

Fuzhou-English Dictionary

Li Zhuqing

Fuzhou-English Dictionary

Li Zhuqing

Fuzhou-English Dictionary
Copyright ©1998 by MRM Inc.
All rights reserved.

No part of this work may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and recording, or by any information storage and retrieval system, without the prior written permission of MRM Inc.

All inquiries should be directed to:
Dunwoody Press, P.O. Box 400, Kensington, MD, 20895 U.S.A.

ISBN: 1-881265-52-8
Library of Congress Catalog Number: 97-069481
Printed and bound in the United States of America

Fuzhou-English Dictionary

Li Zhuqing

dp Dunwoody Press
Kensington, Maryland, U.S.A.

Table of Contents

Preface	i
Introduction	iv
Tones	v
Tone sandhi	vi
Initials	vii
Finals	viii
Variation in Finals	viii
Chinese characters used in this dictionary	ix
Romanization	ix
Guide to the Dictionary	
Arrangement	x
Labels	xi
Indexes	
Fuzhou Pronunciation Index	xv
Pinyin Index	xcv
The Dictionary	
Two Strokes	1
Three Strokes	4
Four Strokes	11
Five Strokes	28
Six Strokes	44
Seven Strokes	68
Eight Strokes	85
Nine Strokes	110
Ten Strokes	129
Eleven Strokes	152
Twelve Strokes	173
Thirteen Strokes	190
Fourteen Strokes	204
Fifteen Strokes	212
Sixteen Strokes	219
Seventeen Strokes	223
Eighteen Strokes	226
Nineteen Strokes	228
Twenty Strokes	229
Twenty-one Strokes	229
Twenty-three Strokes	230
Twenty-five Strokes	230

Publisher's Preface

Two individuals, Li Zhuqing and Norman Wild, merit special recognition for their diligent work on this dictionary. Professor Li, a scholar of the Fuzhou dialect, carefully selected each entry, determined the exact current pronunciation, and skillfully edited the definition and the examples. Her work on this dictionary should help to increase our understanding of this important Chinese dialect.

In Memoriam

Norman Wild worked on a number of dictionaries for this press after retiring from the U.S. Government. Norman had few peers as a linguist, especially in Chinese and Japanese. He had a special gift with languages, and, most importantly, generously shared that gift with others. His talent is amply displayed in this and other dictionaries on which he worked. Sadly, Norman passed away before this dictionary was completed. The publisher would like to take this opportunity to dedicate this volume, his last dictionary, to his memory.

Preface

The idea of compiling a Fuzhou-English dictionary originated in the summer of 1995, when I served as a Fuzhou language consultant at MRM. Fuzhou language instructional material at the time was extremely scarce and dated; the most current materials being the textbooks and dictionaries compiled by Leo Chen and Jerry Norman in the mid 1960's. Prior to those materials, the most reliable and comprehensive publication was Maclay and Baldwin's *An Alphabetical Dictionary of the Foochow Dialect*. Due to the dire need for updated material on Fuzhou, linguists at MRM and I decided to compile a new Fuzhou-English dictionary based on 福州方言词典 (*Dictionary of the Fuzhou Dialect*), published in 1995 by Li Rulong 李如龙, et. al. Two summers later, with the continuing support of MRM, and through the invaluable cooperation of my MRM counterpart Thomas Creamer, the final draft of this Fuzhou-English dictionary has finally reached its completion. MRM also generously sponsored my fieldwork in the summer of 1996, fieldwork that allowed me to verify the corrections and additions embodied in our new dictionary. While the framework for this dictionary is based on the *Dictionary of the Fuzhou Dialect*, the content of our work is significantly different. Our final product includes numerous corrections of Li's dictionary as well as findings from my own and others' research projects.

The Fuzhou dialect was recorded systematically for the first time in the 廓林八音 (*Qi Lin Bayin*) the earliest southern rhyme dictionary dating from the sixteenth century. A number of other major Fuzhou dictionaries have been compiled since the *Qi Lin Bayin*. Among the works I have consulted, the following two major publications have been most valuable:

An Alphabetical Dictionary of the Foochow Dialect. Robert Samuel Maclay and C. C. Baldwin, Fuzhou, 1870.
Foochow-English Dictionary. San Francisco, Leo Chen and Jerry L. Norman, 1963.

These two sources span a period of about one hundred years, a time during which numerous changes have swept through the Fuzhou dialect. In order to prevent the current dictionary from turning into an amalgam of dead words and new words, I have taken the following measures to collect only

living colloquial words in this dictionary. Being a native Fuzhou speaker myself, I selected from the two major sources only those items with which I was familiar. My mother, a woman in her sixties who is also a native Fuzhou speaker, assisted me in this process, particularly with regard to the 1870 Maclay and Baldwin dictionary. Her major role was to choose living words found in the dictionary that I had missed earlier, or words with which I was not familiar. Her selections, in a sense, represented an older generation's vocabulary.

After the items were chosen, I took them to Fuzhou speakers in China during my field trip in the summer of 1996. My major informant was Pan Eryao 潘尔尧, a retired professor of Chinese. Both Professor Pan and my mother provided invaluable help in determining which items are still in use. They also helped me add many new entries to my existing list. This fieldwork fulfilled two goals: it verified the word lists prepared both by my mother and me, it also added a long list of words that were not previously included. The result of the fieldwork was then added to the basic list of entries based on Li et. al.

As a result, this dictionary includes more than 7,100 colloquial Fuzhou words and phrases that are currently in active use by all age groups. In the few cases in which a dying word is listed, the entry is noted as <obso> (obsolete). The dictionary also includes over 5,500 examples of usage.

This dictionary includes entries of colloquial words and phrases. It does not include those non-colloquial words that share the same Chinese characters with the official language, Mandarin Chinese. Thus, for students of the Fuzhou dialect, this dictionary is intended to be their guide in learning the colloquial terms of the dialect.

The orginal translation of *Dictionary of the Fuzhou Dialect* was done by Norman Wild. His superb work is evidenced in virtually every entry. Chen Minglai, Brigitta Dai, and Wang Ling not only did the initial keyboarding of the manuscript, but also added several hundred characters to the computer font. Thomas Creamer has also been instrumental in bringing this dictionary to its current shape. For each revision and addition that I made, Tom tirelessly typed in all the changes, and sent me clean

copies of revised editions. With his rich experience in dictionary compilation, Tom also arranged the type setting and created the indexes. Throughout the course of working on this dictionary, I was very fortunate to be able to focus only on the content of the text. However, despite all the work done by the people mentioned above, the shortcomings and errors in the dictionary are my own only.

The last edition of Maclay and Baldwin's dictionary was published in 1929. Since the 1965 publication of Chen and Norman's Fuzhou-English dictionary, another 32 years have passed. I hope that this present dictionary will further contribute to the recording of the growth of the Fuzhou dialect during this century.

Li Zhuqing
Boston, MA.
November, 1997

Introduction

The first known foreign learners of the Fuzhou dialect were missionaries. These pioneer learners of the dialect used the antiquated sixteenth century dictionary *Qi Lin Bayin* as their guide. Somehow in approximately a decade's time, they were able to produce a Foochow-English dictionary that included over ten thousand entries. This dictionary was the first one to develop a system of romanization for Fuzhou sounds. This ground breaking work is still an invaluable source in the study of Fuzhou dialect today. In the century since the publication of the first missionary dictionaries, numerous studies have revealed many of the mechanisms by which the Fuzhou phonological system works. Students today are able to make use of these studies to accelerate the speed of acquiring the language. One recent success story pertains to a student whom I taught in the summer of 1995. He was able to converse in Fuzhou with ease on many subjects after just one summer's study. Besides this student's innate talent, the key to his success was that before he started learning Fuzhou, he already had an excellent command of Mandarin Chinese. This dictionary was thus designed specially for students with some Mandarin background. Students can use this dictionary to build up their Fuzhou colloquial vocabulary on top of their knowledge of Mandarin Chinese.

Compared to our knowledge about other dialects, our understanding of Fuzhou is still rather limited. Previous studies have revealed a dialect filled with intricate inter-related changes. After a century's study, we are still at a stage when we can only list some of Fuzhou language's basic rules and regulations. The complexity of the Fuzhou dialect lies not in the number of tones or initials or vowels, but rather in the phonetic changes that seem to occur everywhere in a sentence. In connected speech, numerous phonetic changes may occur to the initials, finals, and tones of all the participating words. Changes may be numerous, but the rules are limited and the application usually well-defined. In the following sections, I will sketch the phonological system of Fuzhou, summarize major rules that govern sound changes in Fuzhou, and briefly explain the use of characters in this dictionary.

Tones

Tonal values of Fuzhou are marked by the conventional five digit scale, with the number "5" indicating the highest pitch, and the number "1" indicating the lowest. Thus a tonal value of "44" is a high-level tone, whereas "53" is a high-falling tone.

Fuzhou has seven basic tones and two sandhi tones. The regular tones are used to distinguish characters read in isolation. For example,

ma:	tone 1 (yīnpíng)	i ⁴⁴	伊 "he/she"
	tone 2 (yángpíng)	i ⁵³	姨 "(maternal) aunt"
	tone 3 (shāngshéng)	i ³¹	以 "with which"
	tone 4 (yīnqū)	e ⁱ²¹³	亿 "one hundred million"
	tone 5 (yángqū)	e ⁱ²⁴²	昧 "smell" (noun)
	tone 6 (yīnrú)	e ⁱ²³	一 "one"
	tone 7 (yángrú)	i ^{k5}	译 "to translate"

The two sandhi tones are 21 and 24.¹ These two tones occur only in non-final syllables in multisyllable words or phrases in which original tones have been altered. The rules of tone change are explained below.

The tonal values listed above are taken from the *Dictionary of the Fuzhou Dialect*. These tonal values may vary slightly depending on their environments. The tonal values, however, all maintain the general tonal contours. The following is a general description of the contour(s) of each tone:

The first tone [44] is generally a high-level tone. When read in a mono-syllabic word, the tone's actual pitch may be either 44 or 55. When followed by 53 or 5, the tone is obviously a 44, slightly lower than the onset of its following syllable. When followed by another 44 or more than one 44, the entire combination of 44 tones is realized as full 55, the highest level tone.

¹ The term "sandhi tones" does not mean that all regular tones change into these two sandhi tones. One regular tone may change into another regular tone in a sandhi position. These two so-called "sandhi tones" are in addition to all other regular tonal contours that may occur in sandhi positions.

The second tone [53] is a high-falling tone. In isolated reading, it is often realized as 51. In most cases it sounds very similar to the Mandarin Chinese *qushēng*.

The third tone [31] appears to be a mid-falling tone in writing. In actual realization, however, it is closer to a mid-level tone [33]. Some conservative speakers² argue that there is a trailing off at the end. Yet, my personal experience and study has lead me to believe that [33] would be a more accurate description. This mid-level tone argument may further be supported by the fact that words with two consecutive third tone syllables are read in a mid-level pitch, and no falling or rising is perceived in speech.

The fourth tone is [213]. This tonal value resembles the Mandarin Chinese *shāngshēng*. However, the rising part of the tonal value is rarely realized. It is barely perceptible even in extremely emphatic readings of certain words. It is generally pronounced as a low-falling tone of 21 or 31.

The fifth tone [242] is a rising-falling tone. This tonal value is almost always fully pronounced. The first rising part is the dominant value and trails off with a less emphasized fall.

The sixth tone is [23]. This is a short and abrupt rising tone.

The final tone is a high and short tone [5].

Tone sandhi

The above seven tones are isolation tones. When two or more tones come together to form a word or a semantic unit with a cluster of syllables, the non-final tones undergo certain changes. These changes are traditionally referred to as tone sandhi. The sandhi rules in bi-syllabic words are the

² For example, Liang Yuzhang 梁玉璋, one of the compilers of the *Dictionary of the Fuzhou Dialect*, convinced her fellow compilers that it truly is a mid-falling tone. My own experience, however, leaves me no doubt that this is a mid-level tone. Since I am half of Liang's age, the discrepancy between us may be due mainly to generational differences.

basis of all sandhi rules. The following will list all the bi-syllabic tone sandhi rules.

44 + 44 → 44 44	53 + 44 → 44 44
44 + 53 → 44 53	53 + 53 → 44 53
44 + 31 → 31 31	53 + 31 → 31 31
44 + 213 → 53 213	53 + 213 → 53 213
44 + 242 → 53 242	53 + 242 → 53 242
44 + 23 → 53 23	53 + 23 → 53 23
44 + 5 → 44 5 or 44 44	53 + 5 → 44 5
31 + 44 → 21 44	213 + 44 → 21 44
31 + 53 → 44 53	213 + 53 → 21 53
31 + 31 → 31 31	213 + 31 → 24 31
31 + 213 → 44 213	213 + 214 → 21 213
31 + 242 → 21 242	213 + 242 → 21 242
31 + 23 → 21 23	213 + 23 → 21 23
31 + 5 → 44 5	213 + 5 → 21 5
242 + 44 → 44 44	23 + 44 → 21 44 ³
242 + 53 → 44 53	23 + 53 → 44 53
242 + 31 → 53 31	23 + 31 → 24 31
242 + 213 → 53 213	23 + 213 → 44 213 or 5 213
242 + 242 → 53 242	23 + 242 → 44 242 or 5 242
242 + 23 → 53 23	23 + 23 → 44 242 or 5 242
242 + 5 → 44 5	23 + 5 → 44 5 or 5 5
5 + 44 → 44 44 or 5 44	
5 + 53 → 44 53 or 5 53	
5 + 31 → 31 31	
5 + 213 → 44 213 or 5 213	
5 + 242 → 44 242 or 5 242	
5 + 23 → 44 23 or 5 23	
5 + 5 → 44 5 or 5 5	

Initials

Fuzhou has 15 basic initials, and two sandhi initials. The fifteen basic

³ Both of the groups starting with a rù tone have this special feature: The first rù syllable sometimes retains a strong glottal ending. In this case, the first syllable remains a rù tone word regardless of its sandhi tonal contour. When sometimes the final stop is less prominent, it sounds closer to a non-rù syllable. This is the reason why alternative sandhi patterns are given. In the dictionary, either one of the sandhi variations may be given depending on which variation is closer to the actual realization of a given word.

initials are listed as follows: b, p, m, n , d, t, l, z, c, s, g, k, ng, h, o (zero initial).

The two sandhi initials are: w, and j.⁴ Unlike a sandhi tone, which is conditioned by its immediate following tone, the initial of a syllable may change, depending on the nature of its preceding syllable's ending.

Finals

The finals in Fuzhou are as follows:

a	ang	ak	e/a	ek/ak	
ai			eing/aing	eik/aik	
au			eu		
ë/o	ëk		u/ou	ung/oung	uk/ouk
ëü/öü	ëüng/oüng	ëük/oük	ua	uang	uak
			uo	uong	uok
			ui/uoi ⁵		
			uai		
ü/ëü	üng/ëüng	ük/ëük	i/ei	ing/eing	ik/eik
üo	üong	üok	ia	iang	iax
			ie	ieng	iek
			io	iong	iok
			iu/ieu		
o		ok			
oung/aung		ouk/auk			

Variation in Finals

The variations in finals are closely connected to tones. Some of the above

⁴ Similar to the term "sandhi tones" explained earlier in the first footnote, "sandhi initials" are the ones in addition to other regular initials that may occur in sandhi positions.

⁵ This variation of the final is present in the *Dictionary of the Fuzhou Dialect*. I have eliminated it from the present dictionary for two reasons: first, the phonetic distinction between the variation form and the basic form is minimal; and, second, very few entries are involved. Another final [iu/ieu] has the similar situation. Yet, because the phonetic distinction is more observable, and more entries are involved, the variation form is retained in the present dictionary.

listed finals have a variation form after a slash "/". All the variation forms after the slash sign can occur only in these tonal categories: yīnqù (213), yángqù (242), and yīnrù (23). In cases where a given final is listed as an independent final as well as a variation final, this final can occur in all tones. Examples are [a], [o], [eing], etc.

Chinese characters used in this dictionary

Because this dictionary collects only colloquial Fuzhou words that are different from modern Mandarin, there are many syllables in the dialect that remain unrepresented by proper modern Chinese written characters. While it is tempting for a linguist to use as many etymologically correct characters as possible, doing so has some practical difficulties. For example, some of the characters may be etymologically correct, yet they are dead characters existing only in some very old dictionaries such as 广韵 (*Guangyun*) and 集韵 (*Jiyun*). Therefore, the principle in using the characters in this dictionary is as follows: If the Fuzhou syllable has an etymologically correct character that is still active in modern Chinese, this character will be used in the dictionary. If a Fuzhou syllable has an etymologically correct character that is no longer in use, but at the same time also has a popular folk character, these folk character will be used instead of the dead character. In cases where there is neither a dead character nor a folk character to represent a Fuzhou sound, I adopt created characters found in the *Dictionary of the Fuzhou Dialect*. These unusual characters (both folk and created) are of extremely small number in the dictionary.

Romanization

The goal of this dictionary is to facilitate the learning and use of the Fuzhou dialect. Therefore, the International Phonetic Alphabet (IPA) is used in combination with more familiar modern mandarin Chinese pinyin spelling. This spelling system is directly taken from the *Dictionary of the Fuzhou Dialect*.

User's Guide to the Dictionary

Arrangement

This dictionary is intended for native English speakers who wish to learn the Fuzhou dialect and have a good command of modern Chinese. As such, one of the more difficult decisions when planning this project was how to arrange the dictionary. Ideally it should be arranged by the pronunciation of an entry so that the user who hears a word or phrase can find it in the dictionary. However, we could not assume that the user new to the dialect would be able to precisely recognize the word or phrase heard. Precise recognition is even more a problem because of the phonetic changes that commonly occur in connected speech. Therefore, we devised a compromise sorting system. The dictionary is arranged first by the total number of strokes in the first character in the entry, and then alphabetically for character combinations. With this scheme the user should be able to quickly find an entry once the lead character has been located. For those users already familiar with the dialect an index of entries arranged by pronunciation is provided beginning on page xiii. A Pinyin index of lead characters begins on page xciii.

Within each total stroke section entries are sorted according to the direction of the first stroke in the head character or the next unique character in the string. The order of the strokes is as follows:

horizontal stroke	—
vertical stroke	
slanting stroke)
dot	,
hooked stroke	乙

For example, the Three Strokes section is arranged as follows:

- 三 (i.e., — being the first stroke in the character)
上 (i.e., | being the first stroke in the character)

- 千 (i.e., 丶 being the first stroke in the character)
广 (i.e., 丷 being the first stroke in the character)
己 (i.e., 乙 being the first stroke in the character)

At the top of each page one will find listed the first character of each entry on that page and the total stroke section number.

Labels

The labels used in this dictionary are self-explanatory. They include:

<abusive>	<obscene>
<children>	<obso> (obsolete)
<Chinese chess>	<onomat> (onomatopoeia)
<colloq> (colloquial)	<polite>
<depreciatory>	<proverb>
<derog> (derogatory)	<pun>
<euphem> (euphemism)	<rhyme>
<familiar>	<satirical>
<fig> (figurative)	<taboo>
<jocular>	<xiehouyu>
<mahjong>	<underworld>
<neologism>	

Fuzhou Pronunciation Index

a

下 a²⁴²5
 下下 a⁵³ a²⁴²5
 下界婆 a²¹ ai⁴⁴ bo⁵³5
 下界爷 a²¹ ai⁴⁴ ie⁵³5
 下颈 a⁴⁴ hai⁵³5
 下界婆 a²¹ i⁴⁴ bo⁵³5
 下界爷 a²¹ i⁴⁴ ie⁵³5
 下人 a⁴⁴ ing⁵³5
 下概 a⁴⁴ kuok⁵5
 下昼 a⁵³ lau²¹³5
 下昼时 a²¹ lau⁴⁴ li⁵³5
 下底 a³¹ le³¹5
 下底势 a²¹ le⁴⁴ lie²¹³5
 下邪 a⁴⁴ lia⁵³5
 下长 a⁴⁴ loung⁵³5
 下轮 a⁴⁴ lung⁵³5
 下坪 a⁵³ luo²⁴²5
 下坪依 a⁵³ luo²⁴² næüng⁵³5
 下南 a⁴⁴ nang⁵³5
 下南鬼 a⁵³ nang³¹ ngui³¹5
 下南裸 a⁵³ nang³¹ ngui³¹5
 下二日 a²¹ ni⁴⁴ nik⁵5
 下日 a⁴⁴ nik⁵5
 下四府 a²¹ si³³ hu³¹5
 下府 a⁵³ u³¹5
 下府依 a⁵³ u³¹ næüng⁵³5
 下八洞 a²¹ weik⁵ dötung²⁴²5
 下半长 a²¹ wuang⁴⁴ noung⁵³5
 后九 a⁵³ au³¹58
 后斗 a³¹ lau³¹58
 后斗势 a²¹ lau⁴⁴ lie²¹³58

会 a²⁴²59会使 a²⁴ lai³¹59阿肥 a⁴⁴ bui⁵³83阿肥猪 a⁴⁴ bui⁴⁴ dü⁴⁴83阿蛴 a⁴⁴ ji⁵³83阿蛴姆 a⁵³ ji³¹ mo³¹83阿歌 a²¹ ngoung²⁴²83拗 a³¹94拗手 a²⁴ jiu³¹95鸦片屎 a²¹ wieng⁵³ nai³¹116鸦片塗 a²¹ wieng⁴⁴ tu⁵³116唉嚇 ai⁴⁴ hak²³/ ha²⁴²137

ai

倚 ai³¹139倚望 ai⁴⁴ uong²⁴²139

aik

扼 aik²³71

ak

鸭呕色 ak²¹ au⁴⁴ laik²³136鸭团 ak²⁴ giang³¹136鸭雄 ak²¹ hüng⁵³136鸭雄声 ak²¹ hüng⁴⁴ niang⁴⁴136鸭母 ak²³ mo³¹136鸭母胶 ak²¹ mo²¹ a⁴⁴136鸭母摆 ak²¹ mo²¹ bai⁵³136鸭母卵 ak²¹ mo⁴⁴ laung²⁴²136鸭母泗 ak²¹ mo²¹ liu⁵³136鸭屎色 ak²¹ sai⁴⁴ laik²³136鸭糞 ak²¹ sieng⁴⁴136盒盒 ak⁵ ak⁵165揖 ak²³177

ang

安 ang⁴⁴64安灶家 aŋ²¹ jau⁴⁴ a⁴⁴64安安心 ang²¹ ngang⁴⁴ ning⁴⁴64含 ang⁵³77含病 ang²¹ mang²⁴²77含补 ang³¹ muo³¹77饮 ang³¹78饮汤 ang²¹ noung⁴⁴78饮被 ang⁴⁴ pui²⁴²78饮餐 ang²⁴ ziang³¹78按煞 ang²¹ nak²³94柘 ang⁵³131晏子 ang⁵³ zü³¹136掩 ang³¹154馅馅 ang²¹ ang²⁴²167焯 ang²⁴²170械团帶 ang²¹ ngiang⁴⁴ dei²¹³191械团 ang³¹ ngiang³¹191械团鬼 ang²¹ ngiang²⁴ gui³¹191暗 ang²¹³195暗触 ang⁵³ cëük²³195暗黢黢 ang²¹ cuk⁵ cuk⁵195暗暝触 ang²¹ mang⁵³ cëük²³195暗暝嗅 ang²¹ mang⁴⁴ duk⁵195暗蜂 ang⁴⁴ mung⁴⁴195暗摸摸 ang²¹ muo⁴⁴ muo⁴⁴/ mok⁵³ mok²³195暗色 ang⁵³ naik²³195暗吼 ang²¹³ ne195暗看 ang⁵³ ngang²¹³195暗杠 ang⁵³ ngoung²¹³195暗火 ang⁵³ ngui³¹195暗袋 ang⁵³ noü²⁴²195暗择 ang⁵³ nuo²⁴²195齰 ang³¹229齰腐 ang⁴⁴ pou²⁴²229

au

后家 au⁴⁴ a⁴⁴58后九 au⁵³ au³¹58后九寒 au²¹ au²¹ ang⁵³58后九粥 au²¹ au⁴⁴ jëük²³58后保 au⁵³ bo³¹58后手 au⁵³ ciu³¹58

Fuzhou Pronunciation Index

后倚山 au ²¹ ie ⁴⁴ lang ⁴⁴58	扒擒 ba ⁴⁴ kieng ⁵³31	白凝涂 ba ²¹ ngik ⁵ tu ⁵³35
后台 au ⁴⁴ laj ⁵³58	扒头挖耳 ba ²¹ lau ²¹ uak ⁵ ngei ²⁴²31	白仁 ba ⁴⁴ ning ⁵³36
后山 au ⁴⁴ lang ⁴⁴58	扒涉 ba ²¹ liek ²³31	白屁 ba ²¹ pei ²¹³36
后盯 au ⁴⁴ lang ⁴⁴59	扒捞 ba ²¹ lo ²⁴²31	白雪雪 ba ²¹ suok ⁵ suok ²³36
后埕 au ⁴⁴ liang ⁵³59	扒船 ba ⁴⁴ lung ⁵³31	白话 ba ²¹ ua ²⁴²36
后落 au ⁴⁴ lok ⁵59	扒痒 ba ²¹ luong ²⁴²31	白裸 ba ³¹ / ba ⁵³ ui ³¹36
后郎罢 au ⁵³ loung ²¹ ma ²⁴²59	扒耳 ba ²¹ ngei ²⁴²31	白王疮 ba ⁴⁴ uong ⁴⁴ coung ⁴⁴36
后门山 au ⁴⁴ muong ⁴⁴ nang ⁴⁴59	扒板 ba ³¹ weing ³¹31	白丸团 ba ⁵³ uong ³¹ nging ³¹36
后奶 au ⁵³ ne ³¹59	扒粪扫 ba ²¹ wung ⁵³ no ²¹³31	白白食 ba ⁴⁴ wa ⁴⁴ liek ⁵36
后郎奶 au ⁵³ noung ³¹ ne ³¹59	白粞粞 ba ²¹ ca ⁵³ ca ²¹³35	白白饭 ba ²¹ wa ²¹ wuong ²⁴²36
后日 au ^{44/21} nik ⁵59	白赤 ba ²¹ / ⁵³ ciek ²³35	白片鸡 ba ²¹ wieng ⁴⁴ gie ⁴⁴36
后牙 au ⁴⁴ nga ⁵³59	白楂楂 ba ²¹ co ⁵³ co ²¹³35	白坯 ba ⁴⁴ wui ⁴⁴36
后年暝 au ⁴⁴ nieng ⁴⁴ mang ⁵³59	白菜胀 ba ²¹ ja ⁵³ duong ²¹³35	白餐餐 ba ²¹ ziang ²⁴ ziang ³¹36
后鵝 au ⁴⁴ piang ⁴⁴59	白菜团 ba ²¹ jai ⁵³ iang ³¹35	白水餐 ba ²¹ zui ²⁴ ziang ³¹36
后僻 au ⁵³ piek ²³59	白痴 ba ³¹ kë ³¹35	百日裡 ba ²¹ nik ⁵³ die ³¹50
后向 au ⁵³ üong ²¹³59	白胶 ba ⁴⁴ kau ⁴⁴35	百日外 ba ²¹ nik ⁵³ ngei ²⁴²50
后伯 au ⁵³ wak ²³59	白鸽 ba ²¹ lak ²³35	百岁 ba ⁵³ ui ²¹³50
后房 au ⁴⁴ wung ⁵³59	白澈 ba ²¹ lak ²³35	芭蕉果 ba ²¹ jiu ⁵³ uo ³¹71
拗拗色 au ²¹ au ⁴⁴ laik ²³95	白腊燐 ba ²¹ lak ⁵ sak ⁵35	把 ba ³¹73
拗辯 au ⁵³ peik ²³95	白头孙 ba ⁴⁴ lau ⁴⁴ loung ⁴⁴35	伯罕 ba ⁵³ ang ³¹76
auk	白洗洗 ba ²¹ le ²⁴ le ³¹35	拔郎鼓锤 ba ²¹ lang ²¹ ngu ²¹ tui ⁵³90
恶 auk ²³132	白洗貌 ba ²¹ le ²⁴ nge ³¹35	爬履 ba ⁴⁴ kiak ⁵101
aung	白泻泻 ba ²¹ lia ⁵³ lia ²¹³35	爬踏 ba ²¹ laing ²¹³101
映 aung ²¹³135	白跛 ba ²¹ lie ²⁴²35	爬爬跳 ba ²¹ wa ²¹ tieu ²¹³101
ba	白食 ba ⁴⁴ liek ⁵35	爸奶 ba ⁵³ ne ³¹101
巴结屍 ba ²¹ iek ²³ të ³¹26	白飢 ba ⁴⁴ lik ⁵35	疤疮 ba ⁴⁴ ba ⁴⁴124
巴腊 ba ⁴⁴ lak ⁵26	白身 ba ⁴⁴ ling ⁴⁴35	胞吊 ba ²¹ lau ²¹³135
巴跚 ba ⁴⁴ lang ⁴⁴26	白餸 ba ⁴⁴ lo ⁴⁴35	罗奶 ba ⁵³ ne ³¹136
巴噏 ba ⁴⁴ lang ⁴⁴26	白桃 ba ⁴⁴ lo ⁵³35	孽颈 ba ⁴⁴ hai ⁵³226
巴噏鼓 ba ²¹ lang ²⁴ ngu ³¹26	白老鼠 ba ²¹ lo ²⁴ ji ³¹35	
巴噏鼓墮 ba ²¹ lang ²¹ ngu ⁴⁴ tui ²⁴²26	白邊 ba ²¹ loung ²⁴²35	
巴跚倒 ba ²¹ lang ⁵³ no ³¹26	白涂 ba ⁴⁴ lu ⁵³35	
巴领 ba ⁵³ liang ³¹26	白露烘 ba ²¹ lu ⁵³ goäng ²¹³35	
巴店 ba ²¹ laing ²¹³26	白面 ba ²¹ meing ²¹³35	
巴巴团 ba ²¹ wa ⁵³ iang ³¹26	白墨粉 ba ²¹ möü ⁵³ hung ³¹35	
扒 ba ⁵³30	白墨 ba ⁴⁴ mëük ⁵35	
扒扒 ba ⁴⁴ ba ⁵³31	白目拗 ba ²¹ möük ⁵³ au ²¹³35	
扒宝 ba ³¹ bo ³¹31	白面猴 ba ²¹ ming ⁴⁴ gau ⁵³35	
扒抠 ba ⁴⁴ kau ⁴⁴31	白面厝 ba ²¹ ming ⁵³ juo ²¹³35	
	白面哥 ba ²¹ ming ⁴⁴ ngo ⁴⁴35	
	白面头 ba ²¹ ming ⁴⁴ tau ⁵³35	
	白面鰻 ba ²¹ ming ⁴⁴ ti ⁵³35	

Fuzhou Pronunciation Index

肇稼 ba ⁵³ jui ²¹³226	柄 bang ²¹³114	bauk bauk ²³2
霸 ba ²¹³229		
櫛櫛 ba ²¹ wa ²¹³230 bai	颁 bang ⁴⁴142	博 bauk ²³174 be
败 bai ²⁴²96	颁布腿 bang ⁵³ dik ³¹ tēü ³¹142	排 be ⁵³154
败困 bai ⁵³ iang ³¹96	颁布横腿 bang ²¹ hia ⁴⁴ hia ⁴⁴142	排驾 be ²¹ ga ²¹³154
败尾困 bai ²¹ mui ²⁴ iang ³¹96	颁布奇奇 bang ²¹ ngia ⁴⁴ ngia ⁴⁴142	排打 be ³¹ la ³¹154
败尾仔 bai ²¹ mui ²⁴ iang ³¹96		排桌 be ²¹ lok ²³154
		排场 be ⁴⁴ luong ⁵³154
拜寿 bai ⁵³ liu ²⁴²119	病笨 bang ⁵³ boung ²⁴²146	俾 be ⁴⁴164
拜堂 bai ⁴⁴ loung ⁵³119	病疳 bang ⁴⁴ gang ⁴⁴146	摆 be ³¹193
拜神 bai ⁴⁴ sing ⁵³119 baig	病困 bang ⁵³ giang ³¹146	摆西 be ⁴⁴ le ⁴⁴193
反 baig ²¹³22 baik	病钱使 bang ⁵³ jieng ³¹ nai ³¹146	摆冷 be ³¹ leing ³¹193
八 baik ²³2 bak	病清洁 bang ²¹ jing ⁵³ ngiek ²³146	摆冷鳍 be ²¹ leing ²¹ ci ⁴⁴193
唆 bak ⁵96	病壳 bang ⁵³ koük ²³146	摆冷犬 be ²¹ leing ²⁴ keing ³¹193
啖啖跳 bak ²¹ bak ²¹ tieu ²¹³125	病屎 bang ⁵³ nai ³¹146	摆冷白 be ²¹ leing ²¹ mak ⁵193
肇 bak ²³226 bang	病癞 bang ⁵³ nai ²⁴²146	摆冷睨 be ²¹ leing ²¹ nge ⁵³193
平 bang ⁵³29	病哑 bang ⁵³ nga ³¹146	摆冷身 be ²¹ leing ²¹ ning ⁴⁴193
平八 bang ²¹ baik ²³29	病去 bang ²⁴² ngo146	摆冷覆 be ²¹ leing ⁴⁴ pouk ²³193
平扁 bang ³¹ bieng ³¹29	病泻 bang ⁵³ nia ²¹³146	摆转里 be ²¹ luong ²⁴ ni ³¹194
平平 bang ⁴⁴ mang ⁵³29	病泻屎 bang ²¹ nia ⁵³ lai ³¹146	摆转身 be ²¹ luong ²¹ ning ⁴⁴194
平平坪 bang ²¹ mang ²¹ nuo ²⁴²29	病疼 bang ⁵³ niang ²¹³146	
平煞 bang ²¹ nak ²³29	病耀 bang ⁵³ nieu ²⁴²146	
平静 bang ²¹ nang ²⁴²29	病吐泻 bang ²¹ nu ⁵³ lia ²¹³146	
平胶 bang ⁴⁴ nga ⁴⁴29	病腿 bang ⁵³ tēü ³¹146	
平胶村 bang ²¹ nga ⁴⁴ joung ⁴⁴29	病颤疯 bang ²¹ zieng ⁴⁴ ngung ⁴⁴146	
平胶嫂 bang ²¹ nga ⁵³ lo ³¹29	澎澎浮 bang ²¹ mang ⁴⁴ pu ⁵³217	牌套 be ²¹ lo ²¹³200
平洋 bang ⁴⁴ ngüong ⁵³29	bau	牌头 be ⁴⁴ lau ⁵³200 bë
平直 bang ⁴⁴ nik ⁵29	包勾 bau ⁴⁴ bau ⁴⁴37	氤 bë ⁵³183
平数 bang ²¹ nou ²¹³29	包股 bau ⁵³ gu ³¹37	踣 bë ⁴⁴215
平长 bang ⁴⁴ noung ⁵³29	包菜 bau ⁵³ jai ²¹³37	bei
平正 bang ²¹ ziang ²¹³29	包车 bau ⁴⁴ jia ⁴⁴37	八势况 bei ²¹ sie ⁵³ uong ²¹³2
平主 bang ³¹ zuo ³¹29	包食 bau ⁴⁴ liek ⁵37	
	刨 bau ²⁴²79	
	胞 bau ²¹³135	
		鼻 bei ²⁴²198
		癡 be ²¹³200
		筭 bei ²¹³207

Fuzhou Pronunciation Index

bei ^k		
八板 beik ²³ being ³¹2	办酒团 being ²¹ jiu ²⁴ iang ³¹27	壁枋 bia ⁴⁴ wung ⁴⁴223
八背 beik ⁵ bui ²⁴²2	办办 being ²¹ maing ²⁴²27	biak ⁵
八事 beik ⁵ daj ²⁴²2	办酒 being ⁵³ ziu ³¹27	啪 biak ⁵157
八传 beik ²¹ duong ⁵³2		
八音 beik ²¹ ing ⁴⁴2	板 being ³¹88	搬 biak ²³220
八势 beik ³ sie ²¹³2	板板 being ³¹ being ³¹88	biang ⁵
八字 beik ⁵ zei ²⁴²2	板棚 being ²¹ mang ⁵³88	摒 biang ²¹³178
八曾 beik ²¹ zeing ⁵³3	板刷 being ⁴⁴ nie ²¹³88	摒斗 biang ⁵³ dau ³¹178
八症 beik ³ zcing ²¹³3	板股板豆干 being ²⁴ ngu ³¹88	摒底 biang ⁵³ de ³¹179
八字胶 beik ²¹ zi ⁴⁴ a ⁴⁴3	being ²¹ nau ⁴⁴ uang ⁴⁴88	摒家 biang ⁴⁴ ga ⁴⁴179
八字伯 beik ²¹ zi ⁵³ wak ²³3	板锄 being ²¹ nü ⁵³88	bie ⁵
必 beik ²³41		澎湃 bie ⁴⁴ liu ⁴⁴210
百子炮 beik ²¹ zü ⁴⁴ wau ²¹³50	朋友哥 being ²¹ ngiu ²¹ o ⁴⁴101	裨 bie ⁴⁴211
别 beik ⁵74	斑 being ⁴⁴173	避里 bie ⁵³ lie ³¹223
别块依 beik ²¹ dëü ⁴⁴ næüng ⁵³74	bei ^k	避脸 bie ⁵³ lieng ³¹223
别块 beik ²¹ doü ²¹³74	北团 bëük ²³ giang ³¹25	避眼 bie ⁵³ ngang ³¹223
别位处 beik ²¹ ui ⁵³ jëü ²¹³74	bi	
别位 beik ²¹ ui ²⁴²74	比 bj ³¹19	蹙 bie ²¹³229
拔 bei ^k90	比论 bi ⁴⁴ laung ²⁴²19	蹙蹙搦搦 bie ²¹ wie ²¹ nie ⁴⁴ niek ⁵229
拔直 beik ⁵ dik ⁵90	比霸 bi ⁴⁴ wa ²¹³19	蹙蹙搦搦 bie ²¹ wie ⁴⁴ niek ⁵229
拔闯 beik ⁵ kau ⁴⁴90	比并 bi ⁴⁴ wiang ²⁴²19	bie ^k
拔老鼠尾 beik ⁵ lo ²¹ jü ²⁴ mui ³¹90		鳌裙 biek ²¹ gung ⁵³228
拔索尾 beik ⁵ so ⁵³ mui ³¹90	捭 bi ⁴⁴71	bieng ⁵
拔透 beik ⁵ tau ²¹90	捭钱 bi ⁴⁴ zieng ⁵³71	双边 bieng ⁴⁴ bieng ⁴⁴43
拔透透 beik ⁵ tau ⁵³ lau ²¹³90	拔闯 bi ⁴⁴ kau ⁴⁴90	双边角角 bieng ⁴⁴ bieng ⁴⁴ gëük ²¹ goük ²³43
拔节 beik ²¹ zaik ²³90	拔老鼠尾 bi ⁴⁴ lo ²¹ jü ²⁴ mui ³¹90	边兜 bieng ⁴⁴ nau ⁴⁴43
拔钱 beik ⁵ zieng ⁵³90	拔索尾 bi ⁴⁴ so ⁵³ mui ³¹90	
逼 beik ²³175	拔透透 bi ⁴⁴ tau ⁵³ lau ²¹³90	变面 bieng ⁵³ meing ²¹³102
燔 beik ²³202	拔钱 bi ⁴⁴ zieng ⁵³90	变相 bieng ⁵³ nuong ²¹³102
being		变死 bieng ⁵³ si ³¹102
反 being ³¹22	笔达尺 bi ²¹ lak ⁵ cuok ²³139	
爿 being ⁵³26		便 bieng ²⁴²121
办亲 being ⁴⁴ jing ⁴⁴27	脾土 bi ³¹ lu ³¹200	便便 bieng ⁵³ bieng ²⁴²121
	脾花 bi ⁴⁴ ua ⁴⁴200	便箸 bieng ⁵³ nüü ²⁴²121
	算算 bi ²¹ bei ²¹³207	便益 bieng ⁵³ ngeik ²³121
	篦梳 bi ⁴⁴ lë ⁴⁴216	
	bia ^k	
	壁裡 bia ⁵³ lie ³¹223	扁柿 bieng ⁴⁴ kei ²⁴²127
		扁扁喙 bieng ²¹ mieng ⁴⁴ ju ²¹³127
		扁担刀 bieng ²¹ nang ⁴⁴ no ⁴⁴127

Fuzhou Pronunciation Index

扁箱 bieng ²¹ nuong ⁴⁴127	nang ⁴⁴81214
扁肉店 bieng ²¹ nü ⁵³ daing ²¹³127	评话场 bing ²¹ ngua ⁴⁴ luong ⁵³81	褒 bo ⁴⁴217
扁肉燕 bieng ²¹ nü ⁵³ ieng ²¹³127	瓶瓶 bing ⁴⁴ bing ⁵³146	褒比 bo ⁵³ wi ³¹217
扁肉 bieng ²¹ nük ⁵127	瓶瓶塞 bing ²¹ ming ²¹ seik ²³146	薄哩哩 bo ²¹ li ⁴⁴ li ⁴⁴ / lia ⁴⁴ lia ⁴⁴220
扁肉担 bieng ²¹ nük ⁵³ dang ²¹³127	槟榔芋 bing ⁵³ loung ²¹ nguo ²⁴²205	簸当 bo ⁴⁴ loung ⁴⁴228
扁肉麵 bieng ²¹ nük ⁵³ mieng ²⁴²127	biu	簸当树 bo ²¹ loung ⁴⁴ ni ⁵³228
扁鼻 bieng ⁴⁴ pei ²¹³127	表 biu ³¹85	bok
扁髻 bieng ²¹ ze ⁴⁴127	标会 biu ⁵³ hui ²⁴²114	泊 bok ⁵105
蝙蝠蛇 bieng ²¹ nguk ²¹ sie ⁵³215	婊子团 bieu ²¹ jü ²⁴ iang ³¹172	模 bok ⁵225
辫辫 bieng ²¹ bieng ²⁴²225	彪 biu ⁴⁴210	曝 bok ²³226
鞭鞭 bieng ⁴⁴ bieng ⁴⁴226	布施 bo ⁵³ lie ²¹³30	曝喙 bok ⁵³ jui ²¹³226
biau	报世 bo ⁵³ lie ²¹³73	bou
標 bieu ²¹³213	报亡 bo ⁴⁴ uong ⁵³73	复 bou ²⁴²120
bik	抱倒 bo ⁵³ lo ³¹94	孵 bou ²⁴²208
必桃包 bik ²⁴ to ⁴⁴ wau ⁴⁴41	抱头 bo ⁴⁴ tau ⁵³94	bouk
笔车 bik ²¹ cia ⁴⁴139	包围 bo ⁴⁴ ui ⁵³94	抔 bouk ²³71
笔挫 bik ⁵ co ²¹³139	抱稳 bo ⁵³ ung ³¹94	驳扣 bouk ⁵ kau ²¹³84
笔鎗 bik ⁵ tak ²³139	宝圆 bo ²¹ uong ⁵³106	搏命 bouk ⁵ miang ²⁴²193
笔鎗管 bik ²¹ tak ²⁴ guong ³¹139	宝圆干 bo ²¹ uong ⁴⁴ gang ⁴⁴106	腹 bouk ²³199
笔撑 bik ⁵ tang ²¹³139	保家 bo ²¹ a ⁴⁴121	爆肚 bouk ⁵ dou ²⁴²227
革 bik ⁵174	保险批 bo ²¹ ieng ²¹ mie ⁴⁴121	爆家 bouk ²¹ ga ⁴⁴227
bing	保惜 bo ⁴⁴ luok ²³121	爆下 bouk ⁵ gia ²⁴²227
冰冻冻 bing ²¹ næüng ⁵³ noüng ²¹³63	保佑 bo ⁵³ ou ²⁴²121	boung
冰箱冻 bing ²¹ noung ⁵³ noüng ²¹³63	菠波 bo ⁴⁴ wo ⁴⁴153	帮 boung ⁴⁴119
兵哥 bing ⁴⁴ ngo ⁴⁴75	菠波棵 bo ²¹ wo ⁵³ ui ³¹153	帮搭 boung ⁵³ dak ²³119
兵船 bing ⁴⁴ nung ⁵³75	婆奶 bo ³¹ ne ³¹171	帮衬 boung ⁵³ jaing ²¹³120
评话 bing ²¹ ngua ²⁴²81	暴乍 bo ⁵³ ja ²⁴²214	帮手 boung ⁵³ jiu ³¹120
评话併 bing ²¹ ngua ⁴⁴ cie ⁴⁴81	暴乍一蜀 bo ²¹ ja ²¹ ik ²¹ suok ⁵	帮贴 boung ⁵³ naik ²³120
评话调 bing ²¹ ngua ⁵³ lieu ²⁴²81		帮工 boung ⁴⁴ ngëüng ⁴⁴120
评话先生 bing ²¹ ngua ²¹ ling ⁴⁴		帮倡 boung ⁵³ nü ³¹120

Fuzhou Pronunciation Index

蚨蝇 bu ⁴⁴ ling ⁵³136	nang ⁴⁴ ngang ⁴⁴38	半番 buang ⁴⁴ nguang ⁴⁴38
蚨蝇斑 bu ⁴⁴ ling ⁴⁴ being ⁴⁴136	半暝后 buang ⁵³ mang ²¹ ngau ²⁴²38	半开门 buang ²¹ ngui ⁴⁴ muong ⁵³38
蚨蝇母 bu ³¹ ling ³¹ mo ³¹136	半暝罔 buang ⁵³ mang ³¹ ngiang ³¹38	半缠霞 buang ⁴⁴ nieng ⁴⁴ nga ⁴⁴38
蚨蝇屎 bu ³¹ ling ³¹ nai ³¹136	半暝顿 buang ⁵³ mang ²¹ nong ²¹³38	半年间 buang ⁴⁴ nieng ⁴⁴ ngang ⁴⁴38
蚨蝇虎 bu ³¹ ling ³¹ ngu ³¹136	半板 buang ⁵³ meing ³¹38	半天远 buang ²¹ nieng ⁵³ nguong ²⁴²39
蚨蝇拍 bu ²¹ ling ²¹ pak ²³136	半边依 buang ⁴⁴ meing ⁴⁴ næüng ⁵³38	半中腰 buang ⁴⁴ noung ⁴⁴ iu ⁴⁴39
蚨蝇鼻 bu ²¹ ling ²¹ pei ²¹³136	半爿依 buang ⁴⁴ meing ⁴⁴ næüng ⁵³38	半长概 buang ⁴⁴ noung ⁴⁴ kuok ⁵39
瓠 bu ⁵³152	半爿日 buang ⁴⁴ meing ⁴⁴ nik ⁵38	半长短 buang ⁵³ noung ³¹ næü ³¹39
苦辘甥 bu ²¹ lu ⁵³ loü ²¹³153	半母角 buang ²¹ mo ⁴⁴ oük ²³38	半长长 buang ⁴⁴ noung ⁴⁴ noung ⁵³39
蒲扇 bu ²¹ lieng ²¹³191	半浮沉 buang ⁴⁴ mu ⁴⁴ leing ⁵³38	半长大 buang ⁵³ noung ²¹ nuai ²⁴²39
腹佬里 bu ²¹ lo ²⁴ lie ³¹199	半半 buang ⁵³ muang ²¹³38	半度暝 buang ²¹ nu ⁴⁴ mang ⁵³39
嬃罔 bu ⁵³ giang ³¹208	半半日 buang ²¹ muang ⁴⁴ nik ⁵38	半润焦 buang ²¹ nung ⁴⁴ na ⁴⁴39
buai	半肥瘦 buang ⁵³ mui ³¹ leing ³¹38	半坪死 buang ²¹ nuo ⁵³ li ³¹39
拜一 buai ⁵³ eik ²³119	半腹饱 buang ²¹ muk ²³ ba ³¹38	半坪修行 buang ²¹ nuo ²¹ liu ⁴⁴ eing ⁵³39
拜几 buai ⁵³ gui ³¹119	半晡 buang ⁴⁴ muo ⁴⁴38	半坪中 buang ²¹ nuo ⁴⁴ loung ⁴⁴39
拜垫 buai ⁵³ laing ²⁴²119	半晡暗 buang ²¹ muo ⁵³ ang ²¹³38	半死 buang ⁵³ si ³¹39
拜斗 buai ⁵³ lau ³¹119	半台中 buang ²¹ nai ⁴⁴ loung ⁴⁴38	
拜六 buai ⁴⁴ lëük ⁵119	半闌成 buang ⁴⁴ nang ⁴⁴ ciang ⁵³38	
拜二 buai ⁵³ nei ²⁴²119	半闌下 buang ⁵³ nang ²¹ ha ²⁴²38	
拜五 buai ⁵³ ngou ²⁴²119	半闌呢 buang ⁵³ nang ³¹ næ ³¹38	
拜三 buai ⁴⁴ sang ⁴⁴119	半男女 buang ⁵³ nang ³¹ nü ³¹38	
拜四 buai ⁵³ sei ²¹³119	半生熟 buang ²¹ nang ⁴⁴ nük ⁵38	
buak	半呢呢 buang ⁵³ në ³¹ në ³¹38	
拔醒 buak ²³ ciang ³¹90	半前呢 buang ⁵³ neing ³¹ në ³¹38	
拔马 buak ²³ ma ³¹90	半前日 buang ⁴⁴ neing ⁴⁴ nik ⁵38	
	半含眠 buang ⁴⁴ ngang ⁴⁴ ming ⁵³38	
鉤鉤 buak ²¹ buak ²³159	半含通 buang ⁴⁴ ngang ⁴⁴ næüng ⁴⁴38	
跋 buak ⁵181	半咸淡 buang ⁵³ ngeing ²¹ nang ²⁴²38	
跋肋 buak ⁴⁴ hiek ⁵181		
跋摔 buak ²¹ soük ²³181		
buang		
半爿 buang ⁴⁴ being ⁵³37		
半长 buang ⁴⁴ doung ⁵³37		
半长截 buang ⁴⁴ loung ⁴⁴ zeik ⁵37		
半暝 buang ⁴⁴ mang ⁵³38		
半暝三更 buang ²¹ mang ²¹		

Fuzhou Pronunciation Index

盘数面 buang²¹ nu⁵³ meing²¹³

.....165

盘书 buang⁴⁴ zü⁴⁴165

搬戏台板 buang²¹ hie⁵³ lai³¹
weing³¹194

搬架 buang⁵³ nga²¹³194

搬药梯 buang²¹ ngüö⁴⁴ lai⁴⁴
.....194

搬药筛 buang²¹ ngüö⁴⁴ lai⁴⁴
.....194

搬药箒 buang²¹ ngüö⁴⁴ lai⁴⁴
.....194

搬舵 buang⁵³ nuai²⁴²194
bui

飞 bui⁴⁴10

飞船 bui⁴⁴ lung⁵³10

杯杯 bui⁴⁴ bui⁴⁴88

杯托 bui⁵³ tok²³88

肥 bui⁵³101

肥座 bui²¹ jo²⁴²101

肥腿米 bui²¹ lëü²⁴ mi³¹101

肥块 bui²¹ lou²¹³101

肥落确 bui²¹ louk⁵ kouk²³/kouk⁵
.....101

肥奶奶 bui³¹ ne³¹ ne³¹101

肥呢呢 bui²¹ në⁴⁴ në⁴⁴101

肥喏喏 bui²¹ no⁵³ no²¹³101

肥伯 bui²¹ wak²³101

肥白 bui⁴⁴ wak⁵101

珮 bui³¹116

背 bui²⁴²116

背搭 bui⁵³ lak²³116

陪话 bui²¹ ua²⁴²150

赔和 bui⁴⁴ u⁵³182

痱 bui²¹³199

痱粉 bui⁵³ ung³¹199

醉 bui⁵³212

醉母 bui³¹ mo³¹212
buk

不兴 buk²¹ hing⁴⁴17

不宗 buk²¹ zung⁴⁴17

腹裡 buk²³ die³¹199

腹裡明 buk²¹ die²¹ ming⁵³
.....199

腹肚 buk⁵ dou²⁴²199

腹肠 buk²¹ doung⁵³199

腹佬 buk²³ lo³¹199

腹佬角 buk²¹ lo⁴⁴ goük²³199

腹佬槿 buk²¹ lo²¹ kuong⁵³
.....199

腹佬尾 buk²¹ lo²⁴ muï³¹199

腹佬皮 buk²¹ lo²¹ puï⁵³199

腹脐 buk²¹ saï⁵³199

腹脐下 buk⁵ saï²¹ a²⁴²199

腹桶 buk²³ tëüng³¹199

嘆 buk⁵214

bung

方 bung⁴⁴25

放铳 bung⁵³ cëüng²¹³103

放花 bung⁴⁴ hua⁴⁴103

放斋 bung⁴⁴ je⁴⁴103

放暝 bung⁴⁴ mang⁵³103

放昼 bung⁵³ nau²¹³103

放帖 bung⁵³ taik²³103

放节 bung⁵³ zaik²³103

放籽 bung⁵³ zi³¹103

放钱债 bung⁵³ zieng³¹ jai²¹³
.....103

房桶 bung³¹ nëüng³¹107

房桶笼 bung²¹ nëüng²⁴ ceing³¹
.....107

房桶盖 bung²¹ nëüng⁴⁴ gai²¹³
.....107

房桶筋 bung²¹ nëüng²¹ ku⁴⁴
.....107

房桶房 bung²¹ nëüng²¹ mung⁵³
.....107

房桶弄 bung²¹ nëüng⁴⁴ noüng²⁴²

.....107

房裡 bung³¹ nie³¹107

嗌 bung⁵³181

糞醍 bung⁵³ cëük²³186

糞格 bung⁴⁴ gak⁵186

糞斛 bung⁴⁴ hëük⁵186

糞坑 bung⁴⁴ kang⁴⁴186

糞斗 bung⁵³ nau³¹186

糞坑厝 bung²¹ ngang⁵³ juo²¹³
.....186

糞坑马 bung²¹ ngang⁵³ ma³¹
.....186

糞坑板 bung²¹ ngang⁵³ meing³¹
.....186

糞箕笔 bung²¹ ngi⁵³ lo³¹186

糞惶鸟 bung⁵³ nguong³¹ jeu³¹
.....186

糞池 bung⁴⁴ nie⁵³186

糞扫 bung⁵³ no²¹³186

糞扫车 bung²¹ no⁴⁴ jia⁴⁴186

糞扫棍 bung²¹ no⁴⁴ kuong⁵³
.....186

糞扫堆 bung²¹ no⁴⁴ leü⁴⁴186
buo

布袋裤 buo²¹ lëü⁵³ ou²¹³30

布绳 buo⁵³ sie²⁴²30

步数 buo⁵³ lou²¹³73

补 buo³¹82

补眠 buo²¹ ming⁵³82

补瞓 buo⁴⁴ nëüng²¹³82

拊 buo⁵³114

莆田猴 buo²¹ lieng⁴⁴ gau⁵³
.....132

剥头皮 buo⁴⁴ tau⁴⁴ puï⁵³150

剥皮套 buo⁵³ wui²¹ lo²¹³150

剥皮鱼 buo⁴⁴ wui⁴⁴ ngü⁵³
.....150

Fuzhou Pronunciation Index

晡时 buo ⁴⁴ li ⁵³156	饭粥 buong ⁵³ jëük ²³78	柴㗎 ca ⁴⁴ lëü ⁴⁴134
晡时云 buo ⁴⁴ li ⁴⁴ ung ⁵³156	饭糕 buong ⁴⁴ mang ⁴⁴78	柴扇厝 ca ²¹ liang ²¹ juo ²¹³134
晡时雨 buo ⁵³ li ³¹ ü ³¹156	饭面 buong ⁵³ meing ²¹³78	柴鱼 ca ⁴⁴ ngü ⁵³134
缚手关 buo ²¹ ciu ²¹ uang ⁴⁴203	饭糜 buong ⁴⁴ mui ⁵³78	柴丝 ca ⁴⁴ si ⁴⁴134
缚束 buo ²¹ louk ²³203	饭床 buong ⁴⁴ noung ⁵³78	柴火 ca ³¹ ui ³¹134
簿簿 buo ²¹ buo ²⁴²228	饭床柴 buong ⁴⁴ noung ⁴⁴ ja ⁵³78	柴桶 ca ²¹ wui ²¹³134
簿簿团 buo ²¹ buo ⁵³ iang ³¹228	饭顿 buong ⁵³ noung ²¹³78	柴燭 ca ⁴⁴ zau ⁴⁴134
buok	饭洞 buong ⁵³ noiüng ²⁴²78	柴櫞 ca ⁴⁴ zieng ⁴⁴134
卜 buok ²³2	饭粕 buong ⁵³ pok ²³78	粞 ca ²¹³186
卜死 buok ⁵³ si ³¹2	饭丸 buong ⁴⁴ uong ⁵³78	瘥 ca ⁴⁴209
卜死路臭 buok ²¹ si ²¹ lu ⁵³ cau ²¹³2		cai
卜死卜臭 buok ²¹ si ²¹ wuok ⁵³ cau ²¹³2		才才 cai ⁴⁴ cai ⁴⁴8
发 buok ²³42	盆盆 buong ⁴⁴ buong ⁵³122	菜 cai ²¹³153
发暴 buok ⁵ bo ²¹³42	盆鱼 buong ⁴⁴ ngü ⁵³122	菜鴨 cai ⁵³ ak ²³153
发癲 buok ²¹ dieng ⁴⁴42	盆鱼草 buong ³¹ ngü ³¹ jau ³¹122	菜婆 cai ⁴⁴ bo ⁵³153
发颠狂 buok ²¹ dieng ⁴⁴ guong ⁵³42	盆鱼目 buong ⁴⁴ ngü ⁴⁴ mëük ⁵122	菜犬 cai ⁵³ eing ³¹153
发核 buok ²¹ houk ⁵42	盆鱼缸 buong ⁴⁴ ngü ⁴⁴ oung ⁴⁴122	菜臘 cai ⁵³ guok ²³153
发酒癲 buok ²¹ ziu ²¹ dieng ⁴⁴42		菜裁 cai ⁴⁴ jai ⁴⁴153
发痒 buok ⁵ zuong ²¹³42	杈杈 ca ⁵³ luong ²⁴²69	菜头 cai ⁴⁴ lau ⁵³153
缚 buok ⁵203	吵肆 ca ⁴⁴ lei ²¹³74	菜头丝 cai ⁴⁴ lau ⁴⁴ li ⁴⁴153
buong		菜头棵 cai ⁵³ lau ³¹ ui ³¹153
分批 buong ⁴⁴ pie ⁴⁴23	炒鼎 ca ²⁴ liang ³¹104	菜头饼 cai ⁵³ lau ³¹ wiang ³¹153
本钱底 buong ²⁴ jieng ³¹ ne ³¹29	炒餸 ca ⁴⁴ leu ²⁴²104	菜头朶 cai ⁵³ lau ²¹ wui ²¹³153
本色 buong ⁴⁴ naik ²³29	炒绎 ca ⁴⁴ luo ²⁴²104	菜心 cai ⁴⁴ ling ⁴⁴153
本事 buong ⁴⁴ nöü ²⁴²29	炒米 ca ²⁴ mi ³¹104	菜堂 cai ⁴⁴ loung ⁵³153
本家裡 buong ²¹ nga ⁵³ lie ³¹29	炒米花 ca ²¹ mi ²¹ ua ⁴⁴104	菜猪 cai ⁴⁴ li ⁴⁴153
本事妈 buong ²¹ nü ⁵³ ma ³¹29	炒米饼 ca ²¹ mi ²⁴ wiang ³¹104	菜箸 cai ⁴⁴ nuok ⁵153
本事伯 buong ²¹ nü ⁵³ wak ²³29	炒肉饼 ca ²¹ nük ⁵³ biang ³¹104	菜批 cai ⁴⁴ pie ⁴⁴153
本事婆 buong ⁴⁴ nü ⁴⁴ wo ⁵³29	炒肉糕 ca ²¹ nük ⁵ go ⁴⁴104	菜瓜 cai ⁴⁴ ua ⁴⁴153
饭巴 buong ⁴⁴ ba ⁴⁴78	炒盘 ca ²¹ wuang ⁵³104	菜管 cai ⁵³ uang ³¹153
饭底 buong ⁵³ de ³¹78	炒糟 ca ²¹ zau ⁴⁴104	菜批 cai ⁴⁴ wie ⁴⁴153
	柴 ca ⁵³134	菜婆 cai ⁴⁴ wo ⁵³153
	柴灶 ca ²¹ jau ²¹³134	菜脯 cai ⁵³ wuo ³¹153
	柴櫞 ca ⁴⁴ kuok ⁵134	菜脯团 cai ²¹ wuo ²⁴ iang ³¹153
	柴头椅团 ca ⁴⁴ lau ⁵³ ie ²⁴ iang ³¹134	菜脯姆 cai ²¹ wuo ²⁴ mu ³¹153
	柴楞 ca ²¹ leing ²¹³134	caik
		恻 caik ²³125

Fuzhou Pronunciation Index

cak	眚盲斋 cang ⁴⁴ mang ⁴⁴ je ⁴⁴137	臭/臭面 cau ⁵³ meing ²¹³ / cau ²¹ jau ⁵³ meing ²¹³141
插 cak ²³177		臭硬 cau ⁵³ ngai ²⁴²141
cang	眚盲 cang ⁴⁴ mang ⁴⁴ jeing ⁴⁴137	臭薰薰 cau ²¹ nging ⁴⁴ nging ⁴⁴141
生 cang ⁴⁴33	眚盲钱鼠 cang ⁵³ mang ³¹ jieng ³¹ jü ³¹137	臭五行 cau ²¹ ngu ⁴⁴ haing ²⁴²141
生惊 cang ⁴⁴ giang ⁴⁴33	眚盲算 cang ⁵³ mang ²¹ naung ²¹³137	臭五帝 cau ²¹ ngu ⁴⁴ lei ²¹³141
生水白爕 cang ⁵³ jui ³¹ bak ⁵ lak ⁵33		臭尿薰 cau ²¹ niu ⁴⁴ hiang ⁴⁴141
生水白刺爕 cang ⁵³ jui ³¹ bak ²¹ lak ⁵ sak ⁵33		臭疳 cau ⁵³ pu ³¹141
生冒冒 cang ²¹ mo ⁵³ mo ²¹³34		臭屎 cau ⁵³ sai ³¹141
生熬熬 cang ⁴⁴ ngau ⁴⁴ ngau ⁵³34		臭西 cau ⁴⁴ se ⁴⁴141
生逆 cang ⁴⁴ ngiak ⁵		臭宿 cau ⁵³ sëük ²³141
生凝 cang ⁴⁴ ngik ⁵34		臭酸 cau ⁴⁴ soung ⁴⁴141
生食 cang ⁴⁴ niek ⁵34		臭馊 cau ⁴⁴ teu ⁴⁴141
生毛 cang ⁵³ nok ²³34		臭涂 cau ⁴⁴ tu ⁵³141
生死 cang ⁵³ si ³¹34		臭花心 cau ²¹ ua ⁴⁴ ling ⁴⁴141
灿灿新 cang ²¹ jang ²¹ ning ⁴⁴81		臭瘟 cau ⁴⁴ ung ⁴⁴141
青 cang ⁴⁴85		臭丸 cau ⁴⁴ uong ⁵³141
青垢 cang ⁵³ gau ³¹85		臭薦 cau ⁴⁴ üong ⁴⁴141
青菜 cang ⁵³ jai ²¹³85		臭脂 cau ⁴⁴ zie ⁴⁴141
青草摊 cang ²¹ jau ²¹ lang ⁴⁴85		
青草药 cang ²¹ jau ²¹ üok ⁵85	臭 cau ²¹³140	凑胶 cau ⁴⁴ ka ⁴⁴170
青麻蚕 cang ⁵³ ma ²¹ lai ²¹³85	臭甲 cau ⁵³ ak ²³140	凑剋 cau ⁵³ kaik ²³170
青冒冒 cang ²¹ mo ⁵³ mo ²¹³85	臭生 cau ⁴⁴ cang ⁴⁴140	
青蛙式 cang ²¹ nga ⁵³ leik ²³85	臭腥 cau ⁴⁴ co ⁴⁴140	操衣 cau ⁴⁴ i ⁴⁴220
青眼 ciang ⁵³ ngang ³¹85	臭着 cau ⁴⁴ duok ⁵140	操埕 cau ⁴⁴ liang ⁵³220
青鳌 cang ⁴⁴ ngo ⁵³85	臭挹 cau ⁵³ eik ²³140	
青果豉 cang ²¹ ngui ⁴⁴ sei ²⁴²85	臭阴 cau ⁵³ eing ²¹³140	撮 cauk ²³213
青鳞 cang ⁴⁴ ning ⁵³85	臭汗 cau ⁵³ gang ²⁴²140	
青竹蛇 cang ²¹ nük ²¹ sie ⁵³85	臭薰 cau ⁴⁴ houng ⁴⁴140	ce
参差 cang ⁴⁴ ja ⁴⁴110	臭火烟 cau ²¹ hui ²¹ / hu ²¹ ing ⁴⁴140	凄惨 ce ⁵³ cang ³¹125
草蜢 cang ²⁴ mang ³¹11	臭胰皂 cau ⁵³ j ²¹ jo ²⁴²141	凄凉凄惨 ce ⁴⁴ luong ⁵³ ce ⁵³ cang ³¹125
残 cang ⁵³114	臭油 cau ⁴⁴ iu ⁵³141	
残霸 cang ²¹ ma ²¹³114	臭油垢 cau ⁵² iu ³¹ gau ³¹141	ce
眚盲 cang ⁴⁴ mang ⁵³137	臭水卵 cau ²¹ jui ⁴⁴ laung ²⁴²141	初 cë ⁴⁴82

Fuzhou Pronunciation Index

cei	筅把 ceing ²⁴ ma ³¹183	cia
市覆 cei ²⁴² pouk ²³37	筅堂 ceing ²¹ noung ⁵³183	车 cia ⁴⁴17
饲 cei ²¹³102	箇 cëü	车车 cia ⁴⁴ cia ⁴⁴17
ceik	箇箇 ceü ⁴⁴ cëük ⁵179	车困 cia ⁵³ iang ³¹17
七 ... 八 ... ceik ²³ ... baik ²³1	碎嘴 cëü ⁵³ cuang ³¹192	车债 cia ⁵³ jai ²¹³17
七 ... 八十二 ... ceik ²³ ... bek ²¹ leik ²¹ nei ²⁴²1	碎工 cëü ⁴⁴ eüng ⁴⁴192	车籽 cia ²³ ji ³¹17
七 ... 八十三 ... ceik ²³ ... bek ²¹ leik ²¹ sang ⁴⁴1	碎钱 cëü ⁴⁴ jieng ⁵³192	车车店 cia ²¹ jia ⁵³ loüng ²⁴²17
汙 ceik ²³40	碎钱团 cëü ⁵³ jieng ³¹ ngiang ³¹192	车车转 cia ²¹ jia ⁵³ luong ³¹17
拭 ceik ²³100	碎屐 cëü ⁴⁴ kiai ⁵192	车头水 cia ⁵³ lau ³¹ jui ³¹17
贼帮贼倡 ceik ⁵ boung ⁴⁴ ceik ³¹ lü ³¹136	碎使 cëü ⁵³ lai ³¹192	车顶 cia ⁵³ ling ³¹17
贼困 ceik ³¹ giang ³¹136	碎食 cëü ⁴⁴ liek ⁵192	车船 cia ⁴⁴ lung ⁵³17
贼食鸦片睂 ceik ⁵ siek ⁵ a ²¹ wieng ⁵³ kaung ²¹³136	碎毛 cëü ⁵³ nok ²³192	车轮车 cia ⁴⁴ lung ⁴⁴ jia ⁴⁴17
贼做 ceik ²¹ zo ²¹³136	碎讲 cëü ⁵³ oung ³¹192	车馆 cia ⁵³ uang ³¹17
贼赃 ceik ⁵ zoung ⁴⁴136	碎讲碎听 cëü ²¹ oung ²¹ jëü ⁵³ liang ²¹³192	擅 cia ²⁴²205
ceing	覩 cëü ²¹³214	擅擅 cia ⁵³ cia ²⁴²205
田 ceing ⁵³33	鼈鼈 cëü ³¹ cëü ³¹229	ciak
田隙 ceing ²¹ kiak ²³33	cëük	插 ciak ²³177
田捲 ceing ⁴⁴ nging ⁵³33	覩 cëük ²³214	掠 ciak ²³224
田洋 ceing ⁴⁴ luong ⁵³33	鼈 cëük ²³226	ciang
呻 ceing ⁴⁴97	cëüng	成 ciang ⁵³49
蚕茧 ceing ³¹ ngeing ³¹129	铳 cëüng ²¹³159	成命 ciang ²¹ miang ²⁴²49
蚕茧籽 ceing ²¹ ngeing ²⁴ ji ³¹129	葱珠 cëüng ⁴⁴ juo ⁴⁴174	倩 ciang ²¹³139
蚕茧树 ceing ²¹ ngeing ⁴⁴ jieu ²¹³129	葱包 cëüng ⁴⁴ mau ⁴⁴174	请春酒 ciang ²¹ cung ⁵³ jiu ³¹149
蚕茧箬 ceing ²¹ ngeing ²¹ nuok ⁵129	筅 cëüng ²¹³184	请斋 ciang ²¹ je ⁴⁴149
清 ceing ²¹³146	ci	请酒 ciang ²⁴ jiu ³¹149
聘 ceing ³¹151	试味 ci ⁵³ ei ²⁴²107	请回门 ciang ²¹ ngui ⁴⁴ muong ⁵³149
筅 ceing ³¹183	试鼎 ci ⁵³ liang ³¹107	请先生 ciang ²¹ sing ⁴⁴ nang ⁴⁴149
筅筅 ceing ³¹ ceing ³¹183	撕 ci ⁴⁴213	签 ciang ⁴⁴198
筅帚 ceing ²⁴ jiu ³¹183	鰐 ci ⁴⁴225	鳍 ciang ²⁴²229
	鰐鰐 ci ⁴⁴ ci ⁴⁴225	cie
	鼈 ci ⁴⁴227	佷唱 cie ⁵³ juong ²¹³58
	鼈鼈 ci ⁴⁴ ci ⁴⁴227	

Fuzhou Pronunciation Index

刺螺 cie ⁴⁴ lëü ⁵³88	cing	手掌指 ciu ²¹ jieng ²⁴ jai ³¹20
刺櫛 cie ⁵³ wa ²¹³88	亲喙 cing ⁵³ cui ²¹³124	手钉 ciu ²¹ lang ⁴⁴20
逢 cie ⁵³123	亲戚气 cing ²¹ jik ⁵ kei ²¹³124	手剪卵 ciu ²¹ lang ⁵³ naung ²⁴²20
炽火 cie ⁵³ huo ³¹125	亲母 cing ⁵³ mu ³¹124	手腿 ciu ²⁴ lëü ³¹20
ciek	亲母闹 cing ²¹ mu ⁴⁴ nau ²⁴²124	手神 ciu ²¹ ling ⁵³20
蛾 ciek ⁵229	亲房 cing ⁵³ mung ⁵²124	手锁 ciu ²⁴ lo ³¹20
蛾抱卵 ciek ²¹ bo ⁵³ laung ²⁴²229	亲家 cing ⁴⁴ nga ⁴⁴124	手肚 ciu ²⁴ lu ³¹20
蛾生 ciek ⁵ cang ⁴⁴229	亲家姈 cing ²¹ nga ⁵³ eing ²⁴²124	手尾 ciu ²⁴ mui ³¹20
蛾膏 ciek ⁵ go ⁴⁴229	亲家媖 cing ²¹ nga ⁴⁴ j ⁵³124	手尾勁 ciu ²¹ mui ⁴⁴ eing ²¹³21
cieng	亲家叔 cing ²¹ nga ⁵³ jëük ²³124	手弯 ciu ²¹ uang ⁴⁴21
千一 cieng ⁵³ eik ²³8	亲家婶 cing ²¹ nga ⁵³ ling ³¹124	手祝 ciu ²⁴ uong ³¹21
千页糕 cieng ²¹ ngiek ⁵ go ⁴⁴8	亲家门头 cing ⁴⁴ nga ⁴⁴ muong ⁴⁴ nau ⁵³124	手祝尾 ciu ²¹ uong ²⁴ mui ³¹21
千里镜 cieng ²¹ ni ⁴⁴ iang ²¹³8	亲家姑 cing ²¹ nga ⁴⁴ u ⁴⁴124	手祝头 ciu ²¹ uong ²¹ nau ⁵³21
千张 cieng ⁴⁴ nuong ⁴⁴8	亲家伯 cing ²¹ nga ⁵³ wak ²³124	手巾 ciu ²¹ üng ⁴⁴21
寻 cieng ⁵³65	秤花 cing ⁴⁴ ngua ⁴⁴139	手巾团 ciu ²¹ üng ⁵³ nging ³¹21
战 cieng ²¹³116	秤锤 cing ⁴⁴ tui ⁵³139	
签押桌 cieng ²¹ ngak ⁵ dok ²³198	清粥 cing ⁵³ jëük ²³147	树团 ciu ⁵³ iang ³¹114
鲜 cieng ⁴⁴208	清痹 cing ⁵³ mej ²¹³147	树栽 ciu ⁴⁴ jai ⁴⁴114
鲜笑 cieng ⁵³ jieu ²¹³208	清饭 cing ⁵³ muong ²⁴²147	树身 ciu ⁴⁴ ling ⁴⁴114
鲜衣 cieng ⁴⁴ ngi ⁴⁴208	清天 cing ⁴⁴ nieng ⁴⁴147	树尾 ciu ⁵³ mui ³¹115
箭 cieng ²¹³216	清汗 cing ⁵³ ngang ²⁴²147	树桠 ciu ⁴⁴ nge ⁴⁴115
cik	清楚 cing ⁵³ ju ³¹170	树榦 ciu ⁴⁴ nuok ⁵115
七步蛇 cik ²¹ buo ⁵³ lie ⁵³1	清气 cing ⁵³ kei ²¹³170	秋烘 ciu ⁵³ hoting ²⁴²120
七寸 cik ⁵ caung ²¹³1	清明寒 cing ⁴⁴ ming ⁴⁴ gang ⁵³170	秋裤 ciu ⁵³ kou ²¹³120
七处 cik ⁵ cëü ²¹³1	清明裸 cing ⁵³ ming ³¹ ngui ³¹171	秋脚 ciu ⁵³ loung ³¹120
七讲八十二听 cik ²¹ goung ³¹ be ²¹ leik ²¹ ni ⁵³ liang ²¹³1	寝寢 cing ²⁴ jing ³¹202	笑笑面 ciu ²¹ jiu ⁵³ meing ²¹³139
七讲八听 cik ²¹ goung ²¹ meik ⁵ tiang ²¹³1	ciu	笑面 ciu ⁵³ meing ²¹³139
七古八怪 cik ²¹ gu ²¹ weik ⁵ guai ²¹³1	手指 ciu ²⁴ jai ³¹20	稍 ciu ⁴⁴143
七胡八喝 cik ²¹ hu ²¹ weik ⁵ hak ²³1	手指夹 ciu ²¹ jai ²¹ geik ⁵20	稍鸡角 ciu ²¹ ie ⁵³ oïük ²³143
七成八败九成人 cik ²¹ siang ⁵³ beik ⁵ bai ²⁴² gau ²¹ liang ⁴⁴ ing ⁵³2	手指尾 ciu ²¹ jai ²⁴ mui ³¹20	稍色 ciu ⁵³ laik ²³143
	手节 ciu ⁴⁴ jaik ²³20	
	手指 ciu ²⁴ ji ³¹20	

Fuzhou Pronunciation Index

荔 co ²¹³132	舒 cü ⁴⁴184	嘴餐 cui ²¹³ ziang ³¹220 嘴渴 cui ²¹³ kak ²³220
搓垢 co ⁵³ gau ³¹178	喙舌 cü ⁴⁴ liek ⁵196	cuk
搓肿 co ⁵³ jüng ³¹178	喙舌团 cui ²¹ liek ⁵³ giang ³¹196	出运 cuk ⁵ oun ²⁴²41
搓树 co ⁴⁴ li ⁵³178	喙舌尾 cui ²¹ liek ⁵³ mui ³¹196	出式 cuk ⁵ seik ²³41
cok	喙须 cui ⁴⁴ / cui ⁴⁴ liu ⁴⁴196	出宿 cuk ⁵ sieu ²¹³41
戳 cok ⁵228	喙颤 cui ⁵³ we ³¹196	出汁 cuk ⁵ zaik ²³41
coü		cung
碎 coü ²¹³192	箇团 cü ²⁴ iang ³¹207	春菜 cung ⁵³ jai ²¹³110
couk		春饼 cung ⁵³ miang ³¹110
出 couk ²³41	覩病 cui ⁵³ bang ²⁴²214	春饼壳 cung ²¹ miang ⁴⁴ koük ²³110
撮药 couk ²¹ üök ⁵213	覩白白 cui ²¹ wa ⁴⁴ wak ⁵214	
撻 cuok ⁵220	cui	睇 cung ³¹205
coung	吹拳 cui ⁴⁴ ung ⁵³74	餌籽 cung ⁵³ ji ³¹225
撙 coung ²⁴²213		cüng
瞳 coung ⁵³214	炊 cui ⁴⁴104	充身 cüng ⁴⁴ ning ⁴⁴61
瞳饱 coung ⁵³ ba ³¹214	炊床 cui ⁴⁴ loung ⁵³104	充容 cüng ⁴⁴ ngüng ⁵³61
瞳恰饱 coung ⁵³ kak ²⁴ ba ³¹214	炊床饭 cui ⁵³ loung ²¹ muong ²⁴²104	冲𠵼 cüng ⁴⁴ ngeu ⁴⁴62
瞳尾顿 coung ²¹ mui ⁴⁴ laung ²¹³214		铳籽 cüng ⁵³ ji ³¹159
瞳去死 coung ²¹ ngo ⁵³ li ³¹214	喙 cui ²¹³196	
coung	喙髹 cui ⁴⁴ ciu ⁴⁴196	瘦 cüng ⁵³221
冲 coüng ²¹³62	喙喙 cui ²¹ cui ²¹³196	
cu	喙雀 cui ⁵³ doük ²³196	
初 cu ⁴⁴82	喙厚 cui ²¹ gau ⁴²196	
粗纸 cu ⁵³ jai ³¹168	喙讲师 cui ²¹ goung ²¹ sa ⁴⁴196	
粗做 cu ⁵³ jo ²¹³168	喙楔 cui ²¹ ie ²⁴²196	
粗做依 cu ²¹ jo ⁴⁴ næüng ⁵³168	喙头 cui ⁴⁴ lau ⁵³196	
粗事 cu ⁵³ lai ²⁴²168	喙势 cui ⁵³ lie ²¹³196	
粗癩癩 cu ²¹ lai ⁴⁴ lai ⁴⁴ / lai ⁵³ lai ²¹³168	喙舌 cui ⁴⁴ liek ⁵196	
粗毛 cu ⁵³ nok ²³168	喙舌团 cui ²¹ liek ⁵³ giang ³¹196	
粗平直 cu ⁴⁴ wang ⁴⁴ nik ⁵168	喙舌尾 cui ²¹ liek ⁵³ mui ³¹196	
cü	喙须 cui ⁴⁴ liu ⁴⁴196	
此刻 cui ⁴⁴ kaik ²³52	喙码 cui ⁵³ ma ³¹196	
此辰此刻 cui ²¹ ling ²¹ cui ⁴⁴ kaik ²³52	喙尾 cui ⁵³ mui ³¹196	
	喙硬股 cui ²¹ ngaing ²⁴² gu ²¹ juong ⁴⁴ nuong ³¹196	
	喙秃 cui ²¹³ tuk ⁵196	
	喙颤 cui ⁵³ we ³¹196	
	喙皮 cui ⁴⁴ wui ⁵³196	
	喙挤 cui ²¹³ ze ³¹196	
伺 cu ⁵³76		

Fuzhou Pronunciation Index

厝边 cuo ⁴⁴ wieng ⁴⁴133	墙头戏 cuong ²¹ nau ²¹ ie ²¹³204	搭搭背 da ²¹ da ²¹ ko ⁵³176
厝边邻舍 cuo ²¹ wieng ⁵³ ning ²¹ nia ²¹³133		哲红 da ⁴⁴ öüng ⁵³177
僕僕 cuo ⁴⁴ luok ⁵169		哲惊 da ⁴⁴ giang ⁴⁴177
粟壳 cuo ⁵³ koük ²³175		哲纸 da ⁵³ jai ³¹177
粟笱 cuo ⁴⁴ lai ¹⁴175	蹲 cuong ⁵³228	哲厝脊 da ²¹ juo ⁵³ jeik ²³177
粟担 cuo ⁵³ lang ²¹³175	打单 da ⁴⁴ lang ⁴⁴30	哲桶园 da ²¹ lëüng ²⁴ nging ³¹177
粟埕 cuo ⁴⁴ liang ⁵³175	打单晚 da ²¹ lang ²⁴ nge ³¹30	哲落 da ⁴⁴ lok ⁵177
粟种 cuo ⁵³ züng ³¹175	打单眩 da ²¹ lang ⁴⁴ nging ⁵³30	哲落依 da ²¹ lok ⁵ nëüng ⁵³177
	打单横 da ²¹ lang ⁴⁴ nguang ⁵³30	哲船底 da ⁵³ lung ³¹ ne ³¹177
搓 cuo ⁴⁴178		哲被 da ⁵³ pui ²⁴²178
搓搓圆 cuo ²¹ juo ⁴⁴ ieng ⁵³178	豆腐团 da ²¹ u ⁵³ iang ³¹69	哲花树 da ²¹ ua ⁵³ jieu ²¹³178
搓螺风 cuo ⁴⁴ lëü ⁴⁴ ung ⁴⁴178	豆腐箸 da ²¹ u ⁵³ lëü ²⁴²69	哲岁 da ⁵³ ui ²¹³178
搓螺纹 cuo ⁴⁴ lëü ⁴⁴ ung ⁵³178	豆腐蛎 da ²¹ u ⁵³ lie ²⁴²69	哲岁钱 da ²¹ ui ⁴⁴ jieng ⁵³178
搓红 cuo ⁴⁴ ung ⁵³178	豆腐泡 da ²¹ u ⁴⁴ pau ⁴⁴69	
	豆腐枣 da ²¹ u ⁵³ zo ³¹69	
cuok		
叒 cuok ⁵108		熑 da ⁴⁴222
掇 cuok ²³155	诈癩 da ⁴⁴ dieng ⁴⁴81	熑躉躉 da ²¹ kouk ⁵ kouk ⁵222
雀 cuok ²³155	诈死膩 da ²¹ li ⁴⁴ nöü ²¹³81	熑松 da ⁴⁴ lëüng ⁴⁴222
啜 cuok ²³157	诈迷惑 da ⁵³ mi ²¹ moung ²¹³81	熑酥酥 da ²¹ lu ⁴⁴ lu ⁴⁴222
	诈歎 da ⁵³ ngaung ²⁴²81	dai
	诈死 da ⁵³ si ³¹81	大家 dai ⁴⁴ a ⁴⁴6
	诈憎 da ⁴⁴ zë ⁴⁴81	大家各依 dai ⁴⁴ a ⁴⁴ gouk ²¹ nëüng ⁵³6
席 cuok ⁵174	昨使 da ⁵³ lai ³¹97	大家奶 dai ²¹ a ⁵³ ne ³¹6
粟 cuok ²³175		大家依 dai ²¹ a ⁴⁴ nëüng ⁵³6
攛 cuok ⁵220	茶 da ⁵³111	
	茶醍 da ²¹ cëük ²³111	台 dai ⁵³41
cuong	茶蘸 da ³¹ gu ³¹111	台中 dai ⁴⁴ loung ⁴⁴41
上 cuong ²⁴²8	茶团 da ³¹ iang ³¹111	台中指 dai ²¹ loung ⁵³ jai ³¹41
抢鼎 cuong ²⁴ niang ³¹72	茶枯 da ⁴⁴ ku ⁴⁴111	台中中 dai ²¹ loung ⁴⁴ noung ⁴⁴41
穿心爿 cuong ²¹ ning ⁴⁴ meing ⁵³126	茶摊 da ⁴⁴ lang ⁴⁴111	台湾席 dai ²¹ uang ⁴⁴ juok ⁵41
	茶食 da ⁴⁴ lik ⁵111	
	茶食蛎 da ²¹ lik ⁵³ die ²⁴²111	带带 dai ²¹ dai ²¹³112
	茶桌 da ²¹ lok ²³111	带团 dai ⁵³ iang ³¹112
	茶箸 da ⁴⁴ nuok ⁵111	带喙 dai ⁵³ jui ²¹³112
	茶粕 da ²¹ pok ²³111	带娠 dai ⁴⁴ ling ⁴⁴112
唱併 cuong ⁴⁴ cie ⁴⁴157	脰 da ⁵³ auk ²³165	带娠喜 dai ²¹ ling ⁵³ ngi ³¹112
唱曲 cuong ⁵³ kuok ²³157		
唱饭 cuong ⁵³ muong ²⁴²157		
唱汤 cuong ⁴⁴ noung ⁴⁴157	咤 da ²⁴²171	

Fuzhou Pronunciation Index

daing	单腹胀 dang ²¹ muk ⁵ duong ²¹³103	豆酪 dau ⁴⁴ louk ⁵69
有 daing ²⁴²30	单不信 dang ²¹ muk ⁵ seing ²¹³103	豆毛菜 dau ⁵³ mo ²¹ jai ²¹³69
dak	单身哥 dang ²¹ ning ⁴⁴ ngo ⁴⁴103	豆干 dau ⁴⁴ uang ⁴⁴69
择 dak ⁵94	单身哥锤 dang ²¹ ning ²¹ ngo ⁴⁴ tui ³103	豆干脯 dau ²¹ uang ⁵³ muo ³¹69
哒 dak ⁵117	单挂单 dang ²¹ niu ²¹ lang ⁴⁴103	投 dau ⁵³72
哒哒 dak ⁵ dak ⁵117	单眼 dang ⁵³ ngang ³¹103	投钉 dau ⁴⁴ ling ⁴⁴72
哒哒蛏 dang ²¹ dak ²¹ teing ⁴⁴117	单眼视 dang ²¹ ngang ⁴⁴ nei ²¹³103	投泊 dau ⁴⁴ wok ⁵72
搭 ¹ dak ²³176	单眼龙 dang ²¹ ngang ²¹ nüng ⁵³103	抖底 dau ²⁴ de ³¹72
搭 ² dak ²³176	单眼些 dang ²¹ ngang ²¹ zi ⁴⁴104	抖数 dau ⁴⁴ sou ²¹³72
搭 ³ dak ²³176	单重薄壁 dang ⁵³ nüng ²¹ mo ²¹ wiek ²³104	昼 dau ²¹³128
搭搭 dak ⁵ dak ²³177	单重乾 dang ⁴⁴ nüng ⁴⁴ ngieng ⁵³104	兜 dau ⁴⁴164
搭搭好 dak ²¹ dak ²⁴ ho ³¹177	胆大 dang ³¹ duai ²⁴²123	兜搭 dau ⁵³ lak ²³164
搭汗 dak ⁵ gang ²⁴²177	弹 dang ⁵³171	罩罩 dau ²¹ dau ²¹³197
搭慢 dak ²¹ mang ⁴⁴177	弹白 dang ⁴⁴ mak ⁵171	餸 dau ⁵³197
搭心肝 dak ²¹ sing ⁴⁴ ngang ⁴⁴177	弹镜 dang ²¹ niang ²¹³171	菟 dau ⁴⁴204
搭	弹声 dang ⁴⁴ niang ⁴⁴171	挽 dau ⁴⁴205
搭	弹倒 dang ²¹ no ³¹171	挽搂 dau ⁴⁴ leu ⁵³205
搭针 dak ²¹ zeing ⁴⁴207	弹珠 dang ⁴⁴ zuo ⁴⁴171	dauk
踏板 dak ³¹ being ³¹214	眷 dang ²¹³199	掇 dauk ²³155
踏碓 dak ²¹ dai ²¹³214	趁 dang ²¹³212	啄 dauk ²³157
踏斗 dak ³¹ dau ³¹214	澹 dang ²¹³222	daung
踏斗下 dak ²¹ dau ⁴⁴ a ²⁴²214	dau	断 daung ²⁴²169
踏绎 dak ²¹ duo ²⁴²214	斗 dau ²¹³25	邊 daung ²⁴²180
踏蹠 dak ²¹ kiu ⁴⁴214	斗夜灯 dau ²¹ ia ⁴⁴ leing ⁴⁴25	de
dang	斗底砖 dau ²¹ le ²¹ juong ⁴⁴25	抖抖 de ³¹ leu ³¹72
伶 dang ³¹58	豆青 dau ⁴⁴ cang ⁴⁴69	抖抖颤 de ²¹ leu ⁴⁴ jieng ²¹³72
伶缠 dang ³¹ dieng ⁵³58	豆豆 dau ²¹ dau ²⁴²69	弟侄 de ⁴⁴ lik ⁵81
伶伶 dang ²⁴ nang ³¹58	豆团 dau ⁵³ iang ³¹69	迺话婆 de ²¹ ua ⁴⁴ wo ⁵³97
伶死 dang ³¹ si ³¹58	豆莢 dau ⁵³ iek ²³69	底斗 de ³¹ lau ³¹102
伶完去 dang ²¹ uong ⁵³ ngo58	豆乳 dau ⁵³ juo ³¹69	底般 de ²¹ wang ⁴⁴102
郑 dang ²⁴²103	豆壳 dau ⁵³ koük ²³69	

第一 de ²¹ lik ²³159	点把 deing ²⁴ ma ³¹117	dëü
题 de ⁵³214	点把两 deing ²¹ ma ⁴⁴ lang ²⁴²117	对家 dëü ⁴⁴ a ⁴⁴42
蹄戈 de ⁴⁴ uo ⁴⁴220	点工 deing ²¹ ngöüng ⁴⁴117	对拗 dëü ⁵³ au ²¹³42
de	点零 deing ²¹ ning ⁵³117	对爿 dëü ⁴⁴ being ⁵³42
除 de ⁵³128	点上钟 deing ²¹ nuong ⁴⁴ jüng ⁴⁴117	对卜 dëü ⁵³ bouk ²³42
除宿 de ²¹ lieu ²¹³128	点上 deing ⁴⁴ suong ²⁴²117	对搏 dëü ⁵³ bouk ²³42
dei	填 deing ⁵³190	对分 dëü ⁴⁴ buong ⁴⁴42
致 dei ²¹³134	填买 deing ³¹ mai ³¹190	对覩 dëü ⁵³ cëü ²¹³42
置 dei ²¹³197	填价 deing ²¹ nga ²¹³190	对触 dëü ⁵³ doük ²³42
deik	填愿 deing ²¹ nguong ²⁴²190	对长 dëü ⁴⁴ doung ⁵³42
泽 deik ⁵105	碇 deing ²¹³193	对断 dëü ⁵³ doung ³¹42
泽泽落 deik ²¹ deik ⁵ lok ⁵105	镇 deing ²¹³216	对扛 dëü ⁴⁴ goung ⁴⁴42
泽痢 deik ²¹ lei ²⁴²105	磴 deing ⁴⁴220	对手 dëü ⁵³ iu ³¹42
特直 deik ⁵ dik ⁵138	磴哉 deing ⁴⁴ dok ⁵220	对开 dëü ⁴⁴ kui ⁴⁴42
得便 deik ⁵ bieng ²⁴²164	deik	对概 dëü ⁴⁴ kuok ⁵42
得疾 deik ²¹ zik ⁵164	特特意 dek ²¹ dek ²¹ ei ²¹³138	对头 dëü ⁴⁴ lau ⁵³42
撻 deik ²³224	第 dek ⁵159	对面覩 dëü ²¹ ming ⁵³ cëü ²¹³42
deing	嘀 dek ⁵206	对面结 dëü ²¹ ming ⁵³ ngaik ²³43
有柴 deing ⁴⁴ ja ⁵³30	deu	对拗 dëü ⁵³ ngau ²¹³43
有座 deing ⁵³ jo ²⁴² / no ²⁴²30	吊索 deu ⁵³ lok ²³55	对折 dëü ⁴⁴ siek ⁵43
有推摧 deing ²¹ kouk ⁵ kouk ⁵30	吊鬼 deu ⁵³ ui ³¹55	对跳 dëü ⁵³ tieu ²¹³43
有炭 deing ⁵³ nang ²¹³30	抖 deu ³¹72	对不住 dëü ²¹ wuk ⁵ zëü ²⁴²43
有心 deing ⁴⁴ ning ⁴⁴30	条 deu ⁵³79	块几 dëü ⁵³ gui ³¹68
有锁 deing ⁵³ no ³¹30	条条 deu ⁴⁴ deu ⁵³79	块零 dëü ⁴⁴ ling ⁵³68
灯 deing ⁴⁴62	调 deu ⁵³149	块数 dëü ⁵³ lou ²¹³68
阵 deing ²⁴²67	兜 deu ⁴⁴164	块上 dëü ⁵³ suong ²⁴²68
店头 deing ⁴⁴ nau ⁵³102	兜兜 deu ⁴⁴ deu ⁴⁴164	块半 dëü ⁵³ wuang ²¹³68
店头面 deing ⁵³ nau ²¹ meing ²¹³102	兜 deu ⁴⁴206	堆无四 dëü ⁵³ mo ²¹ lej ²¹³152
店团圆 deing ⁵³ ngiang ³¹102	兜尾 deu ⁵³ mui ³¹206	堆屎胞佬 dëü ⁵³ sai ³¹ buk ²⁴ lo ³¹152
点点笃笃 deing ²⁴ deing ³¹ duk ⁵ douk ²³117	篼 deu ⁴⁴225	堆山 dëü ⁴⁴ sang ⁴⁴152
点钟 deing ²¹ jüng ⁴⁴117		堆成山 dëü ⁴⁴ siang ⁴⁴ sang ⁴⁴152

Fuzhou Pronunciation Index

箸 dëü ²⁴²207	定着 diang ⁴⁴ duok ⁵106	底块 die ⁵³ lou ²¹³ 102
dëük	定定膜 diang ²¹ niang ⁵³ ngok ²³106	底呢 die ²⁴ næ ³¹103
毒 dëük ⁵110	定着 diang ⁴⁴ nuok ⁵106	底依 die ⁴⁴ næün ⁵³103
筑 dëük ²³183	定虫 diang ⁴⁴ tëüng ⁵³106	底边 die ⁴⁴ weing ⁴⁴103
雀 雀 dëük ²¹ douk ²³189	程 diang ⁵³134	蛎 die ²⁴²157
触眼 dëük ²³ ngang ³¹200	哩 diang ²¹³137	蛎干 die ⁴⁴ gang ⁴⁴157
dëüng	鼎 diang ³¹179	蛎饼 die ⁵³ wiang ³¹157
东势 dëüng ⁵³ nie ²¹³31	鼎筭 diang ²⁴ ceing ³¹179	蛎树 die ⁴⁴ wuo ⁵³157
冬菜 dëüng ⁵³ jai ²¹³37	鼎筭 diang ²¹ ciek ⁵179	蛎柏干 die ⁴⁴ wuo ⁴⁴ gang ⁴⁴157
冬节 dëüng ⁵³ jaik ²³37	鼎盍 diang ²¹ gak ⁵179	涕 die ²¹³187
冬圭 dëüng ⁴⁴ ngie ⁴⁴37	鼎烟 diang ²¹ ieng ⁴⁴179	涕涕泽 die ²¹ lie ⁴⁴ leik ⁵187
同门 dëüng ⁴⁴ muong ⁵³54	鼎芡 diang ⁴⁴ kieng ²¹³ 179	涕涕落 die ²¹ lie ⁴⁴ lok ⁵187
冻子 dëüng ⁵³ ji ³¹80	鼎片 diang ⁴⁴ mieng ²¹³179	裡 die ³¹188
冻水 dëüng ⁵³ juï ³¹80	鼎片盖 diang ²¹ mieng ⁵³ gai ²¹³179	裡勢 die ⁴⁴ lie ²¹³188
冻冰冰 dëüng ²¹ ming ⁴⁴ ming ⁴⁴81	鼎边糊 diang ²¹ mieng ⁴⁴ ngu ⁵³179	裡去 die ⁴⁴ o ²¹³188
di	鼎耳 diang ⁴⁴ ngei ²⁴²179	裡向 die ⁴⁴ üong ²¹³188
地窖 di ⁵³ ang ²¹³46	鼎脐 diang ²¹ sai ⁵³179	裡爿 die ²¹ weing ⁵³189
地主 di ⁵³ juo ³¹46	鼎杼 diang ²⁴ të ³¹179	diek
地主妈 di ²¹ juo ²⁴ ma ³¹46	鼎窝 diang ²¹ uo ⁴⁴179	滴 diek ²³203
地窟 di ⁵³ kouk ²³46	霆 diang ⁵³205	滴鼓 diek ²⁴ gu ³¹203
地理 di ⁵³ li ³¹46	die	碟碟 diek ⁴⁴ diek ⁵205
地龙 di ⁴⁴ lüng ⁵³46	地兜 die ⁴⁴ lau ⁴⁴46	碟团 diek ³¹ giang ³¹205
地龙干 di ⁴⁴ lüng ⁴⁴ gang ⁴⁴46	地兜布 die ²¹ lau ⁵³ wuo ²¹³46	dieng
地牛转肩 di ⁴⁴ ngu ⁵³ duong ²¹ ngieng ⁴⁴46	池螺 die ⁴⁴ lëü ⁵³62	电 dieng ²⁴²33
地坪 di ⁴⁴ wang ⁵³46	池螺姆 die ³¹ lëü ³¹ mo ³¹62	电杠 dieng ⁴⁴ goung ⁵³33
地坪桁 di ⁵³ wang ²¹ haung ²¹³46	里 die ³¹73	电光 dieng ⁴⁴ nguong ⁴⁴33
地坪板 di ⁵³ wang ³¹ meing ³¹46	弟 die ²⁴²81	电光罩 dieng ²¹ nguong ⁵³ dau ²¹³33
dia	弟人 die ⁴⁴ ing ⁵³81	电光线 dieng ²¹ nguong ⁵³ niang ²¹³33
疹 dia ⁵³217	弟新妇 die ²¹ ling ⁵³ mou ²⁴²81	电光泡 dieng ²¹ nguong ⁴⁴ pau ⁴⁴ / nguong ⁵³ pau ²⁴²33
diak	底 die ³¹102	电光柱 dieng ²¹ nguong ⁵³ tieu ²⁴²33
疥 diak ⁵125		电线 dieng ⁵³ niang ²¹³33
diang		电涂 dieng ⁴⁴ tu ⁵³33
痘 diang ³¹98		甜豆 dieng ⁵³ nau ²⁴²159
定 diang ²⁴²106		滇 dieng ²⁴²202

缠 dieng⁵³203
 缠形 dieng⁴⁴ hing⁵³203
 缠腰蛇 dieng²¹ iu⁴⁴ lie⁵³203
 缠胶 dieng⁴⁴ ka⁴⁴203
 缠绊 dieng²¹ muang²⁴²203
 缠依胶绊依手 dieng⁴⁴ nëung⁴⁴
 nga⁴⁴ buang⁵³ nëung³¹ jiu³¹
 203
 缠胶笃 dieng²¹ nga⁵³ louk²³
 203
 缠胶奶 dieng²¹ nga⁵³ naï³¹
 203
 缠套 dieng²¹ no²¹³203
 缠龙 dieng⁴⁴ nüng⁵³203
 缠贊 dieng²¹ tui²¹³203

癱 dieng⁴⁴228
 癱犬 dieng⁵³ keing³¹228
 癱脬 dieng⁴⁴ pa⁴⁴228
 癱婆 dieng⁴⁴ po³228
 dieu

牠 dieu²⁴²168

dik

直中 dik²¹ dëüng²¹³87
 直直译 dik²¹ dik²¹ duo²⁴²87
 直直目 dik²¹ dik³ mëük³87
 直直耳 dik²¹ dik²¹ ngej²⁴²87
 直直话 dik²¹ dik²¹ ua²⁴²87
 直肠 dik⁵ doung⁵³87
 直译 dik²¹ duo²⁴²87
 直告弄 dik²¹ go²¹ loüng²⁴²
 87
 直噏噏 dik²¹ ngë⁴⁴ ngë⁴⁴87

侄 dik⁵98

桎 dik⁵115

勸 dik⁵228

ding

灯 ding⁴⁴62
 灯盏 ding⁵³ jang³¹63
 灯马 ding⁵³ ma³¹63
 灯桢 ding⁵³ oung²⁴²63

钉钉 ding⁴⁴ ding⁴⁴78

停厝 ding²¹ juo²¹³163

簾床框 ding⁴⁴ joung⁴⁴ nguong⁴⁴
 229

diu

刁 diu⁴⁴3

刁皮 diu⁴⁴ pi⁵³3

吊吊直 diu²¹ liu⁴⁴ lik⁵54

挂 diu³¹94

倜傥子 diu²¹ loung²⁴ jü³¹141

调捺 diu⁴⁴ dung⁴⁴149

调对 diu²¹ loü²¹³149

祐稿 diu⁵³ go²¹168

祐穗 diu⁵³ lui²¹³169

祐马 diu⁵³ ma²¹169

櫈 diu⁵³219

櫈櫈 diu⁴⁴ diu⁵³219

櫈屉 diu²¹ la²¹³219

櫈头顶 diu³¹ lau³¹ ling³¹219

櫈桌 diu²¹ lok²³219

doük

触 doük²³200

do

刀喙 do⁵³ cui²¹³3

刀囷 do⁵³ iang³¹3

刀石 do⁴⁴ luok⁵3

刀枕 do⁵³ zing³¹3

咤 do⁵³86

到 do²¹³90

桌电 do⁵³ lieng²⁴²135

倒 do³¹140

倒 do²¹³140

倒弹 do⁴⁴ dang⁵³140

倒地 do⁴⁴ dei²⁴²140

倒朝 do⁴⁴ diu⁵³140

倒朝捺 do⁴⁴ diu⁴⁴ dung⁴⁴
 140

倒朝声 do⁴⁴ diu⁴⁴ liang⁴⁴140

倒街 do²¹ ge⁴⁴140

倒灶 do⁴⁴ jau²¹³140

倒手拐 do²¹ jiu²⁴ guai³¹140

倒床 do²¹ joung⁵³140

倒店 do⁴⁴ laing²¹³140

倒弹影 do⁵³ lang³¹ ngoung³¹
 140

倒头 do⁴⁴ lau⁵³140

倒马 do²⁴ ma³¹140

倒迈 do⁴⁴ mai²⁴²140

倒蔗 do⁴⁴ zia²¹³140

掏

掏箸遮鼻 do²¹ dëü²⁴² zia⁵³ pei²¹³
 155

掏箸手 do²¹ dü⁵³ jiu³¹155

掏勒 do⁴⁴ leik⁵155

掏碗手 do²¹ uang²⁴ jiu³¹155

道头 do⁴⁴ lau⁵³186

道德镜 do²¹ leik⁵ giang²¹³
 186

道德镜先生 do²¹ leik⁵ giang²¹³
 sing⁴⁴ nang⁴⁴186

dok

桌关 dok⁵ guang⁴⁴135

桌骸 dok⁴⁴ ka⁴⁴135

桌布 dok⁵³ wuo²¹³135

dok

dou

肚 dou²⁴²79

肚肚 dou²¹ dou²⁴²79

dou

döll

块 doi²¹³68

douk

夺食 douk⁵ siek⁵49

Fuzhou Pronunciation Index

笃 douk ²³ 120	长短胶 doung ²¹ nēü ²¹ a ⁴⁴ 21	跑跑跳 doung ²¹ noung ²¹ nieu ²¹³ 157
掇椅团 douk ²¹ ie ²⁴ iang ³¹ 155	长胶鹿 doung ²¹ nga ⁴⁴ lēük ⁵ 21	跑跳 doung ²¹ tieu ²¹³ 157
掇正 douk ⁵ ziang ²¹³ 155	长训 doung ²¹ ngoung ²¹³ 21	断 doung ³¹ 169
啄鸟卦 douk ²¹ zeu ⁴⁴ ua ²¹³ 157	长视 doung ³¹ nguong ³¹ 21	断七 doung ⁵³ ceik ²³ 169
督 douk ²³ 194	长年 doung ⁴⁴ nieng ⁵³ 21	断蒂 doung ⁴⁴ de ²¹³ 169
dotik	长长日 doung ⁴⁴ noung ⁴⁴ nik ⁵ 21	断根 doung ⁴⁴ güng ⁴⁴ 169
雀 douk ²³ 189	长长长 doung ²¹ noung ²¹ noung ⁵³ 21	断撇 doung ²¹ kuok ⁵ 169
触 douk ²³ 200	长鼻 doung ²¹ pei ²¹³ 21	断腔 doung ⁴⁴ neing ^{44/53} 169
doung	当 doung ⁴⁴ 53	断落 doung ⁴⁴ nok ⁵ 169
丈夫 doung ⁴⁴ muo ⁴⁴ 7	当晡 doung ⁴⁴ buo ⁴⁴ 53	断择 doung ⁵³ nuo ²⁴² 169
丈夫团 doung ²¹ muo ⁵³ iang ³¹ 7	当荐 doung ⁵³ caing ²¹³ 53	断脐 doung ²¹ sai ⁵³ 169
丈夫团带 doung ²¹ muo ²¹ iang ⁴⁴ dei ²¹³ 7	当葱 doung ⁴⁴ cēüng ⁴⁴ 53	漫雨天 doung ²¹ ngü ²¹ lieng ⁴⁴ 180
丈夫团豚 doung ²¹ muo ²¹ iang ²¹ toung ⁵³ 7	当殆 doung ⁵³ dai ²¹³ 53	敷 doung ⁴⁴ 218
丈夫孙 doung ²¹ muo ⁴⁴ loung ⁴⁴ 7	当真 doung ⁴⁴ jing ⁴⁴ 53	墩磨 doung ⁵³ mo ²⁴² 224
丈夫依 doung ²¹ muo ⁴⁴ nēüng ⁵³ 8	当真讲 doung ²¹ jing ⁵³ ngoung ³¹ 53	du
丈依 duong ⁴⁴ nēüng ⁵³ 8	当瞑 doung ⁴⁴ mang ⁵³ 53	杜垫 du ⁵³ laing ²⁴² 69
丈箇 duong ⁴⁴ ngo ⁴⁴ 8	当侩殆 doung ²¹ me ⁵³ lai ²¹³ 53	肚肚 du ²¹ dou ²⁴² 79
中丘 doung ⁴⁴ ku ⁴⁴ 19	当彼时 doung ⁴⁴ mi ⁴⁴ si ⁵³ 53	肚爿 du ²¹ weing ⁵³ 79
中昼 doung ⁵³ nau ²¹³ 19	当店 doung ⁵³ naing ²¹³ 53	肚爿袋 du ⁴⁴ weing ²¹ noi ²⁴² 79
中午昼 doung ²¹ ngu ⁴⁴ lau ²¹³ 19	当命 doung ⁵³ miang ²⁴² 53	图书石 du ²¹ lu ⁴⁴ luok ⁵ 95
中中昼 doung ²¹ noung ⁵³ nau ²¹³ 19	当症 doung ⁵³ zeing ²¹³ 53	度绳 du ⁴⁴ ling ⁵³ 123
长 doung ⁵³ 21	圆 doung ²¹³ 75	都噜 du ⁴⁴ lu ⁴⁴ 130
长柄 doung ²¹ bang ²¹³ 21	段落 doung ⁴⁴ nouk ⁵ 120	都噜吊 du ²¹ lu ⁵³ lau ²¹³ 130
长短 doung ³¹ dëü ³¹ 21	盾盾 doung ³¹ doung ³¹ 122	涂头油 du ⁴⁴ lau ⁴⁴ iu ⁵³ 148
长地施 doung ²¹ di ⁴⁴ tua ⁴⁴ 21	档柱 doung ⁵³ tieu ²⁴² 131	堵堵好 du ²¹ lu ²⁴ o ³¹ 152
长手视 doung ²¹ jiu ²⁴ uong ³¹ 21	唐晡 doung ⁴⁴ muo ⁴⁴ 145	赌钱鬼 du ²¹ jieng ⁵³ ngui ³¹ 182
长做 doung ²¹ jo ²¹³ 21	唐噜依 doung ²¹ muo ⁴⁴ nēüng ⁵³ 145	赌钱桌 du ⁴⁴ jieng ²¹ nok ²³ 182
长腮 doung ⁴⁴ kouk ⁵ 21	堂 doung ⁵³ 155	赌钱场 du ²¹ jieng ⁴⁴ nuong ⁵³ 182
长衫重马褂 doung ⁴⁴ nang ⁴⁴ tüng ²¹ ma ⁴⁴ ua ²¹³ 21	跑跳地 doung ²¹ nga ²¹ liu ⁵³ lei ^{242/} / doung ⁴⁴ ka ⁴⁴ tiu ⁵³ dei ²⁴² 157	
长短 doung ³¹ nēü ³¹ 21		

赌输 du ²¹ luō ⁴⁴182	箸头挑 dü ⁴⁴ lau ⁴⁴ tiu ⁴⁴207	大目蚶 duai ²¹ mēük ⁵ hang ⁴⁴7
渡头 du ⁴⁴ lau ⁵³187	箸箋 dü ⁵³ loük ²³207	大绵 duai ⁴⁴ mieng ⁵³7
渡船头 du ⁴⁴ lung ⁴⁴ nau ⁵³187	箸笼 dü ⁵³ loüng ²⁴²207	大搵哥 duai ⁴⁴ mo ⁴⁴ go ⁴⁴7
dū	duai	大依 duai ⁴⁴ nëüng ⁵³7
除起 dü ⁵³ i ³¹128	大骸块 duai ²¹ a ⁵³ loi ²¹³6	大依大相 duai ²¹ nëüng ²¹ luai ⁵³ luong ²¹³7
猪 dü ⁴⁴166	大家法 duai ²¹ a ⁵³ uak ²³6	大依大量 duai ²¹ nëüng ²¹ luai ⁵³ nuong ²⁴²7
猪肝紫 dü ²¹ ang ⁵³ jie ³¹166	大孩 duai ⁴⁴ e ⁴⁴6	大依面倪团身 duai ⁵³ nëüng ²¹ meing ²¹³ nie ²¹ iang ²¹ ning ⁴⁴7
猪团 dü ⁴⁴ iang ³¹166	大胲 duai ⁴⁴ gai ⁴⁴6	大耳 duai ⁵³ ngei ²⁴²7
猪团声 du ²¹ iang ²¹ niang ⁴⁴166	大格 duai ⁵³ gak ²³6	大喉咙 duai ⁴⁴ o ⁴⁴ lëüng ⁵³7
猪油糕 dü ⁴⁴ iu ⁴⁴ o ⁴⁴166	大汗 duai ⁵³ gang ²⁴²6	大姑 duai ⁴⁴ u ⁴⁴7
猪喙舌 dü ²¹ jü ⁴⁴ liek ⁵166	大汗僻细汗 duai ⁵³ gang ²⁴² biang ²¹³ se ⁵³ gang ²⁴²6	大公 duai ⁴⁴ ung ⁴⁴7
猪骱 dü ⁴⁴ ka ⁴⁴166	大缸 duai ⁴⁴ goung ⁴⁴6	大边手 duai ²¹ weing ⁵³ jiu ³¹7
猪空 dü ⁴⁴ kung ⁴⁴166	大脚 duai ⁵³ güok ²³6	大边骸 duai ²¹ weing ⁴⁴ nga ⁴⁴7
猪牲 du ⁴⁴ lang ⁴⁴166	大姨 duai ⁴⁴ i ⁵³6	大婆 duai ⁴⁴ wo ⁵³7
猪头瘴 dü ⁵³ lau ²¹ juong ²¹³166	大团圆 duai ⁵³ iang ³¹6	大半半 duai ²¹ wuang ⁵³ muang ²¹³7
猪头牲 dü ⁴⁴ lau ⁴⁴ lang ⁴⁴166	大舅 duai ⁵³ ieu ²⁴²6	大半半 duai ²¹ wuang ⁴⁴ ngëüng ⁴⁴7
猪头面 dü ⁵³ lau ²¹ meing ²¹³166	大手段 duai ²¹ jiu ⁴⁴ laung ²⁴²6	大半日 duai ²¹ wuang ⁴⁴ nik ⁵7
猪头有主 dü ⁴⁴ lau ⁵³ u ⁵³ zuo ³¹166	大做 duai ⁵³ jo ²¹³6	大腹胶 duai ²¹ wuk ²¹ gai ⁴⁴7
猪料 dü ⁵³ lau ²⁴²166	大主 duai ⁵³ juo ³¹6	大腹街 duai ²¹ wuk ²¹ ge ⁴⁴7
猪宿 dü ⁵³ lieu ²¹³166	大主市 duai ²¹ juo ⁴⁴ jei ²⁴²6	大腹惶 duai ²¹ wuk ²¹ kuong ⁵³7
猪豚团 dü ⁵³ loung ³¹ nging ³¹166	大厝裡 duai ²¹ juo ⁵³ lie ³¹6	大腹佬 duai ²¹ wuk ²⁴ lo ³¹7
猪苗 dü ⁴⁴ miu ⁵³166	大框 duai ⁴⁴ kuong ⁴⁴6	dui
猪母 dü ⁵³ mo ³¹166	大细 duai ⁵³ la ²¹³6	坠坠 dui ²¹ dui ²⁴²83
猪母橄榄 dü ⁵³ mo ³¹ ga ²⁴ lang ³¹166	大头 duai ⁴⁴ lau ⁵³6	捶鈴 dui ⁴⁴ piang ⁴⁴154
猪母针 dü ²¹ mo ²¹ jeing ⁴⁴166	大头镜 duai ⁵³ lau ²¹ iang ²¹³6	duk
猪母猪团 dü ²¹ mo ²¹ li ⁵³ iang ³¹166	大头大面 duai ²¹ lau ²¹ luai ⁵³ meing ²¹³6	笃笃胶 duk ²¹ duk ²¹ ka ⁴⁴121
猪母尿 dü ²¹ mo ⁴⁴ nie ²⁴²166	大头蜂 duai ⁴⁴ lau ⁴⁴ wung ⁴⁴6	读 duk ⁵149
猪母肉 dü ²¹ mo ²¹ nük ⁵166	大细目 duai ²¹ le ⁴⁴ mëük ⁵7	dulk
猪毛镊 dü ⁵³ mo ²¹ ngiek ²³166	大细嫩 duai ²¹ le ⁵³ naung ²⁴²7	竹笄 düük ⁵ aung ²⁴²55
猪耳 dü ⁵³ ngei ²⁴²166	大细依 duai ²¹ le ⁴⁴ nëüng ⁵³7	竹板 düük ²⁴ being ³¹55
猪哥 dü ⁴⁴ o ⁴⁴166	大细婆 duai ²¹ le ⁴⁴ wo ⁵³7	竹算 düük ²⁴ bing ³¹55
猪角 dü ⁵³ oük ²³166	大来 duai ⁴⁴ li ⁵³7	竹钉 düük ²¹ ding ⁴⁴55
猪趁 dü ⁵³ teing ²¹³166	大舌匣 duai ²¹ liek ⁵³ bë ³¹7	竹团 düük ²⁴ giang ³¹55
猪窝犬宿 dü ⁴⁴ uo ⁴⁴ keing ⁴⁴ sieu ²¹³166	大心肝 duai ²¹ ling ⁴⁴ ngang ⁴⁴7	竹管 düük ²⁴ guong ³¹55
嘟嘟 dü ⁴⁴ dü ⁴⁴196	大肾脬 duai ²¹ ling ⁴⁴ pa ⁴⁴7	

Fuzhou Pronunciation Index

竹绩 dük ²³ lang ³¹55	渡世 duō ⁵³ lie ²¹³187	转厝 duong ⁴⁴ cuo ²¹³89
竹膜 dük ²¹ mok ⁵56	duok	转肩 duong ²¹ gieng ⁴⁴89
竹瓢 dük ²¹ noung ⁵³56	着 ¹ duok ⁵168	转掣 duong ⁴⁴ jie ²¹³89
竹箬 dük ²¹ nuok ⁵56	着 ² duok ⁵168	转子阴 duong ²¹ jü ²¹ ing ⁴⁴ / eing ⁴⁴89
竹 dük ⁵ oung ²⁴²56	着痧 duo ⁴⁴ la ⁴⁴168	转子婴 duong ²¹ jü ²¹ ing ⁴⁴ / eing ⁴⁴89
竹批 dük ²¹ pie ⁴⁴56	着吼 duok ⁵ le168	转环 duong ²¹ kuang ⁵³89
竹索 dük ⁵ sok ²³56	着死 duok ⁵³ si ³¹168	转板 duong ²⁴ meing ³¹89
竹头 dük ²¹ tau ⁵³56	duong	转点 duong ²⁴ neing ³¹89
竹尖 dük ²¹ zieng ⁴⁴56	丈奶 duong ²⁴ ne ³¹8	转外媽食糲 duong ²¹ ngie ⁵³ ma ³¹ sie ⁴⁴ ze ⁴⁴89
轴 dük ⁵113	长 duong ²⁴²21	转弯头 duong ²¹ nguang ⁴⁴ nau ⁵³89
逐 dük ⁵133	长残 duong ⁴⁴ dang ⁵³21	转声 duong ²¹ niang ⁴⁴89
筑杵 dük ²⁴ ci ³¹183	长底 duong ⁵³ de ³¹21	转润 duong ⁴⁴ noung ²¹³89
筑胲 dük ²¹ gai ⁴⁴183	长头 duong ²¹ nau ⁵³21	转润天 duong ²¹ nung ⁴⁴ nieng ⁴⁴89
dung	长头长底 duong ²¹ nau ²¹ luong ⁵³ ne ³¹22	转祖 duong ²⁴ zu ³¹89
同厝 dung ²¹ juo ²¹³55	长头团 duong ²⁴ nau ³¹ iang ³¹22	e
同居 dung ⁴⁴ ngü ⁴⁴55	长头胎 duong ²⁴ nau ⁴⁴ lai ⁴⁴22	会八 e ⁵³ baik ²³59
同居 dung ⁴⁴ gü ⁴⁴55	长安鬼 duong ²¹ ngang ⁵³ ngui ³¹22	会很 e ⁵³ heing ³¹59
持 dung ⁴⁴94	长乐我 duong ²¹ no ⁵³ ngui ³¹22	会赴 e ⁵³ hou ²¹³59
持龜 dung ⁵³ ngüong ²¹³94	场地 duong ²¹ nei ²⁴²46	会做 e ⁵³ jo ²¹³59
童男团 dung ³¹ nang ³¹ ngiang ³¹186	传 duong ²⁴²57	会死 e ⁵³ si ³¹59
瞳依团 dung ³¹ néüng ³¹ ngiang ³¹224	帐 duong ²¹³74	会做 e ⁵³ zo ²¹³59
duo	帐棚 duong ⁴⁴ mang ⁵³74	挨 e ⁴⁴134
坪 duo ²⁴²86	帐棚顶 duong ⁵³ mang ³¹ ning ³¹74	挨延 e ⁴⁴ üong ⁵³134
坪口 duo ⁵³ kau ³¹86	帐棚中 duong ⁴⁴ mang ⁴⁴ noung ⁴⁴74	矮 e ³¹198
坪头 duo ⁴⁴ lau ⁵³86	帐帷 duong ⁴⁴ mi ⁵³74	矮股 e ²⁴ gu ³¹198
坪头口 duo ⁵³ lau ³¹ kau ³¹86	肠风 duong ⁴⁴ ngung ⁴⁴79	矮团 e ²⁴ iang ³¹198
坪头坪尾 duo ²¹ lau ²¹ luo ⁵³ mui ³¹86	张 duong ⁴⁴82	矮碌 e ⁴⁴ louk ²³198
坪中 duo ⁴⁴ loung ⁴⁴86	张颂 duong ⁵³ néüng ²⁴²82	矮碌碌 e ²¹ luk ⁵ louk ²³198
坪边 duo ⁴⁴ wieng ⁴⁴86	张死 duong ⁵³ si ³¹82	矮八 e ⁴⁴ waik ²³198
貯 duō ³¹119	张死款 duong ²¹ si ²⁴ kuang ³¹82	矮八鬼 e ²¹ weik ²⁴ gui ³¹198
着有 duo ⁵³ ou ²⁴²168	转 duong ³¹89	矮八脂 e ²¹ weik ⁵ toung ²⁴²198
渡 duō ²⁴²187		矮婆 e ²¹ wo ⁵³198

鞋拔 ei ⁴⁴ weik ⁵21266	架架 ga ²¹ ga ²¹³128
ei	红丹丹 eüng ²¹ nang ⁴⁴ nang ⁴⁴	纹纹 ga ³¹ ga ³¹129
亿 ei ²¹³966	绞魄 ga ²⁴ gë ³¹129
eik	红蛇 eüng ⁴⁴ ngëüng ⁴⁴66	格格 ga ²¹ gak ²³131
扼脉 eik ²¹ mak ⁵71	红蚊 eüng ⁵³ ngie ²⁴²66	敲屎 ga ³¹ gu ³¹ laj ³¹142
eing	红药 eüng ⁴⁴ ngük ⁵66	敲糊屎 ga ²¹ gu ²¹ niu ²⁴²142
印 eing ²¹³31	红蝶 eüng ⁴⁴ ning ⁵³66	敲煞尾 ga ²¹ lak ²³ mui ³¹142
阴鸟天 eing ²¹ ngu ⁴⁴ lieng ⁴⁴67	红鼻 eüng ²¹ pei ²⁴²66	
阴乐 eing ⁴⁴ lok ⁵80	瓮瓮 eüng ²¹ öüng ²¹³101	
闲闭板 eing ³¹ ngeing ³¹ meing ³¹80	ga	
闲依 eing ⁴⁴ néüng ⁵³80	加 ga ⁴⁴43	
闲架 hang ²¹ nga ²¹³80	加工 ga ⁴⁴ gëüng ⁴⁴43	
闲架店 hang ²¹ nga ⁵³ laing ²¹³80	加做 ga ⁵³ jo ²¹³43	
闲时下 eing ²¹ ni ²¹ a ²⁴²80	加拉叉 ga ⁴⁴ la ⁴⁴ ca ⁴⁴43	
闲时间 eing ⁴⁴ ni ⁴⁴ ang ⁴⁴80	加拉侧 ga ²¹ la ⁵³ zaik ²³43	
壓 eing ⁴⁴209	加拉揖 ga ²¹ lak ⁵ cia ²⁴²43	
壓吼 eing ⁴⁴ ne209	加单砍 ga ²¹ lang ⁴⁴ ki ⁴⁴43	
eu	加三码 ga ²¹ lang ⁵³ ma ³¹43	
瓯瓯 eu ⁴⁴ eu ⁴⁴95	加料 ga ⁵³ lau ²⁴²43	
瓯盖 eu ⁵³ gal ²¹³95	加流 ga ⁴⁴ lau ⁵³43	
ëü	加流里碾 ga ²¹ lau ²¹ li ⁴⁴ nieng ²¹³43	
爱挂 eü ⁴⁴ lik ⁵142	加流大 ga ²¹ lau ²¹ lau ²⁴²43	
ëing	加流碾 ga ²¹ lau ²¹ nieng ²¹³43	
红笑 eüng ²¹ cieu ²¹³66	加州化 ga ²¹ sa ⁵³ wa ²¹³43	
红其桔 eüng ^{21/44} gi ⁴⁴ go ⁵³66	加三 ga ⁴⁴ sang ⁴⁴43	
红其记 eüng ²¹ gi ⁵³ kei ²¹³66	加纹席 ga ⁴⁴ ung ⁴⁴ juok ⁵43	
红纸包 eüng ²¹ jai ²¹ wau ⁴⁴66	价声 ga ⁴⁴ liang ⁴⁴57	
红字簿 eüng ²¹ ji ⁵³ wuo ²⁴²66	芥蓝球 ga ⁴⁴ lang ⁴⁴ giu ⁵³71	
红水 eüng ³¹ jui ³¹66	恰恰手 ga ²¹ gak ²⁴ ciu ³¹98	
红目眶 eüng ²¹ mëü ⁵³ kuong ²⁴²66	茭笋 ga ⁵³ lung ³¹111	
红目脂 eüng ²¹ mëü ⁵³ toung ²⁴²66	咬 ga ²⁴²118	
红丹 eüng ⁴⁴ nang ⁴⁴66	虼蚤 ga ²⁴ jau ³¹118	
红丹笔 eüng ²¹ nang ⁵³ meik ²³	虼鼈团 ga ²¹ la ⁵³ giang ³¹118	
	虼鼈 ga ⁴⁴ lak ⁵118	
	架 ga ²¹³128	

Fuzhou Pronunciation Index

橄欖核 ga ²¹ lang ²¹ houk ⁵219	怡国 gak ⁵ guok ²³98	汗气 gang ⁵³ kei ²¹³63
橄欖盐 ga ²¹ lang ²¹ nieng ⁵³219	怡胶 gak ²¹ ka ⁴⁴98	汗流流 gang ²¹ lau ⁴⁴ lau ⁵³63
橄欖咸 ga ²¹ lang ²¹ ngeing ⁵³219	怡派 gak ²¹ pa ⁵³ 98	汗巾 gang ⁴⁴ ngüng ⁴⁴63
橄欖尖 ga ²¹ lang ²¹ zieng ⁴⁴219	搭 gak ⁵116	汗巾团 gang ⁴⁴ ngüng ⁵³ ngiang ³¹63
介 gai ²¹³23	敲 gak ⁵141	汗沛沛 gang ²¹ nie ⁵³ lie ²¹³63
芥辣 gai ⁴⁴ lak ⁵71	敲班 gak ⁵ bang ⁴⁴141	汗榔 gang ³³ noung ³¹63
芥蓝球 gai ⁴⁴ lang ⁴⁴ giu ⁵³71	敲闭 gak ²¹ bie ²⁴²141	
该当 gai ⁴⁴ loung ⁴⁴107	敲舰 gak ²¹ cëük ²³142	奸狡 gang ⁵³ giu ³¹66
该载 gai ⁵³ zai ²¹³107	敲垢 gak ³¹ gau ³¹142	奸狡利詐 gang ⁵³ giu ³¹ li ⁵³ za ²¹³66
盖 gai ²¹³168	敲烀 gak ⁵ gë ⁵³142	奸狡利 gang ²¹ ngiu ⁴⁴ lei ²⁴²66
盖盖 gai ²¹ gai ²¹³168	敲忌 gak ²¹ gei ²⁴²142	奸詐王 gang ²¹ za ⁴⁴ uong ⁵³66
解放面 gai ²¹ uong ⁵³ mieng ²⁴²200	敲糊 gak ⁵ gu ⁵³142	
解放婆 gai ²¹ uong ⁴⁴ mo ⁵³200	敲糊敲屎 gak ³¹ gu ³¹ gak ³¹ sai ³¹142	
gaik	敲壳 gak ²¹ koük ²³142	含 gang ⁵³77
革 gaik ²³110	敲面 gak ²¹ meing ²¹³142	肝扳 gang ⁴⁴ baing ²¹³78
结 gaik ²³129	敲嗽 gak ⁵ ngo ⁵³142	肝胆 gang ⁵³ dang ³¹79
锲 gaik ²³207	敲煞 gak ⁵ sak ²³142	肝气 gang ⁵³ ngei ²³79
gaing	敲舌 gak ⁵ siek ⁵142	肝火勃笼炎 gang ⁵³ nguo ³¹ bo ⁴⁴ lëüng ⁴⁴ zëüng ⁴⁴79
更更 gaing ²¹ ngaing ²¹³70	敲涉 gak ⁵ siek ⁵142	肝火炎 gang ⁵³ nguo ³¹ zëüng ⁴⁴79
惯 gaing ²¹³170	敲痰 gak ⁵ tang ⁵³142	
gak	岬因 gak ²⁴ giang ³¹150	间壁间 gang ²¹ mie ⁴⁴ ang ⁴⁴80
轧 gak ⁵31	蛤 gak ²³182	间壁厝 gang ²¹ mie ⁵³ juo ²¹³80
甲哥 gak ²¹ go ⁴⁴33	割症 gak ⁵ zeing ²¹³188	间壁堵 gang ²¹ mie ⁵³ lu ³¹80
甲头 gak ²¹ tau ⁵³33	隔堵 gak ²³ du ³¹189	间壁 gang ⁵³ miek ²³80
夹袄 gak ²³ o ³¹50	隔扇 gak ⁵ sieng ²¹³189	
夹被 gak ⁵ pui ²⁴²50	gan	赶赶 gang ²⁴ ngang ³¹129
夹层 gak ²¹ zeing ⁵³50	干焦 gan ⁴⁴ na ⁴⁴4	赶去死 gang ²¹ ngo ⁵³ li ³¹129
怡 gak ²³98	gan	赶死 gang ²⁴ si ³¹130
怡手 gak ²⁴ ciu ³¹98	干证 gang ⁵³ jeing ²¹³4	哽 gang ³¹137
怡福 gak ⁵ gok ²³98	干乜势 gak ²¹ me ⁵³ lie ²¹³4	菅藁 gang ⁴⁴ zing ⁴⁴153
	干焦焦 gang ⁴⁴ na ⁴⁴ la ⁴⁴4	衔 gang ⁵³164
	干干急 gak ²¹ ngang ⁵³ ngeik ²³4	衔头 gang ⁴⁴ nau ⁵³164
	干紫 gang ⁵³ nguang ²¹³4	寒 gang ⁵³188
	干塞 gang ⁵³ seik ²³4	寒症 gang ²¹ jeing ²¹³188
		寒寒战 gang ²¹ ngang ²¹ jieng ²¹³188
		寒积 gang ²¹ zeik ²³188

尴尬 gang⁵³ ngai²¹³193

澈 gang³¹210

澈身 gang²¹ ning⁴⁴210

颤 gang³¹230

gau

九早 gau²⁴ ja³¹3

九重裸 gau²⁴ lüng³¹ ngui³¹3

九世 gau⁴⁴ sie²¹³3

交家 gau⁴⁴ a⁴⁴61

交来 gau⁴⁴ lai⁵³61

交代话 gau²¹ lai⁵³ ua²⁴²61

交托 gau⁵³ touk²³61

交关 gau⁴⁴ uang⁴⁴61

沟泽 gau⁵³ luo²⁴²81

诉 gau⁵³107

诉仇 gau⁴⁴ siu⁵³107

厚沾沾 gau²¹ cük⁵ cük⁵112

厚朏朏 gau²¹ cük⁵ cük⁵112

厚段 gau⁵³ laung²⁴²112

厚薰 gau⁴⁴ oun⁴⁴112

厚薰箇 gau²¹ oun⁴⁴ néing⁵³113

厚皮 gau⁴⁴ pui⁵³113

钩钩鼻 gau²¹ gau⁵³ pei²¹³120

够意 gau⁵³ ei²¹³167

够使 gau⁵³ sai³¹167

碍 gau²¹³176

碍碍 gau²¹ gau²¹³176

碍团 gau⁵³ iang³¹176

猴咬 gau²¹ ga²⁴²185

猴戏 gau²¹ ie²¹³185

猴蔗 gau²¹ jia²¹³185

猴柿 gau²¹ kei²⁴²185

猴使 gau²¹ lai²¹³185

猴桶 gau³¹ lëüng³¹185

猴中王 gau²¹ lüng⁴⁴ nguong⁵³185

猴马鹿兔 gau⁵³ ma³¹ lëük⁵ tou²¹³185

猴帽 gau²¹ mo²⁴²185

猴耳 gau²¹ ngei²⁴²185

猴头老鼠耳 gau⁴⁴ tau⁵³ lo²¹ jü⁴⁴ ngei²⁴²185

猴蛇 gau^{31/53} ung³¹185

遭 gau²¹³190

遭终尾 gau²¹ lüng⁵³ mui³¹190

遭尾 gau⁵³ mui³¹190

遭尾后 gau²¹ mui⁴⁴ au²⁴²190

遭尾了 gau²⁴ mui³¹ lau³¹190

媾团 gau⁵³ iang³¹203

gauk

崛起 gauk²³ kia²¹158

gaung

杠杠疵 gaung²¹ gaung²¹ ciü⁵³69

横 gaung²¹³152

ge

夹勒 gei⁴⁴ leik⁵50

悬顶 ge³¹ leing³¹155

悬顶边 ge²¹ leing²¹ meing⁴⁴156

悬顶势 ge²¹ leing⁴⁴ nie²¹³156

街头 ge⁴⁴ lau⁵³184

街头街尾 ge²¹ lau²¹ e⁵³ mui³¹184

街头街角 ge²¹ lau²¹ ge⁵³ goük²³184

街中 ge⁴⁴ loung⁴⁴184

街中团 ge²¹ loung⁵³ ngiang³¹184

街尾 ge⁵³ mui³¹184

街扒 ge⁴⁴ wa⁵³184

解闷 ge⁴⁴ moung²⁴²200

解衰 ge²¹ sëü⁴⁴200

gë

告叫 gë²¹ gë⁵³ gieu²¹³75

告叫 gë⁵³ gieu²¹³75

告教 gë⁵³ gieu²¹³75

告叫反天 gë⁵³ giu²¹ huang²¹ tieng⁴⁴75

gei

记绘真 gei²¹³ me⁴⁴ zing⁴⁴41

忌 gei²⁴²83

geik

夹 geik⁵50

夹夹 geik⁴⁴ geik⁵50

革退 geik⁵ tou²¹³110

挟 geik⁵115

戟 geik²³173

隔食 geik²¹ sik⁵189

geing

更更 geing²¹ ngaing²¹³70

拣残 geing²¹ dang⁵³91

拣选 geing²⁴ noung³¹91

拣配 geing⁴⁴ pui²¹³91

咸鼓山 geing⁵³ gu²¹ lang⁴⁴112

咸瓜 geing⁴⁴ gua⁴⁴112

咸蟹 geing³¹ jiang³¹112

咸粥 geing²¹ jëük²³112

咸卤卤 geing²¹ lu⁵³ lou²¹³112

咸尾鰻 geing²¹ mui²¹ li⁵³112

咸饭 geing²¹ muong²⁴²112

咸带 geing²¹ naï²¹³112

咸卤 geing²¹ nou²⁴²112

咸酸甜 geing²¹ noung⁴⁴ nieng⁴⁴112

咸酸苦辣蟹 geing⁴⁴ noung⁴⁴ ku²¹ lak⁵³ tsiang³¹112

咸卤炭 geing²¹ nu⁵³ tang²¹³112

Fuzhou Pronunciation Index

咸簪苦辣酸 geing³¹ tsiang³¹
ku²¹ lak⁵ soung⁴⁴112

悬 geing⁵³156

悬汊 geing²¹ hang²¹³156

悬柄 geing²¹ mang²¹³156

悬下 geing²¹ ngia²⁴²156

悬下扣 geing²¹ ngia⁵³ au²¹³
....156

悬下长 geing²¹ ngia⁴⁴ loung⁵³
....156

悬下大 geing²¹ ngia⁵³ luai²⁴²
....156

悬下日 geing²¹ ngia⁴⁴ nik⁵
....156

悬哥 geing⁴⁴ ngo⁴⁴156

悬高底 geing²¹ ngo⁵³ le³¹156

悬领 geing³¹ niang³¹156

惯势 geing⁵³ sie²¹³170

喊 geing³¹170

gæk

搭 gæk⁵116

geu

狗子 geu²⁴ ju³¹101

gëü

炬 gëü²⁴²104

踞 gëü²¹³215

gëük

角把 gëük²³ ba³¹79

角半 gëük⁵ buang²¹³79

角角 gëük²¹ goük²³79

角困 gëük²³ giang³¹79

角儿 gëük²³ gui³¹79

角梳 gëük²¹ së⁴79

角上 gëük⁵ suong²⁴²79

gëüng

工 gëüng⁴⁴4

工钱剂 gëüng⁵³ jieng²¹ ja²⁴²4

工把两 gëüng²¹ ma⁴⁴ lang²⁴²
....4

公 gëüng³¹23

功 gëüng⁴⁴28

gi

几何车 gi⁴⁴ o⁴⁴ jia⁴⁴3

己 gi³¹9

己己妈 gi²¹ i²⁴ ma³¹9

叽叽叫 gi²¹ i⁵³ ieu²¹³33

记数 gi⁵³ lou²¹³41

机师 gi⁴⁴ lü⁴⁴46

机关幕 gi²¹ uang⁵³ mouk²³46

机白济 gi⁵³ wa²¹ za²¹³46

极力 gi⁴⁴ lik⁵51

其 gi⁵³87

其利 gi²¹ lei²¹³87

其利咧呵 gi²¹ li⁵³ gia²¹ lia²¹³
....87

奇特 gi⁴⁴ leik⁵89

急催神 gi²¹ cui⁴⁴ ling⁵³123

棋子面 gi²¹ ji⁴⁴ mieng²⁴²174

棋盘 gi⁴⁴ wang⁵³174

棋盘唇 gi²¹ wang²¹ juo²¹³174

棋盘铂 gi⁴⁴ wang⁴⁴ mok⁵174

葵菜 gi²¹ jai²¹³175

旗下依 gi²¹ a⁴⁴ næüng⁵³209

旗团 gi³¹ iang³¹209

gia

下 gia²⁴²5

下脚 gia⁵³ üok²³5

下向 gia⁵³ üong²¹³5

枷 gia⁵³115

枷枷 gia⁴⁴ gia⁵³115

咷咷叫 gia²¹ ia⁵³ ieu²¹³136

giak

揭 giak⁵177

趨 giak²³219

giang

行 giang⁵³60

行边 giang⁵³ bieng⁴⁴60

行操 giang⁴⁴ cau⁴⁴60

行供 giang⁴⁴ gi⁵³60

行解 giang²¹ hai²⁴²60

行做 giang²¹ jo²¹³60

行拢 giang⁵³ lëung³¹60

行板 giang³¹ meing³¹60

行行动 giang²¹ nìang²¹
noüng²⁴²60

行运 giang²¹ noung²⁴²60

行时 giang⁴⁴ ni⁵³60

行动 giang²¹ noung²⁴²60

行译 giang²¹ nuo²⁴²60

行心安符 giang²¹ sing²¹ ngang⁴⁴
ngu⁵³60

行天官步 giang²¹ tieng²¹

nguang⁵³ muo²⁴²60

行天官符 giang²¹ tieng²¹

nguang⁴⁴ ngu⁵³60

行剂 giang²¹ za²⁴²60

行灶 giang²¹ zau²¹³60

行正倚歪 giang²¹ zhang²¹ kie⁴⁴
uai⁴⁴60

团 giang³¹54

团命 giang⁴⁴ miang²⁴²54

团团 giang³¹ nìang³¹54

团倪 giang²¹ nie⁵³54

团孙 giang²¹ noung⁴⁴54

团肉 giang²¹ nük⁵54

团婿 giang⁴⁴ sai²¹³54

惊 giang⁴⁴169

惊场面 giang⁵³ duong²¹ meing²¹³
....169

惊症 giang⁵³ jeing²¹³169

惊依 giang⁴⁴ næüng⁵³169

惊伊 giang⁴⁴ ngi169

惊怀惊 giang²¹ nìang⁴⁴169

Fuzhou Pronunciation Index

惊死依 giang ²¹ ni ²¹ nēting ⁵³170	易 gie ²⁴²96	肩臂 gieng ⁵³ mie ²¹³107
惊生份 giang ²¹ sang ⁵³ ngoung ²⁴²170	易会 gie ⁵³ a ²⁴²96	俭 gieng ²⁴²121
惊死 giang ⁵³ si ³¹170	易悬易太 gie ²¹ eing ²¹ ngie ⁵³ luai ²⁴²96	俭俭 gieng ⁵³ gieng ²⁴²121
惊死 giang ⁴⁴ si ³¹170	易泡易灭 gie ²¹ wa ²¹ ie ⁵³ ieng ²¹³96	俭配 gieng ⁵³ mui ²¹³121
惊死依 giang ²¹ si ²¹ neung ⁵³170	季 gie ²¹³97	兼配 gieng ⁵³ mui ²¹³146
惊死去 giang ⁴⁴ si ³¹ o170	季中 gie ⁴⁴ doung ⁴⁴97	润 gieng ³¹189
惊心 giang ⁴⁴ sing ⁴⁴170	季尾 gie ⁵³ mui ³¹97	墘 gieng ⁵³204
惊痒 giang ⁵³ suong ²⁴²170 gie	季考 gie ⁵³ o ³¹97	墘墘 gieng ⁴⁴ gieng ⁵³204
今年暝 gie ⁴⁴ nieng ⁴⁴ mang ⁵³23	季头 gie ⁴⁴ tau ⁵³97	墘角 gieng ²¹ ngoük ²³204 gik
阶座 gie ⁵³ jo ²⁴²67	继 gie ²¹³151	及趨 gik ⁵ gouk ²³9
鸡焰 gie ⁴⁴ dai ⁵³84	继娶 gie ⁵³ jëü ²¹³151	汲 gik ⁵51
鸡角弄 gie ²¹ euk ⁵ loüng ²⁴²84	寄讯 gie ⁵³ leing ²¹³171	虼虼 gik ⁵ gouk ²³119
鸡角指 gie ²¹ eük ²⁴ zai ³¹84	鮀 gie ⁵³208	急淋 gik ²¹ ling ⁵³123
鸡角斗大 gie ²¹ eük ²³ giang ³¹ dau ⁵³ dual ²⁴²84	鮀囝 gie ³¹ iang ³¹208	急舌 gik ²¹ siek ⁵123
鸡胫 gie ⁴⁴ gai ⁴⁴84	鮀露 gie ²¹ lou ²⁴²208	急跳跳 gik ²¹ tiu ⁵³ lieu ²¹³123
鸡脬 gie ⁵³ geing ²⁴²84	羈 gie ⁴⁴224	急症 gik ⁵ zeing ²¹³123
鸡鬚 gie ⁵³ gui ²¹³84	羈吼逗 gie ⁴⁴ le dau ²⁴²224	桔青 gik ²¹ cang ⁴⁴131
鸡形 gie ⁴⁴ hing ⁵³84	结 giek	桔膜 gik ²¹ mok ⁵131
鸡团 gie ⁵³ iang ³¹84	结团 giek ²⁴ giang ³¹129	桔肉 gik ²¹ nük ⁵131
鸡骸 gie ⁴⁴ ka ⁴⁴84	结谊 giek ⁵ gie ²⁴²129	桔泡 gik ⁵ pau ²⁴²131 ging
鸡气 gie ⁵³ kei ²¹³84	结顙 giek ²¹ lëü ⁵³129	今晡 ging ⁴⁴ muo ⁴⁴23
鸡头牲 gie ⁴⁴ lau ⁴⁴ lang ⁴⁴84	结沱 giek ²³ pi ³¹129	今旦 ging ⁵³ nang ²¹³23
鸡腿柄 gie ²¹ lëü ⁴⁴ wang ²¹³84	结灶 giek ⁵ zau ²¹³129	今旦早 ging ²¹ nang ⁵³ ja ³¹23
鸡笼罩 gie ⁵³ lëüng ²¹ dau ²¹³84	竭 giek ⁵209	今旦晡 ging ²¹ nang ⁴⁴ muo ⁴⁴23
鸡笼雀 gie ⁵³ lëüng ²¹ doük ²³84	擷 giek ²³213	今旦日 ging ²¹ nang ⁴⁴ nik ⁵23
鸡宿 gie ⁵³ lieu ²¹³84	见 gieng ²¹³20	姈姈 ging ⁵³ ma ³¹83
鸡翼骨 gie ²¹ lik ⁵³ gouk ²³84	见志 gieng ⁵³ jei ²¹³20	姈婆 ging ⁴⁴ mo ⁵³84
鸡橱 gie ⁴⁴ liu ⁵³84	见事 gieng ⁵³ nai ²⁴²20	姈姈 ging ²¹ ngeing ²⁴²84
鸡啄米 gie ²¹ louk ²³ mi ³¹84	见事妈 gieng ²¹ nai ⁵³ ma ³¹20	金赤赤 ging ²¹ ciek ⁵³ ciek ²³100
鸡母 gie ⁵³ mo ³¹84	见觉 gieng ⁵³ ngoük ²³20	金纸 ging ⁵³ jai ³¹100
鸡母团 gie ²¹ mo ²⁴ iang ³¹84	见蜀 gieng ⁴⁴ nok ⁵20	
鸡母赖解 gie ⁵³ mo ³¹ lai ⁵³ wou ²⁴²84	见逐 gieng ⁴⁴ niük ⁵20	
鸡毛拂 gie ⁵³ mo ²¹ ouk ²³84	肩头 gieng ⁴⁴ nau ⁵³107	
鸡角 gie ⁵³ ouk ²³84		
鸡腹裡 gie ²¹ wuk ²³ die ³¹84		

Fuzhou Pronunciation Index

金针 ging ⁴⁴ jeing ⁴⁴100	娇 giu ²⁴²115	筈杯 go ⁴⁴ wui ⁴⁴198
金针菜 ging ²¹ jeing ⁵³ jai ²¹³100	娇团 giu ⁵³ jiang ³¹128	隔壁下 go ²¹ louk ⁵ a ²⁴²208
金钱饼 ging ⁵³ jieng ³¹ miang ²¹³100	娇恣 giu ⁵³ jieu ²¹³128	痛症 go ²¹ lo ²⁴²217
金钱蟹 ging ⁵³ jieng ²¹ nga ²⁴²100	轿车 giu ⁴⁴ jia ⁴⁴134	咯 gok
金手指 ging ²¹ jiu ²⁴ ji ³¹ / li ³¹100	轿横 giu ⁵³ oun ²¹³134	烙 gok ²³146
金蚨蝇 ging ⁴⁴ mu ⁴⁴ ling ⁵³100	韭菜酥 giu ²¹ jai ⁴⁴ lu ⁴⁴174	搁 gok ²³178
金飞 ging ⁴⁴ mui ⁴⁴100	韭菜命 giu ²¹ jai ⁵³ miang ²⁴²174	gou
金豆 ging ⁵³ nau ²⁴²100	韭菜批 giu ²¹ jai ⁴⁴ wie ⁴⁴174	固 gou ²¹³95
金龕 ging ⁴⁴ nœük ⁵100	踟 giu ⁴⁴181	gouk
金鸡母 ging ²¹ ngie ⁵³ mo ³¹100	go	烙蛛 gouk ⁵ doüng ²¹³182
金金目 ging ²¹ nging ⁴⁴ mœük ⁵100	圆圆 go loung75	觉起 gouk ²³ ki ³¹127
金瓮 ging ⁵³ ngoüng ²¹³100	圆圆下 go ²¹ loung ²¹ nga ²⁴²75	gotlk
金瓜 ging ⁴⁴ ngua ⁴⁴100	圆圆年 go ⁴⁴ loung ⁴⁴ nieng ⁵³75	角 goük ²³79
金龟 ging ⁴⁴ ngui ⁴⁴100	圆圆日 go ⁴⁴ loung ⁴⁴ nik ⁵75	goung
金鼻 ging ⁵³ pei ²¹³100	圆圆吞 go ⁴⁴ loung ⁴⁴ toun ⁴⁴75	扛 goun ⁴⁴50
京批 ging ⁴⁴ mie ⁴⁴102	告 go ²¹³75	杠轿吹京鼓 goun ⁵³ gieu ²⁴² cui ²¹ ging ⁵³ ngu ³¹50
京城街 ging ⁴⁴ niang ⁴⁴ nge ⁴⁴102	告假 go ⁵³ ga ²¹³75	扛斋 goun ⁴⁴ je ⁴⁴50
京鼓 ging ⁵³ ngu ³¹102	告反天 go ²¹ huang ²¹ tieng ⁴⁴75	扛乩 goun ⁴⁴ ngi ⁴⁴50
京果店 ging ²¹ nguo ⁴⁴ kaing ²¹³102	咯涮 go ²¹ laung ²⁴²118	讲症 goun ⁴⁴ jeing ²¹³64
经 ging ⁴⁴109	高脚 go ⁵³ güök ²³145	讲笑 goun ⁴⁴ jue ²¹³64
经饱 ging ⁵³ ba ³¹109	高照 go ⁵³ jieu ²¹³145	讲亲 goun ²¹ jing ⁴⁴64
经纸 ging ⁵³ jai ³¹109	高底 go ⁵³ le ³¹145	讲书 goun ²¹ jü ⁴⁴64
经手 ging ⁵³ jiu ³¹109	高底展 go ²¹ le ⁴⁴ kiak ⁵145	讲空 goun ²¹ kœüng ⁴⁴64
经使 ging ⁵³ naj ³¹109	高燥 go ⁵³ lo ²¹³145	讲打 goun ²⁴ na ³¹64
经硬 ging ⁵³ ngaing ²⁴²109	高柄底 go ²¹ wang ⁵³ ne ³¹145	讲生讲死 goun ²¹ nang ²¹ ngeoung ²⁴ ni ³¹64
经含 ging ⁴⁴ ngang ⁵³109	高魂 go ⁴⁴ ung ⁵³145	讲爽快 goun ²¹ noung ⁴⁴ nguai ²¹³64
景 ging ³¹180	搁劳 go ⁴⁴ lo ⁵³178	讲破 goun ³¹ po ²¹³64
禁喙 ging ⁵³ jui ²¹³191	搁劳肆 go ²¹ lo ²¹ sei ²¹³178	讲虎 goun ²¹ te ⁴⁴64
禁食 ging ⁴⁴ sik ⁵191	搁劳天 go ⁴⁴ lo ⁵³ tieng ⁴⁴178	讲通 goun ²¹ tœüng ⁴⁴54
giong	滑落 go ⁴⁴ louk ⁵188	讲畅 goun ⁴⁴ tuong ²¹³64
强免 giong ²⁴ mieng ³¹189	滑落胶 go ²¹ louk ⁵ ka ⁴⁴188	讲恣 goun ⁴⁴ zœü ²¹³64
giu	滑落帕 go ²¹ louk ⁵³ pa ²¹³188	讲情梦 goun ⁴⁴ zing ²¹ moung ²¹³64
久长嗽 giu ⁴⁴ luong ²¹ nau ²¹³9		
		缸 goun ⁴⁴ goun ⁵³69
		缸 goun ⁴⁴120

Fuzhou Pronunciation Index

缸缸 guong ⁴⁴ guong ⁴⁴120	姑姑 gu ⁴⁴ gu ⁴⁴108	瓜 gua ⁴⁴36
缸灶 guong ⁵³ jau ²¹³120	姑爹 gu ⁴⁴ lia ⁴⁴ / lie ⁴⁴108	瓜子面 gua ²¹ ji ⁴⁴ meing ²¹³36
缸婆 guong ⁴⁴ mo ⁵³120	姑娘 gu ⁴⁴ nuong ⁵³108	瓜蒌 gua ⁴⁴ leu ⁵³36
钢线 guong ⁵³ niang ²¹³120	姑婆公 gu ⁴⁴ wo ⁴⁴ ung ⁴⁴108	瓜鱼 gua ⁴⁴ ngü ⁵³36
钢索 guong ⁵³ nok ²³120	孤老 gu ⁵³ lo ³¹109	刚 gua ⁴⁴78
降班 guong ⁴⁴ mang ⁴⁴128	孤老包臭 gu ⁵³ lo ³¹ bau ⁵³ cau ²¹³109	挂 gua ²¹³115
根基 guong ⁴⁴ gi ⁴⁴131	孤老院 gu ²¹ lo ⁴⁴ ieng ²⁴²109	挂门搭 gua ⁵³ muong ²¹ nak ²³115
焜 ⁵³ guong ⁵³170	孤老债 gu ²¹ lo ⁴⁴ jai ²¹³109	聒 gua ⁵³174
goting	故衣店 gu ²¹ i ⁵³ laing ²¹³110	聒聒叫 gua ²¹ ua ²¹ ieu ²¹³174
共 goüng ²⁴²46	故此 gu ⁵³ jü ³¹110	guai
烽 ⁵³ goüng ²¹³170	故神意 gu ⁴⁴ ling ²¹ ngei ²¹³110	拐带 guai ⁴⁴ lai ²¹³91
gu	鸽佳 gu ⁴⁴ jui ⁴⁴131	乖 guai ⁴⁴97
古早 gu ²⁴ ja ³¹30	滚仑辇 gu ²¹ lung ⁴⁴ nieng ²¹³187	guak
古老依 gu ⁴⁴ lo ⁴⁴ nëüng ⁵³30	鼓 gu ³¹190	欬 guak ⁵137
古老套 gu ²¹ lo ⁴⁴ to ²¹³30	鼓吵 gu ²⁴ ca ³¹190	guang
旧秤 gu ⁵³ jeing ²¹³31	鼓椅 gu ²⁴ ie ³¹190	广东胞 guang ²¹ nëüng ⁴⁴ pau ⁴⁴9
旧厝 gu ⁵³ juo ²¹³31	鼓山 gu ²¹ lang ⁴⁴190	关 guang ⁴⁴62
旧底 gu ⁵³ le ³¹31	鼓腔 gu ³¹ lung ³¹190	关关 guang ⁴⁴ guang ⁴⁴62
旧时依 gu ⁴⁴ li ⁴⁴ nëüng ⁵³31	鼓腔胞 gu ²¹ lung ⁴⁴ mau ²¹³190	关顾 guang ⁵³ gou ²¹³62
固廖 ⁵³ gu ⁴⁴ eing ⁴⁴ ne95	糊 gu ⁵³217	关限 guang ⁴⁴ mang ⁵³62
固加 gu ⁴⁴ ga ⁴⁴95	糊卢 gu ⁴⁴ lu ⁵³217	关碍 guang ⁵³ ngai ²⁴²62
固见 gu ⁵³ gieng ²¹³95	蘸蘸 gu ³¹ gu ³¹219	观音座 guang ⁴⁴ nau ⁴⁴66
固好 gu ⁵³ ho ³¹95	臘 gu ³¹225	观音痣 guang ²¹ ning ⁵³ jei ²¹³66
固礼 gu le95	鲱 ⁵³ gu ⁴⁴ lai ⁴⁴225	观音桃 guang ²¹ ning ⁴⁴ no ⁵³66
固咗未 gu ²¹ le ⁴⁴ mui ²⁴²95	gū	官兵搦土匪 guang ⁴⁴ ming ⁴⁴ niek ²¹ tu ²⁴ wi ³¹106
固连 gu ⁴⁴ lieng ⁵³95	居 gu ⁴⁴107	官厅 guang ⁴⁴ niang ⁴⁴106
固末 gu ⁵³ mui ²⁴²95	居急 gu ⁵³ geik ²³107	官符 guang ⁴⁴ ngu ⁵³106
固载 gu ⁵³ zai ²¹³95	锯 ⁵³ gü ⁴⁴ oung ⁴⁴198	官堂顶 guang ⁵³ noung ³¹ ning ³¹106
股川 gu ²¹ juong ⁴⁴101	锯 ⁵³ gu ²¹ gëü ²¹³198	掼 guang ²⁴²155
股川空 gu ²¹ juong ⁴⁴ këüng ⁴⁴101	櫈櫈 ⁵³ gü ²¹ gëü ²⁴²219	掼团 guang ⁵³ giang ³¹155
股川顿 gu ²¹ juong ⁵³ me ³¹101		
姑 gu ⁴⁴108		
姑团舅团 gu ⁴⁴ giang ³¹ gieu ²⁴² giang ³¹108		

Fuzhou Pronunciation Index

掼掼 guang²¹ guang²⁴²155
掼盒 guang⁴⁴ ngak⁵155

馆店 guang⁴⁴ naing²¹³167

棺材蚊 guang⁵³ jie²¹ ngie²⁴²
....174

管管 guang³¹ guang³¹207
管家妈 guang²¹ nga⁵³ ma³¹
....207
管栈 guang⁴⁴ zang²⁴²207

灌脓 guang⁴⁴ næüng⁵³229
灌桶 guang⁵³ næüng³¹229
灌泡 guang⁵³ pa²¹³229

罐罐 guang²¹ guang²¹³230
 gui

归土 gui⁵³ tu³¹33

龟桃 gui⁴⁴ lo⁵³79

柜头 gui⁴⁴ lau⁵³88
柜头肆 gui⁵³ lau²¹ lei²¹³88
柜头顶 gui⁵³ lau³¹ ling³¹88
柜头面 gui⁵³ lau²¹ meing²¹³
....88
柜斗 gui⁵³ lau³¹88

果子店 gui²¹ ji⁴⁴ laing²¹³95
果子牙 gui²¹ ji²¹ ngak⁵³95

鬼画符 gui³¹ ua⁴⁴ hu⁵³122

裹棕 gui⁴⁴ zoüng²¹³208

裸 gui³¹209
裸店 gui⁴⁴ laing²¹³210
裸膩 gui⁴⁴ næü²¹³210

髻索 gui⁵³ lok²³219
髻粄 gui⁴⁴ mang⁴⁴219

gük
渴 gük⁵148

掬血 gük⁵ haik²³155
掬面 gük⁵ meing²¹³155
 gung
公亲 gung⁴⁴ cing⁴⁴23
公妈 gung⁵³ ma³¹23
公婆 gung⁴⁴ mo⁵³23
公婆龛 gung⁴⁴ mo⁴⁴ ang⁴⁴23
公婆妈 gung⁵³ mo³¹ ma³¹23

拳头 gung⁴⁴ mau⁵³147
拳头姆 gung³¹ nau³¹ mo³¹
....147
 goung
棍棍 gung²¹ goung²¹³174
 gung
滚水 gung²⁴ jui³¹187
滚斗 gung²⁴ nau³¹187
滚滚汤 gung²¹ ngung²¹ noung⁴⁴
....187
滚汤 gung²¹ noung⁴⁴187

 güng
弓箭 güng⁵³ jieng²¹³10
弓柱弓箭柱箭 güng²¹ niu⁴⁴
üng⁴⁴ zieng²¹ niu⁴⁴ jieng²¹³
....10

斤几 güng⁵³ gui³¹22
斤把 güng⁵³ ma³¹22
斤把两 güng²¹ ma⁴⁴ lang²⁴²
....22
斤上 güng⁵³ suong²⁴²22

近兜 güng⁴⁴ nau⁴⁴76

根根 güng⁴⁴ güng⁴⁴131
根根蒂蒂 güng⁴⁴ güng⁴⁴ di²¹
dei²¹³131

筋筋 güng⁴⁴ güng⁴⁴183
筋韧 güng⁵³ noung²⁴²183
筋绎 güng⁵³ nuo²⁴²183

 guo
过 guo²¹³51
过后 guo⁵³ au²⁴²51
过要 guo⁵³ ieu²¹³51
过释 guo⁵³ jeing²¹³51
过称 guo⁴⁴ jing⁴⁴51
过手 guo⁵³ jiu³¹51
过水 guo⁵³ jui³¹51
过气 guo⁵³ kei²¹³51
过癞 guo⁵³ lai²⁴²51
过鼎 guo⁵³ liang³¹51
过扇 guo⁵³ lieng²¹³51
过身 guo⁴⁴ ling⁴⁴51
过身过后 guo²¹ ling²¹ nguo⁵³
au²⁴²51

过鞋 guo⁴⁴ mang⁴⁴52
过运 guo⁵³ uong²⁴²52
过关 guo⁴⁴ uang⁴⁴52
过位 guo⁵³ ui²⁴²52
过哺 guo⁴⁴ wo⁴⁴52
过房 guo⁴⁴ wung⁵³52
过主 guo⁵³ zuo³¹52

捲转 guo³¹ luong³¹155

锅 guo⁴⁴182
锅锅 guo⁴⁴ guo⁴⁴182
 guok
胞 guok²³185
胞卓 guok⁵ douk²³185
胞胞 guok²¹ guok²³185
 gülo
脚色 güo⁵³ laik²³165
 gülok
决断 güök⁵ duang²¹³64
决意 güök⁵ ej²¹³64
诀窦 güök⁵ dau²⁴²65

脚 güok²³165
 guong
广东厝 guong²¹ næüng⁵³ juo²¹³
....9
广东团 guong²¹ næüng⁵³
ngiang³¹9

Fuzhou Pronunciation Index

广瓜 guong ²¹ ngua ⁴⁴9	管管 guong ³¹ guong ³¹207 gtióng	虾绒 ha ⁴⁴ lüng ⁵³118
光 guong ⁴⁴52	姜母 güong ⁵³ mo ³¹124	孩儿 ha ⁴⁴ i ³¹128
光鲜 guong ⁴⁴ cieng ⁴⁴52	姜母油 güong ²¹ mo ²¹ iu ⁵³124	孩儿弟 ha ²¹ i ²¹ lie ²⁴²128
光碌赤 guong ²¹ luk ⁵ cik ⁵52	姜母树 güong ²¹ mo ²¹ li ⁵³124	孩儿杖 ha ²¹ i ²¹ luong ²⁴²129
光饼 guong ⁵³ miang ³¹52	姜母丸 güong ²¹ mo ²¹ uong ⁵³124	孩儿母 ha ³¹ i ³¹ mo ³¹129
光馍馍 guong ²¹ mo ⁴⁴ mo ⁴⁴ / mo ⁵³ mo ²¹³52		
光生 guong ⁴⁴ nang ⁴⁴52	强 güong ⁵³189	假 ha ⁵³178
光头馍 guong ⁵³ nau ²¹ mo ²¹³52	强身性 güong ²¹ ning ⁵³ nang ²¹³189	假袖 ha ⁵³ dieu ²⁴²178
光瞎 guong ⁵³ ngak ²³52		
光棍 guong ⁵³ ngoung ²¹³52	越 güong ²¹³182	嘎嘎声 ha ²¹ ha ²¹ siang ⁴⁴196
光番 guong ⁴⁴ nguong ⁴⁴52	ha	hai
光光头 guong ²¹ nguong ⁴⁴ tau ⁵³52	下 ¹ ha ²⁴²5	咳咳呻 hai ⁴⁴ ai ⁴⁴ ceing ⁴⁴118
光祥 guong ⁴⁴ suong ⁵³52	下 ² ha ²⁴²6	
关监 guong ⁴⁴ gang ⁴⁴62	下下 ha ⁵³ ha ²⁴²6	海贼 hai ²¹ ceik ⁵148
关缚 guong ⁴⁴ muok ⁵62	下下势 ha ⁵³ ha ²⁴² / lie6	海菜 hai ⁴⁴ jai ²¹³148
关昼夜 guong ⁵³ nau ²¹³62	下顶 ha ³¹ liang ³¹6	海驴 hai ²¹ lë ⁵³148
狂 guong ⁵³77		海关缺 hai ²¹ uang ⁵³ nguok ²³148
狂眠 guong ⁴⁴ ming ⁵³77	夏至水 ha ²¹ ji ⁵³ jui ³¹113	海和尚 hai ⁴⁴ uo ²¹ luong ²⁴²148
贲鼻 guong ⁵³ pei ²¹³108		
捲乾香干 guong ²¹ gieng ⁵³ hüong ⁴⁴ ngang ⁴⁴155	哈 ha ⁴⁴118	碱 hai ⁵³154
捲煎 guong ²¹ jieng ⁴⁴155	虾奸 ha ⁴⁴ cieng ⁴⁴118	碱器 hai ²¹ ej ²¹³154
捲螺风 guong ²¹ nœü ⁴⁴ ung ⁴⁴155	虾膏 ha ⁴⁴ go ⁴⁴118	碱墨 hai ⁴⁴ ing ⁴⁴154
捲纽跷 guong ²¹ niu ⁴⁴ kiu ⁴⁴155	虾油 ha ⁴⁴ iu ⁵³118	碱窑 hai ⁴⁴ iu ⁵³154
捲龙宫 guong ²¹ nüng ⁴⁴ ngüng ⁴⁴155	虾油膏 ha ⁴⁴ iu ⁴⁴ go ⁴⁴118	碱棺材 hai ²¹ uang ⁴⁴ jai ⁵³154
捲 guong ⁵³172	虾精鳌怪 ha ⁴⁴ jiang ⁴⁴ bie ²¹ guai ²¹³118	碱锅钵团 hai ⁴⁴ uo ⁴⁴ buak ²³ giang ³¹154
捲钱 guong ⁴⁴ jieng ⁵³172	虾酱 ha ²¹ juong ²¹³118	
捲票 guong ²¹ mieu ²¹³172	虾糠 ha ⁴⁴ koung ⁴⁴118	解 hai ²⁴²200
捲绻钱 guong ⁴⁴ nguong ⁴⁴ jieng ⁵³172	虾箔 ha ⁴⁴ ku ⁴⁴118	解数 hai ⁵³ lou ²¹³200
捲绻依 guong ⁴⁴ nguong ⁴⁴ nœüng ⁵³172	虾滷 ha ²¹ lou ²⁴²118	
捲�数 guong ²¹ nou ²¹³172	虾蟆 ha ⁴⁴ ma ⁵³118	骸骨 hai ²¹ auk ²³216
	虾蟆干 ha ⁴⁴ ma ⁴⁴ gang ⁴⁴118	
	虾蟆鮀 ha ⁴⁴ ma ⁴⁴ gie ⁵³118	懈怠 hai ⁵³ lai ²⁴²222
	虾蟆草 ha ³¹ ma ³¹ jau ³¹118	haing
	虾蟆油 ha ³¹ ma ³¹ loung ³¹118	行毒 haing ²⁴² dëük ⁵60
	虾蟆婆 ha ⁴⁴ ma ⁴⁴ po ⁵³118	hak
	虾米 ha ³¹ mi ³¹118	吓 hak ²³54
	虾米目 ha ²¹ mi ²¹ meük ⁵118	吓吓势 hak ⁵ hak ²³54
	虾饭 ha ²¹ wuong ²⁴²118	吓吓罔去 hak ⁵ hak ²³ muong ⁴⁴ ngo ²¹³54
		合 hak ⁵59

Fuzhou Pronunciation Index

合婚 hak ⁵ huong ⁴⁴59	含糊七 hang ²¹ ngu ²¹ ceik ²³77	薅草 hau ⁵³ jau ³¹220 hauk
合式 hak ²¹ seik ²³59	含糊舍 hang ²¹ ngu ²¹ lia ²¹³77	摶 hauk ²³155
合扇 hak ²¹ sieng ²¹³59	含糊下 hang ⁴⁴ niu ²¹78	haung
合掌街 hak ²¹ zuong ²¹ nge ⁴⁴59	含怒 hang ²¹ nou ²⁴²78	含癩不遂 haung ²¹ dieng ²¹ muk ⁵ sui ²⁴²77
合掌瓜 hak ²¹ zuong ²¹ ngua ⁴⁴59	含忍 hang ³¹ nung ³¹78	
喝 hak ²³180	含身 hang ⁴⁴ sing ⁴⁴78	桁 haung ²¹³131
喝噏 hak ⁵ cei ²⁴²180	含啼 hang ³¹ tie ³¹78	he
喝底 hak ²³ de ³¹180		罅隙 he ⁵³ ju ²¹³225
喝注 hak ⁵ dou ²⁴²180	闲架 hang ²¹ nga ²¹³80	
喝喝叫 hak ²¹ hak ⁵ gieu ²¹³180	闲架店 hang ²¹ nga ⁵³ laing ²¹³80	跔 he ³¹117
嘎 hak ²³196		跔膜 he ⁴⁴ mok ²³117
	焰 hang ⁵³170	he
hang		嘘 hë ⁴⁴206
汉码 hang ⁵³ ma ³¹40		嘘 hë ⁵³206
罕团 hang ²⁴ njiang ³¹65	韩月娘 hang ²¹ nguok ⁵ nuong ⁵³173	嘘嘘叫 hë ²¹ ë ⁵³ ieu ²¹³206
罕得罕 hang ²¹ nik ²⁴ hang ³¹65	喊 hang ²¹³180	嘘嘘班 hë ²¹ ë ⁴⁴ wang ⁴⁴206
含昧含睂 hang ³¹ cung ³¹ hang ²¹ kaung ²¹³77	喊怀是 hang ²¹ ing ⁵³ nei ²⁴²180	嘘嘘啼 hë ²¹ hë ⁴⁴ lie ⁵³206
含抖泻 hang ²¹ deu ⁴⁴ lia ²¹³77	喊起动 hang ²¹ ki ⁴⁴ loüng ²⁴²180	heik
含癩脬 hang ²¹ dieng ⁴⁴ pa ⁴⁴77	喊谢 hang ⁵³ nia ²⁴²180	划 heik ⁵52
含中昼 hang ²¹ doung ⁵³ nau ²¹³77		
含下 hang ²¹ ha ²⁴²77	寒署针 hang ²¹ nü ²¹ jeing ⁴⁴188	血池 heik ²¹ die ⁵³58
含水含汁 hang ²¹ jui ⁴⁴ hang ²¹ zaik ²³77	寒署表 hang ²¹ nü ²⁴ wiu ³¹188	血山崩 heik ²¹ sang ⁴⁴ mung ⁴⁴58
含把担 hang ²¹ ma ²¹ lang ²¹³77	寒土 hang ²¹ sëü ²⁴²188	黑板挫 heik ²¹ being ⁴⁴ co ²¹³182
含暝 hang ⁴⁴ mang ⁵³77	hau	
含米仁 hang ²¹ mi ²¹ ning ⁵³77	后生 hau ⁴⁴ lang ⁴⁴59	歛 heik ²³221
含眠含膩 hang ⁴⁴ ming ⁵³ hang ²¹ nëü ²¹³77	后生团 hau ²¹ lang ⁵³ njiang ³¹59	
含不撮 hang ²¹ muk ²¹ couk ⁵77	后生哥 hau ²¹ lang ⁴⁴ ngo ⁴⁴59	烽 heik ²³222
含膩 hang ²¹ neü ²¹³77		heing
含硬 hang ²¹ ngaing ²⁴²77	孝妇 hau ⁵³ ou ²⁴²68	行勤 heing ⁴⁴ neik ⁵60
含懊挂 hak ²¹ ngo ³¹77		
	吼 hau ³¹74	兴 heing ²¹³63
	耋 hau ²¹³202	哼喝 heing ⁴⁴ hak ²³137
	耋梯 hau ⁴⁴ ie ⁴⁴202	
	耋页门 hau ²¹ iek ⁵ muong ⁵³202	杏仁酥 heing ⁴⁴ nging ⁴⁴ nu ⁴⁴69
	耋煮' hau ²¹³ zü ²¹ ze ⁴⁴202	
		悬 heing ⁵³156
		悻 heing ²⁴²169

Fuzhou Pronunciation Index

heu	稀凉凉 hi ²¹ liang ⁴⁴ niang ⁴⁴183	现搭现 hieng ²¹ nak ⁵ hieng ²⁴²86
痺 heu ⁴⁴186	hia	现刻 hieng ⁵³ ngaik ²³86
𠂇 heu ⁵³189	许 hia ³¹65	现时 hieng ⁴⁴ ni ⁵³86
𠂇意 heu ⁵³ ei ²¹³189	许𠂇 hia ²¹ hui ⁵³65	现世 hieng ⁵³ sie ²¹³86
𠂇无定 heu ²¹ mo ²¹ liang ²⁴²189	嬉 hia ³¹218	献 hieng ²¹³190
𠂇依 heu ⁴⁴ neüng ⁵³189	罅 hia ⁴⁴224	hik
heü	罅隙 hia ⁵³ ju ²¹³225	燙饭 hik ⁵ buong ²⁴²222
吁 heü ⁵³54	hiak	燙癩 hik ⁵ lai ²¹³222
heük	页页 hiak ⁴⁴ hiak ⁵50	hing
喊 heük ⁵157	页页帽 hiak ²¹ hiak ⁵³ mo ²⁴²50	兴化兄 hing ²¹ ngua ⁴⁴ iang ⁴⁴63
喊疲牌 heük ⁵ pi ⁴⁴ we ⁵³157	𠂇 hiak ⁵ / ²³117	兴化粉 hing ²¹ ngua ⁵³ ung ³¹63
搘 heük ²³194	囉 hiak ²³224	兴化巾 hing ²¹ ngua ⁴⁴ üng ⁴⁴63
heüng	hiang	形款 hing ³¹ kuang ³¹68
巷巷 hëüng ²¹ hoüng ²¹³87	兄弟 hiang ⁵³ nie ²⁴²33	眩 hing ⁵³156
巷尾 hëüng ⁵³ mui ³¹87	兄弟哥 hiang ²¹ nie ⁴⁴ o ⁴⁴33	眩车 hing ⁴⁴ jia ⁴⁴156
巷困 hëüng ⁵³ nging ³¹87	兄嫂 hiang ⁵³ no ³¹33	眩豆 hing ²¹ nau ²⁴²156
烘烘热 hëüng ⁴⁴ hëüng ⁴⁴ ngiek ⁵147	险 hiang ²¹³128	眩船 hing ⁴⁴ nung ⁵³156
烘火 hëüng ⁵³ hui ³¹147	险险搏 hiang ²¹ nging ⁵³ mauk ²³128	悻悻犬 hing ²¹ nging ⁵³ ngeing ³¹169
烘热 hëüng ⁴⁴ ngiek ⁵147	炫 hiang ²¹³147	hiu
烘核 hëüng ⁴⁴ ngouk ⁵147	hie	侥僗 hiu ⁴⁴ lie ⁵³98
hi	戏团 hie ⁵³ iang ³¹66	侥吊 hiu ²¹ liu ²¹³98
飞机师 hie ²¹ g ¹⁴⁴ lü ⁴⁴10	戏出 hie ⁵³ jouk ²³66	ho
许 hi ³¹65	戏头 hie ⁴⁴ lau ⁵³66	号 ho ²⁴²33
许角 hie ⁴⁴ goük ²³65	戏场 hie ⁴⁴ luong ⁵³66	好看 ho ⁴⁴ ang ²¹³67
许头势 hie ⁴⁴ lau ²¹ lie ²¹³65	戏园 hie ⁴⁴ uong ⁵³66	好底 ho ²⁴ de ³¹67
许裡 hi ²⁴ lie ³¹65	戏棚 hie ⁴⁴ wang ⁵³66	好高 ho ⁴⁴ go ⁴⁴67
许块 hi ⁴⁴ loü ²¹³65	废人 hie ⁴⁴ ing ⁵³103	好高癩 ho ²¹ go ⁵³ lak ²³67
许噜𠂇 hi ²¹ lu ⁴⁴ hiak ⁵64	hiek	好团圆 ho ²⁴ iang ³¹67
许噜赴 hi ²¹ lu ⁵³ hou ²¹³64	吸石 hiek ²¹ suok ⁵55	好头好尾 ho ²¹ lau ²¹ ho ²⁴ mui ³¹67
许边 hi ²¹ weing ⁴⁴65	婿 hiek ²³210	好死蛤死 ho ²⁴ li ³¹ me ⁵³ li ³¹67
许边头 hi ²¹ weing ⁴⁴ nau ⁵³65	hieng	好疼 ho ⁴⁴ liang ²¹³67
许边势 hi ²¹ weing ⁵³ nie ²¹³65	现 hieng ²⁴²86	好疼款 ho ²¹ liang ⁵³ kuang ³¹67
许噜吓 hi ²¹ u ⁵³ hak ²³65	现现 hieng ⁵³ hieng ²⁴²86	好食 ho ²¹ liek ⁵67
喜辰 hi ²¹ ling ⁵³173	现面 hieng ⁵³ meing ²¹³86	
稀稀粥 hi ²¹ j ⁵³ jëük ²³183		

Fuzhou Pronunciation Index

好的晒 ho ²¹ lik ⁵ sa ²⁴²67	houng	扶乩 hu ⁴⁴ gi ⁴⁴71
好命依 ho ²¹ miang ⁴⁴ nëüng ⁵³67	份下 houng ⁵³ nga ²⁴²58	扶鸾 hu ⁴⁴ luang ⁵³71
好无得 ho ⁴⁴ mo ²¹ leik ²³67	行行 houng ⁴⁴ houng ⁵³60	附会 hu ⁵³ ui ²⁴²83
好毛 ho ⁴⁴ nok ²³67	狠 houng ³¹123	拂刷 hu ²¹ louk ²³95
好脚 ho ⁴⁴ üok ²³67	恨心 houng ⁴⁴ ning ⁴⁴125	虎蝎 hu ²¹ ling ⁵³95
好样 ho ⁴⁴ üong ²⁴²67	痕痕 houng ⁴⁴ houng ⁵³168	狐鼠 hu ³¹ jü ³¹101
好俊 ho ⁴⁴ zoung ²¹³67	薰 houng ⁴⁴ 223	狐狸猫 hu ⁴⁴ li ⁴⁴ ma ⁵³101
何如 ho ²¹ ü ⁵³75	薰喙 houng ⁵³ cui ²¹³223	狐狸猫母 hu ³¹ li ³¹ ma ³¹ mo ³¹101
呵套 ho ²¹ lo ²¹³96	薰斗 houng ⁵³ dau ³¹223	狐狸猫尾 hu ³¹ li ³¹ ma ³¹ mui ³¹101
荷蒂 ho ²¹ dei ²¹³132	薰蒂 houng ⁵³ dei ²¹³223	戽斗 hu ⁵³ lau ³¹107
荷叶包 ho ²¹ iek ⁵ bau ⁴⁴132	薰袋 houng ⁵³ doi ²⁴²223	胡 hu ⁵³111
喉咙核 ho ⁴⁴ lëüng ⁴⁴ houk ⁵181	薰鬼 houng ⁵³ gui ³¹223	胡喙 hu ²¹ jui ²¹³112
喉咙头 ho ⁴⁴ lëüng ⁴⁴ nau ⁵³181	薰灰 houng ⁴⁴ hu ⁴⁴223	胡啦啦 hu ²¹ la ⁴⁴ la ⁴⁴112
喉咙管 ho ³¹ lëüng ³¹ nguong ³¹181	薰屎 houng ⁵³ nai ³¹223	胡答喝 hu ²¹ lak ⁵ ha ²³112
hok	薰筒 houng ⁴⁴ nëüng ⁵³223	胡西西 hu ²¹ le ⁴⁴ le ⁴⁴112
燭 hok ²³210	薰筒母 houng ⁵³ nëüng ³¹ mo ³¹223	胡对喝 hu ²¹ lëü ⁵³ hak ²³112
hou	薰筒油 houng ⁴⁴ nëüng ⁴⁴ ngiu ⁵³223	胡鳅 hu ²¹ liu ⁴⁴112
护 hou ²⁴²72	薰盒 houng ⁴⁴ ngak ⁵223	胡鳅豆 hu ²¹ liu ⁵³ lau ²⁴²112
houk	薰团 houng ⁵³ ngiang ³¹223	胡须 hu ⁴⁴ lü ⁴⁴112
房 hou ²¹³107	薰团蒂 houng ²¹ ngiang ⁴⁴ dei ²¹³223	胡须伯 hu ²¹ lu ⁵³ wak ²³112
houk	薰团纸 houng ²¹ ngiang ²⁴ jai ³¹223	壺壺 hu ⁴⁴ hu ⁵³130
学堂 houk ⁵ doung ⁵³105	薰团头 houng ²¹ ngiang ²¹ tau ⁵³223	湖南透四川 hu ⁴⁴ nang ⁵³ tau ²¹ sü ⁴⁴ cuong ⁴⁴187
学堂生 houk ⁵ doung ⁴⁴ neing ⁴⁴105	薰癮 houng ⁵³ ngieng ²¹³223	富豪 hu ⁴⁴ o ⁵³188
学堂女 houk ⁵³ doung ³¹ nü ³¹105	薰油 houng ⁴⁴ ngiu ⁵³223	蝴蝶餻 hu ²¹ liek ⁵³ lo ²¹³215
学堂友 houk ⁵³ doung ³¹ ngiu ³¹105	薰箬 houng ⁴⁴ nuok ⁵223	hü
学生哥 houk ²¹ seing ⁴⁴ ngo ⁴⁴105	houng	许 hü ³¹65
houk	烘 hoüng ²¹³147	许角 hü ⁴⁴ goük ²³65
houk	烘 hoüng ²⁴²147	许头势 hü ⁴⁴ lau ²¹ lie ²¹³65
houk	hu	许裡 hü ²⁴ lie ³¹65
houk	夫身 hu ⁴⁴ ling ⁴⁴12	许块 hü ⁴⁴ lou ²¹³65
houk	houng	许边 hü ²¹ weing ⁴⁴65
houk	火烧厝 hu ²¹ liu ⁵³ juo ²¹³26	
houk	houng	
houk	芙蓉酥 hu ⁴⁴ üng ⁴⁴ nu ⁴⁴70	

Fuzhou Pronunciation Index

许边头 hū ²¹ weing ⁴⁴ nau ⁵³65	发癀 huak ²¹ huong ⁵³42	番团婆 huang ²¹ ngiang ²¹ mo ⁵³184
许边势 hū ²¹ weing ⁵³ nie ²¹³65	滑 huak ⁵188	番团哥 huang ²¹ ngiang ²¹ ngo ⁴⁴184
虚文 hū ⁴⁴ ung ⁵³155	滑稽 huak ⁵ kie ⁴⁴188	番团薯 huang ²¹ ngiang ²¹ nū ⁵³184
墟 hū ⁴⁴204	滑汤 huak ⁵ toung ⁴⁴188	番薯 huang ⁴⁴ nū ⁴⁴184
hua	huang	番薯裁 huang ⁴⁴ nū ⁴⁴ jai ⁴⁴184
化 hua ²¹³22	反 huang ³¹22	番薯粥 huang ⁵³ nū ²¹ jēuk ²³184
化化 hua ²¹ hua ²¹³22	反面 huang ⁴⁴ meing ²¹³22	番薯屎 huang ⁵³ nū ³¹ lai ³¹184
发初 hua ²¹ cē ⁴⁴42	反领 huang ²⁴ niang ³¹23	番薯烧 huang ⁴⁴ nū ⁴⁴ liu ⁴⁴185
花草 hua ⁵³ co ³¹70	反天 huang ²¹ tieng ⁴⁴23	番薯糖 huang ⁴⁴ nū ⁴⁴ loung ⁵³185
花花 hua ⁴⁴ hua ⁴⁴70	犯 huang ²⁴²36	番薯米 huang ⁵³ nū ³¹ mi ³¹185
花纸 hua ⁵³ jai ³¹70	犯触 huang ⁵³ cēuk ²³36	番薯欝 huang ⁵³ nū ²¹ ngaung ²⁴²185
花彩 hua ⁵³ jai ³¹70	犯触怒 huang ²¹ cēuk ³ lou ²⁴²36	番薯韧 huang ⁵³ nū ²¹ noung ²⁴²185
花菜 hua ⁵³ jai ²¹³70	犯冲 huang ⁴⁴ cüng ⁴⁴36	番薯粉 huang ⁵³ nū ³¹ ung ³¹185
花树 hua ⁵³ jiu ²¹³70	犯事 huang ⁵³ dal ²⁴²36	番薯饭 huang ⁵³ nū ²¹ wuong ²⁴²185
花师 hua ⁴⁴ la ⁴⁴70	犯官符 huang ²¹ guang ⁴⁴ ngu ⁵³36	番薯钱 huang ⁴⁴ nū ⁴⁴ zieng ⁵³185
花蜡 hua ⁴⁴ lak ⁵70	犯鬼 huang ⁵³ gui ³¹36	番吮 huang ⁵³ suong ²⁴²185
花三十八 hua ⁴⁴ lang ⁴⁴ seik ²¹ baik ²³70	犯依喙 huang ⁵³ nēüng ²¹ jui ²¹³36	豢 huang ²¹³199
花头 hua ⁴⁴ lau ⁵³70	欢喜丧 huang ²¹ nge ²¹ loung ⁴⁴66	横 huang ⁵³212
花头团 hua ⁵³ lau ³¹ iang ³¹70	还敬 huang ²¹ ngeing ²¹³70	横直 huang ⁴⁴ dik ⁵213
花吼是 hua ²¹ le ⁴⁴ sei ²⁴²70	还在 huang ²¹ zai ²⁴²70	横哨 huang ²¹ nau ²¹³213
花生轧 hua ²¹ leing ⁴⁴ gak ⁵70	泛三 huang ⁴⁴ nang ⁴⁴81	横头案 huang ²¹ nau ²¹ ang ²¹³213
花生饼 hua ²¹ leing ⁴⁴ miang ³¹70	泛四 huang ²¹ nei ²¹³81	横头桌 huang ²¹ nau ²¹ lok ²³213
花螺 hua ⁴⁴ lēü ⁵³70	唤 huang ²¹³137	横案桌 huang ²¹ ngang ⁵³ nok ²³213
花鳀 hua ⁴⁴ li ⁵³70	番婆 huang ⁴⁴ bo ⁵³184	横恶 huang ²¹ ngouk ²³213
花狸猫糟 hua ²¹ li ²¹ ma ⁴⁴ zau ⁴⁴70	番钱 huang ⁴⁴ jieng ⁵³184	横箫 huang ⁴⁴ niu ⁴⁴213
花厅 hua ⁴⁴ liang ⁴⁴71	番钱团 huang ⁵³ jieng ³¹ ngiang ²¹³184	翻 huang ⁴⁴227
花溜溜 hua ²¹ liu ⁴⁴ liu ⁴⁴71	番椒 huang ⁴⁴ jiu ⁴⁴184	翻 huang ⁴⁴227
花菇 hua ⁴⁴ u ⁴⁴71	番椒酱 huang ²¹ jiu ⁵³ juong ²¹³184	翻摆蛏 huang ⁴⁴ be ⁴⁴ leing ⁴⁴227
花蝴蝶 hua ⁴⁴ u ⁴⁴ liek ⁵71	番客 huang ⁵³ kak ²³184	翻生 huang ⁴⁴ cang ⁴⁴227
花花团 hua ²¹ ua ⁵³ iang ³¹71	番柿 huang ⁵³ kej ²⁴²184	翻腔 huang ⁴⁴ küong ⁴⁴227
花会 hua ⁵³ ui ²⁴²71	番鸭 huang ⁵³ ngak ²³184	翻捞 huang ⁴⁴ nau ⁴⁴227
花瓶菜 hua ⁵³ wing ²¹ jai ²¹³71	番团 huang ⁵³ ngiang ³¹184	
huak		
乏力 huak ⁵ lik ⁵23		
乏力草 huak ²¹ lik ⁵³ co ³¹23		
发饷 huak ⁵ hiong ²¹³42		

Fuzhou Pronunciation Index

翻起翻 huang ²¹ ngi ²¹ uang ⁴⁴227	回南 hui ⁴⁴ nang ⁵³54	风蚊香 hung ⁴⁴ muong ⁴⁴ ngüong ⁴⁴23
翻盖 huang ⁵³ ngai ²¹³227	回南雨 hui ³¹ nang ³¹ üi ³¹54	风蚊摔 hung ⁵³ muong ²¹ noiük ²³23
翻声 huang ⁴⁴ niang ⁴⁴227	回润 hui ²¹ noung ²⁴²54	风飕 hung ⁴⁴ nai ⁴⁴23
hui	回阳 hui ⁴⁴ üuong ⁵³54	风飕困 hung ²¹ nai ⁵³ jang ³¹23
火漆 hui ⁴⁴ ceik ²³25	伙头 hui ²¹ lau ⁵³58	风飕气 hung ²¹ nai ⁵³ kei ²¹³23
火险 hui ²⁴ ieng ³¹25	会 hui ²⁴²59	风飕天 hung ²¹ nai ⁴⁴ lieng ⁴⁴23
火鵝 hui ⁴⁴ ieu ²⁴²25	会意 hui ⁵³ ei ²¹³59	风煞 hung ⁵³ nak ²³23
火烟 hui ²¹ ing ⁴⁴25	会期 hui ⁴⁴ gi ⁴⁴60	风头 hung ⁴⁴ nau ⁵³23
火柴 hui ²¹ ja ⁵³26	会馆 hui ⁵³ guang ³¹60	风寒 hung ⁴⁴ ngang ⁵³24
火酒 hui ²⁴ jiu ³¹26	会胶 hui ⁴⁴ ka ⁴⁴60	风寒困 hung ⁵³ ngang ³¹ ngiang ³¹24
火主 hui ²⁴ juo ³¹26	会头 hui ⁴⁴ lau ⁵³60	风霾 hung ⁴⁴ ni ⁵³24
火墙 hui ²¹ juong ⁵³26	会姆 hui ⁵³ mu ³¹60	风霾雷雨 hung ⁴⁴ ni ⁵³ leü ³¹ üi ³¹24
火墙包 hui ²¹ juong ⁴⁴ mau ⁴⁴26	会伯 hui ⁵³ wak ²³60	风桃 hung ⁴⁴ nieng ⁴⁴24
火墙弄 hui ⁴⁴ juong ²¹ noting ²⁴²26	咽 hui ⁵³118	风抽 hung ⁴⁴ tiu ⁴⁴24
火烧厝 hui ²¹ liu ⁵³ juo ²¹³26	huk	训蒙斋 hung ⁴⁴ mung ⁴⁴ je ⁴⁴41
火烧山 hui ²¹ liu ⁴⁴ lang ⁴⁴26	伏毒 huk ⁵ duk ⁵57	许款 hung ²⁴ nguang ³¹65
火烧埕 hui ²¹ liu ⁴⁴ liang ⁵³26	优势 huk ²¹ sie ²¹³57	盼发 hung ⁵³ nguak ²³74
火刀 hui ²¹ lo ⁴⁴26	佛跳墙 huk ²¹ tiu ⁴⁴ cuong ⁵³76	盼诉 hung ⁵³ nou ²¹³74
火石 hui ²¹ luok ⁵26	福清饼 huk ²¹ ciang ⁵³ miang ³¹203	奉教 hung ⁵³ ngau ²¹³85
火烧胶带 hui ²¹ siu ⁴⁴ ka ⁴⁴ lang ⁴⁴26	福清哥 huk ²¹ ciang ⁴⁴ ngo ⁴⁴203	奉教堂 hung ²¹ ngau ⁴⁴ loung ⁵³85
火灰 hui ²¹ u ⁴⁴26	福州困 huk ²¹ ziu ⁵³ iang ³¹203	封板 hung ⁵³ meing ³¹110
火灰色 hui ²¹ u ⁵³ laik ²³26	福州戏 huk ²¹ ziu ⁵³ ie ²¹³203	疯 hung ⁴⁴124
火管 hui ²⁴ uong ³¹26	福州菜 huk ²¹ ziu ⁵³ jai ²¹³203	疯软 hung ⁵³ nuong ³¹124
火管厝 hui ²¹ uong ⁴⁴ juo ²¹³26	hung	晕 hung ⁵³136
火把 hui ²⁴ wa ³¹26	丰采 hung ⁵³ cai ³¹11	逢 hung ⁵³145
火包墙 hui ²¹ wau ⁴⁴ juong ⁵³26	云锣 hung ⁴⁴ lo ⁵³16	逢依 hung ⁴⁴ nëüng ⁵³145
火牌 hui ²¹ we ⁵³26	分单 hung ⁴⁴ nang ⁴⁴23	逢毛名 hung ²¹ no ⁴⁴ miang ⁵³145
汇 hui ²⁴²40	分数单 hung ²¹ nu ⁴⁴ nang ⁴⁴23	逢毛 hung ²¹ nok ²³145
汇水 hui ⁵³ jui ³¹40	风 hung ⁴⁴23	逢块 hung ²¹ noü ²¹³145
灰 hui ⁴⁴50	风喙 hung ⁵³ cui ²¹³23	粉粉 hung ³¹ hung ³¹147
回着看 hui ⁵³ duok ⁵³ kang ²¹³54	风厝 hung ⁵³ juo ²¹³23	
回照 hui ²¹ jieu ²¹³54	风口气 hung ⁵³ kei ²¹³23	
回样 hui ³¹ jü ³¹54	风瘼 hung ⁴⁴ mo ⁴⁴23	
回头谢 hui ²¹ lau ²¹ lia ²⁴²54	风蚊 hung ⁴⁴ muong ⁵³23	
回转头 hui ²¹ luong ²¹ lau ⁵³54		
回门 hui ⁴⁴ muong ⁵³54		

Fuzhou Pronunciation Index

粉干 hung²¹ ngang⁴⁴147
 混食 hung⁴⁴ siek⁵171
 魂 hung⁵³190
 魂散 hung⁵³ sang²¹³190
 hūng
 凶去凶 hüng²¹ ngo²¹ üng⁴⁴23
 雄 hüng⁵³175
 雄煞 hüng²¹ nak²³176
 雄雄胶 hüng⁴⁴ ngüng⁴⁴ nga⁴⁴176
 huo
 雨水流滴 huo²¹ lau⁵³ leik²³87
 和 huo⁵³97
 和头 huo⁴⁴ lau⁵³97
 和和热 huo⁴⁴ uo⁴⁴ iek⁵97
 和和汤 huo⁴⁴ uo⁴⁴ loung⁴⁴97
 huok
 感 huok⁵175
 hüok
 歇店 hüok⁵ daing²¹³195
 歇昼 hüok⁵ dau²¹³195
 歇工 hüok²¹ gëüng⁴⁴195
 歇夏 hüok²¹ ka⁴⁴195
 歇胶 hüok⁵ ha²⁴²195
 歇暝 hüok²¹ mang⁵³195
 歇蜀歇 hüok²³ so²¹/lo²¹ hiok²³195
 huong
 方 huong⁴⁴25
 方正 huong⁵⁵ jiang²¹³25
 方围 huong⁴⁴ ngui⁵³25
 远 huong²⁴²68
 圆 huong⁵³74
 荒 huong⁴⁴111
 荒鬼 huong⁵³ gui³¹111

遑 huong⁵³184
 遑惑 huong⁴⁴ ngëük⁵184
 憬憧 huong⁴⁴ zuong⁴⁴186
 憬憧犬 huong²¹ zuong⁵³ keing³¹186
 植 huong²¹³192
 痢 huong²¹³199
 痢针 huong⁴⁴ zeing⁴⁴199
 磅 huong⁵³220
 hüong
 乡里 hüong⁵³ ni³¹11
 乡里头尾 hüong²¹ ni²⁴ lau³¹ mui³¹11
 乡下妹 hüong²¹ nga⁵³ mui²¹³11
 乡下鲁 hüong²¹ nga⁵³ ni³¹11
 响动 hüong⁴⁴ noüng²⁴²118
 香螺 hüong⁴⁴ nëüj⁵³120
 香干 hüong⁴⁴ ngang⁴⁴120
 香港客 hüong²¹ ngëüng⁴⁴ kak²³120
 香港衫 hüong²¹ ngëüng²¹ nang⁴⁴120
 香港胶 hüong²¹ ngëüng²¹ nga⁴⁴120
 香胰皂 hiong⁵³ ngi²¹ jo²⁴²120
 香椽瓜 hüong⁴⁴ ngüong⁴⁴ ngua⁴⁴120
 香椽 hüong⁴⁴ ngüong⁵³120
 香线 hüong⁵³ niang²¹³120
 香线胶 hüong²¹ niang⁴⁴ ka⁴⁴120
 i
 伊 i⁴⁴58
 伊各依 i⁴⁴ gok²¹ nëüng⁵³58
 伊做伊 i²¹ jo⁴⁴ i⁴⁴58
 伊依 i⁴⁴ nëüng⁵³58
 伊婢 i⁵³ sing³¹58
 伊嫂 i⁵³ so³¹58

伊志 i⁵³ zei²¹³58
 伊志哥 i⁵³ zei²¹³ go⁴⁴58
 伊姐 i⁵³ zia³¹58
 衣线 i⁵³ liang²¹³61
 衣食 i⁴⁴ lik⁵61
 衣裳架 i⁵³ luong²¹ ga²¹³61
 衣裳袂 i⁴⁴ luong⁴⁴ ke⁴⁴61
 衣裳板 i⁵³ luong³¹ meing³¹61
 衣裳师父 i²¹ luong²¹ na⁵³ au²⁴²61
 衣裳店 i⁵³ luong²¹ naing²¹³61
 衣裳刷 i⁵³ luong²¹ nauk²³61
 衣裳镜 i⁵³ luong²¹ nging²¹³61
 异异 i²¹ ei²⁴²65
 医生姐 i²¹ leing⁵³ jia³¹70
 医生娘 i²¹ leing⁴⁴ noung⁵³70
 医馆 i⁵³ uang³¹70
 依伯 i⁵³ bak²³99
 依板 i⁵³ being³¹99
 依婆 i⁴⁴ bo⁵³99
 依婆姆 i⁵³ bo³¹ mu³¹99
 依弟 i⁵³ die²⁴²99
 依爹 i⁴⁴ die⁴⁴/ dia⁴⁴99
 依家 i⁴⁴ ga⁴⁴99
 依解 i⁵³ gai³¹99
 依解哥 i⁵³ gai²¹ o⁴⁴99
 依妗 i⁵³ geing²⁴²99
 依舅 i⁵³ gieu²⁴²99
 依哥 i⁴⁴ go⁴⁴99
 依姑 i⁴⁴ gu⁴⁴99
 依乖 i⁴⁴ guai⁴⁴99
 依公 i⁴⁴ gung⁴⁴99
 依老 i⁵³ lo³¹99
 依大 i⁵³ luai²⁴²99
 依大头 i²¹ luai⁴⁴ tau⁵³99
 依妈 i⁵³ ma³¹99
 依命 i⁵³ miang²⁴²99
 依姆 i⁵³ mu³¹99
 依妹 i⁵³ mui²¹³99

Fuzhou Pronunciation Index

依奶 i ⁵³ ne ³¹99	liang ²¹³158	热水壶 iek ²¹ zü ²¹ / zui ²¹ u ⁵³134
依婵 i ⁵³ ning ³¹99	野有好 ia ²¹ u ⁵³ ho ³¹ /iau ²⁴ o ³¹158	益 iek ²³146 ieng
油炸粿 i ²¹ zak ²³ gui ³¹104	野种 ia ²⁴ züng ³¹158	艳 ieng ²⁴²129
贻顺 i ²¹ loung ²⁴²119	iak	
贻顺哥 i ²¹ lung ⁴⁴ ngo ⁴⁴119	易 iak ²³95	
姨 i ⁵³128	搨 iak ⁵194	圆 ¹ ieng ⁵³135
姨太 i ²¹ lai ²¹³128	蠟 iak ⁵220	圆 ² ieng ⁵³135
姨妈 i ³¹ ma ³¹128	iang	圆珠珠 ieng ²¹ juo ⁴⁴ juo ⁴⁴135
姨娘 i ⁴⁴ nuong ⁵³128	艳 iang ²⁴²129	圆环 ieng ⁴⁴ kuang ⁵³135
姨公 i ⁴⁴ ung ⁴⁴128	影风 iang ²¹ hung ⁴⁴214	圆魔打阵 ieng ²¹ küng ²¹ da ⁴⁴ deing ²⁴²135
胰皂 i ²¹ jo ²⁴²143	蠅 iang ²⁴²229	圆鼎四角床 ieng ²¹ niang ²¹ si ²¹ ëük ²¹ soung ⁵³135
ia	ie	圆溟 ieng ²¹ nieng ²⁴²136
亦 ia ²⁴²61	夜车 ie ⁴⁴ ü ⁴⁴103	圆中 ieng ⁴⁴ noung ⁴⁴136
亦有 ia ⁵³ ou ²⁴²61	益腹 ie ⁵³ bouk ²³146	圆中中 ieng ²¹ noung ⁴⁴ noung ⁴⁴136
耶 ia ⁵³87	益目 ie ⁴⁴ mëük ⁵146	
耶饴甜 ia ⁴⁴ i ⁴⁴ lieng ⁴⁴87	益命 ie ⁵³ miang ²⁴²146	
野 ¹ ia ³¹158	益相 ie ²¹ suong ²¹³146	
野 ² ia ³¹158	椅关 ie ²¹ guang ⁴⁴174	胭脂李 ieng ²¹ jie ⁵³ li ³¹143
野吠 ia ⁴⁴ bui ²⁴²158	椅困 ie ²⁴ iang ³¹174	烟筒 ieng ⁴⁴ næüng ⁵³147
野噬野祭 ia ²¹ coung ⁵³ ia ⁴⁴ zie ²¹³158	椅胶 ie ²¹ ka ⁴⁴174	
野择 ia ⁴⁴ duo ²⁴²158	椅头 ie ²¹ lau ⁵³174	掩公掩大目 ieng ⁴⁴ ngung ⁴⁴ ieng ²¹ nai ⁴⁴ mëük ⁵154
野很 ia ²⁴ eing ³¹158	椅条 ie ²¹ leu ⁵³174	偃 ieng ²¹³163
野咬 ia ⁴⁴ ga ²⁴²158	椅桌 ie ⁴⁴ lok ²³174	偃食 ieng ⁴⁴ siek ⁵163
野媾 ia ⁴⁴ gau ²¹³158	椅鹤 ie ²¹ piang ⁴⁴174	
野货 ia ⁴⁴ huo ²¹³158	饌 ie ²⁴²208	燕 ieng ²¹³219
野团 ia ²⁴ iang ³¹158	饌彖 ie ⁵³ jui ²¹³208	燕鸟 ieng ⁵³ jeu ³¹219
野燕 ia ⁴⁴ ieng ²¹³158	稷 ie ²⁴²221	燕丸 ieng ⁴⁴ nguong ⁵³219
野啼嘛 ia ⁴⁴ lie ⁴⁴ ma ⁵³158	iek	燕皮 ieng ⁴⁴ pui ⁵³219
野食 ia ²¹ liek ⁵158	拽 iek ⁵115	燕丝 ieng ⁴⁴ si ⁴⁴219
野掠 ia ⁴⁴ lieu ²⁴²158	热 iek ⁵134	ieu
野心 ia ²¹ ling ⁴⁴158	热清 iek ²¹ ceing ²¹³134	幼 ieu ²¹³37
野道 ia ⁴⁴ lo ²⁴²158	热落 iek ⁵ lok ⁵134	ing
野猫 ia ²¹ ma ⁵³158	热天头 iek ²¹ tieng ⁴⁴ nau ⁵³134	人情 ing ⁴⁴ jing ⁵³2
野拉 ia ²¹ na ⁵³158		人情世事 ing ²¹ jing ²¹ sie ⁵³ lëü ²⁴²2
野依 ia ²¹ næüng ⁵³158		人家畜 ing ²¹ nga ⁴⁴ je ⁴⁴2
野讲 ia ²⁴ oung ³¹158		人家厝 ing ²¹ nga ⁵³ juo ²¹³2
野讲野听 ia ²¹ oung ²¹ ia ⁴⁴		

Fuzhou Pronunciation Index

引线 ing ⁴⁴ niang ²¹³26	wotik ²³57	油菜白 iu ²¹ jai ⁴⁴ wak ⁵104
印色 ing ⁵³ naik ²³31	怀成剂 ing ⁵³ niang ²¹ ja ²⁴²57	油筒 iu ⁴⁴ lëüng ⁵³104
印盒 ing ⁴⁴ ngak ⁵31	怀成做 ing ⁵³ niang ²¹ jo ²¹³57	油甜苞 iu ²¹ lieng ⁵³ mau ²¹³104
怀 ing ⁴⁴56	怀成依 ing ⁴⁴ niang ⁴⁴ nëüng ⁵³57	油麻 iu ⁴⁴ muai ⁵³104
怀在 ing ⁵³ jai ²¹³56	怀成讲 ing ⁵³ niang ³¹ ngoung ³¹57	油麻格 iu ⁴⁴ muai ⁴⁴ gak ⁵104
怀在觉 ing ²¹ jai ⁵³ oük ²³56	怀音 ing ⁵³ nie ²¹³57	油放 iu ²¹ uong ²¹³104
怀像团 ing ²¹ juong ⁵³ ngiang ³¹56	怀若势 ing ²¹ nuo ⁵³ lie ²¹³57	油扁 iu ³¹ wieng ³¹104
怀像尊 ing ²¹ juong ⁴⁴ zoung ⁴⁴56	应喙 ing ⁵³ jui ²¹³80	油炸糕 iu ²¹ zak ²³ gui ³¹104
怀使 ing ⁵³ nai ³¹56	应该势 ing ²¹ ngai ⁵³ lie ²¹⁴80	
怀使讲 ing ²¹ nai ²⁴ oun ³¹56	应该当 ing ²¹ ngai ⁴⁴ loung ⁴⁴80	
怀使死 ing ²¹ nai ²⁴ si ³¹56	iong	
怀通 ing ⁴⁴ nëüng ⁴⁴56	洋红 iong ⁴⁴ ngëüng ⁵³126	
怀讲怀听 ing ²¹ ngoung ²¹ ing ⁵³ niang ²¹³56	洋铁 iong ²¹ niek ²³126	
怀过意 ing ²¹ nguo ⁵³ ej ²¹³56	洋厨 iong ⁴⁴ nuo ⁵³126	
怀过错 ing ²¹ nguo ⁵³ jo ²¹³56	iu	
怀是形 ing ²¹ ni ⁴⁴ hing ⁵³56	又又 iu ⁵³ iu ²⁴²3	
怀是货 ing ²¹ ni ⁵³ huo ²¹³56	尤其是 iu ²¹ gi ²¹ sei ²⁴²18	
怀是野样 ing ²¹ ni ²¹ ia ⁴⁴ üong ²⁴²56	由 iu ⁵³33	
怀是团 ing ²¹ ni ⁵³ iang ³¹56	由扯 iu ³¹ cie ³¹33	
怀是形款 ing ²¹ ni ⁵³ ing ³¹ nuguang ³¹56	幼秀 iu ⁵³ lieu ²¹³43	
怀是款 ing ²¹ ni ⁵³ kuang ³¹56	幼嫩 iu ⁵³ naung ²⁴²43	
怀是色 ing ²¹ ni ⁵³ laik ²³56	幼稚 iu ⁵³ nga ³¹43	
怀是式 ing ²¹ ni ⁵³ leik ²³56	幼蜂 iu ⁴⁴ wung ⁴⁴43	
怀是声 ing ²¹ ni ⁴⁴ liang ⁴⁴56	邮政箱 iu ²¹ ing ⁴⁴ nuong ⁴⁴73	
怀是势况 ing ²¹ ni ²¹ lie ⁵³ uong ²¹³56	邮差 iu ⁴⁴ je ⁴⁴73	
怀是心绪 ing ²¹ ni ²¹ ling ⁵³ nëü ²⁴²57	邮政差 iu ²¹ jing ⁴⁴ je ⁴⁴73	
怀是面 ing ²¹ ni ⁵³ meing ²¹³57	妖虬 iu ⁴⁴ kiu ⁵³83	
怀是依 ing ²¹ ni ⁴⁴ nëüng ⁵³57	油翅 iu ²¹ cie ²¹³104	
怀是毛 ing ²¹ ni ⁵³ nok ²³57	油滓 iu ³¹ dai ³¹104	
怀是脬 ing ²¹ ni ⁴⁴ pa ⁴⁴57	油垢 iu ³¹ gau ³¹104	
怀是胚 ing ²¹ ni ⁴⁴ pui ⁴⁴57	油磅 iu ²¹ gau ²¹³104	
怀是沙坯 ing ²¹ ni ²¹ sa ⁴⁴ pui ⁴⁴57	油猴 iu ⁴⁴ gau ⁵³104	
怀是生相 ing ²¹ ni ²¹ sang ⁵³ suong ²¹³57	油鼴 iu ³¹ gu ³¹104	
怀是坏魄 ing ²¹ ni ²¹ wui ⁵³ woük ²³57	油菜心 iu ²¹ jai ⁴⁴ ling ⁴⁴104	
怀是胚魄 ing ²¹ ni ²¹ wui ⁵³		

Fuzhou Pronunciation Index

骸后跗T ka ²¹ ia ⁴⁴ lang ⁴⁴215	骸柄 ka ⁵³ wang ²¹³216	看命鸟 kang ²¹ miang ⁵³ jeu ³¹119
骸踏 ka ⁴⁴ dak ⁵215	骸领夹 ka ²¹ wang ⁴⁴ geik ⁵216	看命先生 kang ²¹ miang ²¹ ning ⁴⁴ nang ⁴⁴119
骸印 ka ⁵³ eing ²¹³215	骸领下 ka ²¹ wang ⁵³ nga ²⁴²216	看依 kang ⁴⁴ næüng ⁵³119
骸汗 ka ⁵³ gang ²⁴²215	骸腹头 ka ²¹ wu ²¹ tau ⁵³216	看护 kang ⁵³ ngou ²⁴²119
骸骨 ka ⁵³ gauk ²³215	骸布 ka ⁵³ wuo ²¹³216	看护士 kang ²¹ ngu ⁵³ lëü ²⁴²119
骸筋 ka ⁴⁴ güng ⁴⁴215	骸步 ka ⁵³ wuo ²⁴²216	看破 kang ⁵³ po ²¹³119
骸困 ka ⁵³ iang ³¹215	骸迹 ka ⁵³ ziek ²³216	
骸球 ka ⁴⁴ iu ⁵³215	骸尖 ka ⁴⁴ zieng ⁴⁴216	
骸腰 ka ⁴⁴ iu ⁴⁴215		
骸趾 ka ⁵³ jai ³¹215	kaik	
骸趾夹 ka ²¹ jai ²¹ geik ⁵215	kaik ²³117	
骸趾尾 ka ²¹ jai ²⁴ mui ³¹215		
骸趾缝 ka ²¹ jai ⁴⁴ poung ²¹³215	kaik ²³131	
骸掌甲 ka ²¹ jieng ⁴⁴ ngak ²³215	kaing	
骸手 ka ⁵³ jiu ³¹215	kaing	
骸手下 ka ²¹ jiu ⁴⁴ a ²⁴²215	kaing	
骸座底 ka ²¹ juo ⁵³ le ³¹215	kaing ²¹³210	
骸掌 ka ⁵³ juong ³¹215	kaing ²¹ kaing ²¹³210	
骸胶 ka ⁴⁴ ka ⁴⁴215	kak	
骸带 ka ⁵³ lai ²¹³215	拾 kak ²³115	
骸踏车 ka ²¹ lak ⁵ cia ⁴⁴215	拾骨 kak ⁵ gauk ²³115	
骸盯卵 ka ²¹ lang ⁵³ naung ²⁴²215	拾困婆 kak ²¹ giang ²¹ mo ⁵³115	
骸底 ka ⁵³ le ³¹215	拾空 kak ⁵ këüng ²¹³115	
骸腿 ka ⁵³ lëü ³¹215	拾粒 kak ²¹ lak ⁵115	
骸腿瓠 ka ²¹ lëü ²¹ wu ⁵³215	拾留底 kak ²³ lau ³¹ le ³¹115	
骸桶 ka ⁵³ lëüng ³¹215	拾刷 kak ⁵ sauk ²³115	
骸濂 ka ⁴⁴ lieng ⁵³215	拾话讲 kak ²¹ ua ⁵³ oun ³¹116	
骸神 ka ⁴⁴ ling ⁵³215	拾话尾 kak ²¹ ua ⁵³ mui ³¹116	
骸锁 ka ⁵³ lo ³¹215	拾话柿 kak ²¹ ua ⁵³ pui ²¹³116	
骸肚 ka ⁵³ lu ³¹215		
骸肚困 ka ²¹ lu ²⁴ iang ³¹215	恰 kak ²³125	
骸择 ka ⁵³ luo ²⁴²216		
骸面 ka ⁵³ meing ²¹³216	焰 kak ⁵147	
骸目 ka ⁴⁴ mëük ⁵216		
骸毛 ka ⁴⁴ mo ⁵³216	kang	
骸毛孙 ka ⁴⁴ mo ⁴⁴ loung ⁴⁴216	坎爿 kang ²¹ meing ⁵³69	
骸尾 ka ⁵³ mui ³¹216	坎爿儿 kang ²¹ meing ⁵³ né ³¹69	
骸胫 ka ⁴⁴ neing ⁴⁴216	坎囱 kang ⁴⁴ neing ²¹³69	
骸牛目 ka ⁴⁴ ngu ⁴⁴ mëük ⁵216		
骸皮 ka ⁴⁴ pui ⁵³216	看困 kang ⁵³ giang ³¹119	
骸弯 ka ⁴⁴ uang ⁴⁴216	看花树 kang ²¹ hua ⁵³ jieu ²¹³119	
	看亲 kang ⁴⁴ jing ⁴⁴119	
	看命 kang ⁵³ miang ²⁴²119	
	看命猴 kang ²¹ miang ⁴⁴ gau ⁵³119	

Fuzhou Pronunciation Index

ke	空有心 këüng ²¹ mang ⁴⁴ ning ⁴⁴106	翹肘天 ki ²¹ liu ²¹ lieng ⁴⁴176
括 kë ³¹90	空嗽 këüng ⁵³ nau ²¹³106	錡 kí ⁵³198
般 kë ³¹155	空寥寥 këüng ²¹ nau ⁴⁴ lau ⁴⁴106	錡碗担 ki ²¹ uang ⁴⁴ nang ²¹³198
kei	空空手 këüng ²¹ ngëüng ⁵³ jiu ³¹106	kia
柿 kei ²⁴²114	空埕 këüng ⁴⁴ niang ⁵³106	奇 kia ⁴⁴89
keik	空心腹 këüng ²¹ ning ⁵³ mouk ²³106	骑 kia ⁵³172
挈 keik ⁵129	空冇 këüng ⁵³ pang ²¹³106	骑马团 kia ²¹ ma ²⁴ iang ³¹172
尙宾颁 keik ²¹ bing ⁴⁴ mang ⁴⁴131	虹 këüng ²⁴²118	欺 kia ⁴⁴173
keing	腔宽 këüng ⁴⁴ kuang ⁴⁴185	kiak
犬 keing ³¹18	ki	恰 kiak ⁵99
犬吠 keing ³¹ bui ²⁴²18	齿齿 ki ³¹ ki ³¹95	窟 kiak ²³150
犬角 keing ⁴⁴ goük ²³18	齿锄 ki ²¹ li ⁵³95	屐履板 kiak ²¹ kiak ⁵³ being ³¹150
犬港 keing ²⁴ gëüng ³¹18	柿润 ki ⁵³ noting ²¹³114	屐履糊 kiak ²¹ kiak ²¹ toung ⁵³150
犬母 keing ²⁴ mo ³¹18	柿丸 ki ⁴⁴ uong ⁵³114	映 kiak ²³156
犬母货 keing ²¹ mo ⁴⁴ huo ²¹³18	起价 ki ⁴⁴ a ²¹³130	映相 kiak ⁵ suong ²¹³156
犬尾草 keing ²¹ mui ²⁴ jau ³¹18	起厝 ki ⁴⁴ cuo ²¹³130	映相店 kiak ²¹ suong ⁵³ naing ²¹³156
犬屎 keing ²⁴ nai ³¹18	起早 ki ²⁴ ja ³¹130	映相机 kiak ²¹ suong ⁴⁴ ngi ⁴⁴156
犬屎成拉长 keing ²⁴ nai ³¹ siang ⁴⁴ na ⁴⁴ loung ⁵³18	起早瞎暗 ki ²⁴ ja ³¹ koung ⁵³ ang ²¹³130	隙 kiak ²³189
犬头梨 keing ²¹ nau ⁴⁴ li ⁵³18	起早头 ki ²¹ ja ²¹ lau ⁵³130	kiang
犬歎 keing ⁴⁴ ngaung ²⁴²18	起手 ki ²⁴ jiu ³¹130	倾 kiang ²¹³140
犬一团 keing ²⁴ ngiang ³¹18	起头先 ki ²¹ lau ⁴⁴ leing ⁴⁴130	kie
犬一团团 keing ²¹ ngiang ²⁴ ngiang ³¹18	起先 ki ²¹ leing ⁴⁴130	契 kie ²¹³110
犬一团团货 keing ²¹ ngiang ⁴⁴ nguo ²¹³18	起碇 ki ⁴⁴ leing ²¹³130	契弟 kie ⁵³ la ²⁴²119
犬豚团 keing ²⁴ noung ³¹ ngiang ³¹18	起身 ki ²¹ ling ⁴⁴130	崎 kie ²¹³158
keu	起动 ki ⁴⁴ loüng ²⁴²130	徛 kie ²⁴²164
扣门 keu ⁴⁴ muong ⁵³50	起马 ki ²⁴ ma ³¹130	徛裡 kie ⁵³ die ³¹164
keük	起马酥 ki ²¹ ma ²¹ lu ⁴⁴130	徛砧板 kie ²¹ ding ⁵³ meing ³¹164
乞 këük ²³9	起五更早 ki ²¹ ngu ²¹ ang ⁵³ ja ³¹130	徛紧 kie ⁵³ ging ³¹164
壳石 këük ²¹ suok ⁵58	起花 ki ²¹ ua ⁴⁴130	徛岗 kie ⁴⁴ goung ⁴⁴164
keüng	起火 ki ²⁴ ui ³¹130	
空 këüng ⁴⁴106	起风 ki ²¹ ung ⁴⁴130	
空由胶 këüng ⁴⁴ iu ⁴⁴ a ⁴⁴106	欹 ki ⁴⁴175	
空由行 këüng ⁴⁴ iu ⁴⁴ iang ⁵³106	欹力 ki ⁴⁴ lik ⁵175	
空空 këüng ⁴⁴ këüng ⁴⁴106		
空冇袄 këüng ²¹ mang ⁵³ ngo ³¹106		

Fuzhou Pronunciation Index

倚车 kie ⁴⁴ jia ⁴⁴164	轻 king ⁴⁴11628
倚市 kie ⁵³ jei ²⁴²164	轻轻 king ⁴⁴ king ⁴⁴116	去学 ko ⁴⁴ ok ⁵28
倚庄 kie ⁴⁴ joung ⁴⁴164	轻重心 king ²¹ nëüng ⁴⁴ ning ⁴⁴116	去反 ko ⁵³ waing ²¹³28
倚胶 kie ⁴⁴ ka ⁴⁴164	轻贵 king ⁵³ ngui ²¹³116	去毕 ko ⁵³ weik ²³28
倚地方 kie ²¹ li ⁴⁴ uong ⁴⁴164	轻锅 king ⁴⁴ nguo ⁴⁴116	去积 ko ⁵³ zeik ²³28
倚鼎 kie ⁵³ liang ³¹164	轻贵 king ⁵³ ngui ²¹³116	
倚扇 kie ⁵³ lieng ²¹³164		
倚厨 kie ⁴⁴ luo ⁵³164	钳团 king ³¹ ngiang ³¹138	考书 ko ²¹ jü ⁴⁴46
倚罩 kie ⁵³ lau ²¹³164		
倚依人 kie ⁴⁴ néüng ⁴⁴ nging ⁵³164	琴线 king ²¹ niang ²¹³173	苛勒 ko ⁴⁴ leik ⁵87
倚和 kie ⁴⁴ u ⁵³164		
骑马 kie ³¹ ma ³¹172	禽母 king ³¹ mo ³¹184	柯 ko ⁴⁴114
骑马带 kie ²¹ ma ⁴⁴ lai ²¹³172		柯啰 ko ⁴⁴ lo ⁴⁴114
稽核 kie ⁴⁴ ouk ⁵216		
稽核所 kie ²¹ ouk ²⁴ su ³¹216	欌 king ⁵³212	柯 ko ⁴⁴125
kiek	巧锁 kiu ²⁴ lo ³¹28	寄 ko ⁵³187
缺喙 kiek ⁵ cui ²¹³137		kouk
缺哥 kiek ²¹ go ⁴⁴138	虬 kiu ⁵³74	屈 kouk ²³108
kieng	虬筋 kiu ⁴⁴ güng ⁴⁴74	
欠数 kieng ⁵³ nou ²¹³25	虬爻 kiu ⁴⁴ ngau ⁵³74	
芡 kieng ²¹³71		
芡粉 kieng ⁵³ ngung ³¹71	窍窍 kiu ²¹ kiu ²¹³149	磕 kouk ⁵213
愆 kieng ⁴⁴184		磕磕 kouk ⁴⁴ kouk ⁵213
擒 kieng ⁵³213	翹爹曝奶 kiu ⁴⁴ lia ⁴⁴ bo ⁵³ ne ³¹176	磕磕糕 kouk ²¹ kouk ²¹ go ⁴⁴213
擒本 kieng ³¹ buong ³¹213	翹转天 kiu ²¹ luong ²¹ nieng ⁴⁴176	koung
kieu	翹迎迎 kiu ⁴⁴ ngiang ⁴⁴ ngiang ⁵³176	扛死团 koung ²¹ si ²⁴ iang ³¹50
翹舛曝 kieu ²¹ la ⁵³ wok ²³176		
翹扁担 kieu ²¹ wieng ²¹ nang ⁴⁴176	跳胶 kiu ⁴⁴ ka ⁴⁴194	睇眠眠 koung ⁴⁴ ming ⁴⁴ ming ⁵³179
kik		睇昼睇 koung ⁵³ nau ²¹³179
痕kik ⁵103	敲 kiu ⁴⁴208	睇着 koung ⁴⁴ nuok ⁵179
	敲打 kiu ⁵³ la ³¹208	
唧团 kik ³¹ giang ³¹137		糠筛 koung ⁴⁴ nai ⁴⁴225
	糗 kiu ²¹³222	ku
喫亏 kik ²¹ kui ⁴⁴180	糗韧 kiu ⁵³ laung ²⁴²222	苦 ku ³¹87
king	糗饭 kiu ⁵³ wuong ²⁴²222	苦团 ku ²⁴ iang ³¹87
肯 king ³¹95		苦惻 ku ⁴⁴ jaik ²³87
	ko	苦晚晚 ku ²¹ leu ⁴⁴ leu ⁴⁴87
	去 ko ²¹³28	
	去欠 ko ⁵³ ieng ²¹³28	呼 ku ⁴⁴97
	去斋 ko ⁴⁴ je ⁴⁴28	
	去厝 ko ⁵³ juo ²¹³28	
	去年暝 ko ⁴⁴ lieng ⁴⁴ mang ⁵³	跔 ku ⁵³181

Fuzhou Pronunciation Index

裤胶 ku⁴⁴ a⁴⁴189
 裤胶尾 ku²¹ a⁵³ muj³¹189
 裤头 ku⁴⁴ lau⁵³189
 裤头带 ku⁵³ lau²¹ lai²¹³189
 裤招 ku⁵³ lau³¹189
 裤郎 ku⁴⁴ loung⁵³189
 裤郎带 ku⁵³ loung²¹ dei²¹³189

箍 ku⁴⁴207
 箍箍 ku⁴⁴ ku⁴⁴207

kuai

快 kuai²¹³80

敲频 kuai⁴⁴ nguai²⁴²191

kuang

环 kuang⁵³85

环环 kuang⁴⁴ kuang⁵³86

环环饼 kuang³¹ nguang³¹ miang³¹86

环环碾转 kuang²¹ nguang²¹ nieng⁵³ nuong³¹86

环环动 kuang²¹ nguang²¹ noüng²⁴²86

环环转 kuang³¹ nguang³¹ nuong³¹86

哐哐叫 kuang²¹ guang⁴⁴ ngieu²¹118

宽 kuang⁴⁴149

宽舒 kuang⁴⁴ jü⁴⁴149

宽宽心 kuang²¹ nguang⁴⁴ ning⁴⁴149

款款 kuang³¹ kuang³¹173

kui

开横 kui⁵³ aung²¹³12

开喙 kui⁵³ cui²¹³12

开斋 kui⁴⁴ je⁴⁴12

开阐 kui⁴⁴ kau⁴⁴12

开裱 kui⁴⁴ ke⁴⁴12

开头 kui⁵³ lau⁵³12

开招 kui⁵³ lau³¹12

开裱裤 kui²¹ lau⁴⁴ ou²¹³12

开桌 kui⁵³ lok²³12

开巴 kui⁴⁴ wa⁴⁴12
 kük
 乞五帝始揭 kük²¹ ngu⁴⁴ la²¹ me⁴⁴ niek⁵9
 乞五帝揭 kük²¹ ngu⁴⁴ la²¹ niek⁵9
 乞食 kük²¹ siek⁵9
 乞养囷 kük²¹ üöng²⁴ ngiang³¹9
kung
 孔毛 kung²¹ mo⁵³27
 細身 kung²¹ ning⁴⁴151
 細身袄 kung²¹ ning⁵³ ngo³¹151
 細身襯 kung²¹ ning⁵³ noung³¹151
 缪墘 kung²¹ gieng⁵³172
 küng
 虹虹 küng²¹ keüng²⁴²118
 勤紧 küng³¹ nging³¹191
kuo
 科 kuo⁴⁴120
 科算 kuo⁵³ laung²¹³120
 猥鸡角 kuo²¹ ie⁵³ oük²³208
 痘胶 kuo⁴⁴ a⁴⁴221
 痘胶折手 kuo⁴⁴ a⁴⁴ siek³¹ ciu³¹221
 痘螺 kuo⁴⁴ leü⁵³221
kuok
 猥 kuok²³208
kuok
 慨 kuok⁵219
kuong
 劝蛮 kuong⁴⁴ mang⁵³27
 框框 kuong⁴⁴ kuong⁴⁴131
 框格 kuong⁵³ ngak²³131
 榧 kuong⁵³192
 榧榙 kuong⁴⁴ kuong⁵³192

la
 老公 la⁴⁴ ung⁴⁴45
 老公妈 la²¹ ung⁵³ ma³¹45
 垃渣 la⁴⁴ ja⁴⁴86
 垃渣毛 la²¹ ja⁵³ nok²³86
 拉机 la⁴⁴ gi⁴⁴94
 拉劈 la⁴⁴ pik⁵94
 喇咙 la⁴⁴ leüng⁵³180
 喇鲤 la³¹ li³¹180
lai
 雷拍火烧 lai⁵³ pak²³ hui³¹ siu⁴⁴191
 雷公 lai⁴⁴ ung⁴⁴191
 赖铺 lai⁴⁴ puo⁴⁴192
 赖孵 lai⁵³ wou²⁴²192
lai
 碌 lai²¹³192
 策 lai⁵³198
 策球 lai⁴⁴ iu⁵³198
 策策 lai⁴⁴ lai⁵³198
 策担 lai²¹ lang²¹³198
lai
 瘾 lai⁴⁴227
 瘾瀛 lai⁴⁴ dai⁴⁴227
 lak
 捺 lak²³154
lak
 粒 lak⁵169
 蜡骨漆 lak²¹ gouk⁵ ceik²³185
 辣菜 lak²¹ cai²¹³209
 辣菜饼 lak²¹ cai⁵³ wiang³¹209
 辣烘烘 lak²¹ gëüng⁵³ ngëüng²¹³209
lak
 痻 lak²³209
 痻八 lak⁵ baik²³209

Fuzhou Pronunciation Index

瘌顶 lak²³ ding³¹209

瘌刮 lak⁵ gauk²³209

瘌困 lak²³ giang³¹209

瘌哥 lak²¹ go⁴⁴209

瘌毛 lak²¹ mo⁵³209

瘌皮 lak²¹ pui⁵³209

瘌塌精光 lak⁵ tak²³ zing⁴⁴
guong⁴⁴209

瘌头 lak²¹ tau⁵³209

𢂔 lak⁵226

lang

两条弄 lang⁵³ neu²¹ loüng²⁴²
....69

两下七 lang²¹ nga⁵³ ceik²³69

两个声 lang²¹ nga²¹ liang⁴⁴
....70

两下半 lang²¹ nga⁵³ wuang²¹³
....70

两其七 lang⁵³ ngi²¹ ceik²³70

两耳鼎 lang²¹ ngi⁵³ liang³¹70

两笃水 lang²¹ nuk²⁴ zui³¹70

两张点 lang²¹ nuong⁵³ neing³¹
....70

栏 lang⁵³94

栏碑 lang⁴⁴ tang⁵³94

栏牢 lang⁴⁴ no⁵³114

栏槽 lang⁴⁴ so⁵³114

烂胶嘛 lang²¹ ka⁴⁴ lieng⁵³
....125

嗍 lang³¹157

嗍花 lang²¹ hua⁴⁴157

嗍遮 lang²¹ jia⁴⁴157

嗍呸 lang²¹ puok⁵157

𢂔 lang³¹177

蓝水 lang³¹ ju³¹191

蓝尾星 lang²¹ mui²¹ ling⁴⁴
....191

滥 lang²⁴²202

滥蒲蒲 lang⁴⁴ bu⁴⁴ bu⁵³202

滥演演 lang²¹ zek⁴⁴ zek⁵202

滥之演 lang²¹ zi⁴⁴ zek⁵202

槛褛 lang⁴⁴ nou²⁴²218

懒尸 lang²¹ si⁴⁴222

lau

老 lau²⁴²45

老伯 lau⁵³ bak²³45

老婆 lau⁴⁴ bo⁵³45

老俏 lau⁴⁴ ciu⁴⁴45

老货 lau⁵³ huo²¹³45

老聩背 lau²¹ hui⁵³ bui²⁴²45

老其 lau²⁴² i45

老依伯 lau²¹ i⁵³ bak²³45

老依婆 lau²¹ i⁴⁴ bo⁵³45

老依姆 lau²¹ i⁵³ mu³¹45

老诸娘 lau²¹ ju⁴⁴ nuong⁵³45

老罄 lau⁵³ kiang²¹³45

老罄罄 lau²¹ kiang⁵³ kiang²¹³
....45

老核 lau⁴⁴ kouk⁵45

老婿 lau⁵³ lai²¹³45

老蛇 lau⁴⁴ lie⁵³45

老蛇甲 lau⁵³ lie²¹ gak²³45

老妈 lau⁵³ ma³¹45

老姆 lau⁵³ mu³¹45

老依 lau⁴⁴ nëüng⁵³45

老婆 lau⁴⁴ po⁵³45

老貌 lau⁵³ töük²³45

老贅 lau⁵³ tui²¹³45

老官 lau⁴⁴ uang⁴⁴45

老鸹 lau⁴⁴ üök⁵45

老婆孩 lau⁴⁴ wo⁴⁴ gai⁴⁴45

老婆头 lau⁴⁴ wo⁴⁴ lau⁵³45

老不羞 lau²¹ wuk²¹ siu⁴⁴45

老憎 lau⁴⁴ zë⁴⁴45

老左 lau⁵³ zo³¹45

流 lau⁵³148

流蜞 lau⁴⁴ ki⁵³148

流流落 lau⁴⁴ lau⁴⁴ lok⁵148

流落 lau⁴⁴ lok⁵148

流耳腋 lau²¹ ngi⁴⁴ lëüng⁵³

....148

流鼻哥 lau²¹ pi⁴⁴ o⁴⁴148

流鼻蛭 lau²¹ pi⁴⁴ leing⁴⁴148

楼顶 lau³¹ ling³¹192

楼顶厝 lau²¹ ling⁴⁴ juo²¹³192

楼梯 lau⁴⁴ tai⁴⁴192

楼坪 lau⁴⁴ wang⁵³192

𢂔 lau⁴⁴205

漏 lau²¹³210

漏泻 lau⁵³ lia²¹³210

漏瓢 lau⁴⁴ piu⁵³210

lauk

跞 lauk²³181

le

礼金 le²¹ ing⁴⁴41

礼数 le⁴⁴ lou²¹³41

礼拜 le⁴⁴ wai²¹³41

礼饼 le²⁴ wiang³¹41

礼饼角 le²¹ wiang⁴⁴ goük²³
....41

𢂔 le97

𢂔头 le⁴⁴ lau⁵³159

型壁 le²¹ biek²³159

𢂔尾 le³¹ mui³¹159

𢂔遛位 le²¹ le²¹ gieng²⁴²228

le

驴 le⁵³84

驴窿 le⁴⁴ lëüng⁴⁴84

呶蜀倒 lë⁴⁴ lo³¹ lo³¹97

呶头 le⁴⁴ tau⁵³97

lei

利 lei²¹³75

利 lei²⁴²75

lek

枥 leik⁵88

枥柴 leik⁵ ca⁵³88

Fuzhou Pronunciation Index

瘀 leik ⁵123	瘳 lëü ⁴⁴221	liak
勦 leik ²³152	瘳头 lëü ⁴⁴ lau ⁵³221	眨蜀下 liak ²³ da ²⁴²117
leing	瘳瘳 lëü ⁴⁴ lëü ⁴⁴221	轂 liak ²³173
龙眼 leing ³¹ ngeing ²¹30	螺 lëü ⁵³224	裂罅 liak ⁵ hiak ⁵ / hia ⁴⁴176
龙眼核 leing ²¹ ngeing ²¹ houk ⁵30	螺螺 lëu ⁴⁴ lëü ⁵³224	囉 liak ²³226
龙眼干 leing ²¹ ngeing ²¹ ngang ⁴⁴30	lëük	liang
龙眼膏 leing ²¹ ngeing ²¹ ngo ⁴⁴30	六个指 lëük ²¹ ga ²⁴ zai ³¹25	岭俵 liang ²⁴ biu ³¹95
冷 leing ³¹81	六离 lëük ²¹ lie ²⁴²25	亮线 liang ⁴⁴ niang ²¹³123
肾核 leing ⁴⁴ ngouk ⁵95	六离门 lëük ⁴⁴ lie ⁴⁴ muong ⁵³25	凉 liang ⁴⁴147
肾核子 leing ²¹ ngouk ⁵³ zi ³¹95	六月大夏 lëük ²¹ nguok ²¹ duai ⁵³ a ²⁴²25	领 liang ³¹165
楞 leing ²¹³191	六月天 lëük ²¹ nguok ⁵ tieng ⁴⁴25	领领嘴 liang ²¹ liang ²¹ jë ⁵³165
楞蛏 leing ⁴⁴ teing ⁴⁴192	六月早 lëük ²¹ nguok ⁵³ za ³¹25	领头 liang ²¹ nau ⁵³165
leu	肋条骨 lëük ²¹ deu ²¹ auk ²³61	领窝 liang ²¹ uo ⁴⁴165
娆 leu ⁴⁴128	lëüng	晾九煽三 liang ³¹ gau ³¹ hik ²¹ sang ⁴⁴180
喽 leu ⁵³157	弄头 lëüng ⁴⁴ nau ⁵³68	lie
偻 leu ⁴⁴164	弄弄 lëüng ²¹ noüng ²⁴²68	例心 lie ⁴⁴ ling ⁴⁴98
剗 leu ³¹169	拢 lëüng ³¹90	例道 lie ⁵³ lo ²⁴²98
剗骨 leu ⁵³ auk ²³169	拢兜 lëüng ³¹ dau ⁴⁴91	厘戥 lie ³¹ ling ³¹98
缕 leu ³¹172	拢头发 lëüng ⁴⁴ lau ²¹ wok ²³91	离乎 lie ⁴⁴ u ⁵³145
錢 leu ³¹207	拢岸 lëüng ⁴⁴ ngiang ²⁴²91	擎辇 lie ²¹ lieng ²¹³173
lëü	拢蜀堆 lëüng ³¹ no ⁴⁴ lëü ⁴⁴ / lëüng ³¹ sok ⁵ dëü ⁴⁴91	剗 lie ²¹³199
腋友 lëü ³¹ iu ³¹166	拢缝 lëüng ⁵³ poung ²¹³91	刮 lie ²¹³223
腋友指 lëü ²¹ iu ²⁴ jai ³¹166	lëüng ⁵³134	刮刀 lie ⁴⁴ lo ⁴⁴224
腋友款 lëü ²¹ iu ²⁴ kuang ³¹166	笼篱 lëüng ⁴⁴ nie ⁵³159	lieng
铁钻 lëü ⁵³ joung ²¹³198	笼篱门 lëüng ⁴⁴ nie ⁴⁴ muong ⁵³159	连步 lieng ²¹ muo ²⁴²69
滤 leü ²⁴²202	lëüng ⁴⁴223	连刻 lieng ²¹ ngaik ²³69
摞 leü ⁵³205	窿风 lëüng ⁴⁴ hung ⁴⁴223	连江鸡 lieng ²¹ ngoung ⁴⁴ nge ⁴⁴69
瞓 leü ²¹³220	li	连环煞马 lieng ²¹ nguang ²¹ nak ²³ ma ³¹69
	李咸 li ²¹ eing ⁵³69	连环箸 lieng ²¹ nguang ²¹ nëü ²⁴²
	li	
	屡屡 li ²⁴ li ³¹189	

Fuzhou Pronunciation Index

连势 lieng ²¹ nie ²¹³69	溜 liu ⁴⁴202	笔 lo ³¹183
连日 lieng ⁴⁴ nik ⁵69	溜标 liu ⁴⁴ biu ⁴⁴202	笔盖183
聳 lieng ²¹³173	榴莲 liu ⁵³ kieu ²⁴²205	笔笔 lo ³¹ lo ³¹183
镰锁 lieng ²¹ ngaik ²³227	掠虬 liu ⁵³ kiu ²¹³213	笨簸 lo ⁴⁴ wuai ²¹³183
镰缺 lieng ⁴⁴ ngu ⁴⁴227	掠事 liu ²¹ leiu ²⁴²213	蜀头 lo ⁴⁴ lau ⁵³197
lieu	掠事拨刺 liu ²¹ lu ²¹ wuak ⁵ cie ²¹³213	锣鼓板 lo ²¹ u ²⁴ weing ³¹198
熘 lieu ²⁴²210	溜律 liu ⁴⁴ luk ⁵224	锣盆 lo ⁴⁴ wuong ⁵³198
溜 lieu ²⁴²224	lou	锣盆架 lo ²¹ wuong ²¹ ga ²¹³198
lik	lou	
力草 lik ³¹ cau ³¹3	老 lo ³¹45	
力落 lik ⁵ lok ⁵3	老后年 lo ²¹ au ⁴⁴ nieng ⁵³45	鑑 lo ²¹³216
彷滴 lik ⁵ deik ²³22	老后日 lo ²¹ au ⁴⁴ nik ⁵45	鑑鑑 lo ²¹ lo ²¹³216
彷困 lik ²⁴ giang ³¹22	老鼠汎 lo ²¹ jü ⁴⁴ ceik ²³45	loi
彷久 lik ²⁴ gu ³¹22	老鼠团 lo ²¹ jü ²⁴ iang ³¹45	炉 loi ²¹³106
彷彷困 lik ²¹ lik ²⁴ giang ³¹22	老鼠屎 lo ²¹ jü ²⁴ lai ³¹45	lok
彷彷久 lik ²¹ lik ²⁴ gu ³¹22	老鼠拖尾 lo ²¹ jü ²¹ lai ⁵³ mui ³¹45	落 lik ⁵175
彷吓 lik ²¹ oung ⁵³22	老鼠母 lo ²¹ jü ²⁴ mo ³¹45	落落 lik ⁵175
ling	老鼠尾 lo ²¹ jü ²⁴ mui ³¹45	落败 lik ⁴⁴ bai ⁵³175
另字 ling ⁵³ jei ²⁴²33	老鼠腔 lo ²¹ jü ²⁴ neing ⁴⁴45	落薄 lik ⁵ bouk ⁵175
灵 ling ⁵³82	老爹 lo ⁴⁴ lia ⁴⁴45	落地 lok ²¹ dei ²⁴²175
灵动 ling ²¹ doung ²⁴²82	老小 lo ²⁴ liu ³¹46	落价 lok ²¹ ga ²¹³175
灵前火 ling ³¹ neing ³¹ ngui ¹82	老老办 lo ²¹ lo ⁴⁴ waing ²⁴²46	落膈 lok ⁵ gek ⁵175
灵前桌 ling ²¹ neing ²¹ nok ²³82	老昨日 lo ²¹ lo ⁴⁴ nik ⁵46	落田 lok ⁴⁴ jeing ⁵³175
灵影 ling ³¹ nging ³¹82	老昨年 lo ²¹ lo ⁴⁴ neing ⁵³46	落水 lok ³¹ jui ³¹175
肾脝 ling ⁴⁴ pa ⁴⁴95	老衲 lo ²¹ ua ⁴⁴46	落当 lok ⁵³ laung ²¹³175
临水夫人 ling ²¹ jui ²¹ hu ⁴⁴ ing ⁵³117	罗弓 lo ³¹ ing ³¹96	落地 lok ²¹ lei ²⁴²175
临水奶 ling ²¹ jui ²⁴ ne ³¹117	捞 lo ⁵³133	落娠 lok ⁴⁴ ling ⁴⁴175
铃铃 ling ⁴⁴ ling ⁴⁴138	逻 lo ²⁴²158	落堂 lok ⁴⁴ loung ⁵³175
liu	逻逻转 lo ²¹ lo ⁵³ luong ³¹158	落雾 lok ⁴⁴ muo ⁵³175
了离 liu ⁴⁴ lie ²⁴²3	逻逻动 lo ²¹ lo ⁵³ loüng ²⁴²158	落槽 lok ⁵ so ⁵³175
留出 liu ²¹ jouk ²³145	落车 lo ⁴⁴ ia ⁴⁴175	落霜 lok ⁵ soung ⁴⁴175
	落底 lo ³¹ le ³¹175	落班 lok ⁴⁴ wang ⁴⁴175
	落眠 lo ⁴⁴ ming ⁵³175	落办公 lok ²¹ weing ⁴⁴ ngung ⁴⁴175

Fuzhou Pronunciation Index

绿澎澎 louk ⁵ pang ⁴⁴ pang ⁵³172	辘饼 luk ³¹ biang ³¹214	犸 ma ⁴⁴51
luök	辘架 luk ²¹ luk ⁵³ ga ²¹³ 214	犸茶团 ma ⁵³ da ³¹ iang ³¹51
绷 luök ²³151	lung	犸魁子 ma ²¹ kui ⁵³ ji ³¹51
loung	抡 lung ⁴⁴72	犸屎尿 ma ²¹ sai ⁴⁴ nieu ²⁴²51
卵 loung ²⁴²79	抡绊 lung ⁵³ buang ²⁴²72	犸药 ma ⁴⁴ üok ⁵51
卵白 loung ⁴⁴ bak ⁵79	lung	犸眸 ma ⁵³ zoi ²¹³51
卵清 loung ⁴⁴ cing ⁴⁴79	轮 lung ⁵³89	妈祖 ma ²⁴ ju ³¹66
卵包 long ⁴⁴ mau ⁴⁴79	轮活 lung ⁴⁴ nguak ⁵89	妈头亲 ma ⁴⁴ lau ⁴⁴ jing ⁴⁴66
卵花 loung ⁴⁴ ngua ⁴⁴79	轮轮 lung ⁴⁴ nung ⁵³89	妈妈 ma ⁵³ ma ³¹67
郎罢 loung ²¹ ma ²⁴²107	líng	妈妈 ma ³¹ ma ³¹67
郎罢团 loung ²¹ ma ⁵³ iang ³¹107	龙 lüng ⁵³30	蚂蜞 ma ⁴⁴ ki ⁵³118
郎奶 loung ³¹ ne ³¹107	龙缠柱 lüng ⁵³ dieng ⁵³ tieu ²⁴²30	蚂大婧 ma ²¹ lai ⁴⁴ ie ⁵³119
郎奶团 loung ²¹ ne ²⁴ iang ³¹107	luo	蚂蠔 ma ⁴⁴ u ⁵³119
狼犬 loung ³¹ keing ³¹143	绿豆糕 luo ²¹ lau ⁴⁴ o ⁴⁴172	蛤 ma ²⁴²143
宦吭 loung ³¹ koung ³¹149	绿豆棵 luo ²¹ lau ⁵³ ui ³¹172	猫干 ma ⁴⁴ gang ⁴⁴167
掷 loung ⁴⁴155	luok	猫九 ma ³¹ gau ³¹167
lu	捋 luok ⁵134	猫九事 ma ²¹ gau ⁴⁴ lai ²⁴²167
炉团 lu ³¹ iang ³¹106	掠 luok ⁵154	猫九依 ma ²¹ gau ²¹ næüng ⁵³167
炉承 lu ⁴⁴ ling ⁵³106	luo	猫九话 ma ²¹ gau ⁴⁴ ua ²⁴²167
滷滞 lu ⁵³ die ²¹³148	绿 luok ⁵172	猫猴 ma ⁴⁴ gau ⁵³167
luéi— lu ⁴⁴ weik ²³225	绿记 luok ²¹ gi ⁵³ gei ²¹³172	猫团 ma ³¹ iang ³¹167
露台 lu ⁴⁴ lai ⁵³229	luong	猫母 ma ³¹ mo ³¹167
露台顶 lu ⁵³ lai ³¹ ling ³¹229	凉风 luong ⁴⁴ hung ⁴⁴114	猫鱼 ma ⁴⁴ ngi ⁵³167
露眼 lu ⁵³ ngang ³¹229	ma	猫王鸟 ma ³¹ uong ³¹ jeu ³¹167
luang	马发角 ma ³¹ bouk ⁵ goiük ²³10	猫抓 ma ⁴⁴ zau ⁴⁴167
乱由 luang ⁴⁴ ngiu ⁵³75	马草刀 ma ²¹ jau ²¹ lo ⁴⁴10	猫抓抓 ma ²¹ zau ⁴⁴ zau ⁴⁴167
乱讲乱听 luang ²¹ ngoung ²¹ luang ⁵³ niang ²¹³75	马胶 ma ²¹ ka ⁴⁴10	猫之抓 ma ²¹ zi ⁴⁴ zau ⁴⁴167
luk	马胶 ma ²¹ ka ⁴⁴10	麻雀 ma ²¹ cuok ²³167
碌碌鸟 luk ²¹ luk ²¹ u ⁴⁴193	马喇加 ma ²¹ lak ³ ga ⁴⁴10	麻柴 ma ⁴⁴ ja ⁵³167
luök	马刀 ma ²¹ lo ⁴⁴10	麻雀桌 ma ²¹ juok ⁵ dok ²³167
luong	马卵 ma ⁴⁴ loung ²⁴²10	麻缆 ma ³¹ lang ³¹167
luo	马绎 ma ⁴⁴ luo ²⁴²10	麻竹 ma ²¹ lëük ²³167
luong	马绎寄 ma ²¹ luo ⁴⁴ ko ⁵³10	麻筭 ma ³¹ lung ³¹167
luo	马耳 ma ⁴⁴ ngei ²⁴²10	麻筭干 ma ²¹ lung ²¹ ngang ⁴⁴167
luong	马腹椅 ma ²¹ wuk ²³ ie ³¹10	麻面 ma ²¹ meing ²¹³167
luo	马布 ma ⁴⁴ wuo ²¹³10	麻面窟 ma ²¹ ming ⁵³ kouk ²³167
luök		

Fuzhou Pronunciation Index

mai	慢疟 mang ⁵³ pi ³¹206	蛤成花 me ⁴⁴ liang ⁴⁴ ngua ⁴⁴144
迈 mai ²⁴²52		蛤中使 me ²¹ lüng ⁵³ nai ³¹ 144
迈债 mai ⁵³ zai ²¹³52		蛤呆 me ⁴⁴ ngai ⁵³144
买臣 mai ⁴⁴ ling ⁵³65		蛤好 me ⁵³ o ³¹144
买臣妈 mai ²⁴ ling ³¹ ma ³¹65		蛤爱 me ⁵³ ou ²¹³144
魅鬼 mai ²⁴ ui ³¹203		蛤师假师 me ⁴⁴ sa ⁴⁴ ga ²¹ sa ⁴⁴144
穢 mai ³¹225		蛤受 me ⁵³ sieu ²⁴²144
穢脚 mai ⁴⁴ üok ²³225		蛤熟 me ⁴⁴ sük ⁵144
maing		蛤会意 me ²¹ ui ⁵³ ei ²¹³144
慢 maing ²⁴²210		蛤八 me ⁵³ waik ²³144
mak		蛤平直 me ⁴⁴ wang ⁴⁴ nik ⁵145
麦稿 mak ³¹ go ³¹68		蛤八事 me ²¹ weik ⁵ dai ²⁴²145
脉 mak ⁵123		蛤八传 me ²¹ weik ²¹ duong ⁵³145
mang		蛤八死 me ²¹ weik ²³ si ³¹145
明年暝 mang ⁴⁴ nieng ⁴⁴ mang ⁵³95		蛤八症 me ²¹ weik ⁵ zeing ²¹³145
猛 mang ³¹167		蛤载 me ⁵³ zai ²¹³145
猛煞 mang ⁴⁴ nak ²³167		蛤制 me ⁵³ zie ²¹³145
猛猛煞 mang ²¹ mang ⁵³ nak ²³167		me
猛猛火 mang ²¹ mang ²⁴ ngui ³¹167		模 m ⁵³204
猛猛鼎 mang ²¹ mang ²⁴ niang ³¹167		模模亮 me ²¹ më ²¹ liang ²¹³204
蛮笑 mang ²¹ jieu ²¹³185		模模偌 me ⁴⁴ më ⁵³ luok ²³204
暝 mang ⁵³205		mei
暝尾 mang ³¹ mui ³¹205		余 mei ²⁴²60
暝晡 mang ⁴⁴ muo ⁴⁴206		昧 mei ²⁴²96
暝晡暗 mang ²¹ muo ⁵³ ang ²¹³206		微 mei ²⁴²199
暝晡头 mang ²¹ muo ⁴⁴ lau ⁵³206		篾 篓草 mei ²¹ mei ⁵³ jau ³¹207
暝头 mang ⁴⁴ nau ⁵³206		mek
暝昼 mang ²¹ nau ²¹³206		密 meik ⁵171
慢孽 mang ⁵³ bak ²³206		密塞 meik ²¹ saik ²³171
慢慢藤 mang ²¹ mang ⁴⁴ ning ⁵³206		默书 meik ⁵ zü ⁴⁴220
慢矇 mang ⁴⁴ mung ⁴⁴206		mek

Fuzhou Pronunciation Index

鯽 meing ²⁴²221	蝶团 möüng ²⁴ ngiang ³¹228	命团 miang ⁵³ ngiang ³¹100
mëük	mi	mie
木虱 möük ²¹ saik ²³17	余头泗 mi ⁴⁴ lau ⁴⁴ liu ⁵³60	包毛 mie ⁵³ nok ²³3
目 mëük ⁵31	余水 mi ⁵³ zui ³¹60	包毛名 mie ²¹ nok ⁴⁴ miang ⁵³3
目彩 möük ³¹ cai ³¹31	米证 mi ⁴⁴ jeing ²¹³62	mie
目糊 möük ⁵ gu ⁵³31	米筛 mi ²¹ lai ⁴⁴62	mie
目糊屎 möük ³¹ gu ³¹ lai ³¹31	米策 mi ²¹ lai ⁵³62	mieng
目油 möük ⁵ iu ⁵³31	米店 mi ⁴⁴ laing ²¹³62	包候 mieng ⁵³ ngau ²⁴²3
目糊屎 möük ²¹ ku ²¹ nieu ²⁴²31	米达尺 mi ²¹ lak ³ cuok ²³62	mie
目眶 möük ²¹ kuong ²⁴²31	米豆 mi ⁴⁴ lau ²⁴²62	mieng
目泪 möük ²¹ lui ²⁴²31	米身 mi ²¹ ling ⁴⁴62	nie
目尾 möük ³¹ mui ³¹32	米箸 mi ²⁴ lo ³¹62	明旦 mieng ²¹ nang ²¹³95
目屎 möük ³¹ sai ³¹32	米仁 mi ²¹ ning ⁵³62	明旦晡 mieng ²¹ nang ⁴⁴ muo ⁴⁴95
目屎目屎 möük ³¹ sai ³¹ möük ²¹ nieu ²⁴²32	米槌 mi ²¹ tui ⁵³62	明日 mieng ²¹ nang ⁴⁴ nik ⁵95
目神 möük ⁵ sing ⁵³32	米粉燕 mi ²¹ ung ⁴⁴ ngieng ²¹³62	明旦早 mieng ²¹ nang ⁵³ za ³¹95
目头 möük ⁵ tau ⁵³32	米粉粿 mi ²¹ ung ²⁴ ngui ³¹62	面帮 mieng ⁴⁴ moung ⁴⁴113
目睫 möük ²¹ tiak ²³32	米粉肉 mi ²¹ ung ²¹ nük ⁵62	棉 mieng ⁵³174
目桃 möük ⁵ to ⁵³32	米票 mi ⁴⁴ weiu ²¹³62	棉淬 mieng ³¹ dai ³¹174
目桃 möük ⁵ to ⁵³32	米瀧 mi ²¹ wung ⁴⁴62	棉狎团 mieng ²¹ ngak ²³ giang ³¹174
目滓 möük ³¹ zai ³¹32	米瀧水 mi ²¹ wung ⁵³ jui ³¹62	mik
目瞇 möük ⁵ ziu ⁴⁴32	弥提椅 mi ³¹ le ³¹ le ³¹108	密林檎 mik ⁵ ling ⁴⁴ king ⁵³210
目瞇子 möük ²¹ ziu ⁵³ ji ³¹32	弥提佛 mi ⁴⁴ le ⁴⁴ uk ⁵108	ming
目瞇眶 möük ²¹ ziu ⁵³ kuong ²⁴²32	弥提佛 mi ⁴⁴ te ⁵³108	明 ming ⁵³96
目瞇仁 möük ²¹ ziu ⁴⁴ ning ⁵³32	美人膠 mi ²¹ ing ⁴⁴ nga ⁵³124	明旦 ming ²¹ nang ²¹³95
目瞇皮 möük ²¹ ziu ⁴⁴ pui ⁵³32	迷神眩 mi ⁴⁴ ling ⁴⁴ hing ⁵³125	明旦晡 ming ²¹ nang ⁴⁴ muo ⁴⁴95
目水 möük ³¹ zui ³¹32	眉毛月 mi ⁴⁴ mo ⁴⁴ nguok ⁵128	明日 ming ²¹ nang ⁴⁴ nik ⁵95
墨膏 möük ⁵ go ⁴⁴215	微微 mi ⁴⁴ mi ⁵³199	明旦早 ming ²¹ nang ⁵³ za ³¹95
墨束 möük ²¹ souk ²³215	微微火 mi ³¹ mi ³¹ ui ³¹199	明骨 ming ²¹ ngauk ²³96
möüng	miak	面盘 ming ⁴⁴ buang ⁵³113
糍 möün ³¹199	陌 miak ²³115	面壳 ming ⁵³ koulk ²³113
糍水 möün ²⁴ jui ³¹199	跔 miak ⁵194	面聊 ming ⁵³ me ³¹113
糍妈 möün ²⁴ ma ³¹199	攬 miak ⁵224	面布 ming ⁵³ muo ²¹³113
möüng	miang	面盆 ming ⁴⁴ muong ⁵³113
mëük	命格 miang ⁵³ gak ²³100	面盆架 ming ²¹ muong ²¹ ga ²¹³
mëük		

Fuzhou Pronunciation Index

.....113	miu	无头鬼 mo ³¹ lau ³¹ ui ³¹13
面前 ming ⁴⁴ neing ⁵³113	炒 miu ³¹88	无体无面 mo ²¹ le ⁴⁴ mo ²¹ meing ²¹³13
面前钱 ming ⁴⁴ neing ⁴⁴ jieng ⁵³113	炒命 miu ⁴⁴ miang ²⁴²88	无辰候 mo ²¹ leing ²¹ ngau ²⁴²13
面前牙 ming ⁵³ neing ³¹ ngai ³¹113	庙团 miu ⁵³ iang ³¹89	无块 mo ²¹ leü ²¹³13
面前筷 ming ⁴⁴ neing ⁴⁴ nge ⁴⁴113	mo	无块讲起 mo ²¹ leü ²¹ goung ²⁴ ki ³¹13
面前话 ming ⁵³ neing ²¹ ngua ²⁴²113	无 mo ⁵³12	无块擎底 mo ²¹ leü ²¹ sa ⁵³ de ³¹13
面桶 ming ⁵³ nëüng ³¹113	无解数 mo ²¹ ai ⁵³ lou ²¹³12	无块擎交 mo ²¹ leü ²¹ sa ⁴⁴ gau ⁴⁴13
面桶架 ming ²¹ nëüng ⁴⁴ ga ²¹³113	无干过 mo ²¹ ang ⁵³ nguo ²¹³12	无块擎涂 mo ²¹ leü ²¹ sa ⁴⁴ tu ⁵³14
面团 ming ⁵³ ngiang ³¹113	无板 mo ³¹ being ³¹12	无块死 mo ²¹ leü ⁵³ si ³¹14
面油 ming ⁴⁴ ngiu ⁵³113	无腹肠 mo ²¹ buk ²¹ doung ⁵³12	无时候 mo ²¹ li ²¹ au ²⁴²14
面巾 ming ⁴⁴ ngüng ⁴⁴113	无插 mo ²¹ cak ²³12	无来去 mo ⁴⁴ li ⁵³ mo ²¹ ko ²¹³14
面上 ming ⁵³ nuong ²⁴²113	无搅 mo ⁴⁴ cuok ⁵12	无定 mo ²¹ liang ²⁴²14
面汤 ming ⁴⁴ noung ⁴⁴113	无掇无事 mo ⁴⁴ cuok ⁵ mo ²¹ sëü ²⁴²12	无定着 mo ²¹ liang ⁴⁴ nuok ⁵14
面色 ming ⁵³ sailk ²³113	无定着 mo ²¹ diang ⁴⁴ duok ⁵12	无成依 mo ⁴⁴ liang ⁴⁴ nëüng ⁵³14
面势 ming ⁵³ sie ²¹³113	无断日 mo ²¹ doung ⁴⁴ nik ⁵12	无成毛 mo ²¹ liang ²¹ nok ²³14
闽南团 ming ³¹ nang ³¹ ngiang ³¹124	无大无细 mo ²¹ duai ⁵³ mo ²¹ sa ²¹³12	无定着 mo ²¹ liang ⁴⁴ nuok ⁵11
眠 ming ⁵³135	无味 mo ²¹ ej ²⁴²13	无势况 mo ²¹ lie ⁵³ uong ²¹³14
眠床 ming ⁴⁴ coung ⁵³135	无味不律素 mo ²¹ ei ²⁴² bu ²¹ luk ⁵³ sou ²¹³13	无挫 mo ⁴⁴ lik ⁵14
眠床关 ming ⁴⁴ joung ⁴⁴ guang ⁴⁴135	无闲 mo ⁴⁴ eing ⁵³13	无得去 mo ²¹ liik ⁵ ko ²¹³14
眠床胶 ming ⁴⁴ joung ⁴⁴ ka ⁴⁴135	无噩礼 mo ⁴⁴ eing ⁴⁴ ne13	无得来 mo ²¹ liik ²¹ li ⁵³14
眠床尾 ming ³¹ joung ³¹ mui ³¹135	无鼓粒 mo ⁴⁴ ga ⁴⁴ lak ⁵13	无得寻 mo ²¹ lik ²¹ sing ⁵³14
眠床屁 ming ²¹ joung ²¹ na ²¹³135	无该载 mo ²¹ gai ⁵³ zai ²¹³13	无停无歇 mo ²¹ ling ²¹ mo ²¹ hük ²³14
眠床头 ming ⁴⁴ joung ⁴⁴ nau ⁵³135	无敶涉 mo ²¹ gak ⁵ siek ⁵13	无心绪 mo ²¹ ling ⁵³ nëü ²⁴²14
眠床顶 ming ³¹ joung ³¹ ning ³¹135	无拘 mo ⁴⁴ gü ⁴⁴13	无心绪 mo ²¹ ling ⁵³ mo ²¹ leü ²⁴²14
眠赋 ming ²¹ nëü ²¹³135	无姓做娘 mo ⁴⁴ heu ⁵³ zo ⁴⁴ heu ⁵³13	无神气 mo ²¹ ling ²¹ ngei ²¹³14
冥头脐 ming ⁴⁴ nau ⁴⁴ je ⁴⁴149	无惯不直 mo ⁴⁴ huang ⁵³ bu ²¹ dik ⁵13	无停不歇 mo ²¹ ling ²¹ muk ⁵ hük ²³14
冥衣钱纸 ming ²¹ ngi ²¹ jieng ⁵³ ja ³¹149	无衣食 mo ²¹ i ⁴⁴ lik ⁵13	无蜀样 mo ²¹ lo ²¹ iong ²⁴²14
覩 ming ⁴⁴210	无味不素 mo ²¹ i ²¹ wuk ⁵ sou ²¹³13	无蜀症 mo ²¹ lo ²¹ jeing ²¹³14
覩覩屈屈 ming ⁴⁴ ming ⁴⁴ kuk ⁵ kouk ²³210	无影 mo ³¹ iang ³¹13	无转头 mo ²¹ luong ²¹ nau ⁵³14
覩覩牙牙 ming ⁴⁴ tia ⁴⁴ tia ⁴⁴210	无出式 mo ²¹ juk ⁵ seik ²³13	无蛮 mo ⁴⁴ mang ⁵³14
覩覩牙牙 ming ⁴⁴ tia ⁴⁴ tia ⁴⁴210	无使 mo ³¹ lai ³¹13	无味 mo ²¹ mei ²⁴²14
覩覩牙牙 ming ⁴⁴ tia ⁴⁴ tia ⁴⁴210	无事 mo ²¹ lai ²⁴²13	无面 mo ²¹ meing ²¹³14
覩覩牙牙 ming ⁴⁴ tia ⁴⁴ tia ⁴⁴210	无事无计 mo ²¹ lai ⁵³ mo ²¹ ie ²¹³13	无命 mo ²¹ miang ²⁴²14
覩覩牙牙 ming ⁴⁴ tia ⁴⁴ tia ⁴⁴210	无事讨事 mo ²¹ lai ²⁴² to ⁴⁴ lai ²⁴²13	无无 mo ²¹ mo ⁵³15
覩覩牙牙 ming ⁴⁴ tia ⁴⁴ tia ⁴⁴210	无郑 mo ²¹ lang ²⁴²13	无尾 mo ³¹ mui ³¹15
覩覩牙牙 ming ⁴⁴ tia ⁴⁴ tia ⁴⁴210	无头神 mo ^{21/44} lau ⁴⁴ ling ⁵³13	无尾虼蚤 mo ³¹ mui ³¹ gak ²³ ja ³¹

....15
 无尾犬 mo²¹ mui²⁴ keing³¹15
 无尾无蒂 mo²¹ mui⁴⁴ mo²¹ lei²¹³
 15
 无牧 mo⁴⁴ muok⁵15
 无依面 mo²¹ nëüng²¹ meing²¹³
 15
 无依样 mo²¹ nëüng²¹ ngüong²⁴²
 15
 无依前 mo^{21/44} nëüng⁴⁴ seing⁵³
 15
 无呆 mo⁴⁴ ngai⁵³15
 无牙伯 mo²¹ ngai⁴⁴ wak²³15
 无硬 mo²¹ ngaing²⁴²15
 无耳 mo²¹ ngei²⁴²15
 无能耐 mo²¹ nieng⁴⁴ ngai⁵³
 15
 无毛使 mo²¹ no⁵³ laj³¹15
 无影 mo³¹ oun³¹15
 无讲无听 mo²¹ oun⁴⁴ mo²¹
 liang²¹³15
 无粕 mo²¹ pok²³15
 无坯 mo⁴⁴ pui⁴⁴15
 无谱 mo³¹ puo³¹15
 无师假师 mo⁴⁴ sa⁴⁴ ga²¹ sa⁴⁴
 15
 无三不两 mo⁴⁴ sang⁴⁴ buk⁵
 lang²⁴²15
 无山无岸 mo⁴⁴ sang⁴⁴ mo²¹
 ngiang²⁴²15
 无三不四 mo²¹ sang²¹ muk⁵
 sej²¹³15
 无心 mo⁴⁴ sing⁴⁴16
 无神 mo⁴⁴ sing⁵³16
 无体 mo³¹ te³¹16
 无天 mo⁴⁴ tieng⁴⁴16
 无法的 mo²¹ uak⁵ deik²³16
 无威 mo⁴⁴ ui⁴⁴16
 无样式 mo²¹ üong⁵³ neik²³16
 无拍算 mo²¹ wa⁵³ loung²¹³16
 无拍无算 mo²¹ wa⁵³ mo³¹
 laung²¹³16
 无板无调 mo²¹ weing⁴⁴ mo²¹
 dieu²⁴²16
 无坯魄 mo²¹ wui⁵³ woük²³16
 无只允许 mo²¹ zi²⁴ mo³¹ ü^{31/}
 mëü²⁴ mëü³¹16
 无者事 mo²¹ zia⁴⁴ dai²⁴² sëü²⁴²

....16
 无祖 mo³¹ zu³¹16
 无水洒九铺 mo³¹ zui³¹ siu⁵³
 gau⁴⁴ puo²¹³16
 无水洒三铺 mo³¹ zui³¹ siu⁵³
 sang⁵³ puo²¹³16
 毛松管恕 mo²¹ lëüng²¹ uong⁵³
 jie²¹³21
 毛毛 mo⁴⁴ mo⁵³21
 毛毛 mo²¹ nok²³21
 毛管 mo³¹ uong³¹21
 母 mo³¹41
 母字 mo⁴⁴ jei²⁴²42
 母相 mo⁴⁴ luong²¹³42
 冒蜜 mo⁴⁴ mik⁵117
 馍 mo⁴⁴143
 帽页 mo⁴⁴ hiak⁵182
 帽帽 mo²¹ mo²⁴²182
 膜膜 mo⁴⁴ mok⁵208
 磨手 mo⁵³ ciu³¹221
 磨将 mo⁵³ juong²¹³221
 磨心 mo⁴⁴ ling⁴⁴221
 磨灭 mo⁴⁴ miek⁵221
 mok
 摸 mok²³193
 mouk
 没 mouk²³81
 瘰渣渣 mouk²¹ za⁴⁴ za⁴⁴217
 瘰滋滋 mouk²¹ zi⁴⁴ ji⁵³217
 瘰之渣 mouk²¹ zi⁴⁴ za⁴⁴217
 moung
 懂 moung⁴⁴222
 懂懂惶 moung²¹ moung⁴⁴
 huong⁵³222
 懂懂眩 mong²¹ moung⁴⁴ nging⁵³
 222

moting
 吉 möüng²¹³61
 mu
 姆婵 mu²⁴ ling³¹108
 姆婆 mu²¹ wo⁵³108
 muai
 麻稿 muai³¹ go³¹168
 麻筋 muai⁴⁴ güng⁴⁴168
 麻芝 muai⁴⁴ jie⁴⁴168
 麻脚 muai⁴⁴ li⁵³168
 麻索 muai²¹ lok²³168
 muak
 抹尾 muak²³ mui³¹90
 muang
 满天汱 muang²¹ nieng⁴⁴ ceik²³
 202
 满顶 muang²⁴ ning³¹202
 满块 muang⁴⁴ noi²¹³202
 满四世 muang²¹ si⁵³ sie²¹³
 202
 满世 muang⁴⁴ sie²¹³202
 曼 muang⁵³228
 曼兜 muang⁴⁴ deu⁴⁴228
 曼糠 muang⁴⁴ koung⁴⁴228
 曼漱 muang⁴⁴ kuok⁵228
 mui
 未便 mui⁵³ bieng²⁴²28
 未吼未 mui²¹ le⁴⁴ mui²⁴²28
 尾 mui³³83
 尾后 mui⁴⁴ au²⁴²83
 尾刺 mui⁴⁴ cie²¹³83
 尾团 mui²⁴ iong³³83
 尾手 mui²⁴ jiu³³83
 尾七 mui⁴⁴ jeik²³83
 尾了 mui³³ lau³³83
 尾落 mui²¹ lok⁵83
 尾逐 mui⁴⁴ louk²³83
 尾舵 mui⁴⁴ luai²⁴²83
 尾轮 mui²¹ lung⁵³83
 尾尾 mui³³ mui³³83
 尾尾 mui²⁴ uo²¹³83
 尾过 mui⁴⁴ luai²¹³83

Fuzhou Pronunciation Index

尾包蒂 mui²¹ wau⁵³ lei²¹³83

妹哥 mui⁴⁴ o⁴⁴108

莓莽 mui²¹ li⁵³131

莓莽膏 mui²⁴ li⁴⁴ o⁴131

媒依妈 mui³³ neüng³³ ma³³
....189

糜糜雨 mui³³ mui³³ ü³³225

muk

木 muk⁵17

物 muk⁵72

mung

烟八仙 mung⁵³ maik²³170

烟八仙 mung²¹ meik²¹ sieng⁴⁴
....170

muo

妙团 muo²⁴ iang³¹66

墓手 muo⁵³ ciu³¹191

墓主 muo⁵³ juo³¹191

墓埕 muo⁴⁴ liang⁵³191

墓桌 muo⁵³ lok²³191

墓牌 muo⁴⁴ we⁵³191

摸搽 muo⁴⁴ louk⁵193

摸脉 muo⁴⁴ mak⁵193

摸鱼摸虾 muo⁴⁴ ngü⁵³ muo⁴⁴
ha⁵³193

督 muo^{53/242}212

muok

牧 muok⁵97

muong

门喙 muong²¹ cui²¹³9

门搭 muong²¹ dak²³9

门钩 muong⁴⁴ gau⁴⁴9

门杠 muong⁴⁴ goung⁵³9

门臼 muong²¹ kou²⁴²9

门垫 muong²¹ naing²⁴²9

门头口 muong³¹ nau³¹ kau³¹
....9

门头前 mong⁴⁴ nau⁴⁴ leing⁵³
....9

门头厅 muong⁴⁴ nau⁴⁴ liang⁴⁴
....9

门头房 muong⁴⁴ nau⁴⁴ wung⁵³
....9

门前口 muong³¹ neing³¹ kau³¹
....9

门前街 muong⁴⁴ neing⁴⁴ nge⁴⁴
....9

门后角 muong²¹ ngau⁵³ oük²³
....9

门团 muong³¹ nging³¹9

门扇 muong²¹ nieng²¹³9

门泽 muong²¹ nuo²⁴²9

问圣 muong⁵³ niang²¹³61

罔 muong³¹96

罔算 muong⁴⁴ naung²¹³96

罔行罔去 muong²¹ nging⁵³
muong⁴⁴ ngo²¹³96

罔去 muong⁴⁴ ngo²¹³96

晚番 muong²¹ nguang⁴⁴156

na

凹塌白 na²¹ lak⁵ kou²⁴²33

纳闷 na²¹ moung²⁴²84

纳闷瓜 na²¹ mung⁴⁴ gua⁴⁴85

纳闷婆 na²¹ mung⁴⁴ mo⁵³85

若 na²⁴²87

若无 na⁴⁴ mo⁵³87

拃 na⁵³91

拉 na⁵³94

拉有屎 na²¹ deing⁵³ nai³¹94

拉羊屎 na³¹ ülong³¹ nai³¹94

𠙴 na²⁴²121

𠙴惊 na⁴⁴ giang⁴⁴121

𠙴者式 na²¹ jia⁴⁴ leik²⁴121

𠙴者坯 na²¹ jia²¹ pui⁴⁴121

𠙴总款 na²¹ jung²⁴ nguang³¹

....121

𠙴使 na⁵³ lai³¹121

𠙴是 na⁵³ lei²⁴²121

𠙴是讲 na²¹ li⁵³ goung³¹121

𠙴八快 na²¹ weik⁵ ka²¹³121
nai

纳默 nai⁴⁴ dai⁴⁴85

耐默 nai⁴⁴ dai⁴⁴113

naing

念 naing²⁴²122

捺 naing²¹³215

nak

凹 nak²³33

凹塌 nak²¹ lak²³33

纳唔 nak⁵ hi⁴⁴85

纳唔犬 nak²¹ hi⁵³ eing³¹85

纳唔生 nak²¹ hi⁴⁴ leing⁴⁴85

纳唔弟 nak²¹ hi⁵³ lie²⁴²85

纳闷难剂 nak²¹ mung⁵³ nang²¹
ja²⁴²85

露 nak²³212

nang

男界 nang²¹ ngai²¹³73

依家 nang^{44/21} nga⁴⁴99

依家各依 nang²¹ /⁴⁴ nga⁴⁴
gouk²¹ neng⁵³99

南风 nang⁴⁴ ngung⁴⁴111

南风天 nang²¹ ngung⁴⁴ nieng⁴⁴
....111

南趙 nang⁴⁴ nguok⁵111

南洋胞 nang⁴⁴ ngülong⁴⁴ bau⁴⁴
....111

南洋客 nang²¹ ngüong²¹ kak²³
....111

南勢 nang²¹ nie²¹³111

捺 nang³¹177

捺 nang²¹³177

Fuzhou Pronunciation Index

咱润 nang ²¹ noung ²¹³180	腔雀 neing ²¹ dotük ²³208	芽芽 nga ⁴⁴ nga ⁵³70
咱润天 nang ²¹ nung ⁴⁴ nieng ⁴⁴180	腔齿 neing ³¹ ji ³¹208	砑 nga ²⁴²99
nau	腔水 neing ³¹ jui ³¹208	ngai
闹反反 nau ²¹ huang ²⁴ huang ³¹103	腔籠 neing ⁴⁴ ku ⁴⁴208	牙 ngai ³¹19
闹反天 nau ²⁴² huang ²¹ tieng ⁴⁴103	腔肺 neing ⁴⁴ muo ⁵³208	牙墘 ngai ²¹ gieng ⁵³19
闹热 nau ⁴⁴ iek ⁵103	腔腔 neing ⁴⁴ neing ⁴⁴208	牙膏 ngai ²¹ go ⁴⁴19
闹台 nau ⁴⁴ lai ⁵³103	腔行 neing ⁴⁴ ngoung ⁵³208	牙角 ngai ⁴⁴ goük ²³19
闹房 nau ⁴⁴ wung ⁵³103	腔块 neing ⁴⁴ noü ²¹³208	牙根 ngai ²¹ güng ⁴⁴19
颏 nau ⁴⁴226	腔头 neing ⁴⁴ tau ⁵³208	牙座 ngai ⁴⁴ zo ²⁴²19
颏颏面 nau ²¹ nau ⁵³ meing ²¹³226	neu	牙酱 ngai ⁴⁴ zuong ²¹³19
naung	嫪 neu ⁴⁴211	
嫩 naung ²⁴²211	缪 neu ⁴⁴211	
ne	nëü	
奶头亲 ne ²¹ lau ⁴⁴ jing ⁴⁴42	腻 nëü ²¹³199	呆 ngai ⁵³73
奶奶 ne ³¹ ne ³¹42	nëülk	呆家私 ngai ⁵³ a ⁴⁴ li ⁴⁴73
泥 ¹ ne ⁵³105	衲 nëük ²³115	呆货 ngai ²¹ huo ²¹³73
泥 ² ne ⁵³105	nëüng	呆困 ngai ³¹ iang ³¹73
泥泥面 ne ²¹ ne ²¹ meing ²¹³105	依 nëüng ⁵³99	呆钱困 ngai ³¹ jieng ³¹ ngiang ³¹73
泥巴 ne ⁴⁴ wa ⁴⁴105	依气 nëüng ²¹ kei ²¹³99	呆事 ngai ²¹ lai ²⁴²73
妮 ne ⁴⁴108	依前 nëüng ⁴⁴ neing ⁵³99	呆声恶死 ngai ²¹ liang ²¹ ouk ²³ si ³¹74
妮妮形 ne ²¹ ne ⁴⁴ ing ⁵³108	依客 nëüng ²¹ ngak ²³99	呆天 ngai ⁴⁴ lieng ⁴⁴74
妮妮婆 ne ²¹ ne ⁴⁴ wo ⁵³108	依后 nëüng ²¹ ngau ²⁴²99	呆依 ngai ⁴⁴ nëüng ⁵³74
né	依团 nëüng ³¹ ngiang ³¹100	呆毛 ngai ²¹ nok ²³74
呶 në ⁴⁴97	依图书 nëüng ²¹ ngiang ²¹ ju ⁴⁴100	呆恶 ngai ²¹ ouk ²⁴74
呶呶直 në ²¹ le ⁴⁴ lik ⁵97	依团团 nëüng ²¹ ngiang ²⁴ ngiang ³¹100	呆材 ngai ²¹ sai ⁵³74
呶呶板 në ²¹ le ⁵³ weing ³¹97	依团片 nëüng ²¹ ngiang ⁴⁴ pieng ²¹³100	呆话 ngai ²¹ ua ²⁴²74
呶倒 në ⁵³ lo ³¹97	依团头 nëüng ²¹ ngiang ²¹ tau ⁵³100	呆脚 ngai ²¹ üök ²³74
喨 në ³¹137	依样 nëüng ²¹ ngüong ²⁴²100	nga
nei	依裡 nëüng ³¹ nie ³¹100	父 ngau ⁵³23
睨 nei ²¹³195	依影 nëüng ³¹ oung ³¹100	
neik	nga	
仂 neik ²³22	牙 nga ⁵³18	
neing	牙头关 nga ⁴⁴ lau ⁴⁴ uang ⁴⁴19	
腔 neing ⁴⁴208	牙箸 nga ²¹ lëü ²⁴²19	
腔 neing ^{53/44}208	牙槽腮 nga ⁴⁴ lo ⁴⁴ ci ⁴⁴19	
腔 neing ³¹208	牙依 nga ⁴⁴ nëüng ⁵³19	

Fuzhou Pronunciation Index

ngauk	嘲 ngiak ²³224	外女 ngie ⁵³ nü ³¹37
啷 ngauk ²³206	嘲啷目 ngiak ²¹ ngiak ²¹ mëük ⁵224	外公 ngie ⁴⁴ ung ⁴⁴37
ngé	嘲啷蛭 ngiak ²¹ ngiak ²¹ teing ⁴⁴224	
峨峨直 ngé ²¹ ngé ⁴⁴ lik ⁵136	嘲啷痒 ngiak ²¹ ngiak ²¹ suong ²⁴²224	
ngéi		
耳朝西 ngej ²⁴² diu ⁴⁴ se ⁴⁴44	ngiang	
耳真塞 ngej ²⁴² zing ⁵³ seik ²³44	仰 ngiang ²¹³57	
ngéing		
硬 ngeing ⁴⁴176	迎 ngiang ⁴⁴79	
硬村 ngeing ⁵³ caing ²¹³176	迎 ngiang ⁵³79	
硬直 ngeing ⁴⁴ dik ⁵176	迎市 ngiang ²¹ cei ²¹³79	
硬刁刁 ngeing ²¹ diu ⁴⁴ diu ⁴⁴176	迎灯 ngiang ⁴⁴ ding ⁴⁴68	
硬確確 ngeing ²¹ kouk ⁵ kouk ⁵176	迎街 ngiang ⁴⁴ ge ⁴⁴80	
硬主 ngeing ⁵³ juo ³¹176	迎年 ngiang ⁴⁴ nieng ⁵³80	
硬腔 ngeing ⁴⁴ neing ⁴⁴176	迎毛 ngiang ²¹ nok ²³80	
硬讲 ngeing ⁵³ ngoung ³¹176	迎神 ngiang ⁴⁴ sing ⁵³80	
ngéü	眼镜胶 ngiang ²¹ ngiang ⁴⁴ ka ⁴⁴156	
锯 ngéü ²¹³198	眼镜帽 ngiang ²¹ ngiang ⁵³ mo ²⁴²156	
ngéting	ngiau	
惄 ngéüng ²¹³192	睖 ngiau ⁴⁴156	
ngí	睖疾 ngiau ⁴⁴ zik ⁵156	
耳乾 ngi ⁴⁴ gieng ⁵³44	ngie	
耳团 ngi ⁵³ iang ³¹44	外家 ngie ⁴⁴ a ⁴⁴37	
耳空 ngi ⁴⁴ këüng ⁴⁴44	外家亲 ngie ²¹ a ⁴⁴ jing ⁴⁴37	
耳聋 ngi ⁴⁴ lëüng ⁵³44	外家厝 ngie ²¹ a ⁵³ juo ²¹³37	
耳坠 ngi ⁵³ lui ²⁴²44	外家择 ngie ²¹ a ⁵³ luuo ²⁴²37	
耳尾 ngi ⁵³ mui ³¹44	外家依 ngie ²¹ a ⁴⁴ néüng ⁵³37	
耳耳 ngi ²¹ ngei ²⁴²44	外江依 ngie ⁴⁴ èüng ⁴⁴ néüng ⁵³37	
耳脐 ngi ⁴⁴ saj ⁵³44	外斗 ngie ³¹ lau ³¹37	
耳扒 ngi ⁴⁴ wa ⁵³44	外斗势 ngie ²¹ lau ⁴⁴ lie ²¹³37	
耳扒团 ngi ⁵³ wa ³¹ iang ³¹44	外甥 ngie ⁴⁴ leing ⁴⁴37	
逆鄂 ngi ⁴⁴ ngouk ²³125	外甥人 ngie ²¹ leing ⁴⁴ nging ⁵³37	
弭锯 ngi ⁴⁴ ngéü ²¹³127	外甥哥 ngie ²¹ leing ⁴⁴ ngo ⁴⁴37	
ngia	外甥孙 ngie ²¹ leing ⁴⁴ noung ⁴⁴37	
奇 nglia ⁴⁴89	外妈 ngie ⁵³ ma ³¹37	
奇奇开 nglia ²¹ nglia ⁴⁴ ui ⁴⁴89	外妈厝 ngie ²¹ ma ⁴⁴ juo ²¹³37	
奇奇北 nglia ²¹ nglia ²¹ woük ²³89	外妈食粹 nglia ⁵³ ma ³¹ sie ⁴⁴ ze ⁴⁴37	
ngiak		
倾 nglia ⁵208		

neing⁵³117歌 ngoung²⁴²195歌猪 ngoung⁴⁴ di⁴⁴195歌货 ngoung⁵³ huo²¹³195歌做 ngoung⁵³ jo²¹³195歌款 ngoung⁵³ kuang³¹195歌马 ngoung⁵³ ma³¹195歌马气 ngoung²¹ ma⁴⁴ kei²¹³195歌马事 ngoung²¹ ma⁴⁴ lai²⁴²195歌马力 ngoung²¹ ma²¹ lik⁵195歌马毛 ngoung²¹ ma⁴⁴ nok²³195歌马样 ngoung²¹ ma⁴⁴ üong²⁴²195歌团 ngoung⁵³ nging³¹195歌样 ngoung⁵³ üong²⁴²195**ngu**五 ngu³¹18五间排 ngu²¹ ang⁴⁴ me⁵³18五更鸡 ngu²¹ ang⁴⁴ ngie⁴⁴18五罅 ngu²¹ hia⁴⁴18五罅八楞 ngu²¹ hia⁴⁴ beik⁵ leing²¹³18五罅六楞 ngu²¹ hia⁴⁴ lëuk²¹ leing²¹³18五帝 ngu⁴⁴ la²¹³18五帝栏门揭 ngu⁴⁴ la²¹³ lang²¹ muong²¹ niek⁵18五帝蛤蟆 ngu⁴⁴ la²¹³ me⁴⁴ niek⁵18五帝揭 ngu⁴⁴ la²¹³ niek⁵18五色 ngu⁴⁴ laik²³18五帝面 ngu²¹ le⁵³ meing²¹³18五流氓 ngu⁴⁴ liu²¹ moung²¹³18五聊 ngu²¹ liu⁵³18五聊四 ngu⁴⁴ liu²¹ sëü²¹³18五聊闷 ngu⁴⁴ liu²¹ moung²⁴²18五榈 ngu²¹ liu⁵³18五榈梦 ngu⁴⁴ liu²¹ moung²¹³18牛港 ngu³¹ gëüng³¹20牛筋 ngu⁴⁴ güng⁴⁴20牛筋索 ngu²¹ güng⁵³ nok²³20牛囷 ngu³¹ iang³¹20牛厝 ngu²¹ juo²¹³20牛屎龟 ngu²¹ lai²¹ ui⁴⁴20牛头粽 ngu²¹ lau²¹ jööng²¹³20牛头面 ngu²¹ lau²¹ ma⁴⁴ meing²¹³20牛头峰 ngu⁴⁴ lau⁴⁴ wung⁴⁴20牛索 ngu²¹ lok²³20牛肠马肚 ngu²¹ loung²¹ ma⁴⁴ lou²⁴²20牛虻叮 ngu²¹ mang²¹ neing²¹³20牛母 ngu³¹ mo³¹20牛母牛囷 ngu²¹ mo²⁴ ngu³¹ iang³¹20牛腔 ngu⁴⁴ neing⁵³20牛腔膏 ngu⁴⁴ neing⁴⁴ go⁴⁴20牛腔精 ngu⁴⁴ neing⁴⁴ mang⁴⁴20牛腔被 ngu²¹ neing²¹ pui²⁴²20牛肉滑 ngu²¹ nük⁴⁴ huak⁵20牛筋带 ngu²¹ üng⁵³ nai²¹³20月份牌 ngu²¹ ung⁴⁴ me⁵³24吴颜爷 ngu⁴⁴ ngang⁴⁴ ie⁵³73牮 ngu⁵³121唔噜 ngu⁴⁴ lu⁴⁴137**ngü**鱼肚 ngu²¹ dou²⁴²101鱼胶 ngu⁴⁴ ga⁴⁴102鱼饺 ngu³¹ giu³¹102鱼筈 ngu⁴⁴ go⁵³102鱼摊 ngu³¹ lang⁴⁴102鱼绎 ngu²¹ luo²⁴²102鱼面 ngu²¹ mieng²⁴²102鱼丸 ngu⁴⁴ uong⁵³102鱼丸担 ngu²¹ uong²¹ nang²¹³102遇不遇 ngü²¹ wuk⁵ ngëü²⁴²

....158

ngua瓦墘 ngua⁴⁴ gieng⁵³19瓦策 ngua⁴⁴ lai⁵³19瓦槽 ngua⁴⁴ lo⁵³19瓦槽筒 ngua⁴⁴ lo⁴⁴ lëüng⁵³19瓦柿 ngua⁵³ pui²¹³19瓦爿团 ngua²¹ weing⁵³ nging³¹19**nguai**我各依 nguai³¹ gok²¹ næüng⁵³75我依 nguai²¹ næüng⁵³75**nguak**唔唔叫 nguak²¹ nguak⁵ gieu²¹³118**nguang**妾遇 nguang⁵³ ngëü²⁴²61顽 nguang⁵³129顽残 nguang⁴⁴ ciang⁵³129顽贱 nguang²¹ zieng²⁴²129**ngui**外水 ngui⁵³ jui³¹37**nguo**玉皮 nguo⁴⁴ pui⁵³28误依 nguo⁴⁴ næüng⁵³127误依团 nguo⁵³ næüng³¹ nging³¹127**ngüo**嫿 ngüo⁴⁴223**nguk**月把 nguok³¹ ba³¹24月把工 nguok²¹ ba²¹ lëüng⁴⁴24月把两 nguok²¹ ba⁴⁴ lang²⁴²25月台 nguok⁴⁴ dai⁵³25月裡 nguok³¹ die³¹25月裡团 nguok²¹ die²⁴ iang³¹25月尾 nguok³¹ mui³¹25月利 nguok⁵³ nei²⁴²25月外 nguok²¹ ngie²⁴²25

Fuzhou Pronunciation Index

月利婆 nguok²¹ ni⁴⁴ wo⁵³25

月日 nguok²¹ nik⁵25

月上 nguok²¹ suong²⁴²25

月上工 nguok²¹ suong⁴⁴
ngēing⁴⁴25

月上日 nguok²¹ suong⁴⁴ nik⁵
....25

月头 nguok²¹ tau⁵³25

月姐 nguok³¹ zia³¹25

nguong

元宝炉 nguong²¹ mo²¹ lu⁵³12

元宝灰 nguong²¹ mo²¹ u⁴⁴12

元宵nguong⁴⁴ niu⁴⁴12

元宵丸 nguong²¹ niu⁴⁴ uong⁵³
....12

原子笔 nguong²¹ ju⁴⁴ weik²³
....133

稣餚 nguong²¹ na²⁴²185

愿 nguong²⁴²205

ngüong

仰板 ngüong²⁴ meing³¹57
ni

二婿 ni⁵³ laj²¹³1

二五 ni⁵³ ngu³¹1

二万 ni⁵³ uang²⁴²1

二撇须 ni²¹ wiek²¹ si⁴⁴1

二八天 ni²¹ weik²¹ tieng⁴⁴1

日昼 ni⁵³ dau²¹³19

日头下 ni²¹ tau²¹ a²⁴²19

呢大衣 ni²¹ luai⁴⁴ i⁴⁴97

呢大衫 ni²¹ luai⁴⁴ lang⁴⁴97

貌 ni⁴⁴225

貌屐履 ni²¹ giak⁵ giaks⁵225

nia

惹伊股 nia³¹ j⁵³ gu³¹174

惹汝奶 nia³¹ ni²⁴ ne³¹174

niang

仂囝块 niang⁴⁴ no²¹³22

亮 niang²⁴²123

染 niang³¹126

踉 niang²⁴²206

nie

倪困 nie⁵³ iang³¹76

倪困蒂 nie²¹ iang⁴⁴ dei²¹³76

倪困团 nie²¹ iang²⁴ ngaing³¹
....76

倪困哥 nie²¹ iang²¹ ngo⁴⁴/
niang²¹ ngo⁴⁴76

倪困话 nie²¹ iang⁴⁴ ngua²⁴²
....76

倪困痞 nie²¹ iang²⁴ pi³¹76

倪困头 nie²¹ iang⁵³ tau⁵³76

倪困豚 nie²¹ iang²¹ toun⁵³
....76

倪婿 nie²¹ lai²¹³76

niek

廿 niek²³17

揭 nick⁵194

揭骨 niek²¹ gauk²³194

揭活 niek²¹ ua²⁴²194

蹠胶蹠手 niek²¹ ka⁴⁴ niek²⁴
ciu³¹224

蹠蹠手 niek²¹ niek²⁴ ciu³¹
....224

蹠蹠胶 niek²¹ niek²¹ ka⁴⁴224

nieng

节 nieng²¹ jaik²³54

年把 nieng³¹ ma³¹55

年把两 nieng²¹ ma⁴⁴ lang²⁴²
....55

年暝 nieng⁴⁴ mang⁵³55

年暝兜 nieng⁴⁴ mang⁴⁴ nau⁴⁴
....55

年暝兜下 nieng²¹ mang²¹ nau⁵³
a²⁴²55

年暝裡 nieng³¹ mang³¹ nie³¹
....55

年暝廿九 nieng³¹ mang³¹ nik³¹
gau³¹55

年暝廿几 nieng³¹ mang³¹ nik³¹
gui³¹55

年尾 nieng³¹ mui³¹55

年尾团 nieng²¹ mui²⁴ iang³¹
....55

年兜 nieng⁴⁴ nau⁴⁴55

年料 nieng²¹ nau²⁴²55

年头团 nieng³¹ nau³¹ iang³¹
....55

年外春 nieng²¹ nge⁴⁴ jung⁴⁴
....55

年裡 nieng³¹ nie³¹55

年裡春 nieng²¹ nie²¹ jung⁴⁴
....55

年年暝 nieng⁴⁴ nieng⁴⁴ mang⁵³
....55

年猪 nieng⁴⁴ niu⁴⁴55

年上 nieng²¹ suong²⁴²55

年头 nieng⁴⁴ tau⁵³55

拈 nieng⁴⁴91

染青染蓝 nieng²¹ cang⁴⁴ nieng²¹
nang⁵³126

染蓝染青 nieng²¹ nang⁵³ nieng²¹
cang⁴⁴126

粘牢 nieng⁴⁴ no⁵³168

nik

入 nik⁵2

入味 nik²¹ ei²⁴²2

廿 nik⁵17

日把 nik³¹ ba³¹19

日把两 nik²¹ ba⁴⁴ lang²⁴²19

日中 nik⁵ doung⁴⁴19

日火 nik³¹ hui³¹19

日暝 nik⁵ mang⁵³19

日头 nik⁵ tau⁵³19

日头昼 nik²¹ tau²¹ lau²¹³19

日头花 nik⁵ tau⁴⁴ ua⁴⁴19

日透暝 nik²¹ tau⁴⁴ mang⁵³19

日子单 nik²¹ zi²¹ lang⁴⁴19

ning

宁波席 ning²¹ mo⁴⁴ juok⁵40

niu	nua	软腰 nuong ²¹ ngiu ⁴⁴90
尿龊 niu ⁵³ cœuk ²³83	挪 nua ²⁴²116	软腰拔骨 muong ²¹ ngiu ⁴⁴ beik ²¹ gauk ²³90
尿哈 niu ⁴⁴ ha ⁴⁴83	nuak	软糕 nuong ²¹ ngo ⁴⁴90
尿荟 niu ⁴⁴ hiang ⁴⁴83	恬 nuak ²³123	软韧 nuong ⁴⁴ noing ²¹³90
尿稀 niu ⁴⁴ ie ⁴⁴83	脑 nuak ⁵143	软滋滋 nuong ²¹ zi ⁴⁴ zj ⁵³90
尿燥 niu ⁵³ lo ²¹³83	nui	
尿脬 niu ⁴⁴ pa ⁴⁴83	搂 nui ⁵³154	娘妗 nuong ²¹ geing ²⁴²150
no	nük	娘舅 nuong ²¹ gieu ²⁴²150
懦 no ²¹³225	肉菜 nük ²¹ cai ²¹³53	娘姑 nuong ⁴⁴ gu ⁴⁴150
懦弱 no ⁴⁴ üök ⁵225	肉桌 nük ²¹ dok ²³53	娘娘 nuong ⁴⁴ i ⁵³150
nok	肉骨 nük ²¹ gauk ²³53	o
毛 nok ²³8	肉燕 nük ²¹ ieng ²¹³53	河墘 o ⁴⁴ gieng ⁵³104
搭 nok ⁵154	肉胶 nük ⁵ ka ⁴⁴53	学依喙 o ⁵³ néüng ²¹ jui ²¹³105
翌 nok ⁵203	肉肫 nük ²¹ néü ²⁴²53	学依样 ok ⁵³ néüng ²¹ ngüong ²⁴²106
nou	肉鼻 nük ²¹ pei ²¹³54	学话 o ⁵³ ua ²⁴²106
怒 nou ²⁴²128	肉柱 nük ²¹ tieu ²⁴²54	学样 o ⁵³ üong ²⁴²106
noung	肉丸 nük ⁵ uong ⁵³54	
韧 noung ²⁴²69	肉丸团 nük ⁵³ uong ³¹ ngiang ³¹54	
娘奶 noung ³¹ ne ³¹150	肉绒 nük ⁵ üng ⁵³54	俄 o ⁴⁴121
润 noung ²¹³171	肉绒胚 nük ⁵ üng ⁴⁴ pui ⁴⁴54	
煥 noung ³¹202	衲祠 nük ²⁴ gieng ³¹115	哦乐捺 o ²¹ louk ⁵ souk ⁵137
嫩膩 noung ⁵³ nei ²⁴²211	翌 nük ⁵203	哦哦是 o ²¹ o ²¹ lei ²⁴²137
攘 noung ⁵³230	nuo	ok
nu	娜 nuo ⁴⁴128	学 ok ⁵105
奴 nu ⁵³42	娜娜形 nuo ²¹ nuo ⁴⁴ ing ⁵³128	
努 nu ³¹84	偌夥 nuo ⁵³ uaï ²⁴²139	臘 ok ²³225
nü	偌 kuo	ou
女界 nü ⁴⁴ ai ²¹³10	偌 nuok ²³139	有 ou ²⁴²47
汝 nü ³¹63	箬 nuok ⁵207	
汝各依 nü ³¹ gouk ²¹ néüng ⁵³63	箬下珠 nuok ²¹ a ⁴⁴ juo ⁴⁴207	öü
汝依 nü ³¹ néüng ⁵³63	箬箬 nuok ⁴⁴ nuok ⁵207	爱 öü ²¹³143
嫗 nü ⁵³168	nuong	ouk
	软钱 nuong ²¹ jieng ⁵³89	郁 ouk ²³88
	软主 nuong ²⁴ juo ³¹89	oung
	软胶 nuong ²¹ ka ⁴⁴89	行第 oung ²¹ na ²⁴²60
	软板 nuong ²⁴ meing ³¹90	行当 oung ²¹ noung ²¹³60
	软工 nuong ²¹ ngëüng ⁴⁴90	
	软润 nuong ⁴⁴ ngëüng ²⁴²90	映贼 oung ⁴⁴ ceik ⁵135
		映门犬 oung ⁵³ muong ³¹ keing ³¹135
		映松柏 oung ⁵³ süng ²¹ mak ²³135

Fuzhou Pronunciation Index

𠂔 oun⁵³135

搘 oun²¹³177

影 oun³¹214

影影戏 oun²¹ ngoung⁴⁴ nge²¹³214

犹 oun²⁴²221

犹犹 oun²¹ oun²⁴²221

犹痕 oun⁴⁴ houng⁵³221

犹叉 oun⁴⁴ ja⁴⁴221

pa

抛 pa⁴⁴72

抛拉 pa⁴⁴ la⁴⁴72

抛碇 pa⁵³ leing²¹³72

抛鱼 pa⁴⁴ ngū⁵³72

拍粪瓣 pa²¹ bung⁵³ cēük²³91

拍醒眠 pa²¹ cang²¹ ming⁵³91

拍碎展 pa²¹ cēük⁴⁴ ia⁵91

拍铳 pa⁵³ cēüng²¹³91

拍粗 pa⁴⁴ cu⁴⁴91

拍僭 pa⁴⁴ cuok⁵91

拍逼 pa⁵³ daung²⁴²/ laung²⁴²91

拍条 pa⁴⁴ deu⁵³91

拍对断 pak²¹ dëü⁴⁴ doung⁵³91

拍倒 pa²¹ do³¹/ lo³¹91

拍断 pa⁵³ doung³¹91

拍结㗎 pa²¹ geik²¹ lëü⁴⁴92

拍喝 pa⁵³ gëk²³92

拍金鼓 pa²¹ ging⁵³ ngu³¹92

拍球 pak⁵ giu⁵³92

拍犒 pa⁵³ go³¹92

拍拳头 pa⁴⁴ gung⁴⁴ nau⁵³92

拍花 pa⁴⁴ hua⁴⁴92

拍横 pak⁵ huang⁵³92

拍风 pa⁴⁴ hung⁴⁴92

拍宰 pa²¹ hung⁴⁴92

拍阴寒 pa²¹ ing⁴⁴ ngang⁵³92

拍彩头 pa²¹ jai²¹ lau⁵³92

拍钱挂 pa⁵³ jieng²¹ ngua²¹³92

拍钱套 pa⁵³ jieng²¹ no²¹³92

拍打 pa⁵³ la³¹92

拍屎噶 pa²¹ lai⁴⁴ gëk²³92

拍狮马 pa²¹ lai⁵³ ma³¹92

拍邋 pa²¹ lang²⁴²92

拍算 pa⁵³ laung²¹³92

拍筐 pa⁴⁴ lëüng⁵³92

拍眨眼 pa²¹ liak²¹ ming⁵³92

拍施 pa⁴⁴ lie⁴⁴92

拍铁锏 pa²¹ liek²³ gang³¹92

拍折胶 pa²¹ liek⁵ ka⁴⁴92

拍折牙 pa²¹ liek⁵³ nga³¹92

拍神持 pa⁴⁴ ling⁴⁴ cieng⁵³92

拍留标 pa⁴⁴ liu⁴⁴ biu⁴⁴92

拍锣 pa⁴⁴ lo⁵³92

拍落嫖 pa²¹ lo⁴⁴ ling⁴⁴92

拍长 pa⁴⁴ loung⁵³92

拍仗 pa⁵³ luong²¹³92

拍断根 pa²¹ loung²¹ güng⁴⁴92

拍转边 pa²¹ luong²¹ meing⁴⁴92

拍转头 pa²¹ luong²¹ nau⁵³92

拍遍阵 pa²¹ loung⁵³ neing²⁴²93

拍断线 pa²¹ loung⁴⁴ niang²¹³93

拍遍译 pa²¹ loung⁵³ nuo²⁴²93

拍马 pa⁵³ ma³¹93

拍麻雀 pa⁵³ ma²¹ cuok²³93

拍面 pa⁵³ meing²¹³93

拍无 pa⁴⁴ mo⁵³93

拍无声 pa⁴⁴ mo⁴⁴ liang⁴⁴93

拍拉 pa⁴⁴ na⁵³93

拍瞓 pa⁵³ niak²³93

拍批 pa⁴⁴ pie⁴⁴93

拍票 pa⁵³ pieu²¹³93

拍覆 pa⁵³ pouk²³93

拍陪 pa⁵³ pu³¹93

拍陪光 pa²¹ pu²¹ uong⁴⁴93

拍破 pa⁵³ puai²¹³93

拍瘦 pa⁴⁴ puk⁵93

拍铺 pa⁴⁴ puo⁴⁴93

拍十欢 pa²¹ seik³ huang⁴⁴93

拍十欢仄 pa²¹ seik⁵ huang⁴⁴

cie⁴⁴93

拍泻 pa⁵³ sia²¹³93

拍折 pa⁴⁴ siek⁵93

拍索面 pa²¹ so⁵³ mieng²⁴²93

拍虫 pa⁵ tëüng⁵³93

拍眨 pa⁵³ tiak²³93

拍通关 pa²¹ tung⁴⁴ nguang⁴⁴93

拍风飑 pa²¹ ung⁴⁴ nai⁴⁴93

拍滚斗 pa²¹ ung²⁴ nau³¹93

拍白 pa⁴⁴ wak⁵93

拍平 pa⁴⁴ wang⁵³93

拍牌 pa⁴⁴ we⁵³93

拍搏併 pa²¹ wouk⁵ biang²⁴²93

拍搏命 pa²¹ wouk⁵ miang²⁴²93

拍腹寒 pa²¹ wuk²¹ gang⁵³81

拍针 pa⁴⁴ zeing⁴⁴94

拍子 pa⁵³ zi³¹94

拍贱 pa⁵³ zieng²⁴²94

拍水劈 pa²¹ zui⁴⁴ wiek²³94

拍种 pa⁵³ züng³¹94

泡 pa²¹³105

派 pa⁵³126

脬 pa⁴⁴165

pak

拍 pak²³91

拍牌 pak⁵ be⁵³91

拍对断 pak²¹ dëü⁵³ doung³¹91

pai

痞 pai³¹186

痞困 pai²⁴ iang³¹186

痞神气 pai⁴⁴ ling²¹ ngei²¹³186

pak

靄 pak⁵239

pang

冇 pang²¹³17

冇蛾 pang⁴⁴ ciek⁵17

冇柴 pang⁴⁴ ja⁵³17

冇腹 pang ⁵³	mouk ²³17
冇蜂宿 pang ²¹	mung ⁵³	nieu ²¹³17
冇炭 pang ⁵³	nang ²¹³17
冇心 pang ⁴⁴	ning ⁴⁴17
冇锁 pang ⁵³	no ³¹17
冇糟蛾 pang ²¹	zau ⁴⁴	ciek ⁵17
冇糟糟 pang ²¹	zau ⁴⁴	zau ⁴⁴17
冇之糟 pang ²¹	zi ⁴⁴	zau ⁴⁴17
冇粟 pang ⁵³	zuok ²³17
抨 pang ⁵³90	
抨抨战 pang ²¹	mang ²¹	jieng ²¹³90
澎膨胀 pang ²¹	mang ²¹	nuong ²¹³217
澎溟溟 pang ²¹	pang ²¹	nieng ²⁴²217
髡髡 pang ⁴⁴	pang ⁴⁴219
髡髡瓮瓮 pang ⁴⁴	pang ⁴⁴	ëüng ²¹ oüng ²¹³219
蟛海 pang ³¹	ngai ³¹227
蟛蜞 pang ⁴⁴	ngj ⁵³227
蟛蜞酱 pang ²¹	ngi ²¹	juong ²¹³227
蟛蜞酥 pang ⁴⁴	ngi ⁴⁴	lu ⁴⁴227
攀讲 pang ⁵³	ngoung ³¹228
pau		
拋 pau ⁴⁴89	
泡 pau ²¹³105	
跑秤 pau ²¹	jeing ²¹³181
跑蹠 pau ²¹	wie ²¹³181
pé		
呸 pë ⁵³96	
焙焙热 pë ⁴⁴	wë ⁴⁴	iek ⁵187
焙焙声 pë ⁴⁴	wë ⁴⁴	liang ⁴⁴187
pei		
鼻 pei ²¹³198	

鼻长过桌 pei ²¹	doung ⁵³	nguo ²¹ dok ²³198
鼻尖 pei ²¹³	zieng ⁴⁴198
peïng		
烹调 peing ⁵³	nieu ²⁴²167
硼 peing ⁵³192	
硼哥 peing ⁴⁴	go ⁴⁴192
硼囝 peing ³¹	ngiang ³¹192
peng		
硼 peng ⁵³192	
peu		
浮 peu ⁵³148	
pëük		
鼈 pëük ⁵191	
pi		
疲 pi ⁵³146	
疲弱 pi ²¹	noung ²⁴²146
pi		
鼻空斂 pi ²¹	ëüng ⁴⁴	nga ⁴⁴199
鼻膏 pi ⁴⁴	go ⁴⁴199
鼻水 pi ⁵³	jui ³¹199
鼻空 pi ⁴⁴	këüng ⁴⁴199
鼻屎 pi ⁵³	lai ³¹199
鼻屎大 pi ²¹	lai ⁴⁴	lua ²⁴²199
鼻屎嫩 pi ²¹	lai ⁴⁴	naung ²⁴²199
鼻流痧 pi ⁴⁴	lau ⁴⁴	la ⁴⁴199
鼻心 pi ⁴⁴	ling ⁴⁴199
鼻鼻 pi ²¹	pe ²¹³199
鼻鼻 pi ²¹	wei ²¹³199
鼻鼻大 pi ²¹	wi ⁵³	lua ²⁴²199
鼻鼻嫩 pi ²¹	wi ⁵³	naung ²⁴²199
piak		
噼沥 pi ⁴⁴	lik ⁵220
piak		
啪 piak ²³157	
piak		
噼 piak ⁵194	
piang		
并 piang ²⁴²62	
piang		
饼 piang ³¹123	

砰砰叫 piang ²¹	miang ⁴⁴	ngieu ²¹³132
嫿 piang ³¹209	
嫿胶 piang ²¹	nga ⁴⁴209
嫿胶抖 piang ²¹	nga ⁵³	leu ³¹209
pie		
體 piang ⁴⁴221	
體胞 piang ⁴⁴	ba ⁵³221
體脊骨 piang ²¹	jik ⁵	gauk ²³221
體板 piang ⁵³	meing ³¹221
體后 piang ⁵³	ngau ²⁴²221
體皮 piang ⁴⁴	pu ⁵³221
pie		
批 pie ⁴⁴71	
批纸 pie ⁵³	jai ³¹71
批壳 pei ⁵³	koük ²³71
批信 pie ⁵³	leing ²¹³71
批筒 pie ⁴⁴	lëüng ⁵³71
批心 pie ⁴⁴	ling ⁴⁴71
批袋 pie ⁵³	loit ²⁴²71
批箱 pie ⁴⁴	luong ⁴⁴71
批面 pie ⁵³	meing ²¹³71
批肉 pie ⁴⁴	nük ⁵71
批批 pie ⁴⁴	pie ⁴⁴71
僻坪 pie ⁵³	luo ²⁴²216
piek		
撇 piek ²³205	
撇撇 piek ²¹	pick ²³205
pien		
僻 piek ²³216	
僻榭 piek ⁵	sia ²⁴²216
僻托 piek ⁵	tauk ²³216
pieng		
片 pieng ²¹³24	
片单 pieng ⁴⁴	dang ⁴⁴24
片刀 pieng ⁴⁴	no ⁴⁴24
片片 pieng ²¹	pieng ²¹³24
pieng		
偏中 pieng ⁵³	nëüng ²¹³164

Fuzhou Pronunciation Index

遍身歛 pieng ²¹ ning ⁵³ nuong ³¹188	浮瀆 pu ²¹ loüng ²¹³148	泼卤 puak ⁵ lou ²⁴²105
pieu	浮 pu ⁵³170	泼露 puak ⁵ lou ²¹³105
票 pieu ²¹³153	浮油樹 pu ⁴⁴ iu ⁴⁴ li ⁵³170	puang
漂 pieu ²¹³210	浮豆干 pu ²¹ lau ⁴⁴ uang ⁴⁴170	伴房媽 puang ⁵³ mung ³¹ ma ³¹76
pik	浮裸 pu ³¹ ui ³¹170	pui
哔吱 pik ²¹ zie ⁵118	陪陪光 pu ²¹ pu ²¹ uong ⁴⁴176	皮押 pui ²¹ gak ²³36
僻 pik ⁵220	陪陪味 pu ²¹ wu ⁴⁴ ei ²⁴²176	皮厚 pui ⁵³ gau ²⁴²36
piu	陪陪色 pu ²¹ wu ⁴⁴ lajk ²³176	皮丝 pui ⁴⁴ li ⁴⁴36
票团 piu ⁵³ iang ³¹153	覆倒盖 pu ²¹ lo ⁴⁴ ai ²¹³226	皮皮 pui ⁴⁴ pui ⁵³36
票夹 piu ⁵³ giek ²³153	puai	
票摺 piu ⁵³ jie ²³153	派 puai ²¹³126	
票包 piu ⁴⁴ wau ⁴⁴153	派饭顿 puai ²¹ buong ⁵³ noung ²¹³126	
嫖剝曝 piu ²¹ la ⁵³ wok ²³211	派头弟 puai ²¹ lau ²¹ lie ²⁴²126	
piu	派派 puai ²¹ puai ²¹³126	
piu ⁵³219	破 puai ²¹³132	
飘飘 piu ⁴⁴ piu ⁵³219	破隙 puai ⁵³ kia ²³132	
飄羹 piu ⁴⁴ weing ⁴⁴219	破第秀才 puai ⁵³ la ²⁴² siu ⁴⁴ jëü ⁵³132	
po	破哩拉 puai ²¹ li ⁴⁴ la ⁴⁴132	
破 po ²¹³132	破心肝 puai ²¹ ling ⁴⁴ ngang ⁴⁴132	
破相 po ⁵³ luong ²¹³132	破中昼 puai ²¹ loung ⁵³ nau ²¹³132	
破水 po ⁵³ zui ³¹132	破中午 puai ²¹ loung ⁵³ ngu ³¹132	
poik	破面 puai ⁵³ meing ²¹³132	
朴 poik ²³30	破棉布 puai ²¹ mieng ²¹ muai ⁵³ wu ²¹³132	
迫 poik ²³100	破五鱗 puai ²¹³ ngu ²¹ hia ⁴⁴132	
pok	破病 puai ⁵³ wang ²⁴²132	
粕粕 pok ²¹ pok ²³169	破腹 puai ⁵³ wouk ²³132	
pou	破之渣 puai ²¹ zi ⁴⁴ za ⁴⁴132	
朴朴管 pu ²¹ pouk ⁵³ guong ³¹46	破渣渣 puai ²¹ za ⁴⁴ za ⁴⁴133	
pouk	puak	
覆 pouk ²³226	伐 puak ⁵57	
poung	伐步 puak ²¹ buo ²⁴²57	
碰时道 poung ⁵³ ni ²¹ lo ²⁴²192	拔桶 puak ³¹ tëüng ³¹90	
碰电 poung ⁵³ nieng ²⁴²192	泼油 puak ²¹ ieu ²⁴²105	
碰不碰 poung ²¹ wuk ⁵ poung ²⁴²193		
pu		
浮露 pu ²¹ lou ²¹³148		

Fuzhou Pronunciation Index

pung	迺 sa ²⁴²97	燭熟犬头 sak ⁵ sük ⁵ keing ²¹ nau ⁵³200
蜂虫 pung ⁴⁴ näüng ⁵³196		
缝缝 pung ²¹ poung ²¹³203		
篷 pung ⁵³221	捎 sa ⁴⁴133	霎不蜀时 sak ²¹ mu ²¹ sok ⁴⁴ si ⁵³219
篷布 pung ²¹ muo ⁵³221	sai	霎不蜀撮 sak ²¹ muk ²¹ sok ⁴⁴ couk ⁵219
篷布椅 pung ²¹ muo ⁵³ ie ³¹221	师兄 sai ⁵³ eing ³¹52	霎不长时 sak ²¹ wuk ²¹ doung ⁴⁴ ni ⁵³219
篷布床 pung ²¹ muo ⁴⁴ juong ⁵³221	师公 sai ⁴⁴ iang ⁴⁴52	
潘 pung ⁴⁴229	沙惶 sai ⁴⁴ kuong ⁵³81	sang
潘水 pung ⁵³ zui ³¹ /ju ³¹229	沙洋 sai ⁴⁴ üong ⁵³81	三不像两 sang ⁴⁴ buk ²¹ cuong ⁵³ nang ²⁴²4
潘缸 pung ⁴⁴ ngoüng ⁴⁴229	沙洋抛 sai ⁴⁴ üong ⁴⁴ pa ⁴⁴81	三吼四怀应 sang ⁵³ hau ³¹ si ²¹ ing ⁵³ ngeing ²¹³4
puo	祀 sai ²⁴²82	三剂弯 sang ²¹ je ⁴⁴ wang ⁴⁴4
无后手 puo ²¹ au ⁵³ ciu ³¹16	使 sai ³¹98	三层糕 sang ⁴⁴ jeing ⁴⁴ ngo ⁴⁴4
扶 puo ⁵³71	使毒 sai ²¹ dëük ⁵98	三且 sang ⁵³ nang ²¹³4
铺 puo ²¹³182	使坏 sai ⁴⁴ huai ²⁴²98	三十晡暗 sang ²¹ neik ²¹ buo ⁵³ ang ²¹³4
铺家 puo ⁴⁴ a ⁴⁴182	使喙 sai ⁴⁴ ju ²¹³98	三十暝晡 sang ²¹ neik ⁴⁴ mang ⁴⁴ muo ⁴⁴4
铺攀 puo ⁴⁴ wang ⁴⁴182	使轮 sai ²¹ lung ⁵³98	三个指 sang ²¹ nga ²⁴ jai ³¹4
铺牌 puo ⁴⁴ we ⁵³182	使依 sai ²¹ näüng ⁵³98	三下响 sang ²¹ nga ⁵³ üong ³¹4
铺板 puo ⁵³ weing ³¹182	使钱 sai ²¹ zieng ⁵³98	三眼蛾 sang ²¹ ngang ²¹ ciek ⁵4
谱译 puo ⁴⁴ luo ²⁴²211	驶车 sai ²¹ cia ⁴⁴109	三间排 sang ²¹ ngang ⁴⁴ me ⁵³4
曝霉 puo ⁴⁴ mui ⁵³228	狮犬 sai ⁵³ eing ³¹123	三人椅 sang ⁵³ nging ²¹ ngie ³¹4
曝霉天 puo ⁴⁴ mui ⁴⁴ lieng ⁴⁴228	屎疤 sai ²¹ ba ⁴⁴128	三花 sang ⁴⁴ ngua ⁴⁴4
puok	屎布 sai ⁴⁴ wuo ²¹³128	三花角 sang ²¹ ngua ⁵³ üök ²³4
曝 puo ⁵228	屎汁 sai ⁴⁴ zaik ²³128	三落透后 sang ²¹ nok ²¹ tau ⁵³ au ²⁴²4
puong	载 sai ²⁴²130	三涿水 sang ²¹ nuk ²⁴ zui ³¹4
溢 puong ²¹³187	孽 sai ⁵³220	三不像 sang ²¹ wuk ⁵ cuong ²⁴²4
sa	sak	三不像两 sang ⁴⁴ wuk ²¹ cuong ⁵³ nang ²⁴²4
扫帚蝠 sa ²¹ jiu ²¹ kuk ⁵51	煞 sak ²³200	山猴 sang ⁴⁴ gau ⁵³8
扫帚星 sa ²¹ jiu ²¹ ling ⁴⁴51	煞把 sak ²⁴ ba ³¹200	山夥 sang ⁴⁴ ka ⁴⁴8
师 sa ⁴⁴52	煞台 sak ²¹ dai ⁵³200	山窟 sang ⁵³ kauk ²⁴8
刈 sa ²¹³53	煞局 sak ²¹ guok ⁵200	山陇 sang ⁴⁴ næüng ⁵³8
刈依奶 sa ²¹ i ⁵³ ne ³¹53	煞尾 sak ²⁴ mui ³¹200	山东歌 sang ²¹ næüng ⁵³ ngaung ²⁴²8
刈汝奶 sa ²¹ niü ²⁴ ne ³¹53	煞日撒 sak ²¹ nik ⁵200	山顶 sang ⁵³ ning ³¹8
	煞神 sak ²¹ sing ⁵³200	
	牒 sak ⁵199	
	牒菜 sak ²¹ cai ²¹³200	

Fuzhou Pronunciation Index

生疔 sang⁴⁴ ding⁴⁴34
 生困 sang⁵³ giang³¹34
 生花 sang⁴⁴ hua⁴⁴34
 生日啐 sang²¹ li⁵³ zoi²¹³34
 生癌 sang⁴⁴ ngang⁵³34
 生份 sang⁵³ nguoung²⁴²34
 生份面 sang²¹ ngung⁵³ meing²¹³34
 生份依 sang²¹ ngung⁴⁴ nëüng⁵³34
 生成 sang⁴⁴ niang⁵³34
 生得好 sang²¹ nik²⁴ ho³¹34
 生的呆 sang²¹ nik²¹ ngai⁵³34
 生毛 sang⁵³ nok²³34
 生卵 sang⁵³ noung²⁴²34
 生殖 sang⁵³ pu³¹34
 生殖发毛 sang⁵³ pu³¹ buok²¹ mo⁵³34
 生甡 sang⁴⁴ zing⁴⁴34

散斗 sang⁵³ dau³¹173
 散野 sang⁵³ ia³¹173

晴 sang⁵³179

静 sang²⁴²204

sau

扫帚笔 sau²¹ jiu⁴⁴ weik²³51

嗽 sau²¹³206

嗽咳嗽 sau²¹ kuk⁴⁴ kuk⁵206

嗽药 sau⁴⁴ iök⁵206

saung

繯 saung²¹³218

se

西 se⁴⁴45

西势^b se⁵³ lie²¹³45

迺暎 se⁵³ jui²¹³98

迺事 se⁵³ lai²⁴²98

迺轮 se⁴⁴ lung⁵³98

迺话 se⁵³ ua²⁴²98

细底 se⁵³ de³¹108

细姨 se⁴⁴ i⁵³108
 细图 se⁵³ iang³¹108
 细舅 se⁵³ ieu²⁴²108
 细叔 se⁵³ jëük²³108
 细姐 se⁵³ jia³¹108
 细细弟 se²¹ le⁵³ lie²⁴²108
 细婶 se⁵³ ling³¹108
 细作 se⁵³ lok²³108
 细嫩 se⁵³ naung²⁴²109
 细腻 se⁵³ nei²⁴²109
 细依 se⁴⁴ nëüng⁵³109
 细雅 se⁵³ nga³¹109
 细睨 se⁴⁴ nge⁵³109
 细腻依 se²¹ ni⁴⁴ nëüng⁵³109
 细哥 se⁴⁴ o⁴⁴109
 细姑 se⁴⁴ u⁴⁴109
 细姑精 se²¹ u⁴⁴ ziang⁴⁴109
 细纹 se⁴⁴ üng⁵³109
 细婆 se⁴⁴ wo⁵³109
 细半半 se²¹ wuang⁵³ muang²¹³109
 细半日 se²¹ wuang⁴⁴ nik⁵109

洗水 se²⁴ ju³¹125
 洗洗白 se²¹ le²¹ wak⁵125
 洗身 se²¹ ling⁴⁴125
 洗汤 se²¹ loung⁴⁴125
 洗汤房 se²¹ loung⁴⁴ mung⁵³125
 洗面 se⁴⁴ meing²¹³125
 洗米瀧 se²¹ mi²¹ wung⁴⁴125
 洗面汤 se²¹ ming⁴⁴ noung⁴⁴125
 洗牙 se²⁴ ngai³¹125

洗洗白 se²¹ se²¹ ba⁵126

se

嘶 së⁵³157

嘶嘶泻 së²¹ lë²¹ lia²¹³157

嘶嘶泻 së⁵³228

seik

十 seik⁵1

十般全 seik²¹ baung⁴⁴ juong⁵³1

十行纸 seik³¹ houng³¹ jai³¹1

十番 seik⁵ huang⁴⁴1
 十番俤 seik²¹ huang⁴⁴ jie⁴⁴1
 十二月天 seik²¹ ni²¹ nguok⁵ tieng⁴⁴1
 十做 seik²¹ zo²¹³1
 十绝 seik⁵ zuok⁵1
 十绝哥 seik²¹ zuok⁵ go⁴⁴1

色气 seik⁵ kei²¹³61

虱母 seik²⁴ mo³¹108
 虱母卵 seik²¹ mo⁴⁴ loung²⁴²108

塞 seik²³202
 seing

生桠 seing⁴⁴34
 生桠 seing⁴⁴ nge⁵³34

辰候 seing²¹ ngau²⁴²70

信 seing²¹³122

前婆团 seing³¹ mo³¹ iang³¹124
 前帮 seing⁴⁴ moung⁴⁴124
 前房 seing⁴⁴ mung⁵³124
 前斗 seing³¹ nau³¹124
 前依团 seing³¹ nëüng³¹ ngiang³¹124
 前向 seing²¹ ngüong²¹³124
 前厅 seing⁴⁴ niang⁴⁴124
 前落 seing⁴⁴ nok⁵124

瘦 seing³¹209
 seu

调 seu⁵³149

搜 seu⁴⁴178
 搜心攀腹 seu⁴⁴ ling⁴⁴ ba⁵³ bouk²³178
 搜寻挖空 seu²¹ ling²¹ uak⁵ kouing²¹³178

稠 seu⁵³198

Fuzhou Pronunciation Index

稠长 seu ⁴⁴ loung ⁵³198	四色 si ⁵³ laik ²³32	树梢裸腻 si ⁴⁴ je ⁴⁴ gui ⁴⁴ næü ²¹³199
撒 seu ³¹220	四角十六斛 si ⁵³ oük ²³ seik ²¹ lëük ⁵ hëük ⁵32	树裸店 si ²¹ ui ⁴⁴ laing ²¹³199
撒 sëü	四势 si ⁵³ sie ²¹³32	洒 sia
坐床 sëü ⁴⁴ joung ⁵³78	四方向 si ²¹ uong ⁵³ ngüong ²¹³32	泻力 sia ⁴⁴ lik ⁵126
坐底 sëü ⁵³ le ³¹78	四不像 si ²¹ wuk ⁵ cuong ²⁴²33	除数 sia ⁵³ lou ²¹³158
坐殿 sëü ⁵³ laing ²⁴²78	死困 si ²⁴ iang ³¹49	谢借 sia ⁵³ juok ²³189
坐殿将军 sëü ⁵³ laing ²⁴² zuong ⁴⁴ ngung ⁴⁴78	死困仗 si ²¹ iang ⁴⁴ nuong ²⁴²49	siak
坐桌 sëü ⁵³ lok ²³78	死主 si ²⁴ juo ³¹49	泄 siak ²³104
视 sëü ²⁴²107	死色 si ⁴⁴ laik ²³49	siang
衰 sëü ⁴⁴145	死搭搭 si ²¹ lak ⁵ tak ²³49	圣 siang ²¹³42
衰旺 sëü ⁵³ uong ²⁴²145	死坪 si ⁴⁴ luo ²⁴²49	成堆山 siang ²¹ næü ⁴⁴ lang ⁴⁴49
疾 sëü ⁴⁴217	死坪边倒坪角 si ²¹ luo ⁴⁴ wieng ⁴⁴ do ²¹ luo ⁵³ oük ²³49	成花 siang ⁴⁴ ngua ⁴⁴49
疾揭骨 sëü ⁵³ giak ²¹ gauk ²³217	死命 si ⁴⁴ miang ²⁴²49	成数 siang ²¹ nou ²¹³49
疾揭鬼 sëü ⁵³ giak ³¹ gui ³¹217	死无依 si ²¹ mo ⁴⁴ nëüng ⁵³49	成啐 siang ²¹ zoj ²¹³49
sëük	死依 si ²¹ nëüng ⁵³49	
宿 sëük ²³171	死依面 si ⁴⁴ nëüng ²¹ meing ²¹³49	声孔 siang ⁵³ këüng ³¹68
摔啪 sëük ⁵ piak ²³205	死依房 si ²¹ nëüng ⁴⁴ mung ⁵³49	sie
趨 sëük ⁵229	死依霞尾 si ²¹ nëüng ²¹ nga ⁵³ mui ³¹49	什毛 sie ⁵³ nok ²³22
sëüng	死依歌 si ⁴⁴ nëüng ²¹ ngaung ²⁴²49	什毛形款 sie ²¹ no ⁵³ hing ³¹ kuang ³¹22
双操 sëüng ⁴⁴ co ⁴⁴27	死硬 si ⁴⁴ ngaing ²⁴²49	什毛形骸 sie ²¹ no ⁵³ hing ²¹ ngai ²⁴²22
双目墘 sëüng ⁴⁴ mëük ⁵ gieng ⁵³27	死倪倪 si ²¹ ngek ⁵ ngek ⁵49	什毛式 sie ²¹ no ⁵³ leik ²³22
双生 sëüng ⁴⁴ nang ⁴⁴27	死肉 si ²¹ nük ⁵49	什毛辰候 sie ²¹ no ⁵³ leing ²¹ ngau ²⁴²22
双生团 sëüng ²¹ nang ⁵³ ngiang ³¹27	死话 si ⁴⁴ ua ²⁴²49	什毛名 sie ²¹ no ⁴⁴ miang ⁵³22
双重墘 sëüng ⁴⁴ nüng ⁴⁴ ngieng ⁵³27	死货 si ⁴⁴ uo ²¹³50	什毛名堂 sie ²¹ no ⁴⁴ miang ⁴⁴ noung ⁵³22
领 sëüng ²⁴²142	死脚 si ⁴⁴ üök ²³50	什毛款 sie ²¹ no ⁵³ uang ³¹22
送 sëüng ³¹178	时行 si ⁴⁴ iang ⁵³73	什毛款式 sie ²¹ noi ²¹ uang ⁴⁴ neik ²³22
si	时荐 si ²¹ jaing ²¹³73	什毛样式 sie ²¹ no ²¹ üong ⁵³ neik ²³22
四个眼 si ²¹ a ²⁴ ngang ³¹32	时装 si ⁴⁴ joung ⁴⁴73	
四合 si ⁵³ ak ²³32	时式 si ²¹ leik ²³73	
四角桌 si ²¹ ëük ⁵ dok ²³32	时辰 si ⁴⁴ ling ⁵³73	
四角帐 si ²¹ ëük ⁵ duong ²¹³32	时新 si ⁴⁴ ling ⁴⁴73	
四角 si ⁵³ goük ²³32	时道 si ²¹ lo ²⁴²63	
	悉蜀 si lo159	
	树 si ⁵³199	

Fuzhou Pronunciation Index

食菜 sie ²¹ cai ²¹122		寻事 sing ²¹ seü ²⁴²65
食昼 sie ²¹ dau ²¹³122		寻仇 sing ⁴⁴ siu ⁵³65
食会煥 sie ²¹ e ⁴⁴ da ⁴⁴122		辛苦病疼 sing ²¹ ngu ²¹ wang ⁵³ niang ²¹³80
食花斋 sie ²¹ hua ⁴⁴ je ⁴⁴122		
食热 sie ⁵ iek ⁵122		
食气 sie ²¹ kej ²¹³122		
食打 sie ³¹ la ³¹122		星搬厝 sing ²¹ muang ⁵³ juo ²¹³117
食食 sie ⁴⁴ liek ⁵122		
食力 sie ⁴⁴ lik ⁵122		
食麻笄干 sie ²¹ ma ²¹ lung ²¹ ngang ⁴⁴122		
食暝 sie ⁵ mang ⁵³122		
食焰焦 sie ²¹ me ⁴⁴ la ⁴⁴122		
食尾顿 sie ²¹ mui ⁴⁴ laung ²¹³122		
食屎 sie ³¹ sai ³¹123		
食使领 sie ²¹ sai ⁴⁴ seüng ²⁴²123		
食色 sie ²¹ saik ²³123		
食拔血 sie ²¹ weik ⁵ haik ²³123		
食旱 sie ³¹ za ³¹123		
施 sie ⁴⁴123		
匙 sie ⁵³156		
斜 sie ⁵³165		
sie ^k		
册 siek ²³28		
舌团 siek ³¹ giang ³¹56		
舌苔 siek ⁵ tai ⁴⁴56		
折 siek ⁵72		
食 siek ⁵122		
食便 siek ²¹ bieng ²⁴²122		
食长斋 siek ²¹ doung ⁴⁴ je ⁴⁴122		
食拉畱 siek ⁵ na ⁵³ kaung ²¹³122		
食私 siek ⁵ sü ⁴⁴123		
食斋 siek ⁵ ze ⁴⁴123		
食酒 siek ³¹ ziu ³¹123		
	肩 siek ²³150	
	薛刚 siek ²¹ goung ⁴⁴219	
	sieng	
	仙 sieng ⁴⁴34	
	仙爷 sieng ⁴⁴ ngie ⁵³34	
	神糙 sieng ²¹ ngëük ²³127	
	盐 sieng ²¹³130	
	盐菜 sieng ⁵³ jai ²¹³131	
	盐硝 sieng ⁴⁴ niu ⁴⁴131	
	盐汤 sieng ⁴⁴ noung ⁴⁴131	
	扇帐 sieng ⁵³ nuong ²¹³150	
	善 sieng ²⁴²186	
	新妇 sieng ⁵³ mou ²⁴²200	
	蝉 sieng ⁵³206	
	sieu	
	秀 sieu ²¹³75	
	宿 sieu ²¹³171	
	绶 sieu ²⁴²172	
	耀 sieu ²⁴²229	
	sik	
	塞牙齿缝 sik ²¹ ngai ⁴⁴ poung ²¹³202	
	翼 sik ⁵226	
	翼翼 sik ⁴⁴ sik ⁵226	
	sing	
	心行 sing ⁵³ ngaing ²⁴²26	
	心肝 sing ⁴⁴ ngang ⁴⁴26	
	心肝反 sing ⁴⁴ ngang ⁴⁴ baing ²¹³26	
	心肝头 sing ²¹ ngang ⁴⁴ nau ⁵³26	
	心肝前 sing ²¹ ngang ⁴⁴ neing ⁵³26	
	寻 sing ⁵³65	

Fuzhou Pronunciation Index

小水 siu ²⁴ jui ³¹10	索尾 so ⁵³ mui ³¹132197
小框 siu ²¹ kuong ⁴⁴10	唆 so ⁴⁴137	蜀色 so ²¹ saik ²³197
小礼 siu ²⁴ le ³¹10	昨暝晡 so ⁴⁴ mang ⁴⁴ muo ⁴⁴156	蜀世 so ²¹ sie ²¹³197
小肠气 siu ⁴⁴ luong ²¹ ngej ²¹³10	昨年 nieng ⁵³156	蜀样 so ²¹ üong ²⁴²197
小肠炎 siu ⁴⁴ luong ⁴⁴ / luong ⁴⁴ ngieng ⁵³10	昨年暝 so ⁴⁴ nieng ⁴⁴ mang ⁵³156	蜀半隻 so ²¹ wuang ⁵³ jiek ⁵³197
小绵 siu ²¹ mieng ⁵³10	昨日 so ⁴⁴ nik ⁵156	蜀哺天光 so ²¹ wuo ²¹ lieng ⁴⁴ nguon ⁴⁴197
小侬团 siu ²⁴ næüng ³¹ ngiang ³¹10	唆 so ⁴⁴179	槽槽 so ⁴⁴ so ⁵³213
小巴 siu ²¹ wa ⁴⁴10	唆唆转 so ²¹ lo ⁵³ luong ³¹179	缘边 so ⁴⁴ bieng ⁴⁴223
小边手 siu ²¹ weing ⁵³ jiu ³¹10	唆唆动 so ²¹ lo ⁵³ loüng ²⁴²179	燥 so ²¹³226
守谨 siu ²⁴ ing ³¹64	锁头 so ²¹ lau ⁵³182	sok
收敛 siu ⁴⁴ goung ⁴⁴65	锁匙 so ²¹ lie ⁵³182	索 sok ²³129
收喙 siu ⁵³ ju ²¹³65	唆 so ⁴⁴196	昨暝 sok ⁵ mang ⁵³156
寿妈 siu ⁵³ ma ³¹68	蜀下 so ²¹ a ²⁴²197	蜀堆 sok ⁵ dëü ⁴⁴197
寿公 siu ⁴⁴ ung ⁴⁴68	蜀七处 so ²¹ cik ⁵ cëü ²¹³197	sou
受气 siu ⁵³ kei ²¹³101	蜀滴淌 so ²¹ dik ⁵ deik ²³197	素 sou ²¹³132
受治 siu ⁵³ lei ²⁴²101	蜀隻半隻 so ²¹ jiek ²³ buang ⁵³ jiek ²³197	数 sou ²¹³199
受挨 siu ⁴⁴ ngai ⁴⁴101	蜀刻 so ²¹ kaik ²³197	souk
受暑 siu ⁵³ si ³¹101	蜀色 so ²¹ laik ²³197	擦 souk ⁵193
受怪 siu ⁵³ uai ²¹³101	蜀头胶 so ⁴⁴ lau ⁴⁴ a ⁴⁴197	sound
受怪死 siu ²¹ uai ⁵³ si ³¹101	蜀聂久 so ²¹ liak ²³ gu ³¹197	孙 soung ⁴⁴67
受怪相 siu ²¹ uai ⁵³ suong ²¹³101	蜀世面 so ²¹ lie ⁵³ meing ²¹³197	孙婿 soung ⁵³ nai ²¹³67
泗 siu ⁵³104	蜀世命 so ²¹ lie ⁵³ miang ²⁴²197	孙兵团 soung ⁵³ ngiang ³¹67
泗水 siu ³¹ zui ³¹105	蜀世依 so ²¹ lie ⁴⁴ næüng ⁵³197	孙新妇 soung ²¹ ning ⁵³ mou ²⁴²67
绍兴乳 siu ²¹ ing ⁵³ juo ³¹109	蜀仂滴 so ²¹ lik ⁵ deik ²³197	床 soung ⁵³80
烧热 siu ⁴⁴ iek ⁵147	蜀仂团 so ²¹ lik ²³ giang ³¹197	床算 soung ²¹ bei ²¹³80
箫 siu ⁴⁴207	蜀聂久 so ²¹ lik ²³ gu ³¹197	床塔 soung ²¹ tak ²³80
箫膜 siu ⁴⁴ mok ⁵207	蜀仂叮 so ²¹ lik ²¹ oung ⁵³197	相骂 soung ⁵³ ma ²¹³114
so	蜀身提 so ²¹ ling ⁴⁴ te ⁵³197	相店 soung ⁵³ naing ²¹³114
扫 so ²¹³51	蜀隆冬 so ⁴⁴ lüng ⁴⁴ næüng ⁴⁴197	相思病 suong ²¹ nü ⁵³ wang ²⁴²114
索蒂 so ⁵³ dei ²¹³132	蜀满世 so ²¹ muang ⁴⁴ sie ²¹³197	相拍 soung ⁵³ pak ²³114
索头 so ⁴⁴ lau ⁵³132	蜀年遭尾 so ²¹ nieng ²¹ ngau ⁵³ mui ³¹197	相争 soung ⁴⁴ zang ⁴⁴114
索面 so ⁵³ mieng ²⁴²132	蜀日遭暗 so ⁴⁴ nik ⁵ gau ⁵³ uang ²¹³	桑菜籽 soung ⁵³ lai ³¹ ji ³¹152

Fuzhou Pronunciation Index

爽快 soung ⁴⁴ nguai ²¹³152	suk	祈 suok ²³114
蒜泡 soung ⁵³ ma ²¹³190	秫米 suk ³¹ mi ³¹138	说 suok ²³127
蒜头酱 soung ⁵³ nau ²¹ juong ²¹³191	sük	雪片 suok ³ pieng ²¹³153
慄 soung ⁵³199	宿仓 sük ²¹ coung ⁴⁴171	雪珠 suok ²¹ zuo ⁴⁴153
算盘籽 soung ⁵³ muang ³¹ ji ³¹207	宿肚 sük ⁵ dou ²⁴²171	
算去 soung ²¹ ngo207	宿肠宿肚 sük ²¹ toung ²¹ sük ⁵ dou ²⁴²171	
算学 soung ⁴⁴ ngouk ⁵207	熟鱼 sük ⁵ ngu ⁵³217	蜀 suok ⁵197
算数 soung ⁵³ nou ²¹³207	sung	
算数 soung ⁵³ sou ²¹³207	驯 sung ⁴⁴66	踅 suok ⁵205
酸嘍 soung ⁵³ næ ³¹212	驯良 sung ⁴⁴ nuong ⁵³66	踅踅动 suok ²¹ suok ²¹ doüng ²⁴²205
嫿居 soung ⁴⁴ ngüi ⁴⁴229	笋豆 sung ⁴⁴ nau ²⁴²139	踅踅转 suok ³¹ suok ³¹ duong ³205
嫿居依 soung ²¹ ngüi ⁴⁴ nœüng ⁵³229	笋丝 sung ²¹ ni ⁴⁴139	
su	船帽 sung ²¹ mo ²⁴²184	suong
苏广 su ⁵³ uong ³¹71	sün	上 suong ²⁴²8
苏广店 su ²¹ uong ⁴⁴ naing ²¹³71	松柏蕊 süng ²¹ ma ⁵³ lai ³¹94	上桌 suong ⁵³ dok ²³8
秫米粒 su ²¹ mi ²¹ li ⁵³138	松柏卵 süng ²¹ ma ⁵³ laung ²⁴²94	上堂 suong ⁴⁴ doung ⁵³8
酥巴 su ⁴⁴ ba ⁴⁴191	松柏 sün ²¹ mak ²³94	上热 suong ⁴⁴ iek ⁵8
酥螺 su ⁴⁴ lëü ⁵³191	颂白 süng ⁴⁴ bak ⁵142	上斋 suong ⁴⁴ je ⁴⁴8
数单 su ⁴⁴ lang ⁴⁴199	颂红衫 süng ⁴⁴ ëüng ⁴⁴ nang ⁴⁴142	上水 suong ⁵³ jui ³¹8
数薄 su ⁵³ wo ²⁴²199	颂睂 süng ⁵³ ngaung ²¹³142	上马宴 suong ²¹ ma ⁴⁴ ieng ²¹³8
数薄桌 su ²¹ wuo ⁵³ lok ²³199	颂睂裤 süng ²¹ ngoung ⁵³ noug ²¹³142	上半暝 suong ²¹ muang ⁴⁴ mang ⁵³8
su	颂睂襠 süng ²¹ ngoung ⁵³ noung ³¹142	上晡 suong ⁴⁴ muo ⁴⁴8
始终 sü ²¹ jüng ⁴⁴108	suö	上癩 suong ⁵³ nai ²⁴²8
徐徐叫 sü ²¹ sü ²¹ giu ²¹³142	石盾 suo ³¹ doung ³¹30	上昼 suong ⁵³ nau ²¹³8
徐徐叫 sü ²¹ sü ²¹ ieu ²¹³142	石头团 suo ³¹ lau ³¹ iang ³¹30	上顿 suong ⁵³ naung ²¹³8
舒豪 sü ⁴⁴ o ⁵³184	石头籽 suo ³¹ lau ³¹ ji ³¹30	上僵 suong ⁴⁴ nœüng ⁵³8
sui	石头卵 suo ²¹ lau ²¹ laung ²⁴²30	上家 suong ⁴⁴ nga ⁴⁴8
隧 sui ²⁴²211	石头姆 suo ³¹ lau ³¹ mo ³¹30	上海囡 suong ²¹ ngai ²⁴ iang ³¹8
穗穗 sui ²¹ sui ²¹³225	石条 suo ⁴⁴ leu ⁵³30	上刻 suong ⁵³ ngaik ²³8
	石蛎 suo ²¹ lie ²⁴²30	上紧 suong ⁵³ nging ³¹8
	雪雪白 suo ²¹ luo ²¹ bak ⁵153	上坪 suong ⁵³ nuo ²⁴²8
	suok	上铺 suong ⁴⁴ puo ⁴⁴8
	石 suok ⁵30	上神 suong ⁴⁴ sing ⁵³8
		上桶 suong ⁵³ tœüng ³¹8
		相 suong ²¹³114
		想死 suong ²⁴ si ³¹191
		箱箱 suong ⁴⁴ suong ⁴⁴216

ta			tau
他于那于 ta ⁴⁴ y ⁴⁴ na ⁴⁴ y ⁴⁴35	榻板 tak ²³ being ³¹205		头 tau ⁵³39
屉 ta ²¹³108	澈 tak ²³218		头家 tau ⁴⁴ a ⁴⁴39
沓达 ta ⁴⁴ lak ⁵108	坦坦叫 tang ²¹ nang ⁴⁴ ngieu ²¹³86		头价 tau ²¹ a ²¹³39
茶婆 ta ⁴⁴ wo ⁵³111	贪懒 tang ⁵³ nang ³¹100		头后 tau ²¹ au ²⁴²39
咤 ta ²¹³182	贪老 tang ⁵³ nau ²⁴²100		头癣 tau ⁵³ bei ²¹³39
塌拉 ta ²¹ lak ²³190	贪食 tang ⁴⁴ niek ⁵100		头发角 tau ⁵³ buok ⁵ goük ²³39
塌塌白 ta ²¹ lak ⁵ kou ²⁴²190	贪食窟 tang ⁵³ nie ²¹ kauk ²³100		头弹尾翹 tau ⁴⁴ dang ⁵³ mui ⁴⁴ kieu ²¹³39
馇 ta ²³198	贪耀 tang ⁵³ nieu ²⁴²100		头大 tau ⁵³ duai ²⁴²39
澈洁 ta ⁵³ aik ²³218	贪酸 tang ⁴⁴ noung ⁴⁴100		头七 tau ²¹ jeik ²³39
tai	炭瓮 tang ⁵³ oüng ²¹³117		头枕 tau ³¹ jing ³¹39
岱 tai ⁵³84	炭甏 tang ⁴⁴ pang ⁴⁴117		头水 tau ³¹ jui ³¹39
岱胶 tai ⁴⁴ a ⁴⁴84	牚 tang ²¹³179		头箍 tau ⁴⁴ ku ⁴⁴39
岱头罪 tai ²¹ lau ²¹ joü ²⁴²84	牚牚 tang ²¹ tang ²¹³179		头带 tau ²¹ lai ²¹³39
岱头 tai ⁴⁴ tau ⁵³84	毯 tang ³¹182		头牲 tau ⁴⁴ lang ⁴⁴39
岱白 tai ⁴⁴ wak ⁵84	摊 tang ⁴⁴194		头头 tau ⁴⁴ lau ⁵³39
拖车 tai ⁴⁴ cia ⁴⁴91	摊擎 tang ⁵³ mak ²³194		头头隻 tau ²¹ lau ²¹ jiek ²³40
泰山 tai ⁴⁴ lang ⁴⁴129	摊胶舞手 tang ²¹ nga ²¹ u ²⁴ jiu ³¹194		头吼 tau ⁵³ le40
筛薰 tai ⁴⁴ houng ⁴⁴183	摊拳头 tang ⁴⁴ ngung ⁴⁴ nau ⁵³194		头先 tau ⁴⁴ leing ⁴⁴40
taik	摊关刀 tang ²¹ nguang ⁴⁴ no ⁴⁴194		头先早 tau ²¹ leing ⁵³ ja ³¹40
贴 taik ²³119			头顶中 tau ²¹ ling ²¹ noung ⁴⁴40
taing	痰盆 tang ⁴⁴ muong ⁵³199		头蜀隻 tau ²¹ lo ²¹ jiek ²³40
腆 taing ²¹³185	痰嗽 tang ²¹ nau ²¹³199		头面 tau ²¹ meing ²¹³40
taik	眷 tang ²¹³199		头脑哥 tau ²¹ no ²¹ o ⁴⁴40
沓 tak ⁵108	眷纸 tang ⁵³ jai ³¹199		头脑浆 tau ²¹ no ²¹ zuong ⁴⁴40
塔骨 tak ⁵ gouk ²³173	眷眷 tang ²¹ tang ²¹³199		头头 tau ⁴⁴ tau ⁵³40
塌白 tak ⁵ kou ²⁴²190	擗 tang ⁴⁴213		头发辨 tau ²¹ uok ⁵ bieng ²⁴²40
塌拉白 tak ²¹ la ⁴⁴ kou ²⁴²190	潭鮰 tang ²¹ naik ²³217		头发蒂 tau ²¹ uok ⁵ dej ²¹³40
塌头棵 tak ²³ tau ³¹ ui ³¹190	潭鮰姆 tang ²¹ neik ²³ mo ³¹217		头发颤 tau ²¹ uok ²¹ ka ⁴⁴40
馇头褂 tak ²³ tau ³¹ loung ³¹198			头发乱 tau ²¹ uok ⁵ loung ²¹³40
			头发尾 tau ²¹ uok ²⁴ mui ³¹40
			头发针 tau ²¹ uok ²¹ zeing ⁴⁴40
			透 ¹ tau ²¹³139
			透 ² tau ²¹³139
			透骨 tau ⁵³ gouk ²³139
			透夜 tau ⁵³ ia ²⁴²139
			透敶 tau ⁴⁴ ka ⁴⁴139
			透底 tau ⁵³ le ³¹139
			透心 tau ⁴⁴ ling ⁴⁴139
			透瞑 tau ⁴⁴ mang ⁵³139
			透日 tau ⁴⁴ nik ⁵139

Fuzhou Pronunciation Index

透年 tau⁴⁴ nieng⁵³139
透番 tau⁴⁴ uang⁴⁴139

偷共依 tau²¹ eüng⁴⁴ næüng⁵³163

偷走 tau⁵³ jau²¹163

偷做 tau⁵³ jo²¹³163

偷食下 tau⁵³ lie²¹ a²⁴²163

偷食猫 tau⁴⁴ lie⁴⁴ ma⁵³163

偷食饵 tau⁵³ lie²¹ nei²¹³163

偷食步 tau⁵³ lie²¹ wo²⁴²163

偷掏 tau⁴⁴ lo⁵³163

偷躲斋 tau²¹ luo²¹ je⁴⁴163

偷闹 tau⁵³ nau²⁴²163

偷盘题 tau⁴⁴ wuang⁴⁴ ne⁵³163

敲 tau³¹185

敲鼻 tau⁴⁴ pei²¹³186
tauk

汨 tau²³104

taung

熥 taung²⁴²211

褪 taung²¹³211
te

屈拔 te⁴⁴ weik⁵108

屈腹 te⁵³ wouk²³108

替写 te⁵³ lia²¹³173

替许 te⁵³ ü³¹173

噏 te⁵³180

噏 噏声 te⁴⁴ le⁴⁴ liang⁴⁴180

噏 噏病 te²¹ le²¹ wang²⁴²180

蛇血 te⁵³ haik²³182

蛇胶 te⁴⁴ ka⁴⁴182

蛇白 te⁴⁴ wak⁵182

蛇票 te⁵³ wieu²¹³182

te

抒 te³¹73

抒抒 te³¹ tø³¹73

蛻被 tø⁵³ wui²⁴²196

牋 tø⁴⁴220

牋牋椅 tø²¹ lø⁵³ ie³¹220
teing

蛏绶 teing⁵³ nieu²⁴²158

趁 teing²¹³173

teu

透板 teu⁵³ weing³¹139
tøll

退火 tøü⁵³ huo³¹128

退市 tøü⁵³ jei²⁴²128

退时 tøü⁴⁴ li⁵³128

退老 tøü⁵³ lo³¹128

退悔 tøü⁵³ ui²¹³128

推 tøü⁴⁴154

推刀 tøü⁴⁴ lo⁴⁴154

推推 tøü⁴⁴ tøü⁴⁴154

推光 tøü⁴⁴ uong⁴⁴154

tølk

脯 tøük²³143

读书哥 tøük²¹ zü⁴⁴ o⁴⁴149

tøling

虫蚊 tøüng²¹ ngie²⁴²53

通 tøüng⁴⁴150

通舖 tøüng⁴⁴ hia⁴⁴150

通野 tøüng⁵³ ia³¹151

通弹光 tøüng⁴⁴ nang⁴⁴ nguong⁴⁴151

通牋 tøüng⁴⁴ næüng⁵³151

通通光 tøüng²¹ næüng⁴⁴
nguong⁴⁴151

通透 tøüng⁵³ tau²¹³151

通天 tøüng⁴⁴ tieng⁴⁴151

桶弹 tøüng²¹ dang⁵³152

桶盘 tøüng²¹ muang⁵³152

桶盘面 tøüng⁴⁴ muang²¹
meing²¹³153

桶盘杂 tøüng²¹ muang⁴⁴ zak⁵153

桶索 tøüng⁴⁴ nok²³153

桶柿 tøüng⁴⁴ puj²¹³153

ti

丝丝 ti⁴⁴ ti⁴⁴44

直头 ti lau87

苔菜 ti²¹ jai²¹³87

苔菜饼 ti²¹ jai⁵³ wiang³¹87

持都施 ti²¹ lu⁴⁴ tua⁴⁴115

持施施 ti⁴⁴ tua⁴⁴ tua⁴⁴115

蜘蛛慢 ti²¹ liü⁴⁴ mang⁴⁴206

撕 ti⁴⁴213

铤 钩 ti⁴⁴ ku⁴⁴225

tiak

眨 tiak²³117

贴鲨 tiak²¹ sai⁴⁴119

tiang

厅中 tiang⁴⁴ noung⁴⁴16

厅中面 tiang²¹ noung⁵³ meing²¹³16

町 tiang³¹73

听喙 tiang⁵³ jui²¹³74

听唱曲 tiang²¹ juong⁵³ kuok²³74

听话 tiang⁵³ ngua²⁴²74

疼 tiang²¹³146

疼依 tiang²¹³ næüng⁵³146

挾 tiang³¹154

tie

扯 tie³¹72

Fuzhou Pronunciation Index

剃头师傅 tie²¹ lau²¹ la⁵³ au²⁴²
....125

剃头店 tie⁵³ lau²¹ laing²¹³
....125

剃头担 tie⁵³ lau²¹ lang²¹³125

啼 tie⁵³181

啼嘛 tie⁴⁴ ma⁵³181

啼嘛下 tie²¹ ma²¹ a²⁴²181

啼嘛痣 tie²¹ ma²¹ jei²¹³181

啼嘛笑 tie²¹ ma²¹ jieu²¹³181

啼嘛声 tie⁴⁴ ma⁴⁴ liang⁴⁴181

啼嘛面 tie²¹ ma²¹ meing²¹³
....181

啼嘛有泪 tie²¹ ma²¹ u⁵³ lui²⁴²
....181

啼嘛王 tie⁴⁴ ma⁴⁴ uong⁵³181

跑 tie²¹³181

跑帮 tie⁴⁴ boung⁴⁴181

跑手 tie⁵³ jiu³¹181

跑书漏 tie²¹ jü⁵³ lau²¹³181

跑刀 tie⁴⁴ lo⁴⁴181

跑累 tie⁵³ lui²⁴²182

跑尾 tie³³ mui³¹182

跑尾后 tie²¹ mui⁴⁴ au²⁴²182

tiek

铁痨病 tiek⁵³ lo²¹ wang²⁴²
....138

铁硬 tiek⁵ ngaing²⁴²138

铁线纱 tiek²¹ siang⁴⁴ na⁴⁴
....138

铁实 tiek²¹ sik⁵138

铁铁硬 tiek²¹ tiek⁵ ngaing²⁴²
....138

痘 tiek⁵217

痘痨 tiek⁵ lo⁵³217

痘痨鸡 tiek⁵ lo⁴⁴ gie⁴⁴217

痘痨鬼 tiek⁵³ lo³¹ gui³¹217

tieng

天地 tieng⁵³ dei²⁴²11

天光 tieng⁴⁴ guong⁴⁴11

天井 tieng⁵³ jang³¹11

天井底 tieng²¹ jang²⁴ ne³¹11

天悬顶 tieng⁴⁴ ke³¹ leing³¹11

天爿大 tieng⁵³ ming²¹ nuai²⁴²
....11

天台 tieng⁴⁴ nai⁵³11

天时 tieng⁴⁴ ni⁵³11

天年 tieng⁴⁴ nieng⁵³11

天顶 tieng⁵³ ning³¹11

天星 tieng⁴⁴ ning⁴⁴12

天津白 tieng²¹ ning⁴⁴mak⁵
....12

天顶瓦 tieng²¹ ning⁵³ ngua³¹/
tieng²¹ ning⁴⁴ ngua²⁴²12

天光早 tieng²¹ nguong⁵³ ja³¹
....12

天光白日 tieng²¹ nguong²¹ ma⁴⁴
nik⁵12

天拍倍 tieng⁴⁴ pa⁵³ pu³¹12

天做变 tieng⁴⁴ zo⁵³ bieng²¹³
....12

天贊 tieng⁴⁴ zoung⁴⁴12

组 tieng²¹³108

添秤 tieng⁵³ jeing²¹³187

添补 tieng⁵³ muo³¹187

添箱 tieng⁴⁴ nuong⁴⁴187
tik

剔 tik⁵135

ting

听候 ting⁵³ ngau²⁴²74

沉黏 ting⁴⁴ nieng⁵³81

停当 ting²¹ loung²¹³163

趁噪 ting⁵³ bok²³173

趁快 ting⁵³ ka²¹³173

趁骂 ting⁵³ ma²¹³173

趁食 ting⁴⁴ niek⁵173

趁食趁客逼 ting⁴⁴ niek⁵ ting²¹
ka⁴⁴ lui⁵³173

趁拍 ting⁵³ pak²³173

tiu

抽 tiu⁴⁴91

抽冲 tiu⁴⁴ cüng⁴⁴91

抽纱 tiu⁴⁴ la⁴⁴91

抽头家 tiu⁴⁴ lau⁴⁴ a⁴⁴91

柱 tiu²⁴²114

柱殊 tiu⁴⁴ juo⁴⁴114

柱柱 tiu²¹ tiu²⁴²114

挑花 tiu⁴⁴ hua⁴⁴116

挑唆寻事 tiu²¹ lo⁵³ ling²¹ næü²⁴²
....116

跳框 tiu⁴⁴ kuong⁴⁴195

跳跳鱼 tiu²¹ iu⁴⁴ ngü⁵³195

跳索 tiu⁵³ sok²³195

跳舞衣 tiu²¹ u²¹ i⁴⁴195
to

讨后替 to²¹ au⁵³ la²¹³40

讨柴 to²¹ ja⁵³40

讨债 to⁴⁴ jai²¹³40

讨亲 to²¹ jing⁴⁴40

讨老妈 to²¹ lau⁵³ ma³¹40

讨死 to²⁴ li³¹40

讨圣 to⁴⁴ liang²¹³40

讨势 to⁴⁴ lie²¹³40

讨食 to²¹ liek⁵40

讨新妇 to²¹ ling⁵³ mou²⁴²40

讨骂 to⁴⁴ ma²¹³41

讨姑 to²⁴ muo³¹41

讨依嫌 to²⁴ næüng⁴⁴ hieng⁵³
....41

讨依骂 to⁴⁴ næüng²¹ ma²¹³41

讨鱼 to²¹ ngü⁵³41

讨拍 to⁴⁴ pak²³41

讨盘本 to²⁴ wang³¹ muong³¹
....41

讨贱 to⁴⁴ zieng²⁴²41

妥妥依 to²¹ loung⁴⁴ næüng⁵³
....79

桃园 to³¹ iang³¹131

桃貌 to⁴⁴ ni⁴⁴131

桃花癫 to²¹ ua⁴⁴ lieng⁴⁴131

套套斯文 to²¹ lo²¹ li⁴⁴ ung⁵³
....133

套套 to²¹ to²¹³133

套文 to⁴⁴ ung⁵³133

Fuzhou Pronunciation Index

套文肆 to⁵³ ung²¹ nēü²¹³133

蛻 to²¹³196

tok

托 tok²³50

托衣店 tok²¹ i⁵³ laing²¹³50

托肾脬 tok²¹ ling⁴⁴ pa⁴⁴50

托母 tok²⁴ mo³¹51

托母离 tok²¹ mo²¹ lie⁵³51

托母略 tok²¹ mo²¹ luok⁵51

touk

托势 touk⁵ sie²¹³51

汙 touk⁵104

汙称 touk²¹ ceng²¹³104

脫肠 touk⁵ doung⁵³165

脫頰 touk⁵ haj⁵³165

脫形 touk⁵ hing⁵³165

脫胶 touk²¹ ka⁴⁴166

脫閨 touk²¹ kau⁴⁴166

揆 touk²³178

toük

剝 toük²³218

toung

湯 toung⁴⁴63

湯汁 toung⁵³ jaik²³63

湯水 toung⁵³ jui³¹63

湯气 toung⁵³ kei²¹³63

湯锣 toung⁴⁴ lo⁵³63

湯窯 toung⁵³ nau²⁴²63

湯婆 toung⁴⁴ mo⁵³63

湯房店 toung⁵³ mun²¹ naing²¹³63

湯匯 toung⁴⁴ ngeu⁴⁴63

湯壺 toung⁴⁴ ngu⁵³63

湯丸 toung⁴⁴ nguong⁵³63

湯丸摊 toung⁴⁴ nguong⁴⁴ nang⁴⁴63

湯丸担 toung⁵³ nguong²¹ nang²¹³63

湯丸团 toung⁵³ nguong³¹ ngiang³¹63

湯池 toung⁴⁴ nie⁵³63

湯池店 toung⁵³ nie²¹ laing²¹³63

湯袋 toung⁵³ noi²⁴²63

吞 toung⁴⁴68

吞忍 toung⁵³ nung³¹68

脣 toung²⁴²200

脣母 toung³¹ mo³¹200

褪串 toung⁵³ cëüng²¹³211

褪夥 toung⁵³ cëüng²⁴²211

褪清 toung⁴⁴ cing⁴⁴/ zing⁴⁴211

褪腔 toung⁴⁴ ga⁴⁴211

褪骨 toung⁵³ gauk²³211

褪孝 toung⁵³ ha²¹³211

褪核 toung⁴⁴ houk⁵211

褪跳骯 toung²¹ jieng²¹ nga⁴⁴211

褪壳 toung⁵³ koük²³211

褪环 toung⁴⁴ kuang⁵³211

褪鵠鵠 toung²¹ miang⁴⁴ miang⁴⁴211

褪毛 toung⁴⁴ mo⁵³211

褪澈澈 toung²¹ na⁵³ lak²³211

褪澈鴟 toung²¹ na⁴⁴ wiang⁴⁴211

褪色 toung⁵³ naik²³211

褪跣跣 toung²¹ nieng²¹ nga⁴⁴211

褪裤股 toung²¹ ngu⁴⁴ lëü⁵³211

褪轮 toung⁴⁴ nung⁵³211

褪疮 toung⁵³ pi³¹211

褪簪 toung⁵³ ziang³¹211

糖板 toung³¹ meing³¹228

糖豆 toung²¹ nau²⁴²228

糖橄榄 toung²¹ nga²⁴ lang³¹228

糖碗 toung³¹ nguang³¹228

糖粿 toung³¹ ngeui³¹228

糖佛 toung⁴⁴ nguk⁵228

灑 toung²¹³228

tu

土胶 tu²¹ a⁴⁴4

土色 tu²¹ lu⁴⁴ laik²³4

土砲 tu⁴⁴ wau²¹³5

吐 tu³¹54

吐魯 tu³¹ lu³¹54

吐喙凹鼻 tu⁴⁴ jui²¹³ ne⁵³ wei²¹³54

涂 tu⁵³148

涂犬 tu³¹ eing³¹148

涂圭 tu⁴⁴ ie⁴⁴148

涂砖 tu⁴⁴ juong⁴⁴148

涂师傅 tu²¹ la⁵³ ua²⁴²148

涂沙 tu⁴⁴ lai⁴⁴148

涂螺 tu⁴⁴ lëü⁵³148

涂苗 tu⁴⁴ miu⁵³148

涂糜浆 tu⁴⁴ mui⁴⁴ zuong⁴⁴148

涂糜咩 tu⁴⁴ mui⁴⁴ mek⁵148

涂肉 tu⁴⁴ nük⁵148

涂托 tu²¹ tok²³148

涂粉 tu³¹ ung³¹148

涂丸 tu⁴⁴ uong⁵³148

tti

锄头櫈 tüt⁴⁴ lau⁴⁴ cieng⁴⁴182

tua

拖 tua⁴⁴91

拖拖 tua⁴⁴ lua⁴⁴91

tuak

脱穀 tuak²¹ ka⁴⁴166

tui

锤垫 tui²¹ daing²⁴²198

锤马 tui³¹ ma³¹198

贅 tui²¹³204

贅闷 tui⁵³ moung²⁴²204
tuk

禿头弄 tuk²¹ tau²¹ loüng²⁴²75

禿头绎 tuk²¹ tau²¹ lu²⁴²75

禿禿鸟 tuk²¹ tuk²¹ u⁴⁴75

捺 tuk⁵178

通学 tung ⁴⁴ ngouk ⁵153	有味 u ⁵³ ei ²⁴²47	有祖 u ⁵³ zu ³¹49
tūng	有闲 u ⁴⁴ eing ⁵³47	鸣嘎 u ⁵³ a ²⁴²74
重讲重听 tūng ²¹ ngoung ⁴⁴ nün ²¹ niang ²¹120	有敍涉 u ²¹ gak ⁵ siek ⁵47	鸣嘎弟 u ²¹ a ⁵³ lie ²⁴²74
重重炮 tūng ²¹ nün ²¹ mau ²¹³ / ma ²¹³120	有够 u ⁵³ gau ²¹³47	武哥 u ²¹ o ⁴⁴86
tuong	有解数 u ²¹ hai ⁵³ lou ²¹³47	舞轮 u ⁴⁴ lung ⁵³216
仗胆 tuong ⁵³ dang ³¹34	有衣食 u ²¹ i ⁴⁴ lik ⁵47	舞舞动 u ²¹ u ⁴⁴ loüng ²⁴²216 ua
杖 tuong ²⁴²69	有影 u ⁵³ jang ³¹47	画号 ua ⁵³ ho ²⁴²88
张 tuong ⁴⁴82	有经使 u ²¹ ing ⁵³ nai ³¹47	话骸 ua ⁴⁴ ka ⁴⁴107
u	有经洗 u ²¹ ing ⁵³ ne ³¹47	话箍 ua ⁴⁴ ku ⁴⁴107
鸟 u ⁴⁴24	有经硬 u ²¹ ing ⁵³ ngaing ²⁴²47	话头 ua ⁴⁴ lau ⁵³107
鸟暗 u ⁵³ ang ²¹³24	有经看 u ²¹ ing ⁵³ ngang ²¹³47	话头起 ua ⁵³ lau ³¹ ki ³¹107
鸟黢黢 u ²¹ cuk ⁴⁴ cuk ⁵24	有迺 u ⁵³ lau ²⁴²47	话尾 ua ⁵³ mui ³¹107
鸟猴 u ⁴⁴ gau ⁵³24	有洗 u ⁵³ le ³¹47	话缝 ua ⁵³ poung ²¹³107
鸟龟头 u ²¹ gui ⁴⁴ tau ⁵³24	有𠎇日 u ²¹ le ⁴⁴ nik ⁵48	话柿 ua ⁵³ pu ²¹³107
鸟烟 u ⁴⁴ ieng ⁴⁴24	有生意 u ²¹ leing ⁵³ ngei ²¹³48	挖蜀虹 ua ⁴⁴ so ²¹ këüng ²⁴²116
鸟痘 u ⁴⁴ kik ⁵24	有哩去 u ²¹ li ⁴⁴ ko ²¹³48	幹 ua ³¹205
鸟头叔 u ⁵³ lau ²¹ jëük ²³24	有来无去 u ⁴⁴ li ⁵³ mo ²¹ o ²¹³48	幹坪 ua ⁴⁴ luo ²⁴²205 uai
鸟橹 u ⁵³ lë ³¹24	有圣 u ⁵³ liang ²¹³48	歪 uai ⁴⁴113
鸟律黢 u ²¹ luk ⁴⁴ cuk ⁵24	有声 u ⁴⁴ liang ⁴⁴48	歪喙 uai ⁵³ jul ²¹³113
鸟秃鬼 u ²¹ luk ²⁴ gui ³¹ 24	有声音 u ²¹ liang ⁴⁴ nging ⁴⁴48	歪嚙噃 uai ²¹ jü ⁵³ we ³¹113
鸟秃柿 u ²¹ luk ⁵ kei ²⁴²24	有世事 u ²¹ lie ⁵³ lëü ²⁴²48	歪河将军 uai ⁴⁴ o ⁵³ zuong ⁴⁴ ngung ⁴⁴113
鸟秃痕 u ²¹ luk ⁵ kik ⁵24	有势况 u ²¹ lie ⁵³ uong ²¹³48	槺槺 ua ²¹ uak ²³226 uak
鸟律律 u ²¹ luk ⁵ louk ²³24	有食 u ⁴⁴ liek ⁵48	挖 uak ²³116
鸟石山 u ²¹ luo ⁴⁴ lang ⁴⁴24	有得去 u ²¹ lik ⁵ ko ²¹³48	挖搜 uak ²¹ seu ⁴⁴116
鸟蛇 u ⁴⁴ nieng ⁵³24	有得寻 u ²¹ lik ²¹ sing ⁵³48	活 uak ⁵126
鸟蛇干 u ⁴⁴ nieng ⁴⁴ gang ⁴⁴24	有心 u ⁴⁴ ling ⁴⁴48	活鋤 uak ⁵ douk ⁵126
鸟仁 u ⁴⁴ ning ⁵³24	有灵圣 u ⁵³ ling ²¹ niang ²¹³48	活脚 uak ²¹ güök ²³126
鸟肉鸡 u ²¹ nik ⁵ gie ⁴⁴24	有量 u ⁵³ luong ²⁴²48	活眇 uak ⁵ sa ⁵³126
鸟秃壳 u ⁴⁴ tuk ⁵ touk ²³24	有昧 u ⁵³ mei ²⁴²48	活十 uak ⁵ seik ⁵126
有看 u ⁵³ ang ²¹³47	有面 u ⁵³ meing ²¹³48	活跳跳 uak ²¹ tiu ⁵³ liu ²¹³126
有腹肠 u ²¹ buk ²¹ doung ⁵³47	有尾 u ⁵³ mui ³¹48	活脱 uak ²¹ tuak ²³126
有瘥 u ⁴⁴ ca ⁴⁴47	有侬面 u ⁵³ neüng ²¹ meing ²¹³48	袜项 uak ²¹ houng ²¹³150
有七八 u ⁵³ ceik ²³ mo ²¹ baik ²³47	有硬 u ⁵³ ngaing ²⁴²48	
有胆 u ⁵³ dang ³¹47	有𠎇 u ⁵³ nok ²³48	
有阵 u ⁵³ deing ²⁴²47	有声 u ⁴⁴ siang ⁴⁴48	
有挂 u ⁴⁴ dik ⁵47	有声音 u ²¹ siang ⁴⁴ nging ⁴⁴48	
有绎 u ⁵³ duo ²⁴²47	有食 u ⁴⁴ siek ⁵48	
有长 u ⁵³ duong ²⁴²47	有心 u ⁴⁴ sing ⁴⁴48	
	有样 u ⁵³ töong ²⁴²49	
	有样式 u ²¹ töong ⁵³ neik ²³49	
	有疾 u ⁴⁴ zik ⁵49	

Fuzhou Pronunciation Index

袜箍 uak⁵ ku⁴⁴150

袜连裤 uak⁵³ lieng²¹ ngou²¹³
....150

袜铛 uak²¹ tak²³150

榮 uak²³226
uang

万字糕 uang²¹ ji⁴⁴ o⁴⁴8

往龜套 uang⁴⁴ nang²¹ no²¹³
....76

换喙 uang⁵³ jui²¹³134

换胫齿 uang⁵³ neing³¹ ji²¹³
....134

换食 uang⁴⁴ siek⁵134

疖倘 uang⁴⁴ piang⁴⁴186

碗菜 uang⁴⁴ jai²¹³193

碗母 uang²⁴ mo³¹193

碗帽 uang⁴⁴ mo²⁴²193

碗布 uang⁴⁴ muo²¹³193

碗团 uang²⁴ ngiang³¹193

碗团团 uang²¹ ngiang²⁴ ngiang³¹
....193

碗匙 uang²¹ nie⁵³193

碗碟匙箸 uang²¹ niek⁵ sie²¹
leü²⁴²193

碗柿 uang⁴⁴ pui²¹³193

碗上 uang⁴⁴ suong²⁴²193

碗座 uang⁴⁴ zo²⁴²193

ui

卫 ui²⁴²10

围 ui⁵³75

围身裙 ui²¹ ling⁴⁴ ngung⁵³75

位处 ui⁵³ jetü²¹³76

威蛮 ui⁴⁴ mang⁵³112

姽缨 ui⁴⁴ ing⁴⁴131

蔚 ui²¹³1204

uk

物 uk⁵72

郁逃 uk²¹ do⁵³88

郁蕉 uk⁵ ziu⁴⁴88

ung

文 ung⁵³25

文肆 ung²¹ næü²¹³25

问亲 ung⁴⁴ jing⁴⁴62

攴 ung⁵³72

痴驼鵠 ung²¹ no⁴⁴

wiang⁴⁴186

塙尘 ung⁴⁴ ning⁵³190

蕹菜 ung⁵³ jai²¹³220

uo

芋 uo²⁴²44

芋域 uo⁴⁴ eük⁵44

芋头卵 uo⁵³ lau²¹ laung²⁴²44

芋卵 uo⁵³ loung²⁴²44

芋横 uo⁴⁴ uang⁵³44

芋裸 uo⁵³ ui³¹44

莴笋尾 uo²¹ lung²⁴ mui³¹132

窝 uo⁴⁴188

窝家 uo⁴⁴ a⁴⁴188

窝热 uo⁴⁴ iek⁵188

窝墘 uo⁴⁴ ieng⁵³188

窝线 uo⁵³ liang²¹³188

窝领 uo⁵³ liang³¹188

窝度 uo⁵³ lou²⁴²188

窝角 uo⁵³ oük²³188
uok

沃 uok²³81

蒼 uok⁵212

uong

丸丸 uong⁴⁴ uong⁵³9

王天君 uong²¹ nieng⁴⁴ ngung⁴⁴
....11

王道 uong²¹ no²⁴²11

往帮 uong²¹ moung⁴⁴76

往龜帮 uong²¹ nang⁴⁴ moung⁴⁴
....76

往龜回 uong²¹ nang⁴⁴ ngui⁵³
....76

往龜日 uong²¹ nang⁴⁴ nik⁵76

完成 uong²¹ cing⁵³82

完钱 uong⁴⁴ jieng⁵³82

枉 uong³¹88

枉卯 uong⁴⁴ naung²⁴²88

枉甲 uong⁴⁴ ngak²³88

昏眩 uong⁴⁴ hing⁵³102

昏头摔脑 uong²¹ nau²¹ leü²⁴
no³¹102

昏眩摔脑 uong²¹ nging²¹ næü²⁴
no³¹102

昏昏眩 uong²¹ nguong⁴⁴ hing⁵³
....102

昏摔 uong⁵³ solik²³102

昏趟 uong⁴⁴ zok⁵102

怨命 uong⁵³ miang²⁴²123

怨叹 uong⁵³ nang²¹³123

晕晕 uong²¹ uong²⁴²136

冤家 uong⁴⁴ nga⁴⁴143

冤讲 uong⁵³ ngoung³¹143

黄筋 uong⁴⁴ heüng⁴⁴152

黄尖 uong⁴⁴ jieng⁴⁴152

黄米糕 uong²¹ mi²¹ o⁴⁴152

黄烟 uong²¹ moung²⁴²152

黄鯽星 uong²¹ mui²¹ ling⁴⁴
....152

黄弹 uong²¹ nang²⁴²152

黄螺 uong⁴⁴ næü⁵³152

黄葛 uong²¹ ngak²³152

黄犬团 uang²¹ ngeing²⁴ ngiang³¹
....152

黄瓜 uong⁴⁴ ngua⁴⁴152

Fuzhou Pronunciation Index

黄瓜鱼 uong²¹ ngua⁴⁴ ngü⁵³
 152
 黄蝶 uong⁴⁴ niu⁵³152
 黄土山 uong²¹ nu²¹ lang⁴⁴
 152
 黄蝉 uong⁴⁴ pe⁵³152
 黄蝉蝉 uong⁴⁴ pe⁴⁴ pe⁵³152

 望 uong²⁴²168
 望头 uong⁴⁴ nau⁵³168

 瞩 uong³¹189
 瞩头 uong²¹ nau⁵³189
 瞩尾 uong²⁴ mui³¹189

 篦 uong³¹207
 ü
 呼吁车 ü²¹ ü⁴⁴ jia⁴⁴54

 余甘 ü⁴⁴ ang⁴⁴76
 余甘露 ü²¹ ang⁵³ nou²¹³76
 余长 ü²¹ luong²⁴²76

 雨囷 ü²⁴ iang³¹87
 雨遮 ü²¹ jia⁴⁴87
 雨流滴 huo²¹ lau⁵³ leik²³88
 雨毛梢 ü²¹ mo⁴⁴ se⁴⁴88
 雨濛 ü⁴⁴ moung²¹³88
 雨靡 ü⁴⁴ mui²¹³88
 雨靡梢 ü²¹ mui⁴⁴ se⁴⁴88

 於 ü⁴⁴103
 ük
 褥单 ük⁵ dang⁴⁴218
 üng
 匀 üng⁵³24

 佣人 üng⁴⁴ nging⁵³76

 绒绒 üng⁴⁴ üng⁵³129

 容 üng⁵³131
 容纵 üng²¹ zëüng²¹³131
 ülo
 约约 üo⁵³ üok²³66

药胰皂 üo⁵³ i²¹ jo²⁴²111
 药材刀 üo⁴⁴ jai⁴⁴ lo⁴⁴111
 药茶 üo⁴⁴ la⁵³111
 药茶店 üo⁵³ la²¹ laing²¹³111
 药带 üo⁵³ lai²¹³111
 药杂 üo⁴⁴ zak⁵111

 娄 üo³¹153
 üok
 莓 üok²³191
 莓兴 üok⁵ heing²¹³191
 莓脐脐 üok²³ sai⁴⁴ sai⁵³191

 üong
 羊眩 üong⁴⁴ hing⁵³62
 羊咩 üong²¹ mek²³62
 羊毛褂 üong²¹ mo²¹ gak²³62
 羊毛裤 üong²¹ mo²¹ kou²¹³62
 羊毛线 üong²¹ mo²¹ liang²¹³
 62
 羊毛衫 üong³¹ mo³¹ loung³¹
 62
 羊肚巾 üong²¹ nu⁴⁴ üng⁴⁴62

 养囷 üong²⁴ giang³¹124
 养尸 üong²¹ si⁴⁴124

 洋 üong⁵³126
 洋田 üong⁴⁴ jeing⁵³126
 洋烛 üng²¹ juok²³126
 洋伞 üong³¹ nang³¹126
 洋楼厝 üong²¹ nau²¹ juo²¹³
 126
 洋衣店 üong²¹ ngi⁵³ laing²¹³
 126
 洋戏 üong²¹ ngie²¹³126
 洋油 üong⁴⁴ ngiu⁵³126
 洋油猴 üong⁴⁴ ngiu⁴⁴ gau⁵³
 126

 洋裤 üong²¹ ngou²¹³126
 洋灰 üong⁴⁴ ngui⁴⁴126
 洋放 üong²¹ nguong²¹³126

 铅笔车 üong²¹ mik²¹ cia⁴⁴
 138
 铅笔挫 üong²¹ mik⁵ co²¹³138

铅笔蒂 üong²¹ mik⁵ dei²¹³
 138

 烂 üong⁵³147

 蝌 üong³¹182
 蝌母 üong³¹ mo³¹182

 漾漾 üong⁵³ üong²¹³210
 za
 在伊 za⁴⁴ i⁴⁴46

 早 za³¹53
 早亥 za⁴⁴ aj²⁴²53
 早起 za²⁴ i³¹53
 早起头 za²¹ i²¹ lau⁵³53
 早头 za²¹ lau⁵³53
 早昼 za⁴⁴ lau²¹³53
 早暝 za²¹ mang⁵³53
 早番 za²¹ wang⁴⁴53
 早饭 za⁴⁴ wuong²⁴²53

 纸衣 za²¹ i⁴⁴85

 噪 za⁵³180
 噪喳叫 za²¹ ja²¹ ieu²¹³180

 渣渣 za⁴⁴ za⁴⁴187
 渣渣柏柏 za⁴⁴ za⁴⁴ po²¹ pok²³
 187
 zai
 在 zai²⁴²46
 在架 za⁵³ a²¹³46
 在早 zai⁵³ ja³¹46
 在地 zai⁵³ lei²⁴²46
 在生 zai⁴⁴ leing⁴⁴46
 在在 zai⁵³ zai²⁴²46

 纸签 zai²¹ cieng⁴⁴85
 纸碎 zai⁴⁴ cou²¹³85
 纸鹞 zai⁴⁴ ieu²⁴²85
 纸钱 zai²¹ jieng⁵³85
 纸头纸尾 zai²¹ lau²¹ zai²⁴ mui³¹
 85

Fuzhou Pronunciation Index

纸芯 zai ²¹ ling ⁴⁴85	盏糕 zang ²¹ ngo ⁴⁴129	齐眉仗 ze ²¹ mi ²¹ luong ²⁴²61
纸媒 zai ²¹ mui ⁵³85	浸渍 zang ⁵³ jetj ²¹³148	挤 ze ³¹116
纸媒团 zai ²⁴ mui ³¹ iang ³¹85	鑿 zang ²⁴²220	挤挤母 ze ²¹ je ²⁴ mo ³¹116
纸捻钉 zai ²¹ nieng ²¹ ning ⁴⁴85	鑿鑿 zang ²¹ zang ²⁴²220	綺帳 ze ⁵³ luong ²¹³129
纸头 zai ²¹ tau ⁵³85	zau	綺布 ze ⁵³ wuo ²¹³129
纸包 zai ²¹ wau ⁴⁴85	走 zau ³¹68	斋 ze ⁴⁴145
纸坯 zai ²¹ wui ⁴⁴85	走味 zau ⁴⁴ ei ²⁴²68	斋友 ze ⁵³ iu ³¹145
指 zai ³¹115	走油 zau ²¹ ju ⁵³68	碎 ze ⁵³153
裁 zai ⁴⁴130	走水 zau ²⁴ jui ³¹68	粹 ze ⁴⁴186
载 zai ²¹³130	走趁 zau ²¹ juak ⁵68	嚙 ze ⁵³206
载书 zai ⁴⁴ zu ⁴⁴130	走溜 zau ²¹ lau ⁴⁴68	嚙嚙叫 ze ⁵³ je ²¹ ieu ²¹³206
债尾 zai ⁵³ mui ³¹139	走堂 zau ²¹ loung ⁵³68	憎 zë ⁴⁴210
zaik	灶喙 zau ⁵³ cui ²¹³82	憎货 zë ⁵³ uo ²¹³210
汁汁 zaik ²¹ zaik ²³40	灶鸡 zau ⁴⁴ ie ⁴⁴82	zei
zak	灶胶 zau ⁴⁴ ka ⁴⁴82	字 zei ²⁴²64
扎脚 zak ⁵ güok ²³19	灶兜 zau ⁴⁴ lau ⁴⁴82	zeik
匝 zak ⁵31	灶前 zau ⁴⁴ leing ⁵³82	节边 zeik ²¹ bieng ⁴⁴28
杂不等 zak ²¹ buk ²³ deing ³¹67	灶糖灶饼 zau ²¹ loung ²¹ jau ⁵³ wiang ³¹82	节兜 zeik ²¹ dau ⁴⁴28
炸春 zak ²¹ cung ⁴⁴125	灶廊头 zau ⁴⁴ loung ⁴⁴ nau ⁵³82	汁汁 zeik ²¹ zaik ²³40
铡 zak ⁵159	灶妈 zau ⁵³ ma ³¹82	即 zeik ²³82
喳喳念 zak ²¹ zak ²¹ naing ²⁴²180	灶楣头 zau ⁴⁴ mi ⁴⁴ / mui ⁴⁴ lau ⁵³82	即兜 zeik ²³ dau ⁴⁴83
箇 zak ²³183	灶窟 zau ⁵³ ouk ²³82	侧玉爿 zeik ²¹ ngük ⁵ being ⁵³98
zang	糟 zau ⁴⁴225	质 zeik ²³100
井兜 zang ²¹ nau ⁴⁴11	糟橄榄 zau ²¹ a ²⁴ lang ³¹225	唧 zeik ²³137
争趁 zang ⁴⁴ zok ⁵61	糟菜 zau ⁵³ jai ²¹³225	积 zeik ²³139
斩锯 zang ⁴⁴ ngeü ²¹³89	糟糟乱 zau ²¹ jau ⁵³ laung ²¹³225	截 zeik ⁵204
净 zang ²¹³107	聚猛 zau ³¹ mang ³¹226	zeing
	zauk	尽去 zeing ²⁴² ngo65
	研 zauk ²³114	
	ze	
	齐 ze ⁵³61	
	齐齐 ze ⁴⁴ je ⁵³61	
	齐眉 ze ⁴⁴ mi ⁵³61	

Fuzhou Pronunciation Index

针秤 zeing⁵³ jeing²¹³76
 针黹 zeing⁵³ ji³¹77
 针黹笔 zeing²¹ ji²⁴ lo³¹77
 针车 zeing⁴⁴ jia⁴⁴77
 针胶 zeing⁴⁴ ka⁴⁴77
 针尾 zeing⁵³ mui³¹77
 针鼻 zeing⁵³ pei²¹³77

层 zeing⁵³83

剪减 zeing²⁴ ngeing³¹168
 zek

啧 zek⁵157

渍 zek⁵171

zeu

鸟雄 zeu²¹ hüng⁵³36
 鸟团 zeu²⁴ iang³¹36
 鸟鸟团 zeu²¹ jeu²⁴ iang³¹36
 鸟声 zeu²⁴ liang⁴⁴36
 鸟宿 zeu²¹ lieu²¹³36
 鸟母 zeu²⁴ mo³¹36

zëü

恣 zëü²¹³147

渍 zëü²¹³171

啐几 zëü⁵³ gui³¹180

啐零 zëü⁴⁴ ling⁵³180

啐上 zëü⁵³ suong²⁴²180

啐把 zëü⁵³ wa³¹180

啐把两 zëü²¹ wa⁴⁴ lang²⁴²
180

zëük

足足滥 zëük²¹ zëük⁵ lang²⁴²
74

嗾 zëük²³157

zëüng

棕蓆 zëüng⁵³ jaing²¹³174
 棕羹 zëüng⁴⁴ nai⁴⁴174
 棕索 zëüng⁵³ nok²³174

棕簪 zëüng⁴⁴ nuok⁵210

熯 zëüng⁴⁴216

溽 zëüng⁵³218

溽水 zëüng³¹ zui³¹218

zi

之至 zi⁴⁴ zei²¹³9

子紗 zi²¹ la⁴⁴11

子瓜 zi²¹ ua⁴⁴11

子子 zi³¹ zi³¹11

只角 zi⁴⁴ gotük²³/ oïük²³32

只久 zi²⁴ gu³¹/ u³¹32

只隻 zi⁴⁴ jiek²³32

只两帮 zi²¹ lang⁴⁴ moung⁴⁴
32

只块 zi⁴⁴ loiü²¹³32

只噜噜 zi²¹ lu⁴⁴ zëü⁵³32

只般 zi²¹ mang²¹³32

只号 zi^{53/44} o²⁴²32

只爿 zi²¹ weing⁵³32

只边头 zi²¹ weing⁴⁴ nau⁵³32

只帮 zi²¹ woung⁴⁴32

只盘 zi²¹ wuang⁵³32

自家 zi⁴⁴ a⁴⁴57

自家依 zi²¹ a⁴⁴ néüng⁵³57

字纸 zi⁵³ jai³¹64

字纸篮 zi²¹ jai²¹ lang⁵³64

字纸炉 zi²¹ jai²¹ lu⁵³64

字草 zi⁵³ jau³¹64

字运 zi⁵³ oung²⁴²64

斐 zi⁴⁴116

斐顿 zi⁵³ we³¹116

唧粟 zi²¹ leik²³137

滋 zi⁵³187

滋滋花 zi⁴⁴ ji⁴⁴ ua⁴⁴187

zia

乍乍 zia²¹ jiak²³34

者嗜 zia²¹ zui⁵³86

蔗 zia²¹³204

蔗车 zia⁴⁴ cia⁴⁴204

蔗节 zia⁵³ jaik²³204

蔗种 zia⁵³ jüng³¹204

蔗尾 zia⁵³ mui³¹204

蔗粕 zia⁵³ pok²³204

蔗头 zia⁴⁴ tau⁵³204

ziak

乍乍 zia²³34

祚 zia²³97

祚 zia²³105

祚祚妈 zia²¹ zia²⁴ ma³¹
105

ziang

正正 ziang²¹ jiang²¹³28

正正好 ziang²¹ jiang⁵³ ngo³¹
28

正正日 ziang²¹ jiang⁴⁴ nik⁵
28

正顿 ziang⁵³ naung²¹³28

正是 ziang⁵³ nei²⁴²28

正月头 ziang²¹ nguok⁴⁴ tau⁵³
28

正月正头 ziang²¹ nguok²¹
 ziang⁴⁴ nau⁵³28

正月酒 ziang²¹ nguok⁵³ ziu³¹
28

净 ziang²⁴²104

精 ziang⁴⁴209

精趨 ziang⁴⁴ zok⁵209

簪 ziang³¹224

簪身 ziang²¹ ning⁴⁴224
 zie

支离 zie⁴⁴ lie⁵³16

芝麻树 zie⁴⁴ muai⁴⁴ li⁵³44

制肘 zie⁵³ diu³¹97

Fuzhou Pronunciation Index

战碾 zie ²¹ lieng ²¹³116	毡 zieng ⁴⁴119217
隻隻母 zie ²¹ jie ²⁴ mo ³¹140	钱斗 zieng ³¹ dau ³¹138	zing
隻隻 zie ²¹ jiek ²³140	钱雀 zieng ²¹ doük ²³138	证见 zing ⁵³ ngieng ²¹³81
隻半 zie ⁵³ wuang ²¹³140	钱纸 zieng ³¹ jai ³¹138	征东饼 zing ²¹ nung ⁵³ miang ³¹100
祭 zie ²¹³166	钱债 zieng ²¹ jai ²¹³138	胚 zing ⁴⁴123
祭田 zie ⁴⁴ jeing ⁵³166	钱子 zieng ³¹ ji ³¹138	真 zing ⁴⁴131
祭祠 zie ⁴⁴ lü ⁵³166	钱鼠 zieng ³¹ jü ³¹138	真像 zing ⁵³ juong ²⁴²131
紫菜 zie ⁴⁴ jai ²¹³179	钱空 zieng ⁴⁴ köting ⁴⁴138	真门 zing ⁴⁴ muong ⁵³131
紫药 zie ²¹ üök ⁵179	钱命 zieng ²¹ miang ²⁴²138	真酥糕 zing ²¹ nu ⁴⁴ o ⁴⁴131
ziek	钱票 zieng ²¹ mieu ²¹³138	
迹迹 ziek ²¹ ziek ²³123	钱无数 zieng ²¹ mu ²¹ lou ²¹³138	
隻 ziek ²³140	钱尾 zieng ³¹ mui ³¹138	清 zing ⁴⁴171
捷窍 ziek ²¹ kieu ²¹³154	钱店 zieng ²¹ naing ²¹³138	晴蛤 zing ²¹ ngak ²³179
接下巴 ziek ²¹ a ⁴⁴ wa ⁵³154	钱头钱尾 zieng ³¹ nau ³¹ zieng ³¹ mui ³¹138	精 zing ⁴⁴209
接面 ziek ⁵ meing ²¹³154	钱团 zieng ³¹ ngiang ³¹138	整隆 zing ²¹ nüng ⁵³219
接书 ziek ²¹ zü ⁴⁴155	钱声 zieng ⁴⁴ niang ⁴⁴138	ziu
zieng	钱道 zieng ²¹ no ²⁴²138	少秤 ziu ⁴⁴ jeing ²¹³19
占桠 zieng ⁴⁴ nge ⁴⁴31	钱道蒂 zieng ²¹ no ⁵³ lej ²¹³138	招裡 ziu ⁵³ die ³¹94
尖摆生 zieng ⁴⁴ me ⁴⁴ leing ⁴⁴52	钱息 zieng ²¹ seik ²³138	招上门 ziu ²¹ luong ⁴⁴ muong ⁵³94
尖尾 zieng ³³ mui ³¹52	掌甲 zieng ⁴⁴ ngak ²³179	酒癩 ziu ²¹ dieng ⁴⁴147
箋 zieng ³¹87	掌甲刀 zieng ²¹ ngak ²¹ do ⁴⁴179	酒砖 ziu ⁴⁴ gau ²¹³147
枕头席 zieng ²¹ nau ⁴⁴ juok ⁵88	掌甲晕 zieng ²¹ ngak ²¹ hung ⁵³179	酒窟 ziu ⁴⁴ kauk ²³148
枕头芯 zieng ²¹ nau ⁴⁴ ling ⁴⁴88	煎包 zieng ⁴⁴ bau ⁴⁴199	酒臬 ziu ⁴⁴ lok ²³148
枕头络 zieng ⁴⁴ nau ²¹ lok ²³88	煎炒 zieng ⁵³ ja ³¹199	酒馍 ziu ²¹ mo ⁴⁴148
枕头布 zieng ⁴⁴ nau ²¹ wuo ²¹³89	煎煮 zieng ⁵³ jü ³¹199	酒包 ziu ²¹ wau ⁴⁴148
枕头巾 zieng ²¹ nau ⁴⁴ üng ⁴⁴89	蜡 zieng ³¹227	
贱 zieng ²⁴²119	楫 zieng ⁴⁴229	蛀牙齿 ziu ⁵³ ngai ³¹158
贱骨头 zieng ²¹ ngouk ²¹ tau ⁵³119	zik	蛀核荔支 ziu ⁴⁴ ouk ⁵ lie ⁴⁴ jie ⁴⁴158
贱胚 zieng ⁴⁴ pui ⁴⁴119	唧唧趨趨 zik ²¹ zik ²¹ zok ⁵ zok ⁵137	搅扰 ziu ²¹ lo ²⁴²178
	唧嗾 zik ⁵ Zuk ⁵137	
	鲫团 zik ²³ giang ³¹216	就 ziu ²⁴²185
	鲫鱼团 zik ²³ ngü ³¹ iang ³¹216	就手 ziu ⁵³ ciu ³¹185
	鲫母 zik ²³ mo ³¹216	
	鲫鱼板 zik ²³ ngü ³¹ weing ³¹	

照光 ziu⁴⁴ guong⁴⁴196
照身镜 ziu²¹ ling⁵³ nging²¹³
....196

zo

左 zo³¹29左困 zo²⁴ iang³¹29左道 zo⁴⁴ lo²⁴²29坐 zo²⁴²78坐底 zo⁵³ le³¹78造 zo²⁴²137造化 zo⁵³ hua²¹³137座 zo²⁴²145座座 zo²¹ zo²⁴²145做 zo²⁴²159做家 zo⁴⁴ a⁴⁴159做早 zo⁵³ ang²⁴²159做办办 zo⁵³ baing²¹ baing²⁴²
....159做病 zo⁵³ bang²⁴²159做障 zo⁴⁴ be⁴⁴159做办办 zo⁵³ being²¹ maing²⁴²
....159做帮 zo⁴⁴ boung⁴⁴159做青 zo⁴⁴ cang⁴⁴159做七 zo⁵³ ceik²³159做田 zo⁴⁴ ceing⁵³159做粗 zo⁴⁴ cu⁴⁴159做厝 zo⁵³ cuo²¹³160做疵 zo⁴⁴ ci⁵³160做冲 zo⁴⁴ cing⁴⁴160做阵 zo⁴⁴ deing²⁴²160做刁 zo⁴⁴ diu⁴⁴160做大水 zo²¹ duai⁵³ jui³¹160做厨 zo⁴⁴ duo⁵³160做猴 zo⁴⁴ gau⁵³160做忌 zo⁵³ gei²⁴²160做娇 zo⁴⁴ giu⁴⁴160做鬼 zo⁵³ gui³¹160做局 zo⁴⁴ guok⁵160做夏 zo⁵³ ha²⁴²160做合式 zo⁵³ ha²¹ seik²³160做喝 zo⁵³ hak²³160做惑 zo⁴⁴ hek³160做戏 zo⁵³ hic²¹³160做形做脑 zo⁴⁴ hing⁵³ zo⁵³ no³¹
....160做好 zo⁵³ ho³¹160做好依 zo²¹ ho²¹ nœung⁵³160做胡 zo⁴⁴ hu⁵³160做胡做喝 zo⁴⁴ hu⁵³ zo⁵³ hak²³
....160做化 zo⁵³ hua²¹³160做风 zo⁴⁴ hung⁴⁴160做风台 zo²¹ hung⁴⁴ nai⁴⁴160做和头 zo⁴⁴ huo⁴⁴ lau⁵³160做衣食 zo²¹ i⁴⁴ lik⁵160做野 zo⁵³ ia³¹160做形 zo⁴⁴ ing⁵³161做样 zo⁵³ iong²⁴²161做亲 zo⁴⁴ jing⁴⁴161做溪水 zo²¹ ke⁵³ jui³¹161做犬 zo⁵³ keing³¹161做空 zo⁴⁴ kœung⁴⁴161做契弟 zo²¹ kie⁵³ la²⁴²161做愆 zo⁴⁴ kieng⁴⁴161做愆做德 zo⁴⁴ kieng⁴⁴ zo⁵³daik²³161做阔 zo⁵³ kuak²³161做细 zo⁵³ la²¹³161做三旦 zo²¹ lang⁵³ nang²¹³
....161做死 zo⁵³ li³¹161做死做活 zo²¹ li²¹ jo⁴⁴ uak⁵
....161做死款 zo²¹ li²⁴ kuang³¹161做死胚 zo²¹ li²¹ wui⁴⁴161做新妇 zo²¹ ling⁵³ mou²⁴²161做神意 zo⁵³ ling²¹ ngei²¹³
....142做蜀下 zo⁵³ lo²¹ a²⁴²161做马 zo⁵³ ma³¹161做猫猴 zo⁴⁴ ma⁴⁴ gau⁵³161做瘼 zo⁵³ mauk²³162做面 zo⁵³ meing²¹³162做目 zo⁴⁴ mœük⁵162做命 zo⁵³ miang²⁴²162做木 zo⁴⁴ muk⁵162做闹热 zo²¹ nau⁴⁴ iek⁵162做肢 zo⁴⁴ nœung⁵³162做侬客 zo⁵³ nœung²¹ ngak²³
....162做牙齿 zo⁵³ ngai³¹162做呆 zo⁴⁴ ngai⁵³162做呆依 zo⁴⁴ ngai⁴⁴ nœung⁵³
....162做忤 zo⁵³ ngu³¹162做月利 zo⁵³ nguok²¹ nei²⁴²
....162做年 zo⁴⁴ nieng⁵³162做尿 zo⁵³ nieu²⁴²162做膜 zo⁵³ ok²³162做痞 zo⁵³ paï³¹162做癖 zo⁵³ peik²³162做细 zo⁵³ sa²¹³162做屎 zo⁵³ sai³¹162做食 zo⁴⁴ siek⁵162做神 zo⁴⁴ sing⁵³162做新妇 zo²¹ sing⁵³ mou²⁴²
....162做数 zo⁵³ sou²¹³162做头 zo⁴⁴ tau⁵³162做嬖 zo⁴⁴ te⁴⁴162做趁 zo⁵³ teing²¹³162做赚 zo⁵³ teing²¹³163做涂 zo⁴⁴ tu⁵³163做畅 zo⁵³ tuong²¹³163做葫芦 zo⁴⁴ u⁴⁴ lu⁵³163做雨 zo⁵³ ü³¹163做风 zo⁴⁴ ung⁴⁴163做风台 zo²¹ ung⁴⁴ nai⁴⁴163做盈数 zo⁵³ wuang²¹ nou²¹³
....163做节 zo⁵³ zaik²³163做字 zo⁵³ zei²⁴²163做症 zo⁵³ zeing²¹³163做咩 zo⁵³ zou²¹³163做书 zo⁴⁴ zü⁴⁴163做水 zo⁵³ zui³¹163

Fuzhou Pronunciation Index

矬 zo ²⁴183	dei ²¹³149	贊 zui ⁵³224
zok	诸娘孙 zü ⁴⁴ noung ⁴⁴ noung ⁴⁴149	zuk
作 zok ²³75	煮食 zü ²¹ liek ⁵173	族长公 zuk ²¹ duong ²¹ ngung ⁴⁴168
趙 zok ⁵212	嗞 zü ⁵³181	zük
zouk	嗞嗞团 zü ²¹ jü ⁵³ jang ³¹181	叔婶 zük ²³ sing ³¹68
作佳 zouk ²¹ ga ⁴⁴76	嗞嗞 zü ⁴⁴ zü ⁵³181	足秤 zük ⁵ ceing ²¹³74
作踏 zouk ⁵ tak ²³76	慈 zü ⁵³199	粥粒 zük ²¹ lak ⁵189
作疾 zouk ²¹ zik ⁵76	呱 zua ⁵³137	粥配 zük ⁵ pui ²¹³189
zoung	擅 zua ⁵³220	zung
状师 zoung ⁴⁴ ny ⁴⁴73	zui	总款 zung ²⁴ nguang ³¹125
俊 zoung ²¹³122	水 zui ³¹27	总款式 zung ²¹ nguang ⁴⁴ neik ²³125
赃证 zoung ⁵³ jeing ²¹³136	水乾餳 zui ²¹ a ⁴⁴ lak ⁵27	总款势 zung ²¹ nguang ⁴⁴ nie ²¹³125
zötung	水汅 zui ⁴⁴ ceik ²³27	
棕 zöung ²¹³210	水胶 zui ²¹ ga ⁴⁴27	
zu	水鸡 zui ²¹ ie ⁴⁴27	
诅喙 zu ⁵³ ju ²¹³82	水字 zü ⁴⁴ jei ²⁴²27	
祖 zu ³¹127	水珠 zui ²¹ juo ⁴⁴27	
祖厝 zu ⁴⁴ juo ²¹³127	水蜞 zui ²¹ ki ⁵³27	
祖妈 zu ²⁴ ma ³¹127	水窟 zui ⁴⁴ kauk ²³27	
痼 zu ⁵³217	水蛇 zui ⁴⁴ la ²¹³27	
嚙块 zu ⁵³ uai ²¹³224	水相 zui ⁴⁴ luong ²¹³27	
嚙块呢 zu ²¹ uai ²⁴ në ³¹ / zuan ²⁴ më ³¹224	水马 zui ²⁴ ma ³¹27	
zü	水牛 zui ²¹ ngu ⁵³27	
书斋 zü ⁴⁴ je ⁴⁴27	水月灯 zui ²¹ nguok ⁵ deing ⁴⁴27	
书履 zü ⁵³ la ²¹³27	水缸 zui ²¹ oun ⁴⁴27	
自抱 zu ⁵³ bo ²⁴²57	水薰 zui ²¹ oun ⁴⁴27	
自幼 zu ⁵³ ieu ²¹³57	水薰筒 zui ²¹ oun ⁴⁴ nëüng ⁵³27	
自细 zu ⁵³ la ²¹³57	水搵蕹菜 zui ⁴⁴ oung ²¹ ung ⁵³ jai ²¹³27	
自来火 zu ⁵³ lai ³¹ ui ³¹ /zü ⁵³ lau ³¹ ui ³¹57	水噼 zui ⁴⁴ peik ²³27	
诸娘依 zü ⁴⁴ nëüng ⁴⁴ nëüng ⁵³149	水鬼爬上岸 zui ²⁴ ui ³¹ ba ²¹ luong ⁵³ ngiang ²⁴²27	
诸娘困 zü ⁵³ nëüng ³¹ ngiang ³¹149	水管 zui ²⁴ uong ³¹27	
诸娘困蒂 zü ²¹ nëüng ²¹ ngiang ⁴⁴	水笔 zui ⁴⁴ weik ²³27	
	悴 zui ²¹³169	

铸鼎 zuo⁵³ liang³¹182

铸话 zuo⁵³ ua²⁴²182

zuok

绝 zuok⁵129

绝译 zuok²¹ duo²⁴²129

绝困 zuok³¹ giang³¹129

绝嗣 zuok²¹ sëü²⁴²129

绝神 zuok⁵ sing⁵³129

zuong

全 zuong⁵³60

全身镜 zuong²¹ ning⁵³ ngiang²¹³

....60

全藉 zuong²¹ zia²⁴²60

砖斗 zuong⁵³ nau³¹113

砖头母 zuong⁵³ nau³¹ mo³¹
....113

将军诞 zuong²¹ ngung⁵³ nang²¹³
....125

蒋蒋 zuong²⁴ juong³¹174

蒋其 zuong²¹ ngi⁵³174

蒋讲 zuong²⁴ ngoug³¹175

掌 zuong³¹179

掌鞋 zuong²¹ e⁵³179

掌盘 zuong²¹ muang⁵³179

掌盘使 zuong⁴⁴ muang²¹ nai²¹³
....179

酱菹 zuong⁴⁴ nguok⁵199

酱园店 zuong⁵³ nguong²¹
naing²¹³199

蹠 zuong⁴⁴214

Pinyin Index

A	bǎi	bǐ	bó	杈.....69 插.....177	chí	chuō	dài
	百.....50	比.....19	伯.....76	池.....62	戳.....228	带.....112	
ā	押.....71	笔.....139	驳.....84	匙.....156	chuò	殆.....114	
阿.....83	摆.....193	俾.....163	泊.....105	茶.....111	啜.....157	袋.....140	
ái			博.....174		齿.....95	dān	
挨.....134	bài	必.....41	嬖.....176	柴.....134	憷.....169	单.....103	
唉.....137	拜.....119	畔.....118	搏.....193		趨.....212	dǎn	
矮.....198	bān	革.....174	腹.....199	炽.....125	醍.....214	胆.....123	
矮.....198	颁.....142	痹.....200	bó	瘥.....209	cí	胆.....123	
矮.....198	斑.....173	算.....207	簸.....228	chan	慈.....210	dàn	
矮.....198	搬.....194	禊.....211	bú	缠.....203	冲.....62	弹.....171	
爱.....142	bǎn	籠.....216	bù	蝉.....206	chóng	澹.....222	
ān	板.....88	壁.....223	bǔ	长.....21	虫.....53	cì	
安.....64	bàn	避.....223	补.....82	场.....46	chòng	dāng	
àn	办.....27	bian	bù	肠.....79	铳.....159	当.....53	
按.....94	半.....37	编.....215	bù	唱.....157	chōu	dàng	
暗.....195	伴.....75	鞭.....226	bù	唱.....157	葱.....174	dàng	
áng	绊.....109	bìan	bù	chāo	从.....23	dāo	
昂.....117	bāng	变.....102	bù	抄.....72	稠.....198	刀.....3	
āo	帮.....119	便.....121	bù	chǎo	chòu	dǎo	
凹.....33	bāo	遍.....188	bù	吵.....74	臭.....140	倒.....140	
áo	包.....37	bāo	bù	炒.....104	chū	cū	
嗷.....196	褒.....217	标.....114	bù	出.....41	粗.....168	dào	
熬.....204	báo	雹.....210	bù	初.....82	cù	到.....90	
ào	雹.....220	標.....213	bù	车.....17	蹙.....226	倒.....140	
拗.....94	bǎo	bǎo	bù	chè	chu	道.....186	
傲.....183	宝.....106	表.....85	bài	扯.....71	除.....128	dé	
骜.....190	bào	媒.....172	bài	扯.....71	锄.....182	dēng	
B	bào	菜.....153	bài	车.....219	橱.....219	灯.....62	
	报.....73	biē	bài	哲.....177	chù	悴.....169	
	抱.....94	鳌.....228	bài	澈.....218	触.....200	dèng	
八.....2	bā	别.....74	bài	辰.....70	chuān	磴.....220	
巴.....26	bāo	别.....74	bài	蚕.....129	穿.....126	dí	
扒.....30	bāo	别.....74	bāo	沉.....81	chuán	嘀.....206	
芭.....71	bēi	杯.....88	bāo	chèn	传.....57	dī	
疤.....124	bēi	冰.....63	bāo	趁.....173	挫.....183	底.....102	
ba	北.....29	兵.....75	bāo	chèng	chuāng	dì	
跋.....181	bèi	柄.....114	bāo	澄.....158	床.....80	地.....46	
bǎ	背.....116	饼.....123	bāo	撑.....213	chuī	D	
把.....73	bēi	柄.....114	bāo	嘈.....206	吹.....74	弟.....81	
拔.....90	bēi	饼.....123	bāo	槽.....213	成.....49	第.....159	
ba	焙.....187	bīng	bāo	并.....62	炊.....104	谛.....187	
爸.....101	běn	bīng	bāo	病.....146	chuí	dīan	
罢.....136	běn	bīng	bāo	摒.....178	捶.....154	滇.....202	
霸.....229	bèng	bīng	bāo	并.....62	骋.....151	癫.....228	
bāi	鬓.....219	bō	bāo	病.....146	锤.....198	dǎ	
擘.....201	bī	bō	bāo	摒.....178	chèng	打.....30	
bái	逼.....175	bō	bāo	侧.....98	秤.....139	dǎian	
白.....35	bí	bō	bāo	侧.....125	cēng	点.....117	
	鼻.....198	bí	bāo	层.....83	cēng	dìan	
		bí	bāo	bì	筹.....179	电.....33	
		bí	bāo	bì	chī	店.....102	
		bí	bāo	bì	喫.....180		
		bí	bāo	bì			

Pinyin Index

diāo	duī	fáng	G	gòng	guāng	hāo	hú
刁....3	堆....152	房....107	gāi	共....46	广....9	薅....220	囫....75
diao	duì	fàng	该....107	gōu	guī	hǎo	狐....101
吊....55	对....42	放....103	gài	沟....81	归....33	好....67	孤....109
dié	diè	fēi	盖....168	钩....120	龟....79	hào	胡....111
碟....205	dūn	飞....10	gān	狗....101	鮀....208	号....33	壺....130
dīng	dūn	féi	干....4	gǒu	鬼....122	hé	湖....187
钉....78	dún	肥....101	肝....78	gòu	柜....88	hē	蝴....215
dǐng	dùn	fèi	尴....193	诟....107	guì	呵....96	糊....217
鼎....179	dùn	废....103	gan	够....167	柜....88	hé	虎....95
dǐng	dùn	痱....201	赶....129	遭....190	gun	合....59	hù
定....106	dùn	fēi	澈....210	嫖....203	绲....172	何....75	护....72
dǐn	dùn	fēi	辙....219	gū	滾....187	和....97	序....107
dǐng	dùn	fēi	缸....120	姑....108	gun	河....104	瓠....152
dǐng	dùn	fēi	鸽....131	棍....174	棍....131	荷....131	huā
dǐng	dùn	fēi	箍....207	guō	聒....174	盒....165	花....70
dǐng	dùn	fēi	杠....69	古....30	锅....182	hè	huá
dǐng	dùn	fēi	份....58	股....101	果....95	熇....210	渭....188
dǐng	dùn	fēi	粪....186	高....145	鼓....190	hei	huà
dōu	dōu	fēi	fēi	告....75	鞦....225	黑....182	化....22
兜....164	兜....121	fēi	fēi	告....75	固....95	hé	划....52
菟....204	峨....136	fēi	fēi	告....198	故....110	痕....168	画....88
菟....225	额....218	fēi	fēi	戈....28	瓜....36	过....51	话....107
dǒu	dǒu	fēi	fēi	搁....178	瓜....118	hěn	huan
斗....25	兜....71	fēi	fēi	割....188	哈....128	恨....125	欢....66
抖....72	恶....132	fēi	fēi	歌....195	挂....115	hēng	huán
dòu	dòu	fēi	fēi	缝....203	孩....128	哼....137	还....70
豆....69	豆....44	fēi	fēi	fēi	乖....97	héng	环....85
dū	dū	fēi	fēi	奉....85	革....110	孩....131	huàn
都....130	都....130	fēi	fēi	fo	搭....116	横....212	蒙....201
督....194	督....194	fēi	fēi	佛....76	格....131	hōng	huāng
嘟....196	嘟....196	fēi	fēi	fū	蛤....182	烘....147	荒....111
dú	dú	fēi	fēi	夫....12	隔....189	海....148	慌....186
毒....110	dú	fēi	fēi	柏....114	膈....208	hán	hóng
读....149	dú	fēi	fēi	fēi	关....62	寒....188	红....66
dú	dú	fēi	fēi	fēi	观....66	含....77	huáng
笃....120	笃....23	fēi	fēi	fēi	官....106	熳....176	黄....152
堵....152	乏....23	fēi	fēi	fēi	棺....174	韩....173	遑....184
赌....182	伐....57	fēi	fēi	fēi	根....131	寒....188	惶....191
dù	dù	fēi	fēi	fēi	fēi	猴....185	礤....220
杜....59	翻....227	fēi	fēi	fēi	fēi	猴....185	hūi
肚....79	fēi	fēi	fēi	fēi	fēi	罕....65	灰....50
度....123	fēi	fēi	fēi	fēi	fēi	吼....74	hūi
渡....187	fēi	fēi	fēi	fēi	fēi	后....58	回....50
duān	fan	fēi	fēi	fēi	fēi	hòu	hūi
短....183	fan	fēi	fēi	fēi	fēi	后....58	汇....54
duān	fan	fēi	fēi	fēi	fēi	厚....112	会....59
段....121	fan	fēi	fēi	fēi	fēi	后....202	喙....196
断....169	fāng	fēi	fēi	fēi	fēi	hū	hūn
方....25	fāng	fēi	fēi	fēi	fēi	呼....97	昏....102
		fāng	fāng	fāng	fāng		

hùn	jiǎ	jiao	jū	ké	辣....209	李....69	liù
魂....190	甲....33	轿....134	居....107	壳....68	炳....209	里....73	六....25
hùn	假....164	jie	掬....155	kè	撮....226	厘....113	蹈....224
混....171	jia	节....28	jǔ	客....126	lái	裡....188	long
huó	价....57	阶....67	龃....179	kěn	策....198	ì	龙....30
活....126	架....128	接....154	揭....177	jù	利....75	碧....133	
huǒ	jiān	街....184	炬....104	kōng	赖....192	笼....159	
伙....58	尖....52	节....28	锯....198	空....106	柩....88	隆....172	
huò	奸....566	jié	踞....215	kǒng	例....98	隆....223	
火....25	间....80	结....128	juān	孔....27	僵....121	lǒng	
惑....175	茭....87	桔....131	胶....166	kǒu	疬....123	拢....90	
J	肩....107	捷....154	juān	孔....27	蛎....157	lòng	
jí	兼....146	截....204	捲....155	kōu	粒....169	跃....181	
叽....33	菅....153	竭....209	捲....155	kòu	蓝....191	弄....68	
机....46	械....191	je	决....64	扣....50	槛....218	lián	
鸡....84	槛....204	jié	诀....65	抠....71	懒....177	连....69	
迹....123	jiǎn	解....200	觉....127	kū	懒....222	嫌....227	
唧....137	拣....91	jiè	绝....129	kǔ	凉....147	liáng	
积....139	介....23	芥....71	崛....158	苦....87	烂....125	偻....157	
稽....216	俭....121	jin	脚....165	kù	烂....125	偻....164	
羁....224	剪....168	斤....22	獗....208	kuài	滥....125	偻....192	
jí	减....170	今....23	蹶....219	kuài	滥....202	偻....207	
及....9	祠....189	金....100	俊....122	快....80	liang	漏....210	
即....82	jiàn	筋....183	K	kuān	郎....107	亮....123	
急....123	见....20	jìn	尽....65	宽....149	狼....143	liàng	
jǐ	贱....119	近....77	K	kuān	亮....123	炉....106	
几....3	袋....121	键....183	姈....83	款....173	瞭....180	lú	
已....9	箭....216	浸....148	咯....118	kuāng	捞....133	lu	
挤....116	jiāng	禁....191	kāi	哐....118	撩....213	溜....148	
戟....173	姜....124	jīng	开....12	kuāng	唠....222	liáo	
jì	将....125	京....102	kān	狂....77	老....45	碌....193	
记....41	jiāng	经....109	堪....173	kuāng	老....45	辘....214	
忌....83	讲....64	惊....169	kǎn	框....131	了....3	露....229	
季....97	蒋....174	禁....191	浸....69	kuái	ào	lú	
继....151	jiàng	精....209	梗....201	葵....175	裂....176	驴....84	
倚....164	降....128	jīng	精....209	kui	嫪....211	lù	
祭....166	酱....201	井....11	看....119	kuí	lín	缕....172	
寄....171	jiāo	景....180	kān	昆....151	临....117	绿....172	
鲫....216	交....61	jǐng	杠....50	昆....151	líng	屡....189	
髻....219	茭....111	jīng	糠....225	kùn	灵....82	lù	
jiā	娇....128	静....204	静....204	kuò	铃....138	滤....202	
加....43	jiao	jǐng	九....3	kàng	léi	辘....216	
夹....50	焦....222	jīng	久....9	园....75	雷....191	掠....154	
枷....115	jǐng	jiāo	酒....147	kǎo	lèi	luǎn	
家....149	角....79	交....61	酒....147	考....46	肋....61	卵....79	
笳....159	侥....98	jiāo	就....185	拉....94	léng	乱....75	
傢....184	挑....115	jiāo	就....185	lā	愣....191	luàn	
jiá	绞....129	jiāo	就....185	kē	冷....81	抡....72	
挟....136	铰....159	jiāo	就....185	柯....114	lí	lún	
	脚....165	jiāo	就....185	科....120	离....145	留....145	
	搅....177	jiāo	就....185	lā	梨....159	流....148	
	跤....194	jiāo	就....185	磕....213	lí	榴....205	
					礼....41		

Pinyin Index

luō	眉....128	mō	ní	懦....225	pēng	破....132	qiè
捋....134	莓....132	摸....193	呢....97	O	抨....90	粕....169	欠....25
luó	媒....189	mó	泥....105	ò	砰....132	póu	芡....71
罗....96	簪....212	馍....143	nì	哦....137	烹....167	抔....71	倩....139
逻....158	měi	模....204	伲....75	朋....101	péng	pū	qiāng
锣....198	膜....208	膜....208	逆....125	甞....192	扑....30	铺....182	腔....185
螺....224	美....124	磨....220	睨....195	瓯....95	澎....217	嘆....214	强....189
luo	mèi	磨....220	腻....199	ㄡ	篷....221	pú	墙....204
瘳....221	妹....108	mǒ	niān	藕....223	蟛....227	蒲....132	qiǎng
luò	魅....208	抹....90	拈....91	P	pèng	菩....153	抢....72
落....175	mén	mò	nián	pā	碰....192	pú	雀....155
摞....205	门....9	墨....215	年....55	啪....157	pī	批....211	跳....194
M	mèn	瘼....217	粘....168	爬....101	pá	pù	敲....208
mā	méng	默....220	niǎn	排....154	爬....220	pù	散....215
妈....66	懵....222	mǔ	辇....173	拍....91	皮....36	曝....226	燥....223
má	朦....225	母....41	碾....213	pái	疲....146	曝....228	qáo
麻....167	měng	mù	廿....17	拍....200	脾....200	Q	翹....176
mǎ	猛....167	木....17	念....122	pái	皮....36	qiāo	巧....28
马....10	蠻....167	目....31	niáng	排....154	疲....146	qiǎo	巧....149
蚂....118	蠻....228	牧....97	娘....150	牌....200	脾....200	七....1	qiào
mái	mí	墓....191	niào	pái	皮....36	凄....125	窍....129
埋....129	弥....108	N	niao	pài	疲....146	欺....173	锲....207
mǎi	糜....225	nà	鸟....36	派....126	脾....200	pi	齐....61
买....65	mǐ	米....62	nào	pán	皮....36	qi	其....87
mài	迷....125	迷....125	掠....154	攀....226	僻....216	piān	奇....89
迈....52	mài	弭....127	nǎi	蹑....224	爿....26	扁....127	崎....158
麦....68	mì	奶....42	孽....228	pán	盘....165	偏....164	骑....172
卖....90	密....171	nài	níng	pāo	抛....72	pian	棋....174
脉....123	蜜....210	耐....113	宁....40	pào	脬....165	片....24	餽....197
mán	mián	喃....180	凝....222	páo	刨....79	piaō	旗....209
蛮....185	眠....135	nán	niú	pǎo	刨....181	嫖....211	餌....227
漫....228	棉....174	国....54	牛....20	pào	跑....181	瓢....219	乞....9
màn	miàn	nán	nóng	pào	泡....105	piaò	起....130
满....202	木....14	男....73	侬....99	泡....105	票....153	qì	寢....202
màn	面....113	南....111	nú	跑....105	piē	洽....125	青....85
幔....206	miào	喃....180	nú	跑....105	撇....205	qià	轻....116
慢....210	庙....102	奴....42	nú	泡....105	平....29	恰....125	倾....140
māo	谬....211	攘....230	nú	泡....105	评....81	piān	清....170
猫....167	miē	náo	nú	泡....105	瓶....146	千....8	晴....179
máo	咩....118	呶....97	nǚ	泡....105	péi	铅....138	qing
毛....21	miè	nào	nǚ	泡....105	陪....150	愈....184	请....149
mào	篾....225	闹....103	nù	泡....105	赔....182	pō	签....198
卯....37	mín	闹....103	nù	泡....105	配....131	pō	qián
mào	闽....124	nèn	nù	泡....105	配....131	婆....171	前....124
冒....117	明....95	嫩....211	nuān	泡....105	配....131	pó	错....138
帽....182	冥....149	晤....137	nuó	泡....105	配....131	婆....171	钱....138
méi	暝....205	妮....108	nī	泡....105	配....131	pò	墘....204
没....81	命....100	妮....108	nuò	泡....105	配....131	朴....46	虬....74
		命....100	揭....194	泡....105	配....131	朴....46	泗....104

qiǔ	rùn	绍.....109	shòu	sū	tán	填.....190	tuì
糗.....222	润.....171	寿.....68	苏.....71	痰.....201	tiǎn	退.....128	
qū	ruó	赊.....158	受.....101	酥.....191	tán	腆.....185	蜕.....196
祛.....90	接.....154	shé	书.....27	sù	tán	坦.....86	
屈.....108		舌.....55	叔.....68	宿.....171	tǎn	毯.....182	挑.....116
qù	若.....87	shēn	抒.....73	粟.....175	tàn	炭.....117	吞.....68
去.....28	偌.....139	呻.....97	舒.....184	suān	tán	潭.....217	tún
觑.....214	蔚.....191	shén		酸.....212	tāng	条.....79	tùn
quán	簪.....207			suàn	tāng	调.....149	tuō
全.....60	S	神.....127	shú	蒜.....190	tāng	毛.....8	
拳.....147		熟.....138	shèn	算.....207	tāng	跳.....195	
绻.....172	sǎ	熟.....216	shèn	suí	táng	贴.....119	
quǎn	鞚.....172	肾.....95	shèng	蜀.....197	táng	铁.....138	
犬.....18	sāi	生.....33	shēng	髓.....229	táng	厅.....16	
quàn	塞.....202	声.....68	shēng	树.....114	sùi	糖.....222	
劝.....27	噻.....220	数.....201	shēng	碎.....192	tāo	厅.....16	
quē	鳃.....225	售.....137	shuāi	隧.....211	tāo	听.....74	
缺.....137	sān	衰.....145	shuāi	穗.....225	tāo	tíng	
qué	三.....4	摔.....205	shuāng	孙.....67	táo	停.....163	W
瘸.....221	散.....173	圣.....42	shuāng	sūn	táo	霆.....205	wā
R	sāng	师.....52	shí	笋.....139	táo	讨.....40	挖.....116
rǎn	桑.....150	媚.....229	shí	suō	tào	tǐng	wǎ
染.....126	sǎo	虱.....108	施.....123	爽.....152	tào	町.....73	瓦.....19
ráo	扫.....51	狮.....123	shí	爽.....152	tào	tōng	wà
娆.....128	sè	施.....123	shí	硕.....129	té	通.....150	袜.....150
ré	色.....61	十.....1	shí	索.....132	特.....138	桶.....152	wāi
惹.....174	shā	什.....22	shuǐ	嘶.....157	tēng	tóng	歪.....113
rè	沙.....81	石.....30	shuǐ	锁.....182	tēng	同.....54	
热.....128	煞.....200	时.....73	shuō	丝.....44	téng	童.....186	
热.....134	霎.....219	拾.....115	shuō	撕.....213	T	瞳.....224	
ré	shā	食.....122	shí	撕.....213	tā	tōu	
人.....2	嘎.....196	使.....98	shí	死.....49	他.....35	wán	
ren		始.....108	shí	死.....49	tā	完.....81	
韧.....69	筛.....183	驶.....109	shí	他.....35	tān	顽.....129	
rì	shān	屎.....128	shí	塌.....190	tān	tóu	
日.....19	山.....8	伺.....76	shí	塔.....173	tān	头.....39	
róng	撮.....194	世.....28	shí	塔.....173	tān	投.....72	
绒.....129	shàn	市.....37	shí	题.....214	tān	换.....134	
容.....149	扇.....150	势.....94	shí	沓.....108	tān	tān	
róu	善.....186	试.....107	shí	榻.....205	tān	透.....139	
肉.....53	鳝.....229	视.....114	shí	踏.....214	tān	tān	
rǔ	shàng	柿.....99	shí	松.....94	tāi	tān	
汝.....63	上.....8	拭.....115	shí	松.....94	tái	tān	
ruò	shāo	搜.....178	shí	颂.....142	tái	tān	
人.....2	捎.....133	收.....65	shí	搜.....178	tài	tān	
褥.....218	烧.....147	叟.....196	shí	颂.....142	tài	tān	
ruǎn	shǎo	手.....20	shí	泰.....129	tān	tān	
软.....89	少.....19	守.....64	shí	贪.....100	tān	tān	
	shǎo		shí	摊.....194	tān	tān	
			shí	撒.....220	tān	tān	
			shí		tān	tān	

Pinyin Index

wéi	X	想.....191	xú	曼.....136	yǐ	郁.....88	造.....137
威.....112	xī	徐.....142	燕.....219	倚.....139	预.....151	燥.....226	
微.....199	西.....45	巷.....87	檐.....223	椅.....174	遇.....158	zé	
	wéi	吸.....55	许.....64	yǎn	亿.....9	鬻.....230	择.....94
桅.....131		像.....207	蓄.....191	亦.....61	亦.....61	泽.....105	
		xǐāo	偃.....154	异.....65	冤.....143	啧.....157	
			偃.....163	易.....96	yuán	zéi	
围.....75	蓆.....174		yáng	益.....146	元.....12	贼.....136	
尾.....83	稀.....183	xǐāo	羊.....62	谊.....150	园.....74	zhā	
	栖.....186	小.....10	洋.....126	意.....200	原.....133	扎.....19	
卫.....10	溪.....202	xǐāo	烊.....192	翼.....226	圆.....135	喳.....180	
未.....28	嬉.....218	孝.....68	xuàn	蚌.....182	远.....68	渣.....187	
位.....76	歛.....221	笑.....139	炫.....147	yang	yuán	zhá	
味.....96	xí	xǐē	眩.....156	阴.....67	yuàn	侧.....159	
萎.....153	洗.....125	挟.....115	xué	烟.....147	怨.....123	zhǎ	
蔚.....204	喜.....173	斜.....165	学.....105	yǐn	yuē	眨.....117	
wén	xì	婿.....210	养.....124	引.....26	约.....66	zhà	
文.....25	戏.....66	鞋.....212	xuě	饮.....78	yuè	乍.....34	
wěn	细.....108	鞋.....212	雪.....153	yāo	ying	诈.....81	
纹.....72	盼.....117	撷.....213	xuè	妖.....83	yuè	昨.....97	
wén	隙.....189	泄.....104	血.....58	要.....112	应.....80	炸.....125	
问.....61	xīā	泻.....126	xún	腰.....199	yìn	蛇.....182	
wěng	虾.....118	屑.....150	xuān	邀.....221	印.....31	耘.....201	
墒.....190	xíá	谢.....189	xuān	爻.....23	yíng	云.....16	
雍.....220	焰.....147	懈.....222	xún	爻.....23	迎.....79	zhāi	
	xīn	xīn	寻.....65	摇.....194	yǐng	匀.....24	
	下.....5	心.....26	xùn	yáo	影.....214	晕.....136	
wèng	xīn	辛.....80	训.....41	yáo	yíng	zhài	
瓮.....101	吓.....54	新.....200	驯.....66	咬.....118	硬.....176	斋.....145	
wō	夏.....113	xīn	xún	yào	硬.....176	zhān	
莴.....132	嚇.....224	信.....122	Y	药.....11	z	占.....31	
窝.....188	xīān	xīng	yā	耀.....229	zá	粘.....168	
wō	仙.....34	兴.....63	鸦.....116	耶.....87	匝.....31	zhān	
我.....75	闲.....80	星.....117	鸭.....136	耶.....87	zá	斩.....89	
wò	鲜.....208	xíng	鸭.....136	耶.....87	杂.....67	毡.....119	
沃.....81	xíán	形.....68	牙.....18	ye	zāi	盍.....129	
斡.....205	咸.....112	xìng	芽.....70	乜.....3	在.....46	zhàn	
膜.....225	衔.....165	xīan	杏.....69	野.....158	裁.....130	战.....116	
wū	险.....128	xīan	悻.....169	ye	zài	zhāng	
鸟.....24	兜.....183	xiōng	轧.....31	页.....50	载.....130	张.....82	
呜.....74		凶.....23	研.....113	夜.....103	zàn	zhāng	
wú	现.....86	兄.....33	研.....113	有.....47	暨.....220	长.....21	
无.....12	馅.....167	xióng	yān	拽.....115	zāng	掌.....179	
吴.....73	献.....190	雄.....175	胭.....143	又.....3	赃.....136	zhàng	
wǔ	xiāng	xiù	医.....70	幼.....43	zāo	丈.....7	
五.....18	乡.....11	秀.....75	盐.....130	余.....76	糟.....225	仗.....34	
武.....86	相.....114	xū	掩.....154	鱼.....101	záo	杖.....69	
舞.....216	香.....120	吁.....54	眼.....156	贻.....119	凿.....179	帐.....74	
wù	箱.....216	虚.....155	瞇.....229	送.....123	zǎo	zhāo	
误.....127	xiāng	墟.....204	yān	姨.....128	雨.....87	招.....94	
	响.....118	嘘.....206	艳.....129	腴.....143	yu	zháo	
			晕.....136	玉.....28	ào	着.....168	
				芋.....44	zao		
					灶.....81		

zhào	置....197	zhuó	
照....195	擿....224	研....114	
罩....197	zhōng	啄....157	
折....72	中....19	着....168	
谪....203	zhǒng	zī	
者....86	种....120	滋....187	
zhé	zhòng	zǐ	
蔗....204	重....120	子....11	
zhē	zhōu	紫....179	
zhè	粥....189	zì	
zhēn	zhóu	自....57	
针....76	轴....113	字....64	
侦....98	zhòu	恣....147	
真....131	昼....128	渍....171	
斟....191	zhōng	zōng	
zhěn	骤....226	棕....174	
枕....88	zhū	zǒng	
zhèn	珠....129	总....125	
阵....67	zhòng	zòng	
镇....216	猪....166	粽....210	
zhēng	zhú	zǒu	
争....61	竹....55	走....68	
征....100	逐....133	zú	
zhěng	烛....147	足....74	
整....219	zhǔ	族....168	
zhèng	主....37	zú	
正....28	拄....94	沮....81	
证....81	煮....173	祖....127	
zhèng	zhù	zuǐ	
zhèng	注....105	嘴....220	
zhèng	柱....114	zui	
zhèng	蛀....158	啐....180	
zhī	铸....182	zùn	
之....9	筑....183	撙....213	
支....16	箸....207	zuó	
汁....40	zhuan	昨....156	
zhī	砖....113	zuō	
zhī	zhuan	左....29	
zhī	转....89	zuò	
直....87	zhuan	作....75	
zhī	转....89	zuàng	
zhī	zhuàng	坐....78	
只....32	状....73	座....145	
纸....85	zhuì	zuò	
指....115	坠....83	做....159	
隻....140	贅....204		
zhì	zhǔn		
制....97	准....147		
质....86	zhuō		
zhì	桌....135		
致....134			

The Dictionary

Two Strokes

二婿 ni⁵³ lai²¹³ lazy: 者依真二婿, 事计都推乞别
依做。He is really lazy, sloughing all work on to
others.

二五 ni⁵³ ngu³¹ dirty trick, nasty business: 伊对我
无敢做二五。He doesn't dare play dirty tricks
on me.

二万 ni⁵³ uang²⁴² cuckold

二撇须 ni²¹ wiek²¹ sü⁴⁴ fine-trimmed mustache
(shaped like an inverted "v")

二八天 ni²¹ weik²¹ tieng⁴⁴ second or eighth lunar
months (as season of transitional weather): 二八
乱颂衣 <colloq> In the second and eighth months
you need a mix of summer and winter clothing.

十 seik⁵ certainly can, certainly worth doing (when
preceding a verb): 十食 certainly worth eating ◊
十做 certainly worth doing ◊ 价钱只般好, 十
卖其了。With the price this good, it's certainly
worth selling.

十般全 seik²¹ baung⁴⁴ juong⁵³ perfect

十行纸 seik³¹ houng³¹ jai³¹ ten-line stationery,
stationery allowing ten lines of writing per sheet

十番 seik⁵ huang⁴⁴ a kind of Fuzhou folk orchestra
(already flourishing in the Qianlong - Jiaqing
period, 1736 - 1819) [also called 十番仔 sei²¹
huang⁴⁴ jie⁴⁴]

十番仔 sei²¹ huang⁴⁴ jie⁴⁴ a kind of Fuzhou folk
orchestra (already flourishing in the Qianlong-
Jiaqing period, 1736 - 1819) [a variant of 十番
seik⁵ huang⁴⁴]

十二月天 seik²¹ ni²¹ nguok⁵ tieng⁴⁴ weather of
twelfth lunar month, winter weather

十做 seik²¹ zo²¹³ bound to succeed, a sure thing: 者
事十做其快接过来。It's a sure thing, so take it
over right away.

十绝 seik⁵ zuok⁵ very stingy: 者依十绝其。He is
very stingy.

十绝哥 seik²¹ zuok⁵ go⁴⁴ miser

七 ... 八 ... ceik²³ ... baik²³... a pattern in which the
same verb is inserted to indicate continuous
pointless action: 七行八行 to walk here and there

◊ 行依厝礼怀囉七覲八覲。When you go to
someone's home you should not nose around. ◊
七溜八溜, 无拆福州 <proverb> go here and go
there, there is no place like Fuzhou [also called
七 ... 八十二 ... ceik²³ ... bek²¹ leik²¹ nei²⁴² ...
七 ... 八十三 ... ceik²³ ... bek²¹ leik²¹ sang⁴⁴ ...]

七 ... 八十二 ... ceik²³ ... bek²¹ leik²¹ nei²⁴² ... a
pattern in which the same verb is inserted to indicate
continuous pointless action [a variant of 七 ...
八 ... cik²³ ... baik⁵ ...]

七 ... 八十三 ... ceik²³ ... bek²¹ leik²¹ sang⁴⁴ ... a
pattern in which the same verb is inserted to indicate
continuous pointless action [a variant of 七 ...
八 ... cik²³ ... baik⁵ ...]

七步蛇 cik²¹ buo⁵³ lie⁵³ seven-paces snake (a
kind of poisonous snake, so called because of the
belief that it kills the victim before he can walk
seven paces)

七寸 cik⁵ caung²¹³ pig's trotters

七处 cik⁵ cëü²¹³ everywhere: 七处讨都无块讨。I
couldn't find it anywhere. ◊ 七处暗摸摸, 去底
呢讨。It was pitch dark everywhere, where could
one look for it.

七讲八十二听 cik²³ goung³¹ be²¹ leik²¹ ni⁵³ liang²¹³
① rambling chat ② idle gossip ③ to talk nonsense
[a variant of 七讲八听 cik²¹ goung²¹ meik⁵
tiang²¹³]

七讲八十三听 cik²³ goung³¹ bek²¹ leik²¹ sang⁵³
niang²¹³ ① rambling chat ② idle gossip ③ to
talk nonsense [a variant of 七讲八听 cik²¹ goung²¹
meik⁵ tiang²¹³]

七讲八听 cik²¹ goung²¹ meik⁵ tiang²¹³ ① rambling
chat: 开会好不好开, 都是七讲八听。The meeting
was not well run, they just talked about anything
and everything. ② idle gossip: 汝做自家其事
计, 莫去听伊七讲八听。You just mind your own
affairs and don't listen to his idle gossip. ③ to
talk nonsense: 僞师假师, 全七讲八听。Pretend-
ing to understand, he just talks nonsense. [also
called 七讲八十二听 cik²³ goung³¹ bek²¹ leik²¹
ni⁵³ liang²¹³, 七讲八十三听 cik²³ goung³¹ bek²¹
leik²¹ sang⁵³ niang²¹³]

七古八怪 cik²¹ gu²¹ weik⁵ guai²¹³ odd, strange: 者
依蜀腹佬七古八怪其事计野晒。There are a lot
of odd things in the back of his mind.

七胡八喝 cik²¹ hu²¹ weik⁵ hak²³ to talk nonsense:
伊都是七胡八喝, 怀囉去听伊。He talks nothing
but nonsense; don't listen to him.

七成八敗九成人 cik²¹ siang⁵³ beik⁵ bai²⁴² gau²¹ liang⁴⁴ ing⁵³ seven succeeds and eight fails (the folk belief that a seven-month old baby is likely to survive, an eight-month old baby is unlikely to and a nine-month old baby will grow to an adult)

卜 bauk²³ ① to wish, if only: 明旦卜其无遏雨。I just hope it doesn't rain tomorrow. ② to try one's luck: 者事无一定成功罔去卜。This isn't sure to work out; we'll just take a chance on it. [see also 卜 buok²³]

卜 buok²³ ① will, want to: 伊卜去。He wants go. ② to be just about to: 汝国卜毕业未? Is your son about to graduate? ◇ 依弟卜转来了。Little brother will be back very soon. [see also 卜 bauk²³]

卜死 buok⁵³ si³¹ ① about to die: 伊卜死了! He is on the point of death. ② to court death, to deserve to die, will be in trouble: 邪只久固怀去, 卜死了! Still not gone by this time, now that's awful.

卜死路臭 buok²¹ si²¹ lu⁵³ cau²¹³ half alive, listless [a variant of 卜死卜臭 buok²¹ si²¹ wuok⁵³ cau²¹³] 卜死卜臭 buok²¹ si²¹ wuok⁵³ cau²¹³ half alive, listless: 伊译都行侩清楚, 卜死卜臭偌! He walks listlessly like someone only half alive. [also called 卜死路臭 buok²¹ si²¹ lu⁵³ cau²¹³]

人情 ing⁴⁴ jing⁵³ courtesy presents, gifts required by etiquette: 蜀年邇暗人情着去几百。You have to spend hundreds of yuan on presents in the course of a year.

人情世事 ing²¹ jing²¹ sie⁵³ leü²⁴² ① human relationships, etiquette: 只大了人情世事都侩八。Grown this old and still doesn't know the rules of etiquette. ② exchange of social courtesies: 人情世事总着使仂国钱。Exchanging social courtesies always costs money.

人家斋 ing²¹ nga⁴⁴ je⁴⁴ private school (of the traditional Chinese type)

人家厝 ing²¹ nga⁵³ juo²¹³ private home: 人家厝共机关学校蜀看就八。You can tell a private home from an institutional or school building at a glance.

人 nik⁵ ① to fill, to stuff, to wad: 人棉 to fill a quilt cover with cotton wadding ◇ 人枕头 to put a pillow in its case ② to sink into mud: 骸入塗糜浆

兜 foot sink into the mud

人味 nik²¹ ei²⁴² to be cooked until flavorful: 肉煮人味未? Has the meat been cooked till the flavor is brought out?

八 baik²³ ① to know: 只件事计我蛤八, 伊八仂国, 惊惊也无八偌夥。I know nothing of this matter; he knows a little, but probably not much. [also called 八传 bei²¹ duong⁵³] ② to know, to be acquainted with: 共总僵八只几字。All in all I only know these few Chinese characters. ◇ 只蜀班我八其依蛤狠。There are only a few people in this class that I know. [also called 会八 e⁵³ baik²³] ③ to understand: 汝大囯真八事。Your oldest son is very sensible. ◇ 只裡道理我八蛤清楚。I don't fully understand the principle of this.

八板 beik²³ being³¹ to know the rules, to act properly: 做事计着有八板。When you do something you should know what's the right thing. ◇ 卜合作着有八板。Cooperation has to be according to the rules.

八背 beik⁵ bui²⁴² to have bad luck: 我八背去, 乍共汝合作就蚀本去。I had rotten luck, I lost money as soon as I started working wi:n you. [also called 背 bui²⁴²]

八事 beik⁵ dai²⁴² to be sensible, to be intelligent (often of children): 倪团大去会八事了。The child has gotten older and has a better understanding of the ways of the world.

八传 bei²¹ duong⁵³ to know: 者事蜀乞伊八传就怀好做。The matter will be hard to handle if he learns about it. [a variant of 八 baik²³ ①]

八音 beik²¹ ing⁴⁴ ① The Eight Tones (i.e., 戚林八音, title of a dictionary of the Fuzhou dialect) ② the eight tone (system of the Fuzhou dialect: level, rising, falling and entering tones, each divided into voiced and voiceless, as devised in 戚林八音)

八势 beik⁵ sie²¹³ to understand the trend of the times: 做依会八势就侩食亏。If you understand the situation you can't lose out. [also called 八势况 bei²¹ sie⁵³ uong²¹³]

八势况 bei²¹ sie⁵³ uong²¹³ to understand the trend of the times [a variant of 八势 beik⁵ sie²¹³]

八字 beik⁵ zei²⁴² to be literate: 奶八字, 看告示, 呢鲁亮, 复蜀字 <proverb> like an illiterate looking at a notice, making a show of understanding

what's up

八曾 beik²¹ zeing⁵³ once (adverb indicating an action that has taken place in the past): 老板八曾共伊讲过。The boss has told him.

八症 beik⁵ zeing²¹³ to know the situation, to know what's right: 伊会八症自家怀做就好。If he understands the situation then it will be to his advantage not to do it. ♦ 会八症者钱着出。If he understands the rules he will pay the money.

八字脚 beik²¹ zi⁴⁴ a⁴⁴ walking with the feet pointed out

八字伯 beik²¹ zi⁵³ wak²³ person who shows off his bit of education

几何车 gi⁴⁴ o⁴⁴ jia⁴⁴ drawing compasses

乙

九早 gau²⁴ ja³¹ long since: 拄着票九早去了。He took the ticket and left long ago.

九重裸 gau²⁴ lüng³¹ ngui³¹ Double-nine cake (a kind of layer cake eaten at the Double-nine Festival 九重节)

九世 gau⁴⁴ sie²¹³ long since: 批寄九世去了。The letter went out a long time ago.

刀喙 do⁵³ cui²¹³ knife edge

刀囷 do⁵³ iang³¹ small knife

刀石 do⁴⁴ luok⁵ whetstone

刀枕 do⁵³ zing³¹ back of a knife blade

刃 diu⁴⁴ to laugh and joke noisily: 伊真爱刃。She loves to cut up. ♦ 着去睂了, 怀疃直头刃。Time to go to bed, no more high-jinks.

刃皮 diu⁴⁴ pi⁵³ naughty

力草 lik³¹ cau³¹ physical strength: 伊力草真好。He is very strong. ♦ 我无力草。I don't have the strength.

力落 lik⁵ lok⁵ hardworking, diligent: 伊真力落, 逢毛事计都拾去做。She is very hard-working, no matter what the job she will take it on.

乜毛 mie⁵³ nok²³ what: 我蒋八贊是乜毛。How

should I know what it is? [also called 乜毛名 mie²¹ nok⁴⁴ miang⁵³]

乜毛名 mie²¹ nok⁴⁴ miang⁵³ what: 汝讲乜毛名我哈八听 I can't understand what you are saying. 嘴是乜毛名? What is this? [a variant of 乜毛 mie²¹ nok²³]

乜候 mieng⁵³ ngau²⁴² when, what time: 汝乜候行? When are you leaving?

又又 iu⁵³ iu²⁴² as ever, still: 讲吼又又也是无毛使, 固不如你讲。It's no good to keep on talking the same way, better not to talk at all.

了离 liu⁴⁴ lie²⁴² with neatness and dispatch: 诸依国做事计比丈夫国了离。Girls do things more neatly than boys.

Three Strokes

—

三不像两 sang⁴⁴ buk²¹ cuong⁵³ nang²⁴² shady character [a variant of 无三不两 mo⁴⁴ sang⁴⁴ buk⁵ lang²⁴²]

三吼四怀应 sang⁵³ hau³¹ si²¹ ing⁵³ ngeing²¹³ to play deaf: 现刻的营业员态度真呆, 三吼四怀应。Nowadays shop personnel have a bad attitude toward customers; they play deaf to them.

三剂弯 sang²¹ je⁴⁴ wang⁴⁴ bent, crooked: 只条棍棍三剂弯其。This stick is crooked. ♀ 鹿压三剂弯去。The back was pressed with something heavy and became bent.

三层糕 sang⁴⁴ jeing⁴⁴ ngo⁴⁴ a kind of three-layer cake

三旦 sang⁵³ nang²¹³ third day after baby's birth (considered a festive day)

三十暗晡 sang²¹ neik²¹ buo⁵³ ang²¹³ last day of lunar year, lunar New Year's Eve

三十暝晡 sang²¹ neik⁴⁴ mang⁴⁴ muo⁴⁴ last day of lunar year, lunar New Year's Eve: 明旦是三十暝晡。Tomorrow is New Year's Eve.

三个指 sang²¹ nga²⁴ ja³¹ three fingers (i.e., a doctor of traditional Chinese medicine, so-called because he uses three fingers to take the pulse)

三下响 sang²¹ nga⁵³ üong³¹ a kind of early Fujian operatic performance

三眼蟹 sang²¹ ngang²¹ ciek⁵ three-eyed crab (a kind of sea crab so called because its shell is like the swimming crab and back pattern like three eyes)

三间排 sang²¹ ngang⁴⁴ me⁵³ a kind of wooden one-storey house with a central hall and two wing-rooms

三人椅 sang⁵³ ning²¹ ngie³¹ three-person sofa

三花 sang⁴⁴ ngua⁴⁴ ① clown (esp. in traditional Chinese opera) ② comical person, comedian [also called 三花角 sang²¹ ngua⁵³ üok²³]

三花角 sang²¹ ngua⁵³ üok²³ ① clown (esp. in traditional Chinese opera) ② comical person, comedian [a variant of 三花 sang⁴⁴ ngua⁴⁴]

三落透后 sang²¹ nok²¹ tau⁵³ au²⁴² large one-storey house with three courtyards

三涿水 sang²¹ nuk²⁴ zui³¹ the 'water-radical' written

on left (Kangxi 'radical' 86)

三不像 sang²¹ wuk⁵ cuong²⁴² non-standard, neither fish nor fowl [also called 四不像 si²¹ wuk⁵ cuong²⁴²]

三不像两 sang⁴⁴ wuk²¹ cuong⁵³ nang²⁴² neither fish nor fowl, unclear

干焦 gan⁴⁴ na⁴⁴ dried up [also called 干焦焦 gang⁴⁴ na⁴⁴ la⁴⁴] 干 gang⁴⁴ to compel: 伊怀去, 伊郎奶奶干伊去。She won't go, but her mother made her go. ♀ 干伊怀好看蜀下! Give him a hard time!

干证 gang⁵³ jeing²¹³ a witness: 只案件由我做干证。I am a witness in this case. ♀ 有理无理, 干证先死 <proverb> right or wrong, the witness is the first to be put to death

干乜势 gang²¹ me⁵³ lie²¹³ why, what for: 干乜势 总款做? Why are you acting that way?

干焦焦 gang⁴⁴ na⁴⁴ la⁴⁴ dried up: 干焦其肉, 无重 dried-up meat, not heavy [a variant of 干焦 gan⁴⁴ na⁴⁴]

干干急 gang²¹ ngang⁵³ ngeik²³ anxious: 伊半暝三更未转来, 也怀乞我拍蜀只电话, 害我着厝吼干干急。He still isn't home at midnight, and didn't even give me a call. I am home anxious and don't know what to do.

干豢 gang⁵³ nguang²¹³ nanny (as distinguished from wet nurse)

干塞 gang⁵³ seik²³ to swallow dry, to eat without drinking: 无汤, 饭干塞。There is no soup, so the rice will have to go down dry.

工 gëüng⁴⁴ ① amount of work: 只件衣裳工野大。Making this clothing takes a lot of work. ② work: 今日有工做无? Is there work to do today? ③ work day: 蜀工若夥钱? How much money per work day?

工钱剂 gëüng⁵³ jieng²¹ ja²⁴² wage

工把两 gëüng²¹ ma⁴⁴ lang²⁴² one or two days: 只件事计工把两就会办得完。This job can be finished in just one or two days.

土骸 tu²¹ a⁴⁴ peninsula

土土色 tu²¹ lu⁴⁴ laik²³ loess color, yellowish brown color: 只块布土土色野怀好看。This piece of

cloth has a very ugly yellow-earth color.

土胞 tu⁴⁴ wau²¹³ crude handicrafts: 伊做其毛正是“土胞，土胞怀吐便胞” <colloq> *The things he makes are of poor quality; if they are not sunken in one place they are bulging out in another.*

下 a²⁴² ① a classifier for a part or portion: 只下比许下晒。This part is more than that. ② ... times, ... fold: 着两下只晒乍有够。Twice as much will be just enough. [see also 下 gia²⁴² and ha²⁴²]

下下 a⁵³ a²⁴² everytime, always: 自家翻字典, 怀使下下直透问。Look it up in the dictionary yourself; don't be always asking.

下界婆 a²¹ ai⁴⁴/ i⁴⁴ bo⁵³ spouse of homeless soul (i.e., 下界爷 a²¹ ai⁴⁴ ie⁵)

下界爷 a²¹ ai⁴⁴/ i⁴⁴ ie⁵³ homeless soul (to whom offerings are made at New Year)

下颏 a⁴⁴ hai⁵³ lower jaw

下人 a⁴⁴ ing⁵³ servant, attendant

下櫈 a⁴⁴ kuok⁵ lower half: 含櫈下櫈未油漆。The lower half of the cupboard isn't painted yet. ♦ 只本书我无看完, 煙八下櫈讲什毛。I haven't finished reading the book, I don't know what's in the rest of it. [also called 下半长 a²¹ wuang⁴⁴ noung⁵³]

下昼 a⁵³ lau²¹³ afternoon

下昼时 a²¹ lau⁴⁴ li⁵³ afternoon time: 下昼时遏雨暝晡就会凉彷团。If it rains in the afternoon it could be a little cooler in the evening.

下底 a³¹ le³¹ bottom, underside [also called 下底势 a²¹ le⁴⁴ lie²¹³]

下底势 a²¹ le⁴⁴ lie²¹³ bottom, underside [a variant of 下底 a³¹ le³¹]

下邪 a⁴⁴ lia⁵³ ① to take advantage of people: 只隻朋友哥真会下邪。That guy can really take advantage. ② to welsh: 钱借伊乞下邪去。If you lend him money he won't pay back.

下长 a⁴⁴ loung⁵³ lower half: 下长榦振动。He can't move the lower part of his body. ♦ 剧本好了下长是导演其事计。The script is finished; next thing is the director's business.

下轮 a⁴⁴ lung⁵³ next time

下坪 a⁵³ luo²⁴² the area south of the Min 闽 River (i.e., the southern half of Fujian, so called because Fujian was at one time divided into eight

prefectures) [see also 下四府 a²¹ si⁵³ hu³¹]

下坪侬 a⁵³ luo²⁴² nëüng⁵³ person from south of the Min 闽 River (i.e., a person from south Fujian, usu. refers to people of the Quanzhou 泉州 - Zhangzhou 漳州 region) [see also 下府侬 a⁵³ u³¹ nëüng⁵³]

下南 a⁴⁴ nang⁵³ the lower south (i.e., south Fujian)

下南鬼 a⁵³ nang³¹ ngui³¹ <derog> lower south devil (i.e., a person from south Fujian)

下南粿 a⁵³ nang³¹ ngui³¹ lower south cake (i.e., a kind of south Fujianese cake with mashed mung bean filling)

下二日 a²¹ ni⁴⁴ nik⁵ in the future: 下二日无能耐总款了。From now on that won't do. ♦ 今且先讲遭喰呢, 下二日其事计下二日介讲。Let's discuss this much today, and talk over the rest later on.

下日 a⁴⁴ nik⁵ in the future: 下日汝自家会八。You will be able to understand that yourself sooner or later.

下四府 a²¹ si⁵³ hu³¹ the four southern prefectures (i.e., 泉州 Quanzhou, 漳州 Zhangzhou, 兴化 Xinghua, and the southwestern part of 汀州 Tingzhou, which comprise the southern half of Fujian; in all Fujian was at one time divided into eight prefectures) [see also 下坪 a⁵³ luo²⁴²]

下府 a⁵³ u³¹ the southern prefectures (i.e., the southern half of Fujian)

下府侬 a⁵³ u³¹ nëüng⁵³ person from the southern prefectures (i.e., a person from south Fujian) [see also 下坪侬 a⁵³ luo²⁴² nëüng⁵³]

下八洞 a²¹ weik⁵ doüng²⁴² lowlifes: 毛共许蜀帮下八洞客遛。Don't hang around with those lowlifes.

下半长 a²¹ wuang⁴⁴ noung⁵³ lower half [a variant of 下櫈 a⁴⁴ kuok⁵]

下 gia²⁴² unsatisfactory: 伊功夫野下。His skill is below par. [see also 下 a²⁴² and ha²⁴²]

下脚 gia⁵³ üök²³ good-for-nothing: 依蜀问, 汝都讲出来, 下脚! As soon as somebody asks, you blurt out everything, what a no-good!

下向 gia⁵³ üong²¹³ below, under, down

下¹ ha²⁴² to droop (esp. of the corner of the eye): 目瞓真下野惊依。The corner of his eye droops down in an unsightly way. [also called 下下

3 下 大

ha⁵³ ha²⁴²] [see also 下 a²⁴² and gia²⁴²]

下² ha²⁴² to transport: 车吼下什毛? What is the car carrying? [see also 下 a²⁴² and gia²⁴²]

下下 ha⁵³ ha²⁴² to droop (esp. of the corner of the eye) [a variant of 下¹ ha²⁴²]

下下/势 ha⁵³ ha²⁴²/ lie ① odd amounts: 蜀车下蛤去, 下下差仂囝。One car cannot carry it all, so this bit is left over. ② unfinished: 事计做下下势, 蛤放得落。I'm in the middle of the job, so I can't leave.

下顶 ha³¹ liang³¹ in a little while

大家 dai⁴⁴ a⁴⁴ mother-in-law, husband's mother [also called 大家奶 dai²¹ a⁵³ ne³¹]

大家各依 dai⁴⁴ a⁴⁴ gouk²¹ nëüng⁵³ everybody [a variant of 大家依 dai²¹ a⁴⁴ nëüng⁵³]

大家奶 dai²¹ a⁵³ ne³¹ mother-in-law, husband's mother [a variant of 大家 dai⁴⁴ a⁴⁴]

大家依 dai²¹ a⁴⁴ nëüng⁵³ everybody: 行慢仂囉, 等大家依囉。Walk a little slower, wait up for all the others. [also called 大家各依 dai⁴⁴ a⁴⁴ gouk²¹ nëüng⁵³]

大 duai²⁴² big (can be used before the classifier): 只隻锅野大。This pot is very big. ♫ 者鱼蛤大头。This fish is not big. ♫ 大粒其卵几粒蜀斤? How many big eggs to a jin (catty)? ♫ 大盏灯点蜀盏 light a big lamp

大胶块 duai²¹ a⁵³ loi²¹³ ① filariasis ② <jocular> person with big feet

大家法 duai²¹ a⁵³ uak²³ house with many mouths to feed: 我厝礼是大家法, 买米都着蜀两百斤蜀回。Our house has many mouths to feed, so every time we buy rice we have to buy one or two hundred jin (catties).

大褛 duai⁴⁴ e⁴⁴ front of a right-buttoning Chinese garment

大陔 duai⁴⁴ gai⁴⁴ ① goiter ② chicken or duck's large crop

大格 duai⁵³ gak²³ large specimen (literally of animals or jokingly of humans): 汝蜀厝都是大格其, 倪团哥 7 岁就只般悬。All the people in your family are big; your child is only 7 years old, but already so tall. ♫ 毛毛鸡, 假大格 <colloq> chicken with lots of feathers passing off as big

大汗 duai⁵³ gang²⁴² sweaty, prone to perspire: 我

真大汗, 过要做囉就蜀身汗。I am naturally sweaty, if I do the least bit of work I am soaked in perspiration.

大汗僻细汗 duai⁵³ gang²⁴² biang²¹³ se⁵³ gang²⁴² dripping in sweat: 做遭蜀身大汗僻细汗。He worked till his whole body was dripping in sweat.

大缸 duai⁴⁴ goung⁴⁴ ① very large bowl ② large jar

大脚 duai⁵³ güok²³ ① main role, main labor force: 伊着厝吼是大脚, 伊无着厝逢毛事计都做蛤来。He is the main worker in the family, so if he isn't home nothing gets done. ② good at coping: 伊大脚, 逢毛都无惊。He knows how to cope; nothing scares him.

大姨 duai⁴⁴ i⁵³ sister-in-law, wife's older sister

大囉 duai⁵³ iang³¹ eldest son

大舅 duai⁵³ ieu²⁴² ① brother-in-law, wife's older brother ② uncle, mother's older brother

大手段 duai²¹ jiu⁴⁴ laung²⁴² wasteful, extravagant (esp. in household matters): 伊真大手段, 故此月月钱无够使。She spends money extravagantly, so each month's income doesn't cover expenditures.

大做 duai⁵³ jo²¹³ to go all out, to raise a fuss: 我着共伊大做囉。I'll have a big fight with him.

大主 duai⁵³ juo³¹ rich and powerful family [a variant of 大主市 duai²¹ juo⁴⁴ jei²⁴²]

大主市 duai²¹ juo⁴⁴ jei²⁴² rich and powerful family [also called 大主 duai⁵³ juo³¹]

大厝裡 duai²¹ juo⁵³ lie³¹ rich and powerful family

大框 duai⁴⁴ kuong⁴⁴ pleasant-looking, graceful, well-behaved

大细 duai⁵³ la²¹³ ① both young and old: 蜀厝大细 family members both young and old ♫ 亲戚大细 all the relatives ② clan relatives: 大细有事计都去起动伊。When relatives have some problems they all go to him for help.

大头 duai⁴⁴ lau⁵³ large size (of animals): 土鸡真少只般大头。Not many farmyard chickens are this big. ♫ 只头风蚊野大头。This mosquito is really big.

大头镜 duai⁵³ lau²¹ iang²¹³ magnifying glass

大头大面 duai²¹ lau²¹ luai⁵³ meing²¹³ big head and big face (supposedly a feature of a lucky and well-to-do person, considered praiseworthy)

大头蜂 duai⁴⁴ lau⁴⁴ wung⁴⁴ big head wasp (a kind of large black wasp)

大细目 duai²¹ le⁴⁴ mëük⁵ ① one large and one small eye ② to play favorites, to discriminate: 做先生都会使大细目。A teacher must not show personal biases.

大细嫩 duai²¹ le⁵³ naung²⁴² of unequal size

大细依 duai²¹ le⁴⁴ nëüng⁵³ relatives of all ages: 我乡吼大细依对伊都有意见。All the relatives in the village all have complaints against him.

大细婆 duai²¹ le⁴⁴ wo⁵³ wife and concubine(s): 大细婆稠冤家。The wife and concubine are always quarreling.

大来 duai⁴⁴ li⁵³ to raise a rumpus: 大依无着厝, 倪团就大来。When adults are not home the children raise a rumpus.

大舌𠂇 duai²¹ liek⁵³ bë³¹ to stammer: 伊依团有伤滴大舌𠂇。Her son has a slight stammer. ♦ 伊是大舌𠂇。He has a stammer.

大心肝 duai²¹ ling⁴⁴ ngang⁴⁴ greedily ambitious, insatiable

大肾脬 duai²¹ ling⁴⁴ pa⁴⁴ ① swelling of the scrotum ② hernia

大小拐 duai²¹ liu²⁴ guai³¹ left-handed person [a variant of 倒手拐 do²¹ liu²⁴ guai³¹]

大小脑 duai²¹ liu²⁴ no³¹ brains: 者依大小脑野缠。His brains are muddled.

大小黄 duai²¹ liu²¹ uong⁵³ big little 'Huang' (i.e., way of distinguishing the surnames Huang and Wang which are homophones in Fuzhou) [incorrect rendering of 大肚黄 duai²¹ lu²¹ uong⁵³]

大肚黄 duai²¹ lu²¹ uong⁵³ big stomach 'Huang' (i.e., way of distinguishing the surnames Huang and Wang which are homophones in Fuzhou) [also incorrectly called 大小黄 duai²¹ liu²¹ uong⁵³]

大妈 duai⁵³ ma³¹ ① paternal great-grandmother ② <fig> honored and respected woman: 伺候伊共大妈蜀样。Wait upon her like a paternal great-grandmother.

大目蚶 duai²¹ mëük⁵ hang⁴⁴ <derog> big eyes

大绵 duai⁴⁴ mieng⁵³ <euphem> bowel movement, stool

大拇指 duai⁴⁴ mo⁴⁴ go⁴⁴ the thumb

大依 duai⁴⁴ nëüng⁵³ adult

大依大相 duai²¹ nëüng²¹ luai⁵³ luong²¹³ grown-up appearance (used to rebuke someone who does not behave accordingly): 伊大依大相了固只般

小面。He is a big fellow now, but still so shy.

大侬大量 duai²¹ nëüng²¹ luai⁵³ nuong²⁴² large-minded, not petty: 汝大侬大量, 莫共伊受气。You are a bigger person than that and should not let that sort of person provoke you.

大侬面伲团身 duai⁵³ nëüng²¹ meing²¹³ nie²¹ iang²¹ ning⁴⁴ adult face but undersized figure

大耳 duai⁵³ nge²⁴² ① big ears ② pig

大喉咙 duai⁴⁴ o⁴⁴ läüng⁵³ loud voice

大姑 duai⁴⁴ u⁴⁴ sister-in-law, husband's older sister

大公 duai⁴⁴ ung⁴⁴ paternal great-grandfather, honored person of male sex

大边手 duai²¹ weing⁵³ jiu³¹ right hand

大边胶 duai²¹ weing⁴⁴ nga⁴⁴ right leg

大婆 duai⁴⁴ wo⁵³ wife (as contrasted to concubine 细婆 se⁴⁴ wo⁵³)

大半半 duai²¹ wuang⁵³ muang²¹³ more than half, larger of two pieces: 伊掏大半半, 长其乞我。He took more than half and gave the rest to me.

大半工 duai²¹ wuang⁴⁴ ngëüng⁴⁴ greater part of the day [a variant of 大半日 duai²¹ wuang⁴⁴ nik⁵]

大半日 duai²¹ wuang⁴⁴ nik⁵ greater part of the day [also called 大半工 duai²¹ wuang⁴⁴ ngëüng⁴⁴]

大腹胲 duai²¹ wuk²¹ gai⁴⁴ big belly [also called 大腹街 duai²¹ wuk²¹ ge⁴⁴]

大腹街 duai²¹ wuk²¹ ge⁴⁴ big belly [a variant of 大腹胲 duai²¹ wuk²¹ gai⁴⁴]

大腹惶 duai²¹ wuk²¹ kuong⁵³ big belly

大腹佬 duai²¹ wuk²⁴ lo³¹ ① pot belly ② to be pregnant: 伊大腹佬去了。She is pregnant. ③ pregnant woman: 现刻去街真少看见大腹佬。Nowadays you seldom see pregnant women in the streets.

丈夫 doung⁴⁴ muo⁴⁴ husband [also written 唐晡 doung⁴⁴ muo⁴⁴]

丈夫团 doung²¹ muo⁵³ iang³¹ boy, young man

丈夫团蒂 doung²¹ muo²¹ iang⁴⁴ dei²¹³ <derog> little boy

丈夫团豚 doung²¹ muo²¹ iang²¹ toun⁵³ half-grown boy, early teenager

丈夫孙 doung²¹ muo⁴⁴ loung⁴⁴ grandson (as

3 丈方才上山千毛

contrasted to granddaughter)

丈夫依 doung²¹ muo⁴⁴ nëüng⁵³ ① man, adult male
② husband [also written 唐晡依 doung²¹ muo⁴⁴ nëüng⁵³]

丈奶 duong²⁴ ne³¹ mother-in-law, wife's mother

丈依 duong⁴⁴ nëüng⁵³ father-in-law, wife's father

丈篙 doung⁴⁴ ngo⁴⁴ measuring rod

万字糕 uang²¹ ji⁴⁴ o⁴⁴ swastika-shaped rice cake

才才 cai⁴⁴ cai⁴⁴ just now, a moment ago: 我才才固共汝讲过, 汝就绘记去? *I spoke with you about it just a moment ago, and have you already forgotten?*

上 cuong²⁴² to draw up water: 无自来水, 着去井咷上。We don't have running water, we have to draw it up from the well. [see also 上 suong²⁴²]

上 suong²⁴² plus, odd (when following a number): 月上 one month plus ◇ 年上 a bit over a year ◇ 碗上 a bit over a bowlful ◇ 角上 ten-odd fen [see also 上 cuong²⁴²]

上桌 suong⁵³ dok²³ to take a seat at a banquet: 七点上桌, 九点固未食完。They took their seats at seven and had not finished eating at nine.

上堂 suong⁴⁴ doung⁵³ to go to class

上热 suong⁴⁴ iek⁵ to have or get excessive 'internal heat' (a concept of traditional Chinese medicine)

上斋 suong⁴⁴ je⁴⁴ to attend school

上水 suong⁵³ jui³¹ to sail against the current: 上水船慢, 落水快。A ship goes slowly upstream and quickly downstream.

上马宴 suong²¹ ma⁴⁴ ieng²¹³ simple meal served after a funeral to the persons who attended

上半暝 suong²¹ muang⁴⁴ mang⁵³ first half of the night

上晡 suong⁴⁴ muo⁴⁴ the night before

上癩 suong⁵³ naj²⁴² to get scabies

上昼 suong⁵³ nau²¹³ morning, a.m.

上顿 suong⁵³ naung²¹³ previous meal: 食礼有上顿 无下顿 ate the previous meal but has nothing for the next

上筐 suong⁴⁴ nëüng⁵³ to be possessed by a spirit

上家 suong⁴⁴ nga⁴⁴ <mahjong> the player sitting to the left

上海囡 suong²¹ ngai²⁴ iang³¹ <derog> Shanghai person

上刻 suong⁵³ ngaik²³ just now, a moment ago

上紧 suong⁵³ nging³¹ to be active in, to pay close attention to: 伊读书绘上紧, 看电视真上紧。He does not study hard, but he gives going to movies his best attention. ◇ 季尾了, 汝着上紧仂圉。The term is coming to an end, so you have to get cracking.

上坪 suong⁵³ nuo²⁴² the upper reaches of the Min River (e.g., Nanping 南平 and Jian'ou 建瓯 regions)

上铺 suong⁴⁴ puo⁴⁴ to go to bed: 天清早早借就上铺。Go to bed early in cold weather.

上神 suong⁴⁴ sing⁵³ to act as if possessed by a spirit

上桶 suong⁵³ tëüng³¹ <euphem> to sit on a chamber pot

山猴 sang⁴⁴ gau⁵³ <abusive> mountain monkey (i.e., mountaineer)

山脚 sang⁴⁴ ka⁴⁴ foot of a hill

山窟 sang⁵³ kauk²⁴ cave, cavern

山陇 sang⁴⁴ nëüng⁵³ deep in ravine

山东歌 sang²¹ nëüng⁵³ ngaung²⁴² <derog> ① Shandong person ② any big and tall northern Chinese

山顶 sang⁵³ ning³¹ mountaintop: 去山顶讨柴 go to the mountaintop to gather firewood

千一 cieng⁵³ eik²³ to have a date and walk arm in arm [lit. eleven hundred, 1,100; these four numbers are read as iu⁴⁴ iu⁴⁴ kuang⁴⁴ kuang⁵³, which is a pun on the Fuzhou pronunciation of 邀邀环环, meaning 'holding hands and walking around']

千页糕 cieng²¹ ngiek⁵ go⁴⁴ a kind of multilayer cake

千里镜 cieng²¹ ni⁴⁴ iang²¹³ telescope

千张 cieng⁴⁴ nuong⁴⁴ thin sheets of beancurd

毛 nok²³ ① thing: 有毛 have something ◇ 买毛

buy stuff ◊ 毛婳仂围 have only a little bit of stuff
 ② matter, affair: 无毛做 nothing to do ◊ 毛是总款。Things are like this.

乞 këük²³ ① to give: 乞我两本书。Give me two books. ② to adopt: 伊老妈狯养, 去年暝去乞蜀隻团。His wife cannot have children, so last year they adopted a son. ③ by: 乞依搁去。Taken away by others. ◊ 乞先生搦骂。Criticized by the teacher. ④ for: 乞我倾蜀杯开水。Pour a glass of boiled water for me. ⑤ to ask for, to beg: 我去乞汝食。I'll go ask for food for you.

乞五帝蛤搦 kük²¹ ngu⁴⁴ la²¹ me⁴⁴ niek⁵ <abusive>
 may you be seized by the Five Gods [a variant of 乞五帝搦 kük²¹ ngu⁴⁴ la²¹ niek⁵, used rhetorically but has lost that significance]

乞五帝搦 kük²¹ ngu⁴⁴ la²¹ niek⁵ <abusive> may you be seized by the Five Gods

乞食 kük²¹ siek⁵ beggar

乞养团 kük²¹ üong²⁴ ngiang³¹ adopted child

亿 ei²¹³ very many: 蜀街依亿去。There are a lot of people on the street. (The streets are filled with people.)

久长嗽 giu⁴⁴ luong²¹ nau²¹³ whooping cough

丸丸 uong⁴⁴ uong⁵³ ① small ball, pellet ② a classifier:
 蜀丸丸毛 a small ball of something

及趨 gik⁵ gouk²³ to move: 跪吼睺狯及趨。
 Someone sleeping curled up and can not move.

广东胞 guang²¹ nëüng⁴⁴ pau⁴⁴ <derog> Guangdong person [a variant of 广东团 guong²¹ nëüng⁵³ ngiang³¹]

广东厝 guong²¹ nëüng⁵³ juo²¹³ Guangdong-style house (built with brick or mud and usu. with living room, kitchen, etc. downstairs and bedrooms upstairs)

广东团 guong²¹ nëüng⁵³ ngiang³¹ <derog> Guangdong person [also called 广东胞 guang²¹ nëüng⁴⁴ pau⁴⁴]

广瓜 guong²¹ ngu⁴⁴ winter melon

门喙 muong²¹ cui²¹³ doorway [also called 门前口 muong³¹ neing³¹ kau³¹]

门搭 muong²¹ dak²³ door latch

门钩 muong⁴⁴ gau⁴⁴ latch hook, hook to latch a door

门杠 muong⁴⁴ goung⁵³ door bar (to help secure the door)

门臼 muong²¹ kou²⁴² door hinge

门垫 muong²¹ naing²⁴² threshold

门头口 muong³¹ nau³¹ kau³¹ in front of the door: 门头口排蜀张石椅。A stone bench is placed before the door. [also called 门头前 mong⁴⁴ nau⁴⁴ leing⁵³]

门头前 mong⁴⁴ nau⁴⁴ leing⁵³ in front of the door [a variant of 门头口 muong³¹ nau³¹ kau³¹]

门厅头 muong⁴⁴ nau⁴⁴ liang⁴⁴ entrance hall

门头房 muong⁴⁴ nau⁴⁴ wung⁵³ doorkeeper's hut (to side of main door)

门前口 muong³¹ neing³¹ kau³¹ doorway [a variant of 门喙 muong²¹ cui²¹³]

门前街 muong⁴⁴ neing⁴⁴ nge⁴⁴ doorway

后门角 muong²¹ ngau⁵³ oük²³ corner behind the door

门团 muong³¹ ngiang³¹ ① small door or gate: 大门关吼, 门团开吼。The main door is closed but the little door is open. ② door: 门团关紧自做侬 <proverb> doors closed tight and everybody minding their own business

门扇 muong²¹ nieng²¹³ door plank, door leaf

门垭 muong²¹ nuo²⁴² ① passageway through a room ② <fig> pull, connections, influence: 伊有门垭伊团者会出国。He has pull, so his son was able to go abroad.

之至 zi⁴⁴ zei²¹³ extremely (when following the adjective): 许隻依呆之至。That guy is rotten clear through. ◊ 许蜀帮依腐烂之至。That gang is rotten and corrupt as can be.

乙

己 gi³¹ shrewish [a variant of 己己妈 gi²¹ i²⁴ ma³¹ ②]

己己妈 gi²¹ i²⁴ ma³¹ ① shrew, boorish vixen (sound change from 禁子妈 gin²¹ ji²⁴ ma³¹, the role of a

3 已弓卫女小飞叉马

female prison warden in local opera) ② shrewish
伊野已己妈。She is shrewish. [also called 己
gi³¹]

弓箭 güng⁵³ jieng²¹³ slingshot

弓柱弓箭柱箭 güng²¹ niu⁴⁴ üng⁴⁴ zieng²¹ niu⁴⁴
jieng²¹³ diametrically opposed (lit. bow against
bow and arrow against arrow): 伊两隻依弓柱弓
箭柱箭。The two of them are diametrically
opposed.

卫 ui²⁴² to be partial toward: 伊卫伊自家依。He
favors his own intimates.

女界 nü⁴⁴ ai²¹³ woman: 有蜀隻女界讨汝。There's
a woman who wants to see you.

小家法 siu²¹ a⁵³ uak²³ modest household (one with
small expenditures)

小褛 siu²¹ e⁴⁴ the smaller piece on the buttoning
side of a traditional Chinese garment

小工 siu²¹ üng⁴⁴ casual laborer: 有师傅无小工。
There are master workers but no casual laborers.
◊ 去做小工蜀日会趁倍夥? How much can one
earn in a day as a casual laborer?

小水 siu²⁴ jui³¹ <euphem> urine: 小水蛤利 urine
blockage

小框 siu²¹ kuong⁴⁴ small-minded, timid, not tasteful,
unattractive: 伊真小框, 依蜀匣就无敢讲话。
He is too timid, so he doesn't dare open his mouth
when there are a lot of people. ◊ 只种样式真小
框。This style (of clothes, furniture, etc.) is not
attractive.

小礼 siu²⁴ le³¹ ① shameful: 做总款事计真小礼。
Doing something like this is shameful. ② to be
bashful: 伊真小礼。She is very bashful.

小肠气 siu⁴⁴ luong²¹ ngei²¹³ hernia

小肠炎 siu⁴⁴ luong⁴⁴/ loung⁴⁴ ngieng⁵³ typhoid

小绵 siu²¹ mieng⁵³ <euphem> urine

小依团 siu²⁴ næung³¹ nging³¹ young girl, maiden,
virgin

小巴 siu²¹ wa⁴⁴ ① minibus, microbus ② manager of
a 花会 (hua⁵³ ui²⁴²) lottery-type game in former
times

小边手 siu²¹ weing⁵³ jiu³¹ left hand

飞 bui⁴⁴ frivolous, flighty: 者后生团真飞, 倆八装
共客遛。This young fellow is very frivolous, all
he knows is dressing fancy and amusing himself.
◊ 伊爱挂侬捧, 真飞! He loves to have people
praise him, he likes being the center of attention.

飞船 bui⁴⁴ lung⁵³ <obso> airplane

飞机师 hi²¹ gi⁴⁴ lü⁴⁴ airplane pilot

叉叉 ca⁴⁴ ca⁴⁴ a fork

马发角 ma³¹ bouk⁵ goük²³ <fig> a horse grows
horns (i.e., an impossibility): 等伊趁钱乞我使,
着等马发角去。If I wait for him to earn money
and give it to me to spend, it'll be like waiting for
a horse to grow horns.

马草刀 ma²¹ jau²¹ lo⁴⁴ fodder chopper [also called
马刀 ma²¹ lo⁴⁴]

马胶 ma²¹ ka⁴⁴ ① <Chinese chess> to have another
piece blocking the horse ② horse leg, cloven hoof:
露马胶 to show the cloven hoof

马鲛 ma²¹ ka⁴⁴ Spanish mackerel [also called 马
鲛鱼 ma²¹ ka⁴⁴ ngü⁵³]

马鲛鱼 ma²¹ ka⁴⁴ ngü⁵³ Spanish mackerel [a variant
of 马鲛 ma²¹ ka⁴⁴]

马喇加 ma²¹ lak⁵ ga⁴⁴ Malacca, the Malay
Archipelago (in general): 伊丈夫去马喇加卖猪
圈。<colloq> Her husband went to the Malay
Archipelago to do coolie labor.

马刀 ma²¹ lo⁴⁴ fodder chopper [a variant of 马草
刀 ma²¹ jau²¹ lo⁴⁴]

马卵 ma⁴⁴ loung²⁴² fried cake without filling: 马
卵, 煸油树。Fried cake with and without filling.

马坪 ma⁴⁴ luo²⁴² road, highway

马坪骑 ma²¹ luo⁴⁴ ko⁵³ to get on a bicycle by
stepping up from the curb: 我骑车两三年了故
上车, 倆会马坪骑。I had been able to ride a
bicycle for two or three years, but still couldn't
jump on, so I had to step up from the curb.

马耳 ma⁴⁴ ngei²⁴² horse's ear (a kind of fried sweet)

马腹椅 ma²¹ wuk²³ ie³¹ large square bench

马布 ma⁴⁴ wuo²¹³ <obso> cloth sanitary napkin

子紗 zi²¹ ua⁴⁴ a spool: 子紗使完了, 介卷仂固线。The spool is used up, so wind a little more thread.

子瓜 zi²¹ ua⁴⁴ seed melon (watermelon with many seeds and poor flavor)

子子 zi³¹ zi³¹ seed, chess piece, "go" piece: 汝其围棋子子是什毛做其? What are your "go" pieces made of? ◊ 番石榴子子野晒。Guavas have a lot of seeds.

乡里 hüong⁵³ ni³¹ fellow townsman, neighbor [also called 乡里头尾 hüong²¹ ni²⁴ lau³¹ mui³¹]

乡里头尾 hüong²¹ ni²⁴ lau³¹ mui³¹ fellow townsman, neighbor [a variant of 乡里 hüong⁵³ ni³¹]

乡下妹 hüong²¹ nga⁵³ mui²¹³ country girl who had come to the city to find work

乡下鲁 hüong²¹ nga⁵³ né³¹ pumpkin, rube

Four Strokes

丰采 hung⁵³ cai³¹ plump and fine-looking: 伊最近罔变罔丰采。Lately she has been looking better and better.

井兜 zang²¹ nau⁴⁴ side of a well: 衣裳掏井兜去洗。Take the clothes and wash them at the wellside.

王天君 uong²¹ nieng⁴⁴ ngung⁴⁴ Wang Tianjun (a Fuzhou folk deity, with temple on Yushan 于山 Mountain)

王道 uong²¹ no²⁴² ① fair, proper: 总款做比较王道。Doing it this way is rather appropriate. ② honest and good-hearted: 者后生罔王道, 猃乱做。This young man is honest and good-hearted and is not likely to act wrongly.

天地 tieng⁵³ dei²⁴² ① heaven and earth: 差天地吼去 different as heaven and earth (the difference is a big as the space between heaven and earth); terribly wrong (lit. the mistake is a big as the space between heaven and earth) ② when following an adjective indicates great degree: 郑天地 egregiously wrong

天光 tieng⁴⁴ guong⁴⁴ dawn, daybreak: 寢寢天光 just at daybreak (just beginning to get light)

天井 tieng⁵³ jang³¹ courtyard of a residence [a variant of 天井底 tieng²¹ jang²⁴ ne³¹]

天井底 tieng²¹ jang²⁴ ne³¹ courtyard of a residence [also called 天井 tieng⁵³ jang³¹]

天悬顶 tieng⁴⁴ ke³¹ leing³¹ sky, heavens [a variant of 天顶 tieng⁵³ ning³¹]

天昇大 tieng⁵³ ming²¹ nuai²⁴² very big, big as all heaven: 你胆天昇大, 者事计也敢做。You have enormous courage to have done such things.

天台 tieng⁴⁴ nai³³ flat roof (e.g., for drying clothes) [also called 露台 lu⁴⁴ lai³³]

天时 tieng⁴⁴ ni³³ harvest: 今年暝天时野好。This year's harvest is very good.

天年 tieng⁴⁴ nieng⁵³ harvest

天顶 tieng⁵³ ning³¹ sky, heavens [also called 天

4 天夫 开元 无

悬顶 tieng⁴⁴ ke³¹ leing³¹]

天星 tieng⁴⁴ ning⁴⁴ star (the heavenly body)

天津白 tieng²¹ ning⁴⁴ maks⁵ a kind of Chinese cabbage

天顶瓦 tieng²¹ ning⁵³ ngua³¹/ tieng²¹ ning⁴⁴ ngua²⁴² glass panes forming a skylight

天光早 tieng²¹ nguong⁵³ ja³¹ very early morning

天光白日 tieng²¹ nguong²¹ ma⁴⁴ nik⁵ broad daylight

天拍宿 tieng⁴⁴ pa⁵³ pu³¹ dawn

天做变 tieng⁴⁴ zo⁵³ bieng²¹³ sudden change in weather

天赃 tieng⁴⁴ zoung⁴⁴ crimes, evil: 伊天赃满去乍掏去枪毙。His crimes mounted to the point where he was finally arrested and executed by shooting.

夫身 hu⁴⁴ ling⁴⁴ the treasure of one's husband (term used in folk religion)

开横 kui⁵³ aung²¹³ <mahjong> to add a fourth to three of a kind

开喙 kui⁵³ cui²¹³ ① to open one's mouth ② to stimulate the appetite: 酸辣汤真开喙。Hot and sour soup stimulates the appetite.

开斋 kui⁴⁴ je⁴⁴ to begin school, to start the term

开阉 kui⁴⁴ kau⁴⁴ ① to win the lottery, to have a stroke of luck: 伊最近大开阉去。Recently he has been swimming in luck. ② happy: 总款客邀蜀回野开阉去。It's really a lot of fun doing this for a while.

开裱 kui⁴⁴ ke⁴⁴ vent, slit (in a garment): 现刻其西裝背后无开裱。Nowadays western style clothes do not have a slit where they widen at the bottom.

开头 kui⁴⁴ lau⁵³ to start out (of a ship, vehicle): 船开头去了。The ship has set sail.

开沼 kui⁵³ lau³¹ open seat (of children's pants)

开沼裤 kui²¹ lau⁴⁴ ou²¹³ open-seat pants (for children)

开桌 kui⁵³ lok²³ to give a feast, to give a dinner

开巴 kui⁴⁴ wa⁴⁴ to announce the winner of a 花会 (hua⁵³ ui²⁴²) lottery-type game

元宝炉 nguong²¹ mo²¹ lu⁵³ temple stove for burning spirit-money

元宝灰 nguong²¹ mo²¹ u⁴⁴ ashes of burnt spirit-money

元宵 nguong⁴⁴ niu⁴⁴ Lantern-Festival dumpling (of glutinous rice with pork filling) [a variant of 元宵丸 nguong²¹ niu⁴⁴ uong⁵³]

元宵丸 nguong²¹ niu⁴⁴ uong⁵³ Lantern-Festival dumpling (of glutinous rice with pork filling) [also called 元宵 nguong⁴⁴ niu⁴⁴]

无 mo⁵³ ① have not, there is not: 房裡无蜀隻依。

There isn't anyone in the room. ♦ I did not go. ② forms interrogatives at end of sentence: 有去无? Did you go? (Are you going?) ♦ 有成百依无? Are there a full hundred people? ♦ 洗有澈无? Is it washed clean? ③ do not: 无共伊啰嗦。Don't jabber with him. ♦ 无乞伊合式去. Don't let him take advantage.

无解数 mo²¹ ai⁵³ lou²¹³ ① hopeless: 这桩事计无解数去了! This affair is hopeless. ② incapable: 许隻依野无解数, 固会做科长! He is incapable and still can be section chief!

无干过 mo²¹ ang⁵³ nguo²¹³ have nothing to do with: 依家两隻共伊无干过。The two of us have nothing to do with him. ♦ 著案共钱无干过。This case has nothing to do with money.

无板 mo³¹ being³¹ improper: 者式做无板去! Acting this way is improper.

无腹肠 mo²¹ buk²¹ doung⁵³ simpleton, have no tricks or plans

无插 mo²¹ cak²³ not care: 汝无插, 伊自家会做。Don't worry, he can do it himself. ♦ 我无插汝! I don't care about you.

无掇 mo⁴⁴ cuok⁵ pay no attention: 伊直头啼, 无掇伊! She keeps on crying, pay no attention.

无掇无事 mo⁴⁴ cuok⁵ mo²¹ sëü²⁴² to pay no heed

无定着 mo²¹ diang⁴⁴ duok⁵/ mo²¹ liang⁴⁴ nuok⁵ ① uncertain, unsettled ② can't sit still (usu. of a child)

无断日 mo²¹ doung⁴⁴ nik⁵ day in and day out: 间壁厝无断日招牌。The people next door play cards day in and day out.

无大无细 mo²¹ duai⁵³ mo²¹ sa²¹³ impolite, does not conform to the rules of propriety, does not respect the elders

无味 mo²¹ ei²⁴² ① to have no smell: 者鱼固很鲜, 鼻吼无味。This fish is still quite fresh; if you smell it you don't smell any bad smell. ② tasteless: 冰冻其肉无味。Frozen meat is tasteless. ◊ 盐蛤记落, 无味不律素! I forgot to put in salt; it is bland and tasteless. [see also mo²¹ mei²⁴²]

无味不律素 mo²¹ ei²⁴² bu²¹ luk⁵³ sou²¹³ tasteless (of food) [a variant of 无味不素 mo²¹ i²¹ wuk⁵ sou²¹³]

无闲 mo⁴⁴ eing⁵³ ① have no free time: 明且我着上堂无闲。I have to go to class tomorrow, so I won't have any free time. ② busy, rushed: 最近无闲什毛? What have you been so busy about recently?

无耍吼 mo⁴⁴ eing⁴⁴ ne do not: 呢团无耍吼跔。Don't run there, children! ◊ 无耍吼总款讲! Don't talk like that!

无敲粒 mo⁴⁴ ga⁴⁴ lak⁵ not related, to have no relation: 我共许隻公司无敲粒, 汝使来问我。I have nothing to do with that company, don't come to ask me.

无该载 mo²¹ gai⁵³ zai²¹³ ① not inevitable: 无该载着我去替汝做。It's not inevitable that I will do it for you. ② maybe and maybe not: 伊者依无该载。That person is a 'maybe'.

无敲涉 mo²¹ gak⁵ siek⁵ no matter: 无敲涉, 汝罔去。No matter; you just go. ◊ 无敲涉其事计共我讲做什毛? Why do you talk to me about unimportant things?

无拘 mo⁴⁴ gü⁴⁴ not argue, not fuss: 依家两隻无拘其。The two of us have never argued.

无妨做嫁 mo⁴⁴ heu⁵³ zo⁴⁴ heu⁵³ to flirt, to act coquettish: 伊无妨做嫁自家去唤侬。She plays the coquette to win people over.

无横不直 mo⁴⁴ huang⁵³ bu²¹ dik⁵ being unreasonable, does not abide by the rules

无衣食 mo²¹ i⁴⁴ lik⁵ bad sign, bad omen: 送侬出门讲呆话野无衣食。It's a bad sign to send someone out the house with a bad word.

无味不素 mo²¹ i²¹ wuk⁵ sou²¹³ tasteless (of food): 这碗菜无味不素。This dish is tasteless. [also called 无味不律素 mo²¹ ei²⁴² bu²¹ luk⁵³ sou²¹³]

无影 mo³¹ iang³¹ ineffective: 者药无影。This medicine is ineffective.

无出式 mo²¹ juk⁵ seik²³ don't talk nonsense, don't have crazy ideas: 无出式, 我蛤相信。Don't talk

nonsense; I don't believe it. ◊ 无出式, 会告伊去? Don't have crazy ideas. Do you really think that they'll ask him to go?

无使 mo³¹ lai³¹ not use: 我无使了, 汝罔掏去。You can take it away now, since I'm done with it.

无事 mo²¹ lai²⁴² ① it does not matter ② nothing to do, free

无事无计 mo²¹ lai⁵³ mo²¹ ie²¹³ ① have nothing to do: 今旦无事无计故佢快! Isn't it nice that today you have nothing to do! ② for no reason: 无事无计告我来做什毛。Why do you ask me to come without any reason. ◊ 无事无计啼起来 burst out crying for no reason at all

无事讨事 mo²¹ lai²⁴² to⁴⁴ lai²⁴² to ask for trouble: 者事计共伊无干过, 汝去问伊做什毛, 无事讨事! This business has nothing to do with him. What are you asking him for? It's just asking for trouble.

无郑 mo²¹ lang²⁴² not mistaken 我无郑是汝郑去。I'm not mistaken, but rather it's you who are. ② no mistake: 无郑, 正是总款。No mistake; it's this way.

无头神 mo^{21/44} lau⁴⁴ ling⁵³ have a poor memory: 我野无头神, 毛蛤记带来。I have a poor memory. I forgot to bring the thing along.

无头鬼 mo³¹ lau³¹ ui³¹ <fig> headless ghost (i.e., a forgetful person)

无体无面 mo²¹ le⁴⁴ mo²¹ meing²¹³ to have no regard for others' feelings: 伊者依无体无面, 少共伊交家。She has no regard for people's feelings, so don't associate with her.

无辰候 mo²¹ leing²¹ ngau²⁴² to be at an inappropriate time: 无辰候去拍侬门, 乞侬讨厌。This is no time to go knocking on people's doors, for you will make people detest you.

无块 mo²¹ lëü²¹³ no place: 无块讨 nowhere to be found (cannot find anywhere) ◊ 无块寻 nowhere to get it (cannot get it anywhere)

无块讲起 mo²¹ lëü²¹ goung²⁴ ki³¹ do not know where to start (talking)

无块擎底 mo²¹ lëü²¹ sa⁵³ de³¹ ① no place to look for: 汝昨暝晡去底呢, 满势无块擎底。Where did you go last night? I couldn't find you anywhere. ② no way to ascertain: 者话底依讲其无块擎底。It is not verifiable who said that.

无块擎交 mo²¹ lëü²¹ sa⁴⁴ gau⁴⁴ not a clue: 伊讲什

毛我听吼无块擎交。I listened and did not have a clue what he was saying. [also called 无块擎涂 mo²¹ lëü²¹ sa⁴⁴ tu⁵³]

无块擎涂 mo²¹ lëü²¹ sa⁴⁴ tu⁵³ not a clue [a variant of 无块擎交 mo²¹ lëü²¹ sa⁴⁴ gau⁴⁴]

无块死 mo²¹ lëü⁵³ si³¹ worthless: 无块死其毛我乍坏控。I just don't want worthless stuff.

无时候 mo²¹ li²¹ au²⁴² at a bad time: 半暝三更无时候唱什毛歌。It's now midnight, a bad time to sing songs.

无来无去 mo⁴⁴ li⁵³ mo²¹ ko²¹³ to have no contact, to have no dealings

无定 mo²¹ liang²⁴² restless: 这隻丈夫团真无定。This little boy is very restless.

无定着 mo²¹ liang⁴⁴ nuok⁵ ① maybe: 无定着伊固会来。He still might possibly come. ♦ 伊衣弟真无定着, 满世乱躑。His little brother is very restless, running madly about everywhere.

无成依 mo⁴⁴ liang⁴⁴ næüng⁵³ outrageous: 者依无成依, 无依擅伊。He is an outrageous person, so nobody pays any attention to him.

无成毛 mo²¹ liang²¹ nok²³ ① low-grade stuff: 无成毛我连觑都坏覷。I don't even want to look at low-grade stuff. ♦ 眇噃无成毛买吼做什毛。This useless stuff, so what did you buy it for? ② person of low character: 者依无成毛, 馏中交家! He is a bad egg, so don't associate with him.

无势况 mo²¹ lie⁵³ uong²¹³ ① improperly, unskillfully: 伊放纸鵠无势况, 线掉断去。He flew the kite poorly and the string snapped. ② unfavorable circumstances: 伊看我无势况去, 就坏来讨我。He saw it was not a good time for me so he didn't come to find me.

无掯 mo⁴⁴ lik⁵ not want: 无掯汝来。Don't want you to come. ♦ 无块死毛依家也无掯。Stuff that nobody wants, I don't want either.

无得去 mo²¹ lik⁵ ko²¹³ ① cannot go: 今日无得去学堂 cannot go to school today ② won't go, won't do: 这隻杯杯𠵼蜀块钱无得去。Only one yuan for this cup? Nothing doing!

无得来 mo²¹ lik²¹ li⁵³ ① cannot come: 做大水, 学生哥无得来学堂吼。There is a flood and pupils cannot get to school. ② cannot buy: 这件衣裳十块钱买无得来。This clothing cannot be bought for ten yuan. ③ no way to get: 蜀片钱无得来 no way to get one cent

无得寻 mo²¹ lik²¹ sing⁵³ cannot be obtained

无停无歇 mo²¹ ling²¹ mo²¹ hüök²³ incessantly: 无停无歇直透讲 to speak without a break [also called 无停不歇 mo²¹ ling²¹ muk⁵ hüök²³]

无心绪 mo²¹ ling⁵³ næü²⁴² in a poor frame of mind: 今日我无心绪, 无陪伊客遁。Today I was in a poor frame of mind, so I didn't go with him for diversion. [also called 无心无绪 mo²¹ ling⁵³ mo²¹ lëü²⁴²]

无心无绪 mo²¹ ling⁵³ mo²¹ lëü²⁴² in a poor frame of mind [a variant of 无心绪 mo²¹ ling⁵³ næü²⁴²]

无神气 mo²¹ ling²¹ ngei²¹³ ① to be uninteresting ② senseless, wrong [a variant of 无神 mo⁴⁴ sing⁵³]

无停不歇 mo²¹ ling²¹ muk⁵ hüök²³ incessantly [a variant of 无停无歇 mo²¹ ling²¹ mo²¹ hüök²³]

无蜀样 mo²¹ lo²¹ iong²⁴² ① can't do anything, good at nothing: 汝书书蛤读, 工工蛤做, 无蜀样! 大去会现世! You don't do well at school, neither can you work. You're going to be in big trouble when you grow up! [also called 无蜀症 mo²¹ lo²¹ jeing²¹³ ②] ② nothing: 煮半前日会煮无蜀样出来。You've been cooking for so long and yet you've cooked nothing.

无蜀症 mo²¹ lo²¹ jeing²¹³ ① to have no strengths: 伊无蜀症, 蜀件事办蛤清楚。He has no abilities; there is nothing he does properly. ② can't do anything, good at nothing [a variant of 无蜀样 mo²¹ lo²¹ iong²⁴² ①]

无转头 mo²¹ luong²¹ nau⁵³ to be uninterested: 伊共我无转头, 早仂因行边去! If he has no interest in me, let him get out of here right now.

无蛮 mo⁴⁴ mang⁵³ no joke, seriously: 总款事计共汝无蛮其。This kind of thing is not something to joke with you about. ♦ 真话无蛮 <proverb> speaking seriously, no joke

无味 mo²¹ mei²⁴² ① uninteresting: 直头拍牌野无味。It gets boring to keep playing cards without a stop. ② to feel embarrassed: 钱未填伊, 看见伊野无味。I feel ill at ease when I see him, because I haven't returned his money. [see also mo²¹ ei²⁴²]

无面 mo²¹ meing²¹³ have no face, to feel shameful: 会去做总款事计, 蜀厝依都乞汝做无面去。How can you do such a thing, the whole family lost face because of what you did.

无命 mo²¹ miang²⁴² like mad: 无命做 to work like mad

无无 mo²¹ mo⁵³ baseless, groundless: 无无无三句讲 <colloq>A groundless story, but he still wants to put in a few words.

无尾 mo³¹ mui³¹ ① to have no tail: 有头无尾。

Have a head but no tail (i.e., to have a beginning but no conclusion) ② <abusive> to have no descendants: 伊报应无尾。May he have no descendants as a retribution. [also called 无尾无蒂 mo²¹ mui⁴⁴ mo²¹ lei²¹³] ③ left things half-done, not end well: 做事计无尾 handling affairs without a good ending

无尾虼蚤 mo³¹ mui³¹ gak²³ jau³¹ <fig> tailless flea (i.e., person who comes and goes without a trace): 者依是无尾虼蚤, 无块讨。He is like a tailless flea, so you can't find him anywhere.

无尾犬 mo²¹ mui²⁴ keing³¹ <fig> tailless dog (i.e., worthless person or thing): 拣, 拣, 拣, 拣吼无尾犬 <proverb> pick, pick, pick, and pick a tailless dog (i.e., being too picky for one's own good)

无尾无蒂 mo²¹ mui⁴⁴ mo²¹ lei²¹³ <abusive> to have no descendants [a variant of 无尾 mo³¹ mui³¹ ②]

无牧 mo⁴⁴ muok⁵ ① incurable: 者病无牧。This illness is incurable. ② irredeemable, hopeless: 者依心宿过呆去, 无牧。He is too bad a character, he is beyond redemption.

无依面 mo²¹ nëüng²¹ meing²¹³ not to be widely known and regarded: 我无依面, 汝八其侬哈俩, 汝去办者事会平长。I am not that well known and regarded. You know a lot of people, so it would be much more fitting for you to go handle this matter.

无依样 mo²¹ nëüng²¹ ngüong²⁴² ugly

无依前 mo^{21/44} nëüng⁴⁴ seing⁵³ to have no regard for appearances: 伊无依前, 依客来固屈吼大啼。She has no regard for appearances; guests came and she kept right on crying out loud.

无呆 mo⁴⁴ ngai⁵³ ① not bad: 伊会肯去也无呆。If she is willing to go that's fine. ② not spoiled, not damaged: 这粒皮球无呆。This rubber ball is not damaged.

无牙伯 mo²¹ ngai⁴⁴ wak²³ <jocular> toothless man

无硬 mo²¹ ngaing²⁴² ① not durable: 总款笔无硬, 蜀写就呆。This kind of pen is not durable, so as soon as you write with it it breaks. ② weak in disposition: 伊野无硬, 蜀讲伊两句, 伊就啼去。She is very weak; just say something to her,

and she starts to cry.

无耳 mo²¹ ngej²⁴² have no ear for, do not want to listen: 我无耳去听伊骂什毛。I have no ear for what abusive words he is saying. ♀ 者伲团哥真无耳。This kid doesn't listen.

无能耐 mo²¹ nieng⁴⁴ ngai⁵³ ① cannot: 无能耐行 cannot walk ♀ 无能耐总款讲 cannot talk like that ② not feel well: 前几日无能耐去, 故此无去。The past few days I haven't been feeling well, so I didn't go. ③ awfully, terribly: 蒋款柑酸遭无能耐。This kind of orange is awfully sour.

无毛使 mo²¹ no⁵³ lai³¹ ① useless: 者毛无毛使去了, 怀挂去。This thing is useless, so get rid of it. ② of no help: 介好其药掏来也无毛使去了。Even getting hold of the best medicine wouldn't help. ③ to have no ability: 几隻团都无毛使, 故着爸奶养。None of the several sons are capable of anything, and they are still supported by their parents.

无影 mo³¹ oung³¹ ① without a trace: 早蹠无影去了 long since run off without a trace ② to have no descendants (i.e., to be evil enough to deserve to have no descendants): 者依无影, 害野俩依。This person has no descendants, for he has harmed a great number of people.

无讲无听 mo²¹ oung⁴⁴ mo²¹ liang²¹³ without saying a word: 无讲无听其将事计做好去。Without saying a word he took care of the matter nicely.

无粕 mo²¹ pok²³ sloppy, worse than one can imagine: 这事会做无粕去。This matter was handled very sloppily.

无坯 mo⁴⁴ pui⁴⁴ unpresentable: 者事做无坯去 This matter was handled in a shoddy manner. ♀ 者依野无坯。This person is very nasty.

无谱 mo³¹ puo³¹ improper

无师假师 mo⁴⁴ sa⁴⁴ ga²¹ sa⁴⁴ to pretend to have expert knowledge [a variant of 烩师假师 me⁴⁴ sa⁴⁴ ga²¹ sa⁴⁴]

无三不两 mo⁴⁴ sang⁴⁴ buk⁵ lang²⁴² shady character: 者依无三不两, 汝怀通共伊合作。He is a shady character, don't cooperate with him. [also called 三不像两 sang⁴⁴ buk²¹ cuong⁵³ nang²⁴²]

无山无岸 mo⁴⁴ sang⁴⁴ mo²¹ ngiang²⁴² does not know the limits, does not know the rules

无三不四 mo²¹ sang²¹ muk⁵ sei²¹³ dubious, shady: 无三不四其侬少交仂圉。The less you associate with shady characters the better.

4 无云支厅

无心 mo⁴⁴ sing⁴⁴ ① merciless: 伊野无心。He is very merciless ② not to be focused, to be half-hearted: 我无心做者事就做蛤好。If I am not of a mind to do this, I cannot do it well

无神 mo⁴⁴ sing⁵³ ① to be uninteresting: 这片电影无神, 我怀看。This movie is uninteresting, so I won't watch it. ② senseless, wrong: 讲好的事计, 复翻去, 野无神。It is wrong to renege on something already agreed on. [also called 无神气 mo²¹ ling²¹ ngei²¹³]

无体 mo³¹ te³¹ weak: 病乍好, 真无体。Just recovered from illness, he is still weak.

无天 mo⁴⁴ tieng⁴⁴ bad weather: 今旦无天怀通曝毛。The weather is bad today, so don't put things out to dry.

无法的 mo²¹ uak⁵ deik²³ cannot be helped: 这话无法的其着讲。It cannot be helped that this has to be said.

无威 mo⁴⁴ ui⁴⁴ to lose power and influence: 伊经几回跋摔无威去。Because of a number of setbacks he lost his power and influence.

无样式 mo²¹ iüong⁵³ neik²³ ugly appearance, poor style: 这双鞋无样式, 颂胶吼蛤好看。This pair of shoes is poorly styled; they look ugly on your feet.

无拍算 mo²¹ wa⁵³ loung²¹³ ① not plan, not intend: 无拍算买 not plan to buy ② to have nothing decided: 伊都是无拍算, 着汝共伊主意 She is clueless, so you have to make up her mind for her. [also called 无拍无算 mo²¹ wa⁵³ mo³¹ loung²¹³]

无拍无算 mo²¹ wa⁵³ mo³¹ laung²¹³ ① not plan, not intend: 无拍无算其使钱, 会受怪。If you spend money without a plan, you can have a hard time. ② to have nothing decided [a variant of 无拍算 mo²¹ wa⁵³ loung²¹³]

无板无调 mo²¹ weing⁴⁴ mo²¹ dieu²⁴² improper, disorderly: 者事做遵无板无调去。This business was done egregiously badly.

无坯魄 mo²¹ wui⁵³ woük²³ improper, indecent: 者依过无坯魄去。He is just outrageous. [also called 丕是坯魄 ing²¹ ni²¹ wui⁵³ woük²³]

无只无许 mo²¹ zi²⁴ mo³¹ üj³¹/ möü²⁴ mëü³¹ for no reason, out of a clear blue: 伊去街无只无许乞侬拍去! When he went to town someone hit him out of a clear blue.

无者事 mo²¹ zia⁴⁴ dai²⁴²/ sëü²⁴² out of the question: 无者事, 我出钱, 汝去客遵 My putting up the

money while you have a good time is out of the question. ♦ 年岁过去了, 提拔无者事去了。I'm over the age limit, so promotion is out of the question.

无祖 mo³¹ zu³¹ not know what's right, to be without a plan: 伊真无祖, 请侬做衣裳也无掏钱。He really does not know the rules, asking to have clothes made and not paying any money. ♦ 者侬做事无祖, 怀通共伊俗礼。He does things without having any idea, so don't go partners with him

无水泅九铺 mo³¹ zui³¹ siu⁵³ gau⁴⁴ puo²¹³ <fig> (can swim ninety li even without water) extraordinary ability [a variant of 无水泅三铺 mo³¹ zui³¹ siu⁵³ sang⁵³ puo²¹³]

无水泅三铺 mo³¹ zui³¹ siu⁵³ sang⁵³ puo²¹³ <fig> can swim thirty li even without water (i.e., extraordinary ability): 者诸娘侬真本事, 无水泅三铺。She is really capable, 'she can swim thirty li without water.' [also called 无水泅九铺 mo³¹ zui³¹ siu⁵³ gau⁴⁴ puo²¹³]

无后手 puo²¹ au⁵³ ciu³¹ to leave things half-done: 者侬无后手, 刀使完也无掏填我。He leaves things half done; after using the knife he didn't give it back to me. ♦ 伊无后手, 行出去电光无扼, 门无锁。He is very heedless; when he goes out he doesn't turn out the light or lock the door.

无数万千 u²¹ lou²¹ uang⁴⁴ cieng⁴⁴ in great numbers: 报名其侬无数万千。People signed up in great numbers.

无涂坯 u⁴⁴ lu⁴⁴ pui⁴⁴ to pester and nag to get something, to act perversely: 伊做无涂坯, 一定卜拖我去。He pestered and nagged to drag me into going. ♦ 昨暝做无涂坯, 怀饭食。Yesterday he wouldn't eat just for spite.

云锣 hung⁴⁴ lo⁵³ cloud gong (a kind of giant gong)

支离 zie⁴⁴ lie⁵³ tragic situation: 伊团伲行其行, 死其死, 夫丈复病, 野支离。Her children are either gone off or dead, and her husband is sick, it is really tragic.

厅中 tiang⁴⁴ noung⁴⁴ main hall, drawing room

厅中面 tiang²¹ noung⁵³ meing²¹³ appearance of the main hall

木虱 mëük²¹ saik²³ bedbug

木 muk⁵ carpentry: 做木 do carpentry ◇ 涂做去了, 木固未做。The plastering has been finished, but the woodwork hasn't been done yet.

不律 bu⁴⁴ luk⁵ to struggle: 鸡搦手吼直透不律。

The chicken held in his hand keeps struggling to get loose.

不律翼 bu²¹ luk⁵ sik⁵ ① to flap the wings: 鸟团不律翼。The little bird flaps its wings. ② to slacken: 书写完我不律翼囉。After finishing writing the book I let up.

不兴 buk²¹ hing⁴⁴ no go, nothing doing: 不兴! 汝蛤去哩! Nothing doing! You can't go!

不宗 buk²¹ zung⁴⁴ to be no good: 伊依团尽去不宗, 传话都传蛤清楚。His son is good for nothing, he can't even pass on a message straight.

冂 pang²¹³ ① empty, hollow: 者蛾野冂。This crab is hollow (i.e., there is no yellow meat inside it). ② not firm, not sturdy 者厝野冂。This house is not well built.

冂蟹 pang⁴⁴ ciek⁵ meatless swimming crab [a variant of 冂糟蟹 pang²¹ zau⁴⁴ ciek⁵]

冂柴 pang⁴⁴ ja⁵³ non-durable wood (e.g., pine, fir)

冂腹 pang⁵³ mouk²³ ① empty belly: 者蛾冂腹其。

This crab has no meat inside. ② to have diarrhea: 昨暝寒去今冂腹去! Caught cold yesterday and have diarrhea today!

冂蜂宿 pang²¹ mung⁵³ nieu²¹³ holes resembling a honeycomb: 汝看者豆腐冂蜂宿野厉害。Just look at all the big holes in this beancurd.

冂炭 pang⁵³ nang²¹³ charcoal: 掏仂团冂炭起火。Take a bit of charcoal to get the fire going.

冂心 pang⁴⁴ ning⁴⁴ hollow: 者蟳冂心其, 蛤好。This sea crab is no good, for there is nothing inside.

冂锁 pang⁵³ no³¹ low-quality lock: 嘢冂锁挂吼无毛使。It is useless to lock the door with a poor lock like this.

冂糟蟹 pang²¹ zau⁴⁴ ciek⁵ meatless swimming crab [also called 冂蟹 pang⁴⁴ ciek⁵]

冂糟糟 pang²¹ zau⁴⁴ zau⁴⁴ empty, without solidity: 者炭冂糟糟。This charcoal is trashy and won't burn. [also called 冂之糟 pang²¹ zi⁴⁴ zau⁴⁴]

冂之糟 pang²¹ zi⁴⁴ zau⁴⁴ empty, without solidity
[a variant of 冂糟糟 pang²¹ zau⁴⁴ zau⁴⁴]

冂粟 pang⁵³ zuok²³ blighted grain, empty ears

车 cia⁴⁴ ① vehicle ② sewing machine [also called 针车 zeing⁴⁴ jia⁴⁴, 车车 cia⁴⁴ cia⁴⁴] ③ to turn, to rotate: 面车过来。Turned the face this way. ◇ 蒋讲轮船车去? Why doesn't the wheel turn any more? [also called 车车 cia⁴⁴ cia⁴⁴] ④ sewing: 裤边固着车蜀行。The edge of pant legs needs to be sewn one more time. ⑤ to lift up water with a waterwheel, etc.: 水车上来了。The water has been lifted up.

车车 cia⁴⁴ cia⁴⁴ ① sewing machine ② to turn, to rotate [a variant of 车 cia⁴⁴ ② and ③]

车团 cia⁵³ iang³¹ rickshaw

车债 cia⁵³ jai²¹³ fare (for transportation)

车籽 cia⁵³ ji³¹ woodware turned on an old-style lathe

车籽店 cia²¹ ji⁴⁴ laing²¹³ woodware shop for articles made with old-style lathe

车车动 cia²¹ jia⁵³ loüng²⁴² to keep turning here and there [a variant of 车车转 cia²¹ jia⁵³ luong³¹]

车车转 cia²¹ jia⁵³ luong³¹ to keep turning here and there: 上堂目睭着覲先生, 面莫车车转。In class your eyes should be on the teacher, not turning everywhere. [also called 车车动 cia²¹ jia⁵³ loüng²⁴²]

车头水 cia⁵³ lau³¹ jui³¹ a kind of inexpensive writing brush

车顶 cia⁵³ ling³¹ in the vehicle: 门口真剋, 其实车顶无几隻侬。The entry door was crowded but actually there were only a few people on the bus.

车船 cia⁴⁴ lung⁵³ small steamboat

车轮车 cia⁴⁴ lung⁴⁴ jia⁴⁴ ① small windmill ② pinwheel (child's toy)

车馆 cia⁵³ uang³¹ rickshaw shop (where rickshaws were rented or sold)

廿 niek²³/ nik⁵ twenty (only used when counting 21 to 29; when giving dates, pronounced nik⁵): 廿一, 廿二, 廿三 twenty-one, twenty-two, twenty-three

4 犬尤五牙

犬 keing³¹ dog [also called 犬团 keing²⁴ ngiang³¹]

犬吠 keing³¹ bui²⁴² ① dog's barking ② nonsense: 莫听伊犬吠。<abusive> Don't listen to his nonsense.

犬角 keing⁴⁴ goük²³ male dog [also called 犬港 keing²⁴ gëüng³¹]

犬港 keing²⁴ gëüng³¹ male dog [a variant of 犬角 keing⁴⁴ goük²³]

犬母 keing²⁴ mo³¹ ① female dog ② <abusive> bitch, whore

犬母货 keing²¹ mo⁴⁴ huo²¹³ <abusive> you bitch

犬尾草 keing²¹ mui²⁴ jau³¹ green bristlegrass, setaria viridis

犬屎 keing²⁴ nai³¹ <fig> (dog's dung) worthless person, poor piece of writing

犬屎成拉长 keing²⁴ nai³¹ siang⁴⁴ na⁴⁴ loung⁵³ <fig> (stretched out dog dung) worthless and lengthy talk or writing

犬头梨 keing²¹ nau⁴⁴ li⁵³ dog-head pear (a kind of low-quality pear)

犬歎 keing⁴⁴ ngaung²⁴² <abusive> you fool

犬团 keing²⁴ ngiang³¹ dog [a variant of 犬 keing³¹]

犬团团 keing²¹ ngiang²⁴ ngiang³¹ puppy

犬团货 keing²¹ ngiang⁴⁴ nguo²¹³ <abusive> you bitch

犬豚团 keing²⁴ noung³¹ ngiang³¹ puppy

尤其是 iu²¹ gi²¹ sei²⁴² especially: 怀通总款你生相, 尤其是着依前其辰候。Don't be so ill-mannered, especially when you are with people.

五 ngu³¹ ① immoral ② to play dirty tricks [a variant of 五聊 ngu²¹ liu⁵³]

五间排 ngu²¹ ang⁴⁴ me⁵³ five rooms in a row (a kind of old-style Fuzhou dwelling house)

五更鸡 ngu²¹ ang⁴⁴ ngie⁴⁴ a kind of old-style oil stove

五罅 ngu²¹ hia⁴⁴ a mess: 伊转厝衣裳橱抄五罅。When he got home, he turned the wardrobe into an unholy mess.

五罅六楞 ngu²¹ hia⁴⁴ beik³ leing²¹³ ① a mess ② assymetrical, ill-proportioned [a variant of 五罅六楞 ngu²¹ hia⁴⁴ lëük²¹ leing²¹³]

五罅六楞 ngu²¹ hia⁴⁴ lëük²¹ leing²¹³ ① a mess: 碗摔地兜五罅六楞。The bowl fell on the floor and broke into fragments. ② assymetrical, ill-proportioned: 面生吼五罅六楞。The face has ill-proportioned features. [also called 五罅八楞 ngu²¹ hia⁴⁴ beik³ leing²¹³]

五帝 ngu⁴⁴ la²¹³ ① the Five Deities (in charge of punishing evildoers, in Fuzhou folk tradition) ② Good heavens (or similar phrase to begin a sentence): 五帝, 许隻依弟只恶。Good heavens, how fierce that young fellow is!

五帝栏门搦 ngu⁴⁴ la²¹³ lang²¹ muong²¹ niek⁵ <abusive> you evildoer [a variant of 五帝搦 ngu⁴⁴ la²¹³ niek⁵]

五帝狯搦 ngu⁴⁴ la²¹³ me⁴⁴ niek⁵ <abusive> you evildoer [a variant of 五帝搦 ngu⁴⁴ la²¹ niek⁵]

五帝搦 ngu⁴⁴ la²¹³ niek⁵ <abusive> you evildoer [lit. seized by the Five Deities] [also called 五帝栏门搦 ngu⁴⁴ la²¹³ lang²¹ muong²¹ niek⁵, 五帝狯搦 ngu⁴⁴ la²¹³ me⁴⁴ niek⁵]

五色 ngu⁴⁴ laik²³ all different colors: 屎惊五色去。<colloq> So scared he shit all different colors.

五帝面 ngu²¹ le⁵³ meir²¹³ face like the Five Deities, fierce expression: 伊日日都是五帝面, 莫去觑伊。He has that ugly cruel expression on his face every day, so don't look at him.

五流氓 ngu⁴⁴ liu²¹ moung²¹³ ① loafer, bum, idler ② immoral, indecent [a variant of 五樹 ngu²¹ liu⁵³; see also 五流氓 ngu⁴⁴ liu²¹ moung²⁴²]

五聊 ngu²¹ liu⁵³ ① immoral: 只隻依野五聊, 单单共诸娘团打打缠。He is very immoral, and all he does is harass girls. ② to play dirty tricks: 无五聊, 简单蜀步。Don't play any tricks; behave yourself. [also called 五 ngu³¹, 五聊闷 ngu⁴⁴ liu²¹ moung²⁴², 五聊四 ngu⁴⁴ liu²¹ sëü²¹³]

五聊四 ngu⁴⁴ liu²¹ sëü²¹³ ① immoral ② to play dirty tricks [a variant of 五聊 ngu²¹ liu⁵³]

五聊闷 ngu⁴⁴ liu²¹ moung²⁴² ① immoral ② to play dirty tricks [a variant of 五聊 ngu²¹ liu⁵³]

五樹 ngu²¹ liu⁵³ immoral, indecent [also called 五樹梦 ngu⁴⁴ liu²¹ moung²¹, 五流氓 ngu⁴⁴ liu²¹ moung²¹³]

五樹梦 ngu⁴⁴ liu²¹ moung²¹³ ① immoral, indecent [a variant of 五樹 ngu²¹ liu⁵³] ② immoral person

牙 nga⁵³ brokerage: 鱼牙 fish brokerage ◇ 果子

牙fruit brokerage [also called 牙行 nga⁴⁴ oung⁵³] [see also ngai³¹]

牙头关 nga⁴⁴ lau⁴⁴ uang⁴⁴ mandibular joint: 者消息传来, 伊牙头关硬去。When the news reached her, her jaws clenched painfully.

牙箸 nga²¹ lëü²⁴² ivory chopsticks

牙槽腮 nga⁴⁴ lo⁴⁴ ci⁴⁴ cheek

牙依 nga⁴⁴ nëüng⁵³ broker, middleman

牙牙 nga⁴⁴ nga⁵³ screwthread: 只粒螺丝牙牙都平去了。The thread of this screw is all worn down.

牙行 nga⁴⁴ oung⁵³ brokerage

牙 ngai³¹ tooth: 牙疼 toothache [see also nga⁵³]

牙墘 nga²¹ gieng⁵³ edge of tooth

牙膏 ngai²¹ go⁴⁴ toothpaste [a variant of 牙酱 ngai⁴⁴ zuong²¹³]

牙角 ngai⁴⁴ goük²³ gap between teeth: 怀遭我塞牙角。Not enough to fill the space between my teeth (i.e., very little).

牙根 ngai²¹ güng⁴⁴ root of tooth

牙座 ngai⁴⁴ zo²⁴² gums

牙酱 ngai⁴⁴ zuong²¹³ toothpaste [also called 牙膏 ngai²¹ go⁴⁴]

比 bi³¹ ① to compare: 衣裳比看有偌夥大。
Compare the clothes to see their size. ② to copy, to imitate: 这双鞋样掏去比。Take this shoe pattern and make shoes like it. ③ to point at: 手比自家鼻兜。To point at one's own nose. ♦ 汝比我看是底隻。Show me which one.

比论 bi⁴⁴ laung²⁴² for example: 比论讲。To say for example.

比霸 bi⁴⁴ wa²¹³ to show off, to flaunt: 汝坏使比霸, 我无耀。Don't show off, I don't envy you.

比并 bi⁴⁴ wiang²⁴² to compare: 好呆比并丽就会八。Just compare and you can see which is better.

瓦墘 ngua⁴⁴ gieng⁵³ eaves

瓦策 ngua⁴⁴ lai⁵³ large basket for carrying tiles

瓦槽 ngua⁴⁴ lo⁵³ eaves gutter

瓦槽筒 ngua⁴⁴ lo⁴⁴ lëüng⁵³ downspout

瓦柿 ngua⁵³ pui²¹³ potsherd, broken tile fragment

瓦片围 ngua²¹ weing⁵³ ngiang³¹ fragment of shattered tile

扎脚 zak⁵ güök²³ leg wrappings, puttees

少秤 ziu⁴⁴ jeing²¹³ short weight: 许蜀摊肉桌卖其肉是蜀回少秤, 故此无生意。That butcher stall always gives short weight meat, so they don't have good business.

|

日把 nik³¹ ba³¹ a day or two: 去日把就转来 go and return in a day or two [also called 日把 nik²¹ ba⁴⁴ lang²⁴²]

日把两 nik²¹ ba⁴⁴ lang²⁴² a day or two [a variant of 日把 nik³¹ ba³¹]

日昼 ni⁵³ dau²¹³ noon

日中 nik⁵ doung⁴⁴ daytime: 猫团日中去晒。Cats sleep in the daytime.

日火 nik³¹ hui³¹ hot summer sunlight: 日火真熾。The hot sun is oppressive.

日暝 nik⁵ mang⁵³ day and night: 日暝辛苦 work hard day and night

日头 nik⁵ tau⁵³ sun, sunlight: 今旦日头 The sun is out today. ♦ 曝日头 to sun-dry (to sun-bleach, to sun-bathe)

日头下 ni²¹ tau²¹ a²⁴² in the direct sunlight: 屈日头下做事计着戴草笠。When you work in the direct sun you must wear a straw hat.

日头昼 nik²¹ tau²¹ lau²¹³ noon

日头花 nik⁵ tau⁴⁴ ua⁴⁴ weak or intermittent sunshine of a cloudy day

日透暝 nik²¹ tau⁴⁴ mang⁵³ from morning to night

日子单 nik²¹ zi²¹ lang⁴⁴ calendar

中丘 doung⁴⁴ ku⁴⁴ the mid-section: 头尾做汤, 中丘掏煎。The head and tail can make soup and the body can be deep-fried in oil. ♦ 番薯中丘好食。The middle part of a sweet potato is tasty.

中昼 doung⁵³ nau²¹³ noon [also called 中午昼 doung²¹ ngu⁴⁴ lau²¹³]

中午昼 doung²¹ ngu⁴⁴ lau²¹³ noon [a variant of 中昼 doung⁵³ nau²¹³]

4 中见牛手

中中昼 doung²¹ noung⁵³ nau²¹³ noon

见 gieng²¹³ ① to feel, to think but not be sure: 我见无真大。I kind of think it isn't very big. ◇ 我见汝蜀暝无着吼。I have a feeling you weren't in yesterday. ② everyone, each one (preceding a classifier) [a variant of 见逐 gieng⁴⁴ nük⁵]: 见隻 each one ◇ 见把 each one ◇ 见头 each one (animal)

见志 gieng⁵³ jei²¹³ to pay a condolence call

见事 gieng⁵³ nai²⁴² to be a busybody: 诸娘依见事。Women are busybodies.

见事妈 gieng²¹ nai⁵³ ma³¹ busybody woman

见觉 gieng⁵³ ngoük²³ to feel: 我见觉野疼。I feel very painful. ◇ 罷行擗罔攀讲, 紊见觉就遭了。Talking and walking at the same time, we arrived without realizing it. ◇ 紊见觉蜀年复过去了。Another year has gone by without being noticed.

见蜀 gieng⁴⁴ nok⁵ everyone, each one (preceding a classifier) [a variant of 见逐 gieng⁴⁴ nük⁵]

见逐 gieng⁴⁴ nük⁵ everyone, each one (preceding a classifier): 见逐块 every piece ◇ 见逐日 everyday ◇ 见逐隻问过去 question each one [also called 见 gieng²¹³, 见蜀 gieng⁴⁴ nok⁵]

J

牛港 ngu³¹ göüng³¹ bull

牛筋 ngu⁴⁴ güng⁴⁴ rubber band

牛筋索 ngu²¹ güng⁵³ nok²³ ① elastic cord ② long rubber band (used in little girls' games)

牛囷 ngu³¹ iang³¹ calf, baby cow

牛厝 ngu²¹ juo²¹³ cattle pen

牛屎龟 ngu²¹ lai²¹ ui⁴⁴ dung beetle

牛头粽 ngu²¹ lau²¹ joëng²¹³ a kind of zongzi (粽子) dumpling

牛头马面 ngu²¹ lau²¹ ma⁴⁴ meing²¹³ ugly looks, nasty look (lit. cow's head and horse's face): 伊交其朋友全牛头马面其侬。The friends he makes all look nasty.

牛头蜂 ngu⁴⁴ lau⁴⁴ wung⁴⁴ a kind of large black highly-venomous wasp

牛索 ngu²¹ lok²³ ox rope, nose rope

牛肠马肚 ngu²¹ loung²¹ ma⁴⁴ lou²⁴² <fig> (ox guts

and horse stomachs) a pile of messy and dirty clothes: 房里坯收拾牛肠马肚蜀堆。The room was not straightened up, and dirty clothes were strewn in piles.

牛虻叮 ngu²¹ mang²¹ neing²¹³ gadfly

牛母 ngu³¹ mo³¹ cow

牛母牛囷 ngu²¹ mo²⁴ ngu³¹ iang³¹ snail

牛膝 ngu⁴⁴ neing⁵³ cow's milk

牛膝膏 ngu⁴⁴ neing⁴⁴ go⁴⁴ canned concentrated milk

牛膝炳 ngu⁴⁴ neing⁴⁴ mang⁴⁴ skin forming on cooled-off boiled milk [a variant of 牛膝被 ngu²¹ neing²¹ pui²⁴²]

牛肤被 ngu²¹ neing²¹ pui²⁴² skin forming on cooled-off boiled milk [also called 牛膝炳 ngu⁴⁴ neing⁴⁴ mang⁴⁴]

牛肉滑 ngu²¹ nük⁴⁴ huak⁵ a food item made of ground internal organs of cattle mixed with cooking starch (used to make soup)

牛筋带 ngu²¹ üng⁵³ nai²¹³ elastic cord

手指 ciu²⁴ jai³¹ finger [also called 手掌指 ciu²¹ jieng²⁴ jai³¹] [see also 手指 ciu²⁴ ji³¹]

手指夹 ciu²¹ jai²¹ geik⁵ the space between the fingers

手指尾 ciu²¹ jai²⁴ mui³¹ fingertip

手节 ciu⁴⁴ jaik²³ finger joint

手指 ciu²⁴ ji³¹ finger ring [see also 手指 ciu²⁴ jai³¹]

手掌指 ciu²¹ jieng²⁴ jai³¹ finger [a variant of 手指 ciu²⁴ jai³¹]

手肘 ciu²¹ lang⁴⁴ elbow

手肘卵 ciu²¹ lang⁵³ naung²⁴² protruding part of elbow joint

手腿 ciu²⁴ lëü³¹ arm

手神 ciu²¹ ling⁵³ hand strength: 汝手神野重, 拍依真疼。You have a strong hand; when you hit someone it really hurts.

手锁 ciu²⁴ lo³¹ manacles

手肚 ciu²⁴ lu³¹ muscle of the forearm

手尾 ciu²⁴ mui³¹ ① unfinished work at hand: 我固有仂圉手尾事计未做完。I still have some unfinished work at hand. ② strength of the palm and

wrist: 伊手尾力真大。He has a lot of hand strength. ③ inheritance: 伊其手尾底依得去? Who inherited his property?

手尾劲 ciu²¹ mui⁴⁴ eing²¹³ hand strength: 我无手尾劲, 只瓶瓶开瓮起。I don't have enough hand strength to open this bottle.

手弯 ciu²¹ uang⁴⁴ fleshy side of elbow joint

手腕 ciu²⁴ uong³¹ sleeve

手腕尾 ciu²¹ uong²⁴ mui³¹ sleeve cuff

手腕头 ciu²¹ uong²¹ nau⁵³ sleeve cuff

手巾 ciu²¹ üng⁴⁴ towel

手巾团 ciu²¹ üng⁵³ nging³¹ handkerchief [also called 汗巾 gang⁴⁴ ngüng⁴⁴, 汗巾团 gang⁴⁴ ngüng⁵³ nging³¹]

毛松管憩 mo²¹ lëüng²¹ uong⁵³ jie²¹³ hair stands on end: 听者怪话会毛松管憩。Hearing this weird story can make your hair stand on end.

毛毛 mo⁴⁴ mo⁵³ hair, wool: 绵羊毛毛野长。Sheep's wool is long.

毛毛 mo²¹ nok²³ ① have nothing: 毛毛买 nothing to buy ◇ 毛毛做 nothing to do ② have no content: 者蟹真毛毛。This crab is meatless.

毛管 mo³¹ uong³¹ pore: 毛管惊松去 frightened into having goosebumps

长 doung⁵³ to be surplus: 钱都分完, 固长百几块。The money was distributed and there is still a hundred-odd dollars left over. ◇ 蜀月趁两百, 除使划, 固会长成百。Earning two hundred dollars a month, there is still close to a hundred dollars left over after expenses. [see also 长 duong²⁴²]

长柄 doung²¹ bang²¹³ tall and slender physique

长短 doung³¹ dëti³¹ long and short, uneven, one long and one short: 倚长短去 I stood till my legs became uneven (i.e., legs became very tired from standing)

长地拖 doung²¹ di⁴⁴ tua⁴⁴ over-long clothes

长手腕 doung²¹ jiu²⁴ uong³¹ long sleeves [a variant of 长腕 doung³¹ nguong³¹]

长做 doung²¹ jo²¹³ ① long-term hired hand ② to work by the year (esp. farm hands)

长裾 doung⁴⁴ kouk⁵ long coat [裾 is a transliteration

of the English word 'coat']

长衫重马褂 doung⁴⁴ nang⁴⁴ tüng²¹ ma⁴⁴ ua²¹³ to dress carelessly so that lower hem of inner garments shows below outer garments

长短 doung³¹ næü³¹ excess or deficiency, discrepancy: 数都算过了, 无什长短。The accounts have been done and there is no discrepancy plus or minus.

长短跛 doung²¹ næü²¹ a⁴⁴ ① to limp ② cripple, lame person

长胶鹿 doung²¹ nga⁴⁴ lëük⁵ ① long legs (of a person; lit. of a deer) ② long feet: 伊长胶鹿无块买鞋。His feet are too long; he can't buy shoes that fit.

长训 doung²¹ ngoung²¹³ knee-high (stockings, boots)

长腕 doung³¹ nguong³¹ long sleeves: 长腕衬衫 long-sleeved shirt [also called 长手腕 doung²¹ jiu²⁴ uong³¹]

长年 doung⁴⁴ nieng⁵³ long-term hired labor

长长日 doung⁴⁴ noung⁴⁴ nik⁵ whole day, the livelong day: 长长日做蜀日 worked the livelong day from morning till night

长长长 doung²¹ noung²¹ noung⁵³ very very long: 以后日子长长长。Now it's just the beginning, there is still a long way to go.

长鼻 doung²¹ pei²¹³ avarice: 者依野长鼻。He is avaricious. ◇ 长鼻乞猪扑。<colloq> Avarice comes to a bad end.

长 duong²⁴² ① to be left over: 都去了, 厝吼俪长我蜀隻。Everyone has gone, so I'm the only one left at home. ◇ 身吼固长几块钱。Still has a few dollars left on him. ◇ 食蛤完长吼下顿食。If you can't eat it all whatever is left will do for the next meal. ② to clear out: 两奇箱箱长蜀隻出来乞我使。Clear out one of the two chest so I can use it. [see also 长 duong⁵³]

长残 duong⁴⁴ dang⁵³ left over, remaining: 只势西瓜都是别依捡长残其。The watermelons here have been picked over and left unwanted by other people. ◇ 只碗鱼是中昼食长残其。The fish in this bowl is left over from lunch.

长底 duong⁵³ de³¹ bit left over: 长底其饭乞猫团食。The left-over food can go to the cat. ◇ 长底无拴了, 摧潘缸吼去。What's left over is useless, so dump it into the garbage container.

长头 duong²¹ nau⁵³ first born [also called 长头胎 duong²⁴ nau⁴⁴ lai⁴⁴]

4 长什 仂化 斤反

长头长底 duong²¹ nau²¹ luong⁵³ ne³¹ leftovers
(esp. of a meal): 长头长底都是伊去做。He eats up all the leftovers.

长头囡 duong²⁴ nau³¹ iang³¹ first-born son

长头胎 duong²⁴ nau⁴⁴ lai⁴⁴ first born [a variant of
长头 duong²¹ nau⁵³]

长安鬼 duong²¹ ngang⁵³ ngu³¹ Chang'an devil
(believed to live on Mt. Chang'an, Fuzhou city)

长乐我 duong²¹ no⁵³ ngu³¹ <derog> people of
Changle (allusion to their different pronunciation
of 我 (I) "nguai" as "ngui")

什毛 sie⁵³ nok²³ what, something: 嘴是什毛? What is this? ♦ 什毛依胆只般大。What kind of person is this bold! ♦ 什毛都蛤食 does not eat anything ♦ 什毛都蛤八 does not understand anything

什毛形款 sie²¹ no⁵³ hing³¹ kuang³¹ <derog> what way, what manner [also called 什毛形骸 sie²¹ no⁵³ hing²¹ ngai²⁴²]

什毛形骸 sie²¹ no⁵³ hing²¹ ngai²⁴² <derog> what way, what manner [a variant of 什毛形款 sie²¹ no⁵³ hing³¹ kuang³¹]

什毛式 sie²¹ no⁵³ leik²³ what way, what manner, how [also called 什毛样式 sie²¹ no²¹ üong⁵³ neik²³]

什毛辰候 sie²¹ no⁵³ leing²¹ ngau²⁴² when, at what time

什毛名 sie²¹ no⁴⁴ miang⁵³ what thing: 嘴是什毛名? What is that? ♦ 伊什毛名都挂。He wants everything.

什毛名堂 sie²¹ no⁴⁴ miang⁴⁴ noung⁵³ up to what:
昨日伊无来, 着厝吼做什毛名堂也蛤八。He didn't come the other day, and I have no idea what he was up to at home.

什毛款 sie²¹ no⁵³ uang³¹ what manner: 依生什毛款? What does he look like? ♦ 什毛款其依乍有得里? What kind of person must it be who gets in? ♦ 什毛款其毛都有。There is every kind of thing available. [also called 什毛款式 sie²¹ no²¹ uang⁴⁴ neik²³]

什毛款式 sie²¹ noi²¹ uang⁴⁴ neik²³ what manner
[a variant of 什毛款 sie²¹ no⁵³ uang³¹]

什毛样式 sie²¹ no²¹ üong⁵³ neik²³ what way, what manner, how [a variant of 什毛式 sie²¹ no⁵³ leik²³]

仂滴 lik⁵ deik²³ a bit [a variant of 仂囡 lik²⁴ giang³¹]

仂囡 lik²⁴ giang³¹ a bit: 囌有仂囡。There is only a bit. ♦ 行前仂囡。Move forward a bit. ♦ 仂囡都无。Not a bit. ♦ 有仂囡 to be a bit cold [also called 仂滴 lik⁵ deik²³]

仂久 lik²⁴ gu³¹ a while: 坐仂久。Sit a while. ♦ 等仂久。Wait a while. ♦ 仂久就好了。Be ready in a moment. [also called 仂𠵼 lik²¹ uong⁵³]

仂仂囡 lik²¹ lik²⁴ giang³¹ a tiny bit

仂仂久 lik²¹ lik²⁴ gu³¹ a moment, a very little while

仂𠵼 lik²¹ uong⁵³ a bit [a variant of 仂久 lik²⁴ gu³¹]

仂 neik²³ ① straitened circumstances: 只几日手头真仂。These few days our money has been very tight. ② not enough, skimpy: 者布做长衫恰仂。This piece of cloth will be skimpy for making into a long gown.

仂囡块 niang⁴⁴ no²¹³ a bit: 多买仂囡块 buy a bit more

化 hua²¹³ to burn (e.g., spirit money)

化化 hua²¹ hua²¹³ mynah

斤几 güng⁵³ gui³¹ over a jin (catty)

斤把 güng⁵³ ma³¹ about one jin (catty)

斤把两 güng²¹ ma⁴⁴ lang²⁴² one or two jin (catties): 荔枝厘斤把两 only one or two jin (catties) of litchi

斤上 güng⁵³ suong²⁴² over a jin (catty)

反 being³¹/ baig²¹³ to turn over: 毛㗎手吼反过来反过去。He turned the thing over and over in his hand. [see also 反 huang³¹]

反 huang³¹ ① to lift up: 被反起看囉。Lift up the wadded quilt and take a look. ② to leaf through: 仂久反几十页过去。In a short time he leafed through some tens of pages. [see also 反 being³¹/baig²¹³]

反面 huang⁴⁴ meing²¹³ to turn against someone, to have a falling-out: 反面共翻纸蜀样 <proverb> turning against is like turning a page (i.e., quick and ruthless)

反领 huang²⁴ niang³¹ turndown collar: 羊毛衫拍反领其。The sweater has been knitted with a turndown collar.

反天 huang²¹ tieng⁴⁴ to overturn the heavens, to be earthshaking: 告叫反天 to shout loud enough to rock the heavens ◇ 阴反天 to wreak earthshaking havoc

分批 buong⁴⁴ pie⁴⁴ to distribute and deliver the mail

分单 hung⁴⁴ nang⁴⁴ report card, student's grade card [also called 分数单 hung²¹ nu⁴⁴ nang⁴⁴]

分数单 hung²¹ nu⁴⁴ nang⁴⁴ report card, student's grade card [a variant of 分单 hung⁴⁴ nang⁴⁴]

介 gai²¹³ again: 介来 come again ◇ 介做 do it again

从嫁 züng²¹ nga²¹³ maid servant who accompanies the bride: 外家野有钱, 新人固有从嫁。The bride's family is quite well off, since the bride even has a maid to accompany her to her new home.

爻 ngau⁵³ ① numb in hands and feet: 天清胶手都爻去。Cold weather made the hands and feet numb. ② to warp (of wood): 只堂傢私柴无樵掏做伶爻去。This furniture was made of unseasoned wood, so it has warped.

公 gëung³¹ male (of animals): 牛公公其比母其便宜。Bull calves are cheaper than cow calves.

公亲 gung⁴⁴ cing⁴⁴ arbiter, conciliator (formerly, a member of gentry or notable who mediated civil disputes)

公妈 gung⁵³ ma³¹ paternal grandparents

公婆 gung⁴⁴ mo⁵³ ancestors [also called 公婆妈 gung⁵³ mo³¹ ma³¹]

公婆龛 gung⁴⁴ mo⁴⁴ ang⁴⁴ niche for ancestral tablet

公婆妈 gung⁵³ mo³¹ ma³¹ ancestors [a variant of 公婆 gung⁴⁴ mo⁵³]

今年暝 gie⁴⁴ nieng⁴⁴ mang⁵³ this year

今晡 ging⁴⁴ muo⁴⁴ tonight [also called 今日晡 ging²¹ nang⁴⁴ muo⁴⁴]

今日 ging⁵³ nang²¹³ today

今日早 ging²¹ nang⁵³ ja³¹ this morning

今日晡 ging²¹ nang⁴⁴ muo⁴⁴ tonight [a variant of 今晡 ging⁴⁴ muo⁴⁴]

今日日 ging²¹ nang⁴⁴ nik⁵ nowadays: 今日日日子好过去了。Nowadays living has become easier.

凶去凶 hüng²¹ ngo²¹ üng⁴⁴ truculent: 有话好好讲, 怀使凶去凶。If you have something to say, speak nicely, and don't be so truculent.

乏力 huak⁵ lik⁵ exhaustion from overwork

乏力草 huak²¹ lik⁵³ co³¹ herbal medicine for exhaustion from overwork

风 hung⁴⁴ various illnesses of neuralgia or pains in joints: 手风 hand is paralysed [also written 痫]

风喙 hung⁵³ cui²¹³ draft (of wind): 莫倚风喙吼, 怀通寒去。Don't stand in the draft, lest you catch cold.

风厝 hung⁵³ juo²¹³ rooftop ventilation window

风气 hung⁵³ kei²¹³ rheumatism

风瘼 hung⁴⁴ mo⁴⁴ nettle rash

风蚊 hung⁴⁴ muong⁵³ mosquito

风蚊香 hung⁴⁴ muong⁴⁴ ngüong⁴⁴ mosquito repellent in incense form

风蚊摔 hung⁵³ muong²¹ notik²³ mosquito whisk

风飑 hung⁴⁴ nai⁴⁴ typhoon

风飑团 hung²¹ nai⁵³ jang³¹ mild typhoon

风飑气 hung²¹ nai⁵³ kei²¹³ weather affected by edge of typhoon with small irregular gusts of wind or rain

风飑天 hung²¹ nai⁴⁴ lieng⁴⁴ typhoon weather

风煞 hung⁵³ nak²³ ① severe weather ② <fig> (wind and thirst) hardships: 山区风煞重, 依真贪老。Weather is severe in the mountain country, and people are liable to show their age.

风头 hung⁴⁴ nau⁵³ draft (of wind): 怀通倚风头吼。Don't sit in a drafty place.

4 风匀鸟片月

风寒 hung⁴⁴ ngang⁵³ to catch cold; a cold

风寒困 hung⁵³ ngang³¹ nging³¹ slight cold

风霾 hung⁴⁴ ni⁵³ storm [also called 风霾雷雨 hung⁴⁴ ni⁵³ lëü³¹ ü³¹]

风霾雷雨 hung⁴⁴ ni⁵³ lëü³¹ ü³¹ storm [a variant of 风霾 hung⁴⁴ ni⁵³]

风桄 hung⁴⁴ nieng⁴⁴ old-style hand-operated winnower: 风桄是风桄, 近觑蜀头马, 远觑马无头。<derog> The winnower from close up looks like a horse, but from far off it has no head.

风抽 hung⁴⁴ tiu⁴⁴ ① bicycle pump ② hand-operated winnower

匀 üng⁵³ to divide evenly: 匀两下 to divide into two even portions

鸟 u⁴⁴ black: 面真鸟 very black face ◊ 乌其布 black cloth ◊ 天野鸟, 卜遏雨了。The sky is covered with black clouds, so it's going to rain.

鸟暗 u⁵³ ang²¹³ dark: 天地鸟暗去。Dark all around, dark in the sky and on earth.

鸟黢黢 u²¹ cuk⁴⁴ cuk⁵ pitch dark [a variant of 乌秃秃 u⁴⁴ tuk⁵ touk²³]

乌猴 u⁴⁴ gau⁵³ <fig> black monkey (i.e., a thin sallow person): 伊去泅水, 曝遭乌猴蜀样。He went swimming and got sunburned so he looks dark and shrivelled up.

鸟龟头 u²¹ gui⁴⁴ tau⁵³ husband or lover of a brothel-keeper (who helps run the brothel)

鸟烟 u⁴⁴ ieng⁴⁴ black smoke

鸟痕 u⁴⁴ kik⁵ ① a kind of small black bird ② dark-skinned and emaciated: 蜀日够暗又食薰又食酒, 依变遭鸟痕去。Smoking and drinking all day made him sallow and emaciated.

鸟头叔 u⁵³ lau²¹ jëük²³ black-haired uncle (descriptive of an uncle younger than his nephew): 鸟头叔, 白头孙。<colloq> Black-haired uncle and white-haired nephew.

鸟橹 u⁵³ lë³¹ a kind of large sea-going junk

鸟律黢 u²¹ luk⁴⁴ cuk⁵ pitch dark [a variant of 乌秃秃 u⁴⁴ tuk⁵ touk²³]

鸟秃鬼 u²¹ luk²⁴ gui³¹ <fig> black devil (descriptive of being very sunburned): 热天徐蜀隻曝遭共鸟秃鬼偌。In the summer everyone is sunburned

black.

鸟禿柿 u²¹ luk⁵ kei²⁴² very black [a variant of 乌禿痘 u²¹ luk⁵ kik⁵]

鸟禿痘 u²¹ luk⁵ kik⁵ very black: 者毛生吼鸟禿痘
借我无敢食。This is so black I'm afraid to eat it.
◊ 这曩帮汝曝鸟禿痘去。These days you have gotten sunburned black. [also called 乌禿柿 u²¹ luk⁵ kei²⁴²]

鸟律律 u²¹ luk⁵ louk²³ pitch dark [a variant of 乌禿禿 u⁴⁴ tuk⁵ touk²³]

鸟石山 u²¹ luo⁴⁴ lang⁴⁴ Mt. Wu Shi (mountain in Fuzhou City, one of the Three Mountains 三山 which are another name for Fuzhou)

鸟蛇 u⁴⁴ nieng⁵³ black oyster (a kind of shellfish resembling a small oyster, used as a condiment): 这碗面野有味, 放乌蛇煮其。This bowl of noodles is very tasty, for it was cooked with black oysters.

鸟蛇干 u⁴⁴ nieng⁴⁴ gang⁴⁴ dried black oyster (i.e., 乌蛇 u⁴⁴ nieng⁵³)

鸟仁 u⁴⁴ ning⁵³ dark eyes

鸟肉鸡 u²¹ nük⁵ gie⁴⁴ black-boned chicken (a kind of chicken with darken color bones and flesh)

鸟禿禿 u⁴⁴ tuk⁵ touk²³ pitch dark: 洞洞吼鸟禿禿
会看见毛。It was pitch dark in the cave and you couldn't see a thing. [also called 乌律律 u²¹ luk⁴⁴ louk²³, 乌律黢 u²¹ luk⁴⁴ cuk⁵, 乌黢黢 u²¹ cuk⁴⁴ cuk⁵]

片 pieng²¹³ ① counting word for flat objects: 蜀片
唱片 a phonograph record ◊ 蜀片电影 a movie
◊ 蜀片铜片 a copper sheet ② to slice: 肉掏片而
slice the meat [a variant of 片刀 pieng⁴⁴ no⁴⁴]

片单 pieng⁴⁴ dang⁴⁴ calling card, name card, business card

片刀 pieng⁴⁴ no⁴⁴ to slice: 肉掏片而 slice the meat [also called 片 pieng²¹³ ②]

片片 pieng²¹ pieng²¹³ sheet of paper (esp. stencil sheet)

月份牌 ngu²¹ ung⁴⁴ me⁵³ monthly calendar

月把 nguok³¹ ba³¹ a month or so

月把工 nguok²¹ ba²¹ èüng⁴⁴ a month or so's time
[also called 月把日 nguok²¹ ba²¹ nik⁵]

月把两 nguok²¹ ba⁴⁴ lang²⁴² a month or two

月台 nguok⁴⁴ dai⁵³ moon-watching roof (top area of old-style house)

月裡 nguok³¹ die³¹ ① before the end of the month: 我月裡就着出差。I have to go away on business before the end of this month. ② lying-in period (one month after childbirth)

月裡囝 nguok²¹ die²⁴ iang³¹ baby less than a month old

月尾 nguok³¹ mui³¹ end of the month

月利 nguok⁵³ nei²⁴² to be in confinement, to be lying-in (during the first month after childbirth)

月外 nguok²¹ ngie²⁴² time period starting one month after childbirth

月利婆 nguok²¹ ni⁴⁴ wo⁵³ mother within one month after childbirth

月日 nguok⁴⁴ nik⁵ month (as counting unit): 三個月日 three months ◇ 半个月日 half a month ◇ 月半日 a month and a half

月上 nguok²¹ suong²⁴² a month plus

月上工 nguok²¹ suong⁴⁴ ngëüng⁴⁴ a month plus [also called 月上日 nguok²¹ suong⁴⁴ nik⁵]

月上日 nguok²¹ suong⁴⁴ nik⁵ a month plus [a variant of 月上工 nguok²¹ suong⁴⁴ ngëüng⁴⁴]

月头 nguok⁴⁴ tau⁵³ beginning of the month

月姐 nguok³¹ zia³¹ <fig> Sister Moon (i.e., moon, moonlight): 月光光, 照门户, 月姐做新妇。<colloq> When the moonlight shines on the door, the Sister Moon becomes a bride.

欠数 kieng⁵³ nou²¹³ to owe, to have an outstanding account

方 bung⁴⁴ a classifier for a (complete, uncut) piece (esp. of New Year cake): 蜀方糖棵 a New Year cake [see also 方 huong⁴⁴]

方 huong⁴⁴ medical prescription: 者方野灵。This prescription is highly effective. [see also 方 bung⁴⁴]

方正 huong⁵⁵ jiang²¹³ ① upright, straight: 字着写方正。Writing should be straight and regular. ② upright in character and behavior: 做依着方正。People should be upright.

方围 huong⁴⁴ ngui⁵³ to estimate: 方围蜀下, 这落厝着偌夥地。Make an estimate as to how much ground will this house occupy.

文 ung⁵³ elegant, refined: 伊文仂团, 伊依弟粗顽。She is rather refined, but her younger brother is coarse.

文肆 ung²¹ nëü²¹³ ① to go through the motions: 无嬲吼做文肆! Don't be so slipshod! ② to deal with superficially: 文肆罔做嘛, 底依当真做。Do a superficial job, since who would do this kind of job seriously.

六个指 lëük²¹ ga²⁴ zai³¹ six fingers; to have an extra finger

六离 lëük²¹ lie²⁴² low railing [a variant of 笼篱 lëüng⁴⁴ nie⁵³]

六离门 lëük⁴⁴ lie⁴⁴ muong⁵³ low railing outside the gate [a variant of 笼篱门 lëüng⁴⁴ nie⁴⁴ muong⁵³]

六月大夏 lëük²¹ nguok²¹ duai⁵³ a²⁴² the height of summer in the sixth lunar month

六月天 lëük²¹ nguok⁵ tieng⁴⁴ hot weather of the sixth lunar month

六月早 lëük²¹ nguok⁵³ za³¹ early rice harvested in the sixth lunar month

斗 dau²¹³ all very, each more than the other: 伊蜀厝兄弟哥斗霸其。His brothers are all very strong. ◇ 只两盆花斗俊其。These two pots of flowers are both very pretty. ◇ 两隻倪囷斗贱其。Each of the two children seems more mischievous than the other.

斗夜灯 dau²¹ ia⁴⁴ leing⁴⁴ the Fuzhou custom of putting out the lights and going to bed early on the first night of the lunar year

斗底砖 dau²¹ le²¹ juong⁴⁴ a kind of square clay brick used for paving

火漆 hui⁴⁴ ceik²³ sealing wax

火险 hui²⁴ ieng³¹ fire insurance: 汝者厝有火险无? Do you have fire insurance on your house?

火鵲 hui⁴⁴ ieu²⁴² looter who takes advantage of fire

火烟 hui²¹ ing⁴⁴ ① smoky smell or taste: 这碗菜臭火烟。This vegetable dish has a smoky taste. ②

4 火心巴引爿

smoke: 烟筒吼火烟野大。There is a lot of smoke in the stovepipe.

火柴 hui²¹ ja⁵³ firewood

火酒 hui²⁴ jiu³¹ (ethyl) alcohol

火主 hui²⁴ juo³¹ the source for a residential fire

火墙 hui²¹ juong⁵³ firewall (of old-style Chinese houses, higher than the roof to keep fire from spreading) [also called 火墙包 hui²¹ juong⁴⁴ mau⁴⁴, 火包墙 hui²¹ wau⁴⁴ juong⁵³]

火墙包 hui²¹ juong⁴⁴ mau⁴⁴ firewall (of old-style Chinese houses, higher than the roof to keep fire from spreading) [a variant of 火墙 hui²¹ juong⁵³]

火墙弄 hui⁴⁴ juong²¹ noüng²⁴² firewall alley (small alley formed by narrow gap between gables of courtyarded house)

火烧厝 hui²¹/ hu²¹ liu⁵³ juo²¹³ fire breaking out: 许回火烧厝, 伊蜀世依都会记其。The fire's breaking out that time is something he will remember all his life.

火烧山 hui²¹ liu⁴⁴ lang⁴⁴ hill country fire, forest fire

火烧埕 hui²¹ liu⁴⁴ liang⁵³ ruins left after a fire

火刀 hui²¹ lo⁴⁴ steel for striking fire from flint

火石 hui²¹ luok⁵ flint

火烧鞍钉 hui²¹ siu⁴⁴ ka⁴⁴ lang⁴⁴ <fig> fire reaching the heels (i.e., urgent situation)

火灰 hui²¹ u⁴⁴ ashes

火灰色 hui²¹ u⁵³ laik²³ ash gray, ashen color

水管 hui²⁴ uong³¹ bamboo blowpipe (used as bellows)

水管厝 hui²¹ uong⁴⁴ juo²¹³ a kind of old-style crude one-story dwelling

火把 hui²⁴ wa³¹ cruller, fried dough twist

火包墙 hui²¹ wau⁴⁴ juong⁵³ firewall (of old-style Chinese houses, higher than the roof to keep fire from spreading) [a variant of 火墙 hui²¹ juong⁵³]

火牌 hui²¹ we⁵³ ① arrest warrant ② match (to light a fire)

心行 sing⁵³ ngaing²⁴² intention, character (usu. in derogatory sense): 伊心行真毒。His character is wicked.

心肝 sing⁴⁴ ngang⁴⁴ ① the heart: 心肝真喫亏 to feel heart pains ② <fig> heart: 心肝真呆 evil

heart ◇ 心肝真贪 greedy heart ◇ 心肝真窄 narrow-minded ◇ 心肝野大 big-hearted ◇ 心肝疼 to feel sorry ◇ 心肝生鶴唳 <familiar> to have no conscience ③ the chest: 心肝搭搭, 怀惊菩萨 <colloq> patting on the chest, not afraid of the Buddha ④ affectionate name for babies or infants: 依命, 心肝, 真乖。Darling, sweetheart, what a nice baby.

心肝反 sing⁴⁴ ngang⁴⁴ baing²¹³ to harden one's heart: 心肝反去共伊做! Harden your heart to fight with him.

心肝头 sing²¹ ngang⁴⁴ nau⁵³ pit of the stomach

心肝前 sing²¹ ngang⁴⁴ neing⁵³ at the chest, at the bosom: 心肝前搭蜀菩花。A bunch of flowers pinned at her bosom.

乙

巴结屁 ba²¹ iek²³ tē³¹ toady, sycophant: 有其依做官就爱挂巴结屁。Some people like to be sucked up to as soon as they become officials.

巴腊 ba⁴⁴ lak⁵ to shake: 犬团由水吼爬上岸, 抻吼巴腊头。The dog climbed up out of the water and kept shaking his head.

巴跚 ba⁴⁴ lang⁴⁴ to stagger, to walk haltingly: 伊团乍会巴跚。His little boy is just toddling.

巴噏 ba⁴⁴ lang⁴⁴ <onomat> the sound of drums, cymbals, metallic objects, etc.

巴噏鼓 ba²¹ lang²⁴ ngu³¹ peddler's drum

巴噏鼓坠 ba²¹ lang²¹ ngu⁴⁴ tui²⁴² tadpole [also written 拨郎鼓锤 ba²¹ lang²¹ ngu²¹ tuo⁵³]

巴跚倒 ba²¹ lang⁵³ no³¹ to fall down: 做风颱, 门吹巴跚倒去。The typhoon blew the gate down.

巴领 ba⁵³ liang³¹ a collar

巴店 ba²¹ laing²¹³ to turn over

巴巴团 ba²¹ wa⁵³ iang³¹ penis [a variant of 橘橘 ba²¹ wa²¹³]

引线 ing⁴⁴ niang²¹³ fuse (e.g., for a string of firecrackers)

爿 being⁵³ ① a classifier for a half: 店半爿 half a shop ◇ 饼半爿 half a biscuit ◇ 股穿跛两爿。Break one's behind in two. ② 'radical' at the side of a character: 猴耳爿 the monkey ear 'radical' (i.e., the double ear 'radical', Kangxi 'radical' 163)

劝蛮 kuong⁴⁴ mang⁵³ to dissuade quarreling or fighting people

孔毛 kung²¹ mo⁵³ fine hair on the human body

办亲 being⁴⁴ jing⁴⁴ trousseau, dowry article: 只架橱是伊妈办亲其。This cabinet was part of grandma's dowry.

办酒团 being²¹ jiu²⁴ iang³¹ giving a party (as a kind of children's game) [also called 做办办 zo⁵³ being²¹ maing²⁴²]

办办 being²¹ maing²⁴² giving a party (as a kind of children's game): 倪团做办办, 真有味。It's real fun watching the kids play party.

办酒 being⁵³ ziu³¹ to give a party: 办酒请侬客。To give a party and entertain guests.

书斋 zui⁴⁴ je⁴⁴ <obso> school

书屉 zui⁵³ la²¹³ book drawer

水 zui³¹ ① swill, slops [a variant of 濡 pung⁴⁴] ② one time, one batch: 收蜀水茶筭 pick one crop of tea leaves ◇ 蜀水鸡团 hatch one batch of chicks ◇ 上蜀水 the previous time ◇ 有蜀水 for a period of time

水虼𧈧 zui²¹ a⁴⁴ lak⁵ apus [also called 水𧈧 zui²¹ lak⁵]

水汅 zui⁴⁴ ceik²³ water pistol [a variant of 水噼 zui⁴⁴ peik²³]

水胶 zui²¹ ga⁴⁴ glue, mucilage

水鸡 zui²¹ ie⁴⁴ frog

水字 zü⁴⁴ jej²⁴² tide schedule: 落海泅水着算水字。If you swim in the ocean you have to calculate the time of the morning and evening tides.

水珠 zui²¹ juo⁴⁴ chicken pox: 有种水痘就蛤出水珠。If you are vaccinated you cannot get chicken pox.

水蜞 zui²¹ ki⁵³ slug

水窟 zui⁴⁴ kauk²³ small puddles: 墳中有水窟行塚着细腻。There are puddles on the road, so you have to be careful where you walk.

水蛇 zui⁴⁴ la²¹³ jellyfish with high water content
水𧈧 zui²¹ lak⁵ apus [a variant of 水虼𧈧 zui²¹

a⁴⁴ lak⁵]

水相 zui⁴⁴ luong²¹³ swimming ability: 伊依弟住海边, 水相很好。His younger brother lives by the seaside, so he is a good swimmer.

水马 zui²⁴ ma³¹ <euphem> corpse floating on the water

水牛 zui²¹ ngu⁵³ long-horned beetle

水月灯 zui²¹ nguok⁵ deing⁴⁴ gas lamp, kerosene lamp, acetylene lamp: 点蜀盏水月灯, 拍气着拍蜀歇。In order to light a gas lamp, we have to pump air for quite a while.

水缸 zui²¹ oun⁴⁴ water jar (large size)

水薰 zui²¹ oun⁴⁴ water -pipe tobacco

水薰筒 zui²¹ oun⁴⁴ næüng⁵³ water pipe: 水薰筒也有使竹做其。Water pipes are also made out of bamboo.

水搵蕹菜 zui⁴⁴ oun²¹ ung⁵³ jai²¹³ water spinach

水噼 zui⁴⁴ peik²³ water pistol [also called 水汅 zui⁴⁴ ceik²³]

水鬼爬上岸 zui²⁴ ui³¹ ba²¹ luong⁵³ nging²⁴² water devil climbs ashore (a kind of children's game)

水管 zui²⁴ uong³¹ water dipper

水笔 zui⁴⁴ weik²³ writing brush: 旧底写字都使水笔。In the old days people always wrote with writing brushes.

双操 sëüng⁴⁴ co⁴⁴ double share: 蜀依都俪蜀份, 汝怎讲会食双操。Everyone gets just one share, so why are you eating a double portion?

双目墘 sëüng⁴⁴ mëük⁵ gieng⁵³ double eyelid [also called 双重墘 sëüng⁴⁴ nüng⁴⁴ nging⁵³]

双生 sëüng⁴⁴ nang⁴⁴ twins

双生团 sëüng²¹ nang⁵³ nging³¹ twins

双重墘 sëüng⁴⁴ nüng⁴⁴ nging⁵³ double eyelid [a variant of 双目墘 sëüng⁴⁴ mëük⁵ gieng⁵³]

Five Strokes

玉皮 nguo⁴⁴ pui⁵³ low-quality jade: 伊者手指面是玉皮, 无块死。The jewel in her ring is low-grade jade, a worthless thing.

未便 mui⁵³ bieng²⁴² not available yet: 钱固未便, 汝先慢咅买。The money is not available yet; don't buy anything yet.

未咅未 mui²¹ le⁴⁴ mui²⁴² still early: 伊囝现在𠵼十岁, 上大学固未咅未咅。Her son is only ten years old now, still a long way before he goes to college.

戋瓜无瓢, 戟团无腹肠 jieng⁴⁴ ngua⁴⁴ mo⁴⁴ noung⁵³, jieng³¹ nging³¹ mo²¹ bu²¹ doung⁵³ <fig> bad melons have no meat inside, bad sons have no conscience

巧锁 kiu²⁴ lo³¹ sophisticated locks that are difficult to open

功 gëung⁴⁴ artistic skill: 者花且功野好。This player offemale roles is highly skilled.

去 ko²¹³ ① to be done for: 去去。Done for. ② all hid (i.e., the signal in hide and seek that the search is on): 固未去。Not yet all hid. ♦ 去去! All hid!

去欠 ko⁵³ ieng²¹³ to cancel out debts mutually: 汝昨暝输我三块, 今且我欠汝三块, 去欠去。Yesterday you lost three yuan to me, and today I owe you three yuan, so we're even. [also called 去毕 ko⁵³ weik²³]

去斋 ko⁴⁴ je⁴⁴ to go to school

去厝 ko⁵³ juo²¹³ done for, all up with: 者事计去厝去了。It's all up with this business. ♦ 只头鸡去厝去了。That chicken is done for.

去年暝 ko⁴⁴ lieng⁴⁴ mang⁵³ last year

去学 ko⁴⁴ ok⁵ to lodge an accusation or complaint: 汝只般呆, 我着去学汝罢奶。You are so bad I have to complain to your parents. ♦ 去学先生讲 to tell on someone to the teacher

去反 ko⁵³ waing²¹³ done for: 这事去反去了! This

business is done for!

去毕 ko⁵³ weik²³ to cancel out debts mutually [a variant of 去欠 ko⁵³ ieng²¹³]

去积 ko⁵³ zeik²³ to cure indigestion

正正 ziang²¹ jiang²¹³ genuine(ly): 我者荔枝正正是本洋其。These litchis of mine are the genuine Fuzhou product. ♦ 昨暝怀使汝去汝复去, 今且正正着去汝复怀去。Yesterday I didn't want you to go and you went anyway, but today you really should have gone and you didn't.

正好正 ziang²¹ jiang⁵³ ngo³¹ just in time, just right: 乍想去讨汝, 正正好汝来了。You came just as I was thinking of going to get you. ♦ 裡正正好三百块。Here is precisely 300 yuan.

正正日 ziang²¹ jiang⁴⁴ nik⁵ exactly on the day, the very day: 送生日早送迟送都会使其, 无一定着正正日。It's all right to send birthday presents a little before or after, but not necessarily on the very day of the birthday.

正顿 ziang⁵³ naung²¹³ regular meals: 只隻伲团直透食碎食, 正顿都怀食。The child is always snacking and doesn't eat any regular meals.

正是 ziang⁵³ nei²⁴² that's right, just so: 正是, 伊有共我讲过。That's right, he has spoken to me.

正月头 ziang²¹ nguok⁴⁴ tau⁵³ beginning of first lunar month

正月正头 ziang²¹ nguok²¹ ziang⁴⁴ nau⁵³ New Year's holiday: 正月正头无要咅啼猫。This is the New Year holiday, so don't cry.

正月酒 ziang²¹ nguok⁵³ ziu³¹ informal dinner given early in the New Year: 正月酒易还散 <proverb> New Year dinners are soon reciprocated

节边 zeik²¹ bieng⁴⁴ time of approaching holiday [a variant of 节兜 zeik²¹ dau⁴⁴]

节兜 zeik²¹ dau⁴⁴ time of approaching holiday [also called 节边 zeik²¹ bieng⁴⁴]

册 siek²³ forty (as a sound combination of sei²¹³ seik⁵四十, used in numbers 41 through 49): 册一 41 ♦ 册二 42 ♦ 册七 47

世 sie²¹³ to continue, to follow on: 食薰蜀条世蜀条 to smoke one cigarette right after another ♦

索无够长，两条世蜀堆。The rope isn't long enough, so join two pieces together. ◇ 世落讲。Go on (talking).

世事 sie⁵³ lëü²⁴² ① ways of the world: 后生围怀八世事。Young people don't know the ways of the world. ② marriage: 30岁了世事固未做。Thirty years old and still unmarried.

本钱底 buong²⁴ jieng³¹ ne³¹ principal, capital, cost of doing business

本色 buong⁴⁴ naik²³ ability: 汝有本色就共伊比。You have the ability, go compete with him. ◇ 伊野有本色！He has plenty of ability.

本事 buong⁴⁴ nëü²⁴² high ability, capable: 伊野本事, 生意做野大! She has high ability and does business on a large scale. ◇ 伊其团尼悉蜀隻都真本事, 复会做官, 复会赚钱。Each of his children are very capable. They can both obtain government positions and make money.

本家裡 buong²¹ nga⁵³ lie³¹ of the same clan, relative: 我共伊是本家裡。He and me are of the same clan.

本事妈 buong²¹ nü⁵³ ma³¹ <jocular> a highly capable woman [also called 本事婆 buong⁴⁴ nü⁴⁴ wo⁵³]

本事伯 buong²¹ nü⁵³ wak²³ <jocular> a highly capable man

本事婆 buong⁴⁴ nü⁴⁴ wo⁵³ <jocular> a highly capable woman [a variant of 本事妈 buong²¹ nü⁵³ ma³¹]

左 zo³¹ ① evil, unwholesome, lecherous: 平常就真左, 乍会乞痞困帮拖裡去。Had always been immoral, so he was dragged to join a gang of hoodlums. ② full of crafty tricks: 伊真左, 野会做症依。He is full of crafty tricks and very good at tricking people. [also called 左道 zo⁴⁴ lo²⁴²]

左困 zo²⁴ iang³¹ dishonest or indecent person

左道 zo⁴⁴ lo²⁴² ① evil, unwholesome, lecherous ② full of crafty tricks [a variant of 左 zo³¹]

平 bang⁵³ equally (usu. preceding an adjective): 平大 same size (equally large) ◇ 平悬 just as high (of same height) ◇ 平晒 just as many [also called 平平 bang⁴⁴ mang⁵³]

平八 bang²¹ baik²³ totally ruined, irreparable: 瓦遏 哩, 瓦顶平八去。The roof tiles are totally

ruined by the hailstorm.

平扁 bang³¹ bieng³¹ flat (of the face): 伊面生平扁, 目调野活。She has a flat face but lively eyes.

平平 bang⁴⁴ mang⁵³ equally (usu. preceding an adjective) [a variant of 平 bang⁵³]

平平坪 bang²¹ mang²¹ nuo²⁴² level road: 平平坪跋死依。<colloq> You can take a bad fall on a level road.

平煞 bang²¹ nak²³ to calm down, to subside: 昨暝兄弟哥大拍, 今旦乍平煞去。The brothers had a big fight yesterday and didn't make up until today.

平静 bang²¹ nang²⁴² calm

平骱 bang⁴⁴ nga⁴⁴ unbound feet: 伊平骱, 无缠骱。She has unbound feet.

平鞍村 bang²¹ nga⁴⁴ jong⁴⁴ a village in which laboring women did not have bound feet (in former times)

平骱嫂 bang²¹ nga⁵³ lo³¹ laboring women who did not have bound feet (in former times)

平洋 bang⁴⁴ ngiüng⁵³ large area of flat fields: 门前口蜀片平洋。In front of the door is a flat cultivated area.

平直 bang⁴⁴ nik⁵ ① neat: 下回去衣裳着颂平直仂囉。Next time dress a bit more neatly. ◇ 满世类遵野平直。Everywhere has been tidied up. ② squared (of accounts): 来往其钱算平直了。All accounts squared on both sides. ◇ 数算平直了。Accounts are squared. ③ honest, honor-able: 伊郎罢依野平直, 就是做事计绘大胆。His father is honest, but not bold enough in his dealings.

平数 bang²¹ nou²¹³ even, break even

平长 bang⁴⁴ noung⁵³ ① nicely, properly: 者事做平长去了。The matter has been nicely taken care of. ② of the same length: 两条索平长。The two ropes are of the same length.

平正 bang²¹ ziang²¹³ low quality: 总款米只般平正蒋样食? How can you eat rice as low quality as this?

平主 bang³¹ zuo³¹ unlicensed prostitute

北困 bëük²³ giang³¹ <derog> Northerner, person from north China

5 古石龙有布打扑扒

古早 gu²⁴ ja³¹ ancient times: 古早辰候, 鼎是有耳有散其。In old times rice-cooking pots had handles and legs.

古老依 gu⁴⁴ lo⁴⁴ nëung⁵³ old-fashioned person: 汝奶是古老依, 怀爱看电视。Your mother is an old fashioned person and doesn't like to watch T.V.

古老套 gu²¹ lo⁴⁴ to²¹³ outmoded ways: 新人坐花轿, 是古老套其做法。It's out of date for a bride to ride in the bridal chair.

石 suok⁵ stone: 蜀块石 a stone

石盾 suo³¹ doung³¹ thick brick kitchen table [a variant of 盾盾 doung³¹ doung³¹ ①]

石头团 suo³¹ lau³¹ iang³¹ small stone, small piece of stone

石头籽 suo³¹ lau³¹ ji³¹ small pebble, small cobble

石头卵 suo²¹ lau²¹ laung²⁴² cobblestone

石头姆 suo³¹ lau³¹ mo³¹ large stone

石条 suo⁴⁴ leu⁵³ stone slab (as building material)

石蛎 suo²¹ lie²⁴² rock oyster

龙眼 leing³¹ ngeing³¹ fresh longans

龙眼核 leing²¹ ngeing²¹ houk⁵ ① longan pit ② <fig> dark pupil (of the eye): 龙眼核看依待 <colloq> (to look at people with the dark of the eye) to treat people according to their wealth and power. ② dark red color: 只堂家私掏漆龙眼核色。This set of furniture lacquered dark red.

龙眼干 leing²¹ ngeing²¹ ngang⁴⁴ dried longans

龙眼膏 leing²¹ ngeing²¹ ngo⁴⁴ stewed longan pulp (used as a cure for uterine bleeding)

龙缠柱 lüng⁵³ dieng⁵³ tieu²⁴² <fig> like a dragon clinging to a pillar (descriptive of a knotty affair, a difficult business)

有 daing²⁴² ① hard: 只楞柴野有, 钉蛤里。This piece of wood is so hard that a nail won't drive in. ② tight: 缚有乍蛤乞伊蹠去。Tie him up tight so he can't escape. ③ stingy: 伊真有, 你使想食伊其毛。He is very stingy, don't expect

to eat any food of his.

有柴 deing⁴⁴ ja⁵³ hard wood

有座 deing⁵³ jo²⁴²/ no²⁴² sturdy, durable: 牛团裤 真有座。Jeans are durable.

有推推 deing²¹ kouk⁵ kouk⁵ very hard: 懵摸廖遭 有推推去。The mantou buns have been kept too long, and they have become too hard.

有炭 deing⁵³ nang²¹³ kiln-burned charcoal

有心 deing⁴⁴ ning⁴⁴ solid

有锁 deing⁵³ no³¹ spring lock

布施 bo⁵³ lie²¹³ ① <derog> to give out of charity: 布施乞伊两个钱。Give him a handout of a few cents. ② thanks to (said sarcastically): 布施伊固是蜀隻依。Fortunately, he is still single. ③ religious retribution: 布施伊后世做眚盲。In retribution he will be blind in his next life. [also written 报世 bo⁵³ lie²¹³]

布袋裤 buo²¹ lëü⁵³ ou²¹³ a kind of old-style loose Chinese trousers

布绳 buo⁵³ sie²⁴² cotton thread (for weaving)

打单 da⁴⁴ lang⁴⁴ to stagger: 打单几下跋落去 staggered a few steps and fell down

打单睨 da²¹ lang²⁴ nge³¹ to look askance: 者依目调会做打单睨, 打单睨, 我看无好毛。He looks askance at people, I don't think he's a good guy.

打单眩 da²¹ lang⁴⁴ nging⁵³ to be dizzy and stand unsteadily: 病未好, 行择会打单眩。He isn't over his illness and still is dizzy when he walks.

打单横 da²¹ lang⁴⁴ nguang⁵³ sideways, athwart: 打单横介钉蜀条 put in another one crossways ◊ 伊打单横倒眠床兜。He is lying across the bed.

扑 poik²³ to apply powder (on the skin): 面兜扑呢 仔粉人就好看去。Applying some powder on the face will make you look great. [see also 扑 puk⁵]

扑 puk⁵ to go bad and make bubbles: 肉汁都扑去了, 快倒赖。The gravy is spoiled and making bubbles, so go pour it out. [see also 扑 poik²³]

扒 ba⁵³ ① to be acquisitive (of things): 诸依团真会 扒毛乞夫家。The daughter is very good at

grabbing things for her husband's family. ② to scratch: 扒痒 to scratch an itch ③ to shovel food into the mouth: 扒饭 to shovel food into the mouth
④ to dig: 使铁耙扒蜀空空 dig a hole with an iron rake.

扒扒 ba⁴⁴ ba⁵³ a rake

扒宝 ba³¹ bo³¹ to be greedy: 伊第一会扒宝, 逢毛都卜挂。She is very greedy and takes everything she can.

扒抠 ba⁴⁴ kau⁴⁴ to be acquisitive (of things): 伊真会扒抠, 见毛就挂。He is very acquisitive, he grabs anything he can lay his hands on.

扒擒 ba⁴⁴ kieng⁵³ <derog> to snatch and not let go: 伊逢毛都扒擒, 猛象话。He grabs everything for himself, he's outrageous.

扒头挖耳 ba²¹ lau²¹ uak⁵ ngei²⁴² to fidget: 者伲困野贱, 告伊定坐仿听就扒头挖耳。What a naughty child, tell him to sit still and he keeps fidgeting.

扒涉 ba²¹ liek²³ an oar

扒捞 ba²¹ lo²⁴² to grab greedily: 伊逢毛都扒捞乞外家! She grabs everything to give to her parents' home.

扒船 ba⁴⁴ lung⁵³ to row a boat

扒痒 ba²¹ luong²⁴² to scratch an itch

扒耳 ba²¹ ngei²⁴² to pick one's ears

扒板 ba³¹ weing³¹ T-shaped iron implement for raking in unhusked rice

扒粪扫 ba²¹ wung⁵³ no²¹³ ① to rummage in garbage: 鸡姆扒粪扫, 无事讨事做 <colloq> like a hen rummaging in garbage, just making trouble for oneself ② to collect or gather up the trash: 今日工人来扒粪扫, 扒野澈。Today the workmen came and collected the trash, it's now nice and clean.

东势 dëung⁵³ nie²¹³ east, east side: 东势有蜀莞榕树。On the east there is a banyan tree.

轧 gak⁵ a pile, a stack: 蜀轧纸 a stack of paper ◇
蜀轧卡片 a stack of cards

印 eing²¹³ ① a seal, a chop: 印雕蜀粒 to carve a seal ② to append a seal: 名字下底印蜀下 to stamp

a seal under one's name

印色 ing⁵³ naik²³ seal paste of red ink

印盒 ing⁴⁴ ngak⁵ seal box

匝 zak⁵ a time, a spell: 喻蜀匝 cry for a spell ◇
哺时雨都着邊三匝。Thunder showers are always likely to come in three successive spells.

占桠 zieng⁴⁴ nge⁴⁴ to take a cut, to get a personal advantage: 自家有了复去占桠。He has his own and wants to squeeze a bit of advantage on top of that.

旧秤 gu⁵³ jeing²¹³ old-style scale (a sixteen-liang (两) -to-the-jin (斤) scale

旧厝 gu⁵³ juo²¹³ old home, native place: 伊旧厝着城裡。His old home is in the city.

旧底 gu⁵³ le³¹ in the past, formerly: 我旧底绘八伊 I didn't know her in the past. ◇ 旧底汝坏是将款讲。This is not what you said before.

旧时依 gu⁴⁴ li⁴⁴ næüng⁵³ old servant: 睽吼使隻依嫂是旧时依。That woman is an old servant of the household.

目 mëük⁵ the eye: 目开做遵目睂 <colloq> work from the moment when you open your eyes to the moment you close them (to work from early morning till late at night)

目彩 mëük³¹ cai³¹ dazzling bright: 只块布有目彩。This piece of cloth is dazzlingly bright.

目糊 mëük⁵ gu⁵³ gum in the eyes: 面未洗目糊敲目啁啾。He hasn't washed his face yet, so he has gunk in his eyes.

目糊屎 mëük³¹ gu³¹ lai³¹ eye-wax and tears [a variant of 目屎目尿 mëük³¹ sai³¹ mëük²¹ nieu²⁴²]

目油 mëük⁵ iu⁵³ tears filling the eye, unshed tears: 目油滇滇偌, 卜啼猫了。His eyes are full of tears, and he will cry soon.

目糊屎 mëük²¹ ku²¹ nieu²⁴² eye-wax and tears [a variant of 目屎目尿 mëük³¹ sai³¹ mëük²¹ nieu²⁴²]

目眶 mëük²¹ kuong²⁴² eye socket [a variant of 目调眶 mëük²¹ ziu⁵³ kuong²⁴²]

目泪 mëük²¹ lui²⁴² thin secretion of gum in the

eyes: 目泪固未拭澈。He has not wiped the gum out of his eyes.

目尾 möük³¹ mui³¹ corner of the eye: 目尾生野抖。The corners of his eyes slant down.

目屎 möük³¹ sai³¹ thick eye gum: 目屎圆固丸鼓目瞇³¹。Eye secretion sticks to the eye in balls.

目屎目屎 möük³¹ sai³¹ möük²¹ nieu²⁴² eye-wax and tears: 目屎目屎糊蜀面 whole face sticky with eye secretion and tears [also called 目糊屎 möük³¹ gu³¹ laj³¹, 目糊屎 möük²¹ ku²¹ nieu²⁴²]

目神 möük⁵ sing⁵³ expression in the eyes: 伊只几日无目神。The past few days her eyes have been dead-looking.

目头 möük⁵ tau⁵³ inner canthus

目睫 möük²¹ tiak²³ eyelash

目桃 möük⁵ to⁵³ upper eyelid: 目桃啼肿肿偌。She cried till her eyelids got swollen.

目桃 möük⁵ to⁵³ upper surface of the eyelid

目淬 möük³¹ zaj³¹ tears

目瞇 möük⁵ ziu⁴⁴ the eye

目瞇子 möük²¹ ziu⁵³ ji³¹ eyeball

目瞇眶 möük²¹ ziu⁵³ kuong²⁴² eye socket: 昨暝晡熬眠, 目瞇眶野鸟。Last night I stayed up late till my eyes got black. [also called 目眶 möük²¹ kuong²⁴²]

目瞇仁 möük²¹ ziu⁴⁴ ning⁵³ eyeball

目瞇皮 möük²¹ ziu⁴⁴ pui⁵³ eyelid

目水 möük³¹ zui³¹ good eyesight: 伊有目水, 看野着。She has good eyesight and can see accurately.

只角 zi⁴⁴ goük²³/oük²³ over here: 坐只角来, 共汝讲话。Come sit over here so I can talk to you.

只久 zi²⁴ gu³¹/u³¹ at this time: 只久怀去, 等哪去。Don't go at this time; wait a bit and then go.

只隻 zi⁴⁴ jiek²³ this: 只隻学生比许隻固肯做。This student is more diligent than that one.

只两帮 zi²¹ lang⁴⁴ moung⁴⁴ recently [a variant of 只帮 zi²¹ woung⁴⁴]

只块 zi⁴⁴ loü²¹³ here: 依妹敺只块读书读三年了。Little sister has been going to school here for three years now.

只噜噜 zi²¹ lu⁴⁴ zë⁵³ to join in the chaos, to add to

the trouble

只般 zi²¹ mang²¹³ so, such: 只般无闲汝故吼做畅。We are so busy and you still joke around.

只号 zi⁵³/o²⁴² this kind, this: 只号是什毛? What is this? ♀ 只号夷皂无呆。This kind of soap is not bad.

只咗 zi²¹ oung⁵³ ① this time, this moment ① such a long time

只爿 zi²¹ weing⁵³ over here, on this side: 只爿有槛门, 故此地兜燠松。There are windows on this side, so the floor is free of dampness.

只边头 zi²¹ weing⁴⁴ nau⁵³ this end: 只边头无得过。Cannot get through at this end.

只帮 zi²¹ woung⁴⁴ recently: 只帮做无呆了。Recently things have been done quite well. [also called 只两帮 zi²¹ lang⁴⁴ moung⁴⁴]

只盘 zi²¹ wuang⁵³ at present, right now: 只盘无闲, 等哪介来。Right now I have no free time, so come again a bit later.

四个眼 si²¹ a²⁴ ngang³¹ <derog> four eyes (i.e., wearer of eyeglasses), nearsighted person: 伊四个眼会看见? He is a myopic, so how can he see it?

四合 si⁵³ ak²³ four-plank coffin

四角桌 si²¹ èük⁵ dok²³ square table

四角帐 si²¹ èük⁵ duong²¹³ square mosquito net

四角 si⁵³ goük²³ ① square: 只块地是四角其。This piece of land is square ① proper, conscientious: 伊做事计真四角。He does things on the square. ③ stiff, inflexible, unaccommodating: 伊做依恰四角, 共依恰蛤来。His character is too stiff, so he cannot get along with people. [also called 四角十六斛 si⁵³ oük²³ seik²¹ lëük⁵ héük⁵]

四色 si⁵³ laik²³ four colors (a kind of playing cards with red, yellow, white and green suits and each suit having the various pieces of Chinese chess, often used for gambling)

四角十六斛 si⁵³ oük²³ seik²¹ lëük⁵ héük⁵ proper, conscientious [a variant of 四角 si⁵³ goük²³ ②]

四势 si⁵³ sie²¹³ everywhere, anywhere: 毫无放四势, 卜拴复无处讨。Don't put things just anywhere, lest you need them you won't know where to find them.

四方向 si²¹ uong⁵³ ngüong²¹³ all directions: 兵由

四方向包过来。The soldiers closed in from all directions to envelop the enemy.

四不像 si²¹ wuk⁵ cuong²⁴² non-standard, neither fish nor fowl [a variant of 三不像 sang²¹ wuk⁵ cuong²⁴²]

由 iu⁵³ from: 由头做起。Start from the beginning.
由扯 iu³¹ cie³¹ to shake hands on a deal, to split the difference: 只件毛便宜仍固, 许件毛贵仍固,
由扯过去差不多钱。This is a little cheaper, that's a little higher, so split the difference and it's close enough.

另字 ling⁵³ jei²⁴² separately: 者事计另字做。This matter will be handled separately.

凹 nak²³ sunken, caved in

凹塌nak²¹ lak²³ to cave in: 只般重其毛廖桌面,
桌面凹塌去。You put such a heavy thing on the table, the table caved in.

凹塌白 na²¹ lak⁵ kou²⁴² hole, depression: 墙吼有蜀块凹塌白。There is a hole in the wall caused by cave-in. [also called 塌塌臼 ta²¹ lak⁵ kou²⁴²]

甲哥 gak²¹ go⁴⁴ stevedore, dock worker

甲头 gak²¹ tau⁵³ stevedore foreman

叽叽叫 gi²¹ i⁵³ ieu²¹³ to cry (e.g., like a baby), to scream (i.e., talk in a loud voice) [also called 嘭咭叫 gia²¹ ia⁵³ ieu²¹³]

兄弟 hiang⁵³ nie²⁴² brother (friendly term of address to males of same generation), buddy: 快来对手嘛, 兄弟。Come lend me a hand, friend.

兄弟哥 hiang²¹ nie⁴⁴ o⁴⁴ brother (both younger and older)

兄嫂 hiang⁵³ no³¹ sister-in-law, older brother's wife

归土 gui⁵³ tu³¹ <taboo> land of the dead

号 ho²⁴² ① to be named: 伊姓李号什毛? His surname is Li, but what is his given name? ② to

nickname

田 ceing⁵³ ① field ② wet rice field

田隙 ceing²¹ kiak²³ drainage opening in field boundary ridge

田墻 ceing⁴⁴ nging⁵³ ridge between fields

田洋 ceing⁴⁴ üong⁵³ a large plot of level ground [a variant of 洋 üong⁵³ ②]

电 dieng²⁴² to give a permanent wave: 头发电野俊。Her hair is very attractively permed. ◇ 冷电 cold perm

电杠 dieng⁴⁴ goung⁵³ straight fluorescent tube

电光 dieng⁴⁴ nguong⁴⁴ electric light, electric lamp

电光罩 dieng²¹ nguong⁵³ dau²¹³ lamp shade

电光线 dieng²¹ nguong⁵³ niang²¹³ electric wire [also called 电线 dieng⁵³ niang²¹³]

电光泡 dieng²¹ nguong⁴⁴ pau⁴⁴ / dieng²¹ nguong⁵³ pau²⁴² light bulb

电光柱 dieng²¹ nguong⁵³ tieu²⁴² wire pole

电线 dieng⁵³ niang²¹³ electric wire [a variant of 电光线 dieng²¹ nguong⁵³ niang²¹³]

电涂 dieng⁴⁴ tu⁵³ battery

生 cang⁴⁴ a particle when placed before a verb indicates persistent action to no avail: 敲喷块生等固蛤礼告蜀隻依去讨伊。Instead of waiting and waiting for nothing, it would be better to have somebody go get him. ◇ 生讲怀去做。Just talking and talking and not setting to work. [see also 生 sang⁴⁴ and seing⁴⁴]

生惊 cang⁴⁴ giang⁴⁴ ① to be startled: 伊突然间倚我面前, 我会生惊蜀下。He suddenly stood in front of me, which gave me quite a start. ② to frighten: 讲吼真生惊, 其实无什毛。You make it sound so scary, but actually there was nothing the matter.

生水白爌 cang⁵³ jui³¹ bak⁵ lak⁵ to boil in plain water without seasoning [also called 生水白刺爌 cang⁵³ jui³¹ bak²¹ lak⁵ sak⁵]

生水白刺爌 cang⁵³ jui³¹ bak²¹ lak⁵ sak⁵ to boil in plain water without seasoning [a variant of 生水白爌 cang⁵³ jui³¹ bak⁵ lak⁵]

5 生乍仗仙

生冒冒 cang²¹ mo⁵³ mo²¹³ raw, insufficiently cooked, not done

生熬熬 cang⁴⁴ ngau⁴⁴ ngau⁵³ to be unfamiliar: 乍遭蜀隻地方, 生熬熬, 连车都蛤八搭。When you first arrive somewhere, you feel a stranger and don't even know what car to get on.

生逆 cang⁴⁴ ngiak⁵ to startle out of one's wits: 伊无做声行裡来, 害我生逆囉。When he came in without making a sound, it gave me a start.

生凝 cang⁴⁴ ngik⁵ to be in a daze: 只隻学生看伊上堂真定, 其实都着吼生凝, 先生讲什毛都无听裡去。That pupil looks so quiet in class, but actually he is just in a daze and not taking in anything the teacher says.

生食 cang⁴⁴ niek⁵ to eat uncooked food

生毛 cang⁵³ nok²³ raw things

生死 cang⁵³ si³¹ ① to insist on, bound to: 共伊讲佢嘅去, 伊生死都卜去。He was told not to go, but he was bound to go anyway. ② to assert insistently: 明明有, 伊生死讲无。It was obvious there was, but he kept insisting there wasn't.

生 sang⁴⁴ ① to give birth: 生囡 to have a baby ② 猪母生猪囡 the sow farrowed ③ to get, to have (an illness): 生痱 to get prickly heat ④ 生瘀 to get boils ⑤ 生蛾 to get sore throat ⑥ 生肉柱 to get acne ⑦ to get, to like: 快势会生蒋款式。How did it get this way? ⑧ 生蒋款式蒋样做。Having gotten this way, what should we do? [see also 生 cang⁴⁴ and seing⁴⁴]

生发 sang⁵³ buok²³ to have the skin break out: 有生发无能耐食鱼腥。When your skin breaks out you shouldn't eat fishy foods.

生疔 sang⁴⁴ ding⁴⁴ to grow a boil

生囡 sang⁵³ giang³¹ to give birth: 生囡蛤食生冷其毛。In childbirth a woman should not eat raw cold foods.

生花 sang⁴⁴ hua⁴⁴ to have dim eyesight: 者字野嫩, 看我目凋生花去。These characters are too small, so my eyes blur when I try to read them.

生日啐 sang²¹ li⁵³ zoi²¹³ first birthday

生癌 sang⁴⁴ ngang⁵³ to have cancer

生份 sang⁵³ ngoung²⁴² strange, unfamiliar: 惊生份 to be shy in the presence of strangers ⑨ 生份其地方 unfamiliar place

生份面 sang²¹ ngung⁵³ meing²¹³ unfamiliar face

生份依 sang²¹ ngung⁴⁴ næüng⁵³ a stranger

生成 sang⁴⁴ niang⁵³ originally: 伊生成真定。He is always very quiet.

生得好 sang²¹ nik²⁴ ho³¹ good looking: 只块布野生得好。This piece of cloth is very pretty. ⑩ 伊有两隻诸依囡都真生的好。She has two daughters, both very pretty.

生的呆 sang²¹ nik²¹ ngai⁵³ ① ugly: 只隻依野生得呆。That person is very ugly. ② ill-behaved (of eyes): 目凋生得呆。Ill-behaved eyes, looking where they shouldn't.

生毛 sang⁵³ nok²³ abnormal growth in the body (from heat rash, cancer, etc.)

生卵 sang⁵³ noung²⁴² to lay eggs

生疳 sang⁵³ pu³¹ to get mildewed [also called 生疳发毛 sang⁵³ pu³¹ buok²¹ mo⁵³]

生疳发毛 sang⁵³ pu³¹ buok²¹ mo⁵³ to get mildewed [a variant of 生疳 sang⁵³ pu³¹]

生甡 sang⁴⁴ zing⁴⁴ to get rusty

生 seing⁴⁴ ① to die (of animals): 鸡生去。The chicken died. ② <derog> to die (when said of humans) [see also 生 cang⁴⁴ and sang⁴⁴]

生桠 seing⁴⁴ nge⁵³ hard to please, so weak and delicate that he/she demands additional attention: 这隻伊囡哥真生桠, 横复病, 直复病, 尽去坏好共。This child is very delicate. He gets sick easily and is very hard to care for.

乍 ziak²³ ① just now: 我乍来, 依故蛤八几隻。I've just come, and only know a few people. ② only, only then: 明旦乍行, 无要緊。Don't leave until tomorrow, it'll be fine. ③ 共总乍五十斤。Altogether just barely 50 jin (catties).

乍乍 zia²¹ jiak²³ just, just now: 依爹乍乍来。Father has just now come.

仗胆 tuong⁵³ dang³¹ boldly, wantonly: 伊爹无着厝, 伊仗胆客遛。His father isn't home, so he is having fun to his heart's content. ⑩ 汝野仗胆, 者事会做其? You are too bold! How can you do things such as this?

仙 sieng⁴⁴ immortal, supernatural being

仙爷 sieng⁴⁴ ngie⁵³ the fox spirit (as a term of reverence)

他于那于 ta⁴⁴ y⁴⁴ na⁴⁴ y⁴⁴ impolite, disrespectful:
伊对大人都是他于那于, 透底无听罢奶喙。
He is very disrespectful to elders, never obeying his parents.

白粞粞 ba²¹ ca⁵³ ca²¹³ very white: 伊粉涂吼蜀面
白粞粞。She powdered her face all white.

白赤 ba²¹/⁵³ ciek²³ anchovy

白楂楂 ba²¹ co⁵³ co²¹³ very white

白菜胀 ba²¹ jai⁵³ duong²¹³ loose-leaved cabbage

白菜团 ba²¹ jai⁵³ iang³¹ Chinese cabbage, bok choy, pak choi

白痣 ba³¹ kë³¹ dandruff

白胶 ba⁴⁴ kau⁴⁴ resin

白鸽 ba²¹ lak²³ pigeon

白澈 ba²¹ lak²³ pure white: 伊皮肤野白澈。Her skin is fine and pure.

白腊燂 ba²¹ lak⁵ sak⁵ to boil without seasoning:
清水白腊燂, 野怀好食。Things boiled in just plain water don't taste good.

白头孙 ba⁴⁴ lau⁴⁴ loung⁴⁴ nephew older than his uncle: <familiar> 伊厝吼“鸟头叔, 白头孙”。In his family the nephew is older than the uncle.

白洗洗 ba²¹ le²⁴ le³¹ pale [also called 洗洗白 se²¹ se²¹ ba⁵]

白洗脱 ba²¹ le²⁴ nge³¹ ① to lose color and turn white: 衣裳洗遭白洗脱去。The clothes have lost color in washing. ② to be penniless: 伊蜀身白洗脱。He is penniless.

白泻泻 ba²¹ lia⁵³ lia²¹³ ① <derog> very white, too white: 全倾白其白泻泻什毛好看! Dressing all in white doesn't look good. ② to lose color: 衣裳退色遭白泻泻去。The clothes have bleached out. ③ tasteless (of food): 者龙眼食喙吼白泻泻无蜀滴甜。These longans are tasteless, there's no sweetness in them.

白豉 ba²¹ lie²⁴² white soy sauce

白食 ba⁴⁴ liek⁵ ① to eat plain rice: 无配白食。To eat rice with nothing to go with it. ② to eat without paying: 我乞汝白食三日去了, 无收汝一片钱! I let you eat for three days without getting a cent from you. [also called 白白食 ba⁴⁴ wa⁴⁴ liek⁵]

白鳓 ba⁴⁴ lik⁵ a kind of flat sea fish (bony but considered tasty): 白鳓味鲜骨迺伲团坏好食。
The batik is tasty but too bony, little children can't eat it.

白身 ba⁴⁴ ling⁴⁴ commoner, person of no rank (in former times)

白鮰 ba⁴⁴ lo⁴⁴ a kind of small white fresh-water fish

白桃 ba⁴⁴ lo⁵³ a kind of hard white peach

白老鼠 ba²¹ lo²⁴ jü³¹ ① small white rat or mouse
② <jocular> to be penniless: 今且我白老鼠。I don't have a cent today.

白邊 ba²¹ loung²⁴² petty thief, sneak thief: 我厅中其钟乞白邊偷去! *The clock in our living room was stolen by a sneak thief!*

白涂 ba⁴⁴ lu⁵³ ① chalk [also called 白墨 ba⁴⁴ mëük⁵] ② barium sulphate used for stomach X-rays

白露烘 ba²¹ lu⁵³ goïng²¹³ warm weather about the time of White Dew (白露) solar period, usu. about September 7, 8, or 9: 这几日野热是白露烘。These few days are in the White Dew period and the weather is hot.

白面 ba²¹ meing²¹³ prostitute [also called 白面哥 ba²¹ ming⁴⁴ ngo⁴⁴]

白墨粉 ba²¹ mëü⁵³ hung³¹ chalk [a variant of 白墨 ba⁴⁴ mëük⁵]

白墨 ba⁴⁴ mëük⁵ chalk: 汝有无红其白墨? Do you have red chalk? [also called 白涂 ba⁴⁴ lu⁵³ and 白墨粉 ba⁴⁴ mëü⁵³ hung³¹]

白目拗 ba²¹ mëük⁵³ au²¹³ disobedient, confrontational: 这隻伲团白目拗, 汝讲唆伊就卜哩。This child is disobedient; if you say one thing he wants another.

白面猴 ba²¹ ming⁴⁴ gau⁵³ <abusive> white-faced monkey (i.e., a prostitute)

白面厝 ba²¹ ming⁵³ juo²¹³ brothel

白面哥 ba²¹ ming⁴⁴ ngo⁴⁴ prostitute [a variant of 白面 ba²¹ meing²¹³]

白面头 ba²¹ ming⁴⁴ tau⁵³ bawd, brothel madam [also called 依大 i⁵³ luai²⁴² and 依大头 i²¹ luai⁴⁴ tau⁵³]

白面鯷 ba²¹ ming⁴⁴ ti⁵³ a kind of anchovy

白凝涂 ba²¹ ngik⁵ tu⁵³ white clay

5 白瓜犯皮鸟

白仁 ba⁴⁴ ning⁵³ white of the eye

白屁 ba²¹ pei²¹³ <abusive> a damn (e.g., not worth a damn): 伊依无着咗汝讲白屁。It's useless to talk in her absence. ♦ 有做着早做，佢做做白屁。If you wanted to do it, you should have done it earlier. Now anything you do will be to no avail.

白雪雪 ba²¹ suok⁵ suok²³ snow white (color) [also called 雪雪白 suo²¹ luo²¹ ba⁵]

白话 ba²¹ ua²⁴² proverb, saying: 白话有讲: “依比依, 气死侬”。<colloq> As the saying goes “comparisons are odious”.

白裸 ba³¹/ ba⁵³ ui³¹ white cake (a kind of glutinous rice flour cake, called New Year Cake 年糕 in north China)

白王疮 ba⁴⁴ uong⁴⁴ coung⁴⁴ favus of the scalp

白丸团 ba⁵³ uong³¹ nging³¹ boiled and sugared rice-flour balls

白白食 ba⁴⁴ wa⁴⁴ liek⁵ ① to eat plain rice ② to eat without paying [a variant of 白食 ba⁴⁴ liek⁵]

白白饭 ba²¹ wa²¹ wuong²⁴² ① cooked rice: 白白饭 乞汝食肥肥𠵼。Feed you white rice and make you chubby and strong. ② plain rice with nothing to go with it: 食白白饭, 无蜀滴配。To eat just rice, without anything to go with it.

白片鸡 ba²¹ wieng⁴⁴ gie⁴⁴ sliced boiled chicken, chicken boiled in plain water and cut into small slices

白坯 ba⁴⁴ wui⁴⁴ unpainted ware: 许堂闲架是白坯其。That set of furniture is unpainted.

白餐餐 ba²¹ ziang²⁴ ziang³¹ insipid, needing salt: 者𩷶油掺水其, 食喙吼白餐餐。This fish sauce is watery and insipid. [also called 白水餐 ba²¹ zui²⁴ ziang³¹]

白水餐 ba²¹ zui²⁴ ziang³¹ insipid, needing salt [a variant of 白餐餐 ba²¹ ziang²⁴ ziang³¹]

瓜 gua⁴⁴ yellow croaker [a variant of 黄瓜 uong⁴⁴ ngua⁴⁴]

瓜子面 gua²¹ ji⁴⁴ meing²¹³ oval face

瓜蒌 gua⁴⁴ leu⁵³ a kind of Chinese herbal medicine (tricosanthes kirilowii)

瓜鱼 gua⁴⁴ ngü⁵³ yellow croaker [a variant of 黄瓜 uong⁴⁴ ngua⁴⁴]

犯 huang²⁴² to be infatuated with: 伊野犯许隻做戏其。She is infatuated with that actor.

犯触 huang⁵³ cëük²³ to conflict, to contradict: 汝讲话伊野犯触。He very much disagrees with what you say. [also called 犯触怒 huang²¹ cëük⁵ lou²⁴²]

犯触怒 huang²¹ cëük⁵ lou²⁴² to conflict, to contradict [a variant of 犯触 huang⁵³ cëük²³]

犯冲 huang⁴⁴ cüng⁴⁴ ① incompatible, lacking affinity (e.g., a couple with clashing horoscopic signs) ② to be naturally incompatible, to rub each other the wrong way

犯事 huang⁵³ dai²⁴² to commit a crime

犯官符 huang²¹ guang⁴⁴ ngu⁵³ to be involved in a suit, to be sued

犯鬼 huang⁵³ gui³¹ ① to be possessed by a spirit: 伊犯鬼大讲死侬话。She is possessed and talks deliriously. ② not be oneself: 伊今日犯鬼大发脾气。She is not herself today, and is lashing out.

犯依喙 huang⁵³ næüng²¹ jui²¹³ to be the object of reproach: 莫做犯依喙事计。Don't do things that get you talked about.

皮裨 pui²¹ gak²³ fur vest

皮厚 pui⁵³ gau²⁴² thick-skinned, shameless: 伊野皮厚, 什毛事都做会出。He is shameless, capable of doing anything.

皮丝 pui⁴⁴ li⁴⁴ a kind of shredded tobacco used in waterpipes

皮皮 pui⁴⁴ pui⁵³ ① skin: 皮皮去蜀重 one layer of skin scraped off ② wrapping: 者扁肉皮皮野厚。This wonton has a very thick wrapping.

鸟雄 zeu²¹ hüng⁵³ male bird

鸟团 zeu²⁴ iang³¹ ① little bird ② child's penis

鸟鸟团 zeu²¹ jeu²⁴ iang³¹ <children> child's penis

鸟声 zeu²⁴ liang⁴⁴ falsetto, shrill voice: 许隻先生讲课鸟声, 野滑稽。That teacher lectures in a shrill voice, it's real comical.

鸟宿 zeu²¹ lieu²¹³ bird's nest: 头发共鸟宿蜀样 hair as tangled as a bird's nest

鸟母 zeu²⁴ mo³¹ female bird

外家 ngie⁴⁴ a⁴⁴ married woman's parents' home

外家亲 ngie²¹ a⁴⁴ jing⁴⁴ relatives on wife's family's side, relationship with such relatives

外家厝 ngie²¹ a⁵³ juo²¹³ married woman's parents' home

外家坪 ngie²¹ a⁵³ luo²⁴² association with parents' home: 伊外家坪断去了。She has broken off contact with her parents.

外家依 ngie²¹ a⁴⁴ néüng⁵³ wife's relatives on parents' side

外江依 ngie⁴⁴ éüng⁴⁴ néüng⁵³ non-Fujianese, people from Jiangxi and Zhejiang

外斗 ngie³¹ lau³¹ outside [also called 外斗势 ngie²¹ lau⁴⁴ lie²¹³]

外斗势 ngie²¹ lau⁴⁴ lie²¹³ outside [a variant of 外斗 ngie³¹ lau³¹]

外甥 ngie⁴⁴ leing⁴⁴ ① nephew, sister's son ② grandson, daughter's son

外甥人 ngie²¹ leing⁴⁴ nging⁵³ sister's son's wife

外甥哥 ngie²¹ leing⁴⁴ ngo⁴⁴ affectionate address term to sister's or daughter's son

外甥孙 ngie²¹ leing⁴⁴ noung⁴⁴ grandson, daughter's son

外妈 ngie⁵³ ma³¹ maternal grandmother

外妈厝 ngie²¹ ma⁴⁴ juo²¹³ maternal grandmother's home

外妈食粈 ngie⁵³ ma³¹ sie⁴⁴ ze⁴⁴ <jocular> to kick the bucket, to die: 伊去外妈食粈。He's kicked the bucket.

外女 ngie⁵³ nü³¹ maidservant [a written variant of 谊女 ngie⁵³ nü³¹]

外公 ngie⁴⁴ ung⁴⁴ maternal grandfather

外水 ngui⁵³ jui³¹ extra income

卯 mau³¹ ① to close: 哂卯去, 无晒活! Shut your mouth, and don't talk too much! ② to fold inward: 衣裳边恰长卯仂里去。The skirt flare is too long, so fold it in a little. ③ to seize, to capture: 伊乞依卯去。He was snatched away by someone.

包包 bau⁴⁴ bau⁴⁴ handbag: 包包掏我拈。Let me take the bag.

包股 bau⁵³ gu³¹ fitting tightly over the buttocks (of

trousers)

包菜 bau⁵³ jai²¹³ cabbage

包车 bau⁴⁴ jia⁴⁴ car, sedan: 新人坐包车来。The bride came in a car.

包食 bau⁴⁴ liek⁵ ① sure to win: 汝罔共伊拍, 包食伊其。Just go fight him, you're sure to beat him. ② sure to eat, sure to be edible: 者荔枝熟了, 包食其。These litchi are fully ripe, sure you can eat them.

冬菜 dëüng⁵³ jai²¹³ an edible seaweed [a variant of 紫菜 zie⁴⁴ jai²¹³ ②]

冬节 dëüng⁵³ jaik²³ the Winter Solstice Festival [see also 桧 si⁵³]

冬圭 dëüng⁴⁴ ngie⁴⁴ fresh cuttlefish

主 zuo³¹ ① a classifier for households: 只隻弄弄有百零主依。This lane has a hundred -odd households. ② owner: 山咧其墓有主无? Does the grave on the hill have an owner or not? ③ to support, to help up: 骸踏车, 歪倒去, 汝主下。He wobbled off his bicycle, so help him up. ④ partner in marriage: 者诸依团有主未? Does this girl have a steady boy friend? [also called 主市 zuo⁴⁴ jei²⁴² ②]

主市 zuo⁴⁴ jei²⁴² ① boss, investor: 这批货讨着主市卖未? Have you found a purchaser for this batch of goods? ② partner in marriage: 汝诸依团有主市未? Does your daughter have someone she expects to marry? [a variant of 主 zuo³¹ ④]

主心 zuo²¹ ling⁴⁴ definite views: 有事计伊都是无主心。Whatever comes up he never has definite views of his own.

市覆 cei²⁴² pouk²³ heads and tails (of a coin); to toss a coin

半爿 buang⁴⁴ being⁵³ a half: 西瓜剖去蜀依食半爿。Cut the watermelon so each person eats half.

半长 buang⁴⁴ doung⁵³ halfway: 事计做半长。The job was done halfway. [also called 半长截 buang⁴⁴ loung⁴⁴ zeik⁵]

半长截 buang⁴⁴ loung⁴⁴ zeik⁵ halfway [a variant of 半长 buang⁴⁴ doung⁵³]

半暝 buang⁴⁴ mang⁵³ middle of the night [also called 半暝三更 buang²¹ mang²¹ nang⁴⁴ ngang⁴⁴, 半暝团 buang⁵³ mang³¹ ngiang³¹]

半暝三更 buang²¹ mang²¹ nang⁴⁴ ngang⁴⁴ middle of the night [a variant of 半暝 buang⁴⁴ mang⁵³]

半暝后 buang⁵³ mang²¹ ngau²⁴² after midnight

半暝团 buang⁵³ mang³¹ ngiang³¹ middle of the night [a variant of 半暝 buang⁴⁴ mang⁵³]

半暝顿 buang⁵³ mang²¹ nong²¹³ midnight snack: 开夜车着食半暝顿。If you work into the night you need a midnight snack.

半板 buang⁵³ meing³¹ hillside hoe

半边依 buang⁴⁴ meing⁴⁴ nëüng⁵³ <obso> widow [a written variant of 半爿依 buang⁴⁴ meing⁴⁴ nëüng⁵³]

半爿依 buang⁴⁴ meing⁴⁴ nëüng⁵³ <obso> widow: 犹使欺负半爿依! You must not bully a widow. [also written 半边依 buang⁴⁴ meing⁴⁴ nëüng⁵³]

半爿日 buang⁴⁴ meing⁴⁴ nik⁵ cloudy weather: 今日半爿日, 犹热。Today is cloudy and not hot.

半母角 buang²¹ mo⁴⁴ oük²³ neither male nor female, epicene

半浮沉 buang⁴⁴ mu⁴⁴ leing⁵³ half floating and half sinking

半半 buang⁵³ muang²¹³ one half

半半日 buang²¹ muang⁴⁴ nik⁵ entire half day: 作文半半日直透写固写未完。Wrote for an entire half day and still didn't finish.

半肥瘦 buang⁵³ mui³¹ leing³¹ half fat and half lean meat: 包扁食使半肥瘦其肉好食。Dumplings are most tasty if the meat filling is half fat and half lean.

半腹饱 buang²¹ muk²³ ba³¹ half-full, half-satisfied with food

半晡 buang⁴⁴ muo⁴⁴ at nightfall, at dusk [also called 半晡暗 buang²¹ muo⁵³ ang²¹³]

半晡暗 buang²¹ muo⁵³ ang²¹³ at nightfall, at dusk [a variant of 半晡 buang⁴⁴ muo⁴⁴]

半台中 buang²¹ nai⁴⁴ loug⁴⁴ halfway: 柴锯半台中复停去。He sawed the wood halfway through and then stopped.

半闌成 buang⁴⁴ nang⁴⁴ ciang⁵³ left half-done: 事计做半闌成咁复放落来! He left the job half-done.

半闌下 buang⁵³ nang²¹ ha²⁴² half-way, half-done: 作文做半闌下, 固未做完。The composition is half done, it's not finished yet. [also called 半闌呢 buang⁵³ nang³¹ në³¹, 半呢呢 buang⁵³ në³¹ në³¹, 半前呢 buang⁵³ neing³¹ në³¹]

半闌呢 buang⁵³ nang³¹ në³¹ half-way, half-done [a variant of 半闌下 buang⁵³ nang²¹ ha²⁴²]

半男女 buang⁵³ nang³¹ nü³¹ hermaphrodite

半生熟 buang²¹ nang⁴⁴ nük⁵ half-cooked: 饭煮半生熟。The rice is half-cooked. ♀ 伊儻肯读,书都是读半生熟! He isn't willing to work hard, whatever he studies is half-baked.

半呢呢 buang⁵³ në³¹ në³¹ half-way, half-done [a variant of 半闌下 buang⁵³ nang²¹ ha²⁴²]

半前呢 buang⁵³ neing³¹ në³¹ half-way, half-done [a variant of 半闌下 buang⁵³ nang²¹ ha²⁴²]

半前日 buang⁴⁴ neing⁴⁴ nik⁵ half the day, a long time: 伊着吼梳妆, 半前日了。She is getting made-up and taking all day at it. ♀ 讲半前日故儻开通。After talking quite a while he still doesn't understand.

半含眠 buang⁴⁴ ngang⁴⁴ ming⁵³ half asleep: 告伊, 伊半含眠咁儻会听见。Call him, he's half asleep and can't hear you.

半含通 buang⁴⁴ ngang⁴⁴ nëüng⁴⁴ half-understanding: 半含通其侬最假八师。People with a half-understanding are liable to pass for experts.

半咸淡 buang⁵³ ngeing²¹ nang²⁴² ①half-salted, semi-pickled: 半咸淡橄榄 half-salted olives ②pidgin English, broken English: 伊英文是半咸淡其。He speaks broken English.

半番 buang⁴⁴ nguang⁴⁴ a kind of hybrid duck raised for meat (番鸭 is the musk duck, 菜鸭 is the white Peking duck)

半开门 buang²¹ ngui⁴⁴ muong⁵³ unlicensed prostitute: 半开门其共白面坯是蜀样! Aren't street walkers and brothel girls the same thing? (They are the same.)

半缠胶 buang⁴⁴ nieng⁴⁴ nga⁴⁴ bound feet which were later unbound: 伊依妈是半缠胶其, 胶比缠胶其长仂团。His grandmother's feet were bound and unbound again, they are a little longer than fully bound feet.

半年间 buang⁴⁴ nieng⁴⁴ ngang⁴⁴ ①half a year ②a long time: 件事计我半年间乍记得起。It took me quite a long time before I called it to mind.

半天远 buang²¹ nieng⁵³ nguong²⁴² a long long way: 行半天远去了, 复回转头。He walked a long long way and then turned back.

半中腰 buang⁴⁴ noung⁴⁴ iu⁴⁴ middle, half-way

半长橛 buang⁴⁴ noung⁴⁴ kuok⁵ half, half-way, half the length: 电影做半长橛吼, 复停去。They stopped after showing half the movie.

半长短 buang⁵³ noung³¹ nöü³¹ half-length: 最近时行半长短其大衣。Half-length coats have been the fashion recently. [also called 半长长 buang⁴⁴ noung⁴⁴ noung⁵³]

半长裤 buang⁵³ noung²¹ ngou²¹³ short trousers, shorts: 妈团领其半长裤着蜀尺长。Your boy's short trousers need one foot of length.

半长长 buang⁴⁴ noung⁴⁴ noung⁵³ half-length: 衣裳颂半长长。Clothes are worn half-length. [a variant of 半长短 buang⁵³ noung³¹ nöü³¹]

半长大 buang⁵³ noung²¹ nuai²⁴² half-grown: 倪团半长大给讲什都蛤易会意。A half-grown child has a hard time understanding whatever you say to him.

半度暝 buang²¹ nu⁴⁴ mang⁵³ ① dead of night: 昨暝晡赶工赶遭半度暝去。Last night they worked right into the wee hours. ② very late: 看病等遭半度暝去, 固未转来。He waited a long time for the doctor to see him, so he still hasn't come back.

半润熑 buang²¹ nung⁴⁴ na⁴⁴ dampish: 衣裳曝半润熑还通收起来。The clothes are still not dry, don't take them in.

半坪死 buang²¹ nuo⁵³ li³¹ <abusive> (to die on the road) may you have an untimely death

半坪修行 buang²¹ nuo²¹ liu⁴⁴ eing⁵³ ① to become a monk late in life ② <fig> late change in career: 做木我是半坪修行其。Carpentry was a career switch for me.

半坪中 buang²¹ nuo⁴⁴ loung⁴⁴ half way, en route: 行遭半坪中遏雨去。It started raining on the way. ◇ 半坪中有毛食无? Will there be anything to eat on the way?

半死 buang⁵³ si³¹ very, awfully: 痛半死! Awfully painful. ◇ 做半死毛钱掏! To work yourself dead tired and still not get any money.

头 tau⁵³ ① a classifier for animals of any size: 蜀头马 a horse ◇ 蜀头猪 a pig ◇ 蜀头普蝇 a fly ◇ 蜀头鱼 a fish ② roots of plants: 柴头 odds and

ends of wood ◇ 菜头 vegetable root ③ first: 头轮 first time ◇ 头过 first time ◇ 头名 first person (first one)

头家 tau⁴⁴ a⁴⁴ <mahjong> first player [also called 头价 tau²¹ a²¹³]

头价 tau²¹ a²¹³ <mahjong> first player [a variant of 头家 tau⁴⁴ a⁴⁴]

头后 tau²¹ au²⁴² back of the head (including the neck)

头痹 tau⁵³ bei²¹³ ① frightening: 喧中抢劫其事计听吼头痹。It's frightening to hear of highwaymen stopping and robbing travelers. ② to feel awkward, to feel distressed, to detest: 者事叫我做, 我蜀听就头痹。I feel awkward as soon as I hear someone tell me to do this. ◇ 我看见伊就头痹。I detest him as soon as I see him.

头发角 tau⁵³ buok⁵ goük²³ to claim to be someone special: 伊头发角着分双份。He thinks he is special, so he wants to take a double share.

头弹尾翘 tau⁴⁴ dang⁵³ mui⁴⁴ kieu²¹³ clever, bright: 者倪团头弹尾翘使蒋蒋点拨就会会意。This child is bright and understands right away; he doesn't need everything spelled out.

头大 tau⁵³ duai²⁴² to make one's head swell, to be a nuisance: 碰着蒋款缠绊其侬头大去。Running into a constant pest like this man can give you a real pain.

头七 tau²¹ jeik²³ the first seven days after someone's death (after which the first of seven ceremonies is conducted at seven-day intervals)

头枕 tau³¹ jing³¹ profile, side-view of head: 者倪团头枕野俊! This child has a good-looking profile.

头水 tau³¹ juï³¹ first crop: 茉莉花赶头水 <fig> Jasmine rushes to be first (descriptive of the first batch of jasmine making the best jasmine tea, also of a person wanting to push himself forward) ◇ 头水其茶经泡。First-crop tea is best for brewing.

头箍 tau⁴⁴ ku⁴⁴ semicircular metal or plastic hoop worn by women on their heads

头带 tau²¹ lai²¹³ woman's headband

头牲 tau⁴⁴ lang⁴⁴ ① livestock ② <abusive> you beast: 汝者头牲, 者事会做其? You beast, how can you do such a thing?

头头 tau⁴⁴ lau⁵³ at first, in the beginning: 头头是伊做其。He did the beginning part. [also called

5 头汁 沔 汇 汉 宁 讨

头礼 tau⁵³ le, 头先 tau⁴⁴ leing⁴⁴, 头先早 tau²¹ leing⁵³ ja³¹] [see also 头头² tau⁴⁴ tau⁵³]

头头隻 tau²¹ lau²¹ jiek²³ the first one [a variant of 头蜀隻 tau²¹ lo²¹ jiek²³]

头礼 tau⁵³ le at first, in the beginning [a variant of 头头 tau⁴⁴ lau⁵³]

头先 tau⁴⁴ leing⁴⁴ at first, in the beginning [a variant of 头头 tau⁴⁴ lau⁵³]

头先早 tau²¹ leing⁵³ ja³¹ at first, in the beginning [a variant of 头头 tau⁴⁴ lau⁵³]

头顶中 tau²¹ ling²¹ noung⁴⁴ middle of top of the head

头蜀隻 tau²¹ lo²¹ jiek²³ the first one [also called 头头隻 tau²¹ lau²¹ jiek²³]

头面 tau²¹ meing²¹³ jewelry, personal ornaments

头脑哥 tau²¹ no²¹ o⁴⁴ boss, leader: 伊是单位头脑哥. *He is leader of the danwei.*

头脑浆 tau²¹ no²¹ zuong⁴⁴ brains

头头 tau⁴⁴ tau⁵³ ① leader, head ② end (of ropes or other similarly shaped things): 将索头头打蜀隻结就吓使其. *Tie a knot in the rope end and that will do it.* [see also 头头 tau⁴⁴ lau⁵³]

头发辫 tau²¹ uok⁵ bieng²⁴² pigtail, braid

头发蒂 tau²¹ uok⁵ dei²¹³ short braid

头发胶 tau²¹ uok²¹ ka⁴⁴ stubbly hair

头发乱 tau²¹ uok⁵ loung²¹³ hairball (i.e., a ball of human hairs used as a scouring pad)

头发尾 tau²¹ uok²⁴ mui³¹ ends of hair: 疼遭头发尾会颤. *So painful that even the ends of the hair tremble.* ◊ 惹做头发尾 <colloq> guilty of all sorts of wickedness

头发针 tau²¹ uok²¹ zeing⁴⁴ scissored hair, hair clippings

汁汁 zaik²¹/ zeik²¹ zaik²³ juice: 柑橘晾了, 无汁汁. *The oranges are kept too long so they lost their juice.*

氿 ceik²³ to squirt water from a small opening: 水管破去, 水氿野悬. *The water pipe is broken and water is spurting out to a height.*

汇 hui²⁴² to resell something one has bought: 我这

块布汇乞汝. *I'll sell you this piece of cloth I bought.*

汇水 hui⁵³ jui³¹ handling charges or postal fee for remittance

汉码 hang⁵³ ma³¹ physique, figure, build: 汉码野悬 tall-bodied ◊ 汉码野大 large in build

宁波蓆 ning²¹ mo⁴⁴ juok⁵ Ningbo straw mats (of high quality)

讨后替 to²¹ au⁵³ la²¹³ ghost who seeks a substitute (in Chinese folk belief, the ghost of a person who died a wrongful death can be reborn only if he can get another person to die and replace him)

讨柴 to²¹ ja⁵³ to cut or gather firewood

讨债 to⁴⁴ jai²¹³ ① <abusive> debt-demanding devil (i.e., an unfilial child): 仂囝也蛤对手, 正讨债! *Doesn't help out in the least, really a rotten kid.* ② troublesome (usu. of a young person): 这依野讨债, 佢是来借钱, 就是来掏毛. *This guy is really trouble-some. He is either here to borrow money or to get things.*

讨亲 to²¹ jing⁴⁴ to marry (of a man) [a variant of 讨老妈 to²¹ lau⁵³ ma³¹]

讨老妈 to²¹ lau⁵³ ma³¹ to marry (of a man) [also called 讨亲 to²¹ jing⁴⁴]

讨死 to²⁴ li³¹ <abusive> to court death

讨圣 to⁴⁴ liang²¹³ to ask a sorcerer or medium about a dead person

讨势 to⁴⁴ lie²¹³ sensible, clever (i.e. obedient to authority): 伊野讨势, 头哥野疼伊. *He knows enough to go along with authority, so the boss likes him a lot.*

讨食 to²¹ liek⁵ ① to beg (esp. for food): 乞食问依讨食. *The beggar asks people for alms.* ② to look for work: 伊三跳两歇胶, 七处兜讨食. *He does odd jobs all the time and looks for work all over.*

讨新妇 to²¹ ling⁵³ mou²⁴² to get a daughter-in-law, to get a wife for one's son

讨骂 to⁴⁴ ma²¹³ to incur hostility or verbal abuse: 佢通做, 佢通讨骂. *Don't do that, since it would be just asking for trouble.* [also called 讨侬骂 to⁴⁴ næüng²¹ ma²¹³]

乙

讨妣 to²⁴ muo³¹ <colloq> to take a wife [also called 讨母 to²⁴ mo³¹]

讨依嫌 to²⁴ næüng⁴⁴ hieng⁵³ to incur detestation, to provoke dislike

讨骂骂 to⁴⁴ næüng²¹ ma²¹³ to incur hostility or verbal abuse [a variant of 讨骂 to⁴⁴ ma²¹³]

讨鱼 to²¹ ngü⁵³ to go fishing: 伊厝住海边, 郎罢是讨鱼其。His family lives by the sea, and his father is a fisherman. [also called 抛鱼 pa⁴⁴ ngü⁵³]

讨拍 to⁴⁴ pak²³ to ask for a beating

讨盘本 to²⁴ wang³¹ muong³¹ ① to get back one's losses, to recover one's stake or investment: 伊今日复去赌, 去讨盘本。He is gambling again today, and he wants to recoup his losses. ② to get revenge, to retaliate: 昨暝乞依拍去, 今日来讨盘本。Yesterday he was beaten, and today he is coming for revenge.

讨贱 to⁴⁴ zieng²⁴² to ask for a hard time, to bring humiliation or embarrassment on oneself

训蒙斋 hung⁴⁴ mung⁴⁴ je⁴⁴ old-style clan kindergarten

记绘真 gei²¹³ me⁴⁴ zing⁴⁴ to remember indistinctly

记数 gi⁵³ lou²¹³ to keep accounts, to charge to an account

礼金 le²¹ ing⁴⁴ gift of money from groom's family to bride's family

礼数 le⁴⁴ lou²¹³ etiquette, manners: 只隻伲团真有礼数。This child really has good manners.

礼拜 le⁴⁴ wai²¹³ Sunday: 今日拜六, 明旦是礼拜。Today is Saturday, tomorrow is Sunday.

礼饼 le²⁴ wiang³¹ gift cake (a kind of large round cake with meat filling, a traditional gift)

礼饼角 le²¹ wiang⁴⁴ goük²³ slice of gift cake (i.e., 礼饼 le²⁴ wiang³¹) shaped like a wedge of pie

必 beik²³ to crack: 破鉢必去。The pot developed a crack. ♦ 做旱田都曝必去。There is drought and the soil is cracking.

必桃包 bik²⁴ to⁴⁴ wau⁴⁴ a kind of peach-shaped sweet steamed bun with split top

出 couk²³ a classifier: 药买蜀出 buy a prescription worth of Chinese herbal medicine ♦ 戏看蜀出 see a show

出运 cuk⁵ oung²⁴² to have good luck, to change from bad luck to good: 今年冥会出运。This year luck can change for the better.

出式 cuk⁵ seik²³ to have wicked ideas: 野会出式。He is full of wicked ideas. ♦ 都是伊出式。He is the one who cooked up all that deviltry. ♦ 怀通介出式了。Don't come up with any more deviltry.

出宿 cuk⁵ sieu²¹³ to fly the coop, to leave the nest (literally of fowl or derogatory of humans): 只两日都无看见者依出宿。The last couple of days I haven't seen him show his face.

出汁 cuk⁵ zaik²³ ① damp: 转润天楼下地兜就出汁。With this humid weather, the floor downstairs has gotten damp. ② damp and dirty: 衣裳都颂出汁去, 自家也蛤八洗。His clothes have got so dirty in the wearing and he doesn't know enough to get them washed.

台 dai⁵³ ① to nail, to patch: 只块介共伊台蜀粒钉钉。Put another nail in here. ② to explain clearly and surely: 只件事计我有共伊讲过, 汝再共伊台蜀句。I've told him properly about this, but you tell him again just to make doubly sure. ♦ 我今日先共汝台吼底, 下日有事计介讨汝。I'll lay it all out for you today in advance, and if anything comes up later on I'll see you again.

台中 dai⁴⁴ loung⁴⁴ among, middle, center: 汝坐台中。You sit in the middle. ♦ 四个依台中, 看着有两隻女界。Among four people, there should be two women. ♦ 只隻箱台中是空其。The inside of this chest is empty. ♦ 考试两点半钟, 台中无能碍行出来。During the two and a half hours of the exam, nobody is allowed to leave.

台中指 dai²¹ loung⁵³ jai³¹ middle finger

台中中 dai²¹ loung⁴⁴ noung⁴⁴ right in the middle

台湾席 dai²¹ uang⁴⁴ juok⁵ Taiwanese straw mat

母 mo³¹ ① female: 鸡团团看蛤出母其, 公其。You can't tell whether a young chick is female or male. ② principal, capital: 连母带利都覆去! Lost both principal and interest!

5 母奴 奶发 圣对

母字 mo⁴⁴ jei²⁴² feminine handwriting (neat but not forceful; derogatory if said of a man's writing)
母相 mo⁴⁴ luong²¹³ feminine mannerisms (said of a man)

奴 nu⁵³ <depreciatory> your slave (first-person pronoun): 奴姓陈。My surname is Chen.

奶头亲 ne²¹ lau⁴⁴ jing⁴⁴ relatives on mother's side
奶奶 ne³¹ ne³¹ ① lazy (fat) woman: 共奶奶蜀样
acts like a (fat) lazy woman ② madam (old-time respectful address to women of wealthy and high-status families)

发 buok²³ to grow: 发芽 to sprout ◇ 发牙 to grow teeth

发暴 buok⁵ bo²¹³ to have a windstorm: 六月天发暴。To have a windstorm in June. ◇ 南风发暴, 鲜鱼无块倒 <proverb> when there is mild weather and windstorm, the fish catch will be so great there is no place to put it all

发癫 buok²¹ dieng⁴⁴ to go crazy [also called 发颠狂 buok²¹ dieng⁴⁴ guong⁵³]

发颠狂 buok²¹ dieng⁴⁴ guong⁵³ to go crazy [a variant of 发癫 buok²¹ dieng⁴⁴]

发核 buok²¹ houk⁵ to suffer from plague

发酒癩 buok²¹ ziu²¹ dieng⁴⁴ to get crazy drunk

发瘴 buok⁵ zuong²¹³ ① animal died of pestilence: 猪发瘴去! The pig died of pestilence. ② <abusive> death of humans: 许蜀主呆依蜀厝都发瘴去! That whole household of bad eggs all kicked off.

发初 hua²¹ cë⁴⁴ spiced peanuts

发饷 huak⁵ hióng²¹³ to distribute pay

发癀 huak²¹ huong⁵³ to become inflamed (of a cut or wound): 瘰发癀去野疼。The boil has become inflamed, and is very painful.

圣 siang²¹³ efficacious (said of a Bodhisattva): 野圣 very efficacious

对家 dëü⁴⁴ a⁴⁴ <mahjong> the one sitting opposite
对爿 dëü⁴⁴ being⁵³ to break in two: 镜碰对爿去。

The mirror hit something and broke in two.

对卜 dëü⁵³ bouk²³ fifty-fifty odds of success or failure

对搏 dëü⁵³ bouk²³ to exchange: 两隻姐妹衣裳对搏吼颂。The two sisters are wearing each other's clothes.

对分 dëü⁴⁴ buong⁴⁴ to divide evenly

对觑 dëü⁵³ cëü²¹³ ① to look at each other ② to be opposite each other [a variant of 对面觑 dëü²¹ ming⁵³ cëü²¹³]

对触 dëü⁵³ doük²³ ① to butt heads: 两头牛对触。The two cattle are butting heads. ② to meet by chance, to bump into: 我共伊上落班真稠对触。I bump into him often on the way on or off work. ③ to confront as a witness: 吼伊两隻来噏块当面对触。Tell them both to come here and confront each other.

对长 dëü⁴⁴ doung⁵³ to break, to snap: 索真无硬, 蜀拔就对长。The rope isn't strong, one pull and it will break in two. ◇ 骷髅跋对长去。The thighbone broke. [also called 对断 dëü⁵³ doung³¹]

对断 dëü⁵³ doung³¹ to break, to snap [a variant of 对长 dëü⁴⁴ doung⁵³]

对扛 dëü⁴⁴ goung⁴⁴ ① to carry (of two persons carrying a two-man shoulder pole) ② to split the expenses between two people: 使偌夥钱我共汝对扛。Whatever it costs I'll split with you.

对手 dëü⁵³ iu³¹ to help, to lend a hand: 汝对手我吼。Lend me a hand. ◇ 我无闲, 亦好有伊对手。I was very busy, but fortunately she lent a hand.

对开 dëü⁴⁴ kui⁴⁴ to split the cost

对撮 dëü⁴⁴ kuok⁵ to snap in two: 索对撮去 the rope broke in two

对头 dëü⁴⁴ lau⁵³ an adverb before a verb indicating simultaneous and competitive action by two or more people: 对头讲 all talking at once ◇ 对头夺 snatching from one another ◇ 对头骂 abusing each other ◇ 我讲其时候汝慢吼讲, 两个侬对头讲, 大家听底侬。When I'm talking you keep still for a bit, when two people talk at once who can people hear?

对面觑 dëü²¹ ming⁵³ cëü²¹³ ① to look at each other: 两个人坐吼对面觑, 无毛讲。The two sat looking at each other with nothing to say. ② to be opposite each other: 只两座楼对面觑。The two buildings face each other. [also called 对觑

dëü⁵³ cëu²¹³] ◇

对面结 dëü²¹ ming⁵³ ngaik²³ Chinese-style jacket buttoning down the front

对拗 dëü⁵³ ngau²¹³/ au²¹³ to oppose and defy each other: 两个依直头对拗, 逢事都做蛤来。 *The two of them are always at a standoff and never get anything done.*

对折 dëü⁴⁴ siek⁵ to break, to snap: 竹对折去。
The bamboo pole broke in two. [also called 拍折 pa⁴⁴ liek⁵]

对跳 dëü⁵³ tieu²¹³ to exchange, to swap

对不住 dëü²¹ wuk⁵ zëü²⁴² ① sorry, excuse me ② to let somebody down, to be unfair to, to be unworthy of (cf. Putonghua 对不起): 我伲团哥蜀晡啼天光, 害汝无得困, 真去对不住汝。 *My baby cried all night long and made you unable to sleep. I'm really sorry.*

加 ga⁴⁴ special, especially: 加好 *especially good* ◇
加俊 *especially beautiful*

加工 ga⁴⁴ gëüng⁴⁴ to do something unnecessary:
汝加工其, 做好了复做。 *You're wasting effort, doing it again after it's been done before.*

加做 ga⁵³ jo²¹³ made to order: 这双鞋是加做其。
This pair of shoes was custom made.

加拉叉 ga⁴⁴ la⁴⁴ ca⁴⁴ to cross, to crisscross: 两边手加拉叉吼 one hand cupped in the other ◇ 画蜀隻加拉叉 to make a cross-mark

加拉侧 ga²¹ la⁵³ zaik²³ on one's side: 加拉侧吼睡 to sleep on one's side

加拉擅 ga²¹ lak⁵ cia²⁴² aslant, crooked [a variant of 擅 cia²⁴²] ◇

加单欹 ga²¹ lang⁴⁴ ki⁴⁴ to slant, to be out of balance: 镜框加单欹去, 给扶正蜀下。 *The mirror frame is slanting, so straighten it out.*

加三码 ga²¹ lang⁵³ ma³¹ to gain or win by cheating:
汝秤无足, 野加三码! *You give short weight; that's very dishonest!* ◇ 伊行棋真加三码会偷掏子。 *He is a crooked chess player, and is liable to steal a piece.* [also called 加三 ga⁴⁴ sang⁴⁴]

加料 ga⁵³ lau²⁴² ① to make to order, to make to especially high standards: 这件衣裳加料做其。
This item of clothing was made to especially high quality. ② fussy: 汝做逢毛都是加料其。 *Whatever you do is too fussy.*

加流 ga⁴⁴ lau⁵³ to roll: 皮球加流眠床下去。 *The ball rolled under the bed.*

加流里碾 ga²¹ lau²¹ li⁴⁴ nieng²¹³ ① to roll ② to do things in a hurry [a variant of 加流碾 ga²¹ lau²¹ nieng²¹³] ◇

加流大 ga²¹ lau²¹ luai²⁴² to grow up without proper care: 者团是加流大其, 猫娇。 *This child was raised without care and isn't delicate.*

加流碾 ga²¹ lau²¹ nieng²¹³ ① to roll ② to do things in a hurry: 伊蜀班就加流碾赶去送老吴。 *As soon as he got off duty he rushed to see Wu off.* [also called 加流里碾 ga²¹ lau²¹ li⁴⁴ nieng²¹³] ◇

加列化 ga²¹ sa⁵³ wa²¹³ ① to have illicit sex: 伊两隻加列化, 逢依八。 *Everyone knows those two are having an affair.* ② pest, nuisance: 逢依都八伊真加列化, 怀通共伊缠! *Everybody knows she is a pest, don't tangle with her!*

加三 ga⁴⁴ sang⁴⁴ to gain or win by cheating [a variant of 加三码 ga²¹ lang⁵³ ma³¹] ◇

加纹蓆 ga⁴⁴ ung⁴⁴ juok⁵ folding mat

边边 bieng⁴⁴ bieng⁴⁴ edge: 介车蜀条边边。 *Sew on another strip of edging.* ◇ 怀通倚边边吼, 邊沟吼去不得了! *Don't stand on the edge, it'll be bad to fall into the ditch.*

边角边角 bieng⁴⁴ bieng⁴⁴ gëük²¹ goük²³ out-of-the-way corner: 盾起边边角角吼, 野怀好讨。
The house is built in an out-of-the-way place, it's real hard to find.

边兜 bieng⁴⁴ nau⁴⁴ side, edge: 伊倚边兜。 *He stood to one side.* ◇ 桶桶边兜缺蜀缺去。 *There's a chip on the edge of the bucket.*

幼 ieu²¹³ ① tender: 者菠蘿野幼。 *The spinach is very tender.* ② delicate (of skin, flesh): 伊人生野幼。 *She has very delicate skin.* ◇ 者鸡肉野幼。 *The meat of this chicken is delicate.* [also called 幼嫩 iu⁵³ naung²⁴²] ◇

幼秀 iu⁵³ lieu²¹³ delicate and refined: 城里诸娘团粗事做得少, 故此乍幼秀。 *City girls don't do much heavy work, so they are delicate and refined.*

幼嫩 iu⁵³ naung²⁴² ① tender ② delicate (of skin, flesh) [a variant of 幼 ieu²¹³] ◇

幼雅 iu⁵³ nga³¹ elegant, refined

幼蜂 iu⁴⁴ wung⁴⁴ small bee

丝丝 ti⁴⁴ ti⁴⁴ strands drawn out of sticky liquid: 麦芽糖会抽野长其丝丝。Long strands can be drawn out of malt sugar.

Six Strokes

耳朝西 ngei²⁴² diu⁴⁴ se⁴⁴ <fig> (ears to the west) to pay no heed: 共伊讲半日，伊耳朝西。I talked to him for a long time, but he didn't hear anything.

耳真塞 ngei²⁴² zing⁵³ seik²³ unwilling to listen, pay no heed: 在伊去讲，我耳真塞。Let him say whatever he wants, I won't listen.

耳乾 ngi⁴⁴ gieng⁵³ edge of the helix of ear

耳囷 ngi⁵³ iang³¹ ear

耳空 ngi⁴⁴ këüng⁴⁴ earhole

耳聋 ngi⁴⁴ lëüng⁵³ deaf, deaf person

耳坠 ngi⁵³ lui²⁴² ① earlobe ② earring

耳尾 ngi⁵³ mui³¹ to hear by chance: 嘿是耳尾听见其，坏使去传。I heard this by chance, don't tell other people.

耳耳 ngi²¹ ngej²⁴² handles: 者鼎耳耳野弯。This pot has very crooked handles.

耳脐 ngi⁴⁴ sai⁵³ earlobe: 耳坠挂耳脐吼。The earring hangs from the earlobe.

耳扒 ngi⁴⁴ wa⁵³ earpick [also called **耳扒团** ngi⁵³ wa³¹ iang³¹]

耳扒团 ngi⁵³ wa³¹ iang³¹ earpick [a variant of **耳扒** ngi⁴⁴ wa⁵³]

芋 uo²⁴² ① tarro root ② <fig> simpleton, stupid person

芋域 uo⁴⁴ ëük⁵ empty ground between ridges where taro roots are grown

芋头卵 uo⁵³ lau²¹ laung²⁴² ① small taro root [also called **芋卵** uo⁵³ loung²⁴²] ② bald head: 伊光光头共芋头卵偌！He is bald as a little taro root.

芋卵 uo⁵³ loung²⁴² small taro root [a variant of **芋头卵** uo⁵³ lau²¹ laung²⁴² ①]

芋横 uo⁴⁴ uang⁵³ taro stalks: 芋横煮汤真好食。Taro stalks make tasty soup.

芋粿 uo⁵³ ui³¹ a kind of triangular deep-fried rice cake

芝麻树 zie⁴⁴ muai⁴⁴ li⁵³ sesame-sprinkled soup dumpling

西 se⁴⁴ throat irritation from eating certain foods: 秋米瘦恰咗去, 食嘴咗会西。If glutinous rice is kept till stale it can have an odd and irritating taste.

西势 se⁵³ lie²¹³ west, west side

老公 lau⁴⁴ ung⁴⁴ <colloq> husband

老公妈 lau²¹ ung⁵³ ma³¹ husband and wife

老 lau²⁴² ① father: 我老 my father ◇ 伊其老。his father ② parents: 两其老 both parents ③ <euphem> to die: 家婶去年瞑老去。My aunt passed away last year. [see also 老 lo³¹]

老伯 lau⁵³ bak²³ respectful address to old person [same as 老依伯 lau²¹ i⁵³ bak²³]

老婆 lau⁴⁴ bo⁵³ old woman (slightly impolite in direct address) [also called 老婆头 lau⁴⁴ wo⁴⁴ lau⁵³]

老俏 lau⁴⁴ ciu⁴⁴ old and smartly dressed (used to mock old people who dress inappropriately young)

老货 lau⁵³ huo²¹³ old thing, old geezer

老聩背 lau²¹ hui⁵³ bui²⁴² old and senile

老其 lau²⁴² i ① old one ② father: 老其固未起床。Father hasn't got out of bed yet.

老依伯 lau²¹ i⁵³ bak²³ respectful address to old person [also called 老伯 lau⁵³ bak²³]

老依婆 lau²¹ i⁴⁴ bo⁵³ granny (friendly address to old woman)

老依姆 lau²¹ i⁵³ mu³¹ middle-age person

老诸娘 lau²¹ jü⁴⁴ nuong⁵³ old woman

老罄 lau⁵³ kiang²¹³ ① <derog> old person ② to be old: 我老罄去了, 固会中做什毛? I'm old, what am I still able to do? [also called 老罄罄 lau²¹ kiang⁵³ kiang²¹³]

老罄罄 lau²¹ kiang⁵³ kiang²¹³ ① <derog> old person ② to be old [a variant of 老罄 lau⁵³ kiang²¹³]

老核 lau⁴⁴ kouk⁵ <derog> old gaffer, old geezer

老婿 lau⁵³ lai²¹³ father senior (in self-reference to insult the person spoken to): 老婿固插汝八笃! I don't give a damn for you.

老蛇 lau⁴⁴ lie⁵³ snake

老蛇甲 lau⁵³ lie²¹ gak²³ ① snake moult ② a kind of disease causing the skin to look like a cast-off snake skin

老妈 lau⁵³ ma³¹ wife

老妈 lau⁵³ mu³¹ old woman

老依 lau⁴⁴ nëüng⁵³ old person

老婆 lau⁴⁴ po⁵³ ① wife (loan word from north Chinese, but slightly jocular) ② toad

老耽 lau⁵³ tœük²³ to lose height in old age

老贅 lau⁵³ tui²¹³ to become garrulous in old age

老官 lau⁴⁴ uang⁴⁴ husband's father, father-in-law

老鵟 lau⁴⁴ üök⁵ sparrowhawk, hawk

老婆孩 lau⁴⁴ wo⁴⁴ gai⁴⁴ old woman (somewhat derogatory)

老婆头 lau⁴⁴ wo⁴⁴ lau⁵³ old woman (slightly impolite in direct address) [a variant of 老婆 lau⁴⁴ bo⁵³]

老不羞 lau²¹ wuk²¹ siu⁴⁴ old and shameless, old coot, old reprobate

老懵 lau⁴⁴ zë⁴⁴ <derog> old thing, old fool

老左 lau⁵³ zo³¹ ① old but lecherous person ② crafty and treacherous person

老 lo³¹ ① seasoned, self-assured: 伊真老, 别依无着厝, 伊亦罔行里去, 自家罔去倾茶食。He is very self-assured; if nobody is there he just barges in and pours himself tea. ② acting more mature than one's age (of an infant) [see also 老 lau²⁴²]

老后年 lo²¹ au⁴⁴ nieng⁵³ three years from now

老后日 lo²¹ au⁴⁴ nik⁵ three days from now

老鼠汎 lo²¹ jü⁴⁴ ceik²³ rat flashing (a kind of fireworks that shoots out like a fire ball which soon disappears)

老鼠团 lo²¹ jü²⁴ iang³¹ ① little rat ② a kind of sweet

老鼠屎 lo²¹ jü²⁴ lai³¹ <fig> (rat dung) meager household property: 伊厝吼有几粒老鼠屎。His house has only few cents worth of stuff.

老鼠拖尾 lo²¹ jü²¹ lai⁵³ mui³¹ rat dragging his tail (a kind of old-style trailer attached to a bicycle, holding two passengers)

老鼠母 lo²¹ jü²⁴ mo³¹ big rat

老鼠尾 lo²¹ jü²⁴ mui³¹ rat tail (a way of drawing lots to decide who pays for how much of a meal)

老鼠胱 lo²¹ jü²⁴ neing⁴⁴ wart

老爹 lo⁴⁴ lia⁴⁴ old-time public official: 老爹老爹, 破布之遮遮 <proverb> official in ragged clothing (descriptive of an incorruptible official)

6 老考共场地朴机在

老小 lo²⁴ liu³¹ <obso> wife and children

老老办 lo²¹ lo⁴⁴ waing²⁴² <derog> self-assured, heedless of others' opinions: 会开半半, 伊老老办乍来。The meeting was half over when he barged in without embarrassment.

老昨日 lo²¹ lo⁴⁴ nik⁵ three days ago

老昨年 lo²¹ lo⁴⁴ neing⁵³ three years ago

老鸹 lo²¹ ua⁴⁴ crow

考书 ko²¹ jü⁴⁴ examination, test

共 goüng²⁴² ① with, and: 我共汝齐去。I'll go together with you. ② to: 我共汝讲过。I spoke to you. ♦ 共伊无交家 to have no dealings with him ③ to look after, to take care of: 伊有大家共困, 野快! She has her mother-in-law looking after the children, now that's convenient! ♦ 伊老妈着厝吼共伲仔哥。His wife takes care of kids at home.

场地 duong²¹ nei²⁴² activity space inside and outside a dwelling: 新村厝场地恰嫩。There is too little space for activity in this apartment house and grounds.

地窖 di⁵³ ang²¹³ cellar

地主 di⁵³ juo³¹ ① landlord ② deity of a small locality, household god

地主妈 di²¹ juo²⁴ ma³¹ ① landlord's wife ② local deity's wife, household god's wife

地窟 di⁵³ kouk²³ cellar, hole in the ground

地理 di⁵³ li³¹ fengshui, geomancy: 看地理 to examine the fengshui of a location ♦ 地理先生 fengshui expert

地龙 di⁴⁴ lüng⁵³ a kind of large earthworm (used in Chinese medicine)

地龙干 di⁴⁴ lüng⁴⁴ gang⁴⁴ dried earthworm (used in Chinese medicine)

地牛转肩 di⁴⁴ ngu⁵³ duong²¹ ngieng⁴⁴ the Ox-god shifts the earth to the other shoulder (folk explanation of earthquakes)

地坪 di⁴⁴ wang⁵³ floorboard, floor

地坪桁 di⁵³ wang²¹ haung²¹³ floor girder

地坪板 di⁵³ wang³¹ meing³¹ floorboards

地兜 die⁴⁴ lau⁴⁴ the ground, on the ground: 扫地兜 to sweep the floor ♦ 地兜蛤平。The ground is not level.

地兜布 die²¹ lau⁵³ wuo²¹³ floor-cleaning cloth, mop

朴朴管 pou²¹ pouk⁵³ guong³¹ ① watchman's clapper
② a kind of child's peashooter

机师 gi⁴⁴ lü⁴⁴ driver, pilot

机关幕 gi²¹ uang⁵³ mouk²³ special-effect setting (theatrical scene)

机白济 gi⁵³ wa²¹ za²¹³ machine-woven fine ramie cloth

在 zai²⁴² ① stable, steady: 许张椅绘在, 怀通坐。That chair isn't stable, so don't sit on it. ♦ 伊做事计真在。He does things very reliably. ② to lean on: 无在我身哩。Don't lean on me. ♦ 在壁吼 to lean on the wall ③ to let somebody do as they please: 在汝蒋讲, 我怀去就是怀去。No matter what you say, I'm not going. ♦ 伊爸妈无闲管伊, 在伊届外头做什毛 His parents are too busy to take care of him, and let him do whatever he wants to do outside the house. ④ whatever: 在汝蒋样讲都会使。Whatever you say will be all right.

在架 zai⁵³ a²¹³ to be at ease with oneself, to be carefree: 许隻依伯只两年大发, 野在架。That old fellow has gotten rich these last two years and is quite at ease.

在伊 za⁴⁴ i⁴⁴ ① let him do what he likes, who cares about him: 在伊, 依家无插。Let him have it his way; who cares. ② no matter: 在伊雨邊偌大, 我都着行。No matter how heavy the rain is I still have to go.

在早 zai⁵³ ja³¹ previously: 在早蛤八, 只回乍八。Previously I didn't know, but this time I do.

在地 zai⁵³ lei²⁴² of this place, local: 伊两隻都是在地之依。These two are both locals.

在生 zai⁴⁴ leing⁴⁴ while alive: 在生蛤孝顺, 死了啼什毛? You weren't good to your parents while they were alive, so why cry now when they are dead?

在在 zai⁵³ zai²⁴² stable, steady, firm: 席在在势蛤跋。Stand steady so you don't fall.

有 ou²⁴² really (used like English "do, did"): 有去 did go ◊ 有趁 did make money ◊ 汝明旦有来无? Are you really coming tomorrow? ◊ 我有看过这本书。I did read this book.

有看 u⁵³ ang²¹³ stands scrutiny: 者依真有看。This person looks good even with scrutiny. [also called 有经看 u²¹ ing⁵³ ngang²¹³]

有腹肠 u²¹ buk²¹ doung⁵³ calculating, scheming, plotting

有瘥 u⁴⁴ ca⁴⁴ to get better (of an illness): 这帖药食落去有瘥佢滴。After taking this herbal medicine, the patient was somewhat improved.

有七无八 u⁵³ ceik²³ mo²¹ baik²³ neither one thing nor the other, neither fish nor fowl: 伊全爱食有七无八其毛 He likes to eat all sorts of snacks (as opposed to regular meals). ◊ 汝做礼有七无八, 伶我固着去收尾。You make such a mess of the work/project, and now I have to clean it up.

有胆 u⁵³ dang³¹ courageous, gutsy

有阵 u⁵³ deing²⁴² to have company: 依家两隻齐去有阵。If the two of us go together we will have company.

有搵 u⁴⁴ dik⁵ to want: 汝有搵我齐去无? Do you want me to go along?

有坪 u⁵³ duo²⁴² ① to have a focus (said of sickness which shows the same symptoms as in previous occurrences):者吐血其症有坪, 蜀熬眠就吐。This symptom of spitting-up blood has a pattern whereby if you stay up all night you tend to spit up blood. ② to act as in the past, to be in a bad rut: 汝掏毛掏有坪去, 直透来掏! You have made a habit of getting benefits for yourself, and you do it every day.

有长 u⁵³ duong²⁴² to have more than enough: 米固有长。There is still rice enough to spare.

有味 u⁵³ ei²⁴² to taste good: 者汁野有味。This soup tastes very good.

有闲 u⁴⁴ eing⁵³ to have free time: 有闲其辰候乍共汝详细讲。Once I have free time I'll talk 'o you in detail.

有敲涉 u²¹ gak⁵ siek⁵ to be concerned, to be involved, to matter: 我总款讲有敲涉无。If I talk this way, is that of any concern? ◊ 这件事计共我无敲

涉, 共汝有敲涉! This matter has nothing to do with me, but rather it's you that is involved.

有够 u⁵³ gau²¹³ enough: 有够食无? enough to eat?

有解数 u²¹ hai⁵³ lou²¹³ ① to have good prospects: 这件事计有解数去了, 固好汝帮一手。This affair has a good chance of success, thanks to your lending a hand. ② to have some trickery behind it: 伊总款做, 只裡势有解数, 汝着细膩! When he acts like this he has something up his sleeve, so watch out.

有衣食 u²¹ i⁴⁴ lik⁵ to be a good omen: 烛开花有衣食。It's a lucky sign when a candle crackles.

有影 u⁵³ iang³¹ ① to be effective: 这帖膏药有影, 蜀帖就会疼去。This plaster is effective, for as soon as you apply it the pain stops. ② to be out of luck, to be a goner: 伊俪卜者式做, 我有影去! If he does that I'm out of luck.

有经使 u²¹ ing⁵³ nai³¹ durable

有经洗 u²¹ ing⁵³ ne³¹ can endure washing [a variant of 有洗 u⁵³ le³¹]

有经硬 u²¹ ing⁵³ ngaing²⁴² durable

有经看 u²¹ ing⁵³ ngang²¹³ stands scrutiny [a variant of 有看 u⁵³ ang²¹³]

有晒 u⁵³ la²⁴² to have lots of, to have no lack of: 者毛伊厝固有晒礼。In his house there is no lack of that.

有使 u⁵³ lai³¹ ① durable: 者轻锅野有使, 煮好几个都蛤塌底。This kind of aluminum pan is quite durable, for after quite a few years of cooking the bottom has not caved in. ② to be worth something (of money): 以前钱有使。In former times money was worth something. ③ to 'withstand spending', to have some buying power: 最近钱有使。Lately money doesn't just melt away. ④ still use: 怀通掏出, 我固有使。Don't take it away, I still need to use it.

有料 u⁵³ lau²⁴² to contain effective components: 涂有料。Clay soil is fertile. ◊ 犬屎比牛屎有料。Dog dung has more fertilizing power than cattle dung. ◊ 春茶有料。Spring tea leaves brew well. ◊ 乌乌其茶箬有料。Black tea leaves make good quality tea. ◊ 者茶婳熬过蜀过, 固有料。These medicinal herbs have only been infused for the first time, so they still have medicinal strength.

有洗 u⁵³ le³¹ can endure washing: 卡机布真有洗。Khaki stands washing well. [also called 有

经洗 u²¹ ing⁵³ ne³¹]

有晒日 u²¹ le⁴⁴ nik⁵ quite a few days: 批写有晒日了。The letter was written quite a few days ago.

有生意 u²¹ leing⁵³ ngei²¹³ business is good: 学堂门喙有生意, 好趁钱。It's good for business to operate at a school entrance, where you can make money.

有哩去 u²¹ li⁴⁴ ko²¹³ so so, passable: 做到有哩去就会使了。Doing a passable job will be O.K.

有来无去 u⁴⁴ li⁵³ mo²¹ o²¹³ to do things with a start but no finish

有圣 u⁵³ liang²¹³ efficacious, having super-natural power: 菩萨有圣。The Buddha is highly efficacious.

有声 u⁴⁴ liang⁴⁴ to quarrel loudly: 昨日两个依有声, 间壁厝都会听见。Two people were quarreling the other day, so loudly that all the neighbors could hear them. [also called 有声音 u²¹ liang⁴⁴ nging⁴⁴]

有声音 u²¹ liang⁴⁴ nging⁴⁴ to quarrel loudly [a variant of 有声 u⁴⁴ liang⁴⁴]

有世事 u²¹ lie⁵³ lëü²⁴² prosperous (of a household): 只主是有世事人家。That household is prosperous and flourishing.

有势况 u²¹ lie⁵³ uong²¹³ ① situation is good: 蜀看见我有势况去, 伊就来。He came as soon as he saw my circumstances were good. ② to have good prospects of success: 者事有势况去了, 汝会做的。The prospects for this affair look good, so you may go ahead and do it. ③ to do things properly, to do according to standard: 伊做事计真有势况。He does things properly.

有食 u⁴⁴ liek⁵ to have plenty to eat: 伊厝吼有食。His family has plenty to eat. [see also 有食 u⁴⁴ siek⁵]

有得去 u²¹ lik⁵ ko²¹³ passable: 这隻伊囡读书固有得去, 就是真贱。This child is O.K. in his studies, he is just too naughty.

有得寻 u²¹ lik²¹ sing⁵³ can be obtained

有心 u⁴⁴ ling⁴⁴ have a mind to, to be mindful of details, to be considerate: 间壁依姆真有心, 做年做节都乞依家伲团哥红包。The auntie next door is very nice, she gives our kids red packets (with money inside) on New Year's Day and major festivals. [see also 有心 u⁴⁴ sing⁴⁴]

有灵圣 u⁵³ ling²¹ niang²¹³ to be efficacious, to

have supernatural power (said of a deity)

有量 u⁵³ luong²⁴² have good capacity (for drinking, different opinions)

有味 u⁵³ mei²⁴² ① to be interesting: 只本小说真有味。This novel is very interesting. ② lovable: 只隻伲囡野有味。This child is very lovable. ③ strange: 野有味, 会赖我吼去。It's strange how all the blame was dumped on me.

有面 u⁵³ meing²¹³ ① to save face, to look good: 者式做, 汝有面我有面。Doing it this way you and I both come out looking good. ② to feel unembarrassed: 汝故有面讲者话? Can you say that and still feel no embarrassment?

有尾 u⁵³ mui³¹ ① to become a habit: 蜀转厝就碎食, 有尾去。As soon as he gets home he has a snack; it's become a habit. ② to have descendants: 汝是有尾其侬, 怀通做无尾事。You are a person with descendants, so don't do the sort of things which will curse you by cutting off your line.

有依面 u⁵³ neung²¹ meing²¹³ to have a wide circle of acquaintances: 伊着公司吼做得咗, 有依面好办事。He has been working in the corporation a long time and knows a lot of people, a situation which makes it easier for him to get things done.

有硬 u⁵³ ngaing²⁴² ① sturdy, durable: 尼龙索野有硬。Nylon rope is very durable. ② strong-bodied: 山吼依有硬, 会经跋摔。Mountain folk are strong and can take roughing it.

有毛 u⁵³ nok²³ ① to have lots of property: 伊老官厝吼野有毛。His grandfather's household has lots of property. ② to have ability or learning: 只隻师傅有毛。This master worker is quite skilled. ③ to look like a lot: 蜀斤面掏煮吼就真有毛。A jin (catty) of raw noodles is quite a lot after boiling.

有声 u⁴⁴ siang⁴⁴ to have a resounding voice: 昨暝无声唱蛤出, 今日好了, 有声。Yesterday I lost my voice and couldn't sing out, but today I'm better and my voice is loud and clear. [also called 有声音 u²¹ siang⁴⁴ nging⁴⁴]

有声音 u²¹ siang⁴⁴ nging⁴⁴ to have a resounding voice [a variant of 有声 u⁴⁴ siang⁴⁴]

有食 u⁴⁴ siek⁵ to have things to eat: 今晡有食, 伊出钱。Tonight there will be stuff to eat, since he is paying. [see also 有食 u⁴⁴ liek⁵]

有心 u⁴⁴ sing⁴⁴ to set one's mind on: 汝若有心, 我就帮汝。If you are serious about doing it, I'll

help you. [see also 有心 u⁴⁴ ling⁴⁴]

有样 u⁵³ üong²⁴² improper, outrageous: 汝有样, 固敢讲? You are acting outrageously and do you still dare to say a word?

有样式 u²¹ üong⁵³ neik²³ in good style: 者鞋有样式 These shoes are good-looking. ♦ 者诸娘囉生野有样式! This girl has a pretty mouth!

有疾 u⁴⁴ zik⁵ to have a chronic illness: 有疾其依食毒其毛病会起。People with a chronic illness can easily get a relapse if they eat unwholesome foods.

有祖 u⁵³ zu³¹ principled and proper: 伊依妈做侬依有祖, 逢侬都共伊好。His grandmother acts in a principled and proper manner, so everybody gets on well with her.

夺食 douk⁵ siek⁵ to struggle for food, to wrest food from each other

成 ciang⁵³ to make an effort, to finish, to complete: 今晡介成嘞, 就完了。If we make one more effort tonight, we'll have the job finished. ♦ 汝会做偌夥就做偌夥, 最尾我共汝成。You do as much as you can and at the end I'll come and help you finish up.

成命 ciang²¹ miang²⁴² to push someone over the edge: 我已经野喫亏去了, 汝固来成命。I already had my fill of hardship and now you come to push me over the edge.

成堆山 siang²¹ nöü⁴⁴ lang⁴⁴ heaps, very many [a variant of 堆山 dëü⁴⁴ sang⁴⁴]

成花 siang⁴⁴ ngua⁴⁴ to succeed: 只件事计成花去了。The matter was a success.

成数 siang²¹ nou²¹³ possibility, feasibility: 汝看只件事计固有无成数。In your view, does this business have a likelihood of success? ♦ 成数狯大。The chances are poor.

成啐 siang²¹ zoi²¹³ one year old (of a baby): 伊囡未成啐坏通吹风。A child under one years old should not be exposed to wind.

死囡 si²⁴ iang³¹ dead infant (abusive when applied to young people)

死囡仗 si²¹ iang⁴⁴ nuong²⁴² <derog> mourner's cane

死主 si²⁴ juo³¹ creditor of a dead account: 汝碰着总款死主有什毛办法。You are up against this

kind of dead account, and there is nothing you can do about it.

死色 si⁴⁴ laik²³ dull-colored

死搭搭 si²¹ lak⁵ tak²³ to have unescapable hard luck: 天年蛤好, 农民死搭搭。When the harvest is bad the peasants suffer disaster.

死择 si⁴⁴ luo²⁴² blind alley, dead-end road

死择边倒坪角 si²¹ luo⁴⁴ wieng⁴⁴ do²¹ luo⁵³ öük²³ <abusive> to die without burial: 汝只呆, 明旦死择边倒坪角。You are so wicked, one of these days you will die and go unburied.

死命 si⁴⁴ miang²⁴² at risk of death, with every effort

死无依 si²¹ mo⁴⁴ nöüng⁵³ <abusive> to die out, to die to the last man: 汝厝死无依啦, 蒋讲告只听得都无依应? How is it that I called for so long and nobody answered? Is everybody dead at your house?

死依 si²¹ nöüng⁵³ ① dead person, corpse ② <abusive> dummy, ignorant or unfeeling person: 汝正是死依, 者事计逢依都会八汝固蛤八。You are dead to the world; everyone knows this matter but you.

死依面 si⁴⁴ nöüng²¹ meing²¹³ ① pale face, corpse-like pallor ② <abusive> cold and unfriendly attitude

死依房 si²¹ nöüng⁴⁴ mung⁵³ mortuary

死依骸尾 si²¹ nöüng²¹ nga⁵³ mui³¹ out-of-the-way place: 伊厝住死依骸尾行蛤遭。His house is out in the boondocks; you can't get there.

死依嘅 si⁴⁴ nöüng²¹ ngaung²⁴² <abusive> you idiot, you rube

死硬 si⁴⁴ ngaing²⁴² stubbornly: 伊死硬蛤肯去。He stubbornly refuses to go.

死倪倪 si²¹ ngek⁵ ngek⁵ ① stiff, inflexible: 者依死倪倪, 仂囡都蛤灵。He is rigid, without a bit of flexibility to him. ② lifeless, stagnant: 者公司今年暝死倪倪, 都无生意。This corporation has been dead this year, not doing any business at all.

死肉 si²¹ nük⁵ dead flesh, muscle or flesh that has lost sensation

死话 si⁴⁴ ua²⁴² ① talk of death: 依故未死先讲死话。Someone not dead yet and there is already talk about death. ② <abusive> unpleasant talk: 汝讲死话, 我不听。You are talking unpleasantly, so I won't listen.

6 死百页灰夹扛扣托

死货 si⁴⁴ uo²¹³ ① unsaleable goods: 嘢是死货无依挂。These goods are dead; nobody wants to buy them. ② <*derog*> stiff and inflexible person [a variant of 死脚 si⁴⁴ üok²³]

死脚 si⁴⁴ üok²³ <*derog*> stiff and inflexible person: 伊是死脚, 告伊做总款事计会背。He is a rigid person, so if you let him do something like this you are sure to suffer for it. [also called 死货 si⁴⁴ uo²¹³]

百日裡 ba²¹ nik⁵³ die³¹ within one hundred days after someone's death: 福州依爸奶死后百日裡会讨亲哩。Fuzhou people can marry within one hundred days after a parent's death.

百日外 ba²¹ nik⁵³ ngie²⁴² one hundred days after someone's death: 福州风俗爸奶死后百日外会讨亲哩。According to Fuzhou custom one cannot marry in the mourning period beginning one hundred days after a parent's death.

百岁 ba⁵³ uj²¹³ <*taboo*> one hundred years old (euphemism for death of an old person): 等老依百岁以后介讲。We'll discuss that after the old folks pass away.

百子炮 beik²¹ zü⁴⁴ wau²¹³ a string of small firecracker

页页 hiak⁴⁴ hiak⁵ ① hat brim ② things shaped like a hat brim

页页帽 hiak²¹ hiak⁵³ mo²⁴² broad-brimmed hat (esp. military or police type)

灰 hui⁴⁴ lime

夹袄 gak²³ o³¹ lined coat

夹被 gak⁵ pui²⁴² double coverlet (without the cotton)

夹层 gak²¹ zeing⁵³ double-layer, double-decker: 只楼坪是夹层其。This floor is double-thickness.

夹勒 ge⁴⁴ leik⁵ to bind, to be too tight: 这件衣裳野嫩会夹勒身𠵼。The clothes are too small, and are constricting.

夹 geik⁵ ① to place between: 两本书台中夹蜀张画。Put a picture in between the two books. ◇书夹膈络下。The book is held under the arm. ② to hold a baby out so he/she can urinate or defecate: 夹屎夹尿 to hold a baby out to do his/her business [also written 握 geik⁵] [see also 夹 ngiek²³]

夹夹 geik⁴⁴ geik⁵ a clip: 文件夾夹𠵼。The papers are in the clip.

夹 ngiek²³ to clip, to grasp with a clip [see also 夹 geik⁵]

夹夹 ngiek²¹ ngiek²³ clip, tongs: 头发夹 hair clips ◇ 衣裳夹 clothes pins ◇ 只两张纸掏夹夹𠵼。Go clip these couple pieces of paper together (with a paper clip). [see also 夹夹 giek²¹ giek²³]

扛 goung⁴⁴ ① to lift, to carry (usu. of two or more people): 两隻依扛蜀隻箱子。Two men carry a chest. ② to bear a large expense jointly: 只回钱使野晒, 着几隻兄弟哥齐扛。This time the expenses were high, so several brothers should all pitch in.

扛轿吹京鼓 goung⁵³ gieu²⁴² cui²¹ ging⁵³ ngu³¹ to carry a sedan chair and blow horns: 伊今日结婚, 扛轿吹京鼓野闹热。He is getting married today, and with sedan chair and horn-blowing there is lots of excitement.

扛斋 goung⁴⁴ je⁴⁴ annual teacher's day (in old-style private schools)

扛乩 goung⁴⁴ ngi¹⁴⁴ planchette writing

扛死囝 koung²¹ si²⁴ iang³¹ to take on jobs which other people won't do: 总款事计逢依都佢做, 僮长我去扛死囝。Nobody is willing to do this job, so I'm the only one to take it on.

扣穿 kau⁴⁴ cuong⁴⁴ a buttonhole [also called 扣空 kau⁴⁴ këung⁴⁴, 扣门 kau⁴⁴ muong⁵³]

扣扣 kau²¹ kau²¹³ a button

扣空 kau⁴⁴ këung⁴⁴ a buttonhole [a variant of 扣穿 kau⁴⁴ cuong⁴⁴]

扣门 kau⁴⁴/ keu⁴⁴ muong⁵³ ① button loop ② a buttonhole [a variant of 扣穿 kau⁴⁴ cuong⁴⁴]

托 tok²³ ① to think over: 只件事计汝罔托𢂷𠵼。Think this over for a bit. ② to pass something on at the same price: 伊买其衣裳恰嫩, 托乞我。The clothes she bought were too small, so she let me have them for what she paid for them. ③ to fawn on, to bootlick: 伊会托, 故此爬真快。He knows how to curry favor, so he moved up rapidly.

托衣店 tok²¹ i⁵³ laing²¹³ old-clothes shop

托肾脬 tok²¹ ling⁴⁴ pa⁴⁴ to bootlick

托母 tok²⁴ mo³¹ approximately: 只蜀袋托母有三斤。This bag holds about three jin (catties). [also called 托母离 tok²¹ mo²¹ lie⁵³, 托母略 tok²¹ mo²¹ luok⁵]

托母离 tok²¹ mo²¹ lie⁵³ approximately [a variant of 托母 tok²⁴ mo³¹]

托母略 tok²¹ mo²¹ luok⁵ approximately [a variant of 托母 tok²⁴ mo³¹]

托势 touk⁵ sie²¹³ to rely on 'pull': 做事计着凭自家本事你去托势。You should do things relying on your own abilities and not on other people's influence.

扠 gik⁵ to prick, to stab [a written variant of 戳 geik²³]

扠力 gi⁴⁴ lik⁵ to tickle

扫帚短 sa²¹ jiu²¹ kuk⁵ bald broom

扫帚星 sa²¹ jiu²¹ ling⁴⁴ ① comet ② unlucky person (esp. a woman who may cause disaster to the family in Chinese fortune-telling)

扫帚笔 sau²¹ jiu⁴⁴ weik²³ ① writing brush consisting of row of pen-shaped brushes ② writing brush worn bald by use

扫 so²¹³ to beat, to hit hard: 股川扫几下。Give a few hard strokes on the buttocks.

拶 ma⁴⁴ to grasp, to grip: 棍棍手拶咄 hand gripping a club ◊ 挣蜀把沙 to grasp a handful of sand

拶茶团 ma⁵³ da³¹ iang³¹ to get minor medication from a traditional Chinese pharmacy without a prescription: 仂团病痛, 怱使看医生, 倏使去药店拶茶团。For a minor illness there is no need to see a doctor; just get a bit of medicine from the pharmacy.

拶魁子 ma²¹ kui⁵³ ji³¹ a game involving throwing and catching small bags of sand similar to beanbags

拶屎尿 ma²¹ sai⁴⁴ nieu²⁴² to handle excrement: 其伲团, 都着拶屎尿。If you take care of kids you have to handle excrement.

拶药 ma⁴⁴ üok⁵ to buy traditional Chinese medicine

拶眸 ma⁵³ zoi²¹³ 'grabbing' on the first birthday (traditional belief that the first thing the child grabs of items set out will be his/her future interest in

life)

过 guo²¹³ ① one time, one action: 洗蜀过 wash once ② to transmit an illness: 我者病都是乞伊过其。I caught my illness from him. ③ to rinse: 衣裳褴使过蜀过就澈了。These clothes will be clean after a rinsing. [also called 过水 guo⁵³ jui³¹] ④ <euphem> to die [a variant of 过后 guo⁵³ au²⁴² ②] ⑤ again: 老牛肉蛤蟆, 着过煮。That tough beef isn't softened enough, so it needs to be recooked. ⑥ too, excessively: 汝胶过大, 只号鞋蛤颂其。Your feet are too big, so you can't wear this size shoe.

过后 guo⁵³ au²⁴² ① afterwards: 过后乍讲这句话无毛使。It is useless to say this after things have already happened. ② <euphem> to die: 昨暝我妈过后台去。My grandmother passed away yesterday. [also called 过 guo²¹³ ④]

过要 guo⁵³ ieu²¹³ a little bit, roughly: 过要做嘛, 怱使过认真。Just do it sketchily; no need to be too thorough. ◊ 衣裳无什毛拉渣, 过要洗嘛就会使了。These clothes aren't that dirty, so just a perfunctory washing will do.

过秤 guo⁵³ jeing²¹³ to weigh again [a variant of 过称 guo⁴⁴ jing⁴⁴]

过称 guo⁴⁴ jing⁴⁴ to weigh again: 过称看有遭秤无? Weigh it again to see if it is full weight [also called 过秤 guo⁵³ jeing²¹³]

过手 guo⁵³ jiu³¹ to pay, to hand over: 钱蜀掏过手就使光去! As soon as he got the money, he spent it all!

过水 guo⁵³ jui³¹ to rinse: 衣裳洗好了过水蜀下。Once the clothes are washed, give them a rinse in clear water. [a variant of 过 guo²¹³ ③]

过气 guo⁵³ kei²¹³ to lose freshness, to go stale

过癩 guo⁵³ lai²⁴² to have one catch another's leprosy
过鼎 guo⁵³ liang³¹ to re-cook a cold dish for leftovers: 天热, 肉无过鼎会呆。The weather is hot, the meat will spoil if it isn't recooked.

过扇 guo⁵³ lieng²¹³ to be past, to be over with [a variant of 过身 guo⁴⁴ ling⁴⁴]

过身 guo⁴⁴ ling⁴⁴ to be past, to be over with: 事计过身去, 无法挽回。The matter is in the past, and it's too late to retrieve it. [also called 过扇 guo⁵³ lieng²¹³]

过身过后 guo²¹ ling²¹ nguo⁵³ au²⁴² the matter is

6 过迈划此帅尖光

over and the situation has changed: 过身过后其事, 讲无毛使。When a matter is past, there's no point talking about it.

过糊 guo⁴⁴ mang⁴⁴ to form a film or scum after cooling

过运 guo⁵³ oun²⁴² to avoid bad luck and seek good luck: 生日食太平面, 过运蜀下 to eat duck-egg noodles on one's birthday for good luck

过关 guo⁴⁴ uang⁴⁴ a kind of ceremony to seek good luck for a child: 明旦伊细团过关。Tomorrow he will pray for good luck for his little son.

过位 guo⁵³ ui²⁴² ① to shift, to change position ② to leave the house: 依懒狯爱过位。He is too lazy to want to leave the house.

过哺 guo⁴⁴ wo⁴⁴ every other night, skipping a night

过房 guo⁴⁴ wung⁵³ to give a child to a close relative in adoption: 伊掏蜀隻团过房乞伊兄嫂。He had his son adopted by his elder brother's wife.

过主 guo⁵³ zuo³¹ to change owners: 这落厝过主去了。This house has changed owners.

迈 mai²⁴² to carry on the back

迈债 maj⁵³ zai²¹³ to be burdened with debts

划 heik⁵ by means of, with, by: 划纸折 to fold with paper ◊ 划飞机运 to transport by plane

|

此刻 cü⁴⁴ kaik²³ ① at once, right away: 我此刻就行。I'll be off in a minute. ② just now: 伊此刻固着房裡, 只盘行底呢去? She was in the room just a moment ago, where did she run off to now? [also called 此辰此刻 cü²¹ ling²¹ cü⁴⁴ kaik²³]

此辰此刻 cü²¹ ling²¹ cü⁴⁴ kaik²³ ① at once, right away ② just now [a variant of 此刻 cü⁴⁴ kaik²³]

师 sa⁴⁴ ① to be proficient, to be well-versed: 者依逢毛都师。He is well-versed in everything. ◊ 无师加师其。To know nothing about it and pretend to know it all. ② respectful word following a person's name, indicating master of a skill or profession: 依土师 Master Yi Tu ③ suffix indicating a profession: 花师 florist

师兄 sai⁵³ eing³¹ student, apprentice: 伊八岁就去鞋店做师兄。At the age of eight he was appren-

ticed to a shoe store.

师公 sai⁴⁴ iang⁴⁴ sorcerer

尖摆生 zieng⁴⁴ me⁴⁴ leing⁴⁴ fighting fish (a pugnacious inch-long fish with colored stripes)

尖尾 zieng⁵³ mui³¹ tip, point: 铅笔尖尾对断了。The pencil point broke off.

光 guong⁴⁴ ① bright (of light): 房里野光。The room is bright. ② smooth: 这块板板推野光。This board is planed smooth.

光鲜 guong⁴⁴ cieng⁴⁴ bright, bright-colored: 头梳野光鲜 hair combed shiny bright ◊ 厅中排真光鲜 the main room arranged with bright-colored furnishings

光碌赤 guong²¹ luk⁵ cik⁵ smooth, bare [a variant of 光摸摸 guong²¹ mo⁴⁴ mo⁴⁴/ mo⁵³ mo²¹³]

光饼 guong⁵³ miang³¹ guang biscuits (a kind of bagel-like biscuit baked with a hole in the center for stringing and carrying, supposedly named after Qi Jiguang (戚继光 1528 -1587) whose soldiers used them as field rations)

光摸摸 guong²¹ mo⁴⁴ mo⁴⁴/ mo⁵³ mo²¹³ smooth, bare: 头剃光摸摸 head shaved bare [also called 光碌赤 guong²¹ luk⁵ cik⁵]

光生 guong⁴⁴ nang⁴⁴ smooth and clean: 嗥须剃野光生 clean-shaven ◊ 伊皮肤生毛, 野光生。His skin has no eruptions, it's smooth and clean.

光头摸 guong⁵³ nau²¹ mo²¹³ shaven-headed [a variant of 光光头 guong²¹ nguong⁴⁴ tau⁵³]

光瞎 guong⁵³ ngak²³ ① blind with normal-looking eyes: 伊依妹是光瞎。His younger sister is blind with normal-looking eyes. ② blind because of cataract

光棍 guong⁵³ ngoung²¹³ ① swindler: 伊钱乞光棍骗去。She was swindled out of her money. ② to swindle

光番 guong⁴⁴ nguang⁴⁴ silver dollar

光光头 guong²¹ nguong⁴⁴ tau⁵³ shaven-headed [also called 光头摸 guong⁵³ nau²¹ mo²¹³]

光祥 guong⁴⁴ suong⁵³ bright (of light): 房里壁兜漆白色其, 会光祥仂团。If the walls of the room are painted white, the room will be brighter.

列 sa²¹ <obscene> sexual intercourse

列依奶 sa²¹ i⁵³ ne³¹ <abusive> ... his mother, ... your mother [also called 列汝奶 sa²¹ nü²⁴ ne³¹]

列汝奶 sa²¹ nü²⁴ ne³¹ <abusive> ... his mother, ... your mother [a variant of 列依奶 sa²¹ i⁵³ ne³¹]

当 doung⁴⁴ ① to trap: 当鸟 to trap birds ◇ 当老鼠 to trap rats ② to entrap, to swindle: 只回乞依当去, 下回着细腻。This time you were caught in somebody's swindle, next time be careful. [also called 当症 doung⁵³ zeing²¹³]

当晡 doung⁴⁴ buo⁴⁴ that very night: 当晡就起身 set out that very night

当荐 doung⁵³ caing²¹³ in the prime of life: 现刻是四五十岁其依当荐。Nowadays people in their forties and fifties are right in their prime.

当葱 doung⁴⁴ cëüng⁴⁴ to have no regard for, to despise: 我共伊当葱。I just despise him! ◇ 只伪图钱我当葱。Such a little bit of money means nothing to me.

当殆 doung⁵³ dai²¹³ messed up: 锁匙无块讨去, 只下当殆去。I can't find the key, now I'm in trouble.

当真 doung⁴⁴ jing⁴⁴ ① really: 伊只回当真做。This time he is really working. ◇ 伊是当真啼, 声音都啼嗄去。She is really crying, she has cried herself hoarse. ◇ 伊当真会来。He really will come. ② indeed [a variant of 当真讲 doung²¹ jing⁵³ ngoung³¹ ②]

当真讲 doung²¹ jing⁵³ ngoung³¹ ① to speak frankly, to tell the truth: 当真讲, 汝有想去无? Honestly now, do you want to go or not? ② indeed: 伊讲会来, 当真讲带蜀厝都来了。He said he might come, and indeed he came with all his family. [also called 当真 doung⁴⁴ jing⁴⁴]

当嗔 doung⁴⁴ mang⁵³ that very night: 当嗔送医院 啲去 sent into the hospital that very night

当狯殆 doung²¹ me⁵³ lai²¹³ cannot stand

当彼时 doung⁴⁴ mi⁴⁴ si⁵³ at that time

当店 doung⁵³ naing²¹³ pawnshop

当命 doung⁵³ miang²⁴² ① to prize like life itself: 几本破书伊固吼当命。He treasures those few dilapidated books like life itself. ② with all one's might: 当命食 to eat with all one's might ◇ 当命告 to shout with all one's might

当症 doung⁵³ zeing²¹³ ① to trap ◇ to entrap, to swindle [a variant of 当 ② doung⁴⁴]

早 za³¹ ① morning, a.m.: 明旦早 tomorrow morning
② breakfast: 煮早 to cook breakfast ◇ 早食喇去 leave after eating breakfast

早亥 za⁴⁴ ai²⁴² early morning

早起 za²⁴ i³¹ morning, early morning [a variant of 早起头 za²¹ i²¹ lau⁵³]

早起头 za²¹ i²¹ lau⁵³ morning, early morning [also called 早起 za²⁴ i³¹, 早头 za²¹ lau⁵³]

早头 za²¹ lau⁵³ morning, early morning [a variant of 早起头 za²¹ i²¹ lau⁵³]

早昼 za⁴⁴ lau²¹³ early lunch: 10 点食早昼, 11 点行 have an early lunch at 10 and leave at 11

早暝 za²¹ mang⁵³ early supper: 食了早暝行会热。We leave after having the evening meal early, at that time it isn't too hot outside.

早番 za²¹ wang⁴⁴ early season (rice)

早饭 za⁴⁴ wuong²⁴² simple meal served to tide over early-arriving guests until the evening meal: 对手其依固着食早饭。The helpers still have to eat the pre-dinner meal.

虫蚁 tëüng²¹ ngie²⁴² insects (e.g., ants)

肉菜 nük²¹ cai²¹³ skin quality, ability to get over injuries to skin: 好肉菜 good skin (skin with strong resistance to injury) [also called 肉脯 nük²¹ nü²⁴²]

肉桌 nük²¹ dok²³ butcher shop or stand

肉骨 nük²¹ gauk²³ meaty bone, spareribs

肉燕 nük²¹ ieng²¹³ Fuzhou-style wonton with a wrapping made with lean meat and cooking starch [also called 扁肉燕 bieng²¹ nü⁵³ ieng²¹³, 燕 ieng²¹³]

肉胶 nük⁵ ka⁴⁴ thick fleshy feet: 我是肉胶总款尖尖头其鞋蛤颂其。I have fat feet, I can't wear this kind of pointy shoe.

肉脯 nük²¹ nü²⁴² skin quality, ability to get over injuries to skin: 我肉脯蛤好, 风蚊蜀叮挖喇就发炎。My skin quality is poor, so if I scratch a mosquito bite it gets inflamed. [a variant of 肉菜 nük²¹ cai²¹³]

6 肉 团 吐 吼 呵 回 同

肉鼻 nük²¹ pei²¹³ least bit of meat: 者菜汤吼仂团肉鼻都无。You can't find a speck of meat in this soup.

肉柱 nük²¹ tieu²⁴² acne: 面吼生肉柱 to have acne

肉丸 nük⁵ uong⁵³ a kind of steamed meatball made with taro, starch, meat fat, etc.

肉丸团 nük⁵³ uong³¹ nging³¹ a large meatball [similar to the north China 狮子头]

肉绒 nük⁵ üng⁵³ dried meat floss

肉绒胚 nük⁵ üng⁴⁴ pui⁴⁴ dried meat floss not fried

囡 giang³¹ ① son: 我有三隻囡 I have three sons. ◇ 我囡 my son (my child) ② children: 先生囡 the teacher's children ③ young animal: 鸡囡 chick ④ a diminutive suffix: 猫囡 kitten ◇ 椅囡 stool ◇ 杯杯囡 small cup ⑤ <derog> a suffix indicating habitation or occupation: 上海囡 Shanghai person ◇ 刃头囡 barber

囡命 giang⁴⁴ miang²⁴² my dear son [same as 团肉 giang²¹ nük⁵]

团圆 giang³¹ nging³¹ affectionate term for son: 伊最疼第一细其团圆。She is most fond of her youngest son.

团侃 giang²¹ nie⁵³ sons and daughters: 团侃都只大了。The sons and daughters have all grown up so.

团孙 giang²¹ noung⁴⁴ children and grandchildren: 这隻老依团孙野晒。This old man has many children and grandchildren.

团肉 giang²¹ nük⁵ my dear son [also called 团命 giang⁴⁴ miang²⁴²]

团婿 giang⁴⁴ sai²¹³ husband and son: 伊命呆, 团婿都死去 She has had hard luck; her husband and son have both died. ◇ 伊无团婿 She has neither husband nor son.

吐 tu³¹ ① to bulge out, to protrude: 墙许爿吐蜀块。The wall is bulging out in that place. [also called 吐鲁 tu³¹ lu³¹] ② to extend, to hand over: 毛吐出乞我。Hand that out to me. ③ to pout: 伊受气嘴吐咤。He got angry and pouted.

吐鲁 tu³¹ lu³¹ to bulge out, to protrude [a variant of 吐 tu³¹ ①]

吐喙凹鼻 tu⁴⁴ jui²¹³ ne⁵³ wei²¹³ to make an angry face: 汝怀使吐喙凹鼻, 齐去就是了。You don't

have to look angry; just go along and that's that.

吁 hëü⁵³ hello, say there: 呎, 汝去底块? Hi there, where are you going?

吁吁车 ü²¹ ü⁴⁴ jia⁴⁴ siren car, police car or fire truck

吓 hak²³ to bluster at: 汝怀使乱吓, 我无惊。Don't bluster at me, for you don't scare me.

吓吓势 hak⁵ hak²³ lie not to take too seriously, not to pay attention to all the details: 做依吓吓势, 怀使许瞒认真。Take it easy when dealing with people, no need to be that serious.

吓吓罔去 hak⁵ hak²³ muong⁴⁴ ngo²¹³ to muddle through: 过要作晒, 吓吓罔去。Do just a bit and muddle through.

回着看 hui⁵³ duok⁵³ kang²¹³ it depends

回照 hui²¹ jieu²¹³ servant's room of old-style house

回梓 hui³¹ ji³¹ to return from a funeral procession

回头谢 hui²¹ lau²¹ lia²⁴² healing phase (of smallpox or measles, post-crisis)

回转头 hui²¹ luong²¹ lau⁵³ to turn the head and look back, to turn back

回门 hui⁴⁴ muong⁵³ visit of newlyweds to the home of the bride's parents (usu. on third day after wedding according to old custom)

回南 hui⁴⁴ nang⁵³ the south wind that comes after the passage of a typhoon from the northeast: 今晡起风飑, 明且回南会遢雨 The typhoon will be here tonight and tomorrow, and then the south wind will come back, bringing with it rain. ◇ 飒倒嫩, 回南倒大 <familiar> The typhoon isn't so bad, but rather it's the returning south wind that hits hard <fig> powerful counterblast

回南雨 hui³¹ nang³¹ ü³¹ rainstorm accompanying south wind after typhoon

回润 hui²¹ noung²⁴² to get soft and mushy (of crispy food, e.g., stale crackers): 花生炒野酥复回润去。The peanuts were roasted nice and crisp, but they have since lost their crispness.

回阳 hui⁴⁴ üöng⁵³ to recover from shock

同门 dëüng⁴⁴ muong⁵³ brothers-in-law, husbands

of sisters

同厝 dung²¹ juo²¹³ neighbors living in the same house [also called 同居 dung⁴⁴ ngü⁴⁴]

同居 dung⁴⁴ ngü⁴⁴ neighbors living in the same house [a variant of 同厝 dung²¹ juo²¹³] [see also 同居 dung⁴⁴ gü⁴⁴]

同居 dung⁴⁴ gü⁴⁴ to co-inhabit [see also 同居 dung⁴⁴ ngü⁴⁴]

吊索 deu⁵³ lok²³ hanging rope, rope used for suicide by hanging

吊鬼 deu⁵³ ui³¹ hanging ghost, ghost of hanging suicide (important concept in Chinese folklore)

吊吊直 diu²¹ liu⁴⁴ lik⁵ to stand stiffly erect

吸石 hiek²¹ suok⁵ magnet

J

年节 nieng²¹ jaik²³ major holiday (esp. lunar New Years): 只张月桌平常无使, 年节乍舒起去。

We don't have this big round table for everyday use, but just set it up for holidays.

年把 nieng³¹ ma³¹ over a year, a year plus: 伊死年把去了。He has been dead more than a year now. [also called 年把两 nieng²¹ ma⁴⁴ lang²⁴², 年上 nieng²¹ suong²⁴²]

年把两 nieng²¹ ma⁴⁴ lang²⁴² over a year, a year plus [a variant of 年把 nieng³¹ ma³¹]

年暝 nieng⁴⁴ mang⁵³ end of the year

年暝兜 nieng⁴⁴ mang⁴⁴ nau⁴⁴ close to New Year's Day, last days of the year [also called 年暝兜下 nieng²¹ mang²¹ nau⁵³ a²⁴², 年兜 nieng⁴⁴ nau⁴⁴]

年暝兜下 nieng²¹ mang²¹ nau⁵³ a²⁴² close to New Year's Day, last days of the year [a variant of 年暝兜 nieng⁴⁴ mang⁴⁴ nau⁴⁴]

年暝裡 nieng³¹ mang³¹ nie³¹ end of the year [also called 年裡 nieng³¹ nie³¹]

年暝廿九 nieng³¹ mang³¹ nik³¹ gau³¹ next-to-last day of the year

年暝廿几 nieng³¹ mang³¹ nik³¹ gui³¹ days from 21st to end of 12th lunar month, last ten days of year

年尾 nieng³¹ mui³¹ end of the year

年尾囝 nieng²¹ mui²⁴ iang³¹ child born at end of

the year

年兜 nieng⁴⁴ nau⁴⁴ close to New Year's Day, last days of the year [a variant of 年暝兜 nieng⁴⁴ mang⁴⁴ nau⁴⁴]

年料 nieng²¹ nau²⁴² New Year's goods, goods for celebration of Spring Festival

年头困 nieng³¹ nau³¹ iang³¹ person born at beginning of the year

年外春 nieng²¹ ngie⁴⁴ jung⁴⁴ first Solar Term (节气) occurring after the Spring Festival

年裡 nieng³¹ nie³¹ end of the year [a variant of 年暝裡 nieng³¹ mang³¹ nie³¹]

年裡春 nieng²¹ nie²¹ jung⁴⁴ first Solar Term (节气) occurring before the Spring Festival

年年暝 nieng⁴⁴ nieng⁴⁴ mang⁵³ every year: 伊年年暝初一都有来拜年。He comes to pay a New Year visit every New Year's Day.

年猪 nieng⁴⁴ nü⁴⁴ <fig> pig slaughtered for year end (derogatory reference for a person at point of death at year end)

年上 nieng²¹ suong²⁴² over a year, a year plus [a variant of 年把 nieng³¹ ma³¹]

年头 nieng⁴⁴ tau⁵³ beginning of the year

舌团 siek³¹ giang³¹ ① uvula ② visor of a cap ③ shoe tongue

舌苔 siek⁵ tai⁴⁴ coating on the tongue

竹笪 dük⁵ aung²⁴² bamboo clothes pole

竹排 dük²¹ be⁵³ bamboo raft

竹板 dük²⁴ being³¹ bamboo mat (summer sleeping mat of woven split bamboo)

竹簟 dük²⁴ bing³¹ bamboo deck chair or bed slats

竹钉 dük²¹ ding⁴⁴ bamboo nail (thin bamboo sticks sharpened on one end, used to stabilize bamboo structures, e.g., chairs)

竹团 dük²⁴ giang³¹ thin bamboo, thin bamboo pole

竹篙 dük²¹ go⁴⁴ bamboo pole

竹管 dük²⁴ guong³¹ bamboo tube

竹菜 dük²¹ lai⁵³ bamboo basket

竹缆 dük²³ lang³¹ bamboo cable (ship cable made of woven bamboo)

6 竹怀

竹膜 dük²¹ mok⁵ membranes inside bamboo (often used in flutes)

竹瓢 dük²¹ noung⁵³ inside of bamboo (i.e., what remains after peeling)

竹箬 dük²¹ nuok⁵ bamboo leaves

竹笊 dük⁵ oung²⁴² clothes pole [a variant of 竹 oung²⁴²]

竹批 dük²¹ pie⁴⁴ bamboo whip, bamboo strips etc. used for whipping: 这倪囝真贱, 竹批跟咁咁固惊。This child is mischievous, and regular whippings don't scare him.

竹索 dük⁵ sok²³ bamboo rope

竹头 dük²¹ tau⁵³ part of bamboo near the root

竹尖 dük²¹ zieng⁴⁴ unopened bamboo leaves (used in Chinese medicine to reduce 'internal heat')

怀 ing⁴⁴ not: 怀去 not go ◇ 怀讲怀听 not say a word ◇ 怀使 not necessary ◇ 怀卖 not sell

怀在 ing⁵³ jai²¹³ not care, not regard: 伊有其是钱
怀在只彷罔。He has lots of money and won't care about this little bit.

怀在觉 ing²¹ jai⁵³ öük²³ not aware, have no idea:
伊也候行去我也怀在觉。I wasn't aware of when he left.

怀像团 ing²¹ juong⁵³ nging³¹ ① mischievous, naughty: 伊真怀像团, 汝莫惹伊。He is very mischievous, so don't get him riled. ② indecent: 伊真怀像团, 目调单觑诸娘团。He is indecent, always eyeing some girl. ③ tricky: 伊真怀像团, 汝怀通乞伊症做去。He is tricky, so don't fall victim to his schemes.

怀像尊 ing²¹ juong⁴⁴ zoung⁴⁴ ① not act like an older person: 伊真怀像尊, 故此倪囝都惊伊。He doesn't act like an older person, so none of the children are afraid of him. ② to be unappreciative: 伊怀像尊, 为伊好叫伊做, 伊硬怀做。He is unappreciative, try to make him do something for his own good and he stubbornly refuses.

怀使 ing⁵³ nai³¹ ① no need to: 者话怀使讲。No need to say this. ◇ 怀使汝对手。No need for your help. ◇ 怀使总款。There's no need to do it this way. ② will not: 我怀使。I won't. ◇ 我就是怀使! I just won't!

怀使讲 ing²¹ nai²⁴ oung³¹ goes without saying, of course: 怀使讲着汝去。Of course you must go.

怀使死 ing²¹ nai²⁴ si³¹ awful, rotten: 汝总款做怀使死。It was rotten of you to do that.

怀通 ing⁴⁴ næüng⁴⁴ ① may not: 怀通总款做 may not act this way ② do not: 怀通蛮笑。Don't joke.

怀讲怀听 ing²¹ ngoung²¹ ing⁵³ niang²¹³ not say a word: 伊者侬怀讲怀听, 馥八伊心吼想什毛。He is taciturn, so you can't tell what he is thinking.

怀过意 ing²¹ nguo⁵³ ei²¹³ to be sorry, to be apologetic: 许般远来, 饭无食就行, 尽去怀过意。I'm really sorry you came from so far and have to leave without eating.

怀过错 ing²¹ nguo⁵³ jo²¹³ not careful: 怀过错拍搵做破去, 怀是我特意掏摔其。I dropped and broke it because I wasn't careful, but I didn't throw it down intentionally.

怀是形 ing²¹ ni⁴⁴ hing⁵³ improper, won't do: 颇只般短其裤野怀是形。Wearing such short pants just won't do. ◇ 食饭对头夺, 真怀是形。Snatching food from one another at the table is outrageous. [also called 怀是款 ing²¹ ni⁵³ kuang³¹]

怀是货 ing²¹ ni⁵³ huo²¹³ bad egg [a variant of 怀是毛 ing²¹ ni⁵³ nok²³]

怀是野样 ing²¹ ni²¹ ia⁴⁴ tiöng²⁴² outrageous, unpresentable: 伊蜀厝都尽去奸究, 尽去怀是野样。His whole family is stingy, it's outrageous.

怀是困 ing²¹ ni⁵³ iang³¹ a bad sort, indecent: 伊真怀是困, 汝着细膩。He is a real stinker, be careful of him. [also called 怀是依 ing²¹ ni⁴⁴ næüng⁵³]

怀是形款 ing²¹ ni⁵³ ing³¹ nguang³¹ improper, won't do [a variant of 怀是款 ing²¹ ni⁵³ kuang³¹]

怀是款 ing²¹ ni⁵³ kuang³¹ improper, won't do [a variant of 怀是形 ing²¹ ni⁴⁴ hing⁵³, also called 怀是形款 ing²¹ ni⁵³ ing³¹ nguang³¹]

怀是色 ing²¹ ni⁵³ laik²³ ① ugly color: 只件衣裳野怀是色, 我瓮中意。This piece of clothing has an ugly color; I don't like it. ② ugly (facial) expression: 我若迟转厝, 伊面就怀是色去。If I get home late she puts on an ugly expression.

怀是式 ing²¹ ni⁵³ leik²³ rotten idea: 底侬出其怀是式? Who came up with that rotten idea?

怀是声 ing²¹ ni⁴⁴ liang⁴⁴ shrill voice: 半暝怀是声
告叫 to scream in the middle of the night

怀是势况 ing²¹ ni²¹ lie⁵³ uong²¹³ ① situation looking

bad: 看见你是势况赶紧走。*Seeing that things looked unfavorable he hastened to slip away.* ② awkward posture: 笔掏吼你是势况, 蒋样写字? *How can you write if you hold the brush all wrong?*

你是心绪 ing²¹ ni²¹ ling⁵³ néü²⁴² to feel uneasy: 我只两日真你是心绪, 直透惊伊会吵事。*The past couple of days I have been uneasy, always worrying that he will make trouble.*

你是面 ing²¹ ni⁵³ meing²¹³ unpleasant expression: 伊共我蛤平, 看见我都是你是面其。*He is on bad terms with me; whenever he sees me he puts on a sour face.*

你是依 ing²¹ ni⁴⁴ néüng⁵³ a bad sort, indecent [a variant of 你是𠙴 ing²¹ ni⁵³ iang³¹]

你是毛 ing²¹ ni⁵³ nok²³ bad egg: 者依你是毛, 汝着注意。*He is a bad egg, so you be careful with him.* [also called 你是货 ing²¹ ni⁵³ huo²¹³]

你是脬 ing²¹ ni⁴⁴ pa⁴⁴ to have a hateful character [a variant of 你是胚 ing²¹ ni⁴⁴ pui⁴⁴]

你是胚 ing²¹ ni⁴⁴ pui⁴⁴ to have a hateful character: 只隻依野你是胚, 故神气害依去急。*He is real rotten, intentionally making people worry.* [also called 你是脬, ing²¹ ni⁴⁴ pa⁴⁴, 你是胚魄, ing²¹ ni²¹ wui⁵³ woük²³, 你是沙坯 ing²¹ ni²¹ sa⁴⁴ pui⁴⁴]

你是沙坯 ing²¹ ni²¹ sa⁴⁴ pui⁴⁴ to have a hateful character [a variant of 你是胚 ing²¹ ni⁴⁴ pui⁴⁴]

你是生相 ing²¹ ni²¹ sang⁵³ suong²¹³ lowly, greedy manner: 者依真你是生相, 讲食嘲就流。*This guy is really disgusting. He drools as soon as people talk about food.*

你是坯魄 ing²¹ ni²¹ wui⁵³ woük²³ improper, indecent [a variant of 无坯魄 mo²¹ wui⁵³ woük²³]

你是胚魄 ing²¹ ni²¹ wui⁵³ woük²³ to have a hateful character [a variant of 你是胚 ing²¹ ni⁴⁴ pui⁴⁴]

你成剂 ing⁵³ niang²¹ ja²⁴² to be good for nothing: 伊自家你成剂, 哈中栽培。*He himself is good for nothing, so it's not worth trying to make something of him.*

你成做 ing⁵³ niang²¹ jo²¹³ not worth doing: 倷是总款讲法, 就你成做。*If that's the case, then it isn't worth doing.*

你成依 ing⁴⁴ niang⁴⁴ néüng⁵³ of bad character

你成讲 ing⁵³ niang³¹ ngoung³¹ should not say

你啻 ing⁵³ nie²¹³ not only, more than: 你啻只仍困 not only this bit ♫ 你啻总款 not only this way

你若势 ing²¹ nuo⁵³ lie²¹³ ① not for sure, maybe: 你若势会遍雨。*It might rain.* ② not careful: 你若势跋蜀倒 trip and fall out of carelessness

传 duong²⁴² to transmit, to deliver: 文件有传乞我了。*The document was transmitted to me.*

伐 puak⁵ ① a stride, a pace: 骸伐蜀下 to take a stride ② counting word for strides, paces: 几伐也行蛤遭。*You cannot get there in a few paces.* ③ to throw over, to put on: 衣裳罔伐笊吼。*Put the clothes just anywhere on the pole.*

伐步 puak²¹ buo²⁴² to learn to walk (of a baby): 偻因有其3岁才会伐步。*Some children don't walk until they are 3.*

伏毒 huk⁵ duk⁵ insidious: 伊真伏毒, 汝着细腻。*He is insidious, so you have to guard against him.*

伏势 huk²¹ sie²¹³ smooth, obedient: 头发电过野伏势。*Her hair is very manageable after getting a permanent.*

仰 ngiang²¹³ to nod off: 蜀开会伊就仰。*He nodded off as soon as the meeting got under way.*

仰板 ngüong²⁴ meing³¹ ceiling

价声 ga⁴⁴ liang⁴⁴ to state a price: 价声蒋其?
What's the price asked?

自家 zi⁴⁴ a⁴⁴ oneself: 自家做自家食。*Everyone supports himself.*

自家依 zi²¹ a⁴⁴ néüng⁵³ ① relative of one clan: 都是自家依你使细腻。*We're all related, so no need to stand on ceremony.* ② friends, "one of us"

自抱 zü⁵³ bo²⁴² unsociable, introverted

自幼 zü⁵³ ieu²¹³ since childhood: 自幼学艺, 功夫自然好。*He has been practicing martial arts since he was little, so he is naturally good at it.* [a variant of 自细 zü⁵³ la²¹³]

自细 zü⁵³ la²¹³ since childhood: 自细学其话会记真定。*Words learned in childhood stay in the memory.* [also called 自幼 zü⁵³ ieu²¹³]

自来火 zü⁵³ lai³¹ ui³¹ / zü⁵³ lau³¹ ui³¹ matches: 自来火遍去划蛤着。*The matches got wet and don't*

6 自血份伶伙伊佢后

light when you strike them.

血池 heik²¹ die⁵³ the depression of the collar-bone
血山崩 heik²¹ sang⁴⁴ mung⁴⁴ uterine hemorrhage

份下 houng⁵³ nga²⁴² share, portion: 只笔钱是伊份下, 别依佢掏其。This sum of money is his share, and no one else may take it.

伶 dang³¹ now: 伶怎做? Now what to do? ♀ 头先头真眩, 伶也有好了。Just recently I felt dizzy, but now it's somewhat better.

伶缠 dang³¹ dieng⁵³ oh damn, oh what bad luck

伶伶 dang²⁴ nang³¹ every time, always: 伊伶伶上班迟到。He is always late for class (or work). ♀ 只几日伶伶下半瞑就清醒去。The last few days I always wake up after sleeping till the latter half of the night.

伶死 dang³¹ si³¹ oh damn: 伶死, 锁匙拍无去。Oh damn, I've mislaid the key. [also called 伶完去 dang²¹ uong⁵³ ngo]

伶完去 dang²¹ uong⁵³ ngo oh damn [a variant of 伶死 dang³¹ si³¹]

伙头 hui²¹ lau⁵³ a cook: 有, 伙头坐; 无, 伙头饿 <proverb> when there is plenty, the cooks feast; when there isn't, the cooks go hungry

伊 i⁴⁴ he, she

伊各依 i⁴⁴ gok²¹ næüng⁵³ they (male or female) [also called 伊依 i⁴⁴ næüng⁵³]

伊做伊 i²¹ jo⁴⁴ i⁴⁴ ① he does in his own way: 伊做伊, 我做我, 我各依无干过。He does his own thing, I do mine; we have nothing to do with each other. ② in a self-absorbed manner: 这隻佢仔哥伊做伊会坐许块看咗好佢呢。Look at that child, he is sitting there and having fun looking at something.

伊依 i⁴⁴ næüng⁵³ they (male or female) [a variant of 伊各依 i⁴⁴ gok²¹ næüng⁵³]

伊婶 i⁵³ sing³¹ ① aunt, father's younger brother's wife ② term of address by older brother's wife to younger brother's wife ③ middle-aged woman younger than self

伊嫂 i⁵³ so³¹ ① sister-in-law, older brother's wife ② middle-aged woman

伊志 i⁵³ zei²¹³ <jocular>comrade, buddy [also called 伊志哥 i⁵³ zei²¹³ go⁴⁴]

伊志哥 i⁵³ zei²¹³ go⁴⁴ <jocular> comrade, buddy [a variant of 伊志 i⁵³ zei²¹³]

伊姐 i⁵³ zia³¹ ① older sister ② young woman ③ any woman of same or younger generation not known to speaker

佢唱 cie⁵³ juong²¹³ Fuzhou oratorio, a kind of Fuzhou singing performance with costumed performers singing on a small stage and orchestral accompaniment

后斗 a³¹ lau³¹ back, rear [also called 后斗势 a²¹ lau⁴⁴ lie²¹³]

后斗势 a²¹ lau⁴⁴ lie²¹³ back, rear [a variant of 后斗 a³¹ lau³¹]

后家 au⁴⁴ a⁴⁴ ① merchant's wife ② self-reference for merchant's wife

后九 au⁵³ au³¹ / a⁵³ au³¹ the twenty-ninth day of the first lunar month (a major traditional festival day in Fuzhou)

后九寒 au²¹ au²¹ ang⁵³ cool weather about the twenty-ninth day of the first lunar month (i.e., 后九 au⁵³ au³¹)

后九粥 au²¹ au⁴⁴ jëük²³ sweet gruel eaten on the twenty-ninth day of the first lunar month (i.e., 后九 au⁵³ au³¹)

后保 au⁵³ bo³¹ rear brake (of a bicycle)

后手 au⁵³ ciu³¹ the habit of picking up after oneself (usu. used in negative): 无后手, 蜀满世抛拉。Doesn't pick up after himself, just leaves things scattered all over.

后倚山 au²¹ ie⁴⁴ lang⁴⁴ backing, supporters: 伊后倚山真硬, 都有官做。He has powerful backing, always in official position.

后台 au⁴⁴ lai⁵³ ① backing of powerful patrons: 伊后台野硬。His backers are really powerful. ② a bribe: 食后台 to take bribes

后山 au⁴⁴ lang⁴⁴ ① hill behind one's house [also called 后门山 au⁴⁴ muong⁴⁴ nang⁴⁴] ② backing, supporters

后盯 au⁴⁴ lang⁴⁴ heel (of the foot): 鞋恰嫩, 后盯

行野疼。The shoes are too small; the heels hurt when you walk.

后埕 au⁴⁴ liang⁵³ open area behind a house

后落 au⁴⁴ lok⁵ the rear wing of a traditional Chinese-style house

后郎罢 au⁵³ loung²¹ ma²⁴² stepfather [a variant of 后伯 au⁵³ wak²³]

后门山 au⁴⁴ muong⁴⁴ nang⁴⁴ hill behind one's house [a variant of 后山 au⁴⁴ lang⁴⁴①]

后奶 au⁵³ ne³¹ stepmother: 后奶蛤疼前婆团。Stepmothers aren't fond of their stepchildren. [also called 后郎奶 au⁵³ noung³¹ ne³¹]

后郎奶 au⁵³ noung³¹ ne³¹ stepmother [a variant of 后奶 au⁵³ ne³¹]

后日 au⁴⁴/au²¹ nik⁵ the day after tomorrow

后牙 au⁴⁴ nga⁵³ rear molar

后年暝 au⁴⁴ nieng⁴⁴ mang⁵³ the year after next

后鵝 au⁴⁴ piang⁴⁴ back (side of something): 单单看吼后鵝 蛤八底蜀隻。If you just see the back, you can't tell which one it is.

后僻 au⁵³ piek²³ wing of the main house by the side of the rear courtyard of a traditional-style Chinese house

后向 au⁵³ iueng²¹ in the back: 伊厝就着我厝后向。His house is behind mine.

后伯 au⁵³ wak²³ stepfather [also called 后郎罢 au⁵³ loung²¹ ma²⁴²]

后房 au⁴⁴ wung⁵³ rear room (the principal room behind the hall was separated into front and rear rooms in traditional-style Fuzhou mansions)

后生 hau⁴⁴ lang⁴⁴ ① young person ② young: 伊五十几岁只后生。He is past fifty, but still appears so young.

后生团 hau²¹ lang⁵³ ngiang³¹ young person (esp. young man) [also called 后生哥 hau²¹ lang⁴⁴ ngo⁴⁴]

后生哥 hau²¹ lang⁴⁴ ngo⁴⁴ young person (esp. young man) [a variant of 后生团 hau²¹ lang⁵³ ngiang³¹]

合 hak⁵ ① a pair: 蜀合花瓶 pair of vases ② a set: 蜀合对联 a set of matching scrolls ③ to be worth, to cost: 嘉合若夥钱? How much is this? ④ to give change: 蜀块票着合二角转来. You have to give twenty cents change for a dollar bill.

合婚 hak⁵ huong⁴⁴ to exchange horoscopes to see if a marriage would be auspicious

合式 hak²¹ seik²³ to pay, to be worthwhile: 者事做野合式。This is well worth doing.

合扇 hak²¹ sieng²¹³ folding fan

合掌街 hak²¹ zuong²¹ nge⁴⁴ street with shops on both sides: 台江火烧厝厝稠合掌街烧。Whenever there is a fire in the Taijiang district, the shops on both sides of the street are burned.

合掌瓜 hak²¹ zuong²¹ ngua⁴⁴ chayote, sechium edule (a kind of squash)

会 a²⁴² ① can: 会食其蛤? 会。Is this edible? Yes.

② good at, skilled at: 哥野会讲。To be a good talker. ③ can, may: 总欸事计会做吼。This kind of thing can be done. ④ an auxiliary between a verb and its complement like 得 of Putonghua: 食会吃饱 can eat to one's fill ◇ 掘会来 can be fetched (be able to carry, can take) ◇ 看会出 can discern. [see also hui²⁴²]

会使 a²⁴ lai³¹ O. K., agreed

会八 e⁵³ baik²³ ① to know: 汝会八伊厝吼有伲团无? Do you know whether there are children in his house? (Do you know whether he has children?)

② to know, to be acquainted with: 伊会八汝蛤? Does he know you? [a variant of 八 baik²³ ②]

③ to understand: 伊会八英文蛤? Does he understand English? ◇ 者道理汝会八蛤? Do you understand the argument?

会很 e⁵³ heing³¹ phrase used to indicate a question: 会很蛤? 会很蛤很? Is it significant? Is it serious? Is it much? ◇ 只回食亏会很蛤很? Did you lose much this time?

会赴 e⁵³ hou²¹³ to arrive on time, to be able to catch (a train, etc.): 跳快仇团乍会赴搭船。You only make the boat if you run a little faster.

会做 e⁵³ jo²¹³ capable: 伊老妈真会做。His wife is very capable. [see also 会做 e⁵³ zo²¹³]

会死 e⁵³ si³¹ ① awful: 汝会死, 只般重要事计蛤记得去! You're awful, forgetting such an important matter! ② will die

会做 e⁵³ zo²¹³ can do [see also 会做 e⁵³ jo²¹³]

会 hui²⁴² ① to meet: 会过 to have meet (as new friends) ◇ 去会蜀只侬 to meet a person ② a kind of credit union [see also a²⁴²]

会意 hui⁵³ ei²¹³ to understand: 只题会会意会意

6 会全余行

蛤? Do you understand this matter?

会期 hui⁴⁴ gi⁴⁴ time of a meeting

会馆 hui⁵³ guang³¹ meeting hall

会胶 hui⁴⁴ ka⁴⁴ members of a credit union

会头 hui⁴⁴ lau⁵³ manager of a credit union

会姆 hui⁵³ mu³¹ auntie (term of address to friend's mother)

会伯 hui⁵³ wak²³ uncle (term of address to father of friend of same generation)

全 zuong⁵³ entirely, all: 许蜀帮依全野本事。That group of people are all very capable. ◊ 许蜀帮依全呆毛。That gang are all bad eggs.

全身镜 zuong²¹ ning⁵³ nging²¹³ full - length mirror [a variant of 照身镜 ziu²¹ ling⁵³ nging²¹³]

全藉 zuong²¹ zia²⁴² to rely on entirely: 伊自家无毛使, 全藉伊郎罢勢力。He himself is useless, so he relies entirely on his father's influence.

氹 mei²⁴² ① to be under water: 氹水吼半分钟 under water for half a minute ② to bend the head: 头氹吼行 to walk with head bowed

氹头泅 mi⁴⁴ lau⁴⁴ liu⁵³ to swim with face underwater

氹水 mi⁵³ zui³¹ ① to be under water, to dive ② to put one's head under water holding one's breath

行 giang⁵³ ① to go, to walk: 行去蜀歇了 left for quite a while ◊ 行前 to go forward ② association, contact: 伊共外家无行。She has no contact with her parents' home.

行边 giang⁵³ bieng⁴⁴ get out of the way, move to the side: 汝共我行边去! Get out of my way!

行操 giang⁴⁴ cau⁴⁴ formation drill: 着操场吼行操 to drill on the parade ground

行棋 giang⁴⁴ gi⁵³ to play chess (or similar board games)

行解 giang²¹ hai²⁴² to walk in the special gait of Chinese opera: 伊昨暝乍学行解。She just learned yesterday to walk in an operatic gait.

行做 giang²¹ jo²¹³ live-out employees: 我厝嫩, 倷有能耐倩行做其。My house is small, so I can only hire workers who live out.

行拢 giang⁵³ lëung³¹ to walk close to

行板 giang³¹ meing³¹ to rehearse acting in sync with the music (in Fujian drama)

行行动 giang²¹ nging²¹ noäng²⁴² to run about all over the place: 汝行行动都蛤灰? Don't you get tired of running about all over the place?

行运 giang²¹ ngoung²⁴² to be in luck

行时 giang⁴⁴ ni⁵³ ① fashion: 只种样式真行时。This style is very much in fashion. ② to be in fashion, to be "in": “四人帮”也行时过蜀咗。The Gang of Four were also "in" in their time.

行动 giang²¹ noung²⁴² to go about: 偻团抱手吼无法满世行动。Because I am holding the child I have no way to run about all over.

行坪 giang²¹ nuo²⁴² to walk

行心安符 giang²¹ sing²¹ ngang⁴⁴ ngu⁵³ a kind of children's game won by getting to the "heavenly palace" in the center of a picture [a variant of 行天官符 giang²¹ tieng²¹ nguang⁴⁴ ngu⁵³]

行天官步 giang²¹ tieng²¹ nguang⁵³ muo²⁴² to walk with measured tread

行天官符 giang²¹ tieng²¹ nguang⁴⁴ ngu⁵³ a kind of children's game won by getting to the "heavenly palace" in the center of a picture [also called 行心安符 giang²¹ sing²¹ ngang⁴⁴ ngu⁵³]

行剂 giang²¹ za²⁴² to ferment: 今晡行剂, 明旦做包。Tonight we let the dough rise, and tomorrow we'll make buns.

行灶 giang²¹ zau²¹³ portable stove

行正倚歪 giang²¹ ziang²¹ kie⁴⁴ uaj⁴⁴ ① to play bit parts (esp. in Chinese opera) ② <fig> players of minor roles: 我𠵼是行正倚歪其脚色, 讲吼也无算数。I'm just a bit player, so what I say doesn't count for anything.

行毒 haing²⁴² dëük⁵ evil disposition

行勤 heing⁴⁴ neik⁵ to torment: 伊有钱坏填, 野行勤。Because he has money and won't pay back, he is intentionally tormenting people.

行行 houng⁴⁴ houng⁵³ lines: 拍行行 to make lines on paper

行第 oung²¹ na²⁴² word in former times included in a given name to classify one's generation in the family or clan

行当 oung²¹ noung²¹³ ① fair share: 是伊行当着留乞伊。This is his fair share, so set it aside for him. ② tricks, trifles: 伊行当野晒又喫又喞, 我

传蛤来。She does a lot of tricks one after another, so I can't count them out one by one. ◇ 伊行当野晒，只听蛤来。He always has many miscellaneous matters to care for, so he can't come right now.

肋条骨 lëük²¹ deu²¹ auk²³ rib: 肋条骨会弹琴。
<colloq> you can play his ribs like a musical instrument (i.e., he is emaciated)

色气 seik⁵ kei²¹³ color: 只包包大嫩正好，色气也无呆。This bag is just the right size, and the color isn't bad either.

争趨 zang⁴⁴ zok⁵ rash, reckless: 许隻依野爭趨。
He is very rash. [also called 精趨 ziang⁴⁴ zok⁵ ②]

亦 ia²⁴² also, too: 汝读英文伊亦读英文。You study English and he studies it too.

亦有 ia⁵³ ou²⁴² somewhat, rather: 者菜亦有大了。
These vegetables are a bit larger. ◇ 等花亦有开就会摘得。As soon as the flowers get a bit larger, you pick them. ◇ 伊亦有想去。He rather feels like going. ◇ 伊依亦有好。He is a pretty good sort.

齐 ze⁵³ ① all together: 有做齐做。If it is to be done, do it all together. ◇ 老公妈齐来。Husband and wife came together. ② at the same time: 依共行李齐遵。People and baggage arrived together. [also called 齐齐 ze⁴⁴ je⁵³] ③ to be smartly dressed: 三隻三其排，台中第一齐。Three people in a row, the one in the middle is smartly dressed.

齐齐 ze⁴⁴ je⁵³ at the same time [a variant of 齐 ze⁵³ ①, ②]

齐眉 ze⁴⁴ mi⁵³ bangs: 齐眉留恰长蛤好看。If bangs are allowed to grow too long they become unattractive.

齐眉仗 ze²¹ mi²¹ luong²⁴² mourning cane used by old widower at wife's funeral procession

衣线 i⁵³ liang²¹³ sewing thread

衣食 i⁴⁴ lik⁵ object that will bring luck: 者礼汝着

收, 是汝团衣食。This present you have to take, since it's your son's lucky object.

衣裳架 i⁵³ luong²¹ ga²¹³ ① clothes rack (used indoors)
② hangers for hanging clothes to dry outdoors

衣裳裱 i⁴⁴ luong⁴⁴ ke⁴⁴ the front of a Chinese jacket

衣裳板 i⁵³ luong³¹ meing³¹ washboard

衣裳师父 i²¹ luong²¹ na⁵³ au²⁴² master tailor

衣裳店 i⁵³ luong²¹ naing²¹³ clothing store, tailor shop

衣裳刷 i⁵³ luong²¹ nauk²³ clothes brush

衣裳镜 i⁵³ luong²¹ ngiang²¹³ dressing room mirror

交家 gau⁴⁴ a⁴⁴ association, contact: 这两主无交家。These two families have nothing to do with each other.

交来 gau⁴⁴ lai⁵³ association, contact: 我共伊无交来。I have nothing to do with him.

交代话 gau²¹ lai⁵³ ua²⁴² to leave a will or last words: 伊郎罢死以前有交代话无? Did his father leave any last words before he died?

交托 gau⁵³ touk²³ to entrust: 只椿事交托汝办。I entrust this matter to you to take care of.

交关 gau⁴⁴ uang⁴⁴ thoroughly, properly: 事计着做交关。The matter must be handled to full satisfaction.

盲 moüng²¹³ swollen-looking, puffy: 面盲去 face got swollen

妄遇 nguang⁵³ ngëü²⁴² ① absurd, preposterous, outrageous: 总款做真妄遇。To act this way is outrageous. ② to make a fool of oneself: 新人认郑去, 正正做妄遇。To confuse the bride with someone else, is really to make a laughingstock out of yourself.

充身 cüng⁴⁴ ning⁴⁴ to fit well (of clothing)

充容 cüng⁴⁴ ngüng⁵³ well off: 伊手头最近比较充容。Recently he has been rather well off financially.

问圣 muong⁵³ niang²¹³ to ask a deity to tell one's

6 问羊并关米冲池灯

fortune: 去王天君吼问圣 *to ask one's fortune of the Bodhisattva Wang Tianjun*

问亲 ung⁴⁴ jing⁴⁴ family member's visit to recent bride

羊眩 üong⁴⁴ hing⁵³ epilepsy

羊咩 üong²¹ mek²³ <children> sheep

羊毛袒 üong²¹ mo²¹ gak²³ woolen vest

羊毛裤 üong²¹ mo²¹ kou²¹³ woolen trousers

羊毛线 üong²¹ mo²¹ liang²¹³ wool thread, knitting wool

羊毛衫 üong³¹ mo³¹ loung³¹ woolen sweater

羊肚巾 üong²¹ nu⁴⁴ üng⁴⁴ a kind of coarse white towel

并 piang²⁴² to compare: 共依并, 毛者命。<colloq> Compared to others, we are not as lucky as they are.

关 guang⁴⁴ lateral bracing of a piece of furniture:
桌关 table bracing ◇ 椅关 chair bracing

关关 guang⁴⁴ guang⁴⁴ lateral bracing of a piece of furniture

关顾 guang⁵³ gou²¹³ show consideration for: 着关
顾别依。You should show consideration for others.

关暝 guang⁴⁴ mang⁵³ to be kept in after school in the evening: 伊作文无做, 今且关暝。He was kept in after school this afternoon as punishment for not doing his composition.

关碍 guang⁵³ ngai²⁴² to involve: 这件计划关碍真
晒依。This plan involves many people.

关监 guong⁴⁴ gang⁴⁴ to be in jail: 伊朗罢犯事关监。His father was jailed for a crime. ◇ 痞困着搦去关监! Hoodlums must be caught and jailed!

关缚 guong⁴⁴ muok⁵ to restrict: 去隻隻单位吼做
工真关缚。It is very restrictive to work in that danwei.

关昼 guong⁵³ nau²¹³ to be kept in after school lets out at noon: 伊无缴作业, 关昼。He didn't turn in his homework, so he was kept in when school let out at noon.

米证 mi⁴⁴ jeing²¹³ grain ration book

米筛 mi²¹ lai⁴⁴ fine sifter

米策 mi²¹ lai⁵³ deep bamboo rice-basket

米店 mi⁴⁴ laing²¹³ grain shop

米达尺 mi²¹ lak⁵ cuok²³ meter stick, ruler [a variant of 笔达尺 bi²¹ lak⁵ cuok²³]

米豆 mi⁴⁴ lau²⁴² a kind of small-grained bean

米身 mi²¹ ling⁴⁴ ① quality of hulled rice: 者米米身
蛤好, 煮蛤出饭。This rice is of poor quality,
so it won't cook into a large amount of cooked rice.
② cost of rice or other basic starchy food: 食
面就蛤使买许晒配, 晒是讲米身贵得晒。If
you eat noodles you don't need to buy as much
additional stuff to eat with them, but noodles will
cost much more than rice.

米箸 mi²⁴ lo³¹ bamboo rice-basket

米仁 mi²¹ ning⁵³ uncooked grains of rice: 饭未煮
熟, 含米仁。The rice isn't thoroughly cooked,
so there are some uncooked grains in it.

米槌 mi²¹ tui⁵³ rice-husking pestle

米粉燕 mi²¹ ung⁴⁴ ngieng²¹³ sweet potato starch
noodles [also called 假燕 ga⁴⁴ ieng²¹³]

米粉粿 mi²¹ ung²⁴ ngui³¹ a kind of rice cake

米粉肉 mi²¹ ung²¹ nük⁵ pork steamed with ground
glutinous rice

米票 mi⁴⁴ weiu²¹³ grain coupon, grain ticket

米瀘 mi²¹ wung⁴⁴ swill, hogwash: 米瀘摒瀘缸
吼。Pour the hogwash into the hogwash barrel.
[also called 米瀘水 mi²¹ wung⁵³ jui³¹]

米瀘水 mi²¹ wung⁵³ jui³¹ swill, hogwash [a variant
of 米瀘 mi²¹ wung⁴⁴]

冲 coüng²¹³ to break out: 蜀曝日头, 身吼痱会冲
起来。As soon as he gets some sun his prickly
heat breaks out badly. ◇ 火冲去 'internal heat'
breaking out ◇ to lose one's temper

冲瓯 cüng⁴⁴ ngeu⁴⁴ teacup with a lid

池螺 die⁴⁴ lëü⁵³ pond snail

池螺姆 die³¹ lëü³¹ mo³¹ ① large snail ② female
snail with eggs

灯 deing⁴⁴ light used for illumination [see also 灯

ding⁴⁴]灯 ding⁴⁴ lantern, festive lantern [see also 灯 deing⁴⁴]灯盏 ding⁵³ jang³¹ oil lamp灯马 ding⁵³ ma³¹ old-style oil lamp without glass shade灯横 ding⁵³ oung²⁴² suspended beam in main hall of old-style wooden one-storey house (used solely for hanging festive lanterns)兴 heing²¹³ ① to be interested in: 伊真兴拍麻雀。*He is an enthusiastic mahjong player.* ② <derog> to have strong sexual desire, to be randy, to be horny ③ to just want, to just like: 我兴总款做, 汝管啥着。 *I just like to do it this way, and it is no concern of yours.*兴化兄 hing²¹ ngua⁴⁴ iang⁴⁴ <derog> <obso> people from Putian (莆田) and Xianyou (仙游, which formerly formed the Xinghua prefecture)兴化粉 hing²¹ ngua⁵³ ung³¹ Xinghua rice noodles兴化巾 hing²¹ ngua⁴⁴ üng⁴⁴ Xinghua towels (produced in the former prefecture of Xinghua)汗气 gang⁵³ kei²¹³ smell of sweat: 汗褂洗无澈, 固有汗气。 *The underwear wasn't washed clean, so it still smells of sweat.*汗流流 gang²¹ lau⁴⁴ lau⁵³ streaming with sweat: 踏进汗流流, 乍转厝。 *He got back home, but not without running till he was streaming with sweat.* [also called 汗滴涕 gang²¹ nie⁵³ lie²¹³]汗巾 gang⁴⁴ ngüng⁴⁴ handkerchief [a variant of 手巾团 ciu²¹ üng⁵³ nging³¹]汗巾团 gang⁴⁴ ngüng⁵³ nging³¹ handkerchief [a variant of 手巾团 ciu²¹ üng⁵³ nging³¹]汗滴涕 gang²¹ nie⁵³ lie²¹³ streaming with sweat: 蜀身汗滴涕, 快去拭。 *You're streaming with sweat all over, so go wipe it off.* [a variant of gang²¹ lau⁴⁴ lau⁵³ 汗流流]汗褂 gang⁵³ noung³¹ knitted T-shirt汝 nü³¹ you汝各依 nü³¹ gouk²¹ næüng⁵³ you (plural): 汝各依明日一定着来。 *You must by all means come tomorrow.* ♦ 汝各依其先生病去。 *Your teacher*is sick. [also called 汝依 nü³¹ næüng⁵³]汝依 nü³¹ næüng⁵³ you (plural) [a variant of 汝各依 nü³¹ gouk²¹ næüng⁵³]汤 toung⁴⁴ ① hot water: 使汤洗面 *to wash one's face with hot water* [also called 汤水 toung⁵³ jui³¹] ② hot bath: 洗汤 *to take a hot bath* ③ soup: 四盘蜀汤 *four dishes of food and one bowl of soup*汤汁 toung⁵³ jaik²³ juice or gravy resulting from cooking: 福州菜汤汁俩。 *Fuzhou cuisine is juicy.*汤水 toung⁵³ jui³¹ hot water [a variant of 汤 toung⁴⁴ ①]汤气 toung⁵³ kei²¹³ steam [e.g., from cooking]汤锣 toung⁴⁴ lo⁵³ a kind of gong汤窦 toung⁵³ nau²⁴² hot-water jug (an earthenware jug kept by the stove to warm up water by the escaping heat)汤婆 toung⁴⁴ mo⁵³ bed warmer made of brass and filled with hot water汤房店 toung⁵³ mung²¹ naing²¹³ bathhouse (esp. at hot springs) [a variant of 汤池店 toung⁵³ nie²¹ laing²¹³]汤瓯 toung⁴⁴ ngeu⁴⁴ small china soup bowl汤壺 toung⁴⁴ ngu⁵³ hot water bottle (made of metal or clay)汤丸 toung⁴⁴ nguong⁵³ soup dumplings汤丸摊 toung⁴⁴ nguong⁴⁴ nang⁴⁴ soup dumpling vendor's stall汤丸担 toung⁵³ nguong²¹ nang²¹³ soup dumpling vendor's shoulder pole汤丸团 toung⁵³ nguong³¹ nging³¹ small soup dumplings汤池 toung⁴⁴ nie⁵³ bathing pool (esp. hot-springs pool)汤池店 toung⁵³ nie²¹ laing²¹³ bathhouse (esp. at hot springs) [also called 汤房店 toung⁵³ mung²¹ naing²¹³]汤袋 toung⁵³ nou²⁴² hot-water bottle, hot-water bag冰冻冻 bing²¹ næüng⁵³ noüng²¹³ ice cold [a variant of 冰霜冻 bing²¹ noung⁵³ noüng²¹³]冰霜冻 bing²¹ noung⁵³ noüng²¹³ ice cold: 快去

6 冰决守安字讲许

食, 饭都冰霜冻去了。Come eat right away, the food is getting cold. [also called 冰冻冻 bing²¹ nüng⁵³ noüng²¹³]

决断 giuk⁵ duang²¹³ to decide, to be decisive: 汝着决断伲困。You need to be more decisive.

决意 giuk⁵ ei²¹³ to make up one's mind, to be determined, to insist on doing

守谨 siu²⁴ ing³¹ prudent: 伊是真守谨其依。He is a prudent person.

安 ang⁴⁴ to compel: 怀做也着安伊做。If he won't do it you just have to force him.

安灶家 ang²¹ jau⁴⁴ a⁴⁴ to give a party to celebrate moving to a better home (in connection with worship of kitchen god灶君)

安安心 ang²¹ ngang⁴⁴ ning⁴⁴ not to worry: 汝安安心去睡, 时间遴我告汝爬起。Go to sleep without a worry. I'll wake you up when it's time.

字 zei²⁴² ① written character: 勉八字, 看告示。
<colloq> An illiterate looking at a notice. ② documentation 买厝着做字。When you buy a house you have to draw up a written contract. ③ five minutes (as a unit of time): 三点两字 ten after three

字纸 zi⁵³ jai³¹ scrap paper with writing on it (deserving special handling in Chinese tradition)

字纸篮 zi²¹ jai²¹ lang⁵³ wastepaper basket

字纸炉 zi²¹ jai²¹ lu⁵³ stove used exclusively for burning scrap paper with writing on it

字草 zi⁵³ jau³¹ level of literacy: 伊依公字草无呆。His grandfather is quite well read.

字运 zi⁵³ oung²⁴² luck

讲症 goun⁴⁴ jeing²¹³ to chat: 伊真爱讲症。He is very fond of chatting. ♦ 固侩舍去读书, 固吼讲症! You still haven't got down to studying, but are still idly talking!

讲笑 goun⁴⁴ jieu²¹³ ① to talk and laugh: 昨暝伊屈喷块讲笑。Yesterday he was here talking and laughing. ② to be just joking: 我共汝讲笑, 汝怀通当真。I was just joking with you, so don't take

it seriously. [also called 讲畅 goun⁴⁴ tuong²¹³]

讲亲 goun²¹ jing⁴⁴ to act as matchmaker

讲书 goun²¹ jü⁴⁴ to tell stories (as a traditional Chinese entertainment)

讲空 goun²¹ këung⁴⁴ to speak in vain: 我讲半日也是讲空其。I spoke for a long time but without result.

讲打 goun²⁴ na³¹ skill in speaking: 伊讲打上好其。He is a very good talker.

讲生讲死 goun²¹ nang²¹ ngoung²⁴ ni³¹ to talk of life and death, to talk about everything under the sun: 伊蜀日讲生讲死併做事计。He talks all day about anything and everything, but doesn't do any work.

讲爽快 goun²¹ noung⁴⁴ nguai²¹³ to say something to feel good: 这件事计无只顺利, 汝罔讲爽快吼。This affair isn't that smooth-going, you are just saying something to make people feel better.

讲破 goun³¹ po²¹³ ① to speak plainly: 讲破去, 汝蛤中我意。To put it bluntly, I don't like you. ② to kill the effectiveness of an omen by speaking of it

讲屁 goun²¹ te⁴⁴ something everybody can say: 别依做半死了, 汝无做固鬯礼讲屁。All the people worked so hard, while you not only did nothing but also said something meaningless.

讲通 goun²¹ têüng⁴⁴ to settle a dispute: 告蜀隻依给讲通啲。Ask someone to mediate.

讲畅 goun⁴⁴ tuong²¹³ ① to talk and laugh ② to be just joking [a variant of 讲笑 goun⁴⁴ jieu²¹³]

讲恣 goun⁴⁴ zëü²¹³ to boast: 伊屈吼讲恣, 都蛤无趣。He keeps praising himself there without being the least bit abashed.

讲情梦 goun⁴⁴ zing²¹ moung²¹³ to chat: 事计怀做, 坐吼讲情梦。He doesn't work, but just sits and chats idly.

许噜唝 hi²¹ lu⁴⁴ hiak⁵ shown very briefly: 时装表演真快, 蜀件衣裳许噜唝就过去了。The fashion show goes really fast; each piece is shown briefly one after another.

许噜趁 hi²¹ lu⁵³ hou²¹³ an adverbial phrase describing a quick action: 衣裳着洗澈, 怀通许噜唝趁𢈽就掏凉。You should wash the clothes clean, don't take them out to dry after perfunctorily dipping them in water.

许噜吓 hia²¹ u⁵³ hak²³ to scold loudly, to threaten verbally

许 hia³¹/ hü³¹ that: 许侬汝会八蛤? Do you know that person?

许喎 hia²¹ hui⁵³ that one, that thing (not attributive): 我掯许喎。I want that one.

许 hü³¹/ hi³¹ that (indicating something far from speaker and person addressed): 许隻 that one ◇ 许角 there ◇ 许好。So nice!

许角 hü⁴⁴/ hi⁴⁴ goük²³ over there [also called 许块 hü⁴⁴ /hi⁴⁴ lotü²¹³]

许头势 hü⁴⁴/ hi⁴⁴ lau²¹ lie²¹³ that end, that side

许裡 hü²⁴/ hi²⁴ lie³¹ in there

许块 hü⁴⁴/ hi⁴⁴ lou²¹³ over there [a variant of 许角 huk⁴⁴ /hi⁴⁴ goük²³]

许边 hü²¹/ hi²¹ weing⁴⁴ over there

许边头 hü²¹/ hi²¹ weing⁴⁴ nau⁵³ over there [also called 许边势 hü²¹ /hi²¹ weing⁵³ nie²¹³]

许边势 hü²¹/ hi²¹ weing⁵³ nie²¹³ over there [a variant of 许边头 hü²¹ /hi²¹ weing⁴⁴ nau⁵³]

许款 hung²⁴ nguang³¹ that way, thus

诀窩 güök⁵ dau²⁴² knack: 做事计着有诀窩。When you do something you have to have the knack.

罕囝 hang²⁴ nging³¹ ① only child ② son born to aged parent: 固然伊姐妹真迺, 伊奶四十几乍生伊, 伊也是罕囝。Although he has many sisters, he was not born until his mother was in her forties, so he is spoiled like an only child. ③ only son: 伊悬顶单单依姐, 伊尾落, 当然是罕囝。His older siblings are all girls, so when he came along he was naturally spoiled like an only child.

罕得罕 hang²¹ nik²⁴ hang³¹ rare: 总款事计也是罕得罕看见。This kind of thing is rarely seen.

乙

寻 cieng⁵³ the distance from fingertips of out-stretched left arm to those of out-stretched right arm of an adult (a measure of length) [see also sing⁵³]

寻 sing⁵³ to look for: 现眼时地方真好寻。Nowadays jobs are easy to find. ◇ 去寻蜀隻奶奶来

豢。Go look for a wet nurse to suckle the child. [see also cieng⁵³]

寻事 sing²¹ setü²⁴² to make trouble: 蜀日无毛做, 屈眉吼寻事。He has no work to do all day so he stays home and makes trouble.

寻仇 sing⁴⁴ siu⁵³ to seek a quarrel

尽去 zeing²⁴² ngo very much: 伊待汝尽去有心。He is highly considerate of you. ◇ 总款做尽去扣气。Doing it this way is extremely troublesome.

异异 i²¹ ei²⁴² <children> yucky, dirty

收敛 siu⁴⁴ goung⁴⁴ to tighten one's belt, to tighten the drawstring of a bag

收喙 siu⁵³ jui²¹³ healing wound: 伤口来收喙怀通去洗水。Before the wound heals, don't expose it to water.

买臣 mai⁴⁴ ling⁵³ Maichen, an unfortunate (like the character Zhu Maichen 朱买臣 in Fujian opera who repeatedly failed the civil service examinations)

买臣妈 mai²⁴ ling³¹ ma³¹ Maichen's wife (wife of Zhu Maichen 朱买臣, the character in Fujian opera who abandoned her unsuccessful husband): 买臣妈卜想回转头, 覆水难收! Maichen's wife wanted to marry him again, but what is done cannot be undone.

买足 me⁴⁴ jëük²³ to bribe: 领导乞买足去, 就准伊假。The leadership received a bribe and granted his request for leave.

买裡 me²⁴ lie³¹ to take a task upon oneself: 嘢是汝自家买裡其, 呀亏去怀使怨别依。You took this job upon yourself, so if you are having a hard time don't blame others. ◇ 只件事计共汝无干过, 使汝去买裡。This affair has nothing to do with you, so why are you making trouble for yourself.

买平静 me⁴⁴ wang²¹ nang²⁴² to pay a price for peace and quiet: 毛掏乞伲团买平静。Use something to wheedle the child into giving some peace and quiet.

买褒 me²¹ wo⁴⁴ to say the right thing to win people over: 伊真会买褒领导。He is very adept at saying

6 买戏观欢红约驯奸姑妈

the right thing to the leadership.

戏团 hie⁵³ iang³¹ <*derog*> <*obso*> actor

戏出 hie⁵³ jouk²³ theatrical piece, item of repertory:
明旦做什么戏出? *What's the program for tomorrow's performance?*

戏头 hie⁴⁴ lau⁵³ owner of local opera troupe

戏场 hie⁴⁴ luong⁵³ local opera stage (usu. indoors)

戏园 hie⁴⁴ uong⁵³ theater

戏棚 hie⁴⁴ wang⁵³ temporary stage, improvised stage

观睦 guang⁴⁴ nau⁴⁴ to take care of, to look after. 我行出去, 汝门共我观睦。 *I'm going out, so you look after the house door for a bit.*

观音痣 guang²¹ ning⁵³ jei²¹³ red birthmark in the middle of the forehead: 额头上点观音痣 *to have a red mark on the forehead*

观音桃 guang²¹ ning⁴⁴ no⁵³ a kind of peach

欢喜丧 huang²¹ ngi²¹ loung⁴⁴ happy funeral (for person who has lived into eighties or nineties)

红笑 èung²¹ cieu²¹³ bright red (of cloth, clothing): 只色布恰红笑, 我者岁数绘颂其。 *This kind of cloth is too gaudy and too red, so I can't wear it at my age.*

红其楷 èung^{21/44} gi⁴⁴ go⁵³ unattractively red, too red: 喙皮涂红其楷野坏好看! *Her lips are painted an ugly bright red!* [also called 红其记 èung²¹ gi⁵³ kei²¹³]

红其记 èung²¹ gi⁵³ kei²¹³ unattractively red, too red [a variant of 红其楷 èung^{21/44} gi⁴⁴ go⁵³]

红纸包 èung²¹ jai²¹ wau⁴⁴ ① red envelope (traditional wrapping for gifts) ② a kind of crunchy candy wrapped in red paper

红字簿 èung²¹ ji⁵³ wuo²⁴² calligraphy practice book (tracing over red characters)

红水 èung³¹ jui³¹ red ink

红目眶 èung²¹ mëü⁵³ kuong²⁴² a kind of red-eyed fish [a variant of 红目睛 èung²¹ mëü⁵³ toun²⁴²]

红目睛 èung²¹ mëü⁵³ toun²⁴² a kind of red-eyed fish [also called 红目眶 èung²¹ mëü⁵³ kuong²⁴²]

红丹 èung⁴⁴ nang⁴⁴ red pigment: 红纸是红丹染其。 *Red paper is dyed with red pigment.*

红丹笔 èung²¹ nang⁵³ meik²³ writing brush dipped in red ink

红丹丹 èung²¹ nang⁴⁴ nang⁴⁴ very red, bright red: 蜀面红丹丹 *whole face deep red*

红蚣 èung⁴⁴ ngëung⁴⁴ centipede

红蚁 èung⁵³ ngie²⁴² ant

红药 èung⁴⁴ ngük⁵ mercurochrome

红蟳 èung⁴⁴ ning⁵³ a kind of sea crab (considered a delicacy)

红鼻 èung²¹ pei²⁴² drunkard's nose, nose red as red-wine residue

约会 üo⁵³ üok²³ cursory, perfunctory: 约约偌去, 怀使恰认真。 *Just do a so-so job, and don't put too much into it.*

驯 sun⁴⁴ docile, obedient: 只隻伲团哥真驯, 大依讲什毛就做什毛。 *This child is very obedient, as he does whatever adults tell him to do.* ◇驯驯势跟我行。 *Follow me like a good child.*

驯良 sung⁴⁴ nuong⁵³ docile, good-hearted, tractable: 伊几隻伲团都真驯良, 无我伲团拗。 *Her several children are all tractable, not difficult like my children.*

奸狡 gang⁵³ giu³¹ stingy [a variant of 奸狡利 gang²¹ ngiu⁴⁴ lei²⁴²]

奸狡利詐 gang⁵³ giu³¹ li⁵³ za²¹³ very stingy

奸狡利 gang²¹ ngiu⁴⁴ lei²⁴² stingy [also called 奸狡 gang⁵³ giu³¹]

奸詐王 gang²¹ za⁴⁴ uong⁵³ very crafty

姑团 muo²⁴ iang³¹ wife and children

妈祖 ma²⁴ ju³¹ goddess who protect seafarers (deified Song Dynasty woman Lin Mo 林默, who, according to legend, lived on Meizhou Island 湄洲岛 in Putian 莆田, county, and often rescued people from the sea)

妈头亲 ma⁴⁴ lau⁴⁴ jing⁴⁴ relatives on paternal grandmother's side (especially honored at family feasts

in Fuzhou)

妈妈 ma⁵³ ma³¹ mama (term of address to paternal grandmother) [see also 妈妈 ma³¹ ma³¹]

妈妈 ma³¹ ma³¹ mama [see also 妈妈 ma⁵³ ma³¹]

好看 ho⁴⁴ ang²¹³ ① good-looking: 只隻依生野好看。He is very good-looking. ② to look healthy: 汝最近依野好看，食好毛吧。Lately you've been looking good; you must be eating things that build you up. ③ to give full weight: 怀使介讲价，我称好看佢固乞汝。Stop bargaining on the price, I'll throw in a little more on the weight.

好底 ho²⁴ de³¹ prosperous family: 伊厝原来也是好底，以后乍落薄去。At one time his family was well off, but later they went broke.

好高 ho⁴⁴ go⁴⁴ ① arrogant: 者依野好高，总蜀日会失败。He is too arrogant, one fine day he will get his. ② to like to be in the forefront: 伊好高，逢事都占头先。He likes the spotlight, and regardless of what is involved, he forces his way to the front. [also called 好高癩 ho²¹ go⁵³ lak²³]

好高癩 ho²¹ go⁵³ lak²³ ① arrogant ② to like to be in the forefront [a variant of 好高 ho⁴⁴ go⁴⁴]

好困 ho²⁴ iang³¹ thrifty and hardworking: 伊野好困，钱长野晒。He is very frugal and saves a lot of money.

好头好尾 ho²¹ lau²¹ ho²⁴ mui³¹ good beginning and good ending

好死蛤死 ho²⁴ li³¹ me⁵³ li³¹ <abusive> may you have a bad death

好疼 ho⁴⁴ liang²¹³ ① cute, lovable (of children) ② affable, approachable (of adults)

好疼款 ho²¹ liang⁵³ kuang³¹ cute-looking: 者诸娘囝野好疼款。This little girl looks cute.

好食 ho²¹ liek⁵ ① tasty ② easily bullied: 伊你不是好食其。He isn't such a pushover.

好的𠵼 ho²¹ lik⁵ sa²⁴² much better

好命依 ho²¹ miang⁴⁴ næüng⁵³ ① fortunate person ② person who is a grandparent at an early age: 伊正好命依五十乍出头孙固就只大了。He is a fortunate person to be only a bit over fifty, yet with grandchildren this old.

好无得 ho⁴⁴ mo²¹ leik²³ to wish, to earnestly hope: 伊你爱去，好无得汝肯去。He doesn't want to go, and he only hopes that you are willing to go.

好毛 nok²³ ① good thing ② oh good: 好毛，复裡蜀粒球！Oh good, another goal scored.

好脚 ho⁴⁴ üok²³ ① capable, adept: 者事伊会担当，伊真其好脚。He can handle the matter, he really knows his stuff. ② to handle things smoothly: 固咁好伊好脚，者事乍平静去。Thanks to his smooth handling the matter was settled peacefully.

好样 ho⁴⁴ üong²⁴² ① good example, role model: 伊毛做蜀件好样给弟侄学。He did not do anything worth emulating by his younger siblings or nieces and nephews. ② <derog> decent, good way to behave (used ironically): 汝好样，嘜做会出？That's a fine way to behave; how can you do something like that?

好俊 ho⁴⁴ young²¹³ ① very pretty: 者诸娘囝好俊。This little girl is very pretty. ② to do something well: 伊者事做好俊。He handled this matter well.

阵 deing²⁴² ① group: 蜀阵倪团 a group of children ② companion: 半冥转来，有阵齐行无？Coming back late at night, will there be anybody going along？◊ 今晡我共汝做阵。I'll keep you company tonight.

阶座 gie⁵³ jo²⁴² flight of steps

阴乌天 eing²¹ ngu⁴⁴ lieng⁴⁴ cloudy day

孙 soung⁴⁴ ① grandson ② nephew

孙婿 soung⁵³ nai²¹³ ① granddaughter's husband ② niece's husband

孙囝 soung⁵³ ntiang³¹ grandson

孙新妇 soung²¹ ning⁵³ mou²⁴² ① grandson's wife ② nephew's wife

杂不等 zak²¹ buk²³ deing³¹ all sorts, all kinds: 店固卖其薰杂不等。The cigarettes sold at the general store are of every kind and quality. ◊码头来往其依杂不等。All sorts and descriptions of people come and go on the docks.

Seven Strokes

—

寿妈 siu⁵³ ma³¹ woman having a birthday
寿公 siu⁴⁴ ung⁴⁴ man having a birthday

麦稿 mak³¹ go³¹ wheat stalk

形款 hing³¹ kuang³¹ appearance, pattern: 伊野怀是形款。<derog> *He is a sorry spectacle.*

吞 toun⁴⁴ ① to swallow ② to misappropriate: 伊公家钱吞野晒。*He misappropriated a large amount of public funds.*

吞忍 toun⁵³ nung³¹ to be forbearing: 嘴完全是汝吞忍, 无早就争起去。*This is entirely because of your forbearance, for otherwise there would have been a quarrel breaking out long ago.*

远 huong²⁴² far: 行真远去了。*He has walked very far away (by now).*

走 zau³¹ to run away: 偷走去外家 *sneaked off and fled back to her pre-marriage home*

走味 zau⁴⁴ ei²⁴² ① to lose flavor, to go bad: 天恰热, 肉蜀日无盜就走味了。*The weather is too hot, and the meat went bad without re-cooking for a day.* ② <fig> for an affair going wrong: 蒋款做就走味去了。*If you act this way things will work out the wrong way.* ③ to lose out, to get a bad name: 贪污查出来, 官无去, 现刻走味去了。*His corruption was discovered and he not only lost his office but now his reputation is in ruins.*

走油 zau²¹ iu⁵³ to exude oil or grease (of oily foods): 只块礼饼走油去。*Oil is coming out of this meat pie.*

走水 zau²⁴ jui³¹ ① to transport goods for sale by long-distance over water: ||底伊郎罢稠涸去南平走水。*In former times his father went regularly by ship to Nanping to sell goods.* ② to smuggle; a smuggler: 海吼有人走水。*There are smugglers on the sea.* ◇ 昨冥有搦几隻走水。*Yesterday several smugglers were caught.*

走趟 zau²¹ juak⁵ to be out of shape, to be "off": 尺寸走趟去了。*The dimensions are off.*

走溜 zau²¹ lau⁴⁴ ① to leak, to be divulged ② to be lost through fraud, inefficiency, etc.: 只大其店会开折本去, 硬走溜野厉害。*How can such a big shop run at a loss? No doubt a lot of money is leaking out somewhere.*

走堂 zau²¹ loung⁵³ waiter: 大学生着唻呢做走堂其野晒。*A lot of university students work there as waiters.*

走马楼 zau²¹ ma²¹ lau⁵³ balcony: 房裡野热, 去走马接晒。*It's too hot in the bedroom, so go sleep on the balcony.*

走马道 zau²¹ ma⁴⁴ lo²⁴² the 'walking radical' (Kangxi 'radical' 156): 走马道亾算三笔。*The 'walking radical' has three strokes.*

走马廊 zau²¹ ma²¹ loung⁵³ corridor: 走马廊无电光乌鲁簇。*The corridor is without electric light and is pitch dark.*

孝妇 hau⁵³ ou²⁴² woman in mourning

弄头 lëüng⁴⁴ nau⁵³ passage between rooms, corridor
弄弄 lëüng²¹ noüng²⁴² alley, lane

壳石 këük²¹ suok⁵ shellfish (as food)

块几 dëü⁵³ gui³¹ over a dollar

块零 dëü⁴⁴ ling⁵³ a bit over a dollar

块数 dëü⁵³ lou²¹³ ① position, location: 着什毛块数 *in what location* ② the parts when beef or pork is cut up: 今旦买其肉块数绘好。*The meat bought today is not a good part.*

块上 dëü⁵³ suong²⁴² over a dollar

块半 dëü⁵³ wuang²¹³ dollar and a half

块 doi²¹³ ① a classifier: 蜀块布 *one piece of cloth*
◇ 三块钱 *three dollars* ◇ 两块碗 *two bowls*
② place: 底块 *where* ◇ 有块住 *to have a place to live* ◇ 别块 *some where else*

声孔 siang⁵³ këüng³¹ ① voice: 伊声孔真大。*He has a loud voice.* ② tone of voice: 伊其声孔真坏听。*His tone of voice is very harsh.*

叔婶 zük²³ sing³¹ aunt

坎爿 kang²¹ meing⁵³ broken piece of tile [also called 坎爿儿 kang²¹ meing⁵³ nē³¹]

坎爿儿 kang²¹ meing⁵³ nē³¹ broken piece of tile [a variant of 坎爿 kang²¹ meing⁵³]

坎囟 kang⁴⁴ neing²¹³ fontanel

豆腐团 da²¹ u⁵³ iang³¹ jellied beancurd

豆腐簪 da²¹ u⁵³ lēi²⁴² dried beancurd cream in tight rolls

豆腐蛎 da²¹ u⁵³ lie²⁴² beancurd oyster (a local delicacy of oyster and beancurd soup, traditionally served for good luck at holiday banquets)

豆腐泡 da²¹ u⁴⁴ pau⁴⁴ beancurd puffs (deep-fried and hollow)

豆腐枣 da²¹ u⁵³ zo³¹ beancurd jujube (small jujube-shaped pieces of fried beancurd)

豆青 dau⁴⁴ cang⁴⁴ fresh green-colored soybeans

豆豆 dau²¹ dau²⁴² beans

豆团 dau⁵³ iang³¹ beans (esp. soybeans)

豆荚 dau⁵³ ick²³ pea pod

豆乳 dau⁵³ juo³¹ fermented beancurd

豆壳 dau⁵³ koük²³ bean skins (esp. of green mung bean, sun-dried and used for pillows)

豆酪 dau⁴⁴ louk⁵ thick concentrated soybean milk

豆毛菜 dau⁵³ mo²¹ jai²¹³ bean sprouts

豆干 dau⁴⁴ uang⁴⁴ dry beancurd (i.e. a kind of low-moisture beancurd; this is a special sandhi form for 豆腐干 dau⁴⁴ hu⁴⁴ gang⁴⁴)

豆干脯 dau²¹ uang⁵³ muo³¹ dried beancurd

杠杠疵 gaung²¹ gaung²¹ cü⁵³ a kind of children's finger-guessing game

杠杠 goung⁴⁴ goung⁵³ ① lever ② regulations

杜垫 du⁵³ laing²⁴² a kind of green lizard

杖 tuong²⁴² a classifier for long cylindrical objects: 蜀仗蔗 a stalk of sugar cane

杏仁酥 heing⁴⁴ nging⁴⁴ nu⁴⁴ a kind of almond cookie, almond shortbread

李咸 li²¹ eing⁵³ dried and picked plums

杈杖 ca⁵³ luong²⁴² a kind of wooden fork to support bamboo clothes-drying poles

韧 noung²⁴² ① to lose crispness: 油炸粿屢屢去就韧去。If you put the fried dough sticks away for too long they lose crispness. ② to do something tenaciously: 汝无急我也无急, 共汝慢慢韧。If you're not in a rush I'm not in a rush either, I'll work steadily with you.

连步 lieng²¹ muo²⁴² to walk over (in a hurry): 溪势蜀看见汝伊就连步行过来喊谢。How come he rushed over to thank you as soon as you showed up?

连刻 lieng²¹ ngaik²³ ① a moment ago: 伊连刻固着贊块呢。He was here a moment ago. ② soon, in a moment: 我连刻就去。I'll set out right now. (Don't worry, I be there right away.)

连江鸡 lieng²¹ ngoung⁴⁴ ngie⁴⁴ <abusive> Lianjiang chicken (insulting term for people from Lianjiang): 连江鸡筑骸 <fig> (cram the Lianjiang chicken) egg someone on to a rash action

连环煞马 lieng²¹ nguang²¹ nak²³ ma³¹ to work without a break: 我连环煞马做蜀日。I worked without a break all day.

连环箸 lieng²¹ nguang²¹ nēü²⁴² <fig> to use one's chopsticks incessantly (i.e., to have poor table manners): 伊野怀着生相, 着酒桌连环箸其食。He cuts an ugly figure; as a dinner guest he never stops picking up food for a minute.

连势 lieng²¹ nie²¹³ at the same time, while at it: 我去掏牛胰连势掏报纸。I went to get milk, and got a newspaper while I was at it.

连日 lieng⁴⁴ nik⁵ consecutive days, day after day

两条弄 lang⁵³ neu²¹ loüng²⁴² two lanes (a room large enough for a bed with room to get by on either side of it)

两下七 lang²¹ nga⁵³ ceik²³ all at once, with no great effort: 伊做真师, 两下七就做完了。He is a highly skilled worker, so he finished the job just like that. [also called 两下半 lang²¹ nga⁵³ wuang²¹³]

7 两更还辰医芙芽花

两个声 lang²¹ nga²¹ liang⁴⁴ a northerner, a speaker of north Chinese: 伊老妈是两个声。His wife is a northerner.

两下半 lang²¹ nga⁵³ wuang²¹³ all at once, with no great effort [a variant of 两下七 lang²¹ nga⁵³ ceik²³]

两其七 lang⁵³ ngi²¹ ceik²³ very few, a mere handful: 两其七其依, 食饭好解决。With so few people, food will be no problem.

两耳鼎 lang²¹ ngi⁵³ liang³¹ two -handled pot: 两耳鼎
鼎羈草鞋鼻 <colloq> (one two-handled pot and one pair of straw sandals) too poor to be encumbered by property

两笃水 lang²¹ nuk²⁴ zui³¹ two drops of water (i.e., the ice 'radical' written on the left, Kangxi 'radical' 15)

两张点 lang²¹ nuong⁵³ neing³¹ a card game in which each player gets two cards and the player with the highest counting cards wins

更更 gaing²¹/ geing²¹ ngaing²¹³ all the more: 读书以后, 伊变更更好去。After studying, he became better than ever. ♫ 汝无交代, 伊更更者式。If you don't explain it, he will become even worse.

还敬 huang²¹ ngeing²¹³ to return a compliment, to requite a gift or invitation, etc.: 正月酒易还敬 <proverb> it is easy to repay an invitation in the New Year month

还在 huang²¹ zai²⁴² in any case: 还在总款做无敶涉。In any case, doing it this way makes no difference.

辰候 seing²¹ ngau²⁴² time: 什毛辰候 when ♫ “文革”辰候 the time of the Cultural Revolution

医生姐 i²¹ leing⁵³ jia³¹ ① a nurse ② term of address to female medical personnel

医生娘 i²¹ leing⁴⁴ noung⁵³ <obso> term of address to doctor's wife

医馆 i⁵³ uang³¹ <obso> hospital

芙蓉酥 hu⁴⁴ üng⁴⁴ nu⁴⁴ a kind of shortbread the

color of the cotton rose

芽芽 nga⁴⁴ nga⁵³ a bud, a sprout

花草 hua⁵³ co³¹ ① to be charming, to be likeable: 伊真花草。She is charming. ② skilled at superficial social relations: 伊脚色真大真花草。She is very capable at handling social contacts.

花花 hua⁴⁴ hua⁴⁴ once in a while: 伊花花信有批来。She once in a while sends me letters.

花纸 hua⁵³ jai³¹ <obso> tip (of money)

花彩 hua⁵³ jai³¹ tip, gratuity

花菜 hua⁵³ jai²¹³ cauliflower

花树 hua⁵³ jiu²¹³ flower tree (a tree in the next world; the number of its flowers shows the number of children one is destined to have)

花师 hua⁴⁴ la⁴⁴ gardener

花蜡 hua⁴⁴ lak⁵ ① good at socializing: 伊真花蜡, 逢依共伊都好。She is good at socializing, so everyone is on good terms with her. ② gaudy: 妆真花蜡 dressed gaudily

花三十八 hua⁴⁴ lang⁴⁴ seik²¹ baik²³ miscellaneous matters: 我乍莫管汝花三十八。I couldn't have cared less about your petty business.

花头 hua⁴⁴ lau⁵³ ① pattern: 只件羊毛衫拍什毛花头。What pattern should this sweater be? ② trick

花头团 hua⁵³ lau³¹ iang³¹ trick, dishonest scheme: 者依花头团真晒。He is full of tricky ideas.

花吼是 huai²¹ le⁴⁴ sei²⁴² ① no wonder: 花吼是汝死去, 伊无请汝。No wonder you don't go; after all, you weren't invited. ② so that is it: 花吼是, 汝无讲我固吼狯八! So that's it, if you hadn't told me I wouldn't have known.

花生轧 hua²¹ leing⁴⁴ gak⁵ peanut brittle

花生饼 hua²¹ leing⁴⁴ miang³¹ peanut cake (what remains after pressing out the oil, used for animal feed or fertilizer)

花螺 hua⁴⁴ lëü⁵³ a kind of small bluish snail

花鳀 hua⁴⁴ li⁵³ anchovy

花狸猫糟 hua²¹ li²¹ ma⁴⁴ zau⁴⁴ gaudy, showy: 伊就爱颂花狸猫糟其。She likes to wear garish clothes.

花厅 hua⁴⁴ liang⁴⁴ external hall (of old-style one-story residences, outside the walls of the house proper)

花溜溜 hua²¹ liu⁴⁴ liu⁴⁴ <derog> garishly colored: 只件衣裳花溜溜, 我蛤中意。This piece of clothing is too garish, so I don't like it.

花菇 hua⁴⁴ u⁴⁴ a kind of white-patterned high-quality mushroom

花蝴蝶 hua⁴⁴ u⁴⁴ liek⁵ <derog> overdressed woman

花花团 hua²¹ ua⁵³ iang³¹ playboy, pleasure-seeker: 伊是花花团吃爸颂奶客遛爹。He spends the whole time in pleasure-seeking and idleness, totally dependant on his parents' wealth.

花会 hua⁵³ ui²⁴² a kind of large-scale gambling activity (such as the kind that flourished in Fuzhou in the 1940's)

花瓶菜 hua⁵³ wing²¹ jai²¹³ a kind of rape-plant

芥辣 gai⁴⁴ lak⁵ mustard

芥蓝球 gai⁴⁴/ ga⁴⁴ lang⁴⁴ giu⁵³ kohlrabi

芡 kieng²¹³ to thicken soup with starch or egg: 等汤滚慢介芡里去。After the soup is boiling, put in some starch to thicken it.

芡粉 kieng⁵³ ngung³¹ cooking starch

芭蕉果 ba²¹ jiu⁵³ ue³¹ banana

苏广 su⁵³ uong³¹ general goods store, department store (so-called because the goods came from Jiangsu and Guangdong in former times)

苏广店 su²¹ uong⁴⁴ naing²¹³ Jiangsu-Guangdong store, a general store (smaller scale than a department store)

扶乩 hu⁴⁴ gi⁴⁴ planchette writing [a variant of 扶鸾 hu⁴⁴ luang⁵³]

扶鸾 hu⁴⁴ luang⁵³ planchette writing [also called 扶乩 hu⁴⁴ gi⁴⁴]

扶 tuo⁵³ to accommodate to: 女界会扶男界, 家庭者会平搭。The household can only be peaceful if the wife accommodates the husband.

揲 bi⁴⁴ to pull: 揲蜀条 to pull a rope ◇ 揲索 to

pull a rope

揲钱 bi⁴⁴ zieng⁵³ to advance somebody money [a variant of 拔钱 beik⁵/bi⁴⁴ zieng⁵³]

扼 aik²³ ① to press down hard (with the hand): 腹疼着食药, 使手扼有什毛使? If your stomach aches you should take medicine; what's the good of pressing down on it? ② to misplace: 钱包复乞我扼底呢去? Where did I misplace my wallet again? ③ keep doing: 伊路都坏看, 扼吼持头行。He kept walking without paying attention to the direction.

扼脉 eik²¹ mak⁵ to take a pulse

抔 bouk²³ ① to scoop up in both hands: 抠蜀抔涂 to lift up a double handful of soil ② to hitch up (trousers) ③ a classifier for a handful of something

批 pie⁴⁴ letter: 许张批掏去寄。Go mail that letter.

批纸 pie⁵³ jai³¹ stationery

批壳 pei⁵³ koük²³ envelope [also called 批袋 pie⁵³ louü²⁴², 批面 pie⁵³ meing²¹³]

批信 pie⁵³ leing²¹³ letters, mail: 汝囷批信偌𠵼无来去? How long since you received a letter from your son?

批筒 pie⁴⁴ lëüng⁵³ mailbox [a variant of 批箱 pie⁴⁴ luong⁴⁴]

批心 pie⁴⁴ ling⁴⁴ written letter, contents of a letter [a variant of 批肉 pie⁴⁴ nük⁵]

批袋 pie⁵³ lou²⁴² envelope [a variant of 批壳 pei⁵³ koük²³]

批箱 pie⁴⁴ luong⁴⁴ mailbox [also called 批筒 pie⁴⁴ lëüng⁵³]

批面 pie⁵³ meing²¹³ envelope [a variant of 批壳 pei⁵³ koük²³]

批肉 pie⁴⁴ nük⁵ written letter, contents of a letter [also called 批心 pie⁴⁴ ling⁴⁴]

批批 pie⁴⁴ pie⁴⁴ large vegetable leaves (e.g., of leaf mustard): 只大其批批, 蜀批会煮蜀碗。With leaves this big, one leaf can cook up to a bowlful. [also called 菜批 cai⁴⁴ pie⁴⁴]

抠 kau⁴⁴ to mix: 抠蜀堆食。Eat everything mixed together. (Everyone eats together.) ◇ 钱抠吼

7 揪扯抄抢投物抛折拉护抖

使。Use the money all in one sum. ◊ 面粉裡势
揪团豆粉。Mix a little bean flour in with the wheat flour.

抠气 kau⁵³ kei²¹³ troublesome: 只件事计野抠气。
This is a very knotty problem.

扯 tie³¹ to tear off: 薄薄纸扯蜀张乞我。Tear off a sheet of paper for me.

抄 cau⁴⁴ ① to turn upside down: 讨毛怀好好讨,
抄吼蜀屁糟糟乱。He didn't look for it properly,
but messed up everything in the drawer. ② to wrap,
to cover the crotch: 尿燥抄吼了固做蜀眠床。
Even with a diaper on (the child) still wet the bed.
③ too tight in the crotch: 裤领恰抄, 真怀是形。The crotch is too tight, it looks indecent.

抄裤 cau⁵³ ou²¹³ very tight briefs

抢鼎 cuong²⁴ niang³¹ ① to cook by first heating the cooking oil and then adding the food and some water ② to stir-fry quickly in high heat: 只几碗菜都是抢鼎其, 无味不素。These dishes have been cooked too quickly and don't have any taste.
③ hastily prepared: 只份报告抢鼎其汝改蜀下。
This report was done in too much of a rush, you'd better revise it.

抡 lung⁴⁴ to sway (of a dangling object): 抡过来,
抡过去 to sway back and forth

抡绊 lung⁵³ buang²⁴² ① to be a burden, to be an encumbrance: 去街带伲困真抡绊。Taking a little child with you into town is a burden. ② miscellaneous chores: 我替汝做抡绊, 汝都蛤见觉。I do all of these miscellaneous chores for you and you don't even notice it.

投 dau⁵³ ① to rivet ② to drive in with a small hammer: 介投蜀粒投钉。Drive in another rivet.

投钉 dau⁴⁴ ling⁴⁴ a rivet

投泊 dau⁴⁴ wok⁵ to rely on, to have resort to: 罢奶
无着厝, 伲困无块投泊。Without parents at home the child has nowhere to turn.

物 muk⁵ to beat violently, to thrash: 揪物 to get a thrashing [see also 物 uk⁵]

物 uk⁵ to wave: 旗掏蜀把物来物去。To wave a flag back and forth. [see also 物 muk⁵]

抛 pa⁴⁴ ① to go the long way around, to wander aimlessly: 伊近路怀行卜去抛。He doesn't take the short way but just for contrariness takes the long way around. ② to cast a net for fish: 着江吼抛鱼 to net fish in the river

抛拉 pa⁴⁴ la⁴⁴ ① to put down just anywhere, to dump ② to mess up and dirty up: 房裡抛拉野惊侬。The room is a filthy mess.

抛碇 pa⁵³ leing²¹³ to drop anchor

抛鱼 pa⁴⁴ ngü⁵³ to go fishing [a variant of 讨鱼 to²¹ ngü⁵³]

折 siek⁵ to lose money in business: 上月折啊趁?
Did you lose or make money last month?

拉 ung⁵³ ① to make a fast spin around: 早起头去办公厅拉响就走去。In the morning he went to the office, made one fast go-around, and then slipped out. ② to pour thick rice liquid in a ring around the edge of a hot pot so as to cook it before removing it and putting it in soup: 鼎边糊蜀拉就熟。The rice paste at the pot edge cooked as soon as poured. (descriptive of a person who seems like an old acquaintance as soon as he is first met)

护 hou²⁴² to hold on to, to grasp: 手护栏吼行。He walks with his hand holding on the banister. ◊ 楼梯汝护吼, 我抓上去。You hold on the ladder, I'll go up.

抖底 dau²⁴ de³¹ ① to reveal all the details of a matter, to expose the inside story ② to rake up somebody's faults

抖数 dau⁴⁴ sou²¹³ to audit accounts

抖抖 de³¹ leu³¹ ① to shake, to tremble ② to whip ③ to hang loose at one end [a variant of 抖 deu³¹]

抖抖颤 de²¹ leu⁴⁴ jieng²¹³ to shiver: 清抖抖颤去 shivering with cold ◊ 惊吼抖抖颤 to tremble with fear

抖 deu³¹ ① to shake, to tremble ② to whip: 使竹批
抖几下 to whip a few shrokes with a bamboo strip

③ to hang loose at one end: 蜀撮头发抖落来遮目瞇 *a lock of hair hanging down and covering the eye* [also called 抖抖 de³¹ leu³¹]

把 ba³¹ a particle used to indicate an approximate number: 十把依 *more than ten people* ◇ 点把钟 *an hour or so*

报世 bo⁵³ lie²¹³ ① to give out of charity ② thanks to (said sarcastically) ③ religious retribution [a written variant of 布施 bo⁵³ lie²¹³]

报亡 bo⁴⁴ uong⁵³ Buddhist ceremonies before encoffinment: 伊郎奶死去做报亡, 伊固去客道! *The ceremonies before putting his deceased mother in her coffin are in progress, and he goes off enjoying himself!*

抒 tē³¹ ① to shovel, to spatula: 饭巴着抒澈。 *The rice crust has to be thoroughly cleaned off the bottom of the pot.* ◇ 炒卵着使鼎抒直透抒乍榦臭焦。 *When you fry eggs you have to keep stirring them with a spatula so they don't burn and stick to the pan.* ② to nudge or poke someone who is lying down: 只满迟故吼睅, 快共伊抒起去。 *He is still sleeping this late, so go give him a poke.*

抒抒 tē³¹ tē³¹ spatula

|

步数 buo⁵³ lou²¹³ method, plan: 看伊使什步数汝再拍算。 *See what his stratagem is and then you can make your calculation.*

状师 zoun⁴⁴ ny⁴⁴ <obso> attorney, lawyer

里 die³¹ ① to enter: 里来 *come in* ◇ 里去 *go in* ② to pass (a test): 无考里大学 *did not pass the college entrance exam*

町 tiang³¹ boundary ridge: 町整晒去横菜籽。 *Level the boundary ridge and sow vegetables there.*

邮政箱 iu²¹ ing⁴⁴ nuong⁴⁴ mailbox

邮差 iu⁴⁴ je⁴⁴ <obso> mailman [a variant of 邮政差 iu²¹ jing⁴⁴ je⁴⁴]

邮政差 iu²¹ jing⁴⁴ je⁴⁴ <obso> mailman [also called 邮差 iu⁴⁴ je⁴⁴]

男界 nang²¹ ngai²¹³ man, male: 男界都去落田了。 *All the men have gone to work in the fields.*

时行 si⁴⁴ iang⁵³ fashion: 今年暝时行颂短裤。 *This year short trousers are in fashion.* ◇ 只种样式已经蛤时行去了。 *This style is out of fashion now.* [also called 时新 si⁴⁴ ling⁴⁴]

时荐 si²¹ jaing²¹³ luck, opportunity: 我时荐挂蛤着, 命匣总款。 *I didn't get a good chance, that's just my fate.*

时装 si⁴⁴ joung⁴⁴ fashionable clothing

时式 si²¹ leik²³ fashionable: 今年暝时式什毛? *What's fashionable this year?*

时辰 si⁴⁴ ling⁵³ ① birthday: 时辰八字 *one's eight birth characters (one's horoscope)* ② fate: 我无怪别依, 倏怪自家时辰生蛤好。 *I don't blame others; I just blame my bad luck.* ③ time of death: 晌时辰 *to watch over a dying person in order to record the time of death* ◇ 汝只般急做什毛, 赶时辰啦? *Why are you in such a hurry? Are you rushing your death?*

时新 si⁴⁴ ling⁴⁴ fashion [a variant of 时行 si⁴⁴ iang⁵³]

时道 si²¹ lo²⁴² luck: 汝有时道我无时道。 *You have good luck and I have bad.*

吴颜爷 ngu⁴⁴ ngang⁴⁴ ie⁵³ the wine god

呆 ngai⁵³ bad: 者依心真呆。 *He has a bad heart.* ◇ 呆事 bad affair ◇ bad actions

呆家私 ngai⁵³ a⁴⁴ li⁴⁴ bad thing, bad egg: 伊野呆家私, 汝坏通近伊。 *He is a bad sort, so don't get near him.*

呆货 ngai²¹ huo²¹³ bad egg, bad guy: 伊正呆货, 会参加抢劫去。 *He is really a bad sort, can't believe that he even participated in the robbery.*

呆囝 ngai³¹ iang³¹ ① bad son ② hoodlum

呆钱囝 ngai³¹ jieng³¹ nging³¹ bum: 许隻呆钱囝事计坏做, 手头真长。 *That bum does no work, but just gets by on petty thievery.*

呆事 ngai²¹ lai²⁴² bad affair, bad actions

7 呆吵足听虬吩咐别吹吼呜帐园

呆声恶死 ngai²¹ liang²¹ ouk²³ si³¹ coarse-speaking, of insolent speech

呆天 ngai⁴⁴ lieng⁴⁴ bad weather

呆侬 ngai⁴⁴ nëüng⁵³ bad man

呆毛 ngai²¹ nok²³ bad thing: 只间店单单卖呆毛。
This store always sells bad stuff. ◇ 许隻呆毛爸
奶都係捏伊。Even his father and mother don't
want that bad fellow.

呆恶 ngai²¹ ouk²⁴ fierce, ferocious

呆材 ngai²¹ sai⁵³ bad material, bad character: 者依
野呆材。He is a bad person.

呆话 ngai²¹ ua²⁴² bad language, ill-speaking

呆脚 ngai²¹ üok²³ poor ability: 伊呆脚, 蒋蒋选
伊? He has no ability, so how can we choose
him?

吵肆 ca⁴⁴ lei²¹³ to disturb intentionally: 伊吼做作
业, 汝莫去吵肆。He's at work; don't disturb him.

吵扰 cau²⁴ iu³¹ to disturb, to bother: 我蛤爱去吵
扰别人。I have no intention of disturbing people.

足足湿 zëük²¹ zëük⁵ lang²⁴² wet, soaked: 沃雨沃
遭蜀身足足湿。Got soaked through in the rain.

足秤 zük⁵ ceing²¹³ full weight: 者毛有称足秤无?
Is this full weight?

听喙 tiang⁵³ jui²¹³ to be obedient (e.g., of a child):
者伲团真听喙。This child is very obedient.

听唱曲 tiang²¹ juong⁵³ kuok²³ to listen to people
talk on the street and derive good or bad omens
from what one hears

听话 tiang⁵³ ngua²⁴² to listen to gossip: 怀通害依
听话。Don't give people cause to hear gossip
about you.

听候 ting⁵³ ngau²⁴² to wait on, to tend to: 听候病
侬 tend to a sick person

虬 kiu⁵³ to curl: 伊头发生成是虬其。His hair is
naturally curly.

虬筋 kiu⁴⁴ güng⁴⁴ to get a cramp

虬爻 kiu⁴⁴ ngau⁵³ to be warped in drying (e.g., a
plank)

吩咐 hung⁵³ nguak²³ to give orders, to order about:
今旦汝指挥, 我几隻都等汝吩咐。Today you
are in command and the rest of us listen to your
orders.

吩咐 hung⁵³ nou²¹³ to tell, to instruct what to do

别 beik⁵ when placed before a classifier, indicates
'the other one': 别隻 the other one ◇ 别本书
another book ◇ 别日 some other day ◇ 别侬
other people

别块侬 beik²¹ dëü⁴⁴ nëüng⁵³ outsider, person from
out of town

别块 beik²¹ doü²¹³ somewhere else: 去别块。Go
somewhere else. ◇ 别块来其。Come from out of
town. [also called 别位 beik²¹ ui²⁴², 别位处 beik²¹
ui⁵³ jëü²¹³]

别位处 beik²¹ ui⁵³ jëü²¹³ somewhere else [a variant
of 别块 beik²¹ doü²¹³]

别位 beik²¹ ui²⁴² somewhere else [a variant of 别
块 beik²¹ doü²¹³]

吹拳 cui⁴⁴ ung⁵³ to play guess-fingers at a wine
party

吼 hau³¹ to tell or cause to do: 去吼伊来。Go tell
him to come. ◇ 我吼汝做, 汝就去做。I'm telling
you to do it, so go and do it.

呜嘎 u⁵³ a²⁴² <onomat> oo-wa (or similar sound of
an infant crying)

呜嘎弟 u²¹ a⁵³ lie²⁴² crybaby (boy who cries a lot)

帐 duong²¹³ mosquito net

帐棚 duong⁴⁴ mang⁵³ top of a mosquito net

帐棚顶 duong⁵³ mang³¹ ning³¹ highest part of a
mosquito net

帐棚中 duong⁴⁴ mang⁴⁴ noung⁴⁴ in bed inside the
mosquito net

帐帷 duong⁴⁴ mi⁵³ the decorated curtain part of a
mosquito net

园 huong⁵³ cultivated dry field: 分仂团园也无
呆, 在汝栽菜, 种番薯, 种果子树都会使。It

is not bad that one gets a plot of land, and one is free to grow vegetables or sweet potato or fruit trees.

围 ui⁵³ to estimate, to total: 围嘞着使若夥钱?

Adding it all up, how much money is needed?

围身裙 ui²¹ ling⁴⁴ ngung⁵³ apron

囤 doung²¹³ a container made of bamboo mats for holding rice

囫囵 go loung an entire, a whole (preceding a classifier): 囫囵日 a whole day ◇ 囫囵厝依 the whole household ◇ 囫囵杯酒啜里去 drink down a whole cup of wine ◇ 囫囵哺都无睱 not sleep the whole night

囫囵下 go²¹ loung²¹ nga²⁴² ① all at once: 莫碎碎拈
囫囵下都掏去。Don't take a bit at a time, take all at once. ② entirely: 毛囫囵下呆去。The whole thing is rotten.

囫囵年 go⁴⁴ loung⁴⁴ nieng⁵³ all year long [a variant of 透年 tau⁴⁴ nieng⁵³]

囫囵日 go⁴⁴ loung⁴⁴ nik⁵ all day long [a variant of 透日 tau⁴⁴ nik⁵]

囫囵吞 go⁴⁴ loung⁴⁴ toun⁴⁴ to swallow whole

园 kaung²¹³ to hide, to put away: 铰刀园底呢?
Where are the scissors put away? ◇ 快园起去, 无乞依看见。Hide it right away so nobody can see it. ◇ 蜀依园, 百依讨 <proverb> what one person hides, a lot of people cannot find

J

告告叫 gë²¹ gë⁵³ gieu²¹³ to cry out [a variant of 告叫 gë⁵³ gieu²¹³]

告叫 gë⁵³ gieu²¹³ to cry out: 半暝告叫 *to cry out in the middle of the night* [also called 告告叫 gë²¹ gë⁵³ gieu²¹³]

告救 gë⁵³ gieu²¹³ to cry out for help: 贼卜抢伊, 伊大告救。The thief was about to rob him, so he cried out loudly for help.

告叫反天 gë⁵³ giu²¹ huang²¹ tieng⁴⁴ to shout, to yell [a variant of 告反天 go³¹ huang²¹ tieng⁴⁴]

告 go²¹³ ① to cry out: 大声告 *to cry out in a loud voice* ② to order, to tell, to ask (somebody to do

something): 我告伊齐去。I asked him to come along.

告假 go⁵³ ga²¹³ to request a leave of absence: 告病假 *to ask for sick leave*

告反天 go²¹ huang²¹ tieng⁴⁴ to shout, to yell: 倔听伊蜀日告反天。Just hear him shouting every day. [also called 告叫反天 gë⁵³ giu²¹ huang²¹ tieng⁴⁴]

利 lei²¹³ ① profit, benefit ② interest on a loan [see also 利 lei²⁴²]

利 lei²⁴² ① sharp: 刀野利。The knife is very sharp. ② hurtful-speech: 伊讲话恰利。She speaks in a hurtful way. [see also 利 lei²¹³]

我各依 nguai³¹ gok²¹ næüng⁵³ we

我依 nguai²¹ næüng⁵³ ① we ② I, me

乱由 luang⁴⁴ ngeung⁵³ carelessly, randomly, wildly: 乱由讲 to talk nonsense ◇ 乱由做 to act irresponsibly ◇ 乱由行 to go randomly ◇ 乱由来 to act preposterously (to act nonsensically)

乱讲乱听 luang²¹ ngeung²¹ luang⁵³ niang²¹³ non-sensical talk: 莫听伊乱讲乱听。Don't listen to his nonsense.

秀 sieu²¹³ elegant, delicate: 只双皮鞋真秀。This pair of leather shoes is elegant.

秃头弄 tuk²¹ tau²¹ loüng²⁴² blind alley

秃头坪 tuk²¹ tau²¹ luo²⁴² dead end

秃秃鸟 tuk²¹ tuk²¹ u⁴⁴ shiny black [a variant of 碌碌鸟 luk²¹ luk²¹ u⁴⁴]

何如 ho²¹ ü⁵³ how about it: 汝先行, 我明日介去, 何如? Suppose you go first and I go tomorrow, how would that be?

兵哥 bing⁴⁴ ngo⁴⁴ <obso> <derog> soldier

兵船 bing⁴⁴ nung⁵³ <obso> warship

作 zok²³ ① to stop up, to block: 沟沟其喙着作吼, 倔无流满世。The ditch has to be stopped

up so the water doesn't flow out. ② indigestion: 番薯芋蜀食就作去。Gets indigestion as soon as he eats sweet potato. ③ to force something on someone: 我怀挂，伊硬作乞我。I didn't want it but he forced it on me. ④ to bribe: 作仂囝乞伊，者事就平长去。Give him a little gift and the matter will be easily handled.

作佳 zouk²¹ ga⁴⁴ pretty, attractive: 总款鞋团只般作佳，肯定好卖。These children's shoes are so cute; no doubt they will sell well.

作踏 zouk⁵ tak²³ to waste, to ruin

作疾 zouk²¹ zik⁵ to be mischievous: 做细作疾，大了尽去老实。As a child he was mischievous, but he has grown up to be very well behaved.

伯罕 ba⁵³ ang³¹ sister-in-law, husband's older brother's wife

佣人 üng⁴⁴ nging⁵³ broker

位处 ui⁵³ jeti²¹³ ① place, space: 只快有位处起厝无? Is there empty ground here where houses can be built? ② position: 我位处着底呢? Where is my place?

伴房妈 puang⁵³ mung³¹ ma³¹ bridesmaid (in former times was an old-woman servant who led the bride into the bridal chamber)

伲团 nie⁵³ iang³¹ ① child: 伲团去街着大人邀。When a small child goes out on the street there should be an adult in charge. ② children, sons and daughters: 厥吼几隻伲团。How many children are there in your family? ④ 伲团都成立了。The children have all grown up. [also called 伲团哥 nie²¹ iang²¹ ngo⁴⁴]

伲团蒂 nie²¹ iang⁴⁴ dei²¹³ <abusive> small child

伲团团 nie²¹ iang²⁴ ngaing³¹ very little child

伲团哥 nie²¹ iang²¹ ngo⁴⁴/ niang²¹ ngo⁴⁴ ① child
② children, sons and daughters [a variant of 伲团 nie⁵³ iang³¹]

伲团话 nie²¹ iang⁴⁴ ngua²⁴² childish talk

伲团痞 nie²¹ iang²⁴ pi³¹ kids, young punks: 伊几隻都是伲团痞，会中做什毛。Those are all

young punks; what are they good for! ♦ 伲团痞，大侬灾。Young kids make trouble and adults suffer the consequences.

伲团头 nie²¹ iang⁵³ tau⁵³ head of a gang of children

伲团豚 nie²¹ iang²¹ toun⁵³ half-grown boy, pre-teen or early teen boy: 伲团豚，扛饭床 <proverb> a pre-teen boy can eat a whole rice-steamer full

伲婿 nie²¹ lai²¹³ son-in-law: 伲婿半爿团 <proverb> a son-in-law equals half a son

佛跳墙 huk²¹ tiu⁴⁴ cuong⁵³ monks jumping over walls (a famous stewed poultry and seafood dish which is suppose to smell so good as to incite Buddhist monks to jump over the walls of their monastery in order to taste it)

伺 cü⁵³ to steal, to pilfer: 乞侬伺去 stolen and made off with ♦ 者毛底呢伺其? From where was this stolen?

往曩套 uang⁴⁴ nang²¹ no²¹³ in former days [a variant of 往帮 uong²¹ moung⁴⁴]

往帮 uong²¹ moung⁴⁴ in former days [also called 往曩帮 uong²¹ nang⁴⁴ moung⁴⁴, 往曩套 uang⁴⁴ nang²¹ no²¹³, 往曩日 uong²¹ nang⁴⁴ nik⁵, 往曩回 uong²¹ nang⁴⁴ ngui⁵³]

往曩帮 uong²¹ nang⁴⁴ moung⁴⁴ in former days [a variant of 往帮 uong²¹ moung⁴⁴]

往曩回 uong²¹ nang⁴⁴ ngui⁵³ in former days: 往曩回汝都会肯再行蜀流。In the past you were always willing to go once more. [a variant of 往帮 uong²¹ moung⁴⁴]

往曩日 uong²¹ nang⁴⁴ nik⁵ in former days [a variant of 往帮 uong²¹ moung⁴⁴]

余甘 ü⁴⁴ ang⁴⁴ a kind of fruit (small and green, with an astringent initial taste but sweet after-taste)

余甘露 ü²¹ ang⁵³ nou²¹³ pickled 余甘 (ü⁴⁴ ang⁴⁴) juice (an aid to digestion)

余长 ü²¹ luong²⁴² surplus, left over: 我收10块，余长掏乞汝。I received 10 yuan, and I'll give you the rest.

针秤 zeing⁵³ jeing²¹³ steelyard used for weights of

100 *jin* (catties) or more

针黹 zeing⁵³ ji³¹ needlework

针黹筐 zeing²¹ ji²⁴ lo³¹ shallow basket used for holding needlework, scissors, etc., sewing basket

针车 zeing⁴⁴ jia⁴⁴ sewing machine [a variant of 车 cia⁴⁴ ②]

针釱 zeing⁴⁴ ka⁴⁴ stitch: 针釱组野密。The stitches are very fine sewn.

针尾 zeing⁵³ mui³¹ needle point

针鼻 zeing⁵³ pei²¹³ eye of a needle

狂 guong⁵³ to get angry: 我狂去, 大骂蜀头。I flared up and cursed people out.

狂眠 guong⁴⁴ ming⁵³ to talk in one's sleep: 伊昨暝晡狂眠, 大告。Last night he talked in his sleep and cried out.

近兜 güng⁴⁴ nau⁴⁴ close beside: 倪困倚大侬近兜。The child stands close beside the adult.

含 ang⁵³ ① to go together: 好呆含咧食 eat good and bad together ② to divide evenly: 含米含去含蛤平。Won't come out even no matter how much you try. [see also 含 gang⁵³]

含病 ang²¹ mang²⁴² ① undetected illness ② hidden defect: 者毛怎讲会卖只便宜, 我看有含病。Why does this sell so cheap? I'll bet there's some hidden defect.

含补 ang³¹ muo³¹ good and bad evening out: 无钱依身体好, 都含补吼。Poor but healthy, the good and bad even out.

含 gang⁵³ to hold in the mouth [see also 含 ang⁵³]

含瞎含睂 hang³¹ cung³¹ hang²¹ kaung²¹³ in a daze: 伊蜀日遵暗含瞎含睂, 真象都无睂快。He is dopy all the time, and it always looks as if he has not slept enough. [also called 含眠含膩 hang⁴⁴ ming⁵¹ hang²¹ næü²¹³]

含抖泻 hang²¹ deu⁴⁴ lia²¹³ worn out, on the verge of break down: 许块布含抖泻伊固做真宝贝。

That piece of cloth is worn out, but he still treats it as valuable. ♀ 伊郎奶身体含抖泻去了。His mother's health is on the point of collapse.

含癩不遂 haung²¹ dieng²¹ muk⁵ sui²⁴² muddle-headed [also called 含癩脬 hang²¹ dieng⁴⁴ pa⁴⁴]

含癩脬 hang²¹ dieng⁴⁴ pa⁴⁴ muddleheaded [a variant of 含癩不遂 haung²¹ dieng²¹ muk⁵ sui²⁴²]

含中昼 hang²¹ doung⁵³ nau²¹³ exactly noon: 含中昼赶来 rush up at exactly noon

含下 hang²¹ ha²⁴² not finished: 汝等蜀下, 我裳洗含下吼, 洗完齐去。Wait a bit, my clothes aren't through washing, as soon as they are all washed we can go together.

含水含汁 hang²¹ jui⁴⁴ hang²¹ zaik²³ to have high water content (of food): 者蛎水亦无泽熑, 含水含汁卖依。These oysters are sold without all the water dried out of them.

含把担 hang²¹ ma²¹ lang²¹³ ① to lump together: 只几主其毛含把担都磨蜀堆。The belongings of these several households are all kept mixed up together ② perfunctory, hit-or-miss: 伊做事计都是含把担其。Whatever he does is done in a hit-or-miss fashion.

含暝 hang⁴⁴ mang⁵³ that same night

含米仁 hang²¹ mi²¹ ning⁵³ to be half-cooked, to still have uncooked rice grains: 饭未煮熟, 固含米仁吼! The rice hasn't been cooked thoroughly, and there is still some uncooked rice in it.

含眠含膩 hang⁴⁴ ming⁵³ hang²¹ næü²¹³ in a daze [a variant of 含瞎含睂 hang³¹ cung³¹ hang²¹ kaung²¹³]

含不撮 hang²¹ muk²¹ couk⁵ suddenly: 汝含不撮告伊, 害伊跳跳蜀下。You called out to her so suddenly it gave her a start.

含呢 hang⁴⁴ ne⁴⁴ light sleep

含膩 hang²¹ nei²¹³ ① sleepy ② to be unaware: 汝故吼含膩, 许事伊早就做啰。You still don't know, but he did that long since.

含硬 hang²¹ ngang²⁴² extortionist, shakedown artist: 许间店乞含硬凿200块去。That shop was shaken down for 200 yuan by a hoodlum.

含懊 hang³¹ ngo³¹ ① to suspect: 对许件事计伊含懊着心吼。He is still very suspicious at heart about that matter. ② to be depressed: 汝总款讲伊, 伊心含懊。She feels depressed because you criticized her that way.

含糊七 hang²¹ ngu²¹ ceik²³ fragile, infirm: 这套家私含糊七, 给使两日就呆去。This furniture is not sturdy, so it breaks down a few days after use. [also called 含糊舍 hang²¹ ngu²¹ lia²¹³]

含糊舍 hang²¹ ngu²¹ lia²¹³ fragile, infirm [a variant

7 含钉 刷 坐 饮 饭 肝

of 含糊七 hang²¹ ngu²¹ ceik²³]

含橱 hang⁴⁴ niu²¹ open-style kitchen cupboard

含蜀下 hang⁵³ no²¹ a²⁴² all at once: 伊平日达达
蛏, 含蜀下大积极起来。He had always been a
dawdler, but all at once he became an active worker.

含怒 hang²¹ nou²⁴² angrily: 伊含怒吼讲昨暝事
计。He spoke angrily of what happened yesterday.

含忍 hang³¹ nung³¹ to bear, to submit to: 者事伊含
忍着心。He kept his feeling about the matter inside
him.

含身 hang⁴⁴ sing⁴⁴ to sleep fully clothed: 伊酒食
醉去含身去晒。He got drunk and went to sleep
without undressing.

含啼 hang³¹ tie³¹ weeping: 伊含啼行去。She
walked off weeping.

钉钉 ding⁴⁴ ding⁴⁴ a nail

刲 gua⁴⁴ to scratch: 衣裳刲破去。The clothes were
scratched.

坐床 sëü⁴⁴ joung⁵³ to sit on the bed (a traditional
wedding ceremony of the bride and groom sitting
side by side on the bridal bed to receive congrat-
ulations)

坐底 sëü⁵³ le³¹ to stick to the bottom and get
burned (of rice during cooking) [see also 坐底
zo⁵³ le³¹]

坐殿 sëü⁵³ laing²⁴² to stay put, not to move: 别依
去街就汝蜀隻依坐殿。The others have all gone
to town and you are all alone not making a move.

坐殿将军 sëü⁵³ laing²⁴² zuong⁴⁴ ngung⁴⁴ a stay-at-
home

坐桌 sëü⁵³ lok²³ to take one's seat at the table: 菜
上了, 快去坐桌。The dishes have been served,
so please take your seats.

坐 zo²⁴² to finish up [a variant of 坐底 zo⁵³ le³¹]

坐底 zo⁵³ le³¹ to finish up: 好做其各依先去做,
横直我坐底了啊。Everybody does the easy jobs
first, so one way or another I have to clean things
up. ♦ 长其菜无依坐底就搁摆。Just throw out
the left-over food if nobody wants to finish it up.
[also called 坐 zo²⁴²] [see also 坐底 sëü⁵³ le³¹]

饮 ang³¹ rice gruel [also called 饮汤 ang²¹
noung⁴⁴]

饮汤 ang²¹ noung⁴⁴ rice gruel [a variant of 饮
ang³¹]

饮被 ang⁴⁴ pui²⁴² the film on cooled-off rice gruel

饮餐 ang²⁴ ziang³¹ tasteless (literally or figuratively):
囝儿狯孝顺, 野饮餐。If a child isn't obedient
to his parents, that's really disappointing.

饭巴 buong⁴⁴ ba⁴⁴ ① rice crust: 现刻办酒出饭巴是
特特意做其。The rice crust served at parties now
is made especially. ② traces of food: 汝蜀衣裳都
是饭巴, 快去洗! You have crusty rice stains all
over your clothes, go wash them off.

饭底 buong⁵³ de³¹ ① before meals: 者药丸是食饭
底其。These pills should be taken before meals.

② left over food: 饭长野晒, 汝着食饭底。
There's a lot of food left over, you will have to eat
leftovers.

饭粥 buong⁵³ jëük²³ rice gruel

饭糊 buong⁴⁴ mang⁴⁴ the film forming on rice
gruel

饭面 buong⁵³ meing²¹³ after meals: 者药是食饭面
其。This medicine should be taken after meals.

饭糜 buong⁴⁴ mui⁵³ thick mushy rice gruel

饭床 buong⁴⁴ noung⁵³ rice steamer: 饭炊蜀饭床。

A steamer-full of rice is cooked. ♦ 饭床是柴做
其。Rice steamers are made of wood. ♦ 偷团
豚, 撂饭床 <proverb> young kids have big
appetites, they can eat a whole steamer-full of
rice

饭床柴 buong⁴⁴ noung⁴⁴ ja⁵³ a kind of thin wood
slat used only to make rice steamers

饭顿 buong⁵³ noung²¹³ a meal's worth of food: 去
外婆吼怀使惊无饭顿。If you go to grandma's
don't worry about getting enough to eat. ♦ 外斗
无饭顿就转来食。If you don't get enough to eat
away, come back home.

饭洞 buong⁵³ noüng²⁴² temple (of the forehead)

饭粕 buong⁵³ pok²³ left over bits of rice or food

饭丸 buong⁴⁴ uong⁵³ rice ball

肝扳 gang⁴⁴ baing²¹³ ① to get into a rage: 伊国肝
扳去, 大骂伊。His son got into a rage and cursed

him out. ② to make a desperate resolve: 伊肝扳去, 一定卜去。He steeled himself to go.

肝胆 gang⁵³ dang³¹ ① intimate friends: 伊两隻野肝胆。The two of them are intimate friends. ◇ 汝是伊其肝胆。You are his close friend. ② to have a strong sense of justice: 伊做侬真肝胆。He by nature has a strong sense of justice.

肝气 gang⁵³ ngei²³ stomach, spleen: 伊昨嗔肝气疼。Yesterday he had pains in the stomach (or spleen).

肝火勃笼筭 gang⁵³ nguo³¹ bo⁴⁴ lëüng⁴⁴ zëüng⁴⁴ to fly into a rage: 肝火勃笼筭去, 无插汝什毛! He flew into such a rage that nothing would stop him!

肝火熳 gang⁵³ nguo³¹ zëüng⁴⁴ to flare up in anger: 肝火熳去就大骂。Whenever he flares up, he is violently abusive.

肚 dou²⁴² internal organs of fish or insects [a variant of 肚肚 dou²¹/du²¹ dou²⁴²]

肚肚 dou²¹/ du²¹ dou²⁴² internal organs of fish or insects: 鱼剖唎, 肚肚拔出来。Cut the fish open and remove the guts. [also called 肚 dou²⁴²]

肚爿 du²¹ weing⁵³ chest-and-stomach protector, under-garment covering the chest and stomach (usu. made of red cotton fabric, mainly used by children, and sometimes by elderly people)

肚爿袋 du⁴⁴ weing²¹ noi²⁴² pocket on the abdominal part of old-style chest-and-stomach protector

肠风 duong⁴⁴ ngung⁴⁴ <euphem> wind from the bowels: 放肠风 to break wind (to pass gas)

龟桃 gui⁴⁴ lo⁵³ turtle peach (a kind of rice biscuit in the shape of a turtle's head, usu. eaten on birthdays; the turtle is a symbol of longevity)

角把 gëük²³ ba³¹ ten-odd cents [also called 角上 gëük⁵ suong²⁴²]

角半 gëük⁵ buang²¹³ fifteen cents

角角 gëük²¹ goük²³ ① corner ② angle

角圉 gëük²³ giang³¹ <obso> nickel coin

角几 gëük²³ gui³¹ a little over ten cents (or ten fen 分)

角梳 gëük²¹ së⁴⁴ bullhorn comb (a special product of Fujian)

角上 gëük⁵ suong²⁴² ten-odd cents [a variant of 角把 gëük²³ ba³¹]

角 goük²³ male (of animals): 这头鸡是角其。This chicken is a male. ◇ 鸡三角蜀母, 鸭全母。The chickens are three roosters and one hen, but the ducks are all female.

条 deu⁵³ a classifier for long objects: 两条头发 two hairs ◇ 蜀条电线 one electric wire ◇ 几条索 several ropes

条条 deu⁴⁴ deu⁵³ brief note: 拍条条 write a note

妥当依 to²¹ loung⁴⁴ nëüng⁵³ honest and ingenuous person: 伊是妥当依, 怀通欺负伊。He is an honest fellow, so don't take advantage of him.

卵 loung²⁴² egg

卵白 loung⁴⁴ bak⁵ egg white [a variant of 卵清 loung⁴⁴ cing⁴⁴]

卵清 loung⁴⁴ cing⁴⁴ egg white [also called 卵白 loung⁴⁴ bak⁵]

卵包 long⁴⁴ mau⁴⁴ sunny-side up eggs

卵花 loung⁴⁴ ngua⁴⁴ egg soup

创 bau²⁴² ① to peck at each other: 鸡角大创! The cocks are fighting. ② mating of poultry: 鸡角创鸡母。The cock and hen are mating.

迎 nging⁴⁴ to stand on end (of hair): 嗥须气迎去。So angry the beard and mustache stand on end. [see also 迎 nging⁵³]

迎 nging⁵³ ① to parade someone through the streets in ignominy: 旧底揭着贼国都着掏街中迎。In the old days when sneak thieves were caught they were paraded through the streets. ② dried out taste of food lacking liquid or oil: 饭乞风吹唎就迎去。Once cooked rice gets wind blowing on it, it tastes dry. [see also 迎 nging⁴⁴]

迎市 nging²¹ cei²¹³ to parade a trousseau through the streets (as part of wedding festivities): 快去门口看迎市。Run to the doorway to watch the

trousseau parade.

迎灯 nging⁴⁴ ding⁴⁴ to hold the Lantern Festival
(元宵节) parade

迎街 nging⁴⁴ ge⁴⁴ to parade through the streets

迎年 nging⁴⁴ nieng⁵³ to parade carrying images of
deities on New Year's (an old Fuzhou custom)
[also called 迎神 nging⁴⁴ sing⁵³]

迎毛 nging²¹ nok²³ to parade: 外兜迎毛快去看。
*There is a parade outside, go take a look right
away.*

迎神 nging⁴⁴ sing⁵³ to parade carrying images of
deities on New Year's (an old Fuzhou custom) [a
variant of 迎年 nging⁴⁴ nieng⁵³]

床 soung⁵³ rice steamer: 圆鼎对四角床 <familiar>
Square steamer on a round pot (i.e., a mismatch)

床算 soung²¹ bei²¹³ food-steaming grid

床塔 soung²¹ tak²³ wooden ring of a rice steamer

应喙 ing⁵³ jui²¹³ ① to talk back: 伊奶真会咒伊,
伊也真会应喙。 *His mother is always cursing him
but he is quite able to talk back.* ② to respond to
orders: 伊厝有依使, 有依应喙。 *Her home has
servants to help out, so if something has to be
done there is someone to respond to an order.*

应该势 ing²¹ ngai⁵³ lie²¹⁴ should, ought

应该当 ing²¹ ngai⁴⁴ loung⁴⁴ ① destined, doomed ②
should, ought: 囤倪孝顺爸奶是应该当其。
Children should be filial to their parents. [a variant
of 该当 gai⁴⁴ loung⁴⁴]

辛苦病疼 sing²¹ ngu²¹ wang⁵³ niang²¹³ illness: 囤
孙着身边, 辛苦病疼也有人照顾。 *His children
and grandchildren are with him, so if he falls sick
there will be people to look after him.*

闲乐 eing⁴⁴ lok⁵ carefree and at leisure: 偷困无着
厝我固闲乐。 *When the kids aren't in the house,
I feel a lot more carefree.*

闲闲板 eing³¹ ngeing³¹ meing³¹ at ease: 我闲闲板
偌将者事办清楚。 *I took care of the matter
comfortably.*

闲依 eing⁴⁴ néüng⁵³ ① person with nothing to do:
汝无闲半死我做闲依。 *You are busy as can be,*

but I am idle. ② unnecessary people: 我厝吼无
钱养依。 *Our home doesn't have the money to
care for unnecessary people.*

闲时下 eing²¹ ni²¹ a²⁴² free time: 我闲时下有去觑
伊。 *I've gone to visit him in my free time.* [also
called 闲时间 eing⁴⁴ ni⁴⁴ ang⁴⁴]

闲时间 eing⁴⁴ ni⁴⁴ ang⁴⁴ free time: 闲时间有去翻
蜀下。 *Go take a look in your free time.* [a variant
of 闲时下 eing²¹ ni²¹ a²⁴²]

闲架 hang²¹ nga²¹³ furniture

闲架店 hang²¹ nga⁵³ laing²¹³ furniture store: 开闲
架店 <fig> *(to run a furniture store) to be
unemployed*

间壁间 gang²¹ mie⁴⁴ ang⁴⁴ ① next-door building:
间壁间厝 next-door building ② neighboring room:
间壁间房裡 neighboring room

间壁厝 gang²¹ mie⁵³ juo²¹³ neighbor: 间壁厝今旦
门无开。 *Today the people next door haven't
opened their door.*

间壁堵 gang²¹ mie⁵³ lu³¹ neighboring room

间壁 gang⁵³ miek²³ next door

快脆 ke⁵³ jui²¹³ neatly, short and sweet: 伊做事计
真快脆, 两下就做完了。 *He works with neatness
and dispatch; he is finished in no time.*

快世 ke⁵³ lie²¹³ why: 汝快世总款讲。 *Why do you
say that?* ♦ 汝快世行只般快? *Why are you
walking so fast?*

快活团 ke²¹ ua⁵³ giang³¹ rich men's sons, people
born to ease and comfort

快活 ke⁴⁴ uak⁵ ① well off, well to do: 伊厝 咄真快
活。 *His family is quite well off.* ② feel better: 今
日依有快活伲仔无? *Are you feeling better
today?*

快 kuai²¹³ ① cheerful, happy: 今旦客遛野快。 *Today
we had a real good time.* ② well-off: 伊厝咄真快。
His family is very well-off. ③ all one can
take: 今旦行野快。 *Today we did all the walking
we can take.* ♦ 今旦乞头日曝快去。 *Today the
sunshine was as much as we could take.*

冻子 dëüng⁵³ ji³¹ chilblains

冻水 dëüng⁵³ jui³¹ cold water

冻冰冰 dëüng²¹ ming⁴⁴ ming⁴⁴ ice cold: 天清胶手
冻冰冰。 In the winter one's hands and feet get
ice cold.

冷 leing³¹ ① cold, unfriendly: 态度真冷 cold attitude
② to speak sarcastically: 我冷伊几名。 I made a
few sarcastic remarks to her. ③ a 'cold' food in
traditional Chinese medicine: 梨真冷, 风寒未好
勿通食。 Pears are a cold food, be sure not to eat
them until you are over your cold.

沙惶 sai⁴⁴ kuong⁵³ sandpit used for gymnastics

沙洋 sai⁴⁴ üuong⁵³ sandy beach

沙洋抛 sai⁴⁴ üuong⁴⁴ pa⁴⁴ sandy beach

沃 uok²³ ① to water: 菜着沃水了。The vegetables
need watering. ② to get soaked: 昨暝沃雨, 今日
风寒去! Got soaked in the rain yesterday and
have a cold today!

泛三 huang⁴⁴ nang⁴⁴ a kind of yellow croaker
plentiful in the third lunar month

泛四 huang²¹ nei²¹³ a kind of yellow croaker plentiful
in the fourth lunar month

沟埒 gau⁵³ luo²⁴² gutter, drain channel

没 mouk²³ good for nothing: 者依真没, 考大学
考绘裡, 工作也无块讨。He is really useless; he
cannot pass the university entrance exam and can't
find a job.

沉黏 ting⁴⁴ nieng⁵³ thick and sticky (of porridge):
黄占煮粥真沉黏。Top-grade late rice makes
thick sticky porridge.

灿灿新 cang²¹ jang²¹ ning⁴⁴ brand new: 灿灿新其
胶踏车 a brand new bicycle

弟侄 de⁴⁴ lik⁵ nephew, brother's son

弟 die²⁴² ① younger brother: 汝有几隻弟? How
many younger brothers do you have? ② young
man (as a term of address, often accompanied by

reproof)

弟人 die⁴⁴ ing⁵³ sister-in-law, younger brother's
wife [also called 弟新妇 die²¹ ling⁵³ mou²⁴²]

弟新妇 die²¹ ling⁵³ mou²⁴² sister-in-law, younger
brother's wife [a variant of 弟人 die⁴⁴ ing⁵³]

证见 zing⁵³ ngieng²¹³ a witness

评话 bing²¹ ngua²⁴² a kind of traditional Fuzhou
dialect storytelling

评话侃 bing²¹ ngua⁴⁴ cie⁴⁴ combined recitation
and singing in the traditional Fuzhou dialect
storytelling: 今日评话侃, 讲也好, 唱也好。In
today's storytelling the recitation and singing were
both done well.

评话调 bing²¹ ngua⁵³ lieu²⁴² the intonation used in
Fuzhou dialect storytelling

评话先生 bing²¹ ngua²¹ ling⁴⁴ nang⁴⁴ artist who
performs traditional Fuzhou dialect storytelling

评话场 bing²¹ ngua⁴⁴ luong⁵³ the stage for Fuzhou
dialect storytelling (sometimes permanent and
some-times improvised)

诈癩 da⁴⁴ dieng⁴⁴ to act crazy, to play dumb: 食马
屎诈癩 <colloq> to eat horse dung (to pretend to
be out of one's mind)

诈死膩 da²¹ li⁴⁴ næü²¹³ to feign ignorance [a variant
of 诈死 da²¹ si³¹]

诈迷梦 da⁵³ mi²¹ moung²¹³ to feign ignorance: 伊
真绝, 我去问伊, 伊共我诈迷梦。He is really
sly, when I ask him he pretends he doesn't know.
◊ 诈迷梦食老羊蹄<colloq> to eat old sheep
hooves (to pretend not to know that one is making
a profit or taking the advantage)

诈歛 da⁵³ ngaung²⁴² to play dumb

诈死 da⁵³ si³¹ to feign ignorance: 我告伊几声,
伊诈死忴应我。I called him several times but
he pretended not to hear and didn't answer. ◊
汝无诈死, 只件事计我昨暝乍共汝讲过。
Don't stay there pretending you don't know, I told
you just yesterday. [also called 诈死膩 da²¹ li⁴⁴
næü²¹³]

诈懵 da⁴⁴ zë⁴⁴ to pretend forgetfulness: 伊绘遭绘
记去, 硬诈懵。He can't have forgotten, he is
surely just pretending.

诅喙 zu⁵³ jui²¹³ to take an oath: 伊诅喙伶起併做
了。He swore never to do this again from now
on.

完成 uong²¹ cing⁵³ ruined, all up with
完钱 uong⁴⁴ jieng⁵³ ruined, all up with

灶喙 zau⁵³ cui²¹³ stove opening: 灶喙只偌大, 柴
掏蛤里。The stove opening is only this big, so
the firewood won't fit in.

灶鸡 zau⁴⁴ ie⁴⁴ cricket-like insect (diestrammena
unicolor)

灶骸 zau⁴⁴ ka⁴⁴ stove bottom: 灶歪去, 灶骸砖无
叠好。The stove is crooked, since the bricks at
the base were improperly laid.

灶兜 zau⁴⁴ lau⁴⁴ side of the stove: 倪团贪食, 倚
灶兜直透相。The child is greedy; he stands beside
the stove and keeps looking at it.

灶前 zau⁴⁴ leing⁵³ kitchen: 装修灶前去几千块。
Several thousand yuan were spent on fixing up
the kitchen.

灶糖灶饼 zau²¹ loung²¹ jau⁵³ wiang³¹ cakes and
cookies offered to the kitchen god at year's end

灶廊头 zau⁴⁴ loung⁴⁴ nau⁵³ gallery communicating
with the kitchen

灶妈 zau⁵³ ma³¹ wife of the kitchen god: 灶君上天
讲好话, 灶妈落来保佑妈。<rhyme> May the
kitchen god rise to heaven and speak in our favor;
may his wife come down to earth and bless us.

灶楣头 zau⁴⁴ mi⁴⁴/ mui⁴⁴ lau⁵³ kitchen range top,
stove top: 自来火摩灶楣头烘晒。Put the
matches on top of the range to dry.

灶窟 zau⁵³ ouk²³ space between stove mouth and
wall (for storing or piling firewood)

祀 sai²⁴² to instal a religious image: 横头桌吼祀蜀
身菩萨。Place a Buddha image on the altar.

补 buo³¹ ① to be nutritious: 荔枝比桃补。Litchis
are more nutritious than peaches. ② to take
nourishing food or tonic: 只几日野弱着补晒。
These few days I have been very tired; I have to
take something to build myself up.

补眠 buo²¹ ming⁵³ to nap in the daytime to make

up for insufficient sleep at night

补瞳 buo⁴⁴ nëüng²¹³ to fill up the time: 休息其辰
候拍几针羊毛补瞳。To knit a few strands of wool
to fill up the time during rest period.

初 cë⁴⁴ beginning: 月初 beginning of the month ◇
年初 beginning of the year ◇ 初一 ◇ the first
day of the month [see also 初 cu⁴⁴]

初 cu⁴⁴ beginning (literary): 初中 junior high school
◇ 起初 at the beginning [see also 初 cë⁴⁴]

乙

灵 ling⁵³ clever: 者伲团野灵, 讲头知尾。This
child is clever, so he doesn't need everything spelled
out. [also called 灵动 ling⁵³ doung⁵³]

灵动 ling²¹ doung²⁴² clever [a variant of 灵
ling⁵³]

灵前火 ling³¹ neing³¹ ngui³¹ the light left burning
day and night in the mourning hall

灵前桌 ling²¹ neing²¹ nok²³ the altar in the mourning
hall

灵影 ling³¹ ngiang³¹ efficacious: 者办法真灵影。
This method is highly effective. ◇ 者药真灵。
This medicine is highly effective.

剗 mieng⁵³ to pare, to whittle: 剗铅笔 to sharpen
a pencil ◇ 剗梨 to peel a pear

张 duong⁴⁴ <derog> to wear [abbreviation of 张颂
duong⁵³ nëüng²⁴²]: 这件衣裳掏去张! Go wear
these clothes! [see also 张颂 duong⁵³ nëüng²⁴²]

张颂 duong⁵³ nëüng²⁴² to wear graveclothes

张死 duong⁵³ si³¹ <abusive> wear it and go die

张死款 duong²¹ si²⁴ kuang³¹ to put on airs: 伊官做
蛤大真爱张死款。His official post isn't high but
he loves to put on airs.

张 tuong⁴⁴ a classifier: 蜀张椅 one chair ◇ 蜀张
批 one letter

即 zeik²³ ① to draw close: 即兜仂团。Come a little
closer. ② to attach, to glue on: 屌耳断去, 使水
胶即晒。The knob came off the drawer, glue it
back on. ◇ 车胎破去, 掏即晒。The tire has a
hole, so put a patch on it.

即兜 zeik²³ dau⁴⁴ to move up forward: 我蜀遵门
喙, 几隻依就即兜来。As soon as I got to the
doorway, a few people drew up close.

层 zeing⁵³ a classifier for storeys of building, flights
of stairs: 二层楼 two-storey building ◇ 下底层
ground floor ◇ 三层阶座 three flights of steps

尾 mui³³ ① last, final, in the end: 坐尾咗 to sit at
the back ② counted backwards (from the last): 尾
第二 second to the last ③ the last in line: 尾囝
the youngest son ◇ 尾囝尾真珠。The youngest
son is the most precious. ④ tail, <fig> the end of
a matter: 狐狸尾真长。◇ Foxes have long tails.
者事尾真长。This matter is hard to end. ⑤
descendents

尾后 mui⁴⁴ au²⁴² in the end

尾刺 mui⁴⁴ cie²¹³ pork meat at the end of the spine
尾囝 mui²⁴ iong³³ ① the youngest child ② tail,
<fig> evidence left for others (to blackmail, laugh
at, criticize): 尾囝乞蹕依去。Somebody got the
evidence against me.

尾手 mui²⁴ jiu³³ afterwards, later: 伊答应了尾手
复怀承认。He had agreed earlier but reneged.

尾七 mui⁴⁴ jeik²³ the last seventh, the last day of
the series of seven-day ceremonies for the dead

尾了 mui³³ lau³³ in the end: 尾了伊也怀讲了。In
the end, even he does not want to speak either.

尾落 mui²¹ lok⁵ the last section of an old-style
house

尾逐 mui⁴⁴ louk²³ ① the last one: 汝出头做, 我尾
逐倚后。You take the lead, and I will stand at
the end. ② the youngest child

尾舵 mui⁴⁴ luaj²⁴² rudder, helm

尾轮 mui²¹ lung⁵³ ① the last turn, the final round:
尾轮乍轮遵我咗。It didn't come my turn until
the last round. ② finally, at last: 我尾轮怀去了。
Finally, I decided not to go.

尾尾 mui³³ mui³³ tail [see also mui²⁴ uo²¹³]

尾尾 mui²⁴ uo²¹³ ① all the way at the back, at the
end: 伊倚着尾尾倍。He is standing at the very
end. ② the last one: 尾尾蜀只 the last one [see
also mui³³ uo³³]

尾过 mui⁴⁴ luai²¹³ the last wash (of clothing)

尾包蒂 mui²¹ wau⁵³ lej²¹³ hip bone

尿龊 niu⁵³ cëük²³ alkaline incrustation of dried
urine (used in traditional Chinese medicine)

尿哈 niu⁴⁴ ha⁴⁴ smell of urine

尿蒼 niu⁴⁴ hiang⁴⁴ smell of urine

尿梯 niu⁴⁴ ie⁴⁴ long-handled dipper for fertilizing
crops with human waste

尿燥 niu⁵³ lo²¹³ diaper

尿脬 niu⁴⁴ pa⁴⁴ bladder

忌 gei²⁴² ① death anniversary: 做忌 to commemorate
a death anniversary ② taboo, to avoid as harmful
or inauspicious: 我真忌讲鬼。I avoid speaking
of ghosts. ③ to be jealous: 师傅野疼许只诸娘
团, 伊忌遵毛对讲起。The master is very fond
of that little girl, so he is awfully jealous.

阿肥 a⁴⁴ bui⁵³ <jocular> fat person, fatty: 阿肥伯
fat old man ◇ 阿肥奶 fat old woman ◇ 阿肥姐
fat older sister (usu. young to middle-aged woman)
◇ 阿肥嫂 fat auntie (usu. woman of one's mother's
generation) ◇ 阿肥弟 fat boy

阿肥猪 a⁴⁴ bui⁴⁴ dü⁴⁴ <derog> fat pig, fatty

阿蛴 a⁴⁴ ji⁵³ cicada: 阿蛴叫, 荔枝红 <proverb>
when the cicadas cry, the litchi turn red

阿蛴姆 a⁵³ ji³¹ mo³¹ <fig> gossipy woman: 隻依嫂
共阿蛴姆蜀样, 吵死依 <proverb> that woman is
as noisy as a cicada, she drives you crazy

阿歎 a²¹ ngoung²⁴² stupid person

附会 hu⁵³ ui²⁴² ① slapdash, hit-or-miss: 后生团做
事计比较附会。Young people do things in a
rather slapdash manner ② not particular,
accomodating: 做依附会仇团好, 怀使逢毛都
共依争。It's better to be a bit more accomodating;
no need to dispute with people over everything.

墮墮 du²¹ du²⁴² eardrop

妖虬 iu⁴⁴ kiu⁵³ reckless (used to describe a child
who likes dangerous and unusual games)

姈妈 ging⁵³ ma³¹ maternal aunt [also called 娉婆
ging⁴⁴ mo⁵³]

妗婆 ging⁴⁴ mo⁵³ maternal aunt [a variant of 姮妈 ging⁵³ ma³¹]

妗妗 ging²¹ ngeing²⁴² maternal aunt, mother's brother's wife

努 nu³¹ to conspire in secret: 我看伊两隻有努咁做。In my opinion the two of them plotted together behind our backs to do that.

剗 mie⁴⁴ to peel: 菜头皮着剗咗。The radishes have to be peeled.

刨 tai⁵³ ① to kill: 刨依 to kill humans (to commit homicide) ② 刨猪 to slaughter a pig ③ to cut open: 刨西瓜 to cut open a watermelon ④ to slit open: 刨鱼 to cut open the belly of a fish

刨股 tai⁴⁴ a⁴⁴ to gang up on one player in a card game to make him lose money

刨头罪 tai²¹ lau²¹ joü²⁴² capital crime

刨头 tai⁴⁴ tau⁵³ to behead

刨白 tai⁴⁴ wak⁵ to clean a slaughtered domestic animal or poultry, to remove hair, skin, feathers, guts, etc.: 猪刨白再讲价钱。After the pig is slaughtered and dressed we can talk price.

鸡始 gie⁴⁴ dai⁵³ chicken louse

鸡角弄 gie²¹ euk⁵ loüng²⁴² temples: 蜀铳就拍鸡角弄。<colloq> A bullet hit him right in the temple.

鸡角指 gie²¹ eük²⁴ zai³¹ index finger

鸡角团斗大 gie²¹ eük²³ giang³¹ dau⁵³ duai²⁴² young roosters like to fight (descriptive of contentious people): 汝两隻鸡角团斗大。The two of you are contentious as young roosters.

鸡胲 gie⁴⁴ gai⁴⁴ ① chicken's crop: 只头鸡鸡胲野大。This chicken has a big crop. ② toy balloon: 鸡胲峰大去 to blow up a toy balloon

鸡脬 gie⁵³ geing²⁴² chicken gizzard

鸡髻 gie⁵³ gui²¹³ ① cock's comb ② cockscomb (the plant)

鸡形 gie⁴⁴ hing⁵³ sodomy, anal intercourse

鸡团 gie⁵³ iang³¹ chick

鸡胶 gie⁴⁴ ka⁴⁴ chicken's claws

鸡气 gie⁵³ kei²¹³ chicken pest

鸡头牲 gie⁴⁴ lau⁴⁴ lang⁴⁴ household animals and poultry: 鸡头牲养野晒, 饲料食野大。They raise a lot of household animals and poultry, so they consume a lot of feed.

鸡腿柄 gie²¹ lëü⁴⁴ wang²¹³ ① chicken leg ② <fig> baby's fist: 儿囡倒眠床咁食鸡腿柄, 食野有味。The baby is lying in bed licking his tiny fist, it must be tasty to him.

鸡笼罩 gie⁵³ lëüng²¹ dau²¹³ ① bamboo cage for chickens or ducks ② loose overall garment (such as worn by pregnant women) [a variant of 鸡笼雀 gie⁵³ lëüng²¹ doük²³]

鸡笼雀 gie⁵³ lëüng²¹ doük²³ ① bamboo cage for chickens or ducks ② loose overall garment (such as worn by pregnant women) [also called 鸡笼罩 gie⁵³ lëüng²¹ dau²¹³]

鸡宿 gie⁵³ lieu²¹³ chicken coop: 头发共鸡宿蜀样 hair like a chicken coop (descriptive of unkempt hair)

鸡翼骨 gie²¹ lik⁵³ gouk²³ shoulder blade

鸡棚 gie⁴⁴ liu⁵³ chicken cage

鸡啄米 gie²¹ louk²³ mi³¹ sewing machine for mending stockings, traveling bags, etc.

鸡母 gie⁵³ mo³¹ hen

鸡母团 gie²¹ mo²⁴ iang³¹ young hen (which has not yet laid eggs)

鸡母賴孵 gie⁵³ mo³¹ lai⁵³ wou²⁴² like a hen on eggs (descriptive of an unkempt and slovenly dressed woman)

鸡毛拂 gie⁵³ mo²¹ ouk²³ feather duster

鸡角 gie⁵³ oük²³ rooster

鸡腹裡 gie²¹ wuk²³ die³¹ chicken guts

驳扣 bouk⁵ kau²¹³ snap fastener

驳 lë⁵³ to crane the neck: 趁门团咁驳裡去 to peep through the window

驴窿 lë⁴⁴ lëüng⁴⁴ to feel cold because of inadequate covering [a variant of 隘 lëüng⁴⁴]

纳闷 na²¹ moung²⁴² stupid: 我野纳闷, 乞侬做症去。I was really stupid to be taken in by people. [also called 纳闷瓜 nak²¹ mung⁴⁴ gua⁴⁴]

纳闷瓜 na²¹ mung⁴⁴ gua⁴⁴ stupid [a variant of 纳闷 nak²¹ moung²⁴²]

纳闷婆 na²¹ mung⁴⁴ mo⁵³ stupid woman

纳默 nai⁴⁴ dai⁴⁴ slovenly: 只隻女界真纳默。That woman is very sloven.

纳嘻 nak⁵ hi⁴⁴ to have a smiling face: 伊蜀日遵晚面吼纳嘻纳嘻。He had a smile on his face the whole day long.

纳嘻犬 nak²¹ hi⁵³ eing³¹ <fig> smiling dog (i.e., smiling villain)

纳嘻生 nak²¹ hi⁴⁴ leing⁴⁴ smiling person

纳嘻弟 nak²¹ hi⁵³ lie²⁴² little boy who smiles constantly

纳闷难剂 nak²¹ mung⁵³ nang²¹ ja²⁴² air of stupidity, touch of stupidity

纸衣 za²¹ i⁴⁴ spirit paper (burned at festivals in honor of dead relatives)

纸签 zai²¹ cieng⁴⁴ small strip of paper

纸碎 zai⁴⁴ coi²¹³ scrap paper, waste paper

纸鹞 zai⁴⁴ ieu²⁴² kite: 复无风, 蒋样放纸鹞? There is no wind, so how can you fly a kite?

纸钱 zai²¹ jieng⁵³ paper money, bills

纸头纸尾 zai²¹ lau²¹ zai²⁴ mui³¹ scraps of paper [a variant of 纸头 zai²¹ tau⁵³]

纸芯 zai²¹ ling⁴⁴ spool of paper, paper twisted into cord

纸媒 zai²¹ mui⁵³ touch paper, kindling paper [also called 纸媒团 zai²⁴ mui³¹ iang³¹]

纸媒团 zai²⁴ mui³¹ iang³¹ touch paper, kindling paper [a variant of 纸媒 zai²¹ mui⁵³]

纸捻钉 zai²¹ nieng²¹ ning⁴⁴ paper string used in bookbinding

纸头 zai²¹ tau⁵³ scraps of paper [also called 纸头纸尾 zai²¹ lau²¹ zai²⁴ mui³¹]

纸包 zai²¹ wau⁴⁴ paper bag

纸坯 zai²¹ wui⁴⁴ cardboard: 纸坯做其箱箱蛤经其水。Cardboard boxes cannot take getting wet.

Eight Strokes

奉教 hung⁵³ ngau²¹³ to have religious faith: 现在真晒依奉教 A lot of people believe in religion nowadays. ♦ 汝奉什毛教? What's your religion?

奉教堂 hung²¹ ngau⁴⁴ loung⁵³ church

青 cang⁴⁴ ① black (color): 青布 black cloth ② 头发野青 very black hair ③ unlicensed prostitute: 做青。To be a street walker. ④ green (color): 伊面色真青。His face is real green. ♦ 青草 green grass

青垢 cang⁵³ gau³¹ black-and-blue mark

青菜 cang⁵³ jai²¹³ vegetables

青草摊 cang²¹ jau²¹ lang⁴⁴ small shop or booth selling unprocessed Chinese medicinal herbs

青草药 cang²¹ jau²¹ üok⁵ unprocessed Chinese medicinal herbs

青麻蚕 cang⁵³ ma²¹ lai²¹³ a kind of green caterpillar which causes itch and painful swelling

青冒冒 cang²¹ mo⁵³ mo²¹³ greenish complexion: 只隻团体蛤好, 面青冒冒。The child isn't well, his complexion looks greenish.

青蛙式 cang²¹ nga⁵³ leik²³ breast stroke (swimming style)

青眼 ciang⁵³ ngang³¹ cross-eyed

青鳌 cang⁴⁴ ngo⁵³ a kind of small edible marine oyster (has thick smooth shell with yellowish brown pattern)

青果豉 cang²¹ ngui⁴⁴ sei²⁴² a kind of pitted olive pickled in salt, sugar, licorice, etc. (used as aid to digestion) [a variant of 橄榄盐 ga²¹ lang²¹ nieng⁵³]

青鳞 cang⁴⁴ ning⁵³ a kind of small fish (edible but not considered tasty)

青竹蛇 cang²¹ nük²¹ sie⁵³ green bamboo snake

表 biu³¹ to sweat profusely after taking medicine: 甘和茶真表, 怀通多食。Ganhe tea makes you sweat, don't take too big a dose.

环 kuang⁵³ ① a circle: 蹤三环。Run around three times. ② to go round, to detour: 环几下 to circle

8 环现 武坦 垃圾 墓者

a few times

环环 kuang⁴⁴ kuang⁵³ ① a circle: 画环环。Draw a circle ② indication of assurance, giving one's word: 我环环给汝画咗了, 伊肯定考蛤裡。I'm telling you, he definitely won't pass the test.

环环饼 kuang³¹ nguang³¹ miang³¹ a kind of small round cake

环环碾转 kuang²¹ nguang²¹ nieng⁵³ nuong³¹ turning in a circle, all around: 环环碾转躉蜀伦。To run one turn around. ◊ 环环碾转糊泥丽, 贴上去。To put on paste all around and paste something up.

环环动 kuang²¹ nguang²¹ noüng²⁴² to walk turning back and forth [also called 环环转 kuang³¹ nguang³¹ nuong³¹]

环环转 kuang³¹ nguang³¹ nuong³¹ to walk turning back and forth [a variant of 环环动 kuang²¹ nguang²¹ noüng²⁴²]

现 hieng²⁴² clear, evident: 计算机印其比手工排版其现野晒。Computer print is much clearer than hand-set print.

现现 hieng⁵³ hieng²⁴² obvious, in plain sight: 现现排桌吼 in plain sight on the table [also called 现搭现 hieng²¹ nak⁵ hieng²⁴²]

现面 hieng⁵³ meing²¹³ ① in plain sight: 手表就排桌吼, 现面都讨蛤着。The watch was on the table, in plain sight but undiscovered. ② as found, as is: 买果子现面掏, 无能耐捡。If you want to buy this fruit, take it 'as is'; you can't go picking and choosing.

现搭现 hieng²¹ nak⁵ hieng²⁴² obvious, in plain sight [a variant of 现现 hieng⁵³ hieng²⁴²]

现刻 hieng⁵³ ngaik²³ at present, nowadays: 现刻后生囝头脑野活。Young people nowadays are quick and agile in mind. [also called 现时 hieng⁴⁴ ni⁵³]

现时 hieng⁴⁴ ni⁵³ at present, nowadays [a variant of 现刻 hieng⁵³ ngaik²³]

现世 hieng⁵³ sie²¹³ ① to suffer disaster, to lose out: 伊做工作只满马虎, 看伊现世。He is going to lose out working so carelessly. ② unfortunate, pitiful: 囤孙只呆, 者老依野现世。That old fellow is most unfortunate, having such bad children and grandchildren. ③ to cut a bad figure: 伊总卜占头前, 看伊现世。He always wants to put himself in the spotlight, but wait and see, he'll

get himself into trouble.

武哥 u²¹ o⁴⁴ warrior, soldier: 蜀隻武哥八什毛! What does a mere soldier know!

坦坦叫 tang²¹ nang⁴⁴ ngieu²¹³ to be loudly talkative without regard to others: 伊蜀来就坦坦叫, 真像𠵼伊会讲话。As soon as he comes he talks and laughs loudly as if nobody else knew how to talk.

垃渣 la⁴⁴ ja⁴⁴ ① dirty thing: 衣裳真垃渣。The clothes are dirty. ② to be haunted: 只落厝真垃渣。This house is haunted.

垃渣毛 la²¹ ja⁵³ nok²³ ① dirty thing ② evil spirits ③ menstrual discharge

塈 do⁵³ a blob: 蜀塈鼻 a blob of snot

绎 duo²⁴² ① road: 行绎 to go on foot ◊ 绳中 on route ◊ 绳面 road surface ◊ 马绎 highway (street) ② arteries and veins, channels [a variant of 筋绎 güng⁵³ nuo²⁴²] ③ to become a habit [a variant of 筋绎 güng⁵³ nuo²⁴²]

绎口 duo⁵³ kau³¹ crossroads, intersection [also called 墘口头 duo⁵³ lau³¹ kau³¹]

绎头 duo⁴⁴ lau⁵³ crossroads, crossing: 行边, 莫倚绎头! Stand to one side, and don't block the crossing! [also called 墘口头 duo⁵³ lau³¹ kau³¹]

绎口头 duo⁵³ lau³¹ kau³¹ ① crossroads, crossing [a variant of 墘头 duo⁴⁴ lau⁵³] ② crossroads, intersection [also called 墘口 duo⁵³ kau³¹]

绎头绎尾 duo²¹ lau²¹ luo⁵³ mui³¹ all the streets and lanes

绎中 duo⁴⁴ loung⁴⁴ on route, along the way: 绳中车真晒。There are a lot of vehicles on the way. ◊ 绳中碰着朋友, 攒讲佢啲。On the way I met a friend, and we chatted for a while. ◊ 绳中着使, 钱多带佢因。Take a little more money since it may come in handy on the way.

绎边 duo⁴⁴ wieng⁴⁴ roadside

者贊 zia²¹ zui⁵³ this: 我卜买者贊。I want to buy this. [also called 贊 zui⁵³]

其 gi⁵³ ① a particle corresponding to 的 of Putonghua:
拍铁其 iron worker ◇ 我其厝 my house ② a classifier corresponding to 个 of Putonghua: 十其
依 ten people ◇ 十其八 eight or ten

其利 gi²¹ lei²¹³ shrill cry: 隔壁倪团蜀日其利吵死
依! The child next door cries shrilly all day, and
it can drive you crazy. [also called 其利咷咧
gi²¹ li⁵³ gia²¹ lia²¹³]

其利咷咧 gi²¹ li⁵³ gia²¹ lia²¹³ shrill cry [a variant
of 其利 gi²¹ lei²¹³]

直中 dik²¹ dëüng²¹³ cerebral hemorrhage or apoplexy
with observable symptoms

直直坪 dik²¹ dik²¹ duo²⁴² straight road

直直目 dik²¹ dik⁵ möük⁵ to look at fixedly: 我直直
目觑咗。 I looked steadily.

直直耳 dik²¹ dik²¹ ngei²⁴² to listen intently: 我直直
耳听伊讲。 I was all ears listening to him.

直直话 dik²¹ dik²¹ ua²⁴² straight talk: 我直直话共
汝讲, 者事计咷成花. I'm telling you straight, this
won't work.

直肠 dik⁵ doung⁵³ straightforward character

直擗 dik²¹ duo²⁴² straight road

直告弄 dik²¹ go²¹ loüng²⁴² straightforward, frank:
我讲话直告弄, 讲郑去汝无受气。 I'm a
straightforward speaker, if I say something wrong
don't get angry.

直兜兜 dik²¹ ngë⁴⁴ ngë⁴⁴ ① straight, stiff: 直兜兜
倒眠床吼 lie stretched out on the bed ②
straightforward, frank: 伊者依直兜兜, 有什讲什毛。
He is a straight talker, he tells things
as they are.

直头 ti lau keep doing something (usually followed
by a verb)

巷巷 hëüng²¹ hoüng²¹³ lane, alley

巷尾 hëüng⁵³ mui³¹ end of a lane: 郎官巷巷尾对
面是水流弯。 Across from the end of Langguan
Lane is a stream bend.

巷圉 hëüng⁵³ nging³¹ small lane or alley

苛勒 ko⁴⁴ leik⁵ to make it hard for someone, to
give someone a hard time: 伊七处苛勒我。 He
gives me a hard time everywhere.

苦 ku³¹ ① impoverished ② to worry: 我无毛苦, 就
是苦伲团书读蛤好。 I have no worries except for
my children not doing well in their studies.

苦团 ku²⁴ iang³¹ children of poor folk: 伊也是苦
团出身, 哇惊食苦。 He came from a poor family
and isn't afraid of hardship.

苦惻 ku⁴⁴ jaik²³ grief: 伊唔猫野苦惻。 She weeps
sadly. ◇ 我怀爱看苦惻其戏。 I don't like to
watch sad plays.

苦头侧面 ku²¹ lau²¹ ceik⁵ meing²¹³ sad look, pull a
long face: 无工做, 伊日日苦头侧面。 He is out
of a job, and looks miserable every day.

苦魄魄 ku²¹ leu⁴⁴ leu⁴⁴ very bitter tasting: 者药苦
魄魄, 我怀食。 This medicine is very bitter, I
won't take it.

若 na²⁴² if: 我若去, 着共汝齐去 If I go, I'll go
together with you. ◇ 汝先去伊厝吼讨, 若无,
介去伊单位吼讨。 First go to his home to look
for him, and if he is not in, try his place of
employment.

若无 na⁴⁴ mo⁵³ if not, otherwise: 我共汝齐去, 若
无, 汝自家去。 I'll go together with you, or
otherwise you go yourself.

苔菜 ti²¹ jai²¹³ a kind of edible seaweed (in long
green strands, which after drying is sauted in oil)

苔菜饼 ti²¹ jai⁵³ wiang³¹ seaweed cake (sold as a
snack by street vendors)

箋 zieng³¹ unripe, immature: 箋瓜无瓢, 箋团无
腹肠 <proverb> an unripe melon has no meat; an
immature child has no sense

耶 ia⁵³ ① to spread: 蜀身野生野发耶野晒。 Eczema
has spread over much of his body ② to become
loose and shapeless: 羊毛御颂遭尾都会耶。
After being worn for a while, sweaters are liable
to get loose and shapeless.

耶饴甜 ia⁴⁴ i⁴⁴ lieng⁴⁴ <derog> sickeningly sweet

雨流滴 huo²¹ lau⁵³ leik²³ eaves

雨圉 ü²⁴ iang³¹ slight rain, drizzle

雨遮 ü²¹ jia⁴⁴ canopy, awning

8 雨画郁枉杯枥柜柿杪板刺枕

雨毛梢 ü²¹ mo⁴⁴ se⁴⁴ drizzle [also called 雨靡梢 ü²¹ mui⁴⁴ se⁴⁴]

雨濛 ü⁴⁴ moung²¹³ drizzle, misty rain [also called 雨靡 ü⁴⁴ mui²¹³]

雨靡 ü⁴⁴ mui²¹³ drizzle [a variant of 雨濛 ü⁴⁴ moung²¹³]

雨靡梢 ü²¹ mui⁴⁴ se⁴⁴ drizzle [a variant of 雨毛梢 ü²¹ mo⁴⁴ se⁴⁴]

画号 ua⁵³ ho²⁴² to sign, to make one's mark or seal:
伊昨暝当官堂顶画号去了。Yesterday he signed
in court.

郁 ouk²³ to be melancholy, to mope: 着想开彷
徨, 怨通郁心吼。You should cheer up; don't stay
in low spirits.

郁逃 uk²¹ do⁵³ <Chinese chess> to have no way to
avoid checkmate

郁蕉 uk⁵ ziu⁴⁴ a kind of orchid (its leaves are used
to treat sprains)

枉 uong³¹ ① to go bad (of an egg): 这粒卵枉去
了。This egg is bad. ② to fester, to suppurate:
瘀枉去! The boil has begun to fester.

枉卵 uong⁴⁴ naung²⁴² bad egg, rotten egg

枉甲 uong⁴⁴ ngak²³ necrosis of the nails: 骷咗枉
甲着开刀。There is necrosis of the toenail, so it
will have to be operated on.

杯杯 bui⁴⁴ bui⁴⁴ cup, glass

杯托 bui⁵³ tok²³ saucer

枥 leik⁵ fat wood, resinous wood used to get a fire
going [a variant of 枳柴 leik⁵ ca⁵³]

枳柴 leik⁵ ca⁵³ fat wood, resinous wood used to get
a fire going [also called 枳 leik⁵]

柜头 gui⁴⁴ lau⁵³ shop counter

柜头肆 gui⁵³ lau²¹ lei²¹³ <obso> small wine shop

柜头顶 gui⁵³ lau³¹ ling³¹ on the counter

柜头面 gui⁵³ lau²¹ meing²¹³ counter top, counter
surface

柜斗 gui⁵³ lau³¹ cashbox on a shop counter

桶 pui²¹³ ① wood chips or fragments, scrap wood:
桶柿 scraps of a fallen-apart barrel ② a piece of
scrap wood: 蜀柿柴柿 a chip of scrap wood ◇
蜀柿桶柿 a piece of broken barrel

柿柿 pui²¹ pui²¹³ a scrap piece (usu. of wood or
bamboo)

杪 miu³¹ too thin (of wires, ropes, etc.): 只条铁线
过杪去, 经狯起使力拔! This wire is too thin;
it won't stand a hard pull. ◇ 竹筘起使恰杪。
Bamboo clothes poles mustn't be too thin.

杪命 miu⁴⁴ miang²⁴² very thin: 伊野瘦, 手腿共
杪命着! He is skinny; his arms are awfully thin.

板 being³¹ board, plank [also called 板板 being³¹
being³¹]

板板 being³¹ being³¹ board, plank [a variant of 板
being³¹]

板棚 being²¹ mang⁵³ floor, floorboards: 楼顶板棚
腐去。The upstairs floor has rotted away.

板刷 being⁴⁴ nie²¹³ board, plank: 使板刷铺楼棚
to lay boards on the floor

板股板豆干 being²⁴ ngu³¹ being²¹ nau⁴⁴ uang⁴⁴
cat's-cradle

板锄 being²¹ nü⁵³ a kind of hoe with a long narrow
blade for working on hillsides

刺刺 cie²¹ cie²¹³ thorn, splinter

刺溪 cie⁴⁴ ke⁴⁴ ① to make fun of: 伊蜀日遵暗都是
刺溪我, 我野怒伊。He is always making fun of
me, I really dislike him. ② to cheat, to swindle:
只蜀阵码头野呆, 都是刺溪乡下侬。That
dock gang are really bad guys, always cheating
country folk.

刺螺 cie⁴⁴ lëü⁵³ river snail

刺楠 cie⁵³ wa²¹³ brambles

枕头蓆 zieng²¹ nau⁴⁴ juok⁵ pillow mat

枕头芯 zieng²¹ nau⁴⁴ ling⁴⁴ pillow without case,
inside of pillow

枕头络 zieng⁴⁴ nau²¹ lok²³ pillow case

枕头布 zieng⁴⁴ nau²¹ wuo²¹³ pillow towel, towel for covering a pillow [also called 枕头巾 zieng²¹ nau⁴⁴ üng⁴⁴]

枕头巾 zieng²¹ nau⁴⁴ üng⁴⁴ pillow towel, towel for covering a pillow [a variant of 枕头布 zieng⁴⁴ nau²¹ wuo²¹³]

枷 pau⁴⁴ pomelo

奇特 gi⁴⁴ leik⁵ ① rare: 只件毛野奇特。This kind of thing is very rare. ② precious: 伊𠵼只隻伲囷, 加奇特其。She has only this one child, a child who is therefore more precious to her.

奇 kia⁴⁴ ① odd number ② one of a pair: 两奇是蜀双。Two individuals make one pair. ◇ 两奇鞋 two shoes ◇ 十奇箸 ten chopsticks [see also 奇 ngia⁴⁴]

奇 ngia⁴⁴ ① odd, short of a pair: 这付箸乍九双半, 奇蜀奇。This set of chopsticks is just nine pairs and one odd, one chopstick is missing. ② not the full amount: 者钱野奇。This amount of money is short. [see also 奇 kia⁴⁴]

奇奇开 ngia²¹ ngia⁴⁴ ui⁴⁴ not gathered in one place

奇奇北 ngia²¹ ngia²¹ woük²³ not gathered in one place: 蜀厝依蜀依蜀位奇奇北。The people in the family are each in a different place, not gathered together.

转 duong³¹ to return: 转去 to go back ◇ 转外家 to go back to her parents' home ◇ 转宿舍 to go back to the living quarters

转厝 duong⁴⁴ cuo²¹³ ① to return home ② <euphem> to die

转肩 duong²¹ gieng⁴⁴ <derog> to die, to croak

转掣 duong⁴⁴ jie²¹³ to turn around: 瞜直直僵无转掣 to sleep stretched out without turning one's body

转子阴 duong²¹ jü²¹ ing⁴⁴/ eing⁴⁴ <euphem> to die [also written 转子婴 duong²¹ jü²¹ ing⁴⁴ / eing⁴⁴]

转子婴 duong²¹ jü²¹ ing⁴⁴/ eing⁴⁴ <euphem> to die [a written variant of 转子阴 duong²¹ jü²¹ ing⁴⁴ / eing⁴⁴]

转环 duong²¹ kuang⁵³ to rotate, to maneuver, to loosen up a deadlocked situation: 伊两隻已经讲侧去了, 汝共伊转环囉。The two of them have

talked themselves into a deadlock, so see if you can lend your good offices to fix it.

转板 duong²⁴ meing³¹ to rotate, to mediate

转点 duong²⁴ neing³¹ past midnight: 伊日日晡做 遷转点乍转厝。He works every day, not getting home till past midnight.

转外妈食粹 duong²¹ ngei⁵³ ma³¹ sie⁴⁴ ze⁴⁴ <derog> to die

转弯头 duong²¹ nguang⁴⁴ nau⁵³ ① street corner, turn: 前斗转弯头有蜀隻警察亭。Up ahead at the turn there is a police box. ② to turn: 细腻! 货车转弯头! Careful! The truck is making a turn!

转声 duong²¹ niang⁴⁴ to rise and fall back in tone of singing or crying: 伊啼遭蛤转声去。He cried so hard he could not catch his breath.

转润 duong⁴⁴ noung²¹³ ① to get damp: 春起七处都是转润其。Spring has come, and it's damp everywhere. ◇ 茶箬着收好, 蜀转润就生霉。The tea leaves have to be stored nicely, since once they get damp they mildew. ② <fig> foolish: 只隻侬最近头脑转润去。Lately he has become muddleheaded.

转润天 duong²¹ nung⁴⁴ nieng⁴⁴ damp weather

转祖 duong²⁴ zu³¹ ① <derog> to die: 伊前两年就转祖去了。Two years ago it seemed he was done for. ② to be done for: 铅笔芯直头断, 两下半转祖去! The pencil lead keeps breaking, so pretty soon it will be entirely shot.

斩锯 zang⁴⁴ ngeü²¹³ crosscut saw

轮 lung⁵³ a time: 做蜀轮 did it once ◇ 讨汝两轮都毛讨着。Looked for you twice but didn't find you.

轮活 lung⁴⁴ nguak⁵ ① nimble, agile: 头脑真轮活 quick-witted ◇ 镊手真轮活 nimble ② sociable, quick in reacting to various situations: 伊无够轮活, 者工作做蛤来。He is poor at making social contacts, so he can't do this job.

轮轮 lung⁴⁴ nung⁵³ wheel

软钱 nuong²¹ jieng⁵³ easy money

软主 nuong²⁴ juo³¹ easy mark, patsy: 伊也还是软主。He is no easy mark.

软胶 nuong²¹ ka⁴⁴ to waver, to chicken out: 伊吹真响, 遇时候就软胶去。He talked very big, but

8 软到卖抹拔透 拔抨 拢

when the time came he chickened out.

软板 nuong²⁴ meing³¹ ceiling

软工 nuong²¹ ngëüng⁴⁴ soft job

软润 nuong⁴⁴ ngëüng²⁴² smooth, easily swallowed
(of food that goes down)

软腰 nuong²¹ ngiu⁴⁴ to bend the body backwards

软腰拔骨 muong²¹ ngiu⁴⁴ beik²¹ gauk²³ to stretch
the waist

软糕 nuong²¹ ngo⁴⁴ a kind of white cake made of
steamed rice flour

软韧 nuong⁴⁴ noting²¹³ soft, flexible 芦花枕头真
软韧。The pillow filling made from reed-catkins
is really soft. ◇ 弹簧床野软韧。A spring bed is
very supple.

软滋滋 nuong²¹ zi⁴⁴ zi⁵³ very soft, feeble: 看伊汉
马大, 蜀身肉软滋滋, 无力。Pay no regard to
his being a big fellow, for he is weak all over and
has no strength.

到 do²¹³ an exclamation calling attention to something
pointed out: 着喷块, 到! It's over here, see!
◇ 就着桌面, 到! It's right on the table, see!

卖猪团 me²¹ dü⁵³ iang³¹ indentured coolies

卖黄瓜白鲫鱼 me⁴⁴ uong⁴⁴ ngua⁴⁴ ba²¹ lik⁴⁴ nge⁵³
a children's game in which children form a line
and the one who is "it" tries to catch the hindmost

抹尾 muak²³ mui³¹ finally, at the end: 无想遭我固
有抹尾蜀名。I didn't expect that in the end they
would also take me into account.

拁 kë³¹ to throw, to throw away: 拁石头母 to
throw a stone ◇ 拁野远 to throw very far

拔 beik⁵ ① scram, get the hell out: 汝讲话蛤中
听, 给我拔去! I don't like the way you talk, get
out of here. [also called 拔透 beik⁵ tau²¹, 拔透
透 beik⁵ tau⁵³ lau²¹³] ② to bow musical
instruments: 拔二胡 to play the erhu (二胡)

拔直 beik⁵ dik⁵ ① to lie stretched out: 穿散, 摒
倒, 拔直。<colloq> straighten the legs, lie down
and stretch the entire body (i.e., to stretch out and

relax) ② <fig> dying: 着遭我拔直去, 汝乍会
啼。You'll only cry when you see me dead.

拔阄 beik³/ bi⁴⁴ kau⁴⁴ to draw lots

拔老鼠尾 beik⁵/ bi⁴⁴ lo²¹ jü²⁴ mui³¹ to pull the rat's
tail (a way of drawing lots to see who pays what
part of the cost of a meal): 昨暝几隻依拔老鼠
尾, 我出 4 块, 别侬出固𠵼。Last night a few
of us drew lots, I paid 4 dollars and others paid
more.

拔索尾 beik⁵/ bi⁴⁴ so⁵³ mui³¹ <derog> to curry favor,
to be a yes-man: 汝做头, 我来拔索尾。You are
the boss, so I'm supposed to be the yes-man. ◇
伊专做拔索尾其事。All he does is curry favor
by agreeing with others.

拔透 beik⁵ tau²¹ beat it, scram, get the hell out [a
variant, but stronger than 拔 ①]

拔透透 beik⁵/ bi⁴⁴ tau⁵³ lau²¹³ get the hell out [a
variant of 拔 ① and stronger than 拔透 beik⁵
tau²¹]

拔节 beik²¹ zaik²³ ① the jointing or rapid growth
stage of wheat ② <fig> the rapid growth stage of
children: 我囝咗拔节, 去年暝买其裤都紓颂其了。
Our son is in the fast growth stage, he can't
get into the pants we bought him last year.

拔钱 beik⁵/ bi⁴⁴ zieng⁵³ to advance somebody money:
我先拔钱替伊买毛。I'll advance you some money
to buy things for him. [also called 挣钱 bi⁴⁴
zieng⁵³]

拔桶 puak³¹ tëüng³¹ well-bucket

拔郎鼓锤 ba²¹ lang²¹ ngu²¹ tui⁵³ tadpole [a written
variant of 巴噏鼓坠 ba²¹ lang²¹ ngu⁴⁴ tui²⁴²]

拔醒 buak²³ ciang³¹ to remind, to call attention to:
是伊拔醒我, 我乍来讨汝对手。It was only
after he alerted me that I came to find you to lend
me a hand.

拔马 buak²³ ma³¹ a pickpocket: 早起头野背, 坐
车钱乞拨马拔去。I had tough luck this morning,
my pocket was picked on the bus.

抨 pang⁵³ to level: 抨地 to level the soil

抨抨战 pang²¹ mang²¹ jieng²¹³ to tremble: 蜀身抨
抨战 to tremble all over

拢 lëüng³¹ to draw close to

拢兜 lëüng³¹ dau⁴⁴ to huddle together: 大家拢兜仍
团则会听见。If everybody stands close together,
then they can hear.

拢头发 lëüng⁴⁴ lau²¹ wok²³ to comb, to tidy up the
hair

拢岸 lëüng⁴⁴ ngiang²⁴² close to shore: 行拢来
come close

拢蜀堆 lëüng³¹ no⁴⁴ lëü⁴⁴/ lëüng³¹ sok⁵ dëü⁴⁴ to
gather (things) together

拢缝 lëüng⁵³ poung²¹³ crack, fissure

拣残 geing²¹ dang⁵³ left over after selection, picked
over: 这几把钢笔都是拣残其, 都舷俊。These
pens are all picked over, and are not any good.

拣选 geing²⁴ noung³¹ <derog> to pick and choose:
伊真会拣选, 拣来, 拣去, 拣吼无尾犬。
<colloq> He really knows how to pick and choose,
but picking here and picking there he still managed
to pick the worst.

拣配 geing⁴⁴ pui²¹³ to be picky about one's food:
伊食饭真会拣配, 会中意就多食。He is very
picky about his food, so only when it's to his liking
does he eat a lot.

拈 nieng⁴⁴ to take, to hold: 手吼拈蜀条杖杖 holding
a walking stick in his hand ◊ 我去拈报纸。I'm
going to get the paper.

拐带 guai⁴⁴ lai²¹³ kidnapper, swindler: 伊因乞拐
带拐去。Her son was abducted by a kidnapper.

抽 tiu⁴⁴ tall and thin: 汉码抽抽势 tall and thin
physique

抽冲 tiu⁴⁴ cüng⁴⁴ acupuncture (in former times
often used to cure child convulsions in Chinese
folklore)

抽纱 tiu⁴⁴ la⁴⁴ drawn work embroidery

抽头家 tiu⁴⁴ lau⁴⁴ a⁴⁴ dealer, person who takes a
cut in a gambling game

拃 na⁵³ length of span from tip of thumb to tip of
ring finger when all five fingers are stretched out
[also called 拦 lang⁵³]

拖车 tai⁴⁴ cia⁴⁴ to pull a rickshaw

拖 tua⁴⁴ a pile, a bunch: 蜀拖事计 a lot of things
happening ◊ 蜀拖依 a lot of people [also
called 拖拖 tua⁴⁴ lua⁴⁴]

拖拖 tua⁴⁴ lua⁴⁴ a pile, a bunch [a variant of 拖
tua⁴⁴]

拍 pak²³ ① to hit, to do: 拍依 to strike people ◊
拍倒 to knock over ◊ 拍铺 to set up a bed ◊
拍面 to make noodles ◊ 拍索 to make rope ② a
verbal prefix: 拍刁 to seek amusement ◊ 拍畅
to joke

拍牌 pak⁵ be⁵³ to play poker

拍粪龊 pa²¹ bung⁵³ cëük²³ encrusted excrement in
chamber pots (used as fertilizer): 等拍粪龊来,
房桶掏拍蜀只。When the man who chisels the
crust off the insides of chamber pots arrives, give
him our pots.

拍醒眠 pa²¹ cang²¹ ming⁵³ to be awakened by
noise [a variant of 拍眨眼 pa²¹ liak²¹ ming⁵³]

拍碎屐 pa²¹ cëük⁴⁴ iak⁵ to chat idly; 汝莫吼拍碎
屐, 快去上班。Don't go on shooting the breeze;
get to work.

拍铳 pa⁵³ cëüng²¹³ ① to fire a gun ② to execute by
shooting

拍粗 pa⁴⁴ cu⁴⁴ laborer, unskilled heavy work

拍慑 pa⁴⁴ cuok⁵ to be terrified: 伊丈夫行去以后,
伊直透拍慑, 那惊出事去。After her husband
left she was constantly terrified for fear that
something bad would happen.

拍邊 pa⁵³ daung²⁴²/ laung²⁴² to lose: 关门邊锁,
搬厝拍邊𠵼 <proverb> close the door and lose
the key, move to a new house, and mislay one's
wife (i.e., to be muddleheaded)

拍条 pa⁴⁴ deu⁵³ to write a note, to have a note
written: 快去拍条证明蜀下。Go get a note right
away for confirmation.

拍对断 pak²¹ dëü⁴⁴ doung⁵³/ pak²¹ dëü⁵³ doung³¹
to break into two

拍倒 pa²¹ do³¹/ lo³¹ ① to knock over: 花瓶拍倒。
The flower vase was knocked over. ② to go
bankrupt: 公司拍倒。The corporation went
bankrupt.

拍断 pa⁵³ doung³¹ to snap: 索拍断去。The rope
snapped.

8 拍

拍结瘰 pa²¹ geik²¹ lëü⁴⁴ to tie a fast knot

拍嗝 pa⁵³ gëk²³ to hiccup, to belch

拍金鼓 pa²¹ ging⁵³ ngu³¹ bugler, trumpeter: 伊爹是拍金鼓其。His father is a bugler.

拍球 pak⁵ giu⁵³ to play ball

拍稿 pa⁵³ go³¹ to make up a draft

拍拳头 pa⁴⁴ gung⁴⁴ nau⁵³ to shadowbox

拍花 pa⁴⁴ hua⁴⁴ not to spare one's sensibilities: 今且面都僵拍花, 索性话讲澈。Today we'll go all out, so we might as well make a clean breast of things.

拍横 pak⁵ huang⁵³ lay across: 拍横眠 to sleep across the bed

拍风 pa⁴⁴ hung⁴⁴ ① blowing of wind: 天变去, 拍风去。The weather has changed and the wind is blowing. ② to pump up tires: 骑踏车快掏拍风喇。Go put some air in the bicycle tires.

拍荤 pa²¹ hung⁴⁴ to give up a fast, to start eating meat: 伊外妈食长斋, 文革也拍荤去。His maternal grandmother permanently abstained from eating foods forbidden to Buddhists, but she stopped such practices at the time of the Cultural Revolution.

拍阴寒 pa²¹ ing⁴⁴ ngang⁵³ to have attacks of malaria at night

拍彩头 pa²¹ jai²¹ lau⁵³ inauspicious words: 伊依卜起身, 汝怀通拍彩头。They are taking a long trip, so don't say anything unlucky.

拍钱挂 pa⁵³ jieng²¹ ngua²¹³ a kind of folk dance with performers on stilts brandishing strings of coins as musical instruments [a variant of 拍钱套 pa⁵³ jieng²¹ no²¹³]

拍钱套 pa⁵³ jieng²¹ no²¹³ a kind of folk dance with performers on stilts brandishing strings of coins as musical instruments [also called 拍钱挂 pa⁵³ jieng²¹ ngua²¹³]

拍打 pa⁵³ la³¹ acrobatic fighting (e.g., in Chinese opera)

拍屎嗝 pa²¹ lai⁴⁴ gëk²³ spasmodic hiccups

拍狮马 pa²¹ lai⁵³ ma³¹ to perform a lion dance

拍滥 pa²¹ lang²⁴² to chip in for a group dinner

拍算 pa⁵³ laung²¹³ to plan: 伊拍算起蜀落厝。He is planning on building a house.

拍憧 pa⁴⁴ lëüng⁵³ to ask a sorcerer to perform

witchcraft

拍眨眼 pa²¹ liak²¹ ming⁵³ to be awakened by noise [also called 拍醒眼 pa²¹ cang²¹ ming⁵³]

拍施 pa⁴⁴ lie⁴⁴ ① to spill out: 袋袋怀通咧破, 米拍施去。Don't poke a hole in the sack, or else the rice will spill out. ② to do small favors: 伊怀是干尻利其, 花花都会拍施伪困。He isn't a miser, for now and then he will make someone a little gift.

拍铁锏 pa²¹ liek²³ gang³¹ to be a wandering entertainer: 门口拍铁锏来拍打, 依围野𠵼。A wandering entertainer was performing martial arts at the doorway, with a lot of people gathered around. ♦ 伊正拍铁锏其, 汝听伊其? He is just like a vagrant entertainer, so how can you listen to him?

拍折骭 pa²¹ liek⁵ ka⁴⁴ death of a fiancee

拍折牙 pa²¹ liek⁵³ ngai³¹ to make a slip of the tongue: 评话先生野稠拍折牙。The storyteller is constantly making slips of the tongue.

拍神持 pa⁴⁴ ling⁴⁴ cieng⁵³ to roll over sideways

拍留标 pa⁴⁴ liu⁴⁴ biu⁴⁴ not serious and conscientious: 者依做事都是总款拍留标。He always does things with such an unserious attitude.

拍锣 pa⁴⁴ lo⁵³ to 'broadcast' something everywhere 汝怀使拍锣, 逢依都八去。Don't 'broadcast' this everywhere if you don't want everybody to know it.

拍落娠 pa²¹ lo⁴⁴ ling⁴⁴ to induce abortion

拍长 pa⁴⁴ loung⁵³ long term: 这几个工人拍长着只块做。These workmen have been working here on a long-term basis.

拍仗 pa⁵³ luong²¹³ acrobatic fighting, coming to blows

拍断根 pa²¹ loung²¹ güng⁴⁴ to break off, to interrupt: 故事讲蜀半, 伊行来做拍断根。The story was half told when he passed by and it was broken off.

拍转边 pa²¹ luong²¹ meing⁴⁴ to wheel around, to turn, to overturn [a variant of 拍转头 pa²¹ luong²¹ nau⁵³]

拍转头 pa²¹ luong²¹ nau⁵³ to wheel around, to turn, to overturn: 伊酒食过𠵼, 依困都拍转头 <colloq> He drank so much liquor that his eyes turned upside down. [also called 拍转边 pa²¹ luong²¹ meing⁴⁴]

拍逼阵 pa²¹ loung⁵³ neing²⁴² to fall behind, to drop out: 汝行快, 不通拍逼阵。Walk faster, and don't fall behind.

拍断线 pa²¹ loung⁴⁴ niang²¹³ ① to snap a thread or cord: 纸鹞拍断线。The kite cord snapped. ② death of a fiance or fiancee: 伊野背, 做拍断线去。She was very unfortunate, for her fiance died.

拍逼译 pa²¹ loung⁵³ nuo²⁴² to lose one's way

拍马 pa⁵³ ma³¹ to cheat on a test, to smuggle aids into the exam room: 有其学生考书会拍马。Some students cheat on tests. [also called 做马 zo⁵³ ma³¹]

拍麻雀 pa⁵³ ma²¹ cuok²³ to play mahjong

拍面 pa⁵³ meing²¹³ to put on make up (of actors): 戏故未出场, 演员乍吼拍面。The performance hasn't started, and the actors are still making up their faces.

拍无 pa⁴⁴ mo⁵³ to lose, to mislay: 书拍无去。The book is lost.

拍无声 pa⁴⁴ mo⁴⁴ liang⁴⁴ empty talk: 伊讲话拍无声, 汝怀通相信。What he says is meaningless talk, so don't believe it.

拍拉 pa⁴⁴ na⁵³ to take a laxative [also called 拍泻 pa⁵³ sia²¹³]

拍瞗 pa⁵³ niak²³ ① to be afraid, to be anxious: 今且狯八快世心直头拍瞗。Today I just feel fearful for some reason. ② in a moment, in a twinkling: 拍瞗蜀下, 依就无去。In a moment they went off out of sight.

拍批 pa⁴⁴ pie⁴⁴ <neologism> to play cards

拍票 pa⁵³ pieu²¹³ to buy a ticket, to get a receipt: 现刻车票, 坐车便使先拍票。Nowadays there are plenty of buses, so there is no need to buy a ticket before getting on. ♦ 毛买票, 驴等吼拍票就行去。He was running in such a hurry that he bought some stuff and did not even get a receipt.

拍覆 pa⁵³ pouk²³ to overturn: 船拍覆。The ship capsized.

拍暗 pa⁵³ pu³¹ daybreak: 明旦天拍暗就开船。The ship starts out tomorrow at daybreak. [also called 拍暗光 pa²¹ pu²¹ uong⁴⁴, 暗暗光 pu²¹ pu²¹ uong⁴⁴]

拍暗光 pa²¹ pu²¹ uong⁴⁴ daybreak [a variant of 拍暗 pa⁵³ pu³¹]

拍破 pa⁵³ puai²¹³ to break, to damage: 做好无赏, 拍破着赔 <proverb> no reward for good work

but have to pay damages for spoilage

拍痕 pa⁴⁴ puk⁵ dropsy: 伊今郎身黄肿拍痕。He has swelling from dropsy all over. [also called 瘢 puk⁵]

拍铺 pa⁴⁴ puo⁴⁴ to make up the bed: 旧底做师兄, 日日晡着共师父拍铺。In the old days students had to make up the teacher's bed every night.

拍十欢 pa²¹ seik⁵ huang⁴⁴ a kind of Fuzhou regional folk orchestral performance [also called 拍十欢 𠂇 pa²¹ seik⁵ huang⁴⁴ cie⁴⁴]

拍十欢𠂇 pa²¹ seik⁵ huang⁴⁴ cie⁴⁴ a kind of Fuzhou regional folk orchestral performance [a variant of 拍十欢 pa²¹ seik⁵ huang⁴⁴]

拍泻 pa⁵³ sia²¹³ to take a laxative [a variant of 拍拉 pa⁴⁴ na⁵³]

拍折 pa⁴⁴ siek⁵ to break, to snap: 只把扁担拍折去, 驴担其了。This carrying pole has broken in two and cannot carry a load any more.

拍索面 pa²¹ so⁵³ mieng²⁴² to make fine noodles

拍虫 pak⁵ tēung⁵³ ① to kill insects: 买蜀瓶农药拍虫。Buy a bottle of insecticide to kill insects. ② to kill roundworms: 者药片食会拍虫。Taking these pills will get rid of roundworms.

拍眨 pa⁵³ tiak²³ blink, moment: 只蜀题算学拍眨就做好了。This math problem can be done in no time.

拍通关 pa²¹ tung⁴⁴ nguang⁴⁴ ① to buy over all concerned: 伊许事无事计, 早就拍通关了。He will have no problem with that matter, for he has long since bought over everybody involved. ② to drink toasts with all fellow banquet guests

拍风飑 pa²¹ ung⁴⁴ nai⁴⁴ blowing of a typhoon

拍滚斗 pa²¹ ung²⁴ nau³¹ to turn a somersault

拍白 pa⁴⁴ wak⁵ open, public, to make known: 既然逢依都八索性拍白。Since everybody knows about it you might as well make it public and be done with it.

拍平 pa⁴⁴ wang⁵³ to level off, to be impartial, to equal: 者事着拍平。In this matter there has to be equal treatment.

拍牌 pa⁴⁴ we⁵³ to play cards

拍搏併 pa²¹ wouk⁵ biang²⁴² to hold out to the end [a variant of 拍搏命 pa²¹ wouk⁵ miang²⁴²]

拍搏命 pa²¹ wouk⁵ miang²⁴² to hold out to the end:

8 拍 松 抱 势 挣 拄 拉 拦 招 按 择 拂

不乞伊去, 伊会共汝拍搏命。 *If you don't let him go, he will fight you to the end.* [also called 拍搏併 pa²¹ wouk⁵ biang²⁴²]

拍腹寒 pa²¹ wuk²¹ gang⁵³ to have malaria

拍针 pa⁴⁴ zeing⁴⁴ to inoculate

拍子 pa⁵³ zi³¹ to lay eggs, to spawn (of fish or insects)

拍贱 pa⁵³ zieng²⁴² to be a bit casual: 养伲围着拍贱仿滴, 怀通恰轻贵。 *In raising children it is better to be a bit casual rather than to overindulge them.*

拍水劈 pa²¹ zui⁴⁴ wiek²³ to play ducks and drakes

拍种 pa⁵³ züng³¹ to breed (domestic animals or fowl)

松柏蕊 sün²¹ ma⁵³ lai³¹ pine cone [also called 松柏卵 sün²¹ ma⁵³ laung²⁴²]

松柏卵 sün²¹ ma⁵³ laung²⁴² pine cone [a variant of 松柏蕊 sün²¹ ma⁵³ lai³¹]

松柏 sün²¹ mak²³ pine tree

抱倒 bo⁵³ lo³¹ to trip and fall

抱头 bo⁴⁴ tau⁵³ to hold one's deceased parent's head at time of placement in the coffin (local custom performed by the son)

包围 bo⁴⁴ ui⁵³ a classifier for the circumference measured by the embrace of both arms: 者柱柱有蜀包围大。 *This pillar is the size of two arms enclosing it.*

抱稳 bo⁵³ ung³¹ sure, reliable: 总款做比较抱稳。
Doing it this way is more sure.

势况 sie⁵³ uong²¹³ situation: 势况蛤好。 *The situation is poor.* ◇ 好势况 good situation

挣 dung⁴⁴ ① to touch: 蜀挣就断去。 *Once bumped it breaks in two.* ◇ 莫去挣伊。 *Don't touch him.* ② to bounce, to rebound: 朝挣 to rebound ◇ 会挣 elastic ◇ 球挣几下就挣无块讨去。 *The ball bounced a few times and was gone (out of sight).*

挣健 dung⁵³ ngüong²¹³ elastic shuttlecock

拄 diu³¹ ① to butt, to strike: 门柱吼。 *The door is barred.* ◇ 伊手骹卵拄我蜀下。 *His elbow butted against me.* ② to retort, to contradict: 我拄伊两句。 *I gave him back a few words.* ③ towards, to: 伊𠵼拄我吼讲。 *He was only talking to me.* ◇ 面拄只边 facing this way

拉机 la⁴⁴ gi⁴⁴ zipper

拉劈 la⁴⁴ pik⁵ to conclude: 只件事计就总款拉劈去。 *The matter was ended this way.*

拉 na⁵³ ① to urinate or have a bowel movement ② to have diarrhea: 腹佬拉 to have diarrhea ◇ 拉止去未? *Has the diarrhea stopped?*

拉有屎 na²¹ deing⁵³ nai³¹ to be constipated: 痢猪
拉有屎 <colloq> like a skinny pig having a hard bowel movement (i.e., to make up for poor ability by hard effort)

拉羊屎 na³¹ üong³¹ nai³¹ <fig> (to void sheep dung) to have constipation with granular stool resembling sheep dung

拦 lang⁵³ length of span from tip of thumb to tip of ring finger when all five fingers are stretched out [a variant of 拂 na⁵³]

拦碍 lang⁴⁴ tang⁵³ naturally exposed rock

招裡 ziu⁵³ die³¹ descriptive of groom who moves into bride's home and usually takes her surname [a variant of 招上门 ziu²¹ luong⁴⁴ muong⁵³]

招上门 ziu²¹ luong⁴⁴ muong⁵³ descriptive of groom who moves into bride's home and usually takes her surname [also called 招裡 ziu⁵³ die³¹]

按煞 ang²¹ nak²³ to calm someone down (esp. of elders when calming down juniors): 两隻兄弟哥冤家, 快去按煞唎。 *The brothers have got into a quarrel, go calm them down.*

择 dak⁵ to set a day: 第一好择蜀隻大家都无上班其日子。 *Best to pick a day when everybody has the day off.*

拗 a³¹ ① to break in two, to snap: 篙批拗对长 to break a bamboo in two ② to pick: 拗蜀箭花 to pick a flower ③ to break (e.g., a biscuit): 饼拗半

片分伊。Break the biscuit in half and give him a piece.

拗手 a²⁴ jiu³¹ ① to arm-wrestle ② to compete: 厂礼两隻头头叫拗手, 生产做啥好。Those two plant leaders are always at odds, so production goes poorly.

拗拗色 au²¹ au⁴⁴ laik²³ dull color (of textiles)

拗癖 au⁵³ peik²³ stubbornness, pigheadedness

拂刷 hu²¹ louk²³ adverbial phrase describing a quick action: 怎讲拂刷嘛依就无去? How come he disappeared in the blink of an eye? ♦ 伊做事计真快, 拂刷嘛就都做完去了。He does things very fast and finishes everything in the blink of an eye.

瓯瓯 eu⁴⁴ eu⁴⁴ small cup

瓯盖 eu⁵³ gai²¹³ cup lid

肯 king³¹ with an effort: 我困蛤肯读。My son doesn't study hard. ♦ 伊生意真肯做。He works hard at his business. ♦ 肯泥有博。<proverb> there is always hope if you make an effort

齿齿 ki³¹ ki³¹ tooth (of rake, gear, etc.)

齿锄 ki²¹ liu⁵³ toothed hoe

虎蟳 hu²¹ ling⁵³ tiger crab (a kind of crab with a shell of tiger-skin color)

固 gou²¹³ ① still more: 我其笔比汝固好。My pen is even better than yours. ♦ 者式做固困难。Doing it this way is still more difficult. ② still, yet: 去野听了固未来。He left a long time ago and still hasn't come back. ♦ 固有去泅水无? Does he still swim?

固麾吼 gu⁴⁴ eing⁴⁴ ne still, to keep doing: 伊做固麾吼笑。He doesn't work and keeps laughing.

固加 gu⁴⁴ ga⁴⁴ in addition: 呵蛤好固加吼野贵。Not only is the quality poor, but on top of that the price is high.

固见 gu⁵³ gieng²¹³ still (mistakenly) think: 汝固见自家真本事。You still think you are very capable!

固好 gu⁵³ ho³¹ by good fortune: 固好汝有带伞乍蛤沃。Luckily you brought an umbrella and weren't soaked in the rain.

固吼 gu le still, as ever: 固吼怀肯 still unwilling ♦ still do not agree

固吼未 gu²¹ le⁴⁴ mui²⁴² not yet

固连 gu⁴⁴ lieng⁵³ in addition, along with: 买厝固连买傢私。When you buy a house you also have to buy furniture.

固未 gu⁵³ mui²⁴² ① not yet: 伊固未食。He hasn't eaten yet. ② no, not at all, wait a minute: 固未, 我也有总款讲? Now, wait a minute, did I say that to you?

固载 gu⁵³ zai²¹³ rather: 固载无毛做, 哈载呢求依 would rather have no work than go asking people

图书石 du²¹ lu⁴⁴ luok⁵ seal stone, smooth stone used for carving seals

果子店 gui²¹ ji⁴⁴ laing²¹³ fruit store

果子牙 gui²¹ ji²¹ nga⁵³ fruit wholesale center

肾核 leing⁴⁴ ngouk⁵ testicles [a variant of 肾核子 leing²¹ ngouk⁵³ zi³¹]

肾核子 leing²¹ ngouk⁵³ zi³¹ testicles [also called 肾核 leing⁴⁴ ngouk⁵]

肾脬 ling⁴⁴ pa⁴⁴ scrotum

岭俵 liang²⁴ biu³¹ hillbilly

明年暝 mang⁴⁴ nieng⁴⁴ mang⁵³ next year

明日 mieng²¹/ ming²¹ nang²¹³ ① tomorrow: 明旦是清明节。Tomorrow is Qingming. ② later on: 明旦再讲。We'll talk about that later. [also called 明旦日 mieng²¹/ ming²¹ nang⁴⁴ nik⁵]

明旦晡 mieng²¹/ ming²¹ nang⁴⁴ muo⁴⁴ tomorrow night: 明旦晡看电影 go to a movie tomorrow night

明日日 mieng²¹/ ming²¹ nang⁴⁴ nik⁵ ① tomorrow ② later on [a variant of 明旦 mieng²¹/ ming²¹ nang²¹³]

明日早 mieng²¹/ ming²¹ nang³³ za³¹ ① tomorrow morning: 明旦早煮早晨俟告我。Call me tomorrow morning at breakfast time. ② tomorrow:

8 明易罗败罔味呵呸唆

明且早再讲。We'll talk about it tomorrow.

明 ming⁵³ ① evident, clear: 字野明。The handwriting is clear. ② publicly, openly: 明蜀度暗蜀度 one part openly and one part secretly ③ to reveal: 无去明伊, 看伊蒋讲。Don't reveal it to him, see how he talks.

明骨 ming²¹ ngauk²³ clear plastic: 这盏明骨其灯野好看。This lamp made of clear plastic is very pretty.

易 gie²⁴² ① easily: 伊学唱歌真易会。He studied singing and learned quite easily. ② quickly: 邆雨菜易大。When it rains the vegetables grow fast.

易会 gie⁵³ a²⁴² to learn easily: 者伲困学毛真易会。This child learns easily.

易悬易大 gie²¹ eing²¹ ngie⁵³ luai²⁴² to grow fast, to grow big and tall (of a child): 偲困食饱睺好就易悬易大。If a child gets enough food and sleep he grows fast.

易吃饱易厌 gie²¹ wa²¹ ie⁵³ ieng²¹³ to lose interest easily: 伊易吃饱, 起头先真爱做, 仂睺就厌去! He gets tired of things quickly, at first he wanted to do it, and in a little while he got tired of it.

易 iak²³ to make off with, to get by deception: 诸侬困乞易去。The little girl was abducted.

罗引 lo³¹ ing³¹ compass

败 bai²⁴² extravagant, wasteful: 者依真败, 好好其毛都怀挫去。He is really extravagant; he doesn't even want perfectly good stuff.

败困 baj⁵³ iang³¹ prodigal, wastrel: 伊厝吼出蜀隻败困, 家贿都乞败完去。The family had a wastrel who dissipated the family fortune.

败尾困 bai²¹ mui²⁴ iang³¹ prodigal, wastrel

败尾仔 bai²¹ mui²⁴ iang³¹ youngest son who squanders the family fortune

罔 muong³¹ ① as one pleases, at random: 目睺哈吼罔行 walk blindly with eyes closed ② make the best of it: 煮蛤傻罔食。It isn't cooked right but eat it and make the best of it. ③ give it a try: 罔做看。Try doing it and see. ④ before each of two verbs indicates simultaneous action, the more...the

more... : 罔行罔讲 talking while walking ◊ 罔发罔大 growing bigger and bigger ⑤ although, it is true that (as used in concessive sentences): 破罔破, 固会颂其。It's torn but it can still be worn.

罔算 muong⁴⁴ naung²¹³ ① even if: 罔算者式, 汝有法惹伊呆么? Even so, do you have any way to deal with him? ② for instance: 罔算讲汝有枪, 伊也有枪呢? Let's say you have a rifle, but suppose he has one too? ③ to make an estimate: 罔算晒着使借夥钱? Just make an estimate; how much money will be needed?

罔行罔去 muong²¹ nging⁵³ muong⁴⁴ ngo²¹³ ① to act unrestrainedly: 上堂时间罔行罔去。He cuts class as he pleases when it's class time. ◊ 上班船正常, 是蜀隻罔行罔去。They don't work their shift in any regular fashion, but take off one by one as they feel like it. ② to stalk off: 汝直透讲, 伊罔行罔去。You were still talking, and he just marched out without any regard.

罔去 muong⁴⁴ ngo²¹³ ① to do without much planning, to do in an informal or leisurely manner: 罔去伊厝客遇几日吧! Go off to his house and have fun for a few days. ② passable, put up with: 会八我卫伊固罔去, 我也值去。If he realizes that I was backing him up, I will feel it's well worth it.

味 mei²⁴² take a little drink: 者酒野好, 味蜀喙试看呢。This wine is very good; take a little just to taste it.

呵套 ho²¹ lo²¹³ to talk big: 伊最会讲呵套, 正经事怀做。He talks big, but doesn't do any real work.

呸 pe⁵³ to spit in order to counter a curse or bad omen [see also 呕 pui⁵³]

呸 pui⁵³ to spit: 呕嘲 to spit saliva ◊ 呕血 to spit blood [see also 呕 pe⁵³]

呸血 pui⁵³ haik²³ ① to spit blood ② <fig> exasperation, suffering: 教者学生会呸血。Teaching this kind of student is enough to make you spit blood.

唆 bak⁵ <onomat> lip-smacking sound: 薰困含喙咙唆去, 唆去。Puffing at a cigarette in his mouth.

呻 ceing⁴⁴ to groan, to moan: 昨暝晡腹佬疼, 蜀晡呻遭天光。Last night I had stomachache and was moaning and groaning all night till daybreak.

昨使 da⁵³ lai³¹ what need: 写批告伊来蜀头, 昨使汝自家去。Write a letter telling him to come, what's the need for you to go yourself? ◊ 倆三个侬食饭, 昨使煮只般𠵼。There are only three people eating, what's the need to cook so much?

昨 ziak²³ to savor, to sample: 昨昨三分甜。If you taste it a couple more times it still has some sweetness.

呼 ku⁴⁴ ① to call (e.g., chickens, dogs) ② to read aloud: 呼八音 to read using Fuzhou tones

吼 le ① just while, engaged in: 我吼开会。I am in a meeting. ◊ 外斗吼拍枪。Rifles are being fired outside. ② a verbal suffix: 门开吼。The door is opened. ◊ 坐吼讲。To talk while sitting. ③ a perfective verbal auxiliary: 饭食吼就行。Go after having eaten. ④ in, at, on: 衣裳挂櫈吼。The clothes are hanging in the closet. ◊ 面吼有蜀块疤。Has a scar on his face. ⑤ between verb and adjective, indicates result of action: 面涂吼红红势 face painted very red ◊ 食吼吃饱势 eaten till full ⑥ intensifies the meaning when at the end of a sentence: 伊身体野霸吼。He has a strong body. ◊ 我固未去吼。But I haven't gone yet!

呢大衣 ni²¹ luai⁴⁴ i⁴⁴ woolen overcoat [a variant of 呢大衫 ni²¹ luai⁴⁴ lang⁴⁴]

呢大衫 ni²¹ luai⁴⁴ lang⁴⁴ woolen overcoat [also called 呢大衣 ni²¹ luai⁴⁴ i⁴⁴]

呶蜀倒 lē⁴⁴ lo³¹ lo³¹ to fall down sprawling

呶头 lē⁴⁴ tau⁵³ to thrust the head forward

呶 nē⁴⁴ ① to slide: 喇落去 to slide down ② to enter, to rush in: 我呶伊厝吼去。I rushed to his house. ③ fat: 只块肉恰呶。This piece of meat is too fat.

呶呶直 nē²¹ lē⁴⁴ lik⁵ stretched out: 伊呶呶直倒地兜。He lay down stretched out on the floor.

呶呶板 nē²¹ lē⁵³ weing³¹ slide (children's toy)

呶倒 nē⁵³ lo³¹ ① to lie down with legs slid to the

front and trunk to the back ② to lie down ③ <fig> to slough off responsibilities: 事计固未起手, 伊就呶倒去。Work still hasn't begun on this job, and he is refusing to do a thing.

制肘 zie⁵³ diu³¹ to create difficulties, to thwart: 直透制肘我, 实在挡绘带。He is always opposing me; it's too much to take.

牧 muok⁵ to treat an illness: 者病无毛牧! This sickness is incurable!

乖 guai⁴⁴ ① obedient, good (of a child): 伊囡真乖。Her little one is very good. ② tough (of vegetables): 者芥菜野乖。This mustard leaf isn't tender any more.

季 gie²¹³ ① the early and late farming seasons ② school term: 我乍读蜀季。I have studied only for one term.

季中 gie⁴⁴ doung⁴⁴ during the school term

季尾 gie⁵³ mui³¹ end of school term

季考 gie⁵³ o³¹ term exam, semester exam

季头 gie⁴⁴ tau⁵³ beginning of school term

和 huo⁵³ ① nice and warm: 汤已经和了, 会洗其了 The water is nice and warm now and all right for washing. [also called 和和热 huo⁴⁴ uo⁴⁴ iek⁵] ② to make up, to be reconciled: 汝两隻和去, 莫冤家。You two make up now, and don't quarrel any more. ③ a draw, a tie: 只盘棋和去。This chess game is a draw. ④ to talk over, to consult: 者事汝两隻和蜀和。You two should have a talk about this matter.

和头 huo⁴⁴ lau⁵³ arbiter, conciliator: 汝快去做和头, 叫伊两隻逼通再冤家。You go be the conciliator and tell the two of them not to quarrel any more.

和和热 huo⁴⁴ uo⁴⁴ iek⁵ nice and warm [a variant of 和 huo⁵³ ①]

和和汤 huo⁴⁴ uo⁴⁴ loung⁴⁴ warm water

𠵼 sa²⁴² many: 野𠵼 very many ◊ 钱𠵼 lots of

8 𠵼使例 𠵼 𠵼 𠵼 𠵼 𠵼

money

𠵼喙 se⁵³ jui²¹³ talkative: 莫𠵼喙。Don't talk too much.

𠵼事 se⁵³ lai²⁴² ① frail and vulnerable (and likely to have many troubles): 倪囉恰娇就真𠵼事。A child who is coddled will become frail and vulnerable. ② many mishaps: 今年运呆真𠵼事。This year has been one of bad luck and many mishaps.

𠵼轮 se⁴⁴ lung⁵³ many times

𠵼话 se⁵³ ua²⁴² ① talkative and meddlesome: 嘴共伊毛干过, 伊野𠵼话。This matter doesn't concern him, but he insists on 'putting his oar in'. ② talkative: 伊野𠵼话蜀日讲蛤完。He is very talkative, he doesn't stop talking all day.

𠵼话婆 de²¹ ua⁴⁴ wo⁵³ talkative woman

使 sai³¹ ① to use: 有毛使 to be useful ◇ 无毛使 to be useless ◇ 使纸糊其 pasted with paper ◇ 怀使汝去讲。No need for you to speak. ② can, may: 会使。May. ◇ 会使蛤? Is it all right? ③ to order about: 脖吼使两隻依。There are two servants in the house to take orders. ④ to spend: 钱使仂囉 spent a bit of money ⑤ to need: 使怀使去? Is it necessary to go?

使毒 sai²¹ dëük⁵ to use cruel measures, to lay murderous hands on

使坏 sai⁴⁴ huai²⁴² to damage deliberately

使喙 sai⁴⁴ jui²¹³ to order about: 外斗乞伊使喙其 依真𠵼。There are many people outside who are under his command.

使轮 sai²¹ lung⁵³ to use someone as a catspaw: 嘴蛤怪伊, 伊也是乞别依使轮去。You cannot blame him, someone else is making use of him.

使依 sai²¹ nëüng⁵³ ① to order people about: 伊真会使依。He knows how to get people to do things for him. ② to use employees or servants: 脖无使依, 都是自家做。Her house has no hired help, she does everything herself.

使钱 sai²¹ zieng⁵³ to spend money: 去出差使钱真大。Trip expenses are great.

例心 lie⁴⁴ ling⁴⁴ to be careful, to pay attention: 车站依真杂, 汝带只𠵼毛自家着例心仂囉。There are all kinds of people in the station. You better be careful since you are carrying so much

stuff.

例道 lie⁵³ lo²⁴² to be understanding, to know how to behave: 者倪囉哥真例道, 罢奶无闲时候伊都蛤吵。This child knows how to behave; he doesn't make a lot of noise when his parents are busy.

𠵼倚 hiu⁴⁴ lie⁵³ odd, eccentric: 伊囉野𠵼倚, 爬槛门囉悬顶客迢。His son is weird, enjoying climbing up and playing on top of the window.

𠵼吊 hiu²¹ liu²¹³ to idle, to loaf: 伊毕业以后没事做, 都着厝吼𠵼吊。He has had no work since graduation, but instead just loaf's around the house.

𠵼侄 dik⁵ nephew

𠵼侦 diang³¹ to spy on: 猫囉𠵼老鼠。The cat is spying on the rat.

侧玉爿 zeik²¹ ngük⁵ being⁵³ the "jade radical", Kangxi 'radical' 96 (esp. written on the side)

恰恰手 ga²¹ gak²⁴ ciu³¹ to get along well [a variant of 侷手 gak²⁴ ciu³¹]

侷 gak²³ to go partners: 依家两隻依侷做生意。The two of us are partners in business. [see also 侷 kiak⁵]

侷手 gak²⁴ ciu³¹ to get along well: 伊两个依侷手, 故此生意兴旺。The two of them work well together, so their business is flourishing. ◇ 汝共我侷手, 伊共我蛤侷手。You and I get along well, but he and I can't get along. [also called 恰恰手 ga²¹ gak²⁴ ciu³¹]

侷袼 gak⁵ gok²³ to attach sleeves to the main part of a garment: 只件衣裳今日会侷袼。The sleeves of the clothes will be attached today. (The clothes will be ready today).

侷国 gak⁵ guok²³ to go partners in a game: 我两隻侷国, 无共许几隻侷国。The two of us will go as partners, but not with those others.

侷胶 gak²¹ ka⁴⁴ to go as partners: 依家两隻依胶刮伊。The two of us going together can play a trick to beat him.

侷派 gak²¹ pa⁵³ to get along well: 我共伊会侷派, 汝共伊蛤侷派。I get along well with him

but you don't.

俗 kiak⁵ to mix in: 做糖粿秋米着俗佢团饭米。
When you make New Year's cake you have to mix a little bit of long-grained regular rice in with the glutinous rice. ♦ 好煤呆煤俗兜烧。To burn a mixture of good and bad coal. ♦ 只件衣裳俗色俗真好。The colors of this piece of clothing go well together. [see also 俗 gak²³]

依伯 i⁵³ bak²³ ① uncle, father's older brother ② uncle (term of address to older person)

依板 i⁵³ being³¹ <jocular> boss

依婆 i⁴⁴ bo⁵³ ① term of address to older woman ② old women (in general)

依婆姆 i⁵³ bo³¹ mu³¹ ① old women (in general) ② old lady: 者衣裳颂吼 共伊婆姆蜀样。The clothes make you look like an old lady.

依弟 i⁵³ die²⁴² ① younger brother ② younger person of same generation ③ younger brother (term of address to younger man one is not acquainted with)

依爹 i⁴⁴ die⁴⁴/ dia⁴⁴ ① daddy, other person's father ② <fig> influential person: 侍候伊共伊爹蜀样。Wait on him like a father.

依家 i⁴⁴ ga⁴⁴ uncle, father's younger brother (term of address or reference)

依解 i⁵³ gai³¹ <jocular> P.L.A. soldier [also called 依解哥 i²¹ gai²¹ o⁴⁴]

依解哥 i⁵³ gai²¹ o⁴⁴ <jocular> P.L.A. soldier [a variant of 依解 i⁵³ gai³¹]

依妗 i⁵³ geing²⁴² aunt, father's brother's wife (term of address or of reference)

依舅 i⁵³ gieu²⁴² uncle, father's brother (term of address or reference)

依哥 i⁴⁴ go⁴⁴ ① older brother ② person of same generation older than oneself ③ <obso> term used by servants addressing a master younger than themselves

依姑 i⁴⁴ gu⁴⁴ aunt, father's younger sister [also called 姑 gu⁴⁴, 姑姑 gu⁴⁴ gu⁴⁴]

依乖 i⁴⁴ guai⁴⁴ cutie (affectionate term of parent to little child)

依公 i⁴⁴ gung⁴⁴ ① paternal grandfather ② ancestor: 侍候伊共依公蜀样。Waits on him as if worshipping an ancestor.

依老 i⁵³ lo³¹ mother

依大 i⁵³ luai²⁴² bawd, brothel madam [a variant of 依大头 i²¹ luai⁴⁴ tau⁵³, also called 白面头 ba²¹ ming⁴⁴ tau⁵³]

依大头 i²¹ luai⁴⁴ tau⁵³ bawd, brothel madam [also called 依大 i⁵³ luai²⁴²]

依妈 i⁵³ ma³¹ ① paternal grandmother ② ancestor: 侍候伊共伊妈蜀样。Waits on her as if worshipping an ancestor.

依命 i⁵³ miang²⁴² my life (affectionate term for a child)

依姆 i⁵³ mu³¹ ① aunt, wife of father's older brother ② any middle-aged woman ③ term of address by younger brother's wife to older brother's wife

依妹 i⁵³ mui²¹³ ① younger sister ② any woman of same generation younger than oneself ③ any younger woman one does not know

依奶 i⁵³ ne³¹ ① mother, mama ② mother (used as a curseword): 依奶, 今旦野背! This had been a mother f___ of a day!

依婶¹ i⁵³ ning³¹ ① stepmother ② father's younger brother's wife

依家 nang⁴⁴/ nang²¹ nga⁴⁴ ① we ② (depreciatory) I, me

依家各依 nang²¹/ nang⁴ nga⁴⁴ gouk²¹ neng⁵³ all of us: 依家各依都怀嗵去听伊七讲八听。Let's not any of us listen to his nonsense.

依 néung⁵³ ① person: 三隻依 three people ② other people: 依会笑汝。Other people may make fun of you. ③ (depreciatory) I, me: 依今年暝三十五去了。I am already thirty-five this year.

依气 néung²¹ kei²¹³ body odor (of humans): 会场咁依气蛤通, 煩遭当蛤戴去。The meeting hall had a lot of people and the body odor was trapped because of poor ventilation, thus making it very hard to take.

依前 néung⁴⁴ neing⁵³ ① in front of others, in public: 行依前蜀身臭薰 walk in front of people stinking of cigarette smoke ② to have regard for others' feelings in public: 怀通无依前, 当依客面燶。You musn't disregard others' feelings in public, rebuking people in the presence of visitors.

依客 néung²¹ ngak²³ guest: 嘴吼有依客. There are guests in the house. ♦ 请依客 to invite guests (to have company)

依后 néung²¹ ngau²⁴² behind people's backs: 依前

8 依迫质征金命贪

蜀样式, 依后蜀样式。One way to people's faces and another way behind their backs.

依囝 néüng³¹ nging³¹ doll or figurine in painting or statuette: 画两身依囝 to draw two little figures ◇ 许隻倪囝生共依囝蜀样。The baby looks like a doll in a painting.

依囝书 néüng²¹ nging²¹ jü⁴⁴ children's book, cartoon book

依囝囝 néüng²¹ nging²⁴ nging³¹ doll or figurine in a painting

依囝片 néüng²¹ nging⁴⁴ pieng²¹³ miniature figure printed on thick paper (a kind of children's toy)

依囝头 néüng²¹ nging²¹ tau⁵³ bust, modelled human head

依样 néüng²¹ nguong²⁴² ① a person's looks: 依样怎其 What does he look like? ◇ 依样无呆 not bad-looking ② fine-looking: 有依样 to be fine-looking ◇ 无依样 ugly looks

依裡 néüng³¹ nie³¹ other people's homes: 去依裡做工 go work in other people's homes

依影 néüng³¹ oung³¹ person's presence, human figure

迫 poik²³ in difficult situation, urgent: 伊厝吼最近真迫。His family recently is in (financial) difficulty. ◇ 时间野迫, 快倪囝。There is no time left. Hurry up.

质 zeik²³ confrontation (of witnesses or accusers): 汝讲无做, 有敢质么? You say you didn't do it, but do you dare to face a confrontation?

征东饼 zing²¹ nung⁵³ miang³¹ a kind of slightly sweet bagel-like bun (a Fuzhou snack believed to be a field ration of Qi Jiguang 戚继光, 1528-1587)

金赤赤 ging²¹ ciek⁵³ ciek²³ shiny, sparkling, golden
金纸 ging⁵³ jai³¹ tinfoil: 金纸包其熏囝 cigarettes packed in tinfoil

金针 ging⁴⁴ jeing⁴⁴ day lily [also called 金针菜 ging²¹ jeing⁵³ jai²¹³]

金针菜 ging²¹ jeing⁵³ jai²¹³ day lily [a variant of 金针 ging⁴⁴ jeing⁴⁴]

金钱饼 ging⁵³ jieng³¹ miang²¹³ a kind of wheat-flour cookie topped with sesame (of the size of a copper

coin)

金钱蟹 ging⁵³ jieng²¹ nga²⁴² a kind of crab with a shell pattern resembling a copper coin

金手指 ging²¹ jiu²⁴ ji³¹/li³¹ gold ring

金蚨蝇 ging⁴⁴ mu⁴⁴ ling⁵³ ① blue bottle fly ② out-wardly attractive but inwardly worthless person: 汝无看伊头梳光光着, 是金蚨蝇。Don't regard his nicely combed hair, for inwardly he is worthless.

金飞 ging⁴⁴ mui⁴⁴ scarab [a variant of 金龟 ging⁴⁴ ngui⁴⁴]

金豆 ging⁵³ nau²⁴² peas

金簏 ging⁴⁴ nœük⁵ child's coffin

金鸡母 ging²¹ ngie⁵³ mo³¹ <jocular> family treasure [lit. golden hen]

金金目 ging²¹ nging⁴⁴ mœük⁵ looking on helplessly: 我金金目看伊行去。I saw him leave, but I was unable to do a thing about it.

金瓮 ging⁵³ ngoüng²¹³ funeral urn

金瓜 ging⁴⁴ ngua⁴⁴ pumpkin

金龟 ging⁴⁴ ngui⁴⁴ scarab [also called 金飞 ging⁴⁴ mui⁴⁴]

金鼻 ging⁵³ pei²¹³ very small piece of gold

命格 miang⁵³ gak²³ fate: 者倪囝命格何如? What is this child's fate going to be?

命团 miang⁵³ nging³¹ my unimportant life: 我命团汝手吼。My unworthy life is in your hands.

贪懒 tang⁵³ nang³¹ to be idle, to shirk work

贪老 tang⁵³ nau²⁴² to look old: 伊侩老, 不过贪老。He isn't old, but he looks old. ◇ 伊是贪老, 年岁侩大。He just looks old, but his age is not that great.

贪食 tang⁴⁴ niek⁵ to be greedy for foods: 倪囝都是贪食其。Children all love to eat foods.

贪食窟 tang⁵³ nie²¹ kauk²³ the hollow in the nape visible when bowing the head

贪耀 tang⁵³ nieu²⁴² to envy: 有本事自家去做, 怨使贪耀别依。If you have the ability, go do it yourself, and don't envy others.

贪酸 tang⁴⁴ noung⁴⁴ acid regurgitation, heartburn: 只几日胃贪酸真始受。The last few days I have

been having constant heartburn, a situation which causes me great distress.

爬履 ba⁴⁴ kiak⁵ to crawl all over: 倪困屈厝吼七处爬履 ! The baby crawls all over the house.

爬趴 ba²¹ laing²¹³ ① to turn over: 昨暝晡晒蛤着爬趴来爬趴去. Last night I couldn't sleep and kept tossing and turning. ♫ 船爬趴去 ! The ship capsized! ② to go back on one's word, to retract: 伊爬趴去你承认. He took it back and won't acknowledge.

爬爬跳 ba²¹ wa²¹ tieu²¹³ to fidget, can't sit still for anxiety or anger: 榜故未发伊心吼爬爬跳. He is anxious because the list of successful candidates hasn't been posted yet. ♫ 蜀讲伊缺点, 伊就爬爬跳. If you mention his faults he is uneasy. [also called 焱焌跳 bak²¹ bak²¹ tieu²¹³]

爸奶 ba⁵³ ne³¹ father and mother: 伊爸奶都无去了 ! His parents are both dead.

瓮瓮 ëung²¹ oëng²¹³ jar

受气 siu⁵³ kei²¹³ to lose one's temper, to get angry: 汝莫受气. Don't get angry. ♫ 伊真会受气. He is prone to losing his temper.

受治 siu⁵³ lei²⁴² to discriminate against; mistreatment 伊着厝吼搦受治. She is mistreated at home.

受挨 siu⁴⁴ ngai⁴⁴ to endure, to put up with: 汝卜着伊厝, 就着受挨. If you live in his house, you have to put up with things.

受暑 siu⁵³ stü³¹ to get sunstroke

受怪 siu⁵³ uai²¹³ pitiful, miserable: 伊做细野受怪. He had a miserable time in childhood.

受怪死 siu²¹ uai⁵³ si³¹ extremely wretched, miserable

受怪相 siu²¹ uai⁵³ suong²¹³ wretched appearance, pitiful appearance

狐鼠 hu³¹ jü³¹ squirrel

狐狸猫 hu⁴⁴ li⁴⁴ ma⁵³ ① weasel ② fox spirit [also called 狐狸猫母 hu³¹ li³¹ ma³¹ mo³¹]

狐狸猫母 hu³¹ li³¹ ma³¹ mo³¹ ① weasel ② fox spirit [a variant of 狐狸猫 hu⁴⁴ li⁴⁴ ma⁵³]

狐狸猫尾 hu³¹ li³¹ ma³¹ mui³¹ foxtail (as a sign of true evil nature, like "cloven hoof", usu. in reference to a woman): 汝讲伊野花草, 狐狸猫尾未露出来吼 ! You say she is so charming, but she hasn't shown her foxtail yet.

狗子 geu²⁴ ju³¹ <fig> lecherous young fop: 只蜀任县官其囝复是狗子. This county official's son is also a lecherous spoiled young man.

股川 gu²¹ juong⁴⁴ rear end, buttocks [also called 股川顿 gu²¹ juong⁵³ me³¹]

股川空 gu²¹ juong⁴⁴ këüng⁴⁴ anus

股川顿 gu²¹ juong⁵³ me³¹ rear end, buttocks [a variant of 股川 gu²¹ juong⁴⁴]

肥 bui⁵³ fat: 我最近野肥. I've gotten fat lately. ♫ 倪困养肥肥偌. The child is quite plump.

肥座 bui²¹ jo²⁴² the fat of a pig

肥腿米 bui²¹ lëü²⁴ mi³¹ a kind of large-grained Thai rice

肥块 bui²¹ lou²¹³ a piece of fatty meat

肥落确 bui²¹ louk⁵ kouk²³ kouk⁵ very fat: 依养依𠵼是骨, 天养依肥落确 <proverb> fed by man makes for skin and bones, fed by Heaven makes for nice and fat

肥奶奶 bui³¹ ne³¹ ne³¹ <jocular> fat lady: 伊野肥, 共肥奶奶蜀样. She is real fat, like a fat lady.

肥呢呢 bui²¹ næ⁴⁴ næ⁴⁴ ① <derog> very fat: 者肉肥呢呢. This meat is too fat. ② chubby: 细细弟弟呢呢. Little brother is nice and chubby. [also called 肥喏喏 bui²¹ no⁵³ no²¹³]

肥喏喏 bui²¹ no⁵³ no²¹³ ① <derog> very fat ② chubby [a variant of 肥呢呢 bui²¹ næ⁴⁴ næ⁴⁴]

肥伯 bui²¹ wak²³ <jocular> fat guy, fat old guy

肥白 bui⁴⁴ wak⁵ plump and fair-skinned: 伊病好去了, 食肥白去. He is over his illness and has his weight and complexion back.

朋友哥 being²¹ ngiu²¹ o⁴⁴ ① buddy (or similar term of address to small child) ② brothers, buddies

鱼肚 ngü²¹ dou²⁴² fish guts

鱼胶 ngü⁴⁴ ga⁴⁴ fish bladder, air bladder

鱼饺 ngü³¹ giu³¹ fish dumpling, a kind of dumpling made of fish and cooking starch

鱼笱 ngü⁴⁴ go⁵³ fish weir, bamboo fish trap (used in rivers)

鱼摊 ngü³¹ lang⁴⁴ fish stall, seafood vendor's stand

鱼绎 ngü²¹ luo²⁴² cooked food consisting mainly of fish

鱼面 ngü²¹ mieng²⁴² fish noodles, noodles made of fish and cooking starch

鱼丸 ngü⁴⁴ uong⁵³ fish balls (a Fuzhou speciality consisting of pork filling and wrapping made of fish and cooking starch)

鱼丸担 ngü²¹ uong²¹ nang²¹³ fish-ball vendor's shoulder pole

昏眩 uong⁴⁴ hing⁵³ to get dizzy: 电视看恰𠵼, 头昏眩去! If you watch T.V. too long you get dizzy. [also called 昏昏眩 uong²¹ nguong⁴⁴ hing⁵³]

昏头摔脑 uong²¹ nau²¹ lëü²⁴ no³¹ to be disoriented: 昏头摔脑都行郑去 got disoriented and went the wrong way entirely [also called 昏眩摔脑 uong²¹ nging²¹ néü²⁴ no³¹]

昏眩摔脑 uong²¹ nging²¹ néü²⁴ no³¹ to be disoriented [a variant of 昏头摔脑 uong²¹ nau²¹ lëü²⁴ no³¹]

昏昏眩 uong²¹ nguong⁴⁴ hing⁵³ to get dizzy [a variant of 昏眩 uong⁴⁴ hing⁵³]

昏摔 uong⁵³ soük²³ to be muddleheaded, to be senile: 今旦昏摔去, 讲义都无带。Today I was absent-minded and forgot to bring the printed lectures. ♀ 伊郎罢昏摔去, 乱骂人! His father is senile and spouts abuse at everyone.

昏趨 uong⁴⁴ zok⁵ to be thrown into confusion: 蜀听者话伊就昏趨去。As soon as he heard this said he was thrown into confusion.

饲 cei²¹³ ① to feed humans: 饲饭 to feed (esp. with rice) ♀ 饲膳 to give milk (to nurse) ② to feed animals: 饲鸡 to feed chickens ♀ 饲猪 to feed pigs

变面 bieng⁵³ meing²¹³ to turn against someone: 汝总做, 我会变面。If you behave like that, I won't be your friend any longer.

变相 bieng⁵³ nuong²¹³ to make-shift to get by: 汝这隻依野会变相, 无借夥钱会买这俩毛! You sure know how to get by, buying so much with no money to speak of.

变死 bieng⁵³ si³¹ to take a turn for the worse: 伊表弟变死去, 爹奶都佢认得去! His younger cousin has taken a bad turn for the worse, he would not even treat his own parents as family.

京批 ging⁴⁴ mie⁴⁴ Beijing style: 者装束是京批其。This way of dressing is Beijing style.

京城街 ging⁴⁴ niang⁴⁴ nge⁴⁴ <obso> the capital (city): 去京城街逛蜀逛 go to stroll about the capital

京鼓 ging⁵³ ngu³¹ ① drum music (including gongs, cymbals, etc.): 旧底结婚使京鼓花骄。Old-style weddings had drum music and bridal sedan chairs. ② suona (唢呐) horn: 吹京鼓 to blow the suona

京果店 ging²¹ nguo⁴⁴ laing²¹³ shop that sells dried fruits, etc.

店头 deing⁴⁴ nau⁵³ small shop

店头面 deing⁵³ nau²¹ meing²¹³ shop front

店团 deing⁵³ ngiang³¹ small shop (esp. for tobacco, wine and sundries)

庙囷 miu⁵³ iang³¹ small temple

底底 de³¹ de³¹ little bit left over: 缸咁米晒有份囷底底去了。There is only a bit of rice left in the jar.

底斗 de³¹ lau³¹ underside, bottom: 底斗固有份囷。There is still a little bit on the bottom. ♀ 面面是衣裳, 底斗都是书。There is clothing on top and all books on the bottom.

底般 de²¹ wang⁴⁴ life experiences, personal background: 汝其底般我真清楚。I know all about your background. ♀ 者依什毛底般? What is his background?

底 die³¹ what, which (usu. with a classifier): 底隻 which one (of general objects) ♀ 底头 which one (of an animal) ♀ 底间 which room

底块 die⁵³ loü²¹³ where: 去底块 where to ♀ 底块佢爽快? Where does it hurt?

底呢 die²⁴ nē³¹ where: 去底呢? Going where? ◇ 着底呢? where (at what place) ◇ 底呢都无去着。Hasn't gone anywhere. ◇ 底呢疼? Where does it hurt? (Where does it bother you?)

底依 die⁴⁴ néung⁵³ who: 底依总款讲? Who says so? ◇ 底依来了? Who came? ◇ 讨底依? Looking for whom?

底边 die⁴⁴ weing⁴⁴ ① which side, what place: 汝卫底边? Which side do you support? ② where: 去底边? Where are you going?

放铳 bung⁵³ cēung²¹³ ① to shoot a fowling piece: 许边放铳拍鸟。Over there someone is shooting birds with a fowling piece. ② <obso> execution by shooting piece: 昨日贼搦去放铳! The other day a thief was caught and put to death by shooting.

放花 bung⁴⁴ hua⁴⁴ to shoot off fireworks: 翰烟台山看城里放花。To stand on Mt. Yantai and watch the fireworks going off in town.

放斋 bung⁴⁴ je⁴⁴ <obso> letting out of school

放暝 bung⁴⁴ mang⁵³ to let school out in the afternoon: 放暝转来天就暗去。By the time school let out for the afternoon and he got home it was already dark.

放昼 bung⁵³ nau²¹³ to let out school at noon: 蜀放昼转厝就食昼。When school let out at noon he went home for lunch.

放帖 bung⁵³ taik²³ to send out invitations

放节 bung⁵³ zaik²³ to have time off for the holiday

放籽 bung⁵³ zi³¹ to spawn (e.g., fish, frogs): 鲫鱼几月放籽? What month do the crucian carp spawn?

放钱债 bung⁵³ zieng³¹ jai²¹³ money lending: 放钱债都是剥削依。Money lending is always exploitation.

於 ü⁴⁴ comfortable: 总款倒吼野於。Lying down like this is very comfortable.

夜车 ie⁴⁴ ü⁴⁴ <obso> night work: 今晡有夜车无。Will there be work tonight? (term referred to night work by women in the home)

废人 hie⁴⁴ ing⁵³ ① physically handicapped person

② disabled person, useless person: 许回病完, 伊依就废人去了。After that bout of sickness he became disabled. ◇ 只张椅也是废人去了。This chair has already become useless.

痕 kik⁵ poorly grown: 者果子痕去。These fruits are undersized. ◇ 包炊痕去。The steamed buns aren't fluffy enough. ◇ 依生乌乌痕痕势。He is scrawny and undersized.

闹反反 nau²¹ huang²⁴ huang³¹ to raise a terrible racket: 外斗怎讲闹反反, 汝看哪千般势? Why is there such an awful noise outside? Go see what it's all about. [also called 闹反天 nau²⁴² huang²¹ tieng⁴⁴]

闹反天 nau²⁴² huang²¹ tieng⁴⁴ to raise a terrible racket [a variant of 闹反反 nau²¹ huang²⁴ huang³¹]

闹热 nau⁴⁴ iek⁵ excitement, fun: 今日街中真闹热。It's very lively on the street today. ◇ 去看闹热 go see the excitement

闹台 nau⁴⁴ laj⁵³ ringing of gongs before starting the traditional theatrical performance

闹房 nau⁴⁴ wung⁵³ shivaree

郑 dang²⁴² a mistake: 我做郑去。I did it wrong (I made a mistake.) ◇ 无郑 no mistake (right) ◇ 行郑路 to go the wrong way

单腹胀 dang²¹ muk⁵ duong²¹³ a kind of morbid abdominal swelling

单不信 dang²¹ muk⁵ seing²¹³ to stick stubbornly to one's own opinion: 者依尽去单不信, 讲卜去就是着去。He is very stubborn; if he says he will go then he is sure to go.

单身哥 dang²¹ ning⁴⁴ ngo⁴⁴ bachelor

单身哥锤 dang²¹ ning²¹ ngo⁴⁴ tui⁵³ <jocular> bachelor

单挂单 dang²¹ niu²¹ lang⁴⁴ single combat, man-to-man, one-on-one

单眼 dang⁵³ ngang³¹ one-eyed [also called 单眼龙 dang²¹ ngang²¹ nüng⁵³]

单眼视 dang²¹ ngang⁴⁴ nei²¹³ ① one-eyed person ② to look with one eye

单眼龙 dang²¹ ngang²¹ nüng⁵³ <jocular> one-eyed

8 单炬 炊炒 净 河 油 涡

person [a variant of 单眼 dang ⁵³ ngang ³¹] 单眼叟 dang ²¹ ngang ²¹ zi ⁴⁴ <derog> one-eyed person 单重薄壁 dang ⁵³ nüng ²¹ mo ²¹ wiek ²³ thin clothing: 领单重薄壁, 纷清啦。You're wearing such thin clothing, aren't you cold? 单重墘 dang ⁴⁴ nüng ⁴⁴ ngieng ⁵³ single-fold eyelid	停, 身兜汗就泄出来。The weather is very hot, so as soon as the fan stops you sweat profusely. [see also 泄 sie ²⁴²]
炬 gëü ²⁴² to light a fire: 火炬着蜀下。Light the fire.	泄 sie ²⁴² incontinence [see also 泄 siak ²³]
炊 cui ⁴⁴ to steam: 烹饭 to steam rice ◇ 烹包 to steam mantou buns 炊床 cui ⁴⁴ loung ⁵³ steamer (e.g., for steaming rice) 炊床饭 cui ⁵³ loung ²¹ muong ²⁴² steamed rice	泄尿 sie ⁵³ nieu ²⁴² ① bedwetting, incontinence ② going back on one's word: 伊者依其话验听其, 都是泄尿其。What he says is not worth heeding, he never keeps his word. ③ failure: 只件事计复泄尿去了。The affair came to nothing again.
炒鼎 ca ²⁴ liang ³¹ small wok 炒馏 ca ⁴⁴ leu ²⁴² to stir-fry 炒坪 ca ⁴⁴ luo ²⁴² stir-fried dishes: 直透炒坪会上热。Constant eating of fried foods can cause 'internal heat'. 炒米 ca ²⁴ mi ³¹ a kind of cookie made of puffed rice and sugar 炒米花 ca ²¹ mi ²¹ ua ⁴⁴ puffed rice 炒米饼 ca ²¹ mi ²⁴ wiang ³¹ a kind of cake [a variant of 磕磕糕 kouk ²¹ kouk ²¹ go ⁴⁴] 炒肉饼 ca ²¹ nük ⁵³ biang ³¹ a kind of baked-meat dumpling 炒肉糕 ca ²¹ nük ⁵ go ⁴⁴ a kind of sweet made of starch and sugar fried in shallow oil 炒盘 ca ²¹ wuang ⁵³ a dish of stir-fried food 炒糟 ca ²¹ zau ⁴⁴ a dish of food quick-stir-fried with rice malt seasoning	涸 tauk ²³ to scald: 樞脑依团开水蜀涸就变形去。 The celluloid doll got boiling water spilled on it and lost its shape. [see also 涸 touk ⁵] 涸 touk ⁵ ① ebbing of tide: 水涸去了。The tide is out. ② to lower, to decrease: 最近体重涸真晒。Lately his weight has gone down a lot. [see also 涸 tauk ²³] 涸称 touk ²¹ ceng ²¹³ ① weight decrease: 汝最近涸称去。Your weight has gone down recently. ② weighing loss, loss incurred in the process of weighing
净 ziang ²⁴² ① pure: 只种油第一净。This oil is very pure. ② purely, entirely: 伊者依净心肝呆。He is evil-hearted clean through.	油翅 iu ²¹ cie ²¹³ a kind of Min River (闽江) fish (bony but considered tasty)
河墘 o ⁴⁴ gieng ⁵³ riverside	油滓 iu ³¹ dai ³¹ residue from oil making
泄 siak ²³ to flow (of sweat): 天气野热, 风扇蜀	油垢 iu ³¹ gau ³¹ dirt, filth (from not bathing)
	油碌 iu ²¹ gau ²¹³ oil laddle
	油猴 iu ⁴⁴ gau ⁵³ shadeless kerosene lamp
	油壘 iu ³¹ gu ³¹ oil jar
	油菜心 iu ²¹ jai ⁴⁴ ling ⁴⁴ rape stalks and flowers
	油菜白 iu ²¹ jai ⁴⁴ wak ⁵ celery cabbage, bok choy
	油筒 iu ⁴⁴ lëüng ⁵³ chub mackerel
	油甜苞 iu ²¹ lieng ⁵³ mau ²¹³ corn, maize
	油麻 iu ⁴⁴ muai ⁵³ sesame
	油麻格 iu ⁴⁴ muai ⁴⁴ gak ⁵ sesame candy
	油放 iu ²¹ uong ²¹³ kerosene lamp with glass shade (larger than 洋油猴 üong ⁴⁴ ngiu ⁴⁴ gau ⁵³)
	油扁 iu ³¹ wieng ³¹ a kind of soup dumpling
	油炸粿 iu ²¹ / i ²¹ zak ²³ gui ³¹ fried dough twist
	涡 siu ⁵³ to swim: 涡水 to swim ◇ 鱼会涡 fish swim ◇ 无船无桥, 倭长咗涡过。There is no

ship and no bridge, so the only way is to swim across.

泅水 siu³¹ zui³¹ to swim

拃 ziak²³ ① to spill (as from a shaken container): 水桶水拃出来。Water splashed out of the pail.
② flighty (of a young girl): 者诸依团真拃。The girl is flighty.

拃拃妈 ziak²¹ ziak²⁴ ma³¹ girl who likes to show off

泊 bok⁵ ① to alight: 蚂蚱泊草吼。The dragonfly alighted on the grass. ② to snuggle up to: 呢团泊伊郎奶身边。The child snuggled up to his mother. ③ to berth, to dock: 船泊渡头。The ship berthed at the dock.

泡 pa²¹³ section of orange, clove of garlic, etc. [see also 泡 pau²¹³]

泡 pau²¹³ ① to buy (cooked juicy foods): 泡蜀碗扁肉。To buy a bowl of wontons. ② to pour boiling water (e.g., on tea leaves): 泡开水 to pour boiling water [see also 泡 pa²¹³]

注 dou²⁴² ① portion: 分三注 divide into three parts ◇ 蜀依蜀注 one part per person ◇ 鲫鱼团包围 <proverb> to divide a crucian carp (i.e., to divide something into portions; from the idea that because their sizes are rather small and regular they do not need to be cut or weighed) ② sum (of money): 只回去香港有趁蜀注钱。This time he went to Hong Kong and earned a sum of money. ③ a measure word for a portion of something: 糖棵分三注, 蜀主蜀注 This New Year's cake should be divided into three portions, and given one to each family.

泥¹ ne⁵³ to smear, to spread on: 墙破去, 请土师傅泥喃。The wall is damaged, so get the plasterer to plaster it up. ◇ 面吼泥仍团雪花膏。Put a little cream on the face.

泥² ne⁵³ ① to coax, to wheedle, to nag gently but persistently: 伊者依真肯泥, 怨答应伊野真缠。He is very good at teasing till he gets something, so it's a real pain if you don't consent to him. ◇ 我介替汝去伊吼泥 喃。I'll beg once again on

your behalf. ② to make a great effort: 我也是罔去泥, 实际上也真喫亏 I'll force myself to do my best, but the fact is that it's a tough one. ◇ 伊病野厉害, 固是泥咁去上班。He is awfully sick, but he still forces himself to go in to work.

泥泥面 ne²¹ ne²¹ meing²¹³ unabashed (in asking things of people): 我真惊总款泥泥面其侬。I am afraid to see such an unblushing demander of favors.

泥巴 ne⁴⁴ wa⁴⁴ ① to have gumption, to fear no difficulty: 伊真泥巴, 瞥野远, 固日日来回十几里来听课。She is unfazed by difficulties, so she lives far away but makes a round trip of ten-odd li every day to run in and attend class. ② good at getting on good terms with people, to be a hand-shaker, to be a glad-hander

泼釉 puak²¹ ieu²⁴² to glaze pottery

泼卤 puak⁵ lou²⁴² to pour thick gravy (on noodles, cooked food)

泼露 puak⁵ lou²¹³ dampened by dew: 衣裳记着收, 怨通㗎外斗泼露。Remember to take in the clothes so they don't get dampened by dew.

泽 deik⁵ to hang up something to let the water drip off: 水先泽熳介掏去曝。First let it hang and drip and after that let it sun-dry.

泽泽落 deik²¹ deik⁵ lok⁵ dripping wet: 蜀身汗泽 泽落 dripping wet all over ◇ 蜀手泽泽落。His hands are dripping wet.

泽痢 deik²¹ lei²⁴² ① to have diarrhea from dysentery ◇ <abusive> to crap: 尿拉蜀地兜正泽痢 To crap all over the floor, that's shifty!

学堂 houk⁵ doung⁵³ school

学堂生 houk⁵ doung⁴⁴ neing⁴⁴ <obso> pupil (in school)

学堂女 houk⁵³ doung³¹ nü³¹ <obso> girl student

学堂友 houk⁵³ doung³¹ ngiu³¹ <obso> fellow student

学生哥 houk²¹ seing⁴⁴ ngo⁴⁴ <jocular> student

学 ok⁵ ① to tell on: 依弟汝再只呆, 我学汝妈讲。Little brother, if you keep on being bad I'll go tell mother on you. ② like: 学汝总款工夫会趁其食? With skill like yours can you earn a living?

学依喙 o⁵³ néüng²¹ jui²¹³ to pick up what others

8 学 宝 定 官 空 炉

说: 伊会讲什毛出, 全学依喙。What can he say sensibly? It's all repeating what he has picked up from others. ◊ 伊学依喙, 所讲其全伊奶讲其。He repeats what he hears big people say, so everything he says is what he heard from mother.

学依样 ok⁵³ néung²¹ ngüong²⁴² to imitate other people's ways

学话 o⁵³ ua²⁴² to tell tales: 伊当面怀讲, 背后尽会学话。He says nothing to your face, but tell tales behind people's backs.

学样 o⁵³ üong²⁴² to imitate: 伊无做好事, 汝怀通学样。He hasn't done right, so don't imitate him.

宝圆 bo²¹ uong⁵³ longan

宝圆干 bo²¹ uong⁴⁴ gang⁴⁴ dried longan

定 diang²⁴² ① gentle and quiet: 只隻诸依团真定。
This little girl is very gentle and quiet. ◊ 无定 restless ◊ 坐定定偌 sit quietly ◊ 汝着定定势。
You have to be a bit more content with things. ② lazy [a variant of 定虫 diang⁴⁴ tēüng⁵³]

定着 diang⁴⁴ duok⁵ without fail: 日日定着着洗头。Everyday he washes his hair without fail. ◊ 伊定着下昼三点来。He is bound to come at three in the afternoon. ◊ 噗是定着其。This is a certainty. [see also 定着 diang⁴⁴ nuok⁵]

定定膜 diang²¹ niang⁵³ ngok²³ quiet but clever
定着 diang⁴⁴ nuok⁵ quiet, still: 倔团真无定着。
This child is very restless. ◊ 诸娘团定着仍团好疼。Little girls are cute when they are gentle and quiet. [see also 定着 diang⁴⁴ duok⁵]

定虫 diang⁴⁴ tēüng⁵³ lazy: 汝者依正是野定虫, 无告就无振动。You're really lazy, you don't move unless somebody makes you. [also called 定 diang²⁴²]

官兵搦土匪 guang⁴⁴ ming⁴⁴ niek²¹ tu²⁴ wi³¹ cops and robbers (a kind of hide-and-seek game, lit. the official army hunts for bandits)

官厅 guang⁴⁴ niang⁴⁴ <obso> the authorities, the government

官符 guang⁴⁴ ngu⁵³ <obso> lawsuit: 犯官符 to suffer a lawsuit (to be sued)

官堂顶 guang⁵³ noung³¹ ning³¹ <obso> in court: 官堂顶见面 to see each other in court

空 këüng⁴⁴ ① hole (can take numeral without a classifier): 衣裳破两空。Two holes were worn through the clothing. ◊ 锁匙空 keyhole ◊ 扣空 buttonhole ② empty (of stomach): 腹佬野空。The stomach is very empty (very hungry).

空由霞 këüng⁴⁴ iu⁴⁴ a⁴⁴ in vain (of a trip): 讨伊真坏讨, 我空由霞行几头。It's hard to find him. I wasted several trips looking for him.

空由行 këüng⁴⁴ iu⁴⁴ iang⁵³ to go without reaching one's destination: 讨伊坏讨, 行几头都是空由行。It was very hard to find him, so I wasted several trips.

空空 këüng⁴⁴ këüng⁴⁴ a hole: 墙吼有蜀隻空空。
There is a hole in the wall.

空右袄 këüng²¹ mang⁵³ ngo³¹ to wear a cotton-padded jacket but without heavy winter clothing underneath: 领空有袄狯热。Just wearing a quilted jacket with nothing underneath won't keep you warm.

空右心 këüng²¹ mang⁴⁴ ning⁴⁴ ① hollow ② not full weight [a variant of 空右 këüng⁵³ pang²¹³]

空嗽 këüng⁵³ nau²¹³ dry cough

空寥寥 këüng²¹ nau⁴⁴ lau⁴⁴ absolutely empty: 袋底空寥寥 completely empty pockets ◊ 办公厅空寥寥, 蜀隻依都无 nobody at all in the office

空空手 këüng²¹ ngëüng⁵³ jiu³¹ empty-handed: 空空手做依客野无味。It doesn't feel right to visit without bringing a present. ◊ 毛买不着, 空空手转来。Could not manage to buy anything and went home with nothing.

空埕 këüng⁴⁴ niang⁵³ empty lot: 车就停后空埕吼。The car can park in the empty lot in back.

空心腹 këüng²¹ ning⁵³ mouk²³ on an empty stomach: 早起头空心腹去跑步 go running in the morning on an empty stomach

空右 këüng⁵³ pang²¹³ ① hollow: 只兜柱是空右其, 台中都蛀去。This pillar is hollow, the inside has all been eaten out by borers. ② not full weight: 看真大头, 称吼无重其蛾是空右其。A swimming crab that looks large but weighs almost nothing is a hollow-shell crab. [also called 空心 këüng²¹ mang⁴⁴ ning⁴⁴]

炉 loi²¹³ to polish

炉团 lu³¹ iang³¹ stove, oven, furnace

炉承 lu⁴⁴ ling⁵³ fire grate

肩头 gieng⁴⁴ nau⁵³ shoulder

肩臂 gieng⁵³ mie²¹³ arm

郎罢 loung²¹ ma²⁴² father

郎罢团 loung²¹ ma⁵³ iang³¹ father and child(ren):
郎罢团三隻齐去。The father and two children
left together.

郎奶 loung³¹ ne³¹ mother

郎奶团 loung²¹ ne²⁴ iang³¹ mother and child(ren)

房桶 bung³¹ næüng³¹ chamber pot

房桶筅 bung²¹ næüng²⁴ ceing³¹ chamber pot brush,
bamboo whiskbroom for cleaning chamber pots

房桶盖 bung²¹ næüng⁴⁴ gai²¹³ chamber pot lid

房桶箍 bung²¹ næüng²¹ ku⁴⁴ ① chamber pot hoop
② <fig> tonsure

房桶房 bung²¹ næüng²¹ mung⁵³ small storage room
for chamber pots

房桶弄 bung²¹ næüng⁴⁴ noüng²⁴² passage by the
bedside for chamber pots

房裡 bung³¹ nie³¹ inside the room: 行房裡来。
Come in the room. ♦ 房裡野大。The room is
very spacious.

戽 hou²¹³ to sprinkle: 戲水 to sprinkle water ♦ 扫
地兜着先戽仂团水。Put a little water on the floor
before sweeping.

戽斗 hu⁵³ lau³¹ a kind of bailing bucket suspended
by four ropes and operated by two men using both
hands

试味 ci⁵³ ei²⁴² to taste, to see how something tastes

试鼎 ci⁵³ liang³¹ ① to taste something to test how it
is cooking ② local custom of bride preparing
food on the third day after wedding and presenting
it to her parents-in-law

话胶 ua⁴⁴ ka⁴⁴ tone of one's speech, intimation,
hint: 我话胶蜀露, 伊就准着。As soon as I gave
him a hint he guessed right.

话箍 ua⁴⁴ ku⁴⁴ to make fun of, to ridicule

话头 ua⁴⁴ lau⁵³ ① subject for ridicule: 乞依做话头

taken for a laughing stock ② tone of speech,
intimation: 伊话头蜀起就乞伊家叔压落去。As
soon as his tone of speech gave an intimation, his
uncle squelched him.

话头起 ua⁵³ lau³¹ ki³¹ thread of discourse: 我讲绘
出话头起。I cannot take up the thread of the con-
versation ♦ 有话头起, 才有话头倒。<colloq>
If you say something, that leads me to follow up
with something.

话尾 ua⁵³ mui³¹ tone of speech: 听伊许话尾就无
倚望去了。From what he says there is nothing
more to hope for. ♦ 话头话尾都听清楚。You
have to listen and comprehend everything said
from beginning to end.

话缝 ua⁵³ poung²¹³ clue or inkling from one's words

话柿 ua⁵³ pui²¹³ just a few words, a phrase here or
there

诙 gau⁵³ to use bad language incessantly: 伊蜀
诙遭天光。She curses all night until daylight.

诙仇 gau⁴⁴ siu⁵³ to chatter incessantly: 伊直头诙
仇, 我野讨厌。He never stops talking, and I'm
sick and tired of it.

净 zang²¹³ to try to defend oneself: 傻净, 我金
目看见其。Don't try to defend yourself, for I
saw it with my own eyes.

该当 gai⁴⁴ loung⁴⁴ ① destined, doomed: 今年暝做
旱, 该当无食。There is a drought this year,
and we seem fated to have no harvest. ② should,
ought: 汝是伊新妇, 该当着去看伊。You are
her daughter-in-law, so you ought to go see her.
[also called 应该当 ing²¹ ngai⁴⁴ loung⁴⁴]

该载 gai⁵³ zai²¹³ destined: 我无该载着蒋款做。I
am not destined to act this way.

视 sëü²⁴² to pay attention, to pay regard: 毛视伊。
Pay no attention to him.

乙

居 gü⁴⁴ ① to store water: 居水 to store water ② to
silt up

居急 gü⁵³ geik²³ to feel an urgent need to urinate or
defecate: 腹老居急, 快去讨粪坑 to have an
urgent need and rush to find a toilet

8 屉 屈 弥 虱 背 妹 姑 姆 妮 始 贯 簪 组 细

屉 ta²¹³ drawer

屉拔 te⁴⁴ weik⁵ drawer handle

屉腹 te⁵³ wouk²³ empty space without drawers in a cupboard

屈 kouk²³ ① to hide: 去屈。Go hide. ♦ 无块屈。
No place to hide. ② to be at or in: 汝屈底呢等我。Where will you wait for me. ♦ 我就屈厝吼。I'm just staying home.

弥提椅 mi³¹ le³¹ le³¹ a kind of chair with armrests

弥提佛 mi⁴⁴ le⁴⁴ uk⁵ Maitreya Buddha [also called
弥提 mi⁴⁴ te⁵³]

弥提 mi⁴⁴ te⁵³ Maitreya Buddha [a variant of 弥提佛 mi⁴⁴ le⁴⁴ uk⁵]

虱母 seik²⁴ mo³¹ louse

虱母卵 seik²¹ mo⁴⁴ loung²⁴² louse egg, nit

脊 tak⁵ ① a pile, a stack: 蜀脊纸 a stack of paper ♦
蜀脊碗 a nest of bowls ② to stack, to pile up: 脊碗 to stack bowls [also called 脊达 ta⁴⁴ lak⁵]

脊达 ta⁴⁴ lak⁵ ① a pile, a stack ② to stack, to pile up [a variant of 脊 tak⁵]

妹哥 mui⁴⁴ o⁴⁴ <obso> miss, young lady

姑 gu⁴⁴ aunt, father's younger sister [a variant of 依姑 i⁴⁴ gu⁴⁴]

姑舅甥 gu⁴⁴ giang³¹ gieu²⁴² giang³¹ cousins
(father's sister's child and mother's brother's child)

姑姑 gu⁴⁴ gu⁴⁴ aunt, father's younger sister [a variant of 依姑 i⁴⁴ gu⁴⁴]

姑爹 gu⁴⁴ lia⁴⁴/ lie⁴⁴ uncle, father's sister's husband

姑娘 gu⁴⁴ nuong⁵³ <obso> concubine: 伊朗罢有几隻姑娘。His father had several concubines.

姑婆公 gu⁴⁴ wo⁴⁴ ung⁴⁴ parent's father's sister's husband

姆婶 mu²⁴ ling³¹ sisters-in-law, wives of brothers

姆婆 mu²¹ wo⁵³ parent's aunt, grandfather's elder

brother's wife

妮 ne⁴⁴ slow, leisurely: 伊做事计真妮, 汝着多逐。She does things too slowly, so you have to push her a bit more. ♦ 伊讲话都是做妮妮势。She speaks slowly all the time.

妮妮形 ne²¹ ne⁴⁴ ing⁵³ mincing gait, effeminate mannerisms (usu. said of a man)

妮妮婆 ne²¹ ne⁴⁴ wo⁵³ to be a slowpoke (usu. said of a woman): 伊是妮妮婆, 汝等伊固会急死去。She is a slowpoke, so you can go crazy waiting for her.

始终 sü²¹ jüng⁴⁴ from beginning to end, at all (with negatives): 伊始终怀肯来。He is not willing to come at all.

貫鼻 guong⁵³ pei²¹³ to put a ring through a calf's nose: 牛困未貫鼻 <fig> like a calf without a nose ring (i.e., unimpeded)

覩 cuok⁵ to pay attention to (usu. in the negative): 伊告我, 我无覩伊。He called me but I paid him no heed.

组 tieng²¹³ to sew: 扣组蜀粒 sew a button

细底 se⁵³ de³¹ the details of an affair

细姨 se⁴⁴ i⁵³ sister-in-law, wife's younger sister: 细姨过厝 <familiar> a fait accompli

细囡 se⁵³ iang³¹ ① youngest son ② baby

细舅 se⁵³ ieu²⁴² brother-in-law, wife's younger brother

细叔 se⁵³ jëük²³ brother-in-law, husband's younger brother

细姐 se⁵³ jia³¹ concubine

细细弟 se²¹ le⁵³ lie²⁴² ① youngest brother ② baby: 细细弟咁啼猫。The baby is crying.

细婶 se⁵³ ling³¹ ① sister-in-law, husband's younger brother's wife ② aunt, father's youngest brother's wife

细作 se⁵³ lok²³ fine carpentry, furniture making: 伊兄弟哥都是做木其, 依哥做大木, 依弟做细

作。He and his brother are both woodworkers; the older brother builds houses and the younger makes furniture.

细嫩 se⁵³ naung²⁴² small, little: 伊汉码细嫩。She is a small person.

细腻 se⁵³ nei²⁴² ① to stand on ceremony: 莫细腻, 都是自家依。Don't feel constrained, since we're all old friends here. ② careful: 马泽车真晒, 过马泽着细腻。There are a lot of cars on the road, so be careful when you cross.

细依 se⁴⁴ néüng⁵³ younger members of a household

细雅 se⁵³ nga³¹ <derog> childish, babyish: 伊真细雅, 六年级了固真爱做办办。She is like a baby, in sixth grade and still playing house.

细睨 se⁴⁴ nge⁵³ ① to pester: 者依也细睨併通共伊交家。He is a pest, so don't have anything to do with him. ② petty-minded: 伊逢毛都计较野细睨。She makes a fuss over every little thing, really petty-minded.

细腻依 se²¹ ni⁴⁴ néüng⁵³ overcautious person, stickler

细哥 se⁴⁴ o⁴⁴ little boy, baby, infant: 肉丸囷乞细哥食真好。Ground meat balls are good to give to little children.

细姑 se⁴⁴ u⁴⁴ sister-in-law, husband's younger sister

细姑精 se²¹ u⁴⁴ ziang⁴⁴ <derog> shrewish young woman

细绒 se⁴⁴ üng⁵³ fine woolen thread

细婆 se⁴⁴ wo⁵³ concubine (as contrasted to wife 大婆 duai⁴¹ wo⁵³)

细半半 se²¹ wuang⁵³ muang²¹³ less than half, lesser of two parts

细半日 se²¹ wuang⁴⁴ nik⁵ ① a long time: 等汝细半日了, 乍摆出来。You came out only after keeping me waiting for a long time. ② lesser part of the day

绊 buang²⁴² troublesome, bothersome: 者事计野绊。This is a bothersome business. ♦ 者侬野绊。He can be a real bother. [also called 绊尾 buang⁵³ mui³¹]

绊绊 buang²¹ muang²⁴² to be burdensome: 汝跟去无毛使, 做绊绊。It won't do any good for you to come along, you'll just be a burden.

绊尾 buang⁵³ mui³¹ troublesome, bothersome: 者

事计绊尾, 接遭手就无得落! This business is very troublesome, once you take it over you can't get rid of it. [a variant of 绊 buang²⁴²]

绍兴乳 siu²¹ ing⁵³ juo³¹ Shaoxing-style fermented beancurd

经 ging⁴⁴ ① to endure, to bear: 经使 durable ♦ 经洗 washable ♦ 经煮 cookable ♦ 经寒 cold-proof ② to withstand: 汝再经仂𠵼我就来了。Hold out a while longer and I'll be there. ③ to support by strength of arms: 骸无搭地, 硬经栏牢吼半点钟。With both legs dangling, he held to the railing with his hands for half an hour.

经饱 ging⁵³ ba³¹ to fill one up, to prevent hunger for a long time after eating: 食馍馍真经饱。Eating mantou fills you up.

经纸 ging⁵³ jai³¹ a kind of very thin transparent paper

经手 ging⁵³ jiu³¹ gent: 伊着行吼做经手。He is an agent for a company.

经使 ging⁵³ nai³¹ durable: 蕃椅经使, 竹椅蛤经使。Wicker chairs are durable, while bamboo chairs are not.

经硬 ging⁵³ ngang²⁴² ① durable, sturdy: 凤凰胶踏车真经硬。Phoenix brand bicycles are very durable and not liable to break down. ② rugged, healthy: 伊真经硬, 都无病。He is rugged and never gets sick.

经含 ging⁴⁴ ngang⁵³ a kind of pyramid-shaped hard candy

孤老 gu⁵³ lo³¹ leprosy

孤老包臭 gu⁵³ lo³¹ bau⁵³ cau²¹³ to pack just anyhow: 伊者行李正正孤老包臭。His baggage is packed just any old way.

孤老院 gu²¹ lo⁴⁴ ieng²⁴² leprosy hospital

孤老债 gu²¹ lo⁴⁴ jai²¹³ ① debt owed to a leper ② debt which must be paid: 这蜀笔是孤老债总着填。This debt is one that absolutely must be paid.

驶车 sai²¹ cia⁴⁴ to drive, to pilot: 伊郎墨是汽船驶车其。His father is pilot of a steamer.

承 sing⁵³ to hold out a vessel so liquid can be poured into it: 掏罗盆承雨。Take the washbowl to hold the rainwater.

承搭 sing⁵³ nak²³ responsibility: 替侬看伲囡承搭真重。It is a great responsibility to look after people's children.

承行 sing⁴⁴ ngeing⁵³ broker, manager

参差 cang⁴⁴ ja⁴⁴ of inferior quality: 只种羊毛线质量野参差。This kind of knitting wool is very low quality.

Nine Strokes

毒 dëük⁵ ① vicious: 心肝野毒 vicious intent ② irritating and provoking disease (of some foods according to traditional Chinese medicine): 莘菜真毒, 有生发都怀嘔食。Chives can trigger illness, people with skin sores should definitely not eat them.

契 kie²¹³ relative by adoption: 契郎罢 adoptive father ♀ 契囡 adopted son ♀ 契诸侬囡 adopted daughter

契弟 kie⁵³ la²⁴² ① homosexual boyfriend, catamite ② immorality: 做契弟 to be sexually immoral

春菜 cung⁵³ jai²¹³ a kind of lettuce (bitter in taste)

春饼 cung⁵³ miang³¹ ① spring rolls ② the wrapping of a spring roll: 拍春饼 to roll out spring-roll wrappings

春饼壳 cung²¹ miang⁴⁴ koük²³ spring-roll wrapping, thin dough sheet

封板 hung⁵³ meing³¹ hollow false wall

故衣店 gu²¹ i⁵³ laing²¹³ second-hand clothing store
故此 gu⁵³ jü³¹ for this reason: 伊翁欢喜, 故此怀去。She isn't happy, so she doesn't want go.

故神意 gu⁴⁴ ling²¹ ngei²¹³ ① intentionally: 伊故神意给门操倒去。He intentionally pushed the gate over. ② especially: 我故神意由厝吼蹕来看汝。I especially came here from home just to see you.

革 gaik²³ ① to eradicate, to eliminate: 崩习惯着革去。Bad habits must be eliminated. ♀ 革薰, 革酒 to give up smoking and drinking ② to expel [a variant of 革退 geik⁵ toü²¹³]

革退 geik⁵ toü²¹³ to expel: 伊拍依乞学堂革退去! He was expelled from school for assault! [also called 革 gaik²³ ②] [see also 革退 geik⁵ toü²¹³]

草 cau³¹ ① grass ② rice straw [see also 草 co³¹]

草鞋 cau²¹ e⁵³ ① shoes, slippers ② to be sly, to be slippery: 只隻依真草鞋, 共伊着蜀堆着细腻。
He's a slippery person, you better be careful in his company. ③ lecherous, immoral: 者依真草鞋, 看见诸依固就皮东碰。 *He is immoral, as soon as he sees a girl he makes a move.*

草鞋团 cau²⁴ e³¹ iang³¹ sly fellow

草柴 cau²¹ ja⁵³ fuel (esp. straw for fuel)

草荐 cau⁴⁴ jaing²¹³ rice-straw mattress

草笠 cau²¹ lik⁵ straw hat

草蠶 cau⁴⁴ lo²¹³ bunch of rice straw used for scrubbing pots and pans

草蜢 cau²⁴/ cang²⁴ mang³¹ locust

草包 cau²¹ wau⁴⁴ ① straw pouch ③ <fig> block-head

草 co³¹ ① woodash (formerly used in place of soap)
② baking soda: 者粽草磨加晒。 *These zongzi dumplings have too much baking soda. [see also 草 cau³¹]*

草头 co²¹ lau⁵³ the 'grass radical' (Kangxi 'radical' 140)

草写 co²⁴ lia³¹ ① to demand, to extort without paying for: 许本书汝共伊草写过来。 *Get that book from him.* ② to write in cursive style

草汤 co²¹ loung⁴⁴ solution of hot water and baking soda for laundering (to clean off grease)

茶 da⁵³ Chinese medicine: 煎茶 <euphem> to brew up Chinese herbal medicine ◇ 者茶真喫。 *This medicine is very bitter.*

茶醍 da²¹ cëük²³ tea stains

茶榦 da³¹ gu³¹ tea kettle

茶团 da³¹ iang³¹ Chinese herbal medicines for minor ailments

茶枯 da⁴⁴ ku⁴⁴ camelia cake (compressed from dregs remaining after oil is extracted, used to make a cleanser)

茶摊 da⁴⁴ lang⁴⁴ small teahouse, tea stand

茶食 da⁴⁴ lik⁵ a kind of snack made of fermented deep-fried noodles

茶食蛎 da²¹ lik⁵³ die²⁴² deep-fried noodles soaked in oyster broth

茶桌 da²¹ lok²³ tea table

茶箬 da⁴⁴ nuok⁵ tea leaves

茶粕 da²¹ pok²³ tea dregs

茶婆 ta⁴⁴ wo⁵³ teapot

茭筭 ga⁵³ lung³¹ Chinese asparagus

荒 huong⁴⁴ ① very hungry or thirsty: 伊食野荒, 应该中昼无食饱。 *The way he gulps his food, he mustn't have had enough lunch.* ② feeling of uncontrollable desire

荒鬼 huong⁵³ gui³¹ <derog> person overwhelmed by hunger or sexual desire

药膜皂 üo⁵³ i²¹ jo²⁴² medicated soap [also called 肥膜皂 cau⁵³ i²¹ jo²⁴² ①]

药材刀 üo⁴⁴ jai⁴⁴ lo⁴⁴ chopper for medicinal herbs

药茶 üo⁴⁴ la⁵³ traditional medicinal herbs, Chinese medicines

药茶店 üo⁵³ la²¹ laing²¹³ Chinese-medicine shop, traditional pharmacy

药带 üo⁵³ lai²¹³ medicinal materials, crude drugs, unprocessed herbs

药杂杂 üo⁴⁴ zak⁵ <fig> indiscriminate eating: 者伲腹老共药杂蜀样, 仂久食喫, 仂久食喰。 *This child's belly is like a grocery bin; now he eats this and now he eats that.*

南风 nang⁴⁴ ngung⁴⁴ warm, mild (of the weather): 只两日野南风。 *These two days have been mild.*

南风天 nang²¹ ngung⁴⁴ nieng⁴⁴ mild days in winter

南趙 nang⁴⁴ nguok⁵ snake melon (usu. marinated)

南洋胞 nang⁴⁴ ngüöng⁴⁴ bau⁴⁴ Southeast Asian compatriot, Chinese living in Southeast Asia

南洋客 nang²¹ ngüöng²¹ kak²³ Southeast Asian overseas Chinese, Chinese living in Southeast Asia

南势 nang²¹ nie²¹³ the south: 风趁南势吹过来。 *Wind blows from the south.*

胡 hu⁵³ ① to tell lies: 汝共我坏使胡, 我都会八。

Don't lie to me, for I know everything. [also called 胡啦啦 hu²¹ la⁴⁴ la⁴⁴, 胡对喝 hu²¹ löü⁵³ hak²³]

② mendacious: 只隻依真胡, 伊其话蛤听其。 *He is a great liar, so you can't trust what he says.* [also called 胡啦啦 hu²¹ la⁴⁴ la⁴⁴, 胡对喝 hu²¹

9 胡带要咸威厚

胡几句 lèü⁵³ hak²³] ③ to talk nonsense: 胡几句 *to say a few nonsensical words* [also called 胡对喝 hu²¹ lèü⁵³ hak²³]

胡喙 hu²¹ jui²¹³ to talk nonsense

胡啦啦 hu²¹ la⁴⁴ la⁴⁴ ① to tell lies ② mendacious [a variant of 胡 hu⁵³ ① and ②, but more emphatic; also called 胡西西 hu²¹ le⁴⁴ le⁴⁴]

胡答喝 hu²¹ lak⁵ ha²³ ① to talk nonsense in response to nonsense ② to tell lies ③ mendacious ④ to talk nonsense [a variant of 胡对喝 hu²¹ lèü⁵³ hak²³]

胡西西 hu²¹ le⁴⁴ le⁴⁴ ① to tell lies ② mendacious [a variant of 胡啦啦 hu²¹ la⁴⁴ la⁴⁴]

胡对喝 hu²¹ lèü⁵³ hak²³ ① to talk nonsense in response to nonsense: 汝无讲信用, 我共汝也是胡对喝。If you won't talk seriously to me, I won't talk straight to you. ② to tell lies [a variant of 胡 hu⁵³] ③ mendacious [a variant of 胡 hu⁵³] ④ to talk nonsense [a variant of 胡 hu⁵³] [also called 胡答喝 hu²¹ lak⁵ ha²³]

胡鳅 hu²¹ liu⁴⁴ loach

胡鳅豆 hu²¹ liu⁵³ lau²⁴² string bean

胡须 hu⁴⁴ lü⁴⁴ full beard

胡须伯 hu²¹ lü⁵³ wak²³ ① old man: 许典故去问胡须伯。You have to ask an old man about that literary allusion. ② man with big beard

带带 dai²¹ dai²¹³ a string

带团 dai⁵³ iang³¹ a string

带喙 dai⁵³ jui²¹³ to take a message: 汝共我带喙告伊明日来蜀头。Take a message for me and tell him to come tomorrow.

带娠 dai⁴⁴ ling⁴⁴ to be pregnant [also called 带娠喜 dai²¹ ling⁵³ ngi³¹]

带娠喜 dai²¹ ling⁵³ ngi³¹ to be pregnant [a variant of 带娠 dai⁴⁴ ling⁴⁴]

要紧 iu⁵³ ing³¹ important: 只般要紧其事计汝也绘记去。You forgot even such an important matter.

要紧依 iu²¹ ing²¹ nëüng⁵³ important person: 伊是要紧依, 死去伊圆轮厝无饭食。He is an important member of the family, so if he dies they will have nothing to eat.

咸鼓山 geing⁵³ gu²¹ lang⁴⁴ very salty (a pun on "salty" and "high" in Fuzhou speech)

咸瓜 geing⁴⁴ gua⁴⁴ salt-pickled yellow croaker

咸餐 geing²¹ jiang³¹ flavor, state of saltiness: 试看咸餐如何? Taste it to see if it is properly salty.

咸粥 geing²¹ jëük²³ salted and seasoned gruel

咸卤卤 geing²¹ lu⁵³ lou²¹³ very salty [a variant of 咸卤炭 geing²¹ nu⁵³ tang²¹³]

咸尾鳀 geing²¹ mui²¹ li⁵³ salted anchovies

咸饭 geing²¹ muong²⁴² salted and seasoned rice

咸带 geing²¹ naj²¹³ salted hairtail [the unsalted is called 鲜带 cieng⁵³ na²¹³]

咸卤 geing²¹ nou²⁴² shrimp sauce

咸酸甜 geing²¹ noung⁴⁴ nieng⁴⁴ ① salty, sour and sweet: 这毛食喙吼咸酸甜嗒。When you eat this it tastes salty, sour and sweet all at once. ② a kind of candied fruit which is a mix of all three flavors: 咸酸甜野好食。This three-flavored candied fruit is very tasty.

咸酸苦辣餐 geing⁴⁴ noung⁴⁴ ku²¹ lak⁵³ tsiang³¹ all the flavors (i.e., the bitter and sweet of life): 我这蜀世依咸酸苦辣餐都尝过! In my life I have tasted the bitter and the sweet. [also called 咸餐苦辣酸 geing³¹ tsiang³¹ ku²¹ lak⁵ sung⁴⁴]

咸卤炭 geing²¹ nu⁵³ tang²¹³ very salty: 橄榄咸卤炭我蛤爱食。Salted olives are too salty, so I don't care for them. [also called 咸卤卤 geing²¹ lu⁵³ lou²¹³]

咸餐苦辣酸 geing³¹ tsiang³¹ ku²¹ lak⁵ soung⁴⁴ all the flavors (i.e., the bitter and sweet of life) [a variant of 咸酸苦辣餐 geing⁴⁴ noung⁴⁴ ku²¹ lak⁵³ tsiang³¹]

威蛮 ui⁴⁴ mang⁵³ awe-inspiring: 威蛮野重 very awe-inspiring

厚沿沽 gau²¹ cük⁵ cük⁵ <derog> very thick [a variant of 厚朏朏 gau²¹ cük⁵ cük⁵]

厚朏朏 gau²¹ cük⁵ cük⁵ <derog> very thick [also called 厚沿沽 gau²¹ cük⁵ cük⁵]

厚段 gau⁵³ laung²⁴² thick (e.g., good-quality cloth): 只块呢真厚段。This piece of woolen cloth is very thick.

厚薰 gau⁴⁴ oung⁴⁴ Chinese-style pipe tobacco

厚薰筒 gau²¹ oung⁴⁴ néüng⁵³ long-stemmed Chinese - style tobacco pipe

厚皮 gau⁴⁴ pui⁵³ ① very thick skin or hide ② thick-skinned (literally or figurative)

厘戥 lie³¹ ling³¹ small steelyard for weighing gold, silver or medicines

夏至水 ha²¹ ji⁵³ jui³¹ floods around Summer Solstice time

耐黓 nai⁴⁴ dai⁴⁴ slovenly: 只隻女界真耐黓。That woman is very sloven.

面 meing²¹³ ① face: 面兜有疤 have a scar on one's face ② outside: 衣裳面是红其, 里是乌其。The clothing is red on the outside and has a black lining.

面帮 mieng⁴⁴ moung⁴⁴ neat, compact: 犁类面帮嘛。Arrange the things a little more neatly.

面盘 ming⁴⁴ buang⁵³ cast of one's face: 伊面盘生四角角倍。He has a very square face.

面壳 ming⁵³ koük²³ ① mask: 面壳戴面兜 mask worn on the face ② outward appearance: 伊婳顾面壳, 蜀厝乱糟糟。She just worries about looking good, while her house is a mess.

面颊 ming⁵³ me³¹ cheeks, face: 面颊红红嗒 rosy cheeks

面布 ming⁵³ muo²¹³ face towel, hand towel: 面布放锣盆吼。The face towel is in the wash basin. [also called 面巾 ming⁴⁴ ngüng⁴⁴]

面盆 ming⁴⁴ muong⁵³ wash basin

面盆架 ming²¹ muong²¹ ga²¹³ wash stand [also called 面桶架 ming²¹ néüng⁴⁴ ga²¹³]

面前 ming⁴⁴ neing⁵³ to present to the host: 会准得着, 掏乞汝做面前。If you can guess what it is, I'll give it to you as a visitor's present.

面前钱 ming⁴⁴ neing⁴⁴ jieng⁵³ first-meeting gift

面前牙 ming⁵³ neing³¹ ngai³¹ front tooth: 老依面前牙都邊无去。The old man has lost all his front teeth.

面前褛 ming⁴⁴ neing⁴⁴ nge⁴⁴ front part of Chinese-style jacket

面前话 ming⁵³ neing²¹ ngua²⁴² polite conventionalities: 嘢是外交场合面前话。These are just polite diplomatic conventionalities.

面桶 ming⁵³ néüng³¹ wooden wash basin

面桶架 ming²¹ néüng⁴⁴ ga²¹³ wash stand [a variant of 面盆架 ming²¹ muong²¹ ga²¹³]

面团 ming⁵³ ngiang³¹ ① facial appearance: 面团生很俊 have a pretty face ② a kind of noodle looking like a large chess piece [a variant of 棋子面 gi²¹ ji⁴⁴ mieng²⁴²]

面油 ming⁴⁴ ngiu⁵³ facial lotion

面巾 ming⁴⁴ ngüng⁴⁴ face towel, hand towel [a variant of 面布 ming⁵³ muo²¹³]

面上 ming⁵³ nuong²⁴² ① top: 箱箱面上你通腰毛。Don't put things on top of the chest. ② outer layer, external appearance: 面上好看, 内裡瘼去! It looks nice outside, but the inside is rotten.

面汤 ming⁴⁴ noung⁴⁴ hot water for washing the face

面色 ming⁵³ saik²³ complexion, facial color, look

面势 ming⁵³ sie²¹³ facial features, shape of face: 伊面势生得好。She has a handsome face.

轴 dük⁵ hanging scroll (originally a condolence gift; later other gifts such as blankets and bed sheets were given instead of scrolls)

歪 uai⁴⁴ not give back something loaned or deposited: 我毛乞歪去。My stuff was borrowed and not returned.

歪喙 uai⁵³ jui²¹³ wry mouth [a variant of 歪喙顿 uai²¹ jü⁵³ we³¹]

歪喙顿 uai²¹ jü⁵³ we³¹ wry mouth [also called 歪喙 uai⁵³ jui²¹³]

歪河将军 uai⁴⁴ o⁵³ zuong⁴⁴ ngung⁴⁴ <Chinese chess> to use one's horse to take the opponent's chariot while holding off the opponent's general

砖斗 zuong⁵³ nau³¹ wooden brick-making mold

砖头母 zuong⁵³ nau³¹ mo³¹ brick

研 nga²⁴² ① to polish, to shine by hard rubbing: 檻门快研光去。Hurry and go shine up the window.

9 研研 残殆 标柯柄相 柿柱栏树

② to look for faults, to nitpick: 伊单单研别依做其事计。*He makes a point of finding fault with other people's work.*

斫 suok²³ to cut, to slice with a knife: 斫菜 to slice vegetables ◇ 斫鱼 to slice fish ◇ 斫幼彷团 slice a bit thinner [see also 斫 zauk²³]

斫 zauk²³ to pull apart: 索面先斫对断介掏出捞 first break up the vermicelli and then put it in the water to cook [see also 斫 suok²³]

残 cang⁵³ ① cruel: 无看见总款其郎罢, 拍团拍只残。Never seen such a father, who beats his children so cruelly. ② not to be a picky eater: 只隻依喙真残, 逢毛都食。He is not a picky eater; he can eat anything. ③ to use things carelessly and destructively: 伊毛使真残, 骸踏车乍骑两年就散斗去。He doesn't take care of things; he has only ridden that bike two years and it's fallen apart.

残霸 cang²¹ ma²¹³ forceful: 家婢无够残霸, 总款事计伊做无得去。Auntie isn't forceful enough, you can't have her handle this matter.

殆 dai²¹³ to fail, to get fouled up: 殆去 gone bad ◇ 者事计野殆。This affair is shot to hell. ◇ 汝卜殆了。You are going to be in trouble.

殆殆 dai²¹ lai²¹³ it's just because: 我殆殆无闲, 有闲我自家去。It's only because I have no free time, if I had the time I would go myself. ◇ 殆殆伊是先生, 无话, 我会曝伊几句。It's only because he is a teacher, otherwise I would really tell him off.

殆食 dai²¹ liek⁵ to be greedy: 只隻女界真殆食。She is really a greedy eater.

标会 biu⁵³ hui²⁴² a kind of tontine

柯 ko⁴⁴ to snore

柯啰 ko⁴⁴ lo⁴⁴ ① to snore ② snoring: 伊柯啰真响。He snores loudly.

柄 bang²¹³ a handle [a variant of 柄柄 bang²¹ bang²¹³]

柄柄 bang²¹ bang²¹³ a handle [also called 柄

bang²¹³]

相 suong²¹³ ① to look somebody up and down, to scrutinize: 坐对面相 to sit opposite and look a person up and down ◇ 贴墙吼慢慢相 posted on the wall for close scrutiny ② to look at longingly: 相依食 to look longingly at somebody else eating

相骂 soung⁵³ ma²¹³ to quarrel noisily, to shout abuse at one another

相店 suong⁵³ naing²¹³ photo studio [a variant of 映相店 kiak²¹ suong⁵³ naing²¹³]

相思病 suong²¹ nü⁵³ wang²⁴² impossible dream: 伊是相思病, 都晒想出国。He has his heart set on going abroad, but it's an impossible dream.

相拍 soung⁵³ pak²³ to quarrel, to come to blows

相争 soung⁴⁴ zang⁴⁴ to quarrel, to dispute over something

柿 buo⁵³ a classifier for flowers: 蜀柿花插牛屎巴。<colloq> a flower stuck in a pile of cow dung (descriptive of a pretty girl marrying an ugly or unworthy bridegroom)

柿 kei²⁴² persimmon

柿润 ki⁵³ noüng²¹³ ripe persimmon

柿丸 ki⁴⁴ uong⁵³ air-dried persimmons

柱 tiu²⁴² column, pillar [also called 柱柱 tiu²¹ tiou²⁴²]

柱珠 tiu⁴⁴ juo⁴⁴ stone base of pillar

柱柱 tiu²¹ tiu²⁴² column, pillar [a variant of 柱柱 tiu²⁴²]

栏牢 lang⁴⁴ no⁵³ railing [also called 栏槽 lang⁴⁴ so⁵³]

栏槽 lang⁴⁴ so⁵³ railing [a variant of 栏牢 lang⁴⁴ no⁵³]

树团 ciu⁵³ iang³¹ ① small tree ② small-diameter log

树栽 ciu⁴⁴ jai⁴⁴ seedling, younger tree

树身 ciu⁴⁴ ling⁴⁴ tree trunk

树尾 ciu⁵³ mui³¹ tree-top

树桠 ciu⁴⁴ nge⁴⁴ branch, twig

树榦 ciu⁴⁴ nuok⁵ tree leaf

枷 gia⁵³ ① to encase (e.g., in a cangue): 有枷枷咗
trapped in a cangue ② to throw a large object
(e.g., a bench) at someone and hit him: 给枷过去。
Throw it at him.

枷枷 gia⁴⁴ gia⁵³ cangue

挂 gua²¹³ a bunch: 蜀挂葡萄 a bunch of grapes ◇
蜀挂数珠 a string of Buddhist prayer-beads

挂门搭 gua⁵³ muong²¹ nak²³ to push, to hard-sell:
今旦羊肉是挂门搭其。 *Mutton is being pushed today.*

持都拖 ti²¹ lu⁴⁴ tua⁴⁴ ① in bunches, in clusters ② to
exchange favors, to back-scratch [a variant of 持
拖拖 ti⁴⁴ tua⁴⁴ tua⁴⁴]

持拖拖 ti⁴⁴ tua⁴⁴ tua⁴⁴ ① in bunches, in clusters: 树
吼葡萄持拖拖野𠵼。 *There are many grapes in
bunches on the vine.* ② to exchange favors, to
back-scratch: 汝无㗎吼持拖拖吓好看。 *Don't
engage in mutual back-scratching; it doesn't look
good.* [also called 持都拖 ti²¹ lu⁴⁴ tua⁴⁴]

拭 ceik²³ to wipe: 桌未拭澈。 *The table hasn't
been wiped clean.* ◇ 鼻快拭去。 *Wipe your
nose.*

括 miak²³ to spread on: 纱布括蜀块上去。 *Put
on a whole piece of gauze.* ◇ 土浆括墙壁吼。
The mud is plastered on the wall.

桎 dik⁵ to want: 汝桎什毛? *What do you want?
(What would you like?)* ◇ 怀桎。 *I don't want
it.* ◇ 我𠵼汝总款做。 *I just want you to do it
this way.*

挟 geik⁵ ① to place between ② to hold a baby out
so he can urinate or defecate [a written variant
of 夹 geik⁵]

指 zai³¹ ① finger: 十一指 extra finger (sixth finger)
◇ 鸡角指 index finger ② a classifier for fingers
or finger-lengths: 蜀指手指 a finger ◇ 面𠵼两
指大 face only two fingers wide (i.e., a narrow
face)

拽 iek⁵ to move, to shift (a heavy object)

衲 næük²³ ① to crumple into a ball: 纸衲蜀丸
paper crumpled into a ball ② to get crumpled or
wrinkled: 被单衲去。 *The bed sheet is wrinkled.*
◇ 领做衲衲势。 *The collar is all wrinkled.* ③ to
squeeze in, to force in (by crumpling up): 只几件
衣裳都衲裡去。 *These few items of clothing can
be crumpled into a ball and forced in.* ④ to collapse:
墙衲去。 *The wall collapsed.* ◇ 听见者话皎惊
衲去。 *When he heard that said he was so
frightened that he could no longer stand on his
feet.*

衲裥 nük²⁴ gieng³¹ pleat: 牛围裤腰头无衲裥。
Jeans do not have a waist pleat.

拆 giu²⁴² to pry: 拆起来 to pry up ◇ 拆开 to pry
open

拾 kak²³ to pick up

拾骨 kak⁵ gauk²³ to retrieve remains for reburial or
cremation

拾团婆 kak²¹ giang²¹ mo⁵³ midwife

拾空 kak⁵ këung²¹³ to be on bad terms: 伊两个依
拾空真𠵼了。 *They have been on bad terms for
quite a while now.*

拾搭 ka⁵³ lak²³ to repair: 拾搭收音机 repair a
radio

拾粒 kak²¹ lak⁵ to be frugal: 老王真拾粒, 钱趁
𠵼, 厥礼亦逢毛都有。 *Wang is very frugal,
he doesn't make much money but his family lacks
for nothing.*

拾留底 kak²³ lau³¹ le³¹ to pick up lost or discarded
articles

拾刷 kak⁵ sau²³ ① to repair and maintain, to tidy
up: 蜀身拾刷真平直 very neatly dressed. ◇ 只
几盆花乞伊拾刷野俊去。 *He takes care of these
pots of flowers so they look very pretty.* ② to
punish: 只隻依真坏是胚, 底蜀日我着拾刷伊

9 拾 飚 搂 挑 挖 挤 挪 轻 鸦 背 些 战

蜀回. *That guy is a bad egg; I'll fix him one of these days.*

拾话讲 kak²¹ ua⁵³ oung³¹ to be a gossip: 伊真会拾话讲, 我有话都怀讲伊听。*She is a gossip, so if I have anything to say I don't tell her.*

拾话尾 kak²¹ ua⁵³ mui³¹ to parrot [also called 拾话柿 kak²¹ ua⁵³ pui²¹³]

拾话柿 kak²¹ ua⁵³ pui²¹³ to parrot [a variant of 拾话尾 kak²¹ ua⁵³ mui³¹]

飚 bui³¹ to rummage: 飚看米咗有老鼠屎无。*To rummage through the rice looking for signs of rat dung.* ◇ 屉吼飚看有我许件汗衫无? *Look through the drawer and see if my undershirt is in there.*

格 gak⁵ ① to pry open: 屉吼锁匙呆去, 硬格起去。*The drawer key is broken, so you have to force it open.* ② to play underhanded tricks: 伊真会格依, 汝着细腻。*He is quite capable of underhanded tricks, so you have to be on your guard.* [see also 搂 gék⁵]

格 gék⁵ ① to throw away: 者洗衣机格许块无人挂。*The washing machine has been thrown away, wanted by nobody* ② to throw: 书格过来。*Throw the book over here.* [see also 格 gak⁵]

桃花 tiu⁴⁴ hua⁴⁴ embroidery

挑唆寻事 tiu²¹ lo⁵³ ling²¹ nĕü²⁴² to provoke dissension, to sow discord: 伊最会挑唆寻事做吼单位吼乱糟糟。*He is skilled at sowing discord and creating turmoil and mess within the danwei.*

挖蜀虹 ua⁴⁴ so²¹ këüng²⁴² to scratch with one's nails and leave scratch marks

挖 uak²³ ① to scratch an itch: 头挖几下 *scratch the head a few times* ② to fish out: 挖几块钱乞伊。*Fish out a few yuan to give him.*

挖搜 uak²¹ seu⁴⁴ to search: 伊蜀转来就满块挖搜。*As soon as he came back he searched all over.*

挤 ze³¹ ① crooked: 镜框挂挤去。*The picture frame is hanging crooked.* ② to sprain: 骷挤去 *sprained his ankle* ③ to be sharp-tongued: 只隻诸依困嘴

真挤. *She has an awfully sharp tongue.*

挤挤母 ze²¹ je²⁴ mo³¹ sharp-tongued woman

挪 nua²⁴² ① to shift, to move ② to divert money to another purpose: 钱乞伊挪去使。*The funds were diverted by him.*

轻 king⁴⁴ aluminum: 轻碗 aluminum bowl ◇ 轻其锣盆 aluminum wash basin

轻轻 king⁴⁴ king⁴⁴ a kind of percussion instrument

轻重心 king²¹ nĕüng⁴⁴ ning⁴⁴ to play favorites, to be partial: 罢奶无能碍有轻重心, 丈夫因诸依因都着蜀样。*Parents should not show partiality, boys and girls should be treated alike.*

轻贵 king⁵³ ngui²¹³ precious: 蜀隻尼困哥加轻贵其。*The only child is specially precious to the parents.*

轻锅 king⁴⁴ nguo⁴⁴ aluminum pot or pan

轻贵 king⁵³ ngui²¹³ precious (usu. of persons): 现刻都是蜀介困都野轻贵。*Nowadays all are only children, so each one is precious.*

鸦片屎 a²¹ wieng⁵³ nai³¹ opium ash

鸦片塗 a²¹ wieng⁴⁴ tu⁵³ opium (in paste form)

背 bui²⁴² to have bad luck [a variant of 八背 beik⁵ bui²⁴²]

背搭 bui⁵³ lak²³ sleeveless garment, vest

些 zi⁴⁴ female genitals [also called 婍顿 zi⁵³ we³¹]

嬖顿 zi⁵³ we³¹ female genitals [see also 些 zi⁴⁴]

战 cieng²¹³ ① to wrestle, to fight: 我着共伊战落去。*I have to continue fighting him.* ◇ 昨暝伊老公妈大战。*Last night the married couple had a big fight.* ② to hit: 我蜀锤共伊战过去。*I gave him a good punch.* ③ to strive: 旦且下昼战晒就完了。*If we make one big effort this afternoon we can finish the job.*

战碾 zie²¹ lieng²¹³ to shake, to tremble: 只般大注钱, 掏哩手会战碾。*One's hand trembles hold-*

ing such a large sum of money.

点点笃笃 deing²⁴ deing³¹ duk⁵ douk²³ ① to count (as in children's counting-out games): 点点笃笃, 桃花李落, 小人君子, 底依到此, 拍粪屁 <rhyme> a children's song to count out who is "it" ② to give guidance, to point things out: 伊俪行车间吼点点笃笃嘛就行去了。He just went to the shop to point things out a bit and then he left.

点钟 deing²¹ jüng⁴⁴ ① time: 汝去睅仂听, 我替汝看点钟。You go sleep for a while, I'll keep track of the time for you. ② hour: 两点钟 two hours ♫ 八点钟 eight hours

点把 deing²⁴ ma³¹ a little over an hour: 我点把就着去上班。In a little over an hour I have to go on duty. [also called **点上** deing⁴⁴ suong²⁴²]

点把两 deing²¹ ma⁴⁴ lang²⁴² ① one o'clock to two o'clock ② an hour or two

点工 deing²¹ ngëüng⁴⁴ pay by the hour, pay by time worked

点零 deing²¹ ning⁵³ a little after one o'clock: 汝等点零来嘛。Come at a little after one o'clock.

点上钟 deing²¹ nuong⁴⁴ jüng⁴⁴ over an hour: 蜀片电影着看点上钟。It takes over an hour to see a movie.

点上 deing⁴⁴ suong²⁴² a little after one o'clock [a variant of **点把** deing²⁴ ma³¹]

盼 he³¹ ① askance: 目睇盼吼看 to look askance ② to strain one's eyes to look at: 只瞒暗固吼看书, 目睇盼呆去。You'll ruin your eyes reading when it's already this dark. ③ to look at someone disdainfully: 伊盼我蜀下就行去, 蜀句话无讲。She gave me a disdainful look and went off without saying a word.

盼暝 he⁴⁴ mok²³ to look at someone with hatred

眇 kaik²³ to close the eyes: 目睇眇去 eyes closed

眨 tiak²³ to blink: 上热去, 目睇直头眨。He got 'internal heat' and kept blinking his eyes. ♫ 我目睇蜀眨汝就躰。As soon as I give you a wink, you take off.

眨蜀下 liak²³ da²⁴² all of a sudden, suddenly, in the blink of an eye: 伊真快手, 事计眨蜀下就做

完去了。She is fast. She finishes doing everything in the twinkling of an eye.

昂昂腾 ngoung⁴⁴ ngoung⁴⁴ neing⁵³ noisy, clamorous: 外斗昂昂腾什毛事? There's a lot of noise outside. What's going on?

星搬厝 sing²¹ muang⁵³ juo²¹³ comet

冒蜜 mo⁴⁴ mik⁵ to be very fond of: 蜀个团, 痞冒蜜去。As an only son, he is loved very much.

临水夫人 ling²¹ jui²¹ hu⁴⁴ ing⁵³ Ling Jui Hu Ing (a Fuzhou folk goddess, protector of women and children) [also called **临水奶** ling²¹ jui²⁴ ne³¹]

临水奶 ling²¹ jui²⁴ ne³¹ Ling Jui Ne (a Fuzhou folk goddess, protector of women and children) [also called **临水夫人** ling²¹ jui²¹ hu⁴⁴ ing⁵³]

炭瓮 tang⁵³ öüng²¹³ charcoal jar (in which still burning coals are placed to be extinguished) [a variant of **炭甏** tang⁴⁴ pang⁴⁴]

炭甏 tang⁴⁴ pang⁴⁴ charcoal jar (in which still burning coals are placed to be extinguished) [also called **炭瓮** tang⁵³ öüng²¹³]

𠵼 hiak^{5/23} ① to get warped or fall off: 扇破, 纸𠵼起去。The fan got torn and the paper covering is curled up. ♫ 壁吼灰𠵼落来。The plaster is falling off the wall. ② to fan: 耳听𠵼去 <familiar> to listen with flapping ears (i.e., to listen attentively)

咤 dak⁵ ① to operate an abacus: 算盘咤哩 to do a bit of calculation on an abacus ② to estimate: 我过要咤嘛, 大约着使上百块钱。I've made a rough estimate, and it will cost about a hundred dollars.

呔呔 dak⁵ dak⁵ <colloq> a kind of leather drum used to accompany Chinese drama

呔呔蛏 dak²¹ dak²¹ teing⁴⁴ <onomat> slow drumbeats, sluggish action (in regional opera): 別依都着吼等了, 伊固呔呔蛏。Everybody is waiting here for him, and he is still dawdling.

9 呕 呃 呕 呕 哟 咳 呔 虹 虾 蟑 蚂

哐哐叫 kuang²¹ guang⁴⁴ ngieu²¹³ to talk or shout loudly

𠵼 hui⁵³ ① that one, that thing: 嘿是乜𠵼? *What is that?* ② in that case, so: 嘿我怀去. *Then I just won't go.*

唔咁叫 nguak²¹ nguak⁵ gieu²¹³ ① to make a great uproar: 伊做什𠵼咁叫? *Why is he making such an uproar?* ② crunch: 咬什𠵼咁叫。 *With all that crunching, what are you eating?*

响动 hüong⁴⁴ noüng²⁴² to haunt: 昨暝晡楼顶大响动, 有听见无? *Last night evil spirits were haunting everywhere upstairs; did you hear them?*

哈 ha⁴⁴ ① foul smell (of rotten fish or other rotten foods): 者鱼哈去. *This fish has gone bad.* ② bad, poor-quality: 者依名声野哈. *His reputation is very bad.* ③ of poor quality: 者鞋野哈, 颂两日就通底去. *These shoes are of very poor quality, and after two days the soles are worn through.* ④ undependable: 者依真哈, 有事计佢通叫伊做. *He is undependable, so if there is something to be done don't entrust it to him.*

咯涮 go²¹ laung²⁴² ① to rinse one's mouth: 先咯涮喺, 后食毛. *First rinse your mouth and then eat something.* ② to rinse: 碗咯涮晒. *Give the bowl a rinse.*

咬 ga²⁴² ① to corrode: 手乞灰咬去. *The hand was corroded by lime.* ② allergic reaction on the skin: 我最惊漆咬. *I am deadly afraid of my lacquer allergy.* ③ irritation of fabric against skin: 这件羊毛衫碰身𠵼会咬依. *This wool sweater can prickle when you wear it.*

咩 mek⁵ sunken: 面前牙无去, 哽咩里去 *sunken mouth because of loss of front teeth*

咳咳呻 hai⁴⁴ ai⁴⁴ ceing⁴⁴ ① to moan: 今且腰疼咳咳呻. *Today he had backache and groaned non-stop.* ② to be long-winded

哔吱 pik²¹ zie⁵ a kind of coarse woolen cloth

虹 köüng²⁴² red line on skin, scratch mark, scrape mark: 骷腿挖咗蜀虹蜀虹 *scratch-mark lines on the leg [also called 虹虹 küng²¹ köüng²⁴²]*

虹虹 küng²¹ köüng²⁴² red line on skin, scratch mark, scrape mark [a variant of 虹 köüng²⁴²]

虾奸 ha⁴⁴ cieng⁴⁴ salted shrimp

虾膏 ha⁴⁴ go⁴⁴ oily liquid from prawn heads

虾油 ha⁴⁴ iu⁵³ shrimp sauce, fish-and-shrimp sauce

虾油膏 ha⁴⁴ iu⁴⁴ go⁴⁴ concentrated shrimp sauce

虾精蟹怪 ha⁴⁴ jiang⁴⁴ bie²¹ guai²¹³ evildoers (*lit.* shrimp and turtle monsters)

虾酱 ha²¹ juong²¹³ shrimp paste

虾糠 ha⁴⁴ koung⁴⁴ broken bits of dried small shrimp

虾笳 ha⁴⁴ ku⁴⁴ a kind of shrimp (with little meat and thick shell)

虾汹 ha²¹ lou²⁴² shrimp sauce

虾酥 ha⁴⁴ lu⁴⁴ a kind of rice and scallion cruller eaten as a breakfast side dish in Fuzhou

虾蟆 ha⁴⁴ ma⁵³ frog

虾蟆干 ha⁴⁴ ma⁴⁴ gang⁴⁴ dried frogs (used medicinally)

虾蟆鮭 ha⁴⁴ ma⁴⁴ gie⁵³ scrawl, poor handwriting

虾蟆草 ha³¹ ma³¹ jau³¹ Asiatic plantain

虾蟆褂 ha³¹ ma³¹ loung³¹ a kind of sleeveless round-necked pullover

虾蟆婆 ha⁴⁴ ma⁴⁴ po⁵³ toad

虾米 ha³¹ mi³¹ small dried shrimps

虾米目 ha²¹ mi²¹ meük⁵ small eyes

虾饭 ha²¹ wuong²⁴² freshly dried small shrimps

虾绒 ha⁴⁴ üng⁵³ dried shredded shrimp

虼蚤 ga²⁴ jau³¹ flea

虼蠶团 ga²¹ la⁵³ giang³¹ <fig> a kind of small three-passenger taxi

虼蠶 ga⁴⁴ lak⁵ cockroach

蚂蜞 ma⁴⁴ ki⁵³ leech

蚂大婧 ma²¹ lai⁴⁴ ie⁵³ tetragnatha (a kind of spider)
蚂蝴蝶 ma⁴⁴ u⁵³ dragon fly

蛤蟆 gik⁵ gouk²³ tadpole

贱 zieng²⁴² ① mischievous (of a child): 许隻伲囷哥
贱遭无块讲。This child is awfully mischievous.
② without self-respect: 伊老妈野真贱, 在伊骂
在伊拍都无做声。His wife is a poor thing, for
she lets him beat and curse her without protest. ③
easy to grow and maintain, "easy keep": 石蒜
贱, 君子兰就野轻贵。Lycoris radiata is easy to
grow, but the caffre lily is hard to raise.

贱骨头 zieng²¹ ngouk²¹ tau⁵³ ① miserable wretch
② <fig> a top: 贱骨头无拍蛤加流, 故此则号哩
贱骨头。<colloq> A top won't spin if you don't
hit it; that's why it is called a wretch.

贱胚 zieng⁴⁴ pui⁴⁴ miserable wretch

贴 taik²³ dose of Chinese medicine: 蜀贴药 one
dose of medicine

贴鲨 tiak²¹ sai⁴⁴ a kind of ray or skate

貯 duo³¹ to fill, to ladle: 贯饭 to fill a bowl with
rice ◇ 书貯包包吼。Place the books in the
bag. ◇ 菜汤着鼎礼固未貯。The vegetable
soup is still in the pot and yet has not been ladled
out.

貽顺 i²¹ loung²⁴² <fig> (Yi Shun) stingy: 伊正貽
顺, 汝怀便想伊出钱。He is real stingy, so don't
expect to get him to put out money. [see also 贻
顺哥 i²¹ lung⁴⁴ ngo⁴⁴]

贻顺哥 i²¹ lung⁴⁴ ngo⁴⁴ Brother Yi Shun (a legendary
late Qing Dynasty miser in Fuzhou folklore and
drama, whose name became synonymous for
misery behavior)

J

看囷 kang⁵³ giang³¹ to look after a child, to babysit

看花树 kang²¹ hua⁵³ jieu²¹³ to predict the sex of an
unborn child by fortune-telling

看亲 kang⁴⁴ jing⁴⁴ to have a matchmaking meeting

看命 kang⁵³ miang²⁴² to tell fortunes

看命猴 kang²¹ miang⁴⁴ gau⁵³ <abusive> fortuneteller

看命鸟 kang²¹ miang⁵³ jeu³¹ fortune-teller's sparrow
(who pecks at divination symbols)

看命先生 kang²¹ miang²¹ ning⁴⁴ nang⁴⁴ <polite>
fortune-teller

看依 kang⁴⁴ néüng⁵³ to respect persons, to treat
people differently according to their rank, to be
snobbish: 伊老妈野会看依。His wife is a snob.
◇ 看依摆碗菜。<colloq> To treat people
differently according to their rank.

看护 kang⁵³ ngou²⁴² a nurse [also called 看护士
kang²¹ ngu⁵³ lëü²⁴²]

看护士 kang²¹ ngu⁵³ lëü²⁴² a nurse [a variant of
看护 kang⁵³ ngou²⁴²]

看破 kang⁵³ po²¹³ to see through, to be disillusioned

毡 zieng⁴⁴ blanket: 被无遭热, 掏毡焐。The quilt
won't be warm enough, put a blanket on top of it.

拜寿 bai⁵³ liu²⁴² to congratulate somebody on his/her
birthday

拜堂 bai⁴⁴ loung⁵³ to worship heaven, earth and
one's ancestors (a rite performed by the bride and
groom)

拜神 bai⁴⁴ sing⁵³ to worship the gods

拜一 buai⁵³ eik²³ Monday

拜几 buai⁵³ gui³¹ what day of the week

拜垫 buai⁵³ laing²⁴² prayer cushion

拜斗 buai⁵³ lau³¹ to pray to the North Star for
blessings: 伊厝吼拜斗请道士。His family had a
Daoist priest pray to the North Star.

拜六 buai⁴⁴ lëük⁵ Saturday

拜二 buai⁵³ nei²⁴² Tuesday

拜五 buai⁵³ ngou²⁴² Friday

拜三 buai⁴⁴ sang⁴⁴ Wednesday

拜四 buai⁵³ sei²¹³ Thursday

帮 boung⁴⁴ companion: 只次去厦门, 有帮无?
Will you have company on this trip to Amoy? [also
called 帮侷 boung⁵³ niu³¹]

帮搭 boung⁵³ dak²³ to help, to lend a hand: 这事汝

9 帮重香种科秋缸钢钩复笃

着帮搭我仂囝。You have to lend a hand on this job.

帮衬 boung⁵³ jaing²¹³ to add support, to lend a hand: 有汝帮衬这事会成花。With you lending support this job will succeed.

帮手 boung⁵³ jiu³¹ assistant, helper

帮贴 boung⁵³ naik²³ subsidy, allowance: 替侬做仂 囤衣裳帮贴厝吼使。He makes some clothes to help the family with the expenses.

帮工 boung⁴⁴ ngëüng⁴⁴ to assist in work

帮倡 boung⁵³ nü³¹ companion: 无帮倡真孤单。
It's lonesome without a companion. ◇ 蜀帮蜀倡
齐去爬山 to climb the mountain in a group [a variant of 帮 boung⁴⁴]

重讲重听 tüng²¹ ngoung⁴⁴ nüng²¹ niang²¹³ to talk repetitiously: 伊讲话都是重讲重听。His talk is nothing but repetitions.

重重炮 tüng²¹ nüng²¹ mau²¹³/ma²¹³ <Chinese chess> cannons threatening the opponent: 重重炮将军, 无逃。When both cannons put the king in check, there is no way out.

香螺 hüong⁴⁴ nëü⁵³ a kind of edible freshwater snail

香干 hüong⁴⁴ ngang⁴⁴ seasoned flat pieces of dried beancurd

香港客 hüong²¹ ngëüng⁴⁴ kak²³ person returned to home village from Hong Kong or Macao

香港衫 hüong²¹ ngëüng²¹ nang⁴⁴ Hong Kong-style short-sleeved men's shirt

香港胶 hüong²¹ ngëüng²¹ nga⁴⁴ athlete's foot

香胰皂 hüong⁵³ ngi²¹ jo²⁴² toilet soap

香椽瓜 hüong⁴⁴ ngüüng⁴⁴ ngua⁴⁴ chayote, sechium edule

香椽 hüong⁴⁴ ngüüng⁵³ Buddha-hand citron

香线 hüong⁵³ niang²¹³ slender sticks of incense for religious offering

香线胶 hüong²¹ niang⁴⁴ ka⁴⁴ lower part of incense stick

种珠 züng⁴⁴ zuo⁴⁴ to vaccinate: 汝囡种珠未? Has your child been vaccinated?

科 kuo⁴⁴ ① to estimate: 我科固着有三四工乍会完。I figure it will take three or four more days to finish the job. ◇ 科伊无敢。I bet he won't dare. ② to plan, to figure: 汝科若夥钱买? How much do you figure to spend to buy that? [also called 科算 kuo⁵³ laung²¹³]

科算 kuo⁵³ laung²¹³ ① to estimate ② to plan, to figure: 我科算唻着使上千块。I figure on having to spend over a thousand yuan. [a variant of 科 kuo⁴⁴]

秋烘 ciu⁵³ hoüng²⁴² hot weather in autumn

秋裤 ciu⁵³ kou²¹³ knitted long underwear

秋褂 ciu⁵³ loung³¹ long john top, turtleneck

缸 goung⁴⁴ large bowl [a variant of 缸婆 goung⁴⁴ mo⁵³]

缸缸 goung⁴⁴ goung⁴⁴ jar, vat

缸灶 goung⁵³ jau²¹³ cookstove with an outer covering of earthenware jars

缸婆 goung⁴⁴ mo⁵³ large bowl: 依弟蜀顿会食两缸婆。My little brother can eat two large bowls full at a meal. [also called 缸 goung⁴⁴]

钢线 goung⁵³ niang²¹³ ① steel wire: 表演行钢线 to walk the tightrope [also called 钢索 goung⁵³ nok²³] ② bicycle spoke

钢索 goung⁵³ nok²³ steel wire [a variant 钢线 goung⁵³ niang²¹³ ①]

钩钩鼻 gau²¹ gau⁵³ pei²¹³ ① hook nose ② <jocular> Occidental: 昨暝汝厝吼来几隻钩钩鼻。Yesterday a few big-nose foreigners came to your house. ③ aquiline nose

复 bou²⁴² again: 伊今且复来了。He came again today. ◇ 复长复大 both long and large

笃 douk²³ ① to point to with the finger: 手笃自家鼻吼 pointing to his own nose ◇ 杖杖笃吼行 walking along pointing his cane ② dot in Chinese writing: 三笃水 the three-dot water 'radical' ◇ ‘家’字蜀笃笃下底变成‘冢’。Take a dot from the top and put into the bottom of character

jia (house) and you get zhong (tomb). ③ a bit: 僵有蜀。There's just a bit. ④ to light, to ignite: 煙困笃焰着。The cigarette won't light. ◇ 笃烛 to light a candle

笃笃胶 duk²¹ duk²¹ ka⁴⁴ bound feet

𠵼 na²⁴² only, barely: 𠵼今旦就拉三回 had three spells of diarrhea just today ◇ 𠵼五块钱 only five yuan ◇ 我𠵼食啤酒。I only drink beer.

𠵼惊 na⁴⁴ giang⁴⁴ just afraid that: 都三点去了, 𠵼惊伊𠵼来了。It's three o'clock already, so I'm afraid he is not coming.

𠵼者式 na²¹ jia⁴⁴ leik²⁴ ① but even so ② just has to be this way [a variant of 𠵼总款 na²¹ jung²⁴ nguang³¹]

𠵼者坯 na²¹ jia²¹ pui⁴⁴ that's just the way he is: 伊𠵼者坯, 你骂也无毛使。That's just the way he is, so bawling him out won't be of any use.

𠵼总款 na²¹ jung²⁴ nguang³¹ ① but even so: 我直头赶, 𠵼总款赶尷付。I rushed the whole time, but I just couldn't get there on time. ② just has to be this way: 𠵼总款去了, 我也无办法。It just has to be this way, and there's nothing I can do about it. [also called 𠵼者式 na²¹ jia⁴⁴ leik²⁴]

𠵼使 na⁵³ lai³¹ so long as, only need: 𠵼使汝讲蜀句, 事计就解决去。You just need to say a word and the problem gets solved. ◇ 𠵼使无邊雨, 就无问题。Just as long as there is no rain, there will be no problem.

𠵼是 na⁵³ lei²⁴² only have, only in that case: 𠵼是自家爸奶乍只般细心。Only one's own parents can be so attentive. ◇ 只头鸡蛤大, 𠵼是两斤上。This chicken is not large; it has a weight of only two jin (catties) plus.

𠵼是讲 na²¹ li⁵³ goung³¹ but: 者货无呆, 𠵼是讲贵仂团。The goods are not bad, but a little expensive.

𠵼八快 na²¹ weik⁵ ka²¹³ as soon as possible: 𠵼八快掏出来。Hand it over as soon as possible.

便 bieng²⁴² ① convenient ② ready, available: 钱固未便。The funding is not available yet. ◇ 伊老妈日日都是饭煮便便吼等伊转来食。Everyday his wife gets the meals ready and waits for him to come back and eat.

便便 bieng⁵³ bieng²⁴² ready made, get something

ready (usu. followed by a verb): 汝大家饭煮便便倍, 汝落班就食。Your mother-in-law has cooked you a meal, you can eat right after you get off work.

便箸 bieng⁵³ næü²⁴² a conventional way of inviting people to eat: 菜蛤好, 便箸, 便箸。There's nothing special, but help yourself.

便益 bieng⁵³ ngeik²³ advance, convenience: 粪扫除去便益行车。When the trash is cleared away it's easier for vehicles to move.

段落 doung⁴⁴ nouk⁵ to finish up, to reach a certain stage: 事计着做吼有蜀隻段落。The matter somehow has to be brought to completion. ◇ 只件事计着段落嘛。This affair has to be concluded.

保家 bo²¹ a⁴⁴ guarantor, sponsor

保险批 bo²¹ ieng²¹ mie⁴⁴ <obso> registered letter

保惜 bo⁴⁴ luok²³ to take care of: 汝着保惜身体。Take care of yourself.

保佑 bo⁵³ ou²⁴² ① to bless, to give supernatural protection: 菩萨保佑。Blessing of Bodhisattva. ② to wish for: 我保佑汝生意兴隆。I wish you success in business.

牮 ngu⁵³ ① to move a heavy object with great effort: 来对手我将只架橱牮楼顶去。Come help us carry this cupboard upstairs. ② to prop up a tilting wooden house: 犁歪去, 着牮啦。The house is tilting, so it has to be propped up.

俄 o⁴⁴ with difficulty, slowly: 俄讲 hard to say ◇ 俄做 hard to do (to do slowly) ◇ 共伊野俄讲。It's hard to talk and get through to him.

俭 gieng²⁴² ① frugal: 我生活真俭, I live very frugally. ② barely enough: 只块柴做桌面野俭。This piece of wood will be barely enough for a table top.

俭俭 gieng⁵³ gieng²⁴² barely: 俭俭乍两日就蛤受得 couldn't endure for even two days

俭配 gieng⁵³ mui²¹³ to economize on dishes other than rice: 不通乱食, 着俭配。Don't just eat and eat, we need to cut down on dishes other than

9 食念盆盾鬼俊信俭

rice.

信 seing²¹³ ① fuse (e.g., of a string of fire crackers)

② gunpowder: 黃其信比烏其信厉害。Yellow gun-powder has more explosive power than black.

俊 zoung²¹³ ① handsome, pretty: 两隻諸娘团都真俊。The two girls are both very attractive. ♦ 只张画野俊。This picture is beautiful. ② satisfactory: 野俊, 事计做平直了。That's fine, for the matter has been taken care of nicely.

鬼画符 gui³¹ ua⁴⁴ hu⁵³ scrawly handwriting: 伊小楷写共鬼画符蜀样。His regular script in small characters is a mere scrawl.

盾盾 doung³¹ doung³¹ ① thick brick kitchen table [also called 石盾 suo³¹ doung³¹] ② <fig> sturdy build: 伊身体共盾盾蜀样。He is as strong as a brick platform.

盆盆 buong⁴⁴ buong⁵³ basin, pot

盆鱼 buong⁴⁴ ngü⁵³ goldfish

盆鱼草 buong³¹ ngü³¹ jau³¹ a kind of aquatic grass used in goldfish bowls

盆鱼目 buong⁴⁴ ngü⁴⁴ möük⁵ bulging eyes like a gold-fish

盆鱼缸 buong⁴⁴ ngü⁴⁴ oung⁴⁴ goldfish bowl

念 naing²⁴² ① to read aloud ② to think about, to worry about, to talk about in anticipation: 汝未来, 依婆直头念。The old lady/grandma was talking of you all the time till you came.

食 siek⁵ ① to eat: 食饭 to eat food (esp. rice) ♦ 食碎毛 to eat a snack ② to drink: 食开水 to drink boiled water ♦ 食茶 to drink tea ③ to absorb: 食薰 to smoke tobacco ♦ 食尘 to absorb dust

食便 siek²¹ bieng²⁴² <fig> (to eat what is ready) to benefit by other people's effort: 别依做好好, 伊来食便。Other people get it all fixed up and then he comes to enjoy the benefit.

食菜 siek²¹ cai²¹³ to eat a vegetarian diet (esp. of Buddhists)

食昼 sie²¹ dau²¹³ to eat lunch

食长斋 siek²¹ doung⁴⁴ je⁴⁴ to eat a Buddhist diet permanently (as contrasted to eating one for a certain number of days 食花斋 sie²¹ hua⁴⁴ je⁴⁴)

食会熑 sie²¹ e⁴⁴ da⁴⁴ to be able to endure, to stand: 做总款工, 伊食会熑, 我食蛤熑。He can take doing this kind of work, but I cannot.

食花斋 sie²¹ hua⁴⁴ je⁴⁴ to observe a Buddhist diet for a certain number of days (as contrasted to eating one permanently 食长斋 siek²¹ doung⁴⁴ je⁴⁴)

食热 sie⁵ iek⁵ ① to be jealous: 伊看见别人趁钱就食热。He gets jealous when he sees other people making money. ② <derog> to side with one party in a quarrel: 我自家兄弟哥其事计, 使汝来食热。This is a matter among us brothers, so no need for you to stick your nose in.

食气 sie²¹ kei²¹³ to have a fit of pique: 其实共几块钱无干过, 伊晒是食气。Actually the whole matter isn't about a few yuan, but it's just that she had a fit of pique.

食打 sie³¹ la³¹ ① eating and drinking: 伊真讲究食打。He is very fussy about his diet. ② appetite: 伊睂蛤好, 食打固无呆。He sleeps poorly, but his appetite is still good.

食食 sie⁴⁴ liek⁵ food, diet: 食食蛤清楚依会病。Improper diet can make you sick. ♦ 伊厝食食无呆。The food and drink in his house is quite good.

食力 sie⁴⁴ lik⁵ ① to take effort: 教伊读书真食力。It's a hard job to teach him his studies. ② to be fit for use: 只把铁锤团恰嫩, 蛤食力。This hammer is too small, so you can't put all your strength into it.

食麻筍干 sie²¹ ma²¹ lung²¹ ngang⁴⁴ to be whipped by cane, rattan, etc.: 介无定, 今晡吼汝食麻筍干。If you behave badly any longer you will get a whipping tonight.

食暝 sie⁵ mang⁵³ to eat the evening meal

食蛤熑 sie²¹ me⁴⁴ la⁴⁴ cannot endure: 蜀日遭暗缠绊, 在食蛤熑。Being pestered from morning to night is really beyond endurance.

食尾顿 sie²¹ mui⁴⁴ laung²¹³ ① to eat the last meal before execution ② <abusive> to eat like a pig

食拉睂 siek⁵ na⁵³ kaung²¹³ all activities of daily life: 食拉睂都着只间房裡吼。Eating, shitting, and sleeping and everything else all have to take place in this room.

食屎 sie³¹ sai³¹ <fig> (to eat shit) to be worthless:
伊正食屎其, 只仍团事计都做蛤来。He is really worthless; can't even do this little job.

食使颂 sie²¹ sai⁴⁴ sëung²⁴² living expenses (literally: expenses for food, daily use, and clothing): 食使
颂蜀月使使百上块? Do you need a hundred yuan or so a month for all living expenses?

食色 sie²¹ saik²³ to absorb dyes, to take dyeing: 光面其纸蛤食色。Glossy paper won't take dyeing.

食私 siek⁵ sü⁴⁴ to receive a bribe: 伊食私卫汝。
He was bribed to take your side.

食拔血 sie²¹ weik⁵ haik²³ to suck people's blood,
to exploit others

食早 sie³¹ za³¹ to eat breakfast

食斋 siek⁵ ze⁴⁴ to be on a vegetarian diet

食酒 siek³¹ ziu³¹ ① to drink liquor ② to get to a
banquet: 伊蜀厝都去乡下食酒。His whole family went to the country to attend a banquet.

胫 zing⁴⁴ to red-roast: 蹄戈使豉油糖胫野好食。
Top leg of pork is delicious when red-roasted with soy and sugar.

胚魄 pui⁵³ woük²³ moral character (usu. in bad sense): 者依野怀是胚魄。This man has no character. ◇ 伊胚魄野歪。He has a bad character.

胆大 dang³¹ duai²⁴² reckless, how dare you

脉 mak⁵ to estimate: 我脉过去, 伊有赢成万。I estimate that he won a good ten thousand yuan.

狮犬 sai⁵³ eing³¹ long-haired pugdog, peke

狠 houng³¹ to glare at: 伊狠汝。He is glaring at you.

逐 cie⁵³ to shift slowly: 日头逐过仂团。The sun's shadow has moved a bit. ◇ 无依护伊, 伊自家慢慢逐转来。No one supported him; he slowly dragged back by himself.

怨命 uong⁵³ miang²⁴² to complain of one's hard fate: 会碰着总款呆团, 蜀日怨命! Now that he has ended up with a bad son like this, he complains all the time of his hard fate.

怨叹 uong⁵³ nang²¹³ to bear a grudge: 这事做呆去
怀通怨叹我。Don't hold it against me if this affair is mishandled.

急催神 gi²¹ cui⁴⁴ ling⁵³ impatient disposition: 伊急
催神, 毛煮未滚就食。He is so impatient he eats things before they start to boil.

急淋 gik²¹ ling⁵³ urethritis

急舌 gik²¹ siek⁵ stammering

急跳跳 gik²¹ tiu⁵³ lieu²¹³ can't hold still due to impatience: 票买无着我急跳跳。I didn't get the tickets, and I am too impatient to hold still.

急症 gik⁵ zeing²¹³ acute disease

餌 nuak²³ to eat a lot: 去餌 go eat a big meal [also called 擠 zua⁵³]

饼 piang³¹ counting word for flat thin objects: 蜀饼
涂 a scab of dried mud ◇ 蜀饼春饼壳 a sheet of egg roll wrapping

度绳 du⁴⁴ ling⁵³ carpenter: 度绳师父 carpenter (master carpenter) ◇ 做度绳 to work as a carpenter

迹迹 ziek²¹ ziek²³ trace, stain: 食毛滴滴落, 面前
祿都是迹迹。When he eats he always lets something drip down, so he always has food stains on his shirt.

亮 niang²⁴² to flash (of lightning)

亮线 liang⁴⁴ niang²¹³ lightning

施 sie⁴⁴ to spill: 米施蜀地兜。The rice spilled all over the ground.

疬 leik⁵ scrofula

疯 hung⁴⁴ various illnesses of neuralgia or pains in joints [written variant of 风]

疯软 hung⁵³ nuong³¹ paralysis

疤痕 ba⁴⁴ ba⁴⁴ a scar

亲喙 cing⁵³ cui²¹³ to say with one's own mouth

亲戚气 cing²¹ jik⁵ kei²¹³ distant relationship: 伊共我固有份因亲戚气, 伊依奶是我外妈其表妹。

He and I are distantly related; his mother is my maternal grandmother's younger cousin.

亲母 cing⁵³ mu³¹ mother of one's son-in-law or daughter-in law

亲母闹 cing²¹ mu⁴⁴ nau²⁴² <jocular> quarrel between the mothers of the husband and wife

亲房 cing⁵³ mung⁵² close friendship: 汝若只般客气就蛤亲房去。When you stand on ceremony this way you're acting like a stranger.

亲家 cing⁴⁴ nga⁴⁴ parents of son-in-law or daughter-in-law

亲家妗 cing²¹ nga⁵³ eing²⁴² term of address used by members of husband's family to bride's brother's wife

亲家姨 cing²¹ nga⁴⁴ i⁵³ term of address used by members of husband's family to sister on wife's side

亲家舅 cing²¹ nga⁵³ ieu²⁴² ① brother-in-law, wife's brother ② term of address used by members of husband's family to brothers on wife's side

亲家叔 cing²¹ nga⁵³ jëük²³ term of address used by wife's family members to younger brother on husband's side.

亲家婶 cing²¹ nga⁵³ ling³¹ term of address used by wife's family members to husband's side younger brother's wife

亲家门头 cing⁴⁴ nga⁴⁴ muong⁴⁴ nau⁵³ relationship by marriage between husband's and wife's families

亲家姑 cing²¹ nga⁴⁴ u⁴⁴ term of address used by wife's family members to husband's sisters

亲家伯 cing²¹ nga⁵³ wak²³ term of address used by wife's family members to husband's side older brother

闽南团 ming³¹ nang³¹ ngiang³¹ <derog> person from southern Fujian, a south Fujianese

美人膠 mi²¹ ing⁴⁴ nga⁵³ a kind of old-style hair lotion (a sort of gelatinous liquid obtained from soaking wood chips)

姜母 güong⁵³ mo³¹ old ginger

姜母油 güong²¹ mo²¹ iu⁵³ fluid that oozes out of cut skin or mucous membrane

姜母树 güong²¹ mo²¹ li⁵³ ginger ball (made of raw ginger and glutinous rice deep-fried in oil and then boiled) [also called 姜母丸 güong²¹ mo²¹ uong⁵³]

姜母丸 güong²¹ mo²¹ uong⁵³ ginger ball (made of raw ginger and glutinous rice deep-fried in oil and then boiled) [a variant of 姜母树 güong²¹ mo²¹ li⁵³]

养团 üong²⁴ giang³¹ ① to give birth: 伊老妈养团。
His wife had a baby. ② to support one's children:
趁钱养团养孙 earned money to support his children and grandchildren

养尸 üong²¹ si⁴⁴ ① piece of land where corpses do not decay easily: 许块是养尸地。The plot of ground is one in which dead bodies do not decay readily. ② corpse (in Chinese folk belief, can arise and injure the living)

前婆团 seing³¹ mo³¹ iang³¹ children of previous wife [a variant of 前依团 seing³¹ näüng³¹ ngiang³¹]

前帮 seing⁴⁴ moung⁴⁴ previous time

前房 seing⁴⁴ mung⁵³ front bedroom (of Fuzhou-style large wooden one-storey house)

前斗 seing³¹ nau³¹ front

前依团 seing³¹ näüng³¹ ngiang³¹ children of previous wife [also called 前婆团 seing³¹ mo³¹ iang³¹]

前向 seing²¹ ngüong²¹³ front

前厅 seing⁴⁴ niang⁴⁴ front hall (of Fuzhou-style large wooden one-storey house)

前落 seing⁴⁴ nok⁵ front suite, rooms near main gate of old-style Fuzhou mansion

逆鄂 ngi⁴⁴ ngouk²³ to wriggle: 盆里蚕茧团逆鄂逆鄂。The young silkworms are wriggling in the basin.

迷神眩 mi⁴⁴ ling⁴⁴ hing⁵³ to be spellbound, to be fascinated: 伊看见麻雀会迷神眩去。He was spellbound as soon as he saw the mahjong game.

将军诞 zuong²¹ ngung⁵³ nang²¹³ general's birthday (yearly festival in honor of Fuzhou neighborhood deities)

总款 zung²⁴ nguang³¹ this way, so: 话坏是总款讲。You mustn't speak like that.

总款式 zung²¹ nguang⁴⁴ neik²³ this way, so: 学汝总款式做着做遭也候? God knows how long it will take doing it the way you do. [also called 总款势 zung²¹ nguang⁴⁴ nie²¹³]

总款势 zung²¹ nguang⁴⁴ nie²¹³ this way, so [a variant of 总款式 zung²¹ nguang⁴⁴ neik²³]

凄惨 ce⁵³ cang³¹ ①sorrowful ②oh my, good heavens: 凄惨! 只隻侬汉码乍悬! Good heavens, how tall he is!

凄凉凄惨 ce⁴⁴ luong⁵³ ce⁵³ cang³¹ ①tragic, wretched ② very bad: 者侬呆遭凄凉凄惨去。That guy is rotten clean through.

剃头师傅 tie²¹ lau²¹ la⁵³ au²⁴² barber

剃头店 tie⁵³ lau²¹ laing²¹³ barbershop

剃头担 tie⁵³ lau²¹ lang²¹³ street barber

恻 caik²³ ①sad: 伊啼野恻, 怎样劝都无毛使。She is crying in a grief-stricken manner and you just can't talk her out of it. ② to get angry with someone and turn to quarreling: 两个侬其讲讲就讲恻去。The two people kept talking until they turned against each other. ③ to be jealous: 伊看见侬好过心吼就恻。She gets jealous when she sees other people being well off.

恰 kak²³ too, excessive: 恰大 too large ◇ 恰悬仍团 a little too tall

恨心 houng⁴⁴ ning⁴⁴ to be resentful: 汝莫共伊做好者事, 伊恨心野重。You didn't finish this job for them, and he is very resentful.

炣 ko⁴⁴ to boil a long time, to stew: 炣肉骨 to cook bones into soup ◇ 介炣仂𠵼。Cook it a little longer.

炸春 zak²¹ cung⁴⁴ deep-fried spring rolls

发煖跳 bak²¹ bak²¹ tieu²¹³ to fidget, can't sit still for anxiety or anger [a variant of 爬爬跳 ba²¹ wa²¹ tieu²¹³]

炘 diak⁵ ①to rise (of flames), to soar: 火炘野悬。The flames rise high. ② to rise (of smells), to spread rapidly: 厕所咗臭味会炘出来。A bad smell exudes from the toilet. ③ to talk nonsense, to bluff: 伊其实也佢八, 佢是乱炘。He really doesn't know anything, he's just bluffing.

炽火 cie⁵³ huo³¹ to cause the 'internal heat' of Chinese medicine: 荔枝真炽火, 怀通多食。Litchi fruit is a 'hot' food, don't eat too many.

烂胶瞓 lang²¹ ka⁴⁴ lieng⁵³ skin disease causing ulceration and suppuration of the lower leg

洗水 se²⁴ jui³¹ ①to swim ② to bathe in the river

洗洗白 se²¹ le²¹ wak⁵ empty, cleared out (said of a market): 早起头恰迟去买菜, 市场洗洗白。I went too late to buy vegetables this morning, so the vegetable market was deserted and the stuff was all gone.

洗身 se²¹ ling⁴⁴ to bathe

洗汤 se²¹ loung⁴⁴ to bathe (esp. in hot water)

洗汤房 se²¹ loung⁴⁴ mung⁵³ bathroom, bathhouse

洗面 se⁴⁴ meing²¹³ to wash one's face

洗米瀋 se²¹ mi²¹ wung⁴⁴ water in which rice has been washed

洗面汤 se²¹ ming⁴⁴ noung⁴⁴ hot water for washing one's face

洗牙 se²⁴ ngai³¹ to brush one's teeth

9 洗活派洋泻染穿客

洗洗白 se²¹ se²¹ ba⁵ pale [a variant of 白洗洗
ba²¹ le²⁴ le³¹]

活 uak⁵ ① lively: 这两粒目睭野活! *That pair of eyes is so lively!* ② cocky: 汝坏使只般活!
Don't act so cocky!

活仔 uak⁵ douk⁵ active, lively

活脚 uak²¹ güok²³ resourceful: 伊是活脚, 放井底
都会跳 <colloq> *He is a resourceful fellow; put him at the bottom of a well and he will be able to jump.*

活眇 uak⁵ sa⁵³ slipknot: 拍活眇好解。*Make a slipknot so it will be easy to untie.*

活十 uak⁵ seik⁵ cocky: 汝坏通做只般活十。*Don't be so cocky!*

活跳跳 uak²¹ tiu⁵³ liu²¹³ ① to jump about: 乍漉其虾, 活跳跳。*A just-caught shrimp jumps about.*
② flexible, adaptable: 汝活跳跳, 会做者事?
You are a flexible person, so how can you do something like this?

活脱 uak²¹ tuak²³ ① lively: 伊依妹真活脱。*Her little sister is very lively.* ② adaptable, maneuverable: 做依着活脱仂囝。*People should be a bit more adaptable.*

派 pa⁵³ to form factions [see also 派 pua^{j213}]

派 puaⁱ²¹³ ① to channel irrigation ditch: 派落田 to channel irrigation water into a field ② to part hair: 梳派 to part the hair ◇ 伊是光头故是梳派? Is he bald or parting his hair? [see also 派 pa⁵³]

派饭顿 puaⁱ²¹ buong⁵³ noung²¹³ meal assignment;
to assign people to prepare meals: 今日我负责派饭顿。*Today I am in charge of assigning who is going to prepare the meals.*

派头弟 puai⁵³ lau²¹ lie²⁴² stylish young fellow: 伊正派头弟, 装吼“蜀祠是蜀筈”<colloq> *He dresses really stylishly.*

派派 puai²¹ puai²¹³ putting on airs: 伊张什毛派派, 不过蜀隻科长。*What is he so high and mighty about, since he is just a section chief.*

洋红 iong⁴⁴ ngüeng⁵³ aniline red, carmine

洋铁 iong²¹ niek²³ galvanized iron

洋厨 iong⁴⁴ nuo⁵³ cook who prepares Western-style food

洋 üong⁵³ ① the open sea: 船使洋中抛鱼。*Ships go out to the open sea to catch fish.* ② large plot of level ground: 厝前斗是洋。*There is a large plot of ground in front of the house.* [also called 田洋 ceing⁴⁴ üong⁵³] ③ Westernized: 伊野洋, 颂时装。*She is very Westernized, she wears the latest fashion.*

洋田 üong⁴⁴ jeing⁵³ level expanse of paddy field

洋烛 üng²¹ juok²³ white wax candles

洋伞 üong³¹ nang³¹ cloth umbrella or parasol

洋楼厝 üong²¹ nau²¹ juo²¹³ modern-style multi-storey building

洋衣店 üong²¹ ngi⁵³ laing²¹³ store selling Western-style clothing

洋戏 üong²¹ ngie²¹³ <obso> record player

洋油 üong⁴⁴ ngiu⁵³ kerosene

洋油猴 üong⁴⁴ ngiu⁴⁴ gau⁵³ small kerosene lamp

洋裤 üong²¹ ngou²¹³ Western-style trousers

洋灰 üong⁴⁴ ngui⁴⁴ cement

洋放 üong²¹ nguong²¹³ kerosene lamp

泻力 sia⁴⁴ lik⁵ tired, overworked

染 niang³¹ to mix, to merge: 大家染伊哖食。*The mother-in-law and her family have their meals together.* ◇ 只两注豆豆狯蜀样, 怀唵染蜀堆。*These two lots of beans are not the same, so don't mix them together.* ◇ 鸭嫇染凤吼飞 <proverb> *a duck flying with a flock of phoenixes*

染青染蓝 nieng²¹ cang⁴⁴ nieng²¹ nang⁵³ dyeing of old clothes (a profession) [a variant of 染蓝染青 nieng²¹ nang⁵³ nieng²¹ cang⁴⁴]

染蓝染青 nieng²¹ nang⁵³ nieng²¹ cang⁴⁴ dyeing of old clothes (a profession) [also called 染青染蓝 nieng²¹ cang⁴⁴ nieng²¹ nang⁵³]

穿心爿 cuong²¹ ning⁴⁴ meing⁵³ the 'heart radical' (Kangxi 'radical' 61) when written on the side

客鹊 ka⁵³ juok²³ magpie

客店 ka⁵³ laing²¹³ inn

客遭 ka⁴⁴ liu⁵³ ① to play: 倪困贪客遭。The little child is too fond of playing. ◇ 去杭州客遭 go to Hangzhou on a pleasure trip ◇ 客遭沙 to play (in the) sand ② to make fun of: 客遭依 to make fun of people ◇ 客遭溪 to make fun of people

客遭困 ka⁵³ liu³¹ iang³¹ idler, playboy [also called
客遭脚 ka⁵³ liu²¹ üok²³]

客遭做 ka⁵³ liu²¹ jo²¹³ as much playing as working:
伊做作业都是客遭做, 故此会做半暝固未做完。*When he does homework he plays and works at the same time, so he goes far into the night without finishing.*

客遭溪 ka⁴⁴ liu⁴⁴ ke⁴⁴ to make a fool of someone:
看见我衣裳破破势, 捏我客遭溪你? I wear ragged clothes so you think you can make a fool of me, is that it?

客遭脚 ka⁵³ liu²¹ üok²³ idler, playboy [same as
客遭困 ka⁵³ liu³¹ iang³¹]

客遭帮 ka⁴⁴ liu⁴⁴ woung⁴⁴ playmate, companion in amusement

觉起 gouk²³ ki³¹ to get out of bed: 日头曝股川了, 固蛤舍觉起。The sun is burning his rear end, but he still doesn't want to get out of bed.

扁柿 bieng⁴⁴ kei²⁴² ① flat persimmons: 圆梨扁柿 <proverb> pears should be round and persimmons should be flat ② <fig> flat face: 伊生共扁柿偌。She has a flat face.

扁扁喙 bieng²¹ mieng⁴⁴ jui²¹³ ① sunken jaws: 者诸依困扁扁喙生得野呆。She has sunken jaws, it's real ugly. ② a duck

扁担刀 bieng²¹ nang⁴⁴ no⁴⁴ carrying pole used as a weapon: 伊使扁担刀拍依。He hits people with a carrying pole.

扁箱 bieng²¹ nuong⁴⁴ a kind of flat box half the usual height

扁肉店 bieng²¹ nü⁵³ daing²¹³ Fuzhou-style wonton shop

扁肉燕 bieng²¹ nü⁵³ ieng²¹³ Fuzhou-style wonton with a wrapping made with lean meat and cooking starch [also called 肉燕 nük²¹ ieng²¹³, 燕 ieng²¹³]

扁肉 bieng²¹ nük⁵ Fuzhou-style wonton

扁肉担 bieng²¹ nük⁵³ dang²¹³ wonton seller's portable stall (carried on a shoulder pole)

扁肉麵 bieng²¹ nük⁵³ mieng²⁴² noodles cooked with wonton: 扁肉麵蜀碗偌夥钱? How much is a bowl of noodles and wonton?

扁鼻 bieng⁴⁴ pei²¹³ flat nose

扁粄 bieng²¹ ze⁴⁴ ① small flat rice cake (a Fuzhou speciality) ② <fig> flat face

祖 zu³¹ ① norm, appropriateness: 倪困讲话真无祖。Little children will say inappropriate things. ◇ 伊做事真有祖, 汝安安心。He does things in a proper and systematic way, you can set your mind at ease. ② ancestral home: 汝祖是底块? Where is your ancestral home? (Where is your family from originally?)

祖厝 zu⁴⁴ juo²¹³ ① ancestral dwelling ② old home, home district: 汝祖厝着底呢? Where are you from?

祖妈 zu²⁴ ma³¹ female ancestor: 祖公祖妈都着供。Offerings should be made to both male and female ancestors. ◇ 伺候共祖妈蜀样 to wait upon considering her as a female ancestor

神 sing⁵³ ① interest: 有神 be interesting ◇ 无神 uninteresting ② spirit: 今旦无神做蛤清楚。Today he was listless and did a poor job.

神妈 sing³¹ ma³¹ sorceress: 神妈, 神妈, 半真半假 <proverb> witches are half true and half false

神鲙 sing²¹/ sieng²¹ ngëük²³ traditional medicinal tea taken for indigestion

误依 ngu⁴⁴ nëüng⁵³ to make a lot of trouble for others (esp. of husband's death): 伊只早死去野误依。His dying so young left a pile of trouble behind for his wife.

误依困 ngu⁵³ nëüng³¹ ngiang³¹ son whose premature death brings grief to his parents: 正误依困, 只满早就死去。He is really a sorrow-bequeathing son, dying so young.

说 suok²³ to explain, to explicate: 只句话蒋蒋说? How is this phrase to be interpreted?

乙

弭锯 ngi⁴⁴ ngëü²¹³ <onomat> huqin (胡琴)

9 退屎眉昏险除架姨娆娇怒娜孩

退火 tēü⁵³ huo³¹ to reduce 'internal heat' (a concept of traditional Chinese medicine): 尿黄是火重, 食菜头最会退火。Yellow urine is sign of excessive 'internal heat', a condition which can be reduced very well by eating radishes.

退市 tēü⁵³ jei²⁴² ① market being past its peak: 12 点了, 市场早退市去了。It's 12 o'clock, and the market is long past its peak. ② to be past their time and sell poorly: 这蜀批货全退市其。This whole batch of goods is past its time.

退时 tēü⁴⁴ li⁵³ out of fashion: 总款退时衣裳无依挂。Nobody wants these out-of-date clothes.

退老 tēü⁵³ lo³¹ to retire: 伊厝两其老都退老了。Both the old folks in his family have retired.

退悔 tēü⁵³ ui²¹³ to regret, to repent

屎疮 sai²¹ ba⁴⁴ excrement stain

屎布 sai⁴⁴ wuo²¹³ diaper

屎汁 sai⁴⁴ zaik²³ liquid excrement: 尿汁惊流去。So scared as to wet one's pants.

眉毛月 mi⁴⁴ mo⁴⁴ nguok⁵ crescent moon

昼 dau²¹³ ① noon: 昼前 before noon ◇ 昼后 afternoon ② noon meal: 昼食未? Have you had lunch? ◇ 食昼 to eat lunch ③ noon nap: 晏昼 to have a siesta

险 hiang²¹³ unstable, wobbly: 货叠只悬会险。If the goods are piled so high they are liable to topple.

险险搏 hiang²¹ nging⁵³ mauk²³ dangerous, dicey: 者事险险搏, 惊伊蛤成花。This is a very dicey business, I'm afraid it won't work out.

除 dë⁵³ <derog> to die

除宿 dë²¹ lieu²¹³ to die (of animals, or derogatory of humans): 除宿去了。It's dead.

除起 dü⁵³ i³¹ except for: 除起我无依会八者事。Except for me, nobody knows of this matter. ◇ 除起明且遏大雨, 倦无汝一定着来。Unless there is heavy rain tomorrow, you must by all means come.

降班 goung⁴⁴ mang⁴⁴ to be left back, not promoted to next grade

架 ga²¹³ a classifier for rather complex devices: 蜀架车 a vehicle ◇ 蜀架手表 a wrist watch ◇ 蜀架机器 a machine

架架 ga²¹ ga²¹³ ① rack, shelf: 箱箱屨架架吼。The box goes on the shelf. ② to put on airs, to show off: 伊蜀做官架架真大。As soon as he got a government post he put on airs.

姨 i⁵³ ① maternal aunt ② term of address to stepmother

姨太 i²¹ lai²¹³ somewhat older concubine (younger concubine was called 姑娘 gu⁴⁴ nuong⁵³)

姨妈 i³¹ ma³¹ grandmother's sister

姨娘 i⁴⁴ nuong⁵³ ① term of address to father's concubine (if young, also 姑娘 gu⁴⁴ nuong⁵³) ② term used by small number of people to address a stepmother

姨公 i⁴⁴ ung⁴⁴ parent's maternal aunt's husband

娆 leu⁴⁴ coquettish, acting like a spoiled child

娇囡 giu⁵³ iang³¹ spoiled child: 穷人养娇囡, 乞食养画眉。<colloq> A poor man raising a spoiled child is like a beggar raising a thrush.

娇恣 giu⁵³ jëü²¹³ to spoil, to pamper

怒 nou²⁴² to hate, to detest: 我真怒伊。I detest him. ◇ 我第一怒看戏。I hate going to the theater.

娜 nuo⁴⁴ to move the waist and limbs, to walk with a swing or an affectedly sexy manner: 蜀边行蜀边娜 to swing the waist and limbs while walking ◇ 小姐固未娜出来。The young lady has not yet moved herself forward.

娜娜形 nuo²¹ nuo⁴⁴ ing⁵³ willowy, moving in an effeminate manner (derogatory when said of males)

孩儿 ha⁴⁴ i⁵³ young child: 三岁孩儿会唱歌 <proverb> a three-year old child can sing songs

孩儿弟 ha²¹ i²¹ lie²⁴² ① chubby little boy ② chubby boy deity (in old-style festival) ③ mask in the

semblance of boy deity

孩儿杖 ha²¹ i²¹ luong²⁴² mourner's cane (to symbolize being too weakened by grief to do without one)

孩儿母 ha³¹ i³¹ mo³¹ ① overly short and fat child ② clay image of a child (usu. used in pairs as part of Spring Festival ceremony)

结 gaik²³ ① to tie a knot: 索结有。 *Tie the rope tightly.* ② a classifier for long and thin things: 蜀结索面 *a bundle of noodles*

结团 giek²⁴ giang³¹ to bear fruit: 只兜龙眼树始结团。 *This longan tree cannot bear fruit.*

结谊 giek⁵ gie²⁴² to become sworn brothers [a variant of 谊 ngie²⁴²]

结類 geik²¹ lëü⁵³ a knot: 拍结類 *to tie a knot*

结疮 giek²³ pi³¹ to form a scab

结灶 giek⁵ zau²¹³ to make a brick or stone cookstove

绒绒 üng⁴⁴ üng⁵³ fine hair, fuzz

绝 zuok⁵ to benefit oneself at others' expense: 许隻依野绝, 做事计怀通共伊敶伙。 *That man is selfish and unscrupulous, so don't work together with him on anything.*

绝绎 zuok²¹ duo²⁴² blind alley, road to ruin

绝团 zuok³¹ giang³¹ selfish and unscrupulous people: 伊蜀厝都是绝团, 无依共伊来往。 *He and his whole household all injure others to profit themselves, so don't associate with them.*

绝嗣 zuok²¹ sëü²⁴² <abusive> may you have no descendants

绝神 zuok⁵ sing⁵³ absurd: 者事做绝神去。 *This business was handled absurdly.*

绗帐 ze⁵³ luong²¹³ ramie mosquito net

绗布 ze⁵³ wuo²¹³ ramie cloth

绞绞 ga³¹ ga³¹ crank, lever

绞晚 ga²⁴ gë³¹ ① to make a disturbance: 无绞晚来, 我有够无闲了! *Don't disturb me; I'm already very busy!* ② trouble-maker: 伊真绞晚! *He's a real trouble-maker!*

Ten Strokes

素 sou²¹³ stern expression: 面目素。 *His face is stern and harsh.*

艳 iang²⁴² shiny, bright: 者金手指野艳, 真纯。 *This gold ring is very bright, and is of high purity.* [see also 艳 ieng²⁴²]

艳 ieng²⁴² bright-colored: 者花野艳。 *This flower has bloomed gorgeously.* [see also 艳 iang²⁴²]

掣 keik⁵ with, by means of: 掣毛笔写。 *Write with a brush.* ♦ 掣胶踢。 *Kick with the foot.*

泰山 tai⁴⁴ lang⁴⁴ <fig> (Mt. Taishan) ① father-in-law, wife's father ② the image of ruler of the nether-world

珠珠 cuo⁴⁴ cuo⁴⁴ to turn: 头珠珠晕。 *I turned my head until I got dizzy.* [see also 珠珠 zuo⁴⁴ zuo⁴⁴]

珠珠 zuo⁴⁴ zuo⁴⁴ beads [see also 珠珠 cuo⁴⁴ cuo⁴⁴]

顽 nguang⁵³ stubborn, willful, rude and unreasonable

顽残 nguang⁴⁴ ciang⁵³ hardened in cruelty

顽贼 nguang²¹ zieng²⁴² mischievous

蚕茧 ceing³¹ ngeing³¹ silkworm: 蚕茧未吐丝。 *The silkworm has not yet spun.*

蚕茧籽 ceing²¹ ngeing²⁴ ji³¹ ① mulberry [also called 桑菜籽 soung⁵³ lai³¹ ji³¹] ② silkworm egg

蚕茧树 ceing²¹ ngeing⁴⁴ jieu²¹³ mulberry tree

蚕茧箬 ceing²¹ ngeing²¹ nuok⁵ mulberry leaves

盏糕 zang²¹ ngo⁴⁴ steamed rice cake molded in a teacup

赶赶 gang²⁴ ngang³¹ hastily, hurry: 赶赶偕行, 固会赴。 *If you hurry you can still catch up.*

赶去死 gang²¹ ngo⁵³ li³¹ <abusive> hastening to

death [a variant of 赶死 gang²⁴ si³¹]

赶死 gang²⁴ si³¹ <abusive> hastening to death [also called 赶去死 gang²¹ ngo⁵³ li³¹]

起价 ki⁴⁴ a²¹³ to rise in price: 最近米复起价去了。The price of rice has gone up again recently.

起厝 ki⁴⁴ cuo²¹³ to build a house

起早 ki²⁴ ja³¹ ① to get up early: 明旦早着起早。

Have to get up early tomorrow morning. ② morning: 蜀起早都是声音。Did nothing but make noise all morning. ♦ 起早食什毛? What do you eat in the morning? [also called 起早头 ki²¹ ja²¹ lau⁵³]

起早睞暗 ki²⁴ ja³¹ koung⁵³ ang²¹³ early to rise and late to bed, hard-working

起早头 ki²¹ ja²¹ lau⁵³ ① to get up early ② morning: 起早头逢毛都无食就去上班。Went off to work in the morning without eating anything. [a variant of 起早 ki²⁴ ja³¹]

起手 ki²⁴ jiu³¹ to begin: 天气起手热了。The weather has begun to be hot. ♦ 昨冥乍起手做。Didn't begin to work until yesterday.

起头 ki²¹ lau⁵³ at first: 起头我怀去, 遭尾乍答应也去。At first I didn't want to go, but later on I agreed to go along. ♦ 万事起头难。Everything's hard in the beginning. [also called 起头先 ki²¹ lau⁴⁴ leing⁴⁴]

起头先 ki²¹ lau⁴⁴ leing⁴⁴ at first [same as 起头 ki²¹ lau⁵³]

起先 ki²¹ leing⁴⁴ just now: 起先汝讲毛? What did you just say?

起碇 ki⁴⁴ leing²¹³ to raise anchor

起身 ki²¹ ling⁴⁴ to start out: 伊也候起身? When does he start out?

起动 ki⁴⁴ loüng²⁴² ① to ask help, information, etc.: 我有蜀桩事计想起动汝。There is something I need to impose on you. ② expression of thanks: 起动, 起动。Thank you very much. ♦ 者事计划起动汝! I am much obliged to you!

起马 ki²⁴ ma³¹ to begin, to set to work: 汝准备什毛辰候起马。When do you plan to start working?

起马酥 ki²¹ ma²¹ lu⁴⁴ a kind of candied fritter (called 萨其马 in north China)

起五更早 ki²¹ ngu²¹ ang⁵³ ja³¹ very early morning: 起五更早告叫做什毛? Why are you shouting

so when it is barely dawn?

起花 ki²¹ ua⁴⁴ ① the minimum weight shown on a scale ② the minimum amount of a sale or purchase

起火 ki²⁴ ui³¹ to start a cooking fire: 六点半乍转来起火煮饭。Did not come home to start the fire and cook the rice until six-thirty.

起风 ki²¹ ung⁴⁴ start to be windy: 只几日定定半晡头起风 In the past few days, it has started to be windy in the early evening.

壺壶 hu⁴⁴ hu⁵³ kettle

裁 zai⁴⁴ short (of the neck): 许隻依弟溪势胆胞只裁? Why is that little fellow so short-necked?

载 sai²⁴² shipload (cargo taken on one trip of a ship): 蜀载货 a shipload of cargo [see also 载 zai²¹³]

载 zai²¹³ rather: 载怀挂也蛤去求依 rather not want it than have to rely on others [see also 载 sai²⁴²]

载书 zai⁴⁴ zü⁴⁴ ① written in books ② <fig> credible, undoubted: 豆腐无能耐共菠菜齐煮, 嘴载书其。According to the books, beancurd cannot be cooked together with spinach.

都噜 du⁴⁴ lu⁴⁴ ① to hang on: 锁匙都噜胆兜吼。The key hung on his neck. ♦ 篮策都噜钩钩吼。The basket is hanging on a hook. ② to hang down: 头发都噜蜀面, 野蛤受。He must be uncomfortable with his hair hanging down over his face.

都噜吊 du²¹ lu⁵³ lau²¹³ ① to hang oneself ② to be suspended in mid-air: 猴园都噜吊树桠吼。The monkey is hanging from a tree limb.

埋 me⁵³ ① to crouch: 依埋灶窟吼。The person crouched by the kitchen range. ② to hide: 者依埋底块去? Where has he disappeared to?

盐 sieng²¹³ ① to salt, to marinate in salt: 盐咸菜 to pickle vegetables ② to invest (money, effort, time, etc.): 伊长仂团其钱都盐许间店吼去。His bit of spare money was all invested in that shop. [Note: as the noun "salt" 盐 sieng⁵³ has a different tone.]

盐菜 sieng⁵³ jai²¹³ salt-pickled vegetables

盐硝 sieng⁴⁴ niu⁴⁴ crude salt, salt crystals: 咸菜廻
两日会生盐硝。If salted vegetables are put away
for a couple of days the salt crystals are likely to
leach out.

盐汤 sieng⁴⁴ noung⁴⁴ salted boiled water

冠 kaik²³ to be crowded: 礼拜日街中野冠。On
Sundays it's crowded on the streets. ◇ 置住野
冠。It's crowded with so many living in the house.
◇ 冠里去 to push one's way in

冠宾颁 keik²¹ bing⁴⁴ mang⁴⁴ very crowded: 礼拜
日街中冠宾颁。On Sundays the streets are jam-
packed.

配 pui²¹³ ① non-staples, foods other than basic
starches: 去街买配。Go to town to buy non-staple
foods. ② foods to go with rice: 请人客无配。To
invite guests and have nothing to go with the rice.
③ to go with rice: 无毛配 have nothing to go
with the rice ◇ 龙眼媪豉油配粥。Longans in
soy to go with rice gruel.

配饭 pui⁵³ buong²⁴² to eat something with rice: 无
菜无毛配饭。Without any dishes there is nothing
to go with the rice.

配雀 pui⁵³ doük²³ covering for rice-accompanying
foods on the dinner table

配对 pui⁵³ loi²¹³ to be a match

配比 pui⁵³ wi³¹ to plan, to consult: 共汝配比蜀
下, 者事蒋做。Consult with you on how to
handle this.

真 zing⁴⁴ very: 真呆 very bad ◇ 真本事 very
capable [also called 真门 zing⁴⁴ muong⁵³]

真像 zing⁵³ juong²⁴² like, just like: 蜀面乌秃禿,
真像拍铁其师父。The face dark like a black-
smith's.

真门 zing⁴⁴ muong⁵³ very: 真门大 very big [a
variant of 真 zing⁴⁴]

真酥糕 zing²¹ nu⁴⁴ o⁴⁴ glutinous rice cake fried in
shallow lard

鸽佳 gu⁴⁴ jui⁴⁴ pigeon

桔青 gik²¹ cang⁴⁴ green orange

桔膜 gik²¹ mok⁵ orange peel fibers

桔肉 gik²¹ nük⁵ the meat of an orange

桔泡 gik⁵ pau²⁴² large orange

框框 kuong⁴⁴ kuong⁴⁴ a frame

框格 kuong⁵³ ngak²³ grid, checker pattern

档柱 doung⁵³ tieu²⁴² main pillar of a building

桁 ang⁵³ purlin [see also 衍 haung²¹³]

桁 haung²¹³ cross-piece supporting the floor: 楼棚
其板够了, 楼棚桁无够。There are enough
floorboards but not enough cross pieces. [see
also 衍 ang⁵³]

格格 ga²¹ gak²³ lattice, grille, check pattern

桃园 to³¹ iang³¹ little peaches: 桃园李园食死倪园
<proverb> little peaches and little plums kill a
little child (a warning against children's gluttony)

桃貌 to⁴⁴ ni⁴⁴ peachtree gum

桃花癡 to²¹ ua⁴⁴ lieng⁴⁴ dementia caused by disap-
pointment in love

桅櫓 ui⁴⁴ ing⁴⁴ a kind of sea-going junk

核核 houk⁴⁴ houk⁵ kernel, pit

核桃片 houk²¹ to²¹ wieng²¹³ walnut layered cake

根基 goung⁴⁴ gi⁴⁴ foundation, grounding: 者倪园
根基佉好, 坏好教育。This child has a bad
grounding and is hard to educate.

根根 güng⁴⁴ güng⁴⁴ root (of a plant)

根根蒂蒂 güng⁴⁴ güng⁴⁴ di²¹ dei²¹³ ① roots and
stems:番薯其根根蒂蒂猪会食哩。The sweet
potato roots and stems can be fed to the pigs. ②
the details, the inside story: 伊会问遭根根蒂蒂
吼去。He inquires into the heart of the matter.

10 惡 莓 窩 莓 荷 莉 索 破 破

惡 auk²³ wicked, evil, fierce: 伊厝吼犬真惡, 会咬人。His family dog is very fierce, it can attack people.

莆田猴 buo²¹ lieng⁴⁴ gau⁵³ <derog> Putian monkey (i.e., a person from Putian in the east Fujian)

莴筍尾 uo²¹ lung²⁴ mui³¹ tender stalks of asparagus lettuce

荸荠 mui²¹ li⁵³ water chestnut

荸荠膏 mui²⁴ li⁴⁴ o⁴ desert made with water chestnut starch

荷蒂 ho²¹ dei²¹³ lotus stalks (source of herbal medicine and a cooling drink)

荷叶包 ho²¹ iek⁵ bau⁴⁴ lotus leaf cake (a kind of steamed cake in the shape of a lotus leaf, eaten at Dragon Boat Festival)

莉推 cë⁴⁴ lëü⁴⁴ peeler

莉瓢 cë⁴⁴ loung⁵³ ① pulp of the towel gourd ② dried gourd pulp (used as a pot cleaner)

莉棚 cë⁴⁴ wang⁵³ a trellis, a frame used for growing towel gourds

莉 co²¹³ towel gourd, luffa cylindrica (or similar)

索 sok²³ rope: 草索 grass rope ◇ 牛筋索 rubber band ◇ 麻索 hemp rope ◇ 跳索 to jump rope

索蒂 so⁵³ dei²¹³ small section of rope

索头 so⁴⁴ lau⁵³ the ends of a rope or string

索面 so⁵³ mieng²⁴² Fuzhou vermicelli

索尾 so⁵³ mui³¹ end of a rope

砰砰叫 piang²¹ miang⁴⁴ ngieu²¹³ din, hubbub: 伊厝蜀日到遭暗砰砰叫。His house makes a din all day long.

破 po²¹³ ① to damage (e.g., to spoil the geomancy i.e., fengshui): 风水乞依破去。The fengshui has been spoiled. [see also 破水 po⁵³ zui³¹] ② to be injurious to the stomach (of foods, medicines) [see

also 破 pua^{j213}]

破相 po⁵³ luong²¹³ to be disabled: 伊破相去。He has become disabled.

破水 po⁵³ zui³¹ to damage the fengshui: 这块风景野俊, 可惜这落大厝起吼乞破水去。The scenery here is beautiful, but unfortunately putting up a big building here has spoiled the fengshui.

破 puai²¹³ ① to split: 破柴 to split firewood ② to cut open: 破腹 to open the abdomen ③ ragged: 衣裳野破 clothes are ragged [see also 破 po²¹³]

破隙 puai⁵³ kiak²³ to make an opening in an irrigation ditch (so as to lead water into the field)

破第秀才 puai⁵³ la²⁴² siu⁴⁴ jëü⁵³ failed scholar, penniless literary man: 伊是破第秀才, 者钱蒋蒋出会起。He is a failed and penniless scholar, so how can he afford to spend this much money?

破哩拉 puai²¹ li⁴⁴ la⁴⁴ broken down, ragged [a variant of 破之渣 puai²¹ zi⁴⁴ za⁴⁴]

破心肝 puai²¹ ling⁴⁴ ngang⁴⁴ to open one's heart, to be candid and sincere: 者话是破心肝共汝讲。This is being told to you in all sincerity.

破中昼 puai²¹ loung⁵³ nau²¹³ at noon: 破中昼头野热怀通去街。At noon it's terribly hot, so don't go out into the street. [also called 破中午 puai²¹ loung⁵³ ngu³¹]

破中午 puai²¹ loung⁵³ ngu³¹ at noon [a variant of 破中昼 puai²¹ loung⁵³ nau²¹³]

破面 puai⁵³ meing²¹³ to act very impolitely, to become angry

破棉破布 puai²¹ mieng²¹ muai⁵³ wuo²¹³ waste materials, scrap: 伊开破棉破布店。He opened a waste purchase shop.

破五罅 puai²¹³ ngu²¹ hia⁴⁴ very shabby, very old and dilapidated

破病 puai⁵³ wang²⁴² to fall sick: 去年冥破病逢毛都无做。Fell sick last year and did not do anything. [also called 病去 bang²⁴² ngo]

破腹 puai⁵³ wouk²³ ① to perform abdominal surgery: 大医院设备好破腹没问题。The big hospital is well equipped and abdominal surgery is no problem. ② to have diarrhea: 伊今日破腹。He has diarrhea today.

破之渣 puai²¹ zi⁴⁴ za⁴⁴ broken down, ragged: 者棉被破之渣。This quilt is worn to rags. ◇ 许落厝破之渣。That house is badly beat up. [also called 破渣渣 puai²¹ za⁴⁴ za⁴⁴, 破哩拉 puai²¹ li⁴⁴ la⁴⁴]

破渣渣 puaⁱ²¹ za⁴⁴ za⁴⁴ broken down, ragged [a variant of 破之渣 puaⁱ²¹ zi⁴⁴ za⁴⁴]

厝 cuo²¹³ ① house, room, dwelling: 住单位其厝 to live in danwei housing (*housing provided by one's work unit*) ♦ 汝厝着底呢? Where do you live? ♦ 撤厝 to demolish a house ♦ 起厝 to build a house ② home, household, family: 厝吼几隻依? How many people are there in the family? ♦ 厝吼真逼. The family is poor.

厝脊 cuo⁵³ jeik²³ roof ridge

厝租 cuo⁴⁴ ju⁴⁴ rent

厝主 cuo⁵³ juo³¹ landlord

厝契 cuo⁵³ kie²¹³ title deed

厝壳 cuo⁵³ koük²³ site area, area of house and grounds [see also 厝肉 cuo⁴⁴ nük⁵]

厝吼 cuo²¹ le in the home: 厝吼无钱 no money in the house

厝埕 cuo⁴⁴ liang⁵³ yard (back, side, front)

厝裡 cuo⁵³ lie³¹ <obso> (person in the room) one's wife: 我着转去食, 我厝裡会等我。I have to go home and eat, the wife could be waiting for me.

厝身 cuo⁴⁴ ling⁴⁴ ① the house proper, not counting furnishings, etc.: 者厝厝身固很好, 就是恰无收拾去. The house is quite well built, but the maintenance has been poor. ② framework of a house: 厝身好了, 差粉刷和装门窗. The framework of the house is completed, but it still needs plastering, a door and a window installation.

厝身裡 cuo²¹ ling⁵³ nie³¹ indoors, interior: 外斗看固无呆, 厝身裡真破损. From the outside it looks pretty good, but the inside is beat up.

厝瓦 cuo⁵³ ngua²⁴² roof tiles: 厝瓦复乞猫团拍破去. The cat has broken the roof tiles again.

厝瓦顶 cuo²¹ ngua⁵³ ling³¹ tiled roof: 怀嗵爬厝瓦顶去, 会跋. Don't climb on the roof, you might fall.

厝肉 cuo⁴⁴ nük⁵ actual usable area of a house: 只落厝有厝壳无厝肉. This house has a large total area, but the actual residential area is small. [see also 厝壳 cuo⁵³ koük²³]

厝边 cuo⁴⁴ wieng⁴⁴ ① side of the house: 厝边栽几兜树. Plant a few trees around the house. ② neighbor: 伊是我厝边. He is my neighbor. ♦

金厝边, 银乡里 <proverb> neighbors are gold and village folks are silver (i.e., Good relations among neighbors and hometown people are precious)

厝边邻舍 cuo²¹ wieng⁵³ ning²¹ nia²¹³ all the neighbors: 底主有事计, 厝边邻舍都会行前. If any family has a problem all the neighbors will step forward.

原子笔 nguong²¹ jü⁴⁴ weik²³ ball-point pen

套套斯文 to²¹ lo²¹ lü⁴⁴ ung⁵³ affectedly elegant, strained refinement

套套 to²¹ to²¹³ sheath, case

套文 to⁴⁴ ung⁵³ hackneyed formalism: 套文怀使做, 做真其. Let's dispense with formalities and get to the realities. [also called 套文肆 to⁵³ ung²¹ nœü²¹³]

套文肆 to⁵³ ung²¹ nœü²¹³ hackneyed formalism [a variant of 套文 to⁴⁴ ung⁵³]

箬 lëüng⁵³ to hull rice: 箬箬粟, 粟箬箬, 糠养猪, 米着依 <rhyme> Hull the rice, hull the rice, the husks for the pigs and the rice grains for the people.

逐 dük⁵ ① to pursue: 逐过, 共伊夺过来. Pursue him, catch him and take it back. ♦ 伊行真快, 我逐蛤着. He walks so fast I can't catch up with him. ② to urge on: 伊者辰候固未来, 汝介去逐晒. He still hasn't arrived yet, so go again and urge him on. ③ to chase away: 逐蚨蝇 to chase away flies

捞 lo⁵³ to scald before cooking, to boil before removing for further cooking and seasoning further: 捞面 seasoned boiled noodles (a Fuzhou-style of cooking noodles) ♦ 菜着多捞仂咗. The vegetables should be boiled a little longer.

捎 sa⁴⁴ to grab, to take while convenient: 好毛都乞依捎去. The good things were all snatched away. ♦ 乱捎 to take away without waiting for permission

10 挪换 挪热 挨致 轿柴

捏 diang⁵³ to mix in: 捏伪固冻开水。Add a little cooled boiled water.

换喙 uang⁵³ jui²¹³ ① to have a change of diet: 日日食菜, 今旦食肉换喙。I eat vegetables every day, but today I am having meat for a change. ② to change what one had said previously: 昨暝讲蜀式, 今旦复换喙去。He spoke one way yesterday, but today he says something different.

换腔齿 uang⁵³ neing³¹ ji²¹³ to get one's permanent teeth: 换腔齿会发热。A child is likely to have fever when he gets his permanent teeth.

换食 uang⁴⁴ siek⁵ to get food by labor: 我诸依围着伊厝吼换食。My daughter works in his house to gain a livelihood.

捋 luok⁵ ① to comb the hair: 头发捋野光 hair combed nice and shiny ② to earn or make a lot of money easily (an allusion to raking in gambling winnings): 钱捋野晒 raked in a lot of money

热 iek⁵ ① to be hot (of foods believed to cause harmful 'internal heat'): 油炸粿野热。Deep-fried dough twists are a hot food. ② to have a fever [a variant of 烧热 siu⁴⁴ iek⁵]

热清 iek²¹ ceing²¹³ to have chills and fever: 伊今且热清, 着食药了。Today he has chills and fever, so he should take medicine.

热落 iek⁵ lok⁵ ① warm: 天清了, 汝着颂热落仍困。The weather is cold, you should dress a bit warmer. ② nice and warm: 趁热落食胃蛤疼。Eat it while it's nice and warm and you won't get a stomach ache.

热天头 iek²¹ tieng⁴⁴ nau⁵³ hot day

热水壶 iek²¹ zü²¹/zui²¹ u⁵³ thermos

挨 e⁴⁴ ① to delay, to postpone: 挨几日再讲。We'll talk about it a few days later. [also called 挨延 e⁴⁴ üong⁵³] ② to dawdle: 伊真会挨。She is always dawdling.

挨延 e⁴⁴ üong⁵³ to delay, to postpone [a variant of 挨 e⁴⁴ ①]

致 dei²¹³ ① to pass through with the head bowed: 趁下底致过去 to get through (to get across by

going under) ② with head bowed: 头致蜀下行过去 passed through with head bowed ③ to secure personal gain: 伊真会致。He is skilled at securing personal gain.

轿车 giu⁴⁴ jia⁴⁴ baby carriage

轿横 giu⁵³ oung²¹³ sedan-chair pole

|

柴 ca⁵³ ① wood, firewood: 烧柴 to burn wood ◇ 破柴 to split firewood ◇ 柴椅 wooden chair ◇ 柴梳 wooden comb ② coarse-fibered (e.g., meat): 老鸡姆肉真柴。The old hen's meat is very coarse-fibered.

柴灶 ca²¹ jau²¹³ wood-burning stove

柴橛 ca⁴⁴ kuok⁵ short thick piece of wood

柴头椅困 ca⁴⁴ lau⁵³ ie²⁴ iang³¹ <fig> ① worthless household stuff: 我厝吼无毛偷, 都是柴头椅困。There's nothing worth stealing in our house, it's all worthless odds and ends. ② poor people's children: 金团银团, 柴头椅困 <proverb> a rich family's children are treasures, a poor family's children are junk

柴楞 ca²¹ leing²¹³ kindling

柴瘰 ca⁴⁴ lëü⁴⁴ knots in wood: 只块柴瘰破蛤起。This piece of wood has so many knots you can't split it.

柴扇厝 ca²¹ liang²¹ juo²¹³ wooden shack

柴鱼 ca⁴⁴ ngü⁵³ <fig> ① wooden fish (a fierce character impervious to threats of punishment): 者依是柴鱼, 别依看見伊会惊。He is a desperado, everyone who sees him is afraid of him. ② impoverished (i.e., being too poor to serve guests real fish): 伊做什毛闊, 伊厝吼有柴鱼。He makes a show of being so rich, when his family is dirt poor.

柴丝 ca⁴⁴ si⁴⁴ splinter used for kindling

柴火 ca³¹ ui³¹ ① fire of a wood stove ② stoves (in general)

柴栎 ca²¹ wui²¹³ wood shavings

柴燄 ca⁴⁴ zau⁴⁴ incompletely burned charcoal

柴櫛 ca⁴⁴ zieng⁴⁴ wooden peg

桌关 dok⁵ guang⁴⁴ a long, narrow wooden piece used to stabilize table legs

桌胶 dok⁴⁴ ka⁴⁴ table leg

桌电 do⁵³ lieng²⁴² desk lamp, table lamp

桌布 dok⁵³ wuo²¹³ wiping cloth, wiping rag

映 aung²¹³ to guard, to keep watch: 映门 to keep watch for the door ◇ 映厝 to watch over the house ◇ 映羊 to tend sheep

映贼 oung⁴⁴ ceik⁵ to guard the home against thieves

映门犬 oung⁵³ muong³¹ keing³¹ ① watchdog ② <abusive> doorman: 许单位映门犬野恶, 怀乞讨依。The doorman at that danwei is a fierce watchdog; he won't let anyone in to see anybody.

映松柏 oung⁵³ sung²¹ mak²³ <jocular> to die: 伊奶奶去映松柏去。His mother died a long time ago.

胞 bau²¹³ to bulge, to protrude: 目瞶胞 eyes bulging ◇ 胫胞 full breasted (buxom)

胞吊 ba²¹ lau²¹³ to bulge, to protrude: 目瞶胞吊出来 eyes bulging ◇ 骨对断去胞吊出来。The bone broke and protruded.

眠 ming⁵³ ① to sleep: 我眠浅。I don't sleep soundly. ② a sleep: 眇蜀眠 to sleep once

眠床 ming⁴⁴ coung⁵³ bed: 这架眠床野大。This bed is big. ◇ 眇床下踢毽—平平悬 <xiéhouy> (to kick a shuttlecock under the bed) makes no difference (six of one and half a dozen of the other)

眠床关 ming⁴⁴ joung⁴⁴ guang⁴⁴ bed slat, crosspiece between legs of bed

眠床骸 ming⁴⁴ joung⁴⁴ ka⁴⁴ leg of bed

眠床尾 ming³¹ joung³¹ mui³¹ end of bed, end away from the pillow

眠床屉 ming²¹ joung²¹ na²¹³ drawer in bedstead: 伊眠床有眠床屉。His bed has a drawer in the bedstead.

眠床头 ming⁴⁴ joung⁴⁴ nau⁵³ head of bed

眠床顶 ming³¹ joung³¹ ning³¹ top of bedstead: 蒲扇壓眠床顶 a fan is placed on top of the bedstead

眠腻 ming²¹ nœ²¹³ ① sleepiness: 今晡牌拍恰迟无眠腻去。I played cards too late tonight, and I don't feel sleepy any more. ② to sleep: 眇腻睺无

足, 依无精神。If you don't get enough sleep you have no energy.

𠵼 oung⁵³ ① long time: 汝野𠵼无来了 You haven't come for a long time. ◇ 伊乍去无偌𠵼。He left not long ago. ② counting word for spells of rain, snow, wind, etc.: 雪邊蜀𠵼。There was a snow fall. ◇ 雨邊蜀𠵼。Rain fell for a shower. ③ counting word for puff or burst of bad smell, etc.: 蜀𠵼臭氣 a burst of bad smell

剔 tik⁵ ① to strip off the inedible outer leaves of cabbage: 菜剔微。Clean off the leafy cabbage. ② to straighten out, to untangle: 线乱去剔清楚。The thread got tangled, straighten it out. ③ to separate: 蜀度蜀度剔开 should be separated part by part

圆¹ ieng⁵³ to come together, to gather around: 圆拢 to collect together (persons or things) ◇ 圆吼做 to do together ◇ 圆吼讲 everybody says ◇ 圆吼看 to gather together to look at something ◇ 圆吼食 to gather to eat

圆² ieng⁵³ ① to chip in: 大家圆仂围钱乞伊牧病。Everyone chipped in and raised some money for his medical treatment. ② to gather round: 人客会𠵼, 各人圆蜀桌食。There aren't that many guests, so everyone can gather round one table to eat. ③ to mix all together: 各桌菜底圆蜀堆去过鼎。The leftovers from each place can be mixed altogether and reheated.

圆珠珠 ieng²¹ juo⁴⁴ juo⁴⁴ ① fully round, round and smooth: 只粒球圆珠珠真有味。This ball is nice and round and fun to play with. ② nicely plump, chubby: 者伲围圆珠珠真有味。The baby is nice and chubby.

圆环 ieng⁴⁴ kuang⁵³ ring, circle

圆麇 ieng⁴⁴ küng⁵³ to gather in a group: 圆麇结阵 相拍。To form groups and have a fight. [also called 圆麇打阵 ieng²¹ küng²¹ da⁴⁴ deing²⁴²]

圆麇打阵 ieng²¹ küng²¹ da⁴⁴ deing²⁴² to gather in a group [a variant of 圆麇 ieng⁴⁴ küng⁵³]

圆鼎四角床 ieng²¹ niang²¹ si²¹ èük²¹ soung⁵³ not fit together, not get along: 两隻恰蛤落, 正圆鼎四角床。<colloq> The two of them don't get along, like a round pot and a square steamer.

10 圆 鸭 晕 罢 贼 蚤 峨 厥 哗

圆滇 ieng²¹ nieng²⁴² full: 是蜀碗菜肴掏圆滇。
Every bowl of food should be filled a little fuller.

圆中 ieng⁴⁴ noung⁴⁴ neat, well laid-out: 家私排清楚去, 房里就圆中去。The furniture is neatly arranged, so the room looks well laid out. [also called 圆中中 ieng²¹ noung⁴⁴ noung⁴⁴^②]

圆中中 ieng²¹ noung⁴⁴ noung⁴⁴ ① nicely arranged, cozy: 伊亲讨晒, 汝蜀厝圆中中, 老人就欢喜去! If he gets married, your whole family will be a cozy group and the old folks will be overjoyed.
② neat, well laid-out [a variant of 圆中 ieng⁴⁴ noung⁴⁴]

鸭呕色 ak²¹ au⁴⁴ laik²³ duck-dung color (usu. descriptive of drab color of textiles) [a variant of 鸭屎色 ak²¹ saj⁴⁴ laik²³]

鸭囡 ak²⁴ giang³¹ ① duckling ② duck raised for meat

鸭雄 ak²¹ hüng⁵³ male duck, drake

鸭雄声 ak²¹ hüng⁴⁴ niang⁴⁴ <derog> drake voice (descriptive of a hoarse voice)

鸭母 ak²³ mo³¹ female duck

鸭母敺 ak²¹ mo²¹ a⁴⁴ duck toes (descriptive of a toes-outward gait)

鸭母摆 ak²¹ mo²¹ bai⁵³ to waddle

鸭母卵 ak²¹ mo⁴⁴ laung²⁴² <fig> (duck egg) zero on exam: 今旦考书食鸭母卵。Got zero on today's exam.

鸭母泅 ak²¹ mo²¹ liu⁵³ duck paddle (i.e., dog paddle)

鸭屎色 ak²¹ saj⁴⁴ laik²³ duck-dung color (usu. descriptive of drab color of textiles) [also called 鸭呕色 ak²¹ au⁴⁴ laik²³]

鸭羶 ak²¹ sieng⁴⁴ caudal sex-gland of a duck (rank-tasting)

晕 hung⁵³ to faint: 伊蜀看见血就晕去。She faints at the sight of blood.

晕晕 uong²¹ uong²⁴² slight stains: 衣裳无洗澈固有晕晕。The clothes haven't been cleaned perfectly, for there are still light stains.

晏子 ang⁵³ zü³¹ child of one's old age

罢奶 ba⁵³ ne³¹ father and mother, parents (a combination of 郎罢 loung²¹ ma²¹³ and 郎奶 loung³¹ ne³¹)

贼帮贼侶 ceik⁵ boung⁴⁴ ceik³¹ lü³¹ gang of thieves
贼圉 ceik³¹ giang³¹ petty thief

贼食鸦片咽 ceik⁵ siek⁵ a²¹ wieng⁵³ kaung²¹³ <jocular> to eat like a thief and sleep like an opium addict (i.e., a glutton and sleepyhead)

贼做 ceik²¹ zo²¹³ wicked and greedy action: 称蜀斤会短两半, 正贼做其。To give two-and-a-half ounces short on the pound, now that's wicked.

贼赃 ceik⁵ zoung⁴⁴ stolen goods

赃证 zoung⁵³ jeing²¹³ evidence of stolen goods: 无赃证蒋样赖伊做贼? How can you falsely accuse him of theft when there are no stolen goods in evidence?

蚨蝇 bu⁴⁴ ling⁵³ fly, housefly

蚨蝇斑 bu⁴⁴ ling⁴⁴ being⁴⁴ freckles [also called 蛉蝇屎 bu³¹ ling³¹ nai³¹]

蚨蝇母 bu³¹ ling³¹ mo³¹ large fly

蚨蝇屎 bu³¹ ling³¹ nai³¹ freckles [a variant of 蛩蝇斑 bu⁴⁴ ling⁴⁴ being⁴⁴]

蚨蝇虎 bu³¹ ling³¹ ngu³¹ a kind of very large fly

蚨蝇拍 bu²¹ ling²¹ pak²³ fly swatter: 现刻蚨蝇拍都是塑料做其。Nowadays the fly swatters are all made of plastic.

蚨蝇鼻 bu²¹ ling²¹ pei²¹³ <fig> the nose of a fly (i.e., a keen sense of smell): 蛩蝇鼻乞食耳 <proverb> a fly's nose and a beggar's ear are both keen

峨峨直 ngë²¹ ngë⁴⁴ lik⁵ straight, stiff: 峨峨直倒吼 lying stretched stiffly

唼唼叫 gia²¹ ia⁵³ ieu²¹³ ③ to cry (e.g., like a baby), to scream (i.e., talk in a loud voice) [a variant of 叽叽叫 gi²¹ jü⁵³ ieu²¹³]

唔噜 ngu⁴⁴ lu⁴⁴ ① to murmur: 伊怀甘愿, 吼唔噜。She is unwilling and keeps complaining to herself. ② to speak in a low voice: 汝莫唔噜, 各依都会八了。You don't have to murmur, since everybody knows about it.

呱 zua⁵³ to eat heavily

哽 gang³¹ stoppage in the throat; to choke: 鱼骨哽喉咙扎。A fish bone got stuck in the throat.

腥 diang²¹³ strong and irritating smell: 者花露水味也腥。This kind of toilet water assails the nostrils.

哦乐捺 o²¹ louk⁵ souk⁵ to dawdle on the job, to goof off: 汝莫毛急, 伊做事总是总欸哦乐捺。No need to get worked up; he always goofs off like this.

哦哦是 o²¹ o²¹ lei²⁴² ① to be a yes-man: 碰着上司伊都是哦哦是。When he meets superiors he says yes to everything. ② to go along with others's opinions, to be amiable, to be obliging: 依共伊讲话, 伊都是哦哦是。No matter who talks with him, he always agrees with whatever they say.

喚 huang²¹³ ① to invite: 我无闲, 汝喚伊齐去。I have no free time, so you invite him to go along. ② to entice: 伊喚汝去赌, 是怀着。Isn't he enticing you to go and gamble? 嘿喚汝食莫喚汝赌。<colloq> I'm inviting you to eat, not enticing you to gamble.

唧团 kik³¹ giang³¹ small steam launch

唧 zeik²³ to extrude from a small opening: 唧牙膏 to squeeze out toothpaste ◇ 唧肉柱 to squeeze a pimple [also called 唧栗 zi²¹ leik²³]

唧栗 zi²¹ leik²³ to extrude from a small opening [a variant of 唧 zeik²³]

唧唧趨趨 zik²¹ zik²¹ zok⁵ zok⁵ hurried walking

唧嗾 zik⁵ Zuk⁵ to whisper in someone's ear: 两隻着许爿唧嗾什毛? What are those two over there whispering in each other's ears?

唔喝 heing⁴⁴ hak²³ to bawl out, to curse out: 共伲团讲话怀通唔喝。When you talk to children you should not bawl them out.

嚙 nē³¹ sensation in teeth caused by sour or gritty substances: 醋加只般迺, 食咗牙会嚙。If you put in so much vinegar, your teeth will be on edge when you try to eat it. ◇ 者话听咗牙会嚙。Hearing that kind of talk is sickening.

唉嚇 ai⁴⁴ hak²³/ ha²⁴² oh my, my goodness (or similar exclamation at the end of a sentence)

唆唆唆 so⁴⁴ to peck and eat (of geese and ducks): 鸭姆喙乱唆 <colloq> the duck pecks all over (descriptive of rummaging and looking aimlessly)

J

眚盲 mang⁴⁴ mang⁵³ ① blind: 目瞓眚盲去。He became blind. ② blind person

眚盲斋 cang⁴⁴ mang⁴⁴ je⁴⁴ school for the blind

眚盲针 cang⁴⁴ mang⁴⁴ jeing⁴⁴ blind person's bamboo knitting needles

眚盲钱鼠 mang⁵³ mang³¹ jieng³¹ jü³¹ a kind of foul-smelling mouse (with poor eyesight, doesn't avoid people, and said to be omen of arrival of money in the mail) [a variant of 钱鼠 zieng³¹ jü³¹]

眚盲算 cang⁵³ mang²¹ naung²¹³ blind fortune-teller

造 zo²⁴² ① to eat up leftovers ② to force someone to finish up leftovers: 无㗎𠵼造我。Don't stuff me (don't force me to eat).

造化 zo⁵³ hua²¹³ fortunate [a written variant of 做化 zo⁵³ hua²¹³]

欹 guak⁵ to gulp down: 喙渴, 看见茶会趁欹裡去。He was thirsty, so when he saw the tea he gulped it down.

缺喙 kiek⁵ cui²¹³ harelip

10 缺特钳钱铁铁铃铅秫

缺哥 kiek²¹ go⁴⁴ <*derog*> person with a harelip

特特意 dek²¹ dek²¹ ej²¹³ especially, making a point of doing [a variant of 特直 deik⁵ dik⁵]

特直 deik⁵ dik⁵ especially, making a point of doing: 今且特直来看汝。Today, I specially came to visit you. ♦ 我固特直为汝行一头。I made the trip especially for you. [also called 特特意 dek²¹ dek²¹ ej²¹³]

钳团 king³¹ nging³¹ pincers, pliers

钱斗 zieng³¹ dau³¹ small wooden cash-box

钱雀 zieng²¹ douk²³ piggy bank

钱纸 zieng³¹ jai³¹ spirit money, joss money

钱债 zieng²¹ jai²¹³ debt: 借只晒钱债下日蒋样填? You have incurred so much debt, how will you pay it back later?

钱子 zieng³¹ ji³¹ copper coins

钱鼠 zieng³¹ jü³¹ a kind of foul-smelling mouse (with poor eyesight, doesn't avoid people, and said to be omen of arrival of money in the mail) [also called 售盲钱鼠 cang⁵³ mang³¹ jieng³¹ jü³¹]

钱空 zieng⁴⁴ këung⁴⁴ square hole in old-fashioned copper coins, money (often in derogatory sense): 伊蜀日僵钻钱空吼, 逢毛都啥八。All he thinks of is getting hold of money; he doesn't know anything.

钱命 zieng²¹ miang²⁴² money-mad, money-grubber: 看伊许般富, 也是钱命。Rich as he is, he is mad for money.

钱票 zieng²¹ mieu²¹³ ① paper money, bills: 现刻钱票都使机器点。Nowadays banknotes are checked over by machine. ② bank checks issued by old-style money shops

钱无数 zieng²¹ mu²¹ lou²¹³ wealthy man: 汝固俺喊我是钱无数。You must think I am filthy rich.

钱尾 zieng³¹ mui³¹ odd amount, change: 仂团钱尾, 无碎票就使掏。That odd amount can be let go if you don't have small change for it.

钱店 zieng²¹ naing²¹³ money shop, old-style bank: 伊依公开钱店, 会遭无钱吼去? His grandfather ran a money shop, so how can he be without money?

钱头钱尾 zieng³¹ nau³¹ zieng³¹ mui³¹ small change, odd amounts of money

钱团 zieng³¹ nging³¹ small change: 会找只晒钱团乞我! How can you give me so much change!

钱声 zieng⁴⁴ niang⁴⁴ price, cost: 去蜀头北京着偌夥钱声? How much money do you need to take a trip to Beijing?

钱道 zieng²¹ no²⁴² <*abusive*> scoundrel, bad egg [also called 钱道蒂 tsiang²¹ no⁵³ lei²¹³]

钱道蒂 zieng²¹ no⁵³ lei²¹³ <*abusive*> scoundrel, bad egg [a variant of 钱道 zieng²¹ no²⁴²]

钱息 zieng²¹ seik²³ interest (on money)

铁痨病 tiek⁵³ lo²¹ wang²⁴² tuberculosis [a variant of 痰 tiek⁵]

铁硬 tiek⁵ ngaing²⁴² without fail: 伊铁硬总款做。He will act this way without fail.

铁线纱 tiek²¹ siang⁴⁴ na⁴⁴ wire mesh window screening: 现在野少铁线纱, 都是塑料做其。Today wire mesh window screening is rarely seen, since most of them are plastic.

铁实 tiek²¹ sik⁵ definitely, assuredly: 伊铁实野呆。He is assuredly very bad.

铁铁硬 tiek²¹ tiek⁵ ngaiing²⁴² ① of ironclad reliability: 者索铁铁硬蒋样会断! This rope is as strong as iron, how could it possibly break! ② unyielding, uncompromising: 伊铁铁硬怀肯出证明条。He is completely unaccommodating and will not let you have a note of certification.

铃铃 ling⁴⁴ ling⁴⁴ ring-a-ling, small bell: 道士摇铃 铃, 蜀侬依保蜀身。<rhymer> The Daoist priest rings his bell, and everyone looks out for himself.

铅笔车 üong²¹ mik²¹ cia⁴⁴ pencil sharpener [a variant of 笔车 bik²¹ cia⁴⁴]

铅笔挫 üong²¹ mik⁵ co²¹³ eraser [also called 笔挫 bik⁵ co²¹³]

铅笔蒂 üong²¹ mik⁵ dei²¹³ small piece of pencil

秫米 suk³¹ mi³¹ glutinous rice

秫米粄 su²¹ mi²¹ li⁵³ glutinous rice cakes

秤花 cing⁴⁴ ngua⁴⁴ calibrations on the arm of a scale

秤锤 cing⁴⁴ tui⁵³ ① sliding weight of a steelyard ② <fig> small child as an encumbrance: 秤锤嘟噜蜀粒, 蒋蒋去出门? *How can you go visiting with a little child in tow?*

积 zeik²³ indigestion: 只隻伲囡积去了。This child has indigestion.

透¹ tau²¹³ ① strong (wind) ② springboard [also called 透板 teu⁵³ weing³¹, see also 透² tau²¹³]

透² tau²¹³ to poison: 鸭团给侬透死去。The ducks were poisoned and killed by other people. [see also 透¹ tau²¹³]

透骨 tau⁵³ gouk²³ penetrating pain: 骷碰蜀下疼透骨。He felt an excruciating pain after hitting his foot against something.

透夜 tau⁵³ ia²⁴² ① into the night, day and night: 伊透夜赶出城。He hurried through the night to get out of town. ② all night: 透夜值班。To be on duty all night. [also called 透暝 tau⁴⁴ mang⁵³]

透胶 tau⁴⁴ ka⁴⁴ happy, to have a good time: 只回去北京客遛野透胶。We had a very good time on this trip to Beijing.

透底 tau⁵³ le³¹ always in the past, ever: 透底无侬总款做。Nobody has ever done anything like this. ◇ 透底无来往。Never ever to have dealings with.

透心 tau⁴⁴ ling⁴⁴ thorough: 肉煮透心去未? Is the meat thoroughly cooked?

透暝 tau⁴⁴ mang⁵³ all night [a variant of 透夜 tau⁵³ ia²⁴² ②]

透日 tau⁴⁴ nik⁵ all day long [also called 团团日 go⁴⁴ loung⁴⁴ nik⁵]

透年 tau⁴⁴ nieng⁵³ all year long; 透年总款做固蛤混食。Toils and bustles all year long like this and still barely earns a living. [also called 团团年 go⁴⁴ loung⁴⁴ nieng⁵³]

透番 tau⁴⁴ uang⁴⁴ full-grown duck

透板 teu⁵³ weing³¹ springboard [a variant of 透¹ tau²¹³ ②]

笔车 bik²¹ cia⁴⁴ pencil sharpener [also called 铅笔车 üong²¹ mik²¹ cia⁴⁴]

笔挫 bik⁵ co²¹³ eraser [also called 铅笔锉 üong²¹ mik⁵ co²¹³]

笔达尺 bi²¹ lak⁵ cuok²³ meter stick, ruler [also called 米达尺 mi²¹ lak⁵ cuok²³]

笔鎗 bik⁵ tak²³ pen or pencil cap [also called 笔鎗管 bik²¹ tak²³ guong³¹]

笔鎗管 bik²¹ tak²⁴ guong³¹ ① pen or pencil cap [a variant of 笔鎗 bik⁵ tak²³] ② <fig> tight pant legs

笔撑 bik⁵ tang²¹³ backing placed under sheet of writing paper

笑笑面 ciu²¹ jiu⁵³ meing²¹³ smiling face [a variant of 笑面 ciu⁵³ meing²¹³]

笑面 ciu⁵³ meing²¹³ smiling face: 只隻诸侬真笑面, 逢侬都疼伊。This girl always has a smiling face; everyone likes her. [also called 笑笑面 ciu²¹ jiu⁵³ meing²¹³]

筭豆 sung⁴⁴ nau²⁴² soybeans dried after boiling with bamboo shoots (a snack food)

筭丝 sung²¹ ni⁴⁴ pickled and shredded bamboo shoots (used as a condiment)

倩 ciang²¹³ to hire, to engage: 倩奶妈 to engage a wetnurse ◇ 倩几隻侬来对手 to hire a few people to help

债尾 zai⁵³ mui³¹ unpaid debts

偌 nuok²³ how: 倩𠵼 how long a time ◇ 倩悬 how high ◇ 倩𠵼 how many

偌夥 nuo⁵³ uai²⁴² ① how many: 倩夥侬 how many people ◇ 倩夥大 how big ◇ 倩夥𠵼 how long a time ◇ 共总偌夥? How many in total? ② how (as exclamation): 天气偌夥好。How nice the weather is.

倚 ai³¹ to hope, to rely on [a variant of 倚望 ai⁴⁴ uong²⁴²]

倚望 ai⁴⁴ uong²⁴² to hope, to rely on: 汝坏使倚望伊。Don't rely on him. [also called 倚 ai³¹]

倒 do³¹ ① to lie down: 倒落去 *to lie down* ◇ 倒地兜 *to lie on the ground* ② to go bankrupt: 伊郎罢开其店倒去了。 *The shop his father was running went bankrupt.* [see also 倒 do²¹³]

倒 do²¹³ on the contrary: 药食咗倒呆去。 *He took medicine and actually got even worse.* [see also 倒 do³¹]

倒弹 do⁴⁴ dang⁵³ to reflect (light): 日头倒弹目瞓咗野蛤受。 *Sunlight shining on the eyes is very uncomfortable.*

倒地 do⁴⁴ dei²⁴² to be knocked down, to fail completely: 拍倒地 *knock to the ground* ◇ 輸倒地去 *lose totally*

倒朝 do⁴⁴ diu⁵³ wing of old-style one-storied house facing the main room across the courtyard

倒朝捲 do⁴⁴ diu⁴⁴ dung⁴⁴ to bounce back, to bounce in opposite direction

倒朝声 do⁴⁴ diu⁴⁴ liang⁴⁴ an echo

倒街 do²¹ ge⁴⁴ to be in over supply and available cheaply, to be a drug on the market: 只两年柑桔倒街去。 *The last couple of years oranges have been in surplus and have swamped the market.*

倒灶 do⁴⁴ jau²¹³ ① the family situation is going down hill (to the point of having no food to eat) ② home destroyer, wastrel (usu. term of insult to a woman) ③ to incur disaster: 跟汝总款依会倒灶。 *Being with someone like you can lead to disaster.*

倒手拐 do²¹ jiu²⁴ guai³¹ left-handed person [also called 大小拐 dual²¹ liu²⁴ guai³¹]

倒床 do²¹ jong⁵³ to be sick in bed: 伊只两日倒床去。 *He has been sick in bed the last two days.*

倒店 do⁴⁴ laing²¹³ to go bankrupt and close down

倒弹影 do⁵³ lang³¹ ngoung³¹ to block one's own light: 电光㗎只边写字蛤倒弹影。 *If you put the lamp here, you won't be writing sitting in your own light.*

倒头 do⁴⁴ lau⁵³ to turn around: 火车倒头。 *The locomotive turned around.*

倒马 do²⁴ ma³¹ to be dead tired: 只两日搬厝, 依做倒马去。 *The last two days have been spent moving and I am dead tired.* [also called 倒迈 do⁴⁴ mai²⁴²]

倒迈 do⁴⁴ mai²⁴² to be dead tired [a variant of 倒马 do²⁴ ma³¹]

倒蔗 do⁴⁴ zia²¹³ ① to cut cane ② to knock down row after row

倾 kiang²¹³ to nod, to bow: 者事计老板无倾头不行。 *This thing won't work without the boss' approval.*

隻 ziek²³ a classifier: 蜀隻依 a person ◇ 蜀隻问题 a problem ◇ 蜀隻罗盆 a washbasin ◇ 蜀隻缸 a jar ◇ 蜀隻锣 a gong

隻隻母 zie²¹ jie²⁴ mo³¹ large sparrow

隻隻 zie²¹ jiek²³ sparrow

隻半 zie⁵³ wuang²¹³ a half (of things measured with 隻 zie²³)

臭 cau²¹³ ① ill-smelling: 臭汗 acrid sweat ◇ 臭臊 rank smell (smell fishy) ◇ 臭油 rank oil ◇ 野臭胶缝 a strong smell of feet ② unfriendly: 只隻依面野臭, 逢侬都冇爱共伊讲话。 *He has an unfriendly face, nobody wants to talk to him.*

臭甲 cau⁵³ ak²³ encrusted dirt on the fingers or toes

臭生 cau⁴⁴ cang⁴⁴ raw taste of undercooked or unripe fruits or vegetables: 只碗菜无炒熟, 食喙咗固真臭生。 *This dish of vegetables wasn't stir-fried enough; it has a raw taste.*

臭臊 cau⁴⁴ co⁴⁴ fishy smell: 乍剖完鱼, 蜀手真臭臊。 *Having just finished cleaning the fish, the hands smell very fishy.*

臭着 cau⁴⁴ duok⁵ burnt smell

臭挹 cau⁵³ eik²³ smell of spoiled pickled vegetables

臭阴 cau⁵³ eing²¹³ body odor

臭汗 cau⁵³ gang²⁴² smelly sweat: 蜀身只般臭汗, 固蛤舍去洗汤。 *He is sweaty and smelly all over, and still doesn't go bathe.*

臭薰 cau⁴⁴ houng⁴⁴ smell of tobacco smoke: 房裡野臭薰, 檑门因快开起去通。 *The whole room stinks of tobacco smoke, go open the window and let it air out.*

臭火烟 cau²¹ hui²¹/ hu²¹ ing⁴⁴ smell of smoke: 蒋讲只般臭火烟, 有无底呢着去? Why is there such a strong smell of smoke, has something caught fire somewhere?

臭胰皂 cau⁵³ i²¹ jo²⁴² ① medicated soap [a variant of 药胰皂 üo⁵³ i²¹ jo²⁴²] ② soapy smell: 衣裳无过澈, 固真臭胰皂。The clothes haven't been thoroughly rinsed; they still have a soapy smell.

臭油 cau⁴⁴ iu⁵³ peculiar smell of undercooked cooked oil in food

臭油垢 cau⁵² iu³¹ gau³¹ smell of sebaceous gland secretion: 者头发两日无洗就臭油垢。Unwashed for only two days the hair already has an oily smell.

臭水卵 cau²¹ jui⁴⁴ laung²⁴² unpleasant water-soaked odor: 豆芽菜洗完着漉起去, 浸水吼会臭水卵。Bean sprouts should be taken out of the water once they are washed. If they soak too long they get a bad smell.

臭焦巴 cau²¹ jiu⁴⁴ wa⁴⁴ scorched, burned (e.g., food) [a variant of 臭烧巴 cau²¹ liu⁴⁴ wa⁴⁴]

臭胶缝 cau²¹ ka⁵³ poun²¹³ ① smelly feet ② bad smell of feet

臭焦 cau⁴⁴ liu⁴⁴ burned, scorched: 饭煮臭焦去。
The rice has been burned.

臭尿哈 cau²¹ liu⁴⁴ ha⁴⁴ smell of urine [a variant of 臭尿薰 cau²¹ niu⁴⁴ hiang⁴⁴]

臭烧巴 cau²¹ liu⁴⁴ wa⁴⁴ scorched, burned (e.g., food): 今日者饭臭烧巴其, 野坏好食。The rice was burned today, it's really bad-tasting. [also called 臭焦巴 cau²¹ jiu⁴⁴ wa⁴⁴]

臭/臭面 cau⁵³ meing²¹³/ cau²¹ jau⁵³ meing²¹³ ① unfriendly face ② cheerless look

臭硬 cau⁵³ ngaing²⁴² ① stubborn: 者依真臭硬, 痘遭总款去了固吼泥。He is very stubborn, sick as he is he still drags things on. ② tough (of a person): 伊真臭硬。He's tough.

臭薰薰 cau²¹ nging⁴⁴ nging⁴⁴ foul-smelling, a strong irritating smell

臭五行 cau²¹ ngu⁴⁴ haing²⁴² extremely bad-smelling [also called 臭五蒂 cau²¹ ngu⁴⁴ lei²¹³]

臭五蒂 cau²¹ ngu⁴⁴ lei²¹³ extremely bad-smelling [a variant of 臭五行 cau²¹ ngu⁴⁴ haing²⁴²]

臭尿薰 cau²¹ niu⁴⁴ hiang⁴⁴ smell of urine [also called 臭尿哈 cau²¹ liu⁴⁴ ha⁴⁴]

臭痞 cau⁵³ pu³¹ ① bad moldy smell ② to get moldy and smelly: 茶箬臭痞去了。The tea leaves have gone moldy and smelly.

臭屎 cau⁵³ sai³¹ ① stink of excrement ② <fig> low-quality: 只隻运动员臭屎其, 总款球都踢蛤裡。This player is no damn good; he can't even score on such an easy shot.

臭西 cau⁴⁴ se⁴⁴ pungent spoiled taste: 粟米瘦咗去, 食吼真臭西。If glutinous rice is kept too long it spoils and has a strong bad taste.

臭宿 cau⁵³ sëük²³ moldy smell of thing kept unused: 衣裳乍趁箱箱吼掏出来, 有仂囝臭宿。The clothes that were just taken out of the chest have a moldy smell.

臭酸 cau⁴⁴ soung⁴⁴ ① sour bad smell: 头发都臭酸去了, 固蛤捨去洗啲。His hair smells rank but he still doesn't go wash it. ② sour smell of spoiled food: 肉无熥, 臭酸去了。The meat went bad because it wasn't reheated.

臭馊 cau⁴⁴ teu⁴⁴ sour spoiled taste: 只碗粥是昨暝煮其, 已经臭馊去了。This bowl of gruel was cooked yesterday and has already gone bad.

臭涂 cau⁴⁴ tu⁵³ muddy taste (e.g., of some fish): 池吼其鱼都有仂囝臭涂。Pond fish are bound to have a bit of muddy taste.

臭花心 cau²¹ ua⁴⁴ ling⁴⁴ the bad smell from the center of diseased sweet potatoes

臭蠹 cau⁴⁴ ung⁴⁴ the bad smell of stale pickles

臭丸 cau⁴⁴ uong⁵³ moth balls

臭薦 cau⁴⁴ üong⁴⁴ strong and irritated spoiled smell: 者鱼臭薦去。This fish smells bad.

臭脂 cau⁴⁴ zie⁴⁴ bad smell of spoiled fats or oils or of food containing them: 猪油瘦咗去, 会臭脂。If lard is kept too long it is liable to go bad and stink.

倜傥子 diu²¹ loung²⁴ jü³¹ profligate rich kids, ne'er-dowells

敝 gak⁵ ① to adhere: 墓尘敝目瞓吼。There is dirt caught in the eye. ② to be located: 伊敝厝吼。He is at home.

敝班 gak⁵ bang⁴⁴ to be left back, not to be promoted to the next class

敝闭 gak²¹ bie²⁴² to heal in a dislocated manner (of a broken bone): 肩臂跛伤去, 敝闭去了, 牧蛤好。The shoulder was injured in a fall and has already healed in a dislocated state; it cannot be

re-adjusted.

故龊 gak²¹ cœük²³ ingrained dirt: 只条面布都故龊去, 野惊依! This towel has long-imbedded dirt that's hard to get out, it's filthy!

故垢 gak³¹ gau³¹ accumulated dirt: 手腿故垢去 accumulated dirt on the arms

故烀 gak⁵ gë⁵³ sultry, muggy: 今且天野故烀。The weather is sultry today.

故忌 gak²¹ gei²⁴² fouled up: 汝乱来会做故忌! If you act without thinking you can foul everything up!

故糊 gak⁵ gu⁵³ indistinct, blurry: 话讲故糊着 speaking ambiguously ◊ 字写故糊真看蛤来。The words are written unclearly and you can't make them out at all.

故糊故屎 gak³¹ gu³¹ gak³¹ sai³¹ unclear, muddled: 依老去, 讲话也故糊故屎。He has grown old and his speech is muddled. ◊ 纸滑遭故糊故屎, 囧去。The paper was laid on sloppily, but it will have to do. [also called 故糊屎 ga³¹ gu³¹ lai³¹, 故糊屎 ga²¹ gu²¹ niu²⁴²]

故糊屎 ga³¹ gu³¹ lai³¹ unclear, muddled [a variant of 故糊故屎 gak³¹ gu³¹ gak³¹ sai³¹]

故糊屎 ga²¹ gu²¹ niu²⁴² unclear, muddled [a variant of 故糊故屎 gak³¹ gu³¹ gak³¹ sai³¹]

故壳 gak²¹ koük²³ ① not going smoothly: 想蛤遭事故壳去。To our surprise the matter didn't go smoothly. ② hard to deal with: 伊真故壳。He is very hard to deal with. ③ to create a disturbance: 无㡞吼故壳! Don't create a disturbance!

故煞尾 ga²¹ lak²³ mui³¹ finally: 直头讨故煞尾总会讨着。Keep looking, and in the end you are sure to find it.

故面 gak²¹ meing²¹³ to have a falling out: 昨暝我共大姑做故面去。Yesterday my husband's sister and I had a falling out.

故嗽 gak⁵ ngo⁵³ <abusive> to have a sore on one's throat and be unable to speak: 汝故嗽去, 去势怀应伊? Did you get a sore on your throat? Why don't you answer?

故煞 gak⁵ sak²³ indeed, finally: 伊依弟真肯读, 故煞头名乞掏去。Her little brother is very diligent, so he ended up getting first place.

故舌 gak⁵ siek⁵ to stammer

故涉 gak⁵ siek⁵ importance (usu. in negative): 者事无故涉。The matter is of no importance. ◊ 书皮做破去, 有故涉无故涉? Does it matter that the book's cover is torn?

故痰 gak⁵ tang⁵³ to be stuck: 事计故痰去, 伊暂时蛤行得去。The matter has become deadlocked, so for the time being he cannot get away.

徐徐叫 sü²¹ sü²¹ giu²¹³ to make a slurping noise when eating

徐徐叫 sü²¹ sü²¹ ieu²¹³ sound of eating

颁 bang⁴⁴ to open wide: 故颁吼依蛤行过。He spread his legs and people cannot pass.

颁直腿 bang⁵³ dik³¹ tœü³¹ both legs in a front-and-rear straight line

颁膊膊 bang²¹ hia⁴⁴ hia⁴⁴ too far apart, can't get together: 蜀厝颁膊膊, 汝蜀方, 伊蜀方。The whole family is scattered in different places, one is here and one is there. [also called 颁奇奇 bang²¹ ngia⁴⁴ ngia⁴⁴]

颁横腿 bang⁵³ huang³¹ néu³¹ both legs in a left-and-right straight line

颁奇奇 bang²¹ ngia⁴⁴ ngia⁴⁴ too far apart, can't get together [a variant of 颁膊膊 bang²¹ hia⁴⁴ hia⁴⁴]

颂 sëüng²⁴² to wear: 颂羊毛褲 to wear a wool sweater ◊ 颂裙 to wear a skirt

颂白 sëung⁴⁴ bak⁵ to wear mourning (traditionally white in China)

颂红衫 sëung⁴⁴ èüng⁴⁴ nang⁴⁴ to wear a red shirt, to be sentenced to death (in former times criminals sentenced to death wore a red shirt)

颂眠 sëung⁵³ ngaung²¹³ to wear as a sleeping garment: 只件衣裳旧去了, 囧留吼颂眠。This garment is worn out, save it to sleep in.

颂眠裤 sëung²¹ ngoung⁵³ ngou²¹³ sleeping trousers, pyjama bottoms

颂眠褂 sëung²¹ ngoung⁵³ noung³¹ sleeping garments, night clothes

爱捓 èü⁴⁴ lik⁵ like to have: 只伲团其毛, 汝固喊我爱捓啦? Such a little thing, you think I crave for it?

爱 öü²¹³ to want: 伊爱总款做, 无办法。He wants to do it this way, so it can't be helped.

聃 nuak⁵ to sprain: 槁聃去。He sprained his ankle.

胰皂 i²¹ jo²⁴² soap: 胰皂盒 soap case (soap box) ◇ 胰皂述 soap bubble

胭脂李 ieng²¹ jie⁵³ li³¹ rouge plum (a kind of red plum)

聃 tëük²³ to shrink: 新布落水聃也晒。New cloth shrinks a good deal if it gets into water. ◇ 鳖头蜀 挣就会聃里。If one touches a turtle's head he will draw it in.

狷 ciu⁴⁴ ① to be in heat: 只头鸡角狷去了。The rooster is in heat. ② strong sexual desire: 只头鸡角野狷。The rooster is very much in heat. ③ to be stuck on oneself, to be self-infatuated: 汝无看伊侬生总款, 伊固真狷。She is not that much but she is still in love with herself. ④ gaudy, showy (of clothing): 只件衣裳恰狷我者岁数狷领其。This clothing is too gaudy, at my age I can't wear it.

狷鸡角 ciu²¹ ie⁵³ öük²³ ① rooster in heat ② <fig> a lecherous man

狷色 ciu⁵³ laik²³ bright, gaudy: 只块布真狷色。This piece of cloth is bright-colored.

狼犬 loung³¹ keing³¹ wolf hound

冤家 uong⁴⁴ nga⁴⁴ to quarrel, to wrangle: 前几日姊妹冤家。The two sisters quarreled a few days ago.

冤讲 uong⁵³ ngoung³¹ ① to incriminate falsely: 冤讲好依 incriminate innocent people falsely ◇ 乞依冤讲 to be incriminated falsely by others ② wrong, unjust: 野冤讲 highly unjust

馍 mo⁴⁴ ① bump, lump: 头碰肿蜀大馍。Bumped his head and got a big lump. ② to raise a lump: 风蚊咬遭馍蜀大馍。The mosquito bite raised a big lump. ◇ 蜀碰蜀下就馍崛起。A little bump

will raise a lump.

餓道 ngo⁵³ lo²⁴² hungry ghost, glutton: 伊共餓道蜀样, 蜀顿餓接蜀顿。He is like a hungry ghost, he can't wait from one meal to the next. [also called 饥道荒鬼 ngo⁵³ lo²⁴² huong⁵³ gui³¹]

餓道荒鬼 ngo⁵³ lo²⁴² huong⁵³ gui³¹ hungry ghost, glutton: 伊共餓道荒鬼蜀样, 蜀顿餓接蜀顿。He is like a hungry ghost, he can't wait from one meal to the next. [a variant of 饥道 ngo⁵³ lo²⁴²]

餓道佛 ngo²¹ lo⁴⁴ uk⁵ hungry Buddha, thin person: 伊像餓道佛, 有病无? He is as thin as a hungry Buddha. Is he sick?

餓顿 ngo⁵³ loung²¹³ to go hungry: 汝奶毛着厝汝着餓顿了。If your mother isn't home you will have to go hungry.

餓 ma²⁴² ① cannot, do not know how to, do not have the skill ② not (general negation for adjectives): 馄咸 not salty ◇ 馄好 not good

餓平 me⁴⁴ bang⁵³ ① uneven, not level: 地兜餓平。The ground is not level. ② on bad terms: 只两隻侬直透餓平。The two of them are always on bad terms.

餓便 me⁵³ bieng²⁴² not convenient: 人客都着吼, 馄便掏钱乞伊。It's not proper to give him the money while all of the guests are still here.

餓像 me⁵³ cuong²⁴² ① not look like: 馄像卜遏雨。It doesn't look like it's going to rain. ② not look alike: 两怡兄弟哥野餓像。The two brothers don't look at all alike.

餓像子 me²¹ cuong⁵³ ju³¹ ① unpresentable [also called 馄像样 me²¹ juong⁵³ ngüong²⁴²] ② being hoodlums

餓对 me⁵³ doi²¹³ ① on bad terms: 伊两其餓对。The two of them are on bad terms. ② not right for the disease: 者药餓对。This medicine is not the appropriate one. ③ wrong, incorrect: 汝讲餓对。What you say is wrong.

餓恰派 me²¹ gak²¹ pa⁵³ cannot get along: 伊两隻餓恰派。Those two cannot get along.

餓记 me⁵³ gei²¹³ to forget: 我餓记关门。I forgot to close the door.

餓下 me⁵³ gia²⁴² not bad (i. e., quite good): 者酒餓下。This wine is not bad.

絰经 me²¹ ging⁵³ can endure, can withstand: 犷经颂 cannot endure the wearing ◊ 丝绸絰经颂, 牛仔裤真会絰经。Silk is too delicate, while jeans are durable.

絰经使 me²¹ ging⁵³ nai³¹ not durable

絰很 me⁵³ heing³¹ not much: 伊掏也絰蛤很。Even if he takes it, he will not take much.

絰狠 me⁵³ heing³¹ not much: 钱使絰狠。Did not spend much money.

絰好疼 me²¹ ho⁴⁴ liang²¹³ unpleasant, wierd, not nice (person): 者依野絰好疼, 怀使想告伊帮汝做什毛。This person is very unpleasant, don't even think of asking him to help you with anything.

絰赴 me⁵³ hou²¹³ cannot make the time: 去斋卜絰赴了, 固絰舍快食去。You are going to be late for school, hurry up and eat!

絰正好 me²¹ jiang⁵³ ngo³¹ not at the right moment, not the right side: 汝只般絰容易来蜀回, 汝看, 只般絰正好, 伊寢寝乍去出差。It's so hard for you to come here, and look, it just so happened that he just left on a business trip.

絰清楚 me²¹ jing⁵³ ju³¹ ① not clear about, not understand: 这件事计我絰清楚。I am not clear about this matter. ② to be muddled: 伊老妈头脑絰清楚。His wife is confused in her thinking. ③ fishy, dubious: 伊两隻絰清楚。The two of them have a dubious relationship. ④ irregular: 食絰清楚, 瞳絰清楚, 依会病。If you eat and sleep irregularly you are liable to get sick.

絰像正 me²¹ juong⁵³ jiang²¹³ not act properly, not set a good example: 老官絰像正絰怪新妇絰孝顺。If the father -in -law doesn't set a good example, he cannot blame the daughter -in -law for not being properly respectful. [also called 绰像尊 me²¹ juong⁴⁴ zuong⁴⁴]

絰像样 me²¹ juong⁵³ nguong²⁴² unpresentable [a variant of 绰像子 me²¹ cuong⁵³ ju³¹①]

絰开通 me²¹ kui⁴⁴ tēüng⁴⁴ not open-minded, muddleheaded: 伊头脑真絰开通, 共伊讲毛毛使。He is muddleheaded; it's useless trying to explain to him.

絰使 me⁵³ lai³¹ ① not usable: 这把笔絰使其。This pen is not usable. ② not allowable, won't do: 者式做絰使得。Acting this way will not do. ◊ 伊总款会使絰使? Is it all right for him to do it this way? ③ not allow: 钱未算好絰使行! You are not permitted to go until the money is properly

accounted for.

絰中 me²¹ lëüng²¹³ unsuitable, unfit 犷中颂 unfit for wearing ◊ 犷中看 cannot be looked at

絰捨 me⁵³ lia³¹ to begrudge, be reluctant: 伊固絰捨得行。He is still reluctant to go.

絰成事 me⁵³ liang²¹ nai²⁴² ① inappropriate: 倪团交乞伊絰成事。It will not do to entrust the child to her. ② not succeed: 旅游其事计絰成事去了! The tourist trip did not work out.

絰成花 me⁴⁴ liang⁴⁴ ngua⁴⁴ not succeed

絰中使 me²¹ lüng⁵³ nai³¹ cannot be used, not durable: 者柴腐去了, 犷中使。This wood is rotten, it can't be used. ◊ 国产洗衣机絰中使。Washing machines made in China are not very durable.

絰呆 me⁴⁴ ngai⁵³ ① can't do any harm: 总款磨絰呆? Wouldn't it get torn (worn out) by grinding in this way? ② not bad, very good: 者依歌唱絰呆。His singing is not bad.

絰好 me⁵³ o³¹ ① not good ② cannot recover

絰爱 me⁵³ ou²¹³ not like: 邶雨, 我絰爱去街。When it rains I don't like going out into town. ◊ 伊絰爱食汽水。He doesn't like soda water.

絰师假师 me⁴⁴ sa⁴⁴ ga²¹ sa⁴⁴ to pretend to have expert knowledge: 伊絰师假师家煞做呆去。He pretended to know how, and as a result, he messed things up. [also called 无师假师 mo⁴⁴ sa⁴⁴ ga²¹ sa⁴⁴]

絰受 me⁵³ sieu²⁴² ① to feel bad: 今日依野絰受哩。Today I don't feel well. ② cannot endure: 伊絰受得伪滴气。She will not take the least bit of bullying.

絰熟 me⁴⁴ suik⁵ ① not cooked, unripe: 总款煮絰熟 Cooking this way (the thing) will not be cooked. ② not familiar, not well-acquainted: 我共伊絰熟。I don't know him well. ◊ 城里其咩我絰熟 I am not familiar with the downtown streets.

絰会意 me²¹ ui⁵³ ei²¹³ ① not understand: 讲半日伊固絰会意。I spoke a long time and he still did not get it. ② not sensible (esp. of a child): 只隻倪团哥野絰会意。This child doesn't understand things.

絰八 me⁵³ waik²³ ① not know: 我絰八伊厝住底呢。I don't know where he lives. ② not understand: 我讲半十日伊固絰八。I talked a long time and he still did not understand. ③ not know (not be acquainted with): 许条咩我絰八。I don't know this road.

蛤平直 me⁴⁴ wang⁴⁴ nik⁵ ① crooked, uneven: 衣裳
熨蛤平直。The clothes are not ironed evenly. ②
improper, do not work: 共讲去了蛤平直。I talked
to him, but it won't work.

蛤八事 me²¹ weik⁵ dai²⁴² not know how to behave:
倪困哥蛤八事, 看见汝无告。The little child
does not know how to behave; when he saw you
he didn't greet you.

蛤八传 me²¹ weik²¹ duong⁵³ not know: 者事计我
蛤八传。I don't know about this matter.

蛤八死 me²¹ weik²³ si³¹ ① not know approaching
danger or disaster: 依通知伊快走, 伊固耳真
塞, 正蛤八死。When he was warned to flee at
once, he paid no attention. He refused to recognize
the approach of disaster. ② to be reckless and
insensible: 卜做运动了, 伊固贪污, 蛤八死。
The campaign was coming on and he was still
practicing corruption, he was really insensible.

蛤八症 me²¹ weik⁵ zeing²¹³ to have no sense of
proper behavior: 伊真蛤八症, 起动依做许晒事
计也无伤滴拍施。He has no sense of decent
behavior, being indebted to people for so much
they did for him, yet not showing the least bit of
gratitude.

蛤载 me⁵³ zai²¹³ ① cannot endure: 担恰杪, 蛤载
只晒斤。The carrying pole is too slender, it won't
take that heavy a load. ② not deserve: 我蛤载哩
汝者礼。I don't deserve such a gift from you.

蛤制 me⁵³ zie²¹³ ① to feel unwell: 心肝野蛤制哩
to have a sick stomach and want to throw up ② to
be dissatisfied, to be envious: 看见别依做得好,
蛤制哩 to be jealous when seeing others do well

逢 hung⁵³ any: 逢依都会八。Everybody knows
that. ♦ 逢地方都去 go anywhere

逢依 hung⁴⁴ næüng⁵³ anybody: 逢依都讲。Anybody
will talk.

逢毛名 hung²¹ no⁴⁴ miang⁵³ anything [a variant
of 逢毛 hung²¹ nok²³]

逢毛 hung²¹ nok²³ anything: 我逢毛都怀挫 I don't
want anything. ♦ 伊逢毛都蛤八。He doesn't
know anything. ♦ 许款呢逢毛都加贵。Every-
thing is very expensive there. [also called 逢毛名
hung²¹ no⁴⁴ miang⁵³]

逢块 hung²¹ noti²¹³ anywhere: 伊逢块都去。He
goes anywhere.

留出 liu²¹ jouk²³ a short piece performed as an
encore

高脚 go⁵³ güök²³ stilts

高照 go⁵³ jieu²¹³ long-handled lantern

高底 go⁵³ le³¹ high heels [also called 悬高底
geing²¹ ngo⁵³ le³¹, 高柄底 go²¹ wang⁵³ ne³¹]

高底屐 go²¹ le⁴⁴ kiak⁵ woodied clogs

高燥 go⁵³ lo²¹³ high dry place: 索麵着腰高燥地
方。Fine noodles should be kept in a high dry
place.

高柄底 go²¹ wang⁵³ ne³¹ high heels [a variant of
高底 go⁵³ le³¹]

高魂 go⁴⁴ ung⁵³ forgetful: 汝这隻依野高魂。You
are very forgetful.

离乎 lie⁴⁴ u⁵³ improper: 伊罔做罔离乎去。He acts
more and more improperly. ♦ 怀通讲只般离
乎。Don't speak with such exaggeration.

斋 ze⁴⁴ <obso> school: 去斋 go to school ♦ 先生
有着斋唗无? Is the teacher in school?

斋友 ze⁵³ iu³¹ <obso> fellow-student

座 zo²⁴² to put down, to find a place for (something
heavy): 只般大水缸无处座。There is no place
to put such a big jug.

座座 zo²¹ zo²⁴² base of a container or household
utensil

衰 sëü⁴⁴ bad luck in gambling: 今日野衰, 输野
晒。I had bad gambler's luck today, and I lost
heavily.

衰旺 sëü⁵³ uong²⁴² luck in gambling: 今日衰旺怎
其? What luck did you have playing today?

唐哺 doung⁴⁴ muo⁴⁴ husband [a written variant of
丈夫 doung⁴⁴ muo⁴⁴]

唐哺依 doung²¹ muo⁴⁴ næüng⁵³ ① man, adult male
② husband [a written variant of 丈夫依 doung²¹
muo⁴⁴ næüng⁵³]

10 痘 痒 痘 瓶 兼 益 清

病笨 bang⁵³ boung²⁴² impeded in movement: 棉袄
领身兜野病笨。Wearing an overcoat, you can't
move freely.

病疳 bang⁴⁴ gang⁴⁴ growing poorly: 这头猪病疳去,
罔变罔嫩去。This pig isn't growing right, it
keeps getting smaller. ◇ 者伲罔病疳去, 面青
青偌。The child isn't developing properly, and
he has a wan appearance.

病团 bang⁵³ giang³¹ morning sickness, nausea of
pregnancy: 伊病团, 蜀食就吐。She has morning
sickness and can't hold down anything she eats.

病钱使 bang⁵³ jieng³¹ nai³¹ morbidly greedy for
money: 汝故喊我病钱使, 我怀挂者钱。You
think I have money-loving disease? Well, I don't
want this money.

病清洁 bang²¹ jing⁵³ ngiek²³ morbidly fussy about
cleanliness: 伊病清洁, 媳爱挂依客去伊厝
吼。She has a cleanliness phobia, she doesn't like
to have visitors in her house.

病壳 bang⁵³ koük²³ the 'disease radical' (Kangxi
'radical' 104)

病屎 bang⁵³ nai³¹ ① growing poorly: 病屎其芭
蕉, 乍只偌大! Poorly growing bananas, no
bigger than this! ② not amount to anything: 依
哥野本事, 依弟野病屎。The older brother is
very capable, but the younger brother hasn't
amounted to anything.

病癞 bang⁵³ nai²⁴² leprosy

病哑 bang⁵³ nga³¹ mute (person)

病去 bang²⁴² ngo to fall sick [a variant of 破病
puai⁵³ wang²⁴²]

病泻 bang⁵³ nia²¹³ to have diarrhea

病泻屎 bang²¹ nia⁵³ laj³¹ diarrhea, loose bowel
movement: 拉病泻屎 to have diarrhea

病疼 bang⁵³ niang²¹³ ailment: 囤伲无着厝, 有病
疼就喫亏咯。When the children are not at home,
any illness means a hard time.

病耀 bang⁵³ nieu²⁴² ① to hope for: 汝喊哩我病耀
挂者钱? Do you think I have my eye on this money?
② used with ironic emphasis like "not want": 我
病耀去! Like hell I'm going. ◇ 我病耀勦! Like
hell I want that.

病吐泻 bang²¹ nu⁵³ lia²¹³ <abusive> may you get
the cholera, plague take you

病腿 bang⁵³ tēü³¹ leprosy affecting the legs

病颤疯 bang²¹ zieng⁴⁴ ngung⁴⁴ incessant trembling
of the head or limbs caused by nerval paralysis

疼 tiang²¹³ ① to be fond of, to dote on: 爸奶疼尾
团。<colloq> The father and mother dote on their
youngest son. ② to hurt: 骂行疼去 walked till his
legs hurt ③ to begrudge: 疼毛 to hate to give up
something (to treasure things, too take good care
of things)

疼依 tiang²¹³ näüng⁵³ to be capable of loving dearly:
伊丈夫年纪比伊大得晒, 不过总款固疼依。
Her husband is much older than she is, but for
that very reason he knows how to love her dearly.

疲 pi⁵³ selling poorly: 这批货野疲。This lot of
merchandise is selling poorly. ◇ 这两日市场野
疲。The last couple of days the market has been
sluggish.

疲弱 pi²¹ noung²⁴² slow-moving: 伊做事也疲弱。
He works too slowly.

瓶瓶 bing⁴⁴ bing⁵³ a bottle

瓶瓶塞 bing²¹ ming²¹ seik²³ cork, bottle stopper

兼配 gieng⁵³ mui²¹³ to have more than one main
dish to go with the rice

益 iek²³ to be beneficial to: 伊总款做益汝。His
doing this will be good for you.

益腹 ie⁵³ bouk²³ good for the digestion, healthy to
eat: 者青菜益腹。These vegetables are good for
the digestion.

益目 ie⁴⁴ möük⁵ good for the eyesight: 汝目闊哈
好, 少食番椒, 多食益目其毛。Your eyes are
not good, so you should eat less hot peppers and
more things that are good for the eyesight. ◇ 食鱼
肝油会益目。Eating fish-liver oil improves the
eyesight.

益命 ie⁵³ miang²⁴² to avoid bad luck: 破财益命。
<colloq> Losing money improves your luck.

益相 ie²¹ suong²¹³ to take a good picture, to be
photogenic

清 ceing²¹³ cold: 正月最清。The first lunar month

is very cold.

清粥 cing⁵³ jëük²³ left over rice gruel

清痹 cing⁵³ mei²¹³ chills and fever

清饭 cing⁵³ muong²⁴² left over food rice

清天 cing⁴⁴ nieng⁴⁴ cold day, winter day

清汗 cing⁵³ ngang²⁴² cold sweat: 流清汗 *to have night sweats*

粉粉 hung³¹ hung³¹ powder

粉干 hung²¹ ngang⁴⁴ a kind of rice noodle

拳头 gung⁴⁴ mau⁵³ martial arts: 我弟拳头野好。

My younger brother is very good at martial arts.

拳头姆 gung³¹ nau³¹ mo³¹ fist

烘烘热 hëüng⁴⁴ hëüng⁴⁴ ngiek⁵ to feel scalding hot
(of an inflamed wound) [a variant of 烘热 hëüng⁴⁴ ngiek⁵]

烘火 hëüng⁵³ hui³¹ to warm oneself at a fire

烘热 hëüng⁴⁴ ngiek⁵ to feel scalding hot (of an inflamed wound) [also called 烘烘热 hëüng⁴⁴ hëüng⁴⁴ ngiek⁵]

烘核 hëüng⁴⁴ ngouk⁵ lymphatic swelling caused by inflammation

烘 hoüng²¹³ to become inflamed and swollen: 痰烘去。The boil became inflamed and swollen. [see also 烘 hoüng²⁴²]

烘 hoüng²⁴² ① a burning feeling: 伊烧固未退, 蜀身固做烘烘势。Her fever hasn't gone down, and she has a burning sensation all over. ② fretful, irritated: 心都乞伊讲烘去。He became irritated at what was said to him. [see also 烘 hoüng²¹³]

烛蒂 zuo⁵³ dei²¹³ candle ends

烛油 zuo⁴⁴ iu⁵³ candle drippings, wax running down the sides of a candle: 风蜀吹烛油滴滴落。Whenever the wind blows wax drips down the candle.

烛斗 zuo⁵³ lau³¹ candlestick: 烛斗有买着买蜀合。When you buy candlesticks you have to buy a pair.

烛碟 zuo⁴⁴ liek⁵ candle dish

烛心 zuo⁴⁴ ling⁴⁴ candle wick: 烛心恰幼点蛤光。

If the candle wick is too thin it won't burn bright.

烛盘 zuo⁴⁴ wuang⁵³ candle tray

烧热 siu⁴⁴ iek⁵ to have a fever [also called 热 iek⁵ ②]

烟筒 ieng⁴⁴ næüng⁵³ stovepipe, chimney

焰 kak⁵ to cook over a slow fire: 粥着多焰仂𠵼。

The gruel needs to be cooked a while longer.

烙 gok²³ to bake: 光饼固烙炉兜。The guangbing bread is baking in the oven.

炫 hiang²¹³ celebrated, illustrious: 伊野炫, 是红依。He is quite a celebrity, a real fair-haired boy.

烊 üong⁵³ to melt: 糖烊去。The sugar has dissolved.

准 zung³¹ to guess: 只裡有偌重汝准看。Guess what the stuff in here weighs. ◊ 准谜 to guess a riddle

恣 zëüj²¹³ ① to be sated: 者倪团恣去, 蛤想食昼。

The child is full to repletion and doesn't want any lunch. ② to work sluggishly, to be dilatory: 伊野恣, 蜀样事计会挨三个月日。He is very dilatory, for he will drag out one piece of work for three months.

凉 liang⁴⁴ ① cool: 噎哺野凉。It's a bit cool at night.

② to catch cold: 身体蛤好, 蜀凉就发热。He is not well; as soon as he catches cold he gets a fever.

凉风 luong⁴⁴ hung⁴⁴ to enjoy the cool: 坐门前口凉风 sit in front of the house door enjoying the cool

酒癩 ziü²¹ dieng⁴⁴ to speak and act drunkenly: 伊蜀食酒就发酒癩。As soon as he has something to drink he acts drunkenly.

酒砵 ziü⁴⁴ gau²¹³ ladle or dipper for wine

10 酒 濉 海 涂 浮 流 浸 洞

酒窟 ziu⁴⁴ kauk²³ dimple

酒桌 ziu⁴⁴ lok²³ ① banquet table: 酒桌悬顶排两隻花瓶。Put two vases of flowers on the banquet table. ② feast, banquet: 只碗菜会中上酒桌。This dish may be served at the banquet.

酒馍 ziu²¹ mo⁴⁴ swellings on the skin after drinking: 酒食完, 风蜀吹发蜀身酒馍。After drinking, swelling breaks out all over as soon as the wind blows.

酒包 ziu²¹ wau⁴⁴ food taken home from a banquet to be shared by the folk at home (a custom of Fuzhou hospitality): 今晡酒包野有毛。Quite a lot of stuff was taken home from tonight's banquet.

滷滯 lu⁵³ die²¹³ very dirty (e.g., clothing)

海贼 hai²¹ ceik⁵ ① pirate, viking ② <fig> cruel and fierce person

海菜 hai⁴⁴ jai²¹³ kelp

海驴 hai²¹ lë⁵³ sea donkey (term used in mockery of unsophisticated coastal village folk)

海关缺 hai²¹ uang⁵³ nguok²³ ① maritime customs position ② <fig> job with profitable perks

海和尚 hai⁴⁴ uo²¹ luong²⁴² a kind of fish

涂头油 du⁴⁴ lau⁴⁴ iu⁵³ hair oil

涂 tu⁵³ soil, clay: 者菩萨是涂做其 This Buddha is made of clay. ♦ 无涂总样栽花? How can you grow flowers without soil?

涂犬 tu³¹ eing³¹ mole cricket

涂圭 tu⁴⁴ ie⁴⁴ a kind of black, thin-shelled fresh-water shellfish

涂砖 tu⁴⁴ juong⁴⁴ unbaked brick

涂师傅 tu²¹ la⁵³ au²⁴² bricklayer, plasterer

涂沙 tu⁴⁴ lai⁴⁴ silt

涂螺 tu⁴⁴ lëü⁵³ a kind of thin-shelled snail (pickled as a snack food)

涂苗 tu⁴⁴ miu⁵³ pickled small shrimps

涂糜浆 tu⁴⁴ mui⁴⁴ zuong⁴⁴ mud, thick liquid mud [also called 涂糜咩 tu⁴⁴ mui⁴⁴ mek⁵]

涂糜咩 tu⁴⁴ mui⁴⁴ mek⁵ mud, thick liquid mud [a variant of 涂糜浆 tu⁴⁴ mui⁴⁴ zuong⁴⁴]

涂肉 tu⁴⁴ nük⁵ soil quality: 涂肉蛤好, 菜发蛤起。The soil quality is poor, so vegetables will not grow.

涂托 tu²¹ tok²³ plasterer's mixing board

涂粉 tu³¹ ung³¹ dust: 蜀地兜都是涂粉。The floor is covered with dust. ♦ 洋灰铺其马坪无涂粉。The concrete road has no dust.

涂丸 tu⁴⁴ uong⁵³ mud ball

浮 peu⁵³ frivolous, unsound: 者子弟野浮靠不住。That child does nothing solidly, and he is unreliable.

浮露 pu²¹ lou²¹³ to bulge out: 千屢袋兜浮露出来。Things put in the pocket are making a bulge.

浮澄 pu²¹ loüng²¹³ life buoy

流 lau⁵³ a time (as measure of actions): 行蜀流 go once ♦ 介唱蜀流 sing once more ♦ 衣裳洗着多过几流。After the clothes are washed they have to be rinsed several times.

流蜞 lau⁴⁴ ki⁵³ a kind of edible mollusc (multicolored and resembling a maggot): 流蜞行下暝。Lauki are caught late at night.

流流落 lau⁴⁴ lau⁴⁴ lok⁵ to flow continuously: 冰箸烊去, 流流落。The popsicle melted and dripped incessantly.

流落 lau⁴⁴ lok⁵ to be lost, to melt away (of money, property)

流耳脓 lau²¹ ngi⁴⁴ lëüng⁵³ running ears

流鼻哥 lau²¹ pi⁴⁴ o⁴⁴ <jocular> running-nose child, snotnose [also called 流鼻蛭 lau²¹ pi⁴⁴ leing⁴⁴]

流鼻蛭 lau²¹ pi⁴⁴ leing⁴⁴ <jocular> running-nose child, snotnose [a variant of 流鼻哥 lau²¹ pi⁴⁴ o⁴⁴]

浸渍 zang⁵³ jeü²¹³ to become inflamed and swollen from soaking: 无稠换尿布, 呢围胶柄下会浸渍。If you don't change the diapers constantly, the baby's skin will get inflamed and swollen from diaper rash.

洞 gük⁵ thick, concentrated: 粥煮恰洞。The gruel was cooked too thick. ♦ 者衣裳野拉渣, 水都洗洞去。These clothes were very dirty, so the water got discolored washing them.

宽 kuang⁴⁴ roomy, uncrowded: 今且米店真宽, 怀使排队。The grain shop isn't crowded today, so no need to stand in line. ◇ 厝住野宽。The accommodations are ample.

宽舒 kuang⁴⁴ jü⁴⁴ roomy, uncrowded: 伊厝住野宽舒。He lives in roomy accommodations.

宽宽心 kuang²¹ nguang⁴⁴ ning⁴⁴ to set one's mind at ease: 厝吼我照顾, 汝宽宽心罔行去。I'll take care of things at home, so you need not worry about a thing.

家家 ga⁴⁴ ga⁴⁴ uncle, father's younger brother (child's term of address for any young man one generation its senior)

家家主主 ga⁴⁴ ga⁴⁴ zuo²⁴ zuo³¹ every household

家车 ga⁴⁴ jia⁴⁴ family rickshaw (as owned or leased by wealthy families in former times)

家叔 ga⁵³ jëük²³ uncle, father's younger brother

家叔孙 ga²¹ jük²¹ soung⁴⁴ uncle and nephew or niece

家婶 ga⁵³ ling³¹ aunt, father's younger brother's wife

家贿 ga⁵³ ui³¹ family property: 伊家贿野晒。Her family has a lot of property.

良吭 loung³¹ koung³¹ big and clumsy: 三门橱真良吭, 只间房裡徘徊落。A three -door cabinet is big and clumsy, there is no place for it in this room.

窍窍 kiu²¹ kiu²¹³ knack

容 üng⁵³ to indulge a child: 倪囷乞容呆去。The child is spoiled. ◇ 容囷不孝, 容犬上灶 <proverb> an indulged child will not be filial, an indulged dog will climb up on the stove [also called容纵 üng²¹ zëüng²¹³]

容纵 üng²¹ zëüng²¹³ to indulge a child [a variant of 容 üng⁵³]

冥头粄 ming⁴⁴ nau⁴⁴ je⁴⁴ sacrificial rice cakes

冥衣钱纸 ming²¹ ngi²¹ jieng³¹ jai³¹ sacrificial paper cloth (burned in offering to ancestors in middle of seventh lunar month)

读 duk⁵ to scribble, to scrawl: 我无闲乞伊回批, 汝替我读几字。I have no time to write him a letter in reply; please dash off a few words for me.

请春酒 ciang²¹ cung⁵³ jiu³¹ to hold a New Year's party

请斋 ciang²¹ je⁴⁴ to engage a tutor

请酒 ciang²⁴ jiu³¹ to invite to a party

请回门 ciang²¹ ngui⁴⁴ muong⁵³ the old custom of the bride's brothers inviting the bride and groom to a party at the bride's parents' home on the day after the wedding

请先生 ciang²¹ sing⁴⁴ nang⁴⁴ to call the doctor

诸娘依 zü⁴⁴ nëüng⁴⁴ nëüng⁵³ ① woman: 诸娘依也有真霸其。There are also women who are highly capable. ② wife: 伊诸娘依野肯做。His wife is very industrious.

诸娘团 zü⁵³ nëüng³¹ ngiang³¹ ① girl: 诸娘团学话快。Girls learn language quickly. ② daughter: 伊诸娘团尽去孝顺。His daughter is very filial and obedient.

诸娘团蒂 zü²¹ nëüng²¹ ngiang⁴⁴ dei²¹³ little girl (derogatory or affectionate)

诸娘孙 zü⁴⁴ noung⁴⁴ noung⁴⁴ ① granddaughter ② niece

读书哥 tëük²¹ zü⁴⁴ o⁴⁴ <obso> male student

调 deu⁵³ to stir, to mix in: 饭吼猪油调倪团好食。To mix in some lard with the rice will make it tasty. [see also 调 seu⁵³]

调转 diu⁴⁴ dung⁴⁴ to bounce back: 皮球会调转。Rubber balls bounce.

调对 diu²¹ loü²¹³ to readjust, to reshape: 只块布介掏调对晒, 应该会剪蜀套衣裳。If this piece of cloth is given a readjustment, it ought to be enough to make a suit of clothes.

调 seu⁵³ ① evenly mixed ② often: 伊真调来。He comes often. ◇ 伊有调调共我拍电话。He does call me often. [see also 调 deu⁵³]

谊 ngie²⁴² to become sworn brothers: 谊兄弟 *sworn brothers* [also called 结谊 giek⁵ ngie²⁴²]

谊女 ngie⁵³ nü³¹ maidservant [sometimes written 外女 ngie⁵³ nü³¹]

扇帐 sieng⁵³ nuong²¹³ a kind of mosquito net on a bamboo frame capable of being folded and unfolded

宿 kiak²³ ① to nip: 手指宿蜀下。His finger was nipped. ② to squeeze: 包包里势有番柿, 怀通宿爆去。There are tomatoes in the package, don't let them get crushed. ③ to repress, to inhibit: 伊着单位乞领导宿野狠。He was severely oppressed by the leadership in the danwei.

袜项 uak²¹ houng²¹³ leg of a stocking

袜箍 uak⁵ ku⁴⁴ elastic stocking clips [also called 袜锁 uak²¹ tak²³]

袜连裤 uak⁵³ lieng²¹ ngou²¹³ pantyhose

袜锁 uak²¹ tak²³ elastic stocking clips [a variant of 袜箍 uak⁵ ku⁴⁴]

祿团 gak²⁴ giang³¹ sleeveless vest, sweater, etc.

被 pui²⁴² a quilt

被单 pui⁴⁴ lang⁴⁴ bed sheet

被洞 pui⁵³ löüng²⁴² folded-over quilt forming a sort of sleeping bag [a variant of 被瓮 pui⁵³ öüng²¹³]

被瓮 pui⁵³ öüng²¹³ folded-over quilt forming a sort of sleeping bag: 冬天着做被瓮来才蛤清。In the winter you will be cold unless you sleep with the quilt folded over. [also called 被洞 pui⁵³ löüng²⁴²]

被铺中 pui²¹ wo⁴⁴ loung⁴⁴ inside the folded-over quilt

被铺 pui⁴⁴ wuo⁴⁴ bed with bedding

乙

剥头皮 buo⁴⁴ tau⁴⁴ pui⁵³ <abusive> peeled scalp (i.e., Buddhist monk)

剥皮套 buo⁵³ wui²¹ lo²¹³ ① to do something without understanding it: 书读蛤熟, 剥皮套背落去!

Even if you can't read the text fluently or understand it you still have to memorize it. ② unskilled: 剥皮套借, 讲蛤出。Unskilled and unable to explain.

剥皮鱼 buo⁴⁴ wui⁴⁴ ngü⁵³ the black scraper (a kind of fish)

肩 siek²³ ① to plane, to peel: 菜瓜皮着肩丽。The cucumber has to be peeled. ② to whet, to sharpen

屐履板 kiak²¹ kiak⁵³ being³¹ bamboo clappers: 拍屐履板 to strike clappers together

屐履糖 kiak²¹ kiak²¹ tound⁵³ a kind of malt sugar candy (in slabs from which small pieces are knocked off and sold to children)

陪话 bui²¹ ua²⁴² to apologize: 汝以前乱讲, 伶着共陪话蜀下。You should apologize now for the irresponsible way you have been talking.

娘奶 noung³¹ ne³¹ mother

娘妗 nuong²¹ geing²⁴² aunt, mother's brother's wife

娘舅 nuong²¹ gieu²⁴² uncle, mother's brother

娘姑 nuong⁴⁴ gu⁴⁴ aunt, father's sister

娘姨 nuong⁴⁴ i⁵³ aunt, mother's sister

桑菜籽 soung⁵³ lai³¹ ji³¹ mulberry [a variant of 蚕茧籽 ceing²¹ ngeing²⁴ ji³¹ ①]

通 tëüng⁴⁴ ① to be ventilated: 窗户开起房里着通蜀下。Open the window so the room can get some ventilation. ② fresh and cool: 者布气野通。This piece of cloth has a nice cool color. ③ to get the hell out: 快通去, 莫啰嗦。Get the hell out; don't bother me. ④ can, should, ought: 者事通做。This may be done. ⑤ to eat: 只碗快通里。Quickly finish up this bowlful. ⑥ to rest: 通仂行介做。Rest a while and then go on working.

通罅 tëüng⁴⁴ hia⁴⁴ to fall apart: 钳桶通罅。The wooden keg came apart.

通野 tëüng⁵³ ia³¹ to be ventilated on all sides: 乡下厝通野热天好住。A country house gets air on all sides and is nice to live in in summer.

通弹光 tēüng⁴⁴ nang⁴⁴ nguong⁴⁴ transparent: 檐门
囱拭通弹光。The window has been cleaned
spotless. ♦ 只件汗衫通弹光其, 我坏颂。I won't
wear this shirt, since you can see right through it.

通胧 tēüng⁴⁴ néüng⁵³ bright, brightly lit: 红其红
其红, 白其会通胧 blood red and snow white

通通光 tēüng²¹ néüng⁴⁴ nguong⁴⁴ thoroughly bright
(of light): 者房里通通光。This room is bright all
over.

通透 tēüng⁵³ tau²¹³ to be broken through (with a
small hole): 罗盆通透去。The wash basin has a
hole broken right through it.

通天 tēüng⁴⁴ tieng⁴⁴ to be badly broken or damaged
(with a large hole): 厝瓦顶通天。The roof is
broken through to the outside air. ♦ 桶底通天。
The bottom of the barrel is broken through.

通学 tung⁴⁴ ngouk⁵ day student, nonresident student

预 èü²⁴² to wear down, to wear out: 地毡预去。
The carpet is worn out.

骋 ceing³¹ <derog> ① to speed: 骑鞍踏车骋来骋
去。To speed back and forth on a bicycle. ② to
shovel food into one's mouth: 伊野怀是生相,
着酒桌吼大骋。His behavior is outrageous, when
he is at a banquet he just shovels the food in.

綿身 kung²¹ ning⁴⁴ tight (of clothing)

綿身袄 kung²¹ ning⁵³ ngo³¹ tight jacket

綿身襯 kung²¹ ning⁵³ noung³¹ tight undershirt

綿 loük²³ ① to get loose: 缚好好势复綿去。It was
tied carefully but again came loose. ② finish, let
it go at that: 只件事计就总款綿去啦。Will this
business just be let go at that? ③ to break off
relations: 伊两隻邀无若听就綿去。The two of
them didn't go out for too long before they broke
up.

继 gie²¹³ <euphem> to blow out a candle: 大厅礼烛
继去。Blow out the hall candles.

继娶 gie⁵³ jëü²¹³ to marry again (after wife's death)

Eleven Strokes

春 züng⁴⁴ ① to beat with a pestle, to mash: 春蒜泡 to mash garlic ② to punch: 三隻依共伊搗吼春。Three men held him and punched him.

春臼 züng⁵³ kou²⁴² stone, mortar and pestle: 现刻着乡下也蛤讨着春臼了。Nowdays you don't find any foot-operated rice mortars even out in the country.

春米 züng⁵³ mi³¹ ① to pound rice in a pestle ② <fig> nodding in one's sleep: 汝昨暝晡应该无睏啊, 坐吼直透春米。You must have had no sleep last night, since you keep nodding off while sitting.

春锤 züng⁴⁴ tui⁵³ pestle

爽快 soung⁴⁴ nguai²¹³ ① comfortable: 伊工作野爽快, 蜀日惱做两点钟。Her work is light; she only has to work two hours a day. ② 伊真爽快, 伊依団会寄钱乞伊使。She is quite comfortable, since her son is sure to send her money to spend. ③ glad, happy: 听见者话伊心礼真蛤爽快。She was very unhappy when she heard this. ④ not feel well, be sick (usu. with a negative) ⑤ briskly, with neatness and dispatch: 伊做事真爽快。He handles a job with neatness and dispatch.

瓠 bu⁵³ calabash, edible gourd

黄鲂 uong⁴⁴ hëung⁴⁴ yellow bream

黄尖 uong⁴⁴ jieng⁴⁴ a kind of high-quality late rice
黄米糕 uong²¹ mi²¹ o⁴⁴ a kind of cookie made of blended wheat flour and egg

黄焖 uong²¹ moung²⁴² to red-roast

黄鮸星 uong²¹ mui²¹ ling⁴⁴ a kind of sea fish (like the yellow croaker but smaller)

黄弹 uong²¹ nang²⁴² fruit of clausena lansium

黄螺 uong⁴⁴ næü⁵³ yellow conch (a kind of yellow-shelled conch, considered good to eat)

黄葛 uong²¹ ngak²³ a kind of yellow fish (like a small yellow croaker)

黄犬团 uang²¹ ngeing²⁴ ngiang³¹ ① yellow dog ② <obso> rabble soldiery ③ grandson wearing yellow mourning

黄瓜 uong⁴⁴ ngua⁴⁴ yellow croaker [also called

瓜 gua⁴⁴, 瓜鱼 gua⁴⁴ ngü⁵³, 黄瓜鱼 uong²¹ ngua⁴⁴ ngü⁵³]

黄瓜鱼 uong²¹ ngua⁴⁴ ngü⁵³ yellow croaker [a variant of 黄瓜 uong⁴⁴ ngua⁴⁴]

黄蠅 uong⁴⁴ niu⁵³ yellow-shelled freshwater corbicula

黄土山 uong²¹ nu²¹ lang⁴⁴ burial ground (e.g., on hillside): 去黄土山映松柏 <colloq> to die

黄蝉 uong⁴⁴ pe⁴⁴ pe⁵³ a kind of frog with yellow abdomen and smooth skin

黄蝉蝉 uong⁴⁴ pe⁴⁴ pe⁵³ unattractively yellow: 者色蛤鲜, 黄蝉蝉蛤好看! This color isn't fresh and bright, but instead is an ugly yellow.

勒 leik²³ barely enough: 手头真勒。Living hand-to-mouth. ◊ 蜀丈布做蜀套衣裳恰勒。A zhang-length of cloth will be barely enough to make a suit of clothes.

堵堵好 du²¹ lu²⁴ o³¹ just in time, just by luck: 者辰候堵堵好伊来。He came just as it happened.

堆无四 dëü⁵³ mo²¹ lei²¹³ plentiful but worthless: 总款衣裳蜀街堆无四。This kind of clothing is a drug on the market.

堆屎腹佬 dëü⁵³ sai³¹ buk²⁴ lo³¹ to have a belly full of excrement (instead of the scholar's "bellyful of learning"): 都怀通去问伊, 伊是堆屎腹佬。Don't ask him, he has a head full of ignorance.

堆山 dëü⁴⁴ sang⁴⁴ heaps, very many: 现刻时大学生堆山去。Right now college students are a dime a dozen. [also called 堆成山 dëü⁴⁴ siang⁴⁴ sang⁴⁴ and 成堆山 siang²¹ næü⁴⁴ lang⁴⁴]

堆成山 dëü⁴⁴ siang⁴⁴ sang⁴⁴ heaps, very many [a variant of 堆山 dëü⁴⁴ sang⁴⁴]

横 gaung²¹³ ① carrying pole used for carrying wedding gifts or a trousseau: 女家送十横过来。The bride's family sent more than ten baskets of gifts. ② <mahjong> four-of-a-kind

桶弹 tëüng²¹ dang⁵³ wooden peg used to tighten barrel hoops

桶盘 tëüng²¹ muang⁵³ large rectangular wooden

tray

桶盘面 tēüng⁴⁴ muang²¹ meing²¹³ rectangular features: 伊桶盘面长势。He has rectangular features.

桶杂餐 tēüng²¹ muang⁴⁴ zak⁵ simple dinner: 桶盘杂做两桌使大做。A simple dinner with two tables of guests doesn't have to be an elaborate spread.

桶索 tēüng⁴⁴ nok²³ rope attached to a pail so that it can hang from a shoulder pole

桶弄 tēüng⁴⁴ noung²⁴² passageway by bedside of old-style bedroom where chamber pot was kept

桶柿 tēüng⁴⁴ pui²¹³ wood strips used to make kegs

萎 iüo³¹ ① to wither, to droop: 今且未沃水, 箬箬都萎去。The leaves are all drooping because they were not watered today. ② listless: 蜀哺无睱, 依做萎萎势。A sleepless night makes one listless.

菜 cai²¹³ ① vegetables ② food, meat dishes ③ vegetarian dishes: 食菜 to eat a vegetarian diet ◇ 菜席 vegetarian feast

菜鸭 cai⁵³ ak²³ ducks raised for meat

菜婆 cai⁴⁴ bo⁵³ withered and yellowed cabbage leaves [see also cai⁴⁴ wo⁵³]

菜犬 cai⁵³ eing³¹ ① dog raised for meat ② poor-quality dogs

菜臘 cai⁵³ guok²³ thick stalks of some vegetables

菜栽 cai⁴⁴ jai⁴⁴ vegetable seeds or seedlings

菜头 cai⁴⁴ lau⁵³ radish

菜头丝 cai⁴⁴ lau⁴⁴ li⁴⁴ shredded radish

菜头粿 cai⁵³ lau³¹ ui³¹ a kind of salty pastry made of shredded radish and rice starch

菜头饼 cai⁵³ lau³¹ wiang³¹ radish biscuit (a kind of sweet biscuit with shredded radish filling)

菜头朶 cai⁵³ lau²¹ wui²¹³ a kind of pickled radish-slice snack food

菜心 cai⁴⁴ ling⁴⁴ stalks or flowers of rapeseed plant

菜堂 cai⁴⁴ loung⁵³ place of ceremonial observances for female Buddhists

菜猪 cai⁴⁴ lü⁴⁴ pigs raised for meat

菜箬 cai⁴⁴ nuok⁵ vegetable leaves

菜批 cai⁴⁴ pie⁴⁴ large vegetable leaves (e.g., of leaf mustard) [a variant of 批批 pie⁴⁴ pie⁴⁴]

菜瓜 cai⁴⁴ ua⁴⁴ cucumber

菜管 cai⁵³ uang³¹ vegetable stalks

菜批 cai⁴⁴ wie⁴⁴ outer leaves (e.g., of cabbage)

菜婆 cai⁴⁴ wo⁵³ a kind of Buddhist lay nun [see also cai⁴⁴ bo⁵³]

菜脯 cai⁵³ wuo³¹ a kind of pickled radish

菜脯团 cai²¹ wuo²⁴ iang³¹ a kind of pickled radish strip

菜脯姆 cai²¹ wuo²⁴ mu³¹ a negative role in Fuzhou regional drama featuring an actress in a loose large-fronted garment and holding a cat tail leaf-fan, and representing a middle-aged philistine

菩辘螺 bu²¹ lu⁵³ loiü²¹³ screw auger

菅藁 gang⁴⁴ zing⁴⁴ cogongrass, thatch

渡渡 bo⁴⁴ wo⁴⁴ bobo (a kind of grass growing around the time of Qingming 清明, producing a juice used in making the rice cake): 真鸟团, 啄渡渡, 三岁孩儿会唱歌。<rhyme> Little bird, peck bobo, a three year old can sing songs.

渡渡粿 bo²¹ wo⁵³ ui³¹ a kind of rice cake used as an offering at Qingming 清明 festival

票 pieu²¹³ banknote, bill

票团 piu⁵³ iang³¹ low-denomination banknotes, small bill

票摺 piu⁵³ giek²³ purse, wallet [also called 票摺 piu⁵³ jiek²³]

票摺 piu⁵³ jiek²³ purse, wallet [a variant of 票摺 piu⁵³ giek²³]

票包 piu⁴⁴ wau⁴⁴ purse, wallet

雪雪白 suo²¹ luo²¹ bak⁵ snow white (color) [also called 白雪雪 ba²¹ suok⁵ suok²³]

雪片 suok⁵ pieng²¹³ snow flake (a kind of thin oblong sweet rice cake)

雪珠 suok²¹ zuo⁴⁴ graupel

11 破 碰 搭 捷 捺 掩 排 挣 捶 摆 接 排

碰 ze⁵³ to smash: 铁锤因遢下碰散啦。The hammer slipped out of his hand and fell hard on his foot.

碍 hai⁵³ ① ceramic ware ② pottery: 碍锅 earthenware pot ◇ 碍罐 earthenware jar

碍器 hai²¹ ei²¹³ earthenware

碍器 hai⁴⁴ ing⁴⁴ ceramic container

碍窑 hai⁴⁴ iu⁵³ pottery kiln

碍棺材 hai²¹ uang⁴⁴ jai⁵³ miser (lit. pottery coffin): 者依碍棺材, 滴水不漏。He is real stingy; not a drop of water can be got from here.

碍锅钵囷 hai⁴⁴ uo⁴⁴ buak²³ giang³¹ ① earthenware vases and jars ② various, motley: 汝罔告碍锅钵囷都来。Just have the whole motley crew come.

搭 nok⁵ ① to rub something held in the palm: 扛手吼搭几下。Grasp in the hand and give it a few rubs. ② to be sluggish: 伊做事计野搭, 也见蜀日忙邏暗, 无做什毛事计出来。He works very sluggishly, so he gives the appearance of being busy all day, but actually doesn't get anything done.

捷窍 ziek²¹ kieu²¹³ nimble, quick in body or mind: 猴团爬树, 野捷窍。Monkeys are very nimble at climbing trees. ◇ 许伲团野捷窍, 正正“头弹尾翘”。That child is very quick-witted, for he grasps things without needing everything spelled out.

捺 lak²³ ① to force one's way in: 捺里去 to force one's way in ② to punch: 捺蜀锤乞伊食 to punch him ③ to put on: 介捺蜀件羊毛衫。Put on another sweater. 只件事计硬捺我头吼。This affair was forced on me.

掩 ang³¹ to close (the door)

掩公掩大目 ieng⁴⁴ ngung⁴⁴ ieng²¹ nai⁴⁴ möük⁵ hide-and-seek, blind-man's-bluff

排 be⁵³ to be right there: 毡排桌吼, 固绘看见? It's right there on the table, and you still don't see it?

排驾 be²¹ ga²¹³ to show off: 伊去街都着坐的土,

排驾。Whenever he goes to town he has to show off and take a taxi.

排打 be³¹ la³¹ to furnish and decorate, to arrange: 厅中着排打喇。The hall has to be rearranged.

排桌 be²¹ lok²³ to set the table: 五点就排桌去了, 只听得固未上菜。The table was already set at five, and in all this time dinner hasn't been served yet.

排场 be⁴⁴ luong⁵³ to be ostentatious: 汝有钱无摩兩排场依。Just because you have money you don't have to be extravagant and ostentatious.

搃 tiang³¹ to push: 机器搃蛤震动。The machine cannot get moving. ◇ 汽车都乞伊搃行去。He got the car moving (by pushing).

捶鹊 duï⁴⁴ piang⁴⁴ back rub: 伊捶鹊真疼。His back rubbing hurts. ◇ 鹊共我捶 嘿。Give me a back rub.

撋 nui⁵³ to rub: 肚皂抹完撋几下就会使了。Put the soap on, rub a few times, and that will do.

推 tœü⁴⁴ to peel: 菜头掏推喇。Peel the radishes.

推刀 tœü⁴⁴ lo⁴⁴ ① plane, planing tool ② peeler [also called **推推** tœü⁴⁴ tœü⁴⁴]

推推 tœü⁴⁴ tœü⁴⁴ ① plane, planing tool ② peeler [a variant of **推刀** tœü⁴⁴ lo⁴⁴]

推光 tœü⁴⁴ uong⁴⁴ ① to clean thoroughly: 汝者房裡快掏推光蜀下。That room of yours needs a thorough cleaning. ② to plane smooth

掠 luok⁵ ① to wipe off, to whisk off: 桌面掠喇。Clean the table top. ② to slap the face: 掠蜀巴掌 give someone a slap in the face

接下巴 ziek²¹ a⁴⁴ wa⁵³ to interrupt: 大依讲正经话, 倪团无接下巴。When adults are talking seriously, children should not interrupt.

接面 ziek⁵ meing²¹³ to remarry (said by first wife's family of her original husband): 伊是我公接面其诸娘团, 是我接面其姑。She is our grandfather's daughter by his second marriage, our aunt by second marriage.

接书 ziek²¹ zü⁴⁴ marriage to younger brother of older brother's widow: 伊老妈是接书其。 *His wife is his older brother's widow.*

掷 loung⁴⁴ ① to punch: 掷蜀锤 *give a punch* ② to strike against

掏 do⁵³ ① to take: 掏去 *take away* ② to hold

掏箸遮鼻 do²¹ dëü²⁴² zia⁵³ pei²¹³ <colloq> to cover one's nose with a chopstick (i.e., to get in deeper the more one tries wrongly to justify oneself)

掏箸手 do²¹ dü⁵³ jiu³¹ chopstick hand (i.e., the right hand, the right side) [see also 掏碗手 do²¹ uang²⁴ jiu³¹]

掏勒 do⁴⁴ leik⁵ ① to tease, to make fun of: 莫去掏勒倪团。 *Don't tease the child.* ♦ 掏勒女界 to harass women verbally ② to spoil: 汝总款乱画, 掏勒礼纸。 *The way you scribble you are just spoiling paper.*

掏碗手 do²¹ uang²⁴ jiu³¹ dish-holding hand (i.e., the left hand, the left side): 只条街行遭搭, 转弯掏碗手。 *Go to the end of this street and take a left.* [see also 掏箸手 do²¹ dü⁵³ jiu³¹]

掬血 gük⁵ haik²³ black-and-blue mark caused by extravasated blood under the skin: 骷指掬血 to have a black-and-blue spot on the toe

掬面 gük⁵ meing²¹³ exaggerated facial expression used to express grief (term from Fujian opera)

揦 hauk²³ to hit hard with the hand or a club

捲墘香干 guong²¹ gieng⁵³ hüong⁴⁴ ngang⁴⁴ a kind of dried beancurd

捲煎 guong²¹ jieng⁴⁴ a kind of sweet made of beancurd sheet stuffed with glutinous rice, cut in pieces and fried in shallow oil

捲转 guo³¹ luong³¹ ① to curl: 头发会捲转 curly hair ② to roll up: 蔊捲转起去 roll up a mat

捲螺风 guong²¹ nëü⁴⁴ ung⁴⁴ whirlwind, tornado

捲纽跷 guong²¹ niu⁴⁴ kiu⁴⁴ wood shavings

捲龙宫 guong²¹ nüng⁴⁴ ngüng⁴⁴ arched door

掇 cuok²³ ① to scrub clothing: 领头固着介掇唻。 *The collar needs another scrubbing.* ② to rub: 骶腹头肿去, 快掇几下。 *The knee is swollen, go give it a few rubs.* [see also 捣 douk²³]

掇 dauk²³ ① to carry holding level with both hands: 捺椅 to carry a chair ♦ 捺饭床 to carry a rice steamer ② to move, to shift: 我共汝对掇。 *I'll change places with you.* [see also 捣 cuok²³]

掇椅团 douk²¹ ie²⁴ iang³¹ ① stool-carrier, flunky, bit-player: 伊𠵼是跟吼掇椅团, 好高什毛。 *He is just a flunky, what's he got to act so big about.* ② a child who is backward in studies: 伊是蜀掇椅团其。 *He is at the bottom of his class.*

掇正 douk⁵ ziang²¹³ ① to be raised up from concubine to wife ② to be promoted from assisstant rank to full rank

掼 guang²⁴² to lift, to carry: 依弟掼蜀隻野重其包包。 *Little brother carried a very heavy package.*

掼团 guang⁵³ giang³¹ to be pregnant

掼掼 guang²¹ guang²⁴² carrying handle, handle by which something is carried: 这只策策掼掼野长。 *This basket has a long handle.*

掼盒 guang⁴⁴ ngak⁵ tiered and handled lunchbox: 捣盒兜头蜀层是红枣, 第二层是核桃。 *In this box the top compartment has red jujubes, and the second has walnuts.*

駁 kë³¹ ① uncouth, countrified: 伊乍趁乡下来, 野 駁。 *He has just come from the village, and is very uncouth.* ② joker (of deck of cards)

虚文 hü⁴⁴ ung⁵³ mere formality: 呃是虚文, 莫管伊。 *That's a mere formality, so pay no attention to it.*

堂 doung⁵³ ① a classifier for sets of furniture: 蜀堂傢俬 *one set of furniture* ② class, course: 语文堂 language class ♦ 算学堂 arithmetic class ♦ 上堂 go to class ♦ 落堂 get out of class

雀 cuok²³ <mahjong> two of a kind

悬顶 ge³¹ leing³¹ top, above: 由悬顶跋落来 fall down from above [also called 悬顶边 ge²¹ leing²¹]

11 悬 映 眇 眩 眼 匙 哺 昨 晚

meing⁴⁴, 悬顶势 ge²¹ leing⁴⁴ nie²¹³]

悬顶边 ge²¹ leing²¹ meing⁴⁴ top, above 悬顶边贴蜀张告示。There is a notice pasted on top. [a variant of 悬顶 ge³¹ leing³¹]

悬顶势 ge²¹ leing⁴⁴ nie²¹³ top, above [a variant of 悬顶 ge³¹ leing³¹]

悬 geing⁵³ high [see also 悬 heing⁵³]

悬汉 geing²¹ hang²¹³ tall person

悬柄 geing²¹ mang²¹³ tall person [a variant of 悬哥 geing⁴⁴ ngo⁴⁴ ①]

悬下 geing²¹ ngia²⁴² up and down, top and bottom, high and low: 悬下都有贴纸。There are papers attached top and bottom. ◇ 悬下僵差蜀粒鴨姆卵 <colloq> high and low are only a duck's egg apart (i.e., rich and poor are just a bit apart)

悬下扣 geing²¹ ngia⁵³ au²¹³ to be mis-buttoned, buttons not matching the button holes: 衣裳领悬下扣去！The clothes are mis-buttoned!

悬下长 geing²¹ ngia⁴⁴ loung⁵³ of different lengths: 裤胶剪悬下长去。The trouser legs were not cut to the same length.

悬下大 geing²¹ ngia⁵³ luai²⁴² of different sizes: 伊两边目睭悬下大, 野怀好看！Her eyes are not the same size, it's ugly!

悬下日 geing²¹ ngia⁴⁴ nik⁵ ① about one or two days apart: 我共汝下月悬下日起身。You and I will be leaving next month just one or two days apart. ② cloudy day: 今日悬下日。It's cloudy today.

悬哥 geing⁴⁴ ngo⁴⁴ ① tall person: 伊弟也是悬哥, 伊复矮。His younger brother is tall, but he on the contrary is short. [also called 悬柄 geing²¹ mang²¹³] ② tall white angel of death (as contrasted to short death angel 矮八 e⁴⁴ waik²³ in Fuzhou folklore)

悬高底 geing²¹ ngo⁵³ le³¹ high heels [a variant of 高底 go⁵³ le³¹]

悬领 geing³¹ niang³¹ high collar, turtleneck

悬 heing⁵³ to droop down: 者裙会悬地兜。This skirt is drooping down to the floor. [see also 悬 geing⁵³]

映 kiak²³ to photograph: 映电影 to film a movie

映相 kiak⁵ suong²¹³ to take a photo

映相店 kiak²¹ suong⁵³ naing²¹³ photo studio [also called 相店 suong⁵³ naing²¹³]

映相机 kiak²¹ suong⁴⁴ ngi⁴⁴ camera

眊 ngiau⁴⁴ to take a fast look: 汝去眊蜀下, 伊着做什毛。Go take a look and see what he is up to.

眊疾 ngiau⁴⁴ zik⁵ to play peek-a-boo, to open and shut one's eyes as a game played with a baby

眩 hing⁵³ dizzy: 猶八溪勢今且头野眩。For some reason I feel dizzy today.

眩车 hing⁴⁴ jia⁴⁴ to be car-sick

眩豆 hing²¹ nau²⁴² dizzy bean (a bean that looks like a broad bean but which causes poisoning and dizziness if eaten in quantity)

眩船 hing⁴⁴ nung⁵³ to be seasick

眼镜盒 ngiang²¹ ngiang⁴⁴ ka⁴⁴ bow of eyeglasses

眼镜帽 ngiang²¹ ngiang⁵³ mo²⁴² broad-brimmed cap with built-in goggles, any broad-brimmed cap (e.g., military or police cap)

匙 sie⁵³ key (to a lock)

晡时 buo⁴⁴ li⁵³ summertime afternoon thunderstorm:

昨暝半晡邊晡时。There was a thunderstorm yesterday towards evening. [also called 晴时雨 buo⁵³ li³¹ ü³¹]

晡时云 buo⁴⁴ li⁴⁴ ung⁵³ dark clouds gathering after noon time (as an indication of summertime afternoon thunderstorm 晴时 buo⁴⁴ li⁵³)

晡时雨 buo⁵³ li³¹ ü³¹ summertime afternoon thunderstorm [a variant of 晴时 buo⁴⁴ li⁵³]

昨暝 sok⁵ mang⁵³ yesterday

昨暝晡 so⁴⁴ mang⁴⁴ muo⁴⁴ last night

昨年 so⁴⁴ nieng⁵³ year before last [also called 昨年暝 so⁴⁴ nieng⁴⁴ mang⁵³]

昨年暝 so⁴⁴ nieng⁴⁴ mang⁵³ year before last [a variant of 昨年 so⁴⁴ nieng⁵³]

昨日 so⁴⁴ nik⁵ day before yesterday

晚番 muong²¹ nguang⁴⁴ late in the season: 晚番故会栽得毛。Late in the season you can still grow

something.

啧 zek⁵ fancy, stylish: 依弟今日去底呢妆只般
啧? Where is little brother going today all dressed
up like that?

喊 hëük⁵ ① exhausted, out of breath: 蜀下爬七层
楼会喊蛤? Climbing seven stories all at once,
are you out of breath yet? ② to catch one's breath:
好啦, 喊而介做。O.K., catch your breath before
getting back to it.

喊疲牌 hëük⁵ pi⁴⁴ we⁵³ extremely exhausted: 行
吼喊疲牌, 白行蜀回。I walked myself to ex-
haustion, and all for nothing.

啪 biak⁵ <onomat> smack, slap: “啪”蜀声, 乞
摔蜀掌! “Smack” came the slap on his face.
[see also 啪 piak²³]

啪 piak²³ to splash (water): 水无耍唻乱啪。Don't
splash water all over the place. [see also 啪
biak⁵]

啄 dauk²³ ① to peck: 真鸟仔啄菠菠 <rhyme>
Little bird, peck the bobo grass ② to nod: 啄头 to
nod the head ③ high nose: 伊鼻真啄。She has
a high nose.

啄鸟卦 douk²¹ zeu⁴⁴ ua²¹³ ① to tell fortunes by
sparrows ② fortune-teller using sparrows

噉 zëük²³ ① to suck ② to kiss

唱併 cuong⁴⁴ cie⁴⁴ a kind of folk quyi 曲艺 [see
also 併唱 cie⁵³ juong²¹³]

唱曲 cuong⁵³ kuok²³ to sing local opera

唱饭 cuong⁵³ muong²⁴² the Fuzhou custom of making
an offering of three meals a day to the deceased to
the accompaniment of chanting

唱汤 cuong⁴⁴ noung⁴⁴ the Fuzhou custom of making
an offering of hot washing water to the deceased
at morning and evening to the accompaniment of
chanting

嘶 së⁵³ ① to pour out: 蜀盆水趁楼顶嘶下来。A

basin of water was poured down from upstairs. ②
to fob off bad-quality goods: 今旦买菜乞侬嘶
去, 买蜀条鱼是薦其。When I bought food today
someone cheated me and fobbed off a bad fish on
me.

嘶嘶泻 së²¹ lë²¹ lia²¹³ severe diarrhea

喽 leu⁵³ benefit, advantage: 我无贪汝什毛喽。I
am not seeking any advantage from you.

嗍 lang³¹ saliva: 流嗍 to have one's mouth water

嗍花 lang²¹ hua⁴⁴ droplets of saliva

嗍遮 lang²¹ jia⁴⁴ baby's bib

嗍述 lang²¹ puok⁵ saliva, bubbles of saliva

啜 cuok²³ to drink, to sip: 嗉开水 to sip boiled
water ◊ 嗉饮 to sip rice gruel ◊ 嗉药 to drink
down medicine

跔 doung⁵³ ① to kick (with the soles of the feet): 跔
蜀胶 to stamp (the feet) ② to trample: 楼坪吼跔
呼呼叫 the thump-thump sound of trampling on
the floor

跔胶跳地 doung²¹ nga²¹ liu⁵³ lei²⁴²/ doung⁴⁴ ka⁴⁴
tiu⁵³ dei²⁴² to stamp one's feet in rage or grief:
伊急吼跔胶跳地。She stamped her feet in anger.

跔跔跳 doung²¹ noung²¹ nieu²¹³ to jump up and
down [a variant of 跔跳 doung²¹ tieu²¹³]

跔跳 doung²¹ tieu²¹³ to jump up and down: 楼顶
底侬直头跔跳。Who is jumping up and down
upstairs? [also called 跔跔跳 doung²¹ noung²¹
nieu²¹³]

蛎 die²⁴² oyster

蛎干 die⁴⁴ gang⁴⁴ dried oyster [also called 螺柑
干 tie⁴⁴ wuo⁴⁴ gang⁴⁴]

蛎饼 die⁵³ wiang³¹ deep fried rice cake with oyster
stuffing (a Fuzhou delicacy)

蛎柑 die⁴⁴ wuo⁵³ oyster in the shell

蛎柑干 die⁴⁴ wuo⁴⁴ gang⁴⁴ dried oyster [a variant
of 蛮干 die⁴⁴ gang⁴⁴]

蛀牙齿 ziu⁵³ ngai³¹ decayed tooth: 两粒蛀牙齿取蜀粒去。One of the two decayed teeth was pulled.

蛀核荔枝 ziu⁴⁴ ouk⁵ lie⁴⁴ jie⁴⁴ ① a kind of high-quality litchi with small pit and a lot of flesh and juice ② <fig> small-boned physique which is sturdier than it looks: 伊看过去真瘦, 其实蛤瘦, 是蛀核荔枝。She looks skinny but actually she is not; it's just that she is small-boned.

蛏绶 teing⁵³ nieu²⁴² 'ribbon' of a razor-clam: 被铺中拾蛏绶 <colloq> to gather razor-clam ribbons from top of a bed (i.e., impossibility, extremely unlikely)

逻 lo²⁴² to patrol, to keep eyes open while walking: 蜀八底呢有卖嘴, 去街中逻蜀逻。I don't know where this was for sale, so I'll walk down the street and take a look.

逻逻转 lo²¹ lo⁵³ luong³¹ to look in all directions: 有蜀隻男界着巷巷逻逻转。There was a man in the lane turning and looking in every direction. ◇ 目睭逻逻转 eyes glancing in all directions [also called 逻逻动 lo²¹ lo⁵³ loüng²⁴²]

逻逻动 lo²¹ lo⁵³ loüng²⁴² to look in all directions [a variant of 逻逻转 lo²¹ lo⁵³ luong³¹]

崎 kie²¹³ ① to stand erect: 崎起去 to hold erect ② steep: 楼梯真崎, 行着细腻。The stairs are steep, so be careful on them. ◇ 只幢山野崎。This mountain is steep.

遇不遇 ngü²¹ wuk⁵ ngeü²⁴² to meet unexpectedly, to run into: 汝遇不遇会见着伊, 就讲乍转来。If you run into him, just say you came back a moment ago. [also called 碰不碰 poung²¹ wuk⁵ poung²⁴²]

野¹ ia³¹ <derog> to stroll about, to bum around: 伊今晡复野去底块了? Now where has he gone bumming around to tonight?

野² ia³¹ very: 野大 very big ◇ 野好 very good

野吠 ia⁴⁴ bui²⁴² to utter senseless abuse: 伊着吼野吠, 无察伊。He is just shooting his mouth off, pay no attention.

野噬野祭 ia²¹ coung⁵³ ia⁴⁴ zie²¹³ <abusive> to gobble

one's food, to eat messily

野绎 ia⁴⁴ duo²⁴² <abusive> bastard

野很 ia²⁴ eing³¹ very much: 老板干伊做野很。The boss made him work very hard.

野咬 ia⁴⁴ ga²⁴² ① to spout abuse ② to slander, to accuse falsely

野媾 ia⁴⁴ gau²¹³ term of insult to a woman

野货 ia⁴⁴ huo²¹³ <abusive> slut (or similar term of insult to woman)

野团 ia²⁴ iang³¹ ① bum ② wandering child

野燕 ia⁴⁴ ieng²¹³ bat (the animal)

野啼嘛 ia⁴⁴ lie⁴⁴ ma⁵³ to be a crybaby: 者伲囝哥真野啼嘛, 蜀日会啼几回。This little one is a great crybaby, he can cry several times a day.

野食 ia²¹ liek⁵ to snack, to be fond of tasty food: 者请娘团尽去野食, 无毛做。This little girl is an awful nibbler, just incorrigible.

野擦 ia⁴⁴ lieu²⁴² term of insult

野心 ia²¹ ling⁴⁴ wild, unruly: 伊会变野心去, 都毛想读书。He has become very unruly, he won't study at all.

野道 ia⁴⁴ lo²⁴² term of insult to a woman

野猫 ia²¹ ma⁵³ ① weasel ② stray cat, homeless cat

野拉 ia²¹ na⁵³ ① diarrhea ② to have bowel movements at any time (said of small children)

野依 ia²¹ næüng⁵³ <abusive> wild creature

野讲 ia²⁴ oun³¹ to tell lies, to talk nonsense [also called 野讲野听 ia²¹ oun²¹ ia⁴⁴ liang²¹³]

野讲野听 ia²¹ oun²¹ ia⁴⁴ liang²¹³ to tell lies, to talk nonsense [a variant of 野讲 ia²⁴ oun³¹]

野有好 ia²¹ u⁵³ ho³¹/iau²⁴ o³¹ pretty good

野种 ia²⁴ züng³¹ <abusive> bastard (or similar term of insult)

賊数 sia⁵³ lou²¹³ to give or get credit

崛起 gauk²³ kia²¹ ① to awaken, to get up: 汝今日几点崛起? When did you get up this morning?

② a phrase following verbs: 坐崛起 to sit up ◇ 企崛起 stand up

鉢鉢 buak²¹ buak²³ earthen bowl

铡 zak⁵ to chop: 铡做肉酱 to chop meat into a mush

铰 ga⁴⁴ to cut: 铰胶甲 to cut the toenail ◇ 铰衣裳 to cut cloth for clothing ◇ 无匣吼基铰基鲁铰。Don't play around by cutting things.

铰刀 ga⁴⁴ lo⁴⁴ scissors

铰刀匣 ga²¹ lo⁵³ iang³¹ small scissors

铰刀剪 ga²¹ lo⁵³ jeing³¹ ① scissors ② just made (of clothing): 伊只件铰刀剪, 颂礼野後! Her new clothes are very pretty!

铰刀尾 ga²¹ lo⁵³ mui³¹ scissors point: 伊目闊乞铰刀尾刺去。His eye was poked by the point of a pair of scissors.

铳 cëüng²¹³ gun (esp. old-fashioned fowling-piece or similar): 拍铳 to fire a gun ◇ 放铳 to fire a gun

铳籽 cüng⁵³ ji³¹ bullet: 饭共铳籽蜀样, 蒋样食其? The rice grains are like bullets, how can you eat them?

甜豆 dieng⁵³ nau²⁴² soybeans cooked with refined sugar [a variant of 糖豆 toung²¹ nau²⁴²]

犁头 le⁴⁴ lau⁵³ plowshare

犁壁 le²¹ biek²³ moldboard

犁尾 le³¹ mui³¹ plow handle

悉蜀 si lo each, every: 悉蜀只 each one ◇ 悉蜀杯 each cup

笠篱 lëüng⁴⁴ nie⁵³ low railing [also called 六离 lëük²¹ lie²⁴²]

笠篱门 lëüng⁴⁴ nie⁴⁴ muong⁵³ low railing outside the gate [also called 六离门 lëük⁴⁴ lie⁴⁴ muong⁵³]

笳笛包 ga²¹ jü⁴⁴ wau⁴⁴ small rice-steaming bag

made of strong waterweed: 箴笛包煮其饭真香。Rice cooked in a grass bag is real tasty.

第一 de²¹ lik²³ most, very: 第一好 the best ◇ 第一大 the biggest ◇ 第一好食 the most tasty ◇ 三隻兄弟哥我第一大。I am the oldest of us three brothers.

第 dek⁵ to stammer: 伊第吼半前日无第几句话出来。He stammered for a long while without getting a few words out.

袋袋 dëü²¹ dou²⁴² pocket, bag: 只隻袋袋貯米。This bag holds rice. ◇ 中山装四隻袋袋。A 'Mao jacket' has four pockets.

做 zo²⁴² to try to finish leftovers

做家 zo⁴⁴ a⁴⁴ to run a frugal household: 伊蜀厝依都尽去会做家。His whole family lives economically.

做旱 zo⁵³ ang²⁴² drought, dry weather: 去年暝做旱, 曝盐大丰收。Last year was dry and there was a good harvest of sea salt.

做办办 zo⁵³ baing²¹ baing²⁴² to play house (children's game)

做病 zo⁵³ bang²⁴² to get or be sick: 最近年把直透做病。In the past year or so I have been sick all the time.

做婢 zo⁴⁴ be⁴⁴ to put on airs: 蜀做官就做婢。He has been putting on airs ever since he became an official.

做办办 zo⁵³ being²¹ maing²⁴² giving a party (as a kind of children's game) [a variant of 办酒团 being²¹ jiu²⁴ iang³¹]

做帮 zo⁴⁴ boung⁴⁴ to accompany

做青 zo⁴⁴ cang⁴⁴ to be a streetwalker, to be an unlicensed prostitute

做七 zo⁵³ ceik²³ to sacrifice to a dead relative every seventh day until 49 days after death: 伊娘奶信耶稣, 后后怀使做七。His mother was a Christian, so there was no need to perform the seventh-day sacrifices after her death.

做田 zo⁴⁴ ceing⁵³ to farm: 大团固着乡吼做田。His oldest son is still in the country working the farm.

做粗 zo⁴⁴ cu⁴⁴ to do heavy manual labor: 伊几隻伲

11 做

困哥都是做粗其。His several children are all unskilled laborers.

做厝 zo⁵³ cuo²¹³ to build a house: 汝只回做厝有告依对手无? When you build a house this time are you going to have help?

做疵 zo⁴⁴ cü⁵³ to deceive, to practice fraud: 只帮依全做疵其, 怨通共伊合作。These people are just a fraudulent gang, so don't cooperate with them.

做冲 zo⁴⁴ ciung⁴⁴ to have infantile convulsions: 看许样式会做冲? Look how he is acting, could it be infantile convulsions?

做阵 zo⁴⁴ deing²⁴² to accompany: 我共汝做阵齐去。I'll go with you and keep you company.

做刁 zo⁴⁴ diu⁴⁴ to joke: 无闲卜死, 故会顾吼做刁。We are terribly busy, so how can we give any thought to joking.

做大水 zo²¹ duai⁵³ jui³¹ to have a flood

做厨 zo⁴⁴ duo⁵³ to work as a chef: 今日我做厨。I'm the chef today.

做猴 zo⁴⁴ gau⁵³ ① to do mischief, to make trouble: 有依敲响款呢做猴, 事计总样做会成花。There are people making trouble there, so how can this affair be successful. ② improper sexual behavior [also called 做猫猴 zo⁴⁴ ma⁴⁴ gau⁵³]

做忌 zo⁵³ gei²⁴² anniversary for the dead

做娇 zo⁴⁴ giu⁴⁴ to act like a spoiled child: 汉码只大了固礼做娇! Such a big child to be acting so spoiled!

做鬼 zo⁵³ gui³¹ to do dirty work 许隻坏是胚会做鬼, 着细腻。That no-good is capable of dirty work, be on guard against him.

做局 zo⁴⁴ guok⁵ to organize a gambling game

做夏 zo⁵³ ha²⁴² to celebrate summer festivals

做合式 zo⁵³ ha²¹ seik²³ to gain an advantage for oneself: 真心合作就怨通直透想做合式。If you work together sincerely you cannot always be thinking of grabbing some personal advantage.

做喝 zo⁵³ hak²³ ① to intimidate, to speak nonsense: 无做喝, 我去过了, 哒也固好行。Don't try to scare people, for I've gone there and the road is still passible. ② to be perfunctory, to go through the motions: 伊都是做喝其, 事计交代伊做会背。He does things slap-dash, if you give him a job to do you will give yourself grief. [also called 做胡做喝 zo⁴⁴ hu⁵³ zo⁵³ hak²³]

做惑 zo⁴⁴ hëk⁵ exaggeration, idle boasting: 无听伊讲天它六套吼去, 全做惑。Don't listen to his exaggerations, for they are all idle talk.

做戏 zo⁵³ hie²¹³ to perform a play

做戏出 zo²¹ hie⁵³ jouk²³ ① to perform highlights from Chinese opera ② to put on a performance at the request of guests (as done by bride and groom at the Chinese "shivaree")

做形做脑 zo⁴⁴ hing⁵³ zo⁵³ no³¹ to strike poses, to be pretentious

做好 zo⁵³ ho³¹ ① to take a turn for the better: 汝做好辰候就始记得我。You forgot me as soon as your circumstances improved. ② to do well: 做好无赏, 拍破着赔。
<colloq> No reward for doing well but blame for doing badly. ③ to benefit: 做半日都是替伊做好。Worked a long time just for that other person's benefit.

做好依 zo²¹ ho²¹ næüng⁵³ ① to be a good person, to behave well: 起动做好依喇, 怨通直透共我敲壳。I beg you to behave well and not give me a hard time. ② to play the role of a good person: 专告别人做呆人, 伊自家去做好依。He always lets other people be the villain so he can play the good guy.

做胡 zo⁴⁴ hu⁵³ ① to deceive: 汝听伊做胡。Don't listen to his deceitful talk. ② perfunctory, slapdash: 嘴做什毛工, 都是做胡其。What kind of work is this? It's all slapdash!

做胡做喝 zo⁴⁴ hu⁵³ zo⁵³ hak²³ ① to intimidate, to speak nonsense ② to be perfunctory, to go through the motions [a variant of 做喝 zo⁵³ hak²³]

做化 zo⁵³ hua²¹³ fortunate [also written 造化 zo⁵³ hua²¹³]

做风 zo⁴⁴ hung⁴⁴ blower of wind: 做风过稠稠有雨。There is usually rain after the wind stops blowing. [see also zo⁴⁴ ung⁴⁴]

做风台 zo²¹ hung⁴⁴ nai⁴⁴ to have a typhoon

做和头 zo⁴⁴ huo⁴⁴ lau⁵³ to be a peace-maker: 老公妈冤家怀使请依做和头。When a husband and wife quarrel there is no need to call in a peace-maker.

做衣食 zo²¹ i⁴⁴ lik⁵ to get good luck: 包彷团花彩, 乞伊做衣食。To give him a red-good-luck envelope in order to let him be blessed with good luck.

做野 zo⁵³ ia³¹ to do with all one's might

做形 zo⁴⁴ ing⁵³ ① to recur (of a chronic illness): 蜀变天, 腰疼复做形。As soon as there was a change in the weather, the lumbago acted up again. ② to have a recurrence (of habitual temper): 隔壁依伯今旦复做形了, 复吼拍老妈。That old guy next door had his usual fit of temper today and beat his wife again. ③ to go bad: 许碗菜做形去, 猥食得。That bowl of food has gone bad and is inedible. ♦ 今旦腹佬做形去, 无能耐去斋。Today my stomach feels bad and I can't go to school.

做样 zo⁵³ iong²⁴² ① to serve as a pattern: 掏蜀件充身其衣裳做样。Take a fitting jacket to serve as a pattern. ② to pretend, to put on a show: 汝固喊坐许快做书啦, 都是做样, 也狯八心吼念什毛。Do you think he is sitting there doing his homework? He is just pretending that he is working. God only knows what he is thinking.

做亲 zo⁴⁴ jing⁴⁴ ① to get married: 汝细团做亲去未? Is your young son married yet? ② to be engaged: 伊二诸侬团做亲做长乐去。His second daughter is engaged to a Changle man.

做溪水 zo²¹ ke⁵³ jui³¹ to flood: 大桥沓悬, 伶惊做溪水了。The big bridge has been heightened, so we are no longer afraid of floods.

做犬 zo⁵³ keing³¹ to get sick (of children): 最近天气狯好, 幼稚园野晒伲团哥做犬无来。The weather has been bad recently and many children have fallen ill and have not come to kindergarten.

做空 zo⁴⁴ kieng⁴⁴ to no avail, doing something in vain: 共总款呆毛做事计都是做空其, 汝固喊伊会感谢汝啦? Working for such a bad guy is all to no avail. Do you think he will be grateful?

做契弟 zo²¹ kie⁵³ la²⁴² ① to have sex ② to be in trouble: 伊都是无听侬喙, 伶做契弟去。He never listens to other people, so now he is in a jam.

做愆 zo⁴⁴ kieng⁴⁴ to do evil, to commit a sin: 野做愆, 会碰着总款同居。It's a shame and a sin to get such bad neighbors. ♦ 依弟正做愆, 满世共侬相拍。Little brother is really doing badly, for he gets into fights with people everywhere he goes. ♦ 做什毛愆呐, 汝愆做野重。You evildoer; your sin is really a grave one. [also called 做愆做德 zo⁴⁴ kieng⁴⁴ zo⁵³ daik²³]

做愆做德 zo⁴⁴ kieng⁴⁴ zo⁵³ daik²³ to do evil, to commit a sin [a variant of 做愆 zo⁴⁴ kieng⁴⁴]

做阔 zo⁵³ kuak²³ to show off one's real or pretended

wealth: 钱复狯趁, 复去做阔。He can't earn any money but he still wants to show off and act rich.

做细 zo⁵³ la²¹³ when young, in childhood: 做细野好疼, 大啦狯膜了。Very sweet as a child, but no longer nice when grown up. [see also zo⁵³ sa²¹³]

做三旦 zo²¹ lang⁵³ nang²¹³ celebration on third day of a baby's life: 明旦做三旦, 硬着去请外妈来。Tomorrow is baby's third day celebration, so without fail we must invite baby's maternal grandmother.

做死 zo⁵³ li³¹ ① to play dead: 蜀讲落乡伊就做死, 什毛病都有。As soon as there is talk of going to work in the countryside he plays dead; he has all the diseases there are. ② to risk death: 楼梯都烧塌去, 做死也着跳落。The stairs were all burned out, so even at risk of death one had to jump down. ③ to take on the dirty work: 敲壳的事计蜀大堆, 汝讲啞行去, 依家着去做死。With such a pile up of nasty jobs and you taking off at a word, I had to take over even if it killed me.

做死做活 zo²¹ li²¹ jo⁴⁴ uak⁵ to have fits and play dead: 皮真厚, 着街中做死做活。For shame! Having fits and playing dead on the street.

做死款 zo²¹ li²⁴ kuang³¹ to put on unpleasant airs: 在伊总样做死款, 无察伊, 依家罔行去。Who cares how big he acts, pay him no mind and let's go.

做死胚 zo²¹ li²¹ wui⁴⁴ to act shamelessly, to put on an act, to raise a stink

做新娘 zo²¹ ling⁵³ mou²⁴² to get married (of a woman): 三隻诸娘团都做新娘了。The three girls are all married. [see also zo²¹ sing⁵³ mou²⁴²]

做神意 zo⁵³ ling²¹ ngei²¹³ ① to put on airs ② to flirt [a variant of 做神 zo⁴⁴ sing⁵³]

做蜀下 zo⁵³ lo²¹ a²⁴² ① together: 几样事计做蜀下做。Do these several things at once. ② to add up all together: 该当借夥钱做蜀下算。Add up how much money is owed and will be paid all together. ♦ 便宜仂团做蜀下卖。Sell it all together at a lower price.

做马 zo⁵³ ma³¹ to cheat on a test, to smuggle aids into the exam room [a variant of 拍马 pa⁵³ ma³¹]

做猫猴 zo⁴⁴ ma⁴⁴ gau⁵³ ① to do mischief, to make trouble ② improper sexual behavior [a variant

of 做猴 zo⁴⁴ gau⁵³]

做瘼 zo⁵³ mauk²³ ① to deny one's guilt or debt, to welsh ② to give up as a total loss [a variant of 做呆 zo⁴⁴ ngai⁵³]

做面 zo⁵³ meing²¹³ to make a good appearance: 好其衣裳留吼出门时候做面。Save the good clothes to wear outside to make a good appearance.

做目 zo⁴⁴ möük⁵ to guide, to act as lookout (e.g., for fellow wrongdoers): 蟒无目, 虾做目 <proverb> the jellyfish has no eyes, the shrimp acts as his lookout

做命 zo⁵³ miang²⁴² with all one's might, like mad: 做命覽也走蛤去。Running with all his might he still could not escape. ◊ 做命做。To work with all one's might. ◊ 做命食 eat like mad

做木 zo⁴⁴ muk⁵ to do carpentry work: 伊爹是做木其。His father is a carpenter.

做闹热 zo²¹ nau⁴⁴ iek⁵ to join in the fun: 犀是无毛食, 请各依来做闹热。There's not much to eat, but we're just inviting everyone to join in the fun.

做脓 zo⁴⁴ näüng⁵³ to fester: 裡势吼做脓乍会疼。It hurt because it festers inside.

做侬客 zo⁵³ näüng²¹ ngak²³ to be a guest: 伊奶去做侬客, 无着厝吼。His mother was invited out, so she is not at home.

做牙齿 zo⁵³ ngai³¹ to do dental work: 去做牙齿着预约。If you want dental work done you have to make an appointment.

做呆 zo⁴⁴ ngai⁵³ ① to deny one's guilt or debt, to welsh: 钱赌輸去就做呆。When he loses in gambling he welshes. ② to give up as a total loss: 我蜀身都僵僵去了, 索性做呆去, 伞掏乞汝遮。I am soaked through all over, I might as well call it a total loss and let you use the umbrella. [also called 做瘼 zo⁵³ mauk²³]

做呆依 zo⁴⁴ ngai⁴⁴ näüng⁵³ to be the villain: 自家做好依, 干依做呆依。He acts the nice guy and forces other people to play the bad guy.

做忤 zo⁵³ ngu³¹ to cheat: 奸商就是会做忤了啊。Dishonest merchants just know how to cheat.

做月利 zo⁵³ nguok²¹ nej²⁴² to be in confinement, to be recovering from childbirth: 伊老妈做月利, 日日都着食鸡。His wife has just had a baby and she has to eat chicken every day.

做年 zo⁴⁴ nieng⁵³ to celebrate Chinese New Year:

今年暝有转去做年无? Are you going back home for New Year's this year? ◊ 城里依做年着使僭钱? How much money do city people have to spend on celebrating New Year's?

做尿 zo⁵³ nieu²⁴² to be incontinent: 怀通去抱, 等而做尿做蜀身。Don't hold the baby, for he can wet all over you at any time. ◊ 复做尿了, 快去换尿燥。Baby is wet again, so go change him.

做腹 zo⁵³ ok²³ to cunningly get the best for oneself: 我去争, 汝做腹。I fight to get something and you sit back and share in the benefit. ◊ 伊野会做腹, 好做其先掏去, 长吼骨头乞汝溪。He is really clever at being the first to grab off the easy stuff and leave the tough part for others.

做痞 zo⁵³ pai³¹ to act shamelessly, to be perverse

做癖 zo⁵³ peik²³ to throw a tantrum: 依弟蜀做癖怀食饭, 依妈就快去裹。As soon as little brother throws a tantrum and won't eat, grandma rushes to sweet-talk him.

做细 zo⁵³ sa²¹³ ① to be of the younger generation: 做细其着听做大其嫁。The younger generation should listen to their elders. ② to be a concubine [see also zo⁵³ la²¹³]

做屎 zo⁵³ sai³¹ incontinence of bowel movement

做食 zo⁴⁴ siek⁵ to prepare things to eat: 许蜀主依有钱复有闲, 蜀日遵暗着厝吼做食。The people in that family have money and leisure, so they are at home all day fixing things to eat.

做神 zo⁴⁴ sing⁵³ ① to put on airs: 囉做神依罔讨厌。The more he puts on airs, the more people dislike him. ② to flirt [also called 做神意 zo⁵³ ling²¹ ngei²¹³]

做新妇 zo²¹ sing⁵³ mou²⁴² to be a daughter-in-law: 伊复做台家, 复做新妇。She is both a mother-in-law and a daughter-in-law. [see also zo²¹ ling⁵³ mou²⁴²]

做数 zo⁵³ sou²¹³ to keep the books: 依舅着厂吼做数。Uncle is an accountant in a factory. ◊ 依哥吼做数去吵。Big brother is doing the accounts, so don't hassle him.

做头 zo⁴⁴ tau⁵³ to take the lead

做觜 zo⁴⁴ te⁴⁴ to be arrogant, to be standoffish: 卜对手汝就干脆仇困, 你使做觜。If you want to help just go do it, don't act so high and mighty.

做趁 zo⁵³ teing²¹³ to take advantage of: 者依真会

做趁。 *This guy really knows how to take advantage.* [also written 做赚 zo⁵³ teing²¹³]

做赚 zo⁵³ teing²¹³ to take advantage of [a written variant of 做趁 zo⁵³ teing²¹³]

做涂 zo⁴⁴ tu⁵³ bricklaying, tiling, plastering: 做涂其 *bricklayer, tiler, plasterer*

做畅 zo⁵³ tuong²¹³ ① to joke: 依家是做畅其, 无受气。 *I'm just joking, so don't get mad.* ② to be a laughing matter: 嘢是犯法其事计, 呛做畅其。

This is a violation of the law; it's no laughing matter.

做葫芦 zo⁴⁴ u⁴⁴ lu⁵³ to act shamelessly

做雨 zo⁵³ ü³¹ raining non-stop for a prolong period of time: 只几日直头做雨, 蜀地兜澜演渍。 *The past few days have been rainy, and so the floor is soaking wet.*

做风 zo⁴⁴ ung⁴⁴ to lose one's temper: 伊郎罢蜀做风真像癫痫。 *As soon as his father loses his temper, he is like a madman.* [see also zo⁴⁴ hung⁴⁴]

做风台 zo²¹ ung⁴⁴ nai⁴⁴ blowing of a typhoon: 做风台就会逼雨。 *When a typhoon blows there is likely to be rain.*

做盘数 zo⁵³ wuang²¹ nou²¹³ to be the fall guy

做节 zo⁵³ zaik²³ to celebrate a holiday: 乡下其机关蜀做节就无处讨依。 *Out in the country whenever there is a festival you can't find anybody in at government agencies.*

做字 zo⁵³ zei²⁴² to draw up a contract, lease etc.: 典厝无做字蒋样使? *How can a house be sold on mortgage without putting it in writing?*

做症 zo⁵³ zeing²¹³ to trick, to scheme to cheat someone: 乞依做症去固蛤八传。 *He has been swindled and still doesn't know it.*

做哔 zo⁵³ zou²¹³ first birthday: 往日丈夫团做哔着办酒。 *In the old days when a boy was one year old they held a feast to celebrate.*

做书 zo⁴⁴ zü⁴⁴ to do homework: 今晡着做书, 呛使看电视。 *Tonight you have to do homework and can't watch television.*

做水 zo⁵³ zui³¹ to mix water into food: 者米做水其真易呆。 *This rice has water blended in and is likely to spoil.*

倨 ieng²¹³. to occupy: 早早去戏园倨位。 *Go to the theater early to occupy a seat.*

偃食 ieng⁴⁴ siek⁵ to take all the food for oneself: 者伲团真猫乍偃食, 怀让依弟。 *This little boy is domineering, takes all the food, and doesn't let his younger brother have any.*

俾 be⁴⁴ <derog> way, fashion: 我𠵼者俾, 汝看会顺眼蛤? *That's just my way, does it look all right to you?*

偷共依 tau²¹ éüng⁴⁴ næüng⁵³ to have illicit sexual relations (usu. said of the woman)

偷走 tau⁵³ jau³¹ to sneak off: 会开半半伊就偷走去。 *He sneaked off halfway through the meeting.*

偷做 tau⁵³ jo²¹³ to do something secretly

偷食下 tau⁵³ lie²¹ a²⁴² to play little tricks on the sly

偷食猫 tau⁴⁴ lie⁴⁴ ma⁵³ ① food-stealing cat ② <jocular> person who eats food on the sly: 含橱肉变少去, 是丕是汝者偷食猫食去? *There is less meat in the cabinet now. Was it you, 'the food-stealing cat' who make off with it?*

偷食饵 tau⁵³ lie²¹ nei²¹³ to snatch the bait, to get away with something: 者鱼野想真会偷食饵。 *This fish is alert, having escaped after eating the bait.*

偷食步 tau⁵³ lie²¹ wo²⁴² to cheat and make an extra move in chess: 汝“马”着“河墘”蒋蒋蹄只爿来, 偷食步。 *How did your "horse" get over here when it was at the "river bank"? You must have sneaked in an extra move.*

偷掏 tau⁴⁴ lo⁵³ to steal: 书乞依偷掏野晒本去。 *Quite a few books were stolen.*

偷躲斋 tau²¹ luo²¹ je⁴⁴ to play hooky, to be truant: 今旦丕是礼拜, 蒋讲无去斋, 偷躲斋! *Today isn't Sunday. Why aren't you in school? You are playing truant!*

偷闹 tau⁵³ nau²⁴² kidnapper and seller of children

偷盘题 tau⁴⁴ wuang⁴⁴ ne⁵³ to copy other people's work: 伊考书透底偷盘题。 *When he takes a test he always copies other people.*

停厝 ding²¹ juo²¹³ small low house usu. built on empty land at edge of village for housing coffin with deceased before burial

停当 ting²¹ loung²¹³ honest, accountable, reliable

11 倭偏假兜倚得

倭 leu⁴⁴ to wrinkle: 人老去, 面肉会倭。When people get old, their faces are liable to get wrinkled.
◊ 桔倭去, 固甜。Tangerines are all the sweeter when their skins are wrinkled.

偏中 pieng⁵³ nüng²¹³ hemiplegia caused by stroke: 者老依偏中受怪伊囉。That old man was paralyzed on one side after a stroke, and is a burden to his children.

假燕 ga⁴⁴ ieng²¹³ sweet potato starch noodles [a variant of 米粉燕 mi²¹ ung⁴⁴ ngieng²¹³]

假墙 ga²¹ juong⁵³ hollow wall made of mud over thin planking: 火烧厝假墙塌去, 火墙故好好着。When the house caught fire the hollow wall collapsed, but the brick wall was O.K.

假三古怪 ga²¹ lang²¹ ngu⁴⁴ guai²¹³ crafty: 伊最近也学咗假三古怪去。Lately he has also become crafty.

假流蜞 ga²¹ lau⁴⁴ ki⁵³ a kind of razor-clam omlet (in appearance similar to 流蜞 lau⁴⁴ ki⁵³)

假师 ga²¹ sa⁴⁴ to pretend to be an expert: 伊狯八假师。He doesn't know a thing, but pretends to be an expert. ◊ 伊假师占头先。He has no ability, but wants to present himself as the expert.

假八师 ga²¹ weik²¹ sa⁴⁴ to pretend to be an expert: 汝狯八其事计无假八师来。Don't pretend to be an expert on things you know nothing about.

假八真 ga²¹ weik²¹ zing⁴⁴ to be a know-it-all: 伊假八真, 又又逢毛都狯八。He pretends to know all about it but in fact he knows nothing.

兜 dau⁴⁴ near, vicinity: 行兜来 to go close ◊ 井兜 well side ◊ 南门兜 vicinity of Nanmen (South Gate) [see also 兜 deu⁴⁴]

兜搭 dau⁵³ lak²³ to speak or act thoroughly: 只几句话讲野兜搭。These few words got to the heart of the matter.

兜 deu⁴⁴ a kind of small gong used in theatrical music [a variant of 兜兜 deu⁴⁴ deu⁴⁴, see also 兜 dau⁴⁴]

兜兜 deu⁴⁴ deu⁴⁴ a kind of small gong used in theatrical music [also called 兜 deu⁴⁴]

倚 kie²⁴² to stand: 倚咗 standing ◊ 倚起去 to

stand up ◊ 倚岗 to be on sentry duty

倚裡 kie⁵³ die³¹ modest, self-effacing: 伊真倚裡。He is very modest. ◊ 后生囉讲话着倚裡仂团。When young people speak they should be a bit self-effacing.

倚砧板 kie²¹ ding⁵³ meing³¹ <fig> (to be in charge of the cutting board) to be a cook

倚紧 kie⁵³ ging³¹ to be united against outsiders: 兄弟哥着倚紧。Brothers should present a united front.

倚岗 kie⁴⁴ goung⁴⁴ to be on sentry duty

倚车 kie⁴⁴ jia⁴⁴ a kind of child fence (round or square, and of wood or bamboo, in which a child could stand or move about safely in a moving vehicle)

倚市 kie⁵³ jei²⁴² to stand idly: 蜀日遵暗倚市时间倚完去。Stand idly all day wasting all that time.

倚庄 kie⁴⁴ joung⁴⁴ <mahjong> to keep being banker because of a drawn game

倚駁 kie⁴⁴ ka⁴⁴ to have a foothold: 无块倚駁 no place to put one's foot down ◊ 倚駁狯敲 cannot put one's foot down

倚地方 kie²¹ li⁴⁴ uong⁴⁴ to be employed: 汝着底呢倚地方? Where do you work?

倚鼎 kie⁵³ liang³¹ to be the chef: 今日者菜做野好, 底依倚鼎? The food is real good today; who is the chef?

倚扇 kie⁵³ lieng²¹³ to put in the main beam (when building a house)

倚厨 kie⁴⁴ luo⁵³ to be a chef

倚罩 kie⁵³ lau²¹³ to stand leaning on a railing, etc.: 倚团倚罩栏牢咗。The child is leaning over the railing.

倚依人 kie⁴⁴ nüng⁴⁴ nging⁵³ the "man radical" written on the side (Kangxi 'radical' 9)

倚和 kie⁴⁴ u⁵³ <mahjong> to lose a turn as a penalty

得便 deik⁵ bieng²⁴² at one's convenience: 得便过 来坐! Please stop in for a while at your convenience.

得疾 deik²¹ zik⁵ to be quirky: 只隻侬野得疾, 买只般晒毛使其毛。He is real quirky, buying so much useless stuff. ◊ 汝真得疾, 有雨无雨都带咗伞。You really are an oddball, always taking an umbrella whether it's raining or not.

衔 gang⁵³ rank (e.g., of officials) [also called 衔头 gang⁴⁴ nau⁵³]

衔头 gang⁴⁴ nau⁵³ rank (e.g., of officials) [a variant of 衔 gang⁵³]

盒盒 ak⁵ ak⁵ box, case

领 liang³¹ ① collar ② to combine, add together: 只两注领礼算。Count these two amounts together.

◊ 都领僵伪团。Add all of them together and they are still just a bit.

领领嘈 liang²¹ liang²¹ jē⁵³ to muddle with, to be in the way: 伊困哥都共我带出去, 无屈这块领领嘈。Take all the children out, don't let them be here getting in the way.

领头 liang²¹ nau⁵³ collar: 领头着多擦几下。The collars needs more scrubbing.

领窝 liang²¹ uo⁴⁴ neck opening without a collar

斜 sie⁵³ to move slowly from one place to another: 日头斜裡来了。The sunlight gradually moved in.

◊ 我較无力, 僵有能奈着房裡斜几步。I have no strength in my legs, and can just drag a few steps in my room.

盘 buang⁵³ ① dish, plate ② to copy: 这题歌给我盘落来。Write out a copy of this song for me. ③ to reply: 盘歌 antiphonal singing ④ to move, to shift: 货趁只架车吼盘遭许架车吼。Transfer the goods from this car to that one. ⑤ to lay in goods, to get stock from another business, wholesaler, etc.: 者货底呢盘其? Where did this stock of goods come in from?

盘盘 buang⁴⁴ buang⁵³ dish, tray

盘本 buang³¹ buong³¹ to get back one's costs: 昨暝输野晒, 今旦来盘本。Yesterday I lost a lot of money, but from today I am getting back my capital.

盘钱路债 buang²¹ jieng²¹ nu⁵³ jai²¹³ travel expenses: 去游历盘钱路债使蛤起。I can't afford the travel expenses to go on a tourist trip.

盘喙 buang²¹ jui²¹³ to quarrel [a variant of 盘答 buang²¹ nak²³]

盘驳 buang²¹ mauk²³ to examine closely, to explain away one's fault

盘答 buang²¹ nak²³ to quarrel [also called 盘喙 buang²¹ jui²¹³]

盘结 buang²¹ ngeik²³ ① to take stock and clear accounts: 这月故未盘结。This month we haven't yet inventoried and settled accounts. ② to wholesale: 去盘结蜀批货。Go wholesale a lot of goods.

盘运 buang²¹ ngoung²⁴² to tranship: 船固未遭渡头, 着江中货就盘运去了。The ship didn't dock, the cargo was transshipped on the river.

盘数 buang²¹ nou²¹³ not worth it, suffer a loss: 汝野盘数, 嘢也无算伊钱! You are suffering the loss by not charging him for this! ◊ 这回我盘数去! This time I lost out.

盘数欠 buang²¹ nu⁵³ kieng²¹³ loser, fall guy: 僵有汝只号盘数欠去对手伊! Only a pasty like you would go help him!

盘数面 buang²¹ nu⁵³ meing²¹³ loser's look: 汝者依盘数面, 依蜀看就会八。Anyone who takes one look at you can see you are a loser.

盘书 buang⁴⁴ zü⁴⁴ to copy, to transcribe

脚 güok²³ ① ability: 伊脚好。His ability is strong. ② role, character: 伊是蜀只好脚。He is quite a character.

脚色 güo⁵³ laik²³ ① manpower, labor force, help: 我喷伲无脚色, 汝自家想办法! I have no help here, so you better find a way yourself. ② ability: 伊老妈脚色好! His wife has lots of ability.

脰胞 da⁵³ auk²³ the neck

脬 pa⁴⁴ too loose (of clothing): 只条裤野脬, 领吼蛤受。These pants are too loose, making them uncomfortable to wear.

脱肠 touk⁵ doung⁵³ hernia

脱颓 touk⁵ hai⁵³ ① dislocation of the jaw ② <fig> loud shouting: 莫脱颓, 就来了。Don't scream your head off; I'm coming in a minute. ③ to talk nonsense: 伊依老实, 底诺有者事计, 莫脱颓。He is an honest fellow, so how could this be true of him? Don't talk nonsense.

脱形 touk⁵ hing⁵³ to become emaciated: 最近事计过晒, 依都脱形。Lately he has had too much

11 脱 腹 祭 猪

work and has lost weight severely.

脱胶 touk²¹ ka⁴⁴ to extricate oneself, to get away or out: 只件事计伊无法脱胶。He cannot get out of this affair. [also called 脱阉 touk²¹ kau⁴⁴, see also tuak²¹ ka⁴⁴]

脱胶 tuak²¹ ka⁴⁴ to escape from [see also touk²¹ ka⁴⁴]

脱阉 touk²¹ kau⁴⁴ to extricate oneself, to get away or out [a variant of 脱胶 touk²¹ ka⁴⁴]

膀友 lëü³¹ iu³¹ ① penis ② <abusive> penis [a variant of 橘楠 ba²¹ wa²¹³]

膀友指 lëü²¹ iu²⁴ jai³¹ middle finger, to 'give the finger'

膀友款 lëü²¹ iu²⁴ kuang³¹ <abusive> nasty look

祭 zie²¹³ <abusive> to eat (*lit.* to present sacrifice to ghosts and spirits - the dead): 掏嗤, 掏祭! Take it and eat it!

祭田 zie⁴⁴ jeing⁵³ sacrificial land (worked in turn by different clan members, the harvest used to pay expenses of sacrificial offerings to ancestors)

祭祠 zie⁴⁴ liü⁵³ ancestral hall, ancestral temple

猪 dü⁴⁴ ① foolish: 者依野猪, 乞依做症去。He is really foolish and lets people swindle him. ② adulterer, paramour: 做猪 to be a woman's paramour

猪肝紫 dü²¹ ang⁵³ jie³¹ purple (*lit.* pig liver color)

猪团 dü⁴⁴ iang³¹ ① piglet ② indentured coolie: 去马拉加卖猪团 <familiar> to go to Malacca as an indentured coolie

猪团声 du²¹ iang²¹ niang⁴⁴ unpleasant quarreling, etc. like the grunting of piglets: 食猪母料叫猪团声 <colloq> Eat pig feed and grunt (descriptive of a person who eats but does no work)

猪油糕 dü⁴⁴ iu⁴⁴ o⁴⁴ a kind of cake made with lard, glutinous rice flour and sugar

猪喙舌 dü²¹ jü⁴⁴ liek⁵ pig's tongue (as item of food)

猪胶 dü⁴⁴ ka⁴⁴ pig's leg

猪空 dü⁴⁴ kung⁴⁴ nose and lips of a pig

猪牲 dü⁴⁴ lang⁴⁴ <abusive> you pig

猪头瘴 dü⁵³ lau²¹ juong²¹³ mumps: 生猪头瘴 to have mumps

猪头牲 dü⁴⁴ lau⁴⁴ lang⁴⁴ pigs and livestock (also as term of insult)

猪头面 dü⁵³ lau²¹ meing²¹³ ① skin and meat of upper half of pig's head ② <abusive> ugly fat face

猪头有主 dü⁴⁴ lau⁵³ u⁵³ zuo³¹ <fig> the pig's head has an owner (descriptive of a girl already being engaged): 庙里猪头有主, 汝休使再想。<colloq> That girl is already spoken for, don't have designs on her.

猪料 dü⁵³ lau²⁴² pig feed: 青菜都煮黄婆去, 共烀猪料蜀样。The cabbage is cooked till it's yellow and mushy, like cooked-up pig feed.

猪宿 dü⁵³ lieu²¹³ pigpen, pigsty

猪豚团 dü⁵³ loung³¹ nging³¹ half-grown pig, feeder pig

猪苗 dü⁴⁴ miu⁵³ piglet

猪母 dü⁵³ mo³¹ female pig, sow

猪母橄榄 dü⁵³ mo³¹ ga²⁴ lang³¹ sow olive (a kind of large olive)

猪母针 dü²¹ mo²¹ jeing⁴⁴ sow's eye needle (a long thick needle, e.g., knitting needle)

猪母猪团 dü²¹ mo²¹ lü⁵³ iang³¹ pig and sow (a kind of simple board-game)

猪母尿 dü²¹ mo⁴⁴ nieu²⁴² <fig> sow's urine (descriptive of taking a long time to urinate)

猪母肉 dü²¹ mo²¹ nük⁵ sow's meat: 猪母肉卖乡里 <proverb> sell sow's meat to neighbor's and relatives (i.e., the merchant you know is the one who cheats you)

猪毛镊 dü⁵³ mo²¹ ngiek²³ tweezers for plucking pig bristles

猪耳 dü⁵³ ngei²⁴² pig's ears

猪哥 dü⁴⁴ o⁴⁴ ① male pig, boar ② adulterer, paramour [also called 猪角 dü⁵³ öük²³] ③ lecher

猪角 dü⁵³ öük²³ ① male pig, boar ② adulterer, paramour [a variant of 猪哥 dü⁴⁴ o⁴⁴ ① ②]

猪趁 dü⁵³ teing²¹³ pig's tongue (as item of food, this word is used to avoid term dü²¹ jü⁴⁴ liek⁵, which has a homophone meaning of 'to lose money', while teing²¹³ means 'to gain')

猪窝犬宿 dü⁴⁴ uo⁴⁴ keing⁴⁴ sieu²¹³ <fig> pigsty and

dog kennel (descriptive of filthy habitation)

猫干 ma⁴⁴ gang⁴⁴ <fig> dried cat (a person who looks like an air-dried dead cat, i.e., skinny and dried out): 者后生囝食野迺补故生吼共猫干蜀样。This young fellow ate a lot of things to build himself up, but he still looks like an air-dried dead cat. [note: it is a Fujian custom to hang dead cats from trees to dry out in the air]

猫九 ma³¹ gau³¹ dishonorable: 猫九依, 做猫九事。Dishonorable people do dishonorable things.

猫九事 ma²¹ gau⁴⁴ lai²⁴² dishonorable matter

猫九依 ma²¹ gau²¹ nœüng⁵³ dishonorable person: 怀通共这帮猫九依交家。Don't associate with that sort of dishonorable person.

猫九话 ma²¹ gau⁴⁴ ua²⁴² bad language: 伊猫九依讲猫九话。An indecent person like him will use indecent language.

猫猴 ma⁴⁴ gau⁵³ ① dirty trick: 都是伊着后斗做猫猴! It's all he who plays dirty tricks behind the scene. ② improper sexual behavior

猫圉 ma³¹ iang³¹ cat: 猫圉圉 kitten

猫母 ma³¹ mo³¹ female cat

猫鱼 ma⁴⁴ ngü⁵³ a kind of small cheap fish used for cat food

猫王鸟 ma³¹ uong³¹ jeu³¹ owl

猫抓 ma⁴⁴ zau⁴⁴ in a mess: 衣裳衲遭共猫抓借。The clothes got rumpled and messed up. [also called 猫抓抓 ma²¹ zau⁴⁴ zau⁴⁴, 猫之抓 ma²¹ zi⁴⁴ zau⁴⁴]

猫抓抓 ma²¹ zau⁴⁴ zau⁴⁴ in a mess [a variant of 猫抓 ma⁴⁴ zau⁴⁴]

猫之抓 ma²¹ zi⁴⁴ zau⁴⁴ in a mess [a variant of 猫抓 ma⁴⁴ zau⁴⁴]

猛 mang³¹ ① brisk fire: 炒菜火着猛。When you saute the fire should be brisk. ② quick, fast: 猛仂圉行。Walk a little faster.

猛煞 mang⁴⁴ nak²³ swift and violent: 伊做事真猛煞。He does things swiftly. [also called 猛猛煞 mang²¹ mang⁵³ nak²³]

猛猛煞 mang²¹ mang⁵³ nak²³ swift and violent [a variant of 猛煞 mang⁴⁴ nak²³]

猛猛火 mang²¹ mang²⁴ ngui³¹ briskly burning fire

猛猛鼎 mang²¹ mang²⁴ niang³¹ hot skillet: 炒卵着猛猛鼎。Scrambled eggs need a hot skillet.

够意 gau⁵³ ei²¹³ satisfied: 毛都掏乞汝, 应该有够意了? You got everything, so you ought to be satisfied.

够使 gau⁵³ sai³¹ generous: 总款对汝够使去了。Treating you like that was really nice.

馅馅 ang²¹ ang²⁴² filling (e.g., for dumplings)

馆店 guang⁴⁴ naing²¹³ restaurant

烹调 peing⁵³ nieu²⁴² to take care of: 伊真会烹调, 解数野迺。He is good at running affairs, since he has a lot of ideas.

麻雀 ma²¹ cuok²³ mahjong

麻柴 ma⁴⁴ ja⁵³ overbearing: 者依真麻柴, 共伊做同居会背。That he is so overbearing makes being his neighbor very unpleasant.

麻雀桌 ma²¹ juok⁵ dok²³ mahjong table 麻雀桌有四隻屉。A mahjong table has four drawers.

麻缆 ma³¹ lang³¹ a kind of large freight-carrying sailing ship: 水浅麻缆船驶裡。The water is shallow, so large sailing vessels cannot sail in.

麻竹 ma²¹ lëük²³ mao bamboo, phyllostachys pubescens (a kind of bamboo): 山区依使麻竹管做水管。The mountain folk use mao bamboo for water pipes.

麻笋 ma³¹ lung³¹ shoot of mao bamboo (phyllostachys pubescens): 福州依爱食麻笋煮糟菜。Fuzhou people are fond of eating mao bamboo shoots with pickled cabbage.

麻笄干 ma²¹ lung²¹ ngang⁴⁴ ① dried bamboo shoots ② <fig> bamboo board used for beatings: 食麻笄干 <fig> To eat bamboo shoot (i.e., being beaten with a bamboo board.) ♦ 书考呆去着食麻笄干。He flunked the exam, so he has to get a beating.

麻面 ma²¹ meing²¹³ pockmarks, pockmarked face

麻面窟 ma²¹ ming⁵³ kouk²³ pockmarks on face: 伊面吼麻面窟野大野迺。She has a lot of big pockmarks on her face.

麻稿 muai³¹ go³¹ peeled jute stalks (soaked in mud and made into tinder)

麻筋 muai⁴⁴ güng⁴⁴ oakum (hemp fiber for mixing with plaster)

麻芝 muai⁴⁴ jie⁴⁴ long hollow crunchy sesame candy

麻树 muai⁴⁴ li⁵³ balls of sweetened glutinous rice covered with sesame (a Fuzhou dessert)

麻索 muai²¹ lok²³ hemp rope

族长公 zuk²¹ duong²¹ ngung⁴⁴ head of the clan

痕痕 houng⁴⁴ houng⁵³ trace, vestige

望 uong²⁴² to hope: 看球赛都是望中国赢。When I watch a ball game, I always hope China will win.

望头 uong⁴⁴ nau⁵³ hope, prospects: 者事有无望头? Is there any hope for this affair?

痴 nü⁵³ dazed with sleepiness: 伊痴去了, 快去睏。He is dozing off and should go right to bed.

着¹ duok⁵ ① at: 着底呢 where at ◇ 着厝唸读书 at home reading ◇ 依爹无着唸。My father is not home. ② ought, must: 着去 ought to go ◇ 着食完行 ought to finish eating before going ◇ 着食两碗 should eat two bowls ③ after a verb, indicates completed past action: 有去着 has been to somewhere ◇ 有食着 has once eaten

着² duok⁵ ① after a verb, indicates successful action: 火点着了。The fire has caught. ◇ 无拍着 fails to hit (misses) ◇ 瞜瞓着 cannot fall asleep ② briskly burning (fire): 火野着。The fire is roaring.

着痧 duo⁴⁴ la⁴⁴ to get sunstroke

着唸 duok⁵ le ① to be present, to be at: 伊公无着唸, 伊妈着唸。Grandpa isn't home, but grandma is here. ② just at, engaged in: 伊着唸开会。He is just now in a meeting. ◇ 我着唸看报。I am reading the paper.

着有 duo⁵³ ou²⁴² ① must have, need: 搬厝着有七八隻依对手。Moving to another house will take the help of seven or eight people. ② as deserved, serves him right: 伊乞先生搦骂去, 着有! He

was bawled out by the teacher, and it served him right!

着死 duok⁵³ si³¹ <abusive> deserve to die, damn

盖 gai²¹³ exceptional, outstanding: 伊拳头盖好无块寻。He is outstanding in martial arts, and his equal is hard to find. ◇ 老刘武艺盖去。Liu is outstandingly skilled in martial arts.

盖盖 gai²¹ gai²¹³ cover, cap: 总款瓶瓶有盖盖无塞塞。This kind of bottle has a cap and not a cork.

剪减 zeing²⁴ ngeing³¹ to reduce, to cut down on: 礼数着剪减伪团。The ceremony should be abridged a bit.

粘牢 nieng⁴⁴ no⁵³ intimate, on close terms: 伊两隻攀讲真粘牢。The two of them chat in a very congenial fashion. ◇ 汝悬顶句讲喎, 下底句讲喎, 絮粘牢。You say one thing and then right after you say another thing, so it's hard to make a connection.

粗纸 cu⁵³ jai³¹ toilet paper

粗做 cu⁵³ jo²¹³ to do heavy manual labor

粗做侬 cu²¹ jo⁴⁴ næüng⁵³ manual laborer

粗事 cu⁵³ lai²⁴² heavy manual labor

粗癩癩 cu²¹ lai⁴⁴ lai⁴⁴/ lai⁵³ lai²¹³ very coarse: 者米粗癩癩, 野怀好食。This rice is very coarse; it's real unpleasant to eat. ◇ 只块板粗癩癩, 固着推喎。This board is too rough, it needs to be planed some more.

粗毛 cu⁵³ nok²³ coarse or worthless thing

粗平直 cu⁴⁴ wang⁴⁴ nik⁵ passable, will do: 无钱, 饭也着吃饱, 颂也着粗平直。Even with little money you have to get enough to eat and wear respectable clothes. ◇ 工手坯是真好, 僰是做唸粗平直。The workmanship isn't too good, but it will do. ◇ 者诸娘团生固粗平直。That girl looks O.K.

籼 dieu²⁴² rice, paddy: 栽籼 to plant rice ◇ 摔籼 to hull rice

籼稿 diu⁵³ go²¹ rice straw

柚穗 diu⁵³ lui²¹³ ear of rice

柚马 diu⁵³ ma²¹ old-style rice threshing frame

柏柏 pok²¹ pok²³ sediment, residue, dregs: 菜蜀
乖, 食而蜀喙都是柏柏。Once the vegetables
get tough, you get a mouth full of residue when
you eat them.

粒 lak⁵ a classifier for various round objects: 蜀粒
羊毛线 one ball of knitting wool ◊ 三粒西瓜
three watermelons

断 daung²⁴² ① to stop, to discontinue: 三岁了膀固
未断 three years old and still not weaned ② to
separate (of time intervals): 断野听无去看戏了
have not seen a play for a long time ◊ ③ due
date for childbirth: 汝是断八月其, 是怀是?
You are due in August, right? [see also 断 doung³¹]

断 doung³¹ ① to break in two ② to buy (cloth): 断布
to buy cloth ◊ 断三尺布 to buy three chi of
cloth [see also 断 daung²⁴²]

断七 doung⁵³ ceik²³ ending seventh (to conduct the
memorial service on 49th day after death of
deceased, the last of a series of services held every
seven days)

断蒂 doung⁴⁴ dei²¹³ ① to fall off (e.g., ripe fruit) ②
to break off relations

断根 doung⁴⁴ güng⁴⁴ to make a total and radical
cure: 者药食三贴包断根其。Take three doses
of this medicine and you will be totally cured.

断橛 doung²¹ kuok⁵ to break, to break off: 索断橛
去。The rope snapped. ◊ 牙刷断橛去。The
toothbrush broke in half.

断膀 doung⁴⁴ neing⁴⁴/ neing⁵³ to wean

断落 doung⁴⁴ nok⁵ to be apart from surrounding
buildings: 只间厝真断落, 共同居邻舍无哩
拉。This house is separate and apart and has no
involvement with neighbors' residences.

断择 doung⁵³ nuo²⁴² to break off relations: 汝总款
做我共汝就会断择。If you act like this I will
have nothing more to do with you.

断脐 doung²¹ sai⁵³ to give birth: 细姑教兄嫂断脐
<proverb> younger sister-in-law telling older
sister-in-law how to have babies (ie., an amateur
advising the expert)

剗 leu³¹ to dig out, to pick at: 剗蜀空。Dig a little
hole. ◊ 使手指剗 to pick at something [also
written 剗 leu³¹]

剗骨 leu⁵³ auk²³ to treat or speak harshly and
maliciously

悴 heing²⁴² silent and introverted: 伊野悴, 三吼
四怀应。He is very introverted; you try to talk to
him and he won't open his mouth.

悻悻犬 hing²¹ nging⁵³ ngeing³¹ ① dog that doesn't
bark but is fierce: 悚悻犬咬死人 <proverb> a
silent dog can bite you to death ② <fig> affable-
looking but wicked person: 许依是悻悻犬, 汝
着细腻。He is a 'dog that doesn't bark', so watch
out for him.

惄 zui²¹³ to become weak: 痘几日, 蜀下悴野
倒。He was sick for a few days and weakened a
great deal all at once.

惙惙 cuo⁴⁴ luok⁵ to start, to be started: 铃钟响, 我
会惙惙起来。When the alarm clock went off, I
got up with a start. ◊ 害我惙惙蜀下。It gave
me a start.

惊 giang⁴⁴ ① to be afraid of: 我狯惊伊。I'm not
afraid of him. ② probably: 惊伊狯来了。Probably
he won't come.

惊场面 giang⁵³ duong²¹ meing²¹³ to have stage-
fright: 伊惊场面, 蜀出台就唱蛤出。She has
stage-fright, so as soon as she comes out on the
stage, she can't sing a note.

惊症 giang⁵³ jeing²¹³ to be timid: 隔壁厝依都真惊
症, 门关紧自做依。The people next door are
all timid, so they keep the door shut tight and
mind their own business.

惊侬 giang⁴⁴ næüng⁵³ ① dirty: 汝蜀身只惊侬!
You're so dirty all over! ② ugly: 伊生野惊侬。
She is ugly. ③ to be submissive to discipline: 偲
厝都狯惊侬狯使其。It is wrong for children not
to submit to discipline.

惊伊 giang⁴⁴ ngi fear, probably: 惊伊今且怀来。
Probably he won't come today.

惊怀惊 giang²¹ ngiang⁴⁴ ① it's to be feared that: 惊
怀惊伊肯去。He is likely to be unwilling to
go. ② to be afraid or not: 者钱会无, 汝惊怀

11 惊 惯 凑 焊 焖 焗 烩 焰 清

惊? Doesn't it frighten you that this money might be lost?

惊死依 giang²¹ ni²¹ néüng⁵³ ① awfully ugly: 生惊死依妆也无毛使。If he/she is awfully ugly, dressing up is of no use. ② very dirty: 毛邊地兜惊死依, 怀通去拾。It dropped on the floor and got filthy, don't try to pick it up. [see also 惊死依 giang⁴⁴ si³¹ neung⁵³]

惊生份 giang²¹ sang⁵³ ngoung²⁴² to be bashful before strangers: 我妹惊生份怀肯行出来。My little sister is bashful, and doesn't want to come out.

惊死 giang⁵³ si³¹ to be timid and fearful of death: 伊真惊死。He is very fearful of death.

惊死 giang⁴⁴ si³¹ frightful, grotesque [also called 惊死去 giang⁴⁴ si³¹ o]

惊死依 giang²¹ si²¹ neung⁵³ to terrify: 火烧厝会惊死依! When a house catches fire it can be terrifying! [see also 惊死依 giang²¹ ni²¹ néüng⁵³]

惊死去 giang⁴⁴ si³¹ o frightful, grotesque [a variant of 惊死 giang⁴⁴ si³¹]

惊心 giang⁴⁴ sing⁴⁴ to act with caution for being afraid of penalties: 倪国拍蜀两回乍会惊心。Children won't do things cautiously till you beat them once or twice.

惊痒 giang⁵³ suong²⁴² to be ticklish

惯 gaing²¹³ habit: 无乞伊做惯去。Don't let him get into the habit. [also called 惯势 geing⁵³ sie²¹³]

惯势 geing⁵³ sie²¹³ habit (esp. bad): 倪国容惯势去。The child has been indulged to the point of a habit. [a variant of 惯 gaing²¹³]

凑骰 cau⁴⁴ ka⁴⁴ to make a fourth for a card game: 今日三缺一, 汝一定着来凑骰。We are still one short today for the game; you must join to fill up the number.

凑剋 cau⁵³ kaik²³ to join an already crowded scene: 今日蜀街依真迺, 我怀去凑剋。There are a lot of people downtown today; I won't go add to the crowd.

减 geing³¹ to allocate a part: 碗唻饭减仂团乞伊。Give him some of the rice in the bowl.

焊 ang²⁴² to bribe: 使钱焊过 to bribe with money

焗八 mung⁵³ maik²³ noodles that are stir-fried and then simmered at low heat [also called 焖八仙 mung²¹ meik²¹ sieng⁴⁴]

焗八仙 mung²¹ meik²¹ sieng⁴⁴ noodles that are stir-fried and then simmered at low heat [a variant of 焖八 mung⁵³ maik²³]

焰 hang⁵³ to burn up: 书焰去。The book was burned.

焗 pu⁵³ to deep-fry in oil: 焗蛎饼 deep-fried oyster cakes

焗油树 pu⁴⁴ iu⁴⁴ li⁵³ deep-fried oval cake

焗豆干 pu²¹ lau⁴⁴ uang⁴⁴ deep-fried dried beancurd

焗粿 pu³¹ ui³¹ deep-fried salty rice cake

焜 goung⁵³ ① scalding hot: 菜汤野焜。The soup is scalding hot. ② to stew: 焔猪骹 to stew pig's feet

烽 goüng²¹³ inflammation and swelling of a wound: 痘瘍乞汤洗烽去。The scabies got swollen and inflamed by washing in hot water.

清楚 cing⁵³ ju³¹ ① regular features, well proportioned, pleasant-looking facial features: 只隻诸娘囡生野清楚。That girl has pleasant-looking features. ② comfortable, to one's liking: 去外兜旅游, 食𩷄清楚, 眶𩷄清楚。When you go traveling you don't eat or sleep properly. ③ neat, well-fitting (of clothing): 有其时裝颂身吼𩷄清楚。Some clothing that's in fashion doesn't fit right or look right.

清气 cing⁵³ kei²¹³ ① light, neat and pleasant: 房里嫩彷𠵼, 不过真清气。The room is a little small, but nice and neat. ♦ 我𠵼爱食大肉大鱼, 爱食清气彷𠵼其。I don't care too much for fish and meat, I like to eat things that have a milder flavor. ② quietly elegant, in understated good taste: 只条裙真清气。The color of this skirt is quietly elegant.

清明寒 cing⁴⁴ ming⁴⁴ gang⁵³ Qingming cold (the few days around Qingming when the temperature drops suddenly)

清明裸 cing⁵³ ming³¹ ngui³¹ Qingming cookie (a kind of light green sweet cake made from bean paste and shredded radish with a glutinous rice flour wrapper, eaten around Qingming)

清 zing⁴⁴ diluted, watery: 依家厝食粥都爱清其。
In our family we all like our rice gruel to be thin.

渍 zek⁵ to suffer damp: 者厝真润, 春起地兜就渍去。This room is very damp, as soon as it's spring time the floor suffers from dampness. [see also 漬 zëü²¹³]

渍 zëü²¹³ to soak: 青菜怀通渍隔暝, 会㗎。Don't let the cabbage soak overnight, lest it gets all mushy. [see also 漬 zek⁵]

混食 hung⁴⁴ siek⁵ ① to get by, to live somehow: 者地方固会中混食。You can get by somehow in this area. ② to earn some kind of living: 我贊算什毛徛地方, 混食吧。My job is nothing great; it's just a living. ③ to cadge a meal: 伊来对手? 混食。Do you think he's really here to help? No, he's just bumming a meal.

润 noung²¹³ ① damp: 天气真润。The weather is very humid. ♦ 饼干润去。The biscuits got soft because of the moisture. ② dull-witted: 只隻依头脑转润。This person is dull-witted.

婆奶 bo³¹ ne³¹ midwife

寄讯 gie⁵³ leing²¹³ to send a message via someone: 伊寄讯共汝讲着写批乞伊。He sends you a message that you should write to him.

宿 sëük²³ ① ripe: 只粒西瓜固未宿。This watermelon still isn't ripe. ② to let ripen: 芭蕉果固着宿两日乍会食其。The bananas should be left to ripen a couple more days before they are good to eat. ③ to put aside, to leave unused: 货都宿仓库吼卖蛤出。The goods are all piled in the warehouse, for they don't sell. ④ to look old: 伊看吼真宿, 其实岁数蛤大。He looks quite aged, but actually he is not very old. ⑤ to taste stale: 臭宿 a stale taste [see also 宿 sieu²¹³]

宿 sieu²¹³ animal's dwelling: 鸡宿 chicken coop ♦

犬宿 dog kennel [see also 宿 sëük²³]

宿仓 sük²¹ coung⁴⁴ to stay in storage a long time: 宿仓其米 stale rice

宿肚 sük⁵ dou²⁴² to get indigestion from going to bed on an over-full stomach [also called 宿肠宿肚 sük²¹ toun²¹ sük⁵ dou²⁴²]

宿肠宿肚 sük²¹ toun²¹ sük⁵ dou²⁴² to get indigestion from going to bed on an over-full stomach [a variant of 宿肚 sük⁵ dou²⁴²]

密 meik⁵ ① secret: 者事野密, 逢依都蛤八。This affair is highly confidential; nobody knows about it. ② tightly, closely: 园野密, 逢依都讨蛤着 carefully hidden away so nobody can find it

密塞 meik²¹ saik²³ secretly, securely: 事计做蛤密塞, 逢依八。The matter wasn't handled with security, so everybody knows about it.

竈 da²⁴² to cover, to conceal: 日头乞只兜树都竈去。The sun light is blocked by the tree.

乙

弹 dang⁵³ ① to rebound ② to shine on: 许块呢日头弹蛤着。The sun doesn't get to that spot. ♦ 电光会弹目调。Electric light irritates the eyes. ♦ 手电拈吼七处弹 to hold a flashlight and shine it in all directions ③ to look in the mirror: 自家快去镜响弹 take the mirror to look at oneself

弹白 dang⁴⁴ mak⁵ first light of dawn: 天弹白去了, 快起来。It's getting light, get out of bed now.

弹镜 dang²¹ njiang²¹³ shiny enough to reflect: 桌面漆野光, 会弹镜。The table is lacquered so bright you can see your face in it.

弹声 dang⁴⁴ niang⁴⁴ to speak in a roundabout way to make one's intentions known: 伊共我弹声几回了, 吼我着注意。He gave me a few hints to get my attention.

弹倒 dang²¹ no³¹ on the contrary: 好讲弹倒坏听。I talked to him nicely but he just wouldn't listen. ♦ 弹倒行 to go the opposite way ♦ 伊自家坏做, 弹倒吼我做。He doesn't do it himself and on the contrary tells me to do it. ♦ 鞋领弹倒边。The shoes are worn wrong side.

弹珠 dang⁴⁴ zuo⁴⁴ marbles

11 隆 娘 骑 缸 绶 缊 缕 绿

隆 lüng⁵³ rapid spinning: 贱骨头珠珠野隆 *the top spins rapidly* ◇ 伊拍乒乓球发机野隆。His ping-pong serve has a powerful spin.

隆隆掌 lüng³¹ lüng³¹ juong³¹ hard slap or box on the ear: 隆隆掌摔蜀掌 *gave a hard box on the ear*

娘子团 biu²¹ jü²⁴ iang³¹ <abusive> you son-of-a-whore

骑 kia⁵³ to bestride, to stride over: 趁伊头骑过去。*Stretched out his legs and stepped over his head.* ◇ 骑墙头吼 *to sit astride a wall*

骑马 kie³¹ ma³¹ <euphem> to be using a sanitary napkin

骑马团 kia²¹ ma²⁴ iang³¹ <abusive> you son-of-a-bitch

骑马带 kie²¹ ma⁴⁴ lai²¹³ <euphem> sanitary napkin

绲境 kung²¹ gieng⁵³ binding, trimming (of cuffs, collars, etc.)

绶 sieu²⁴² sex glands of male fish

绻 guong⁵³ whole amounts (as contrasted to odd bits): 粉干绻其掏来, 碎其无捲 *Bring only the unbroken rice noodles, since we don't want any odd bits.* ◇ 今旦米野绻。*The rice is unbroken today.*

绻钱 guong⁴⁴ jieng⁵³ round amounts of money: 缊钱掏乞汝, 无掏碎钱。*You'll get round amounts of money, not odd amounts.* [also called 缊绻钱 guong⁴⁴ nguong⁴⁴ jieng⁵³]

绻票 guong²¹ mieu²¹³ large-denomination paper money, large bills: 缊票掏来, 怀通掏碎票。*Take large bills, not small ones.*

绻绻钱 guong⁴⁴ nguong⁴⁴ jieng⁵³ round amounts of money [a variant of 缊钱 guong⁴⁴ jieng⁵³]

绻绻依 guong⁴⁴ nguong⁴⁴ nëüng⁵³ able-bodied adult

绻数 guong²¹ nou²¹³ whole number, integral amount

缕 leu³¹ a strip (e. g., of cloth or paper): 纸剪蜀缕
贴嘛。*Cut off a strip of paper to paste on.*

绿 luok⁵ ① green (color) ② turn green in the face:
面惊绿去。*He turned green with fright.*

绿记 luok²¹ gi⁵³ gei²¹³ very green (color) [also called 绿澎澎 louk⁵ pang⁴⁴ pang⁵³]

绿豆糕 luo²¹ lau⁴⁴ o⁴⁴ green bean cake (a kind of cake with mashed mung bean filling)

绿豆棵 luo²¹ lau⁵³ ui³¹ green bean cake (a kind of cake made with steamed mung flour)

绿澎澎 louk⁵ pang⁴⁴ pang⁵³ very green (color) [a variant of 绿记 luok²¹ gi⁵³ gei²¹³]

Twelve Strokes

—

琴线 king²¹ niang²¹³ lute string

斑 being⁴⁴ to get spotted: 衣裳屢箱吼斑去! *The clothes got mold spots in the chest.*

辇 lieng²¹³ to revolve, to roll: 轢过去 *to roll past*
◊ 慢慢辇 *to revolve slowly* [also called 耷辇 lie²¹ lieng²¹³]

辇辇 lie²¹ lieng²¹³ to revolve, to roll [a variant of 辇 lieng²¹³]

替写 te⁵³ lia²¹³ to write on someone's behalf (esp. letter-writers for the uneducated): 许张批汝替写
呐。 *Please write that letter for me.*

替许 te⁵³ ü³¹ to recommend for a business or job:
者生意替许伊去做。 *Recommend him to do that job.*

靸 liak²³ ① to wear (slippers): 靄吼鞋靸 *to wear slippers* ② to walk in slippers, to shuffle: 颂吼鞋
靸七处靸 *goes everywhere in slippers* ③ to connect, to mix: 只两件事计莫掏靸蜀堆。 *Don't drag these two matters in together.* ◊ 依讲什
毛, 汝讲什毛, 怀通乱靸。 *When someone says something you say the same thing. Now stop messing up whatever you heard.*

堪堪 kang⁴⁴ ngang⁴⁴ just as, just when: 我堪堪吼
讲伊, 伊就来了。 *He came just as I mentioned him.* ◊ 伊讲其许本书, 我堪堪乍看完。 *I had just finished reading that book he spoke of.*

塔骨 tak⁵ gouk²³ a kind of image frame used in religious processions

喜辰 hi²¹ ling⁵³ happy occasion (usu. a wedding)

趁 teing²¹³ ① to earn: 蜀个月日趁偌夥薪水? *What do you earn per month?* ② to make money: 做生意都着趁钱。 *To do business you have to make a profit.* ③ by way of, via: 南营趁花巷行。 *Going to Nanying you have to go by way of Huaxiang*

street.

趁曝 ting⁵³ bok²³ to incur a tongue-lashing: 好好讲
莽去, 无趁曝。 *Just speak nicely, for otherwise you will get a tongue-lashing.*

趁快 ting⁵³ ka²¹³ as soon as possible: 趁快去, 怀
通迟到。 *Go in plenty of time, and don't arrive late.*

趁骂 ting⁵³ ma²¹³ to provoke people to a bawling
out: 快行去, 无屈趁骂。 *Leave right away; don't stay here and irritate people so they bawl you out.*

趁食 ting⁴⁴ niek⁵ ① to earn one's bread: 趁食, 趁
食, 趁喙饭吃。 *To strive and strive to earn a bit of food.* ② servant: 伊去做趁食。 *He got a job as a servant.*

趁食趁客遛 ting⁴⁴ niek⁵ ting²¹ ka⁴⁴ liu⁵³ to earn a
bit of food and amusement

趁拍 ting⁵³ pak²³ to incur a beating, to bring a
beating on oneself

款款 kuang³¹ kuang³¹ manner, bearing, expression:
者伲囡款款真有味。 *This child makes a charming impression.*

韩月娘 hang²¹ nguok⁵ nuong⁵³ ill-tempered and
unfilial woman (as a figure in Fuzhou folklore
and folk drama)

煮食 zü²¹ liek⁵ to cook: 汝厝吼底侬煮食。 *Who does the cooking in your house?*

散斗 sang⁵³ dau³¹ to fall apart, to be broken down:
只架胶踏车散斗去了。 *This bicycle has fallen apart.*

散野 sang⁵³ ia³¹ to loaf about, to bum around: 呢团
哥着框紧, 怀嗵乞伊七处散野。 *Children should be under strict control and not allowed to bum around.*

欺 kia⁴⁴ to bully, to oppress: 无欺侬嘛。 *Don't take advantage of people.*

戟 geik²³ to prick, to stab: 乞戟蜀下 *to be pricked*
[also written 扱 gik⁵]

12 聪博棋椅棍棉棕棺 戳惹芷草蓆葱蒋

聒 gua⁵³ to make a hub bub: 伊蜀日真会聒。She makes a hub bub all day. [also called 聊聒叫 gua²¹ ua²¹ ieu²¹³]

聒聒叫 gua²¹ ua²¹ ieu²¹³ to make a hub bub [a variant of 聊 gua⁵³]

博 bauk²³ ① to exchange: 蜀块钱博十张蜀角其。One yuan exchanges for ten ten-fen notes. ② profound learning: 伊真博。He is very learned.

棋子面 gi²¹ ji⁴⁴ mieng²⁴² a kind of noodle looking like a large chess piece [also called 面团 mieng⁵³ nging³¹]

棋盘 gi⁴⁴ wang⁵³ ① chess board, checker board: 棋盘吼无棋子。There are no pieces on the chess board. ② paper squares with tinfoil pasted in the middle and burned as 'spirit money' funeral offering: 做忌烧棋盘。Paper money with tinfoil is offered on death anniversaries. [also called 棋盘铂 gi⁴⁴ wang⁴⁴ mok⁵]

棋盘厝 gi²¹ wang²¹ juo²¹³ chessboard-like constructed house

棋盘铂 gi⁴⁴ wang⁴⁴ mok⁵ ① chess board, checker board: 棋盘吼无棋子。There are no pieces on the chess board ② paper squares with tinfoil pasted in the middle and burned as 'spirit money' funeral offering [a variant of 棋盘 gi⁴⁴ wang⁵³]

椅关 ie²¹ guang⁴⁴ crosspiece connecting chair legs
椅团 ie²⁴ iang³¹ ① small chair ② small bench or stool

椅轂 ie²¹ ka⁴⁴ chair leg, stool leg

椅头 ie²¹ lau⁵³ stool or bench for one person

椅条 ie²¹ leu⁵³ bench

椅桌 ie⁴⁴ lok²³ ① furniture: 去买一套椅桌。Go buy a set of furniture. ② table and chairs: 伊房里少一套俊其椅桌。His room is missing a set of nice-looking table and chairs.

椅膀 ie²¹ piang⁴⁴ chairback

棍棍 gung²¹ goung²¹³ club, stick

棉 mieng⁵³ cotton quilt wadding: 棉两床都掏曝。Take both quilts to air them in the sun.

棉滓 mieng³¹ dai³¹ cotton waste, cotton bits

棉衲团 mieng²¹ ngak²³ giang³¹ wadded vest

棕荐 zëüng⁵³ jaing²¹³ palm-fiber cushion

棕蓑 zëüng⁴⁴ nai⁴⁴ palm fiber raincoat

棕索 zëüng⁵³ nok²³ coir rope

棺材蚁 guang⁵³ jai²¹ ngie²⁴² a kind of large mountain-dwelling ant

戳 dok⁵ ① to prick, to stab: 手乞铁钉戳去。His hand was jabbed by a nail. ♦ 羊毛衫搭肉领会戳。A wool sweater worn next to the skin feels prickly. ② stabbing sensation: 目瞓真戳! The eye feels very uncomfortable!

惹伊股 nia³¹ i⁵³ gu³¹ <obscene> up yours

惹汝奶 nia³¹ nü²⁴ ne³¹ <obcene> ... your mother

荳菜酥 giu²¹ jai⁴⁴ lu⁴⁴ a kind of deep-fried rice cake with vegetables mixed in

荳菜命 giu²¹ jai⁵³ miang²⁴² fated to have setbacks (like the fate of chives, i.e., as soon as they grow tall enough they are cut): 我荳菜命蜀长就割。<colloq> My fate is to have setbacks; my least advance is followed by a failure.

荳菜批 giu²¹ jai⁴⁴ wie⁴⁴ ① garlic leaves ② a gold ring resembling a garlic leaf (i.e., long and flat)

蓆 bik⁵ a classifier: 蜀蓆台历 a desk calendar ♦ 两蓆平平大。The two objects are the same size.

席 cuok⁵ a mat: 竹席 bamboo mat ♦ 草席 straw mat ♦ 宁波蓆 Ningbo mat

葱珠 cëüng⁴⁴ juo⁴⁴ chopped green onion

葱包 cëüng⁴⁴ mau⁴⁴ steamed twisted roll, steamed bun with filling

蒋蒋 zuong²⁴ juong³¹ how: 汝昨暝共我蒋蒋讲? What did you say to me yesterday.

蒋其 zuong²¹ ngi⁵³ ① how: 蒋其, 汝去怀去? *How about it, are you going or aren't you?* ② why: 汝蒋其者式? *Why are you acting this way?*

蒋讲 zuong²⁴ ngoug³¹ ① explain, how can you say: 只话蒋讲? *Explain what you said.* ② how, why: 蒋讲遭者时候固未来? *How is it that he hasn't come up to now?*

落¹ lok⁵ a classifier for houses, residences: 蜀落厝 one house

落² lok⁵ to go down: 落乡 *go to the countryside* ◇ 落去 go down ◇ 落车 *get off a vehicle* ◇ 落手 to lay a hand on

落败 lok⁴⁴ bai⁵³ collapse of family fortune

落薄 lok⁵ bouk⁵ down and out

落地 lok²¹ dei²⁴² on the point of extinction (of a conflagration): 我赶遭辰候, 火已经落地去了。By the time I got there, the fire was on the point of being put out.

落价 lok²¹ ga²¹³ fall in price

落膈 lok⁵ gek⁵ ① feeling of smooth digestion: 菜汤热热势食两喙真落膈。A couple of mouthfuls of hot soup settles the meal nicely. ② comfortable feeling: 伊今旦真像蛤真落膈。He seems to be out of sorts today.

落车 lo⁴⁴ ia⁴⁴ to alight, to get off (a bus, car, etc.)

落田 lok⁴⁴ jeing⁵³ go to work in the fields

落水 lok³¹ ju³¹ with the current: 船落水行真快。
The ship goes very fast with the current.

落当 lok⁵³ laung²¹³ properly, securely: 汝等我安排落当慢介来。Come after I arrange everything properly. ◇ 水缸𠂇角角吼第一落当。The jar would be safest if put away in the corner.

落地 lok²¹ lei²⁴² originally, basically, formerly: 我落地是做田其。Originally I was a farmer. ◇ 伊落地无想来, 我硬拔伊来。At first he didn't want to come, but I dragged him into it.

落底 lo³¹ le³¹ originally: 伊落底尽去肯做。He used to be very hard-working.

落娠 lok⁴⁴ ling⁴⁴ miscarriage: 伊头头回带娠回落娠去。Her first pregnancy ended in miscarriage.

落堂 lok⁴⁴ loung⁵³ to end a class: 固未落堂 class is not yet over ◇ 落堂钟 the bell for end of class

落眠 lo⁴⁴ ming⁵³ to sleep soundly: 困蛤落眠 did not sleep soundly

落雾 lok⁴⁴ muo⁵³ coming of fog

落槽 lok⁵ so⁵³ ① to fit into a groove ② <fig> to get along well: 老公妈蛤落槽。The husband and wife don't get along. ◇ 伊丙隻攀讲野落槽。The two of them talk very congenially.

落霜 lok⁵ soung⁴⁴ coming of frost

落班 lok⁴⁴ wang⁴⁴ to go off duty

落办公 lok²¹ weing⁴⁴ ngung⁴⁴ to leave the office, to go off duty

葵菜 gi²¹ jai²¹³ a kind of vegetable with leaves like the hollyhock

逼 beik²³ impoverished, hard up: 盾咗野逼。The family is hard up.

惑 huok⁵ to fool, to coax: 先给伊惑出来再讲。
First coax him out, and then we'll talk.

栗 cuok²³ paddy: 箬箬栗, 栗箬箬, 棄养猪, 米养依 <rhyme> The huller hulls the rice, the rice grinds and grinds, the husks feed the pigs and the rice feeds the people (a kind of a "patty-cake" song)

粟壳 cuo⁵³ koük²³ rice husk

粟筛 cuo⁴⁴ lai⁴⁴ a kind of large sifter for unhusked rice

粟担 cuo⁵³ lang²¹³ shoulder pole for unhusked rice

粟埕 cuo⁴⁴ liang⁵³ threshing ground for unhusked rice

粟种 cuo⁵³ züng³¹ seed grain

欹 ki⁴⁴ ① not straight down, crooked: 帽戴欹欹倦 hat worn crooked ② to lean at an angle: 楼梯欹墙角。The ladder leans against the corner of two walls at an angle.

欹力 ki⁴⁴ lik⁵ titter, suppressed laughter

雄 hüng⁵³ ① well to do: 伊厝里有几十万, 野雄。

His family has hundreds of thousands of yuan; they are well off. ② firm, taut: 伊面肉固野雄, 看过去都蛤老。The skin on her face is taut, so when you look at her she doesn't show her age at

12 雄 硬 砖 殆 裂 翘 搭

all.

雄煞 hüng²¹ nak²³ ① strong and healthy: 伊固野雄煞, 故会食几年。He is still strong and healthy for his age, and can still live for a few more years. ② to hurry up: 雄煞彷徨, 车奐赴去。Go a little faster, or else you won't be on time to catch the bus.

雄雄駁 hüng⁴⁴ ngüng⁴⁴ nga⁴⁴ quick pace: 雄雄駁行来, 车卜开去了。Walk faster; the bus is about to leave.

硬 ngeing⁴⁴ <derog> to croak, to kick the bucket

硬衬 ngeing⁵³ caing²¹³ ① stiff (of cloth, paper): 棉布做衣裳无够硬衬。Cotton cloth doesn't have enough stiffness to be made into clothing. ② hale and hearty (e.g., of old people): 只隻老依身体野硬衬。That old man is hale and hearty.

硬直 ngeing⁴⁴ dik⁵ firm and upright, steadfast

硬刁刁 ngeing²¹ diu⁴⁴ diu⁴⁴ hard, firm [also called 硬確確 ngeing²¹ kouk⁵ kouk⁵]

硬確確 ngeing²¹ kouk⁵ kouk⁵ hard, firm [a variant of 硬刁刁 ngeing²¹ diu⁴⁴ diu⁴⁴]

硬主 ngeing⁵³ juo³¹ tough customer

硬胼 ngeing⁴⁴ neing⁴⁴ callus, corn

硬讲 ngeing⁵³ ngoung³¹ to assert, to state flatly, to insist: 硬讲无掏, 无法惹伊才。He insists by saying that he didn't take it, so you can't do anything with him.

砵 gau²¹³ ① wine-measuring vessel (or that amount of wine): 酒蜀砵 one measure of wine ② small earthenware pot: 做月利食咗砵煨其饭好。It's a good idea for women in childbirth to eat some rice cooked slowly in an earthen pot. [also called 碗砵 gau²¹ gau²¹³, 碗团 gau⁵³ iang³¹]

砵砵 gau²¹ gau²¹³ ① wine-measuring vessel (or that amount of wine) ② small earthenware pot [a variant of 碗 gau²¹³]

砵团 gau⁵³ iang³¹ ① wine-measuring vessel (or that amount of wine) ② small earthenware pot [a variant of 碗 gau²¹³]

殆 pu²¹ pu²¹ uong⁴⁴ daybreak [a variant of 拍殆 pa⁵³ pu³¹]

殆殆味 pu²¹ wu⁴⁴ ei²⁴² moldy smell

殆殆色 pu²¹ wu⁴⁴ laik²³ dull-colored: 者灯芯绒会做殆殆色, 馄易拉查。This kind of dark gray corduroy won't show the dirt.

裂罅 liak⁵ hiak⁵/ hia⁴⁴ to come unglued: 三合板使响去会裂罅。If plywood is used a long time it can come unglued. ♦ 袋袋破去, 裂罅落来。The pocket tore and hung down.

翹肘天 ki²¹ liu²¹ lieng⁴⁴ to fall backwards, to fall face up [a variant of 翘转天 kiu²¹ luong²¹ nieng⁴⁴]

翹咧曝 kieu²¹ la⁵³ wok²³ to shout a torrent of abuse [also called 翘爹曝奶 kiu⁴⁴ lia⁴⁴ bo⁵³ ne³¹]

翹扁担 kieu²¹ wieng²¹ nang⁴⁴ children's convulsions or spasms

翹爹曝奶 kiu⁴⁴ lia⁴⁴ bo⁵³ ne³¹ to shout a torrent of abuse [a variant of 翹咧曝 kie u²¹ la⁵³ wok²³]

翹转天 kiu²¹ luong²¹ nieng⁴⁴ to fall backwards, to fall face up [also called 翹肘天 ki²¹ liu²¹ lieng⁴⁴]

翹迎迎 kiu⁴⁴ nging⁴⁴ nging⁵³ face up and uncovered: 翹迎迎倒吼 lie down there without quilt covering ♦ 饭翹迎迎排桌吼。The rice was put on the table without a lid.

翹 ngiu²¹³ to turn up: 骰指翹起去 toes turned up

翹斋 ngiu⁴⁴ je⁴⁴ <jocular> died

搭搭揩 da²¹ da²¹ ko⁵³ as luck would have it, just right [a variant of 搭搭 dak⁵ dak²³]

搭 dak²³ to arrive at, to attain: 门无关搭。The door hasn't been closed tightly. ♦ 讲话音咬绘搭 to speak without articulating clearly ♦ 行遭搭壁 to go to a place right against the wall ♦ 只句话讲真搭。What had been said was right to the point. ♦ 咸下绘搭。There wasn't enough salt added (It isn't salty enough).

搭 dak²³ to pat, to slap: 汝替伊鵠搭几下。Give him a few pats on the back. ♦ 伊桌搭蜀下倚起去。He thumped the table and rose to his feet. ♦ 心肝搭搭怀惊菩薩 <rhyme> to strike one's chest and have a clear conscience [lit. not be afraid of Buddha]

搭 dak²³ to take passage: 搭车 to take a bus (train) ♦ 搭船 to take passage on a ship ♦ 搭飞机 to go by plane

搭搭 dak⁵ dak²³ as luck would have it, just right:
我搭搭乍遭厝，伊就来了。I had just arrived
home when he came. ◇ 我今日搭搭身吼有十
块钱，汝先掏去。Just by luck I have ten dollars
on me today, you can have it. [also called 搭搭
寄 da²¹ da²¹ ko⁵³, 搭搭好 dak²¹ dak²⁴ ho³¹]

搭搭好 dak²¹ dak²⁴ ho³¹ as luck would have it, just
right: [a variant of 搭搭 dak⁵ dak²³]

搭汗 dak⁵ gang²⁴² to have perspiration come through
one's clothing

搭慢 dak²¹ mang⁴⁴ ①<underworld> to seduce women
② to associate with friends of the opposite sex

搭心肝 dak²¹ sing⁴⁴ ngang⁴⁴ to strike one's chest as
a sign of assurance: 只件事计无问题，我有敢共
汝搭心肝。There will be no problem with this
matter, I give you my word.

揷 nang³¹ to push hard: 摘蜀下 give a push [see
also 摘 nang²¹³]

揷 nang²¹³ to support with an effort: 慢慢揷起去
slowly push up [see also 摘 nang³¹]

攬 lang³¹ ① to push violently: 伊攬我蜀下，我乞
伊攬跌去。He pushed me so hard I was knocked
over. ② to dash: 我直接攬遭七层楼。I dashed
right up seven flights (seven floors).

搵 oung²¹³ ① to wet: 笔掏水吼搵蜀下。Dip the
writing brush in the water. ② to barely touch: 伊
下放亾搵蜀下就转来。He went down to the
countryside for a very short spell and returned
right away.

揖 ak²³ to bow (esp. to a deity)

揭 giak⁵ ① to lift, to raise, to carry on the shoulder:
竹笊揭肩头吼 carrying the bamboo clothes-pole
on his shoulder ② to carry on a one-ended shoulder
pole: 无够蜀担就做蜀头揭。It is not enough to
make two loads for a shoulder pole to carry, so
make it one load and carry at one end of the pole.

插 cak²³ to get involved in, to bother with: 者事计
伊无插，我也无插。If he doesn't care about it, I
don't care either. ◇ 怀使汝插。No need for you

to get involved. [see also 插 ciak²³]

插 ciak²³ ① to support under the arms, one supporting
person on each side: 病人肢无力，着插吼慢慢
行。The patient has no strength in his legs, he
has to walk slowly with people supporting him.
② to pay attention to: 汝无插别依事。Don't
meddle in other people's business. [see also 插
cak²³]

哲 dak²³ ① to press: 手哲心肝吼晒会做恶梦。
Sleeping with hands pressed on the chest can cause
nightmares. ◇ 皮箱怀晒掏哲。Don't put too
much pressure on the suitcase. ② to make a return
gift (the old Fuzhou custom of upon receipt of a
gift of food, returning the container with one's
own gift): 框盒哲两块礼饼回敬 to send back a
couple of cakes in the box in which a gift of food
came. ③ to put down a bet in a gambling house:
今日野癟，哲几回输几回。Having bad luck
today, he lost every time he put down bets.

哲红 da⁴⁴ èéng⁵³ the Fuzhou custom of adding a
bit of red paper, cloth or orange peel to a gift
when the actual gift wrapping in red is unavailable:
送伊索面着哲红。Put some red paper on for
decoration when you send him those fine noodles.

哲惊 da⁴⁴ giang⁴⁴ to help someone get over a
shock

哲纸 da⁵³ jai³¹ to hold down the money (the Fuzhou
custom of making an annual visit to a grave and
at the end of the visit placing some spirit money
on top of the grave held down by a stone)

哲厝脊 da²¹ juo⁵³ jeik²³ <derog> still unmarried
after marriageable age: 者诸依团只般懒，明旦
会哲厝脊。That girl is so lazy, when her time
comes she will be left unmarried.

哲桶团 da²¹ lëüng²⁴ ngiang³¹ <depreciatory> weigh
down the roof (i.e., a child following mother to
her new husband's home)

哲落 da⁴⁴ lok⁵ to cause shame or disgrace: 会做总
款其事计，蜀厝依都乞伊哲落去。How can he
do such a thing, the whole family will suffer
humiliation because of him.

哲落依 da²¹ lok⁵ nëüng⁵³ to lose face: 依无钱无
毛哲落依，做呆事乍哲落依。Having no money
is no disgrace, it's only wrongdoing that should
be called dishonorable.

哲船底 da⁵³ lung³¹ ne³¹ <abusive> may you drown

12 碱搜搁搓 挠 挣 搅 捱 摆

crushed under a ship

箬被 da⁵³ pui²⁴² to put something on top of the quilt for additional warmth: 眼晡真清, 只件大衣介搁去箬被。It's very cold at night, put this overcoat on top of the quilt.

箬花树 da²¹ ua⁵³ jieu²¹³ adopted daughter (who in customary belief would make the adoptive mother give birth to a son)

箬岁 da⁵³ ui²¹³ to give money to children as lunar New Year gift

箬岁钱 da²¹ ui⁴⁴ jieng⁵³ money given to children as lunar New Year gift

搜 seu⁴⁴ to blend in water: 面粉着搜丽做馍馍。Wheat flour cannot be made into mantou until you mix water through it.

搜心擘腹 seu⁴⁴ ling⁴⁴ ba⁵³ bouk²³ to rack one's brains: 伊搜心擘腹卜得许注钱。He racked his brains trying to get that sum of money.

搜寻挖空 seu²¹ ling²¹ uak⁵ koüng²¹³ to scheme in every way, to rack one's brains to get: 伊搜寻挖空去谋只隻娘团。He tried every possible scheme in pursuit of that girl.

搁 gok²³ to insert as a layer in between, to stuff: 猪油渣搁光饼。The fried pork drippings are sandwiched between the halves of the guangbing bread.

搁劳 go⁴⁴ lo⁵³ too soon, still too early: 汝等伊做什毛, 搁劳? Why are you waiting for him, it's still too soon. [also called 搁劳肆 go²¹ lo²¹ sei²¹³]

搁劳肆 go²¹ lo²¹ sei²¹³ too soon, still too early [a variant of 搁劳 go⁴⁴ lo⁵³]

搁劳天 go⁴⁴ lo⁵³ tieng⁴⁴ too soon, still too early: 六月初一搁劳天, 七月初一去半年 <proverb> the first day of the sixth month is too soon, but by the first of the seventh month half a year has gone by

搓垢 co⁵³ gau³¹ to extort money: 趁仂团钱无够伊搓垢。If you make a little money it still doesn't equal his extortions.

搓肿 co⁵³ jüng³¹ ① painful swelling ② to get a stiff neck (e.g., from sleeping awkwardly)

搓树 co⁴⁴ li⁵³ the custom of making soup dumplings

of glutinous rice flour for the Winter Solstice

搓 cuo⁴⁴ ① to revolve, to rotate: 盖盖搓蛤起。The lid won't turn and open. ♦ 搓野快 to turn very fast ② to turn around: 头搓过来 to turn one's head ♦ 搓过来搓过去, 头搓晕去。Turning his head one way and another, he got dizzy.

搓搓圆 cuo²¹ juo⁴⁴ ieng⁵³ ① very round: 面生搓搓圆 very round face ② smooth, thorough: 者话讲吼搓搓圆, 别人也无毛讲。What was said there covered everything satisfactorily; no one had anything else to say after that. ♦ 伊会做侬, 逢人都应付搓搓圆。He has savoir faire, whoever he deals with he does things properly.

搓螺风 cuo⁴⁴ lëü⁴⁴ ung⁴⁴ whirlwind

搓螺纹 cuo⁴⁴ lëü⁴⁴ ung⁵³ whorl (of fingerprint)

搓红 cuo⁴⁴ ung⁵³ red bayberry

挞 sëung³¹ to push, to push hard, to shake: 伊挞我蜀下 He gave me a shove. ♦ 只般重挞, 门挞呆去。Pushing the door so hard is liable to damage it.

搅扰 ziu²¹ lo²⁴² to disturb: 伊吼看书, 怀通去搅扰。She is reading, so don't disturb her.

揆 touk²³ tuk⁵ ① to poke, to stab: 挈猢空 to poke a hole in ② to poke, to jab: 挈马蜂窝。To stir up a hornets' nest. ③ to sow discord, to incite trouble: 伊着鵠后去揆 to sow discord from behind the scenes

掼 ha⁵³ ① a bundle: 蜀掼草 a bundle of straw ② to bundle up rice straw: 汝将草掼蜀下。Tie up the rice straw into bundles.

掼袖 ha⁵³ dieu²⁴² rice straw

摒 biang²¹³ ① to pour out, to spill: 蜀仂团毛, 碗摒盘, 盘摒碗。Such a small amount, (you) pour it from the bowl into the plate and from the plate into the bowl. ② to merge: 许间店, 给摒过来。Take over the shop.

摒斗 biang⁵³ dau³¹ to dump out the cash drawer: 今旦生意野呆, 摆斗乍几块钱。Business was bad today, emptying out the cash drawer got just a few dollars.

摒底 biang⁵³ de³¹ to empty (one's pockets): 我𠵼长几块钱。摒底乞汝。*I only have a few dollars left, but I'll give you all I have.*

摒家 biang⁴⁴ ga⁴⁴ whole family setting out: 乡下依食酒多数据家去。*When country folk go to a feast the whole family usually goes.*

|

紫菜 zie⁴⁴ jai²¹³ ① eggplant ② a kind of edible seaweed [also called 冬菜]

紫药 zie²¹ üok⁵ gentian violet

龃 ke⁴⁴ to gnaw: 龃骨骨 to gnaw a bone ◇ 龃蔗 to eat sugarcane

凿齿 cēü⁴⁴ cēük⁵ a chisel

牚 tang²¹³ to prop up: 去掏竹囷将牚门牚起。*Get a small bamboo pole and prop up the window.*

牚牚 tang²¹ tang²¹³ small pole used as window prop, etc.

掌甲 zieng⁴⁴ ngak²³ nail, finger or toe-nail

掌甲刀 zieng²¹ ngak²¹ do⁴⁴ nail clippers

掌甲晕 zieng²¹ ngak²¹ hung⁵³ place joining nails and flesh

掌 zuong³¹ to slap: 喋顿共伊掌过去。*Slap his face.*

掌鞋 zuong²¹ e⁵³ to be a shoemaker: 伊弟着巷口掌鞋。*His little brother fixes shoes at the entrance to the lane.*

掌盘 zuong²¹ muang⁵³ shop manager, assistant manager [also called 掌盘使 zuong⁴⁴ muang²¹ nai²¹³]

掌盘使 zuong⁴⁴ muang²¹ nai²¹³ shop manager, assistant manager [a variant of 掌盘 zuong²¹ muang⁵³]

睺 kaung²¹³ to sleep: 瞅蜀股眠 to have a sleep ◇ 去睺 to go to bed

睺眠眠 koung⁴⁴ ming⁴⁴ ming⁵³ to sleep (spoken to a child)

睺昼 koung⁵³ nau²¹³ to take a noon nap

睺着 koung⁴⁴ nuok⁵ to fall asleep

鼎 diang³¹ ① wok ② potfull: 大大鼎介煮蜀鼎。*Cook another full pot.*

鼎笼 diang²⁴ ceing³¹ pot-scouring brush

鼎箆 diang²¹ ciek⁵ bamboo scrubber

鼎匱 diang²¹ gak⁵ bamboo frame put in the pot when steaming food

鼎烟 diang²¹ ieng⁴⁴ pot soot, pan soot

鼎灰 diang⁴⁴ kieng²¹³ coal dust sticking to the pot

鼎片 diang⁴⁴ mieng²¹³ wok lid [also called 鼎片 盖 diang²¹ mieng⁵³ gai²¹³, 鼎边敺 diang²¹ mieng⁵³ kaing²¹³]

鼎片盖 diang²¹ mieng⁵³ gai²¹³ wok lid [a variant of 鼎片 diang⁴⁴ mieng²¹³]

鼎边糊 diang²¹ mieng⁴⁴ a kind of rice cake (a Fuzhou local delicacy) [a variant of 鼎边糊 diang²¹ mieng⁴⁴ ngu⁵³]

鼎片敺 diang²¹ mieng⁵³ kaing²¹³ wok lid [a variant of 鼎片 diang⁴⁴ mieng²¹³]

鼎边糊 diang²¹ mieng⁴⁴ ngu⁵³ a kind of rice cake (a Fuzhou local delicacy) [also called 鼎边糊 diang²¹ mieng⁴⁴]

鼎耳 diang⁴⁴ ngei²⁴² wok handles

鼎脐 diang²¹ sai⁵³ wok navel (located on the outside center of a wok)

鼎杼 diang²⁴ tē³¹ spatula

鼎窝 diang²¹ uo⁴⁴ wok nest (i.e., round concave place on stove for placing wok, etc.)

睺 sang⁵³ to clear up after rain: 明旦若睛就出车。

If the rain clears up tomorrow we will go for a drive.

晴蛤 zing²¹ ngak²³ autumn cicada: 阿蛴叫, 荔支红; 晴蛤叫, 撤火笼 <proverb> when the summer cicada sings, the litchi fruits are red; when the autumn cicada sings, carry your hand-warming

stove

邊 daung²⁴² ① to fall: 邊雨。It's raining. ② 邊雪。It's snowing. ③ 邊地兜 to fall to the ground ④ 头发邊彻去。All his hair has fallen out. ⑤ 天咁邊落來 to fall from the sky ⑥ 瓦爿邊落來。A tile has fallen off. ⑦ to be lost, to be mislaid: 钱包邊去。The wallet is lost. ⑧ 呛邊去。The thing is lost.

邊雨天 doung²¹ ngü²¹ lieng⁴⁴ rainy day

景 ging³¹ ① scenery: 寺咁景野好。The temple scenery is beautiful ② circumstances: 伊蜀好景就会记得我去。As soon as his circumstances improved he forgot me.

晾九煽三 liang³¹ gau³¹ hik²¹ sang⁴⁴ <proverb> wear less clothing in the ninth month and more clothing in the third month

碎几 zëü⁵³ gui³¹ a little over one year of age [a variant of 碎上 zëü⁵³ suong²⁴²]

碎零 zëü⁴⁴ ling⁵³ a bit over one year

碎上 zëü⁵³ suong²⁴² a little over one year of age [also called 碎几 zëü⁵³ gui³¹, 碎把 zëü⁵³ wa³¹]

碎把 zëü⁵³ wa³¹ a little over one year of age [a variant of 碎上 zëü⁵³ suong²⁴²]

碎把两 zëü²¹ wa⁴⁴ lang²⁴² one or two years (of age)

喫亏 kik²¹ kui⁴⁴ ① painful, very uncomfortable: 底呢喫亏。Where does it bother you? ② 只两日依真喫亏。The past couple of days I have been feeling very bad. ③ difficulty: 日子过咁真喫亏 leading a hard life ④ 者厝只般热, 夏天野喫亏过。The house is so hot that it is unbearable in the summer.

啞润 nang²¹ noung²¹³ ① damp: 者天气真啞润。The weather is very damp. ② dull-witted: 者依真啞润。He is very dull-witted.

啞润天 nang²¹ nung⁴⁴ nieng⁴⁴ damp weather喳 za⁵³ noisy, hubbub of voices: 声音这般喳, 喇

听见讲什毛。There is such a hubbub you can't hear what is being said.

喳喳叫 za²¹ ja²¹ ieu²¹³ din, hubbub: 后是小学, 蜀日邊暗喳喳叫。There is an elementary school behind the house and there is a hubbub of voices all day long.

喳喳念 zak²¹ zak²¹ naing²⁴² grumbling: 仂囝事计, 廷咁喳喳念。Keep grumbling over such a little matter.

喇咙 la⁴⁴ lëung⁵³ hypoglycemia due to hunger喇鲤 la³¹ li³¹ pangolin

喊 hang²¹³ ① to tell, to speak: 我共伊喊了。I have told him. ② 我共汝喊恭喜。I give you my congratulations. ③ to think that, to believe that (mistakenly): 我喊是底侬, 复是汝。I was still thinking who it was, and it was you again. ④ 我喊伊会去。I thought (mistakenly) that he would go.

喊怀是 hang²¹ ing⁵³ nei²⁴² to apologize

喊起动 hang²¹ ki⁴⁴ loüng²⁴² to say 'would you please'

喊谢 hang⁵³ nia²⁴² to express thanks

喂 te⁵³ barely enough: 日常罔喂咁过。Barely enough to go on with a living.

喂喂声 te⁴⁴ le⁴⁴ liang⁴⁴ feeble voice

喂喂病 te²¹ le²¹ wang²⁴² illness that is better at some times and worse at others: 伊喂喂病做野俩年了。For quite a few years his illness has come and gone.

喝 hak²³ to set a price for a whole batch or lot喝嚏 hak⁵ cei²⁴² to sneeze

喝底 hak²³ de³¹ to buy the whole lot, to buy everything left: 长下荔枝我喝底去, 汝着卖佢夥钱? If I buy all the litchi you have left, how much do you want?

喝注 hak⁵ dou²⁴² to divide goods by batches and bargain over price per batch without regard to weight

喝喝叫 hak²¹ hak⁵ gieu²¹³ to scold loudly

喉咙核 ho⁴⁴ lëüng⁴⁴ houk⁵ Adam's apple

喉咙头 ho⁴⁴ lëüng⁴⁴ nau⁵³ throat

喉咙管 ho³¹ lëüng³¹ nguong³¹ ① windpipe ② voice: 者依喉咙管真大。He has a loud voice.

嗌 bung⁵³ to blow: 嘅水管 to blow on the fire with a blowpipe ◇ 嘅鸡胲 to blow up a toy balloon ◇ 嘅火 to blow out a lamp

啼 tie⁵³ to cry, to weep [same as 啼嘛 tie⁴⁴ ma⁵³]

啼嘛 tie⁴⁴ ma⁵³ to cry, to weep: 莫啼嘛有话好商量。Don't cry, for this can be talked over. [also called 啼 tie⁵³]

啼嘛下 tie²¹ ma²¹ a²⁴² to be constantly crying (said of a child): 蜀日遵暗啼嘛下, 真讨厌。The baby cries all day; it's a real pain.

啼嘛痣 tie²¹ ma²¹ jei²¹³ birthmark near the eye (considered a bad sign in Chinese fortune-telling): 伊目睂边有蜀粒啼嘛痣。She has a small birthmark near her eye.

啼嘛笑 tie²¹ ma²¹ juei²¹³ both laughing and crying

啼嘛声 tie⁴⁴ ma⁴⁴ liang⁴⁴ crying voice, weeping voice

啼嘛面 tie²¹ ma²¹ meing²¹³ mournful face, weeping face: 伊蜀日遵暗都是啼嘛面。He goes all day with a mournful face.

啼嘛有泪 tie²¹ ma²¹ u⁵³ lui²⁴² tearstricken, with eyes full of tears

啼嘛王 tie⁴⁴ ma⁴⁴ uong⁵³ crybaby (said of small child): 蜀日遵暗啼无歇, 正啼嘛王。He cried without a stop all day long, he's a real crybaby.

嗞 zu⁵³ <children> pee-pee: 快嗞去! Go pee-pee right now!

嗞嗞团 zu²¹ jü⁵³ jang³¹ <children> child's penis

嗞嗞 zu⁴⁴ zu⁵³ <children> to urinate: 拉嗞嗞 to go pee-pee

跔 ku⁵³ to squat: 跔落去 to squat down

跋 buak⁵ ① to trip and fall: 昨暝跋蜀倒 tripped and fell yesterday. ② to fall: 卍跋对长去。The thing fell and broke in two. ③ to throw: 跎筈杯

to divine (to tell a fortune)

跋胁 buak⁴⁴ hiék⁵ rough, uneven: 间壁依伯一世依野跋胁。That old fellow next door has had a hard life.

跋摔 buak²¹ soük²³ ① to shake, to jolt: 车坐几日跋摔啞饭也𩶓食落。He was so jolted for several days riding that he couldn't even eat. ② full of tribulation: 伊命真跋摔。He has a hard fate.

跞 lauk²³ to go on foot, to take a walk: 汝坐车, 我去跞。You ride, I'll go on foot. ◇ 饭食完跞仰𠵼。Take a walk after eating. ◇ 跞几步。Walk a few paces.

跞街 louk²¹ ge⁴⁴ to stroll about town, to stroll the streets

跞跞仙 louk²¹ louk²¹ sieng⁴⁴ to stroll: 曆𠵼事计只迺, 伊去街中跞跞仙。So much work to do at home, and he goes strolling downtown.

跔 giu⁴⁴ to shrink, to huddle: 伊跔被铺吼。He huddled inside the quilt. ◇ 衣裳跔水跔短去。The garment shrank in water.

跑秤 pau²¹ jeing²¹³ short weight: 只间店真会跑秤, 怀通去伊吼买毛。That store always gives short weight, so don't shop there.

跑躋 pau²¹ wie²¹³ to run errands: 倪国都出门去, 有事计无依跑躋。The children have all gone out, so if there are errands there is nobody to run them.

跔 tie²¹³ to follow, to go along: 跔吼做 to do something following in the wake ◇ 跔着竹竿流落来 to flow down along the bamboo poles

跔帮 tie⁴⁴ boung⁴⁴ to join in: 跔帮齐去上海 to go to Shanghai in a group

跔手 tie⁵³ jiu³¹ while at it: 汝去城里, 许毛跔手带转来。If you're going into town, bring that back while you're at it.

跔书漏 tie²¹ jü⁵³ lau²¹³ to recite from memory mechanically without real understanding: 是蜀字背, 怀通跔书漏。Memorize word for word, but not by mere mechanical repetition.

跔刀 tie⁴⁴ lo⁴⁴ to court death in consequence: 者事会做其? 汝卜跔刀啦? How can you do this?

12 跪 蛤 蟑 蝌 帽 赌 赔 黑 铸 铺 锁 锅 锄 穗

Do you want to court death that way?

跪累 tie⁵³ lui²⁴² to implicate: 汝着细腻怀通跪累
别依。 *You should be careful not to implicate others.*

跔尾 tie⁵³ mui³¹ to follow close behind [a variant
of 跔尾后 tie²¹ mui⁴⁴ au²⁴²]

跔尾后 tie²¹ mui⁴⁴ au²⁴² to follow close behind: 我
先来, 跔尾后伊乍来。*I came first and he came
close behind.* [also called 跔尾 tie⁵³ mui³¹]

蛤 gak²³ a kind of clam with reddish brown pattern
on shell

蛤蜍 gouk⁵ doüng²¹³ a kind of edible frog found in
mountain streams

蛘 üong³¹ rice weevil, small beetle that infests rice
[a variant of 虱母 üong³¹ mo³¹]

蛘母 üong³¹ mo³¹ rice weevil, small beetle that
infests rice [also called 虰 üong³¹]

蛇 ta²¹³ jellyfish

蛇血 te⁵³ haik²³ red jellyfish skin (sauted and eaten
as a delicacy) [also called 蛇票 te⁵³ wieu²¹³]

蛇胶 te⁴⁴ ka⁴⁴ arms of jellyfish

蛇白 te⁴⁴ wak⁵ the body or umbrella-shaped part
of jellyfish

蛇票 te⁵³ wieu²¹³ red jellyfish skin (sauted and
eaten as a delicacy) [a variant of 蛇血 te⁵³
haik²³]

帽页 mo⁴⁴ hiak⁵ hat visor, hat brim: 学生帽前斗有
帽页。'Student hats' have visors in front. ♦ 这
顶帽两旁有帽页。This hat has a brim on both
sides.

帽帽 mo²¹ mo²⁴² screw nut: 许粒螺丝帽帽遏去。
The nut for this screw is lost.

赌钱鬼 du²¹ jieng⁵³ ngui³¹ gambling addict

赌钱桌 du⁴⁴ jieng²¹ nok²³ gambling table

赌场 du²¹ jieng⁴⁴ nuong⁵³ gambling casino,
gambling den

赌输 du²¹ luo⁴⁴ to bet: 我有敢共汝赌输, 今旦硬
勿会遏雨。 *I'm willing to bet that it definitely won't
rain today.*

赔和 bui⁴⁴ u⁵³ to pay a fine for rule-breaking in
cards or mahjong

黑板擦 heik²¹ being⁴⁴ co²¹³ blackboard eraser
]

铸鼎 zuo⁵³ liang³¹ cast-iron pot or pan

铸话 zuo⁵³ ua²⁴² to fabricate: 者依野会铸话, 无
者事伊会讲亲眼看见。 *He is a great fabricator,
for he is capable of saying he saw something with
his own eyes that never happened at all.* ♦ 无话
铸话。 *Making chance to say something.*

铺 puo²¹³ distance of ten li: 鼓山离福州城有铺
上。 *Gushan is a little over ten li from Fuzhou.*

铺家 puo⁴⁴ a⁴⁴ old customer: 伊店铺家野晒。 *His
shop has a lot of old customers.*

铺攀 puo⁴⁴ wang⁴⁴ ① to manage money well, to
make ends meet: 丈夫钱趁蛤晒, 伊铺攀野平
长。 *Her husband doesn't earn much, but she knows
how to make ends meet.* ② to be extravagant: 喜
丧事不可恰铺攀。 *Weddings and funeral should
not be too extravagant.*

铺牌 puo⁴⁴ we⁵³ to lay out or arrange mahjong tiles

铺板 puo⁵³ weing³¹ bed board

锁头 so²¹ lau⁵³ a padlock

锁匙 so²¹ lie⁵³ ① a key ② a lock

锅 guo⁴⁴ ① tin can ② aluminum pan

锅锅 guo⁴⁴ guo⁴⁴ ① tin can: 饼干贮锅锅吼。 *The
biscuits are in a can.* ② aluminum pan

锄头櫈 tü⁴⁴ lau⁴⁴ cieng⁴⁴ wooden pegs that attach
the hoe handle to the hoe

毯 tang³¹ blanket, woolen blanket

毽 güong²¹³ shuttlecock

短裾 dëü²¹ kouk⁵ short coat [裾 kouk⁵ is a transliteration of the English word 'coat']

短命 dëü⁴⁴ miang²⁴² ① short-lived child ② <abusive> may you die young! [a variant of 短命团 dëü²¹ miang⁵³ nging³¹] [also called 短命 dëü⁴⁴ miang²⁴²]

短命团 dëü²¹ miang⁵³ nging³¹ ① short-lived child ② <abusive> may you die young [also called 短命 dëü⁴⁴ miang²⁴²]

短袂 dëü²⁴ uong³¹ short sleeve

矬 zo²⁴² short and fat: 年岁大了, 依变矬去。When he got older he became short and fat.

氤 bë⁵³ to give off (e.g., steam): 机器管裡势气氤出来。Steam comes out of the pipes.

稀稀粥 hi²¹ i⁵³ jëük²³ very thin gruel

稀凉凉 hi²¹ liang⁴⁴ niang⁴⁴ scarce, few: 昨暝听课其依稀凉凉。Very few people attended class yesterday.

筑 dëük²³ ① to fill in, to cram in: 筑火药 to load with gunpowder ◇ 包包恰嫩, 硬筑也筑蛤去。The package is too small, even cramming you can't get it all in. ② to crowd: 房间恰嫩, 家私蜀排就真筑。The room is too small, if you put same furniture in it will be crowded. ◇ 快行去, 筑门口别侬好行。Hurry up and move, if you clog the gate others can't get by. ③ to incite: 伊自家无头脑, 乞别人蜀筑就去做。He has no mind of his own, he acts as soon as someone else eggs him on.

筑杵 dük²⁴ ctü³¹ wooden rammer, tamper

筑骸 dük²¹ gai⁴⁴ ① to cram (e.g., a duck) ② to incite: 连江鸡筑骸 <colloq> cram the Lianjiang chicken (i.e., egg someone into rash action)

笔 lo³¹ small basket

笥盖 lo⁴⁴ ai²¹³ basket lid, woven bamboo tray for holding things to be sun-dried [a variant of 笥簸 lo⁴⁴ wuai²¹³]

笔 笆 lo³¹ lo³¹ small basket

笥簸 lo⁴⁴ wuai²¹³ basket lid, woven bamboo tray for holding things to be sun-dried [also called 笥盖 lo⁴⁴ ai²¹³]

笥薰 tai⁴⁴ houng⁴⁴ a kind of high-quality water-pipe tobacco

筋筋 güng⁴⁴ güng⁴⁴ sinews

筋韧 güng⁵³ noung²⁴² ① pliable and tough, chewy: 者豆腐箸真筋韧。This beancurd sheet is pliable and tough. ② measured (of well-ordered speech): 伊讲话真筋韧。He speaks in an orderly and well-presented way.

筋擣 güng⁵³ nuo²⁴² ① arteries and veins, channels ② to become a habit: 者伲团横讨钱直讨钱, 会讨有筋擣去! This child keeps begging for money, a practice that is liable to become a habit! [also called 擣 duo²⁴²]

篦 zak²³ coarse mat of woven bamboo (used for drying grain, etc.)

笄 ceing³¹ ① a kind of whiskbroom made of fine strips of bamboo: 鼎 笄 pot scrubber ◇ 房桶 笄 chamber-pot cleaner [also called 笄 笄 ceing³¹ ceing³¹] ② to clean with bamboo cleaning implement: 坪固未筅澈。The yard hasn't been swept clean yet.

笄 笄 ceing³¹ ceing³¹ a kind of whiskbroom made of fine strips of bamboo [a variant of 笄 ceing³¹ ①]

笄帚 ceing²⁴ jiu³¹ a kind of bamboo broom

笄把 ceing²⁴ ma³¹ a kind of long-handled bamboo brush for cleaning floors, etc.

笄堂 ceing²¹ noung⁵³ broom tied to long pole for cleaning high places in a house (esp. for New Year's cleaning)

傲 ngo²¹³ arrogant: 伊者依真傲。He is very arrogant.

傲傲咧 ngo⁵³ ngo²¹³ lie²¹³ in an arrogant manner, distant, indifferent [also called 凝噜傲 ngi²¹ lu⁵³ ngo²¹³]

筭 cēung²¹³ to join: 竹筭蜀条无够长, 摁两条筭起去。One bamboo pole isn't long enough; join two of them together. ◊ 蘭筭蔗吼 <colloq> to attach lotus root to sugar cane (i.e., to mix incompatibles)

傢私 ga⁴⁴ li⁴⁴ ① furniture ② tools: 傢私箱 toolbox
◊ 傢私全, 功夫半 <proverb> with sufficient tools, the work is cut in half [also called 傢私花 ga⁴⁴ li⁴⁴ ua⁴⁴]

傢私花 ga⁴⁴ li⁴⁴ ua⁴⁴ ① furniture ② tools [a variant of 傢私 ② ga⁴⁴ li⁴⁴]

街头 ge⁴⁴ lau⁵³ on the street, in town: 街头依併併通去。There are a lot of people on the street, so don't go. [also called 街中 ge⁴⁴ loung⁴⁴]

街头街尾 ge²¹ lau²¹ e⁵³ mui³¹ the whole street: 街头街尾都是依! The whole street is full of people!

街头街角 ge²¹ lau²¹ ge⁵³ goük²³ ① out-of-the-way street, side street: 我厝着街头街角。My house is on a side street. ② <derog> ill-bred, petty city-dweller: 伊是街头街角, 无共伊讲。He is an ill-bred petty urbanite, so don't talk to him.

街中 ge⁴⁴ loung⁴⁴ on the street, in town: 去街中买毛 go downtown to shop ◊ 街中都是依。The streets are all crowded. [a variant of 街头 ge⁴⁴ lau⁵³]

街中圉 ge²¹ loung⁵³ nging³¹ ① street urchin ② term of address to city dwellers used by people from outside the city

街尾 ge⁵³ mui³¹ end of the street: 街尾有一间店。There is a shop at the end of the street.

街扒 ge⁴⁴ wa⁵³ a pickpocket

恁 kieng⁴⁴ offense, sin: 做恁 to sin ◊ 懦做野重 to commit a grave sin

遑 huong⁵³ to do things in a rush: 蜀日遑前遑后无闲蜀刻 all day rushing here and there without a moment's rest

遑惑 huong⁴⁴ ngëük⁵ tired: 总款赶坪野遑惑。Traveling in such a hurry is too tiring. ◊ 做许般遑惑做什毛? What are you tiring yourself out for?

船帽 sung²¹ mo²⁴² boat-shaped cap

舒 ciü⁴⁴ ① to lay, to spread: 舒被单 to put on a bedsheet ◊ 舒饭桌 to spread out a folding dining table ② free of worries, at ease: 伊现刻脑野舒, 三个团都工作去了。He is quite free of worry now; his three sons are all employed.

舒豪 sü⁴⁴ o⁵³ to seek ease and comfort: 者依野舒豪, 着依侍候。He doesn't exert himself, just expecting people to wait on him. ◊ 后生团怀通贪舒豪。Young people should not seek ease and comfort.

禽母 king³¹ mo³¹ a legendary savage woman with a large hairy body and lecherous disposition

番婆 huang⁴⁴ bo⁵³ <obs> wife of overseas Chinese, woman who married abroad

番钱 huang⁴⁴ jieng⁵³ silver dollar

番钱团 huang⁵³ jieng³¹ nging³¹ small denomination coin

番椒 huang⁴⁴ jiu⁴⁴ pepper, chilli

番椒酱 huang²¹ jiu⁵³ juong²¹³ chilli paste (a flavoring made of chilli, soy, diced meat, dried beancurd, peanuts etc. boiled together)

番客 huang⁵³ kak²³ overseas Chinese living permanently abroad

番柿 huang⁵³ kei²⁴² tomato

番鸭 huang⁵³ ngak²³ a kind of duck (eaten to build up the health)

番团 huang⁵³ nging³¹ <abusive> foreign devil

番团婆 huang²¹ nging²¹ mo⁵³ <abusive> foreign woman

番团哥 huang²¹ nging²¹ ngo⁴⁴ foreign man, male foreigner

番团薯 huang²¹ nging²¹ nü⁵³ potato

番薯 huang⁴⁴ nü⁴⁴ sweet potato

番薯栽 huang⁴⁴ nü⁴⁴ jai⁴⁴ sweet potato seedling

番薯粥 huang⁵³ nü²¹ jëük²³ sweet-potato-and-rice gruel

番薯屎 huang⁵³ nü³¹ lai³¹ baby's excrement of undigested sweet potato

番薯烧 huang⁴⁴ nü⁴⁴ liu⁴⁴ sweet potato brandy

番薯糖 huang⁴⁴ nü⁴⁴ loung⁵³ sweet potato candy (a sweet made of sweet potato, peanuts and brown sugar, boiled and wrapped in beancurd sheet)

番薯米 huang⁵³ nü³¹ mi³¹ sun-dried shredded sweet potato

番薯歌 huang⁵³ nü²¹ ngaung²⁴² <jocular> person who is fond of sweet potato

番薯韧 huang⁵³ nü²¹ noung²⁴² steamed, pressed and dried sweet potato

番薯粉 huang⁵³ nü³¹ ung³¹ sweet potato flour

番薯饭 huang⁵³ nü²¹ wuong²⁴² steamed sweet potato-and-rice

番薯钱 huang⁴⁴ nü⁴⁴ zieng⁵³ dried sweet potato slices

番吮 huang⁵³ suong²⁴² mango

蜡骨漆 lak²¹ gouk⁵ ceik²³ varnish

脛 guok²³ thick (descriptive of long, round, column-like objects): 脊儿圆手肚圆野脛。This child has thick arms.

脰卓 guok⁵ douk²³ thickset, brawny: 只隻肥圆手脚生野脰卓。This child has husky arms and legs.

脰脰 guok²¹ guok²³ vegetable stalks

腆 taing²¹³ to protrude, to bulge out: 蜀无行动腹佬腆出来。As soon as you stop exercising, you get a bulging belly.

腔宽 këüng⁴⁴ kuang⁴⁴ ① <abusive> to talk big: 伊腔宽, 讲无算其。He talks big but it amounts to nothing. ② <abusive> you loud-mouth

鯀鲡 nguong²¹ na²⁴² a kind of fresh-water fish (believed to be a treatment for rheumatism)

猴咬 gau²¹ ga²⁴² painful itchy sensation: 颅只件衣裳蜀身会猴咬! When you wear these clothes, you feel painfully itchy all over.

猴戏 gau²¹ ie²¹³ monkey tricks

猴蔗 gau²¹ jia²¹³ a kind of slender sugar cane

猴柿 gau²¹ kei²⁴² a kind of wild persimmon

猴使 gau²¹ lai²¹³ guardian deity of prostitutes

猴桶 gau³¹ lëüng³¹ well-bucket, suspended bucket

猴中王 gau²¹ lüng⁴⁴ nguong⁵³ the Monkey King (Sun Wukong 孙悟空)

猴马鹿兔 gau⁵³ ma³¹ lëük⁵ tou²¹³ neither fish nor fowl: 只蜀帮依全猴马鹿兔。These sorts of people are neither fish nor fowl.

猴帽 gau²¹ mo²⁴² monkey cap (a kind of cap which covers everything but the eyes and ears)

猴耳 gau²¹ ngei²⁴² monkey ears (the Kangxi 'radicals' 163 and 170, considered as one radical in modern simplified characters): 陈字和郭字都是猴耳片。The characters Chen 陈 郭 郭 are both written with the "monkey-ear radical."

猴头老鼠耳 gau⁴⁴ tau⁵³ lo²¹ jü⁴⁴ ngei²⁴² <fig> (rat's ears and monkey's head) ugly as sin: 许蜀帮人全猴头老鼠耳。Those guys are all ugly as sin

猴蚓 gau^{31/53} ung³¹ the common earthworm

蛮笑 mang²¹ jieu²¹³ a joke: 做蛮笑, 怀使受气。It was only a joke, so don't get angry.

就 ziu²⁴² ① to accommodate to, to yield to: 会八疼团就就会使逢毛都就伊。If one knows how to love his/her child, he/she will not indulge him in everything. ② move closer: 就过只片坐, 有话共汝讲。Come sit over here, for I have something to say to you. ③ to make do: 茶杯有缺, 囗就吼使。The teacup is chipped, but we will make do and use it for now.

就手 ziu⁵³ ciu³¹ while at it, while convenient: 落班转来就手带仂团配来。When you go off duty, on your way home bring back some food to go with the rice. ♫ 风真透, 门就手关囉。The wind is very strong, so close the door when you leave.

敲 tau³¹ ① to spread out, to lay out: 敲被 spread out a quilt ② to lay out: 事计敲开讲清楚。Bring this affair into the open and have a clear explanation. ③ to unravel: 线头敲清楚 to unravel a clue (to get to the bottom of an affair) ④ to relieve one's feelings: 煙吼敲敲气 to feel closed in and unable to breathe freely ⑤ to get rid of the source of an illness: 着搵仂团药团食, 风寒

故清楚。You need to take some Chinese medicine to expel the chill.

故鼻 tau⁴⁴ pei²¹³ to blow one's nose

善 sieng²⁴² ① good, kindhearted: 心真善。His heart is very good. ② gentle, tame (of animals): 只头犬真善, 犬咬依。This dog is tame; he won't bite.

痞 pai³¹ ① sexually immoral ② unfair, taking advantage

痞团 pai²⁴ iang³¹ ① hoodlum, bum ② bad kid, bad egg: 伊是痞团, 好食懒做 He is a bad kid, just eating and doing no work. ♀ 伊正痞团, 欠钱坏填。He is a real bad egg, failing to pay his debts.

痞神气 pai⁴⁴ ling²¹ ngei²¹³ ugly, nasty, disgraceful: 只仂因钱固着算, 野痞神气。It's shabby to make a point of this little bit of money.

童男团 dung³¹ nang³¹ ngiang³¹ male virgin

痔 heu⁴⁴ to pant, to have asthma

痘鹤 uang⁴⁴ piang⁴⁴ hunchback [also called 痘驼鹤 ung²¹ no⁴⁴ wiang⁴⁴]

痘驼鹤 ung²¹ no⁴⁴ wiang⁴⁴ hunchback [a variant of 痘鹤 uang⁴⁴ piang⁴⁴]

粞 ca²¹³ raw glutinous rice flour (a dessert ingredient)

粪龊 bung⁵³ cœük²³ encrusted excrement on buckets or privy walls: 拍粪龊做肥料 to scrape off encrusted excrement for fertilizer

粪格 bung⁴⁴ gak⁵ movable handle of manure bucket

粪斛 bung⁴⁴ héük⁵ manure pit [also called 粪坑 bung⁴⁴ kang⁴⁴, 粪池 bung⁴⁴ nie⁵³]

粪坑 bung⁴⁴ kang⁴⁴ manure pit [a variant of 粪斛 bung⁴⁴ héük⁵]

粪斗 bung⁵³ nau³¹ dustpan: 粪扫挡粪斗吼。Pick up the trash with the dustpan.

粪坑厝 bung²¹ ngang⁵³ juo²¹³ toilet, privy

粪坑马 bung²¹ ngang⁵³ ma³¹ manure pit

粪坑板 bung²¹ ngang⁵³ meing³¹ ① foot boards over the manure pit: 粪坑板腐去着换了。The latrine foot boards have rotted and have to be replaced. ② <jocular> buck teeth

粪箕笔 bung²¹ ngi⁵³ lo³¹ a kind of dustpan used for carrying manure, soil, etc.: 粪箕笔竹做其真易呆。Dustpans made of bamboo wear out easily.

粪惶鸟 bung⁵³ nguong³¹ jeu³¹ a kind of bird that lives on dung maggots

粪池 bung⁴⁴ nie⁵³ manure pit [a variant of 粪斛 bung⁴⁴ héük⁵]

粪扫 bung⁵³ no²¹³ garbage, trash

粪扫车 bung²¹ no⁴⁴ jia⁴⁴ garbage truck: 粪扫倒粪扫车吼。The garbage was dumped into the garbage truck.

粪扫担 bung²¹ no⁴⁴ kuong⁵³ garbage barrel, trash can

粪扫埕 bung²¹ no⁴⁴ liang⁵³ trash dump: 盾间壁是粪扫埕。The trash dump is next door to the house.

粪扫堆 bung²¹ no⁴⁴ lëü⁴⁴ garbage heap, trash pile

糈 ze⁴⁴ a steamed cookie with glutinous rice or bean filling

道头 do⁴⁴ lau⁵³ a dock [a written variant of 渡头 du⁴⁴ lau⁵³]

道德镜 do²¹ leik⁵ giang²¹³ avaricious and miserly: 者依真道德镜。He is both avaricious and miserly.

道德镜先生 do²¹ leik⁵ giang²¹³ sing⁴⁴ nang⁴⁴ <satirical> Mister Miser (i.e., a miserly person)

慌樟 huong⁴⁴ zuong⁴⁴ flustered: 伊做事都是许般慌樟。Whenever he does anything, he is always so flustered.

慌樟犬 huong²¹ zuong⁵³ keing³¹ <derog> person who is always flustered

焰 dak⁵ ① to warm on the stove: 焰汤 to boil water ♀ 菜汤冻去了, 介掏焰热晒。The soup has gotten cold, warm it up again. ② to keep food warm by using hot water in a pan: 饭焰鼎, 固真热。The rice is kept warm in the pan, it's still hot.

培培热 pē⁴⁴ wē⁴⁴ iek⁵ piping hot: 者肉包培培热乍开鼎。This meat dumpling is piping hot, just out of the steamer.

培培声 pē⁴⁴ wē⁴⁴ liang⁴⁴ hoarse voice: 培培声讲话蛤听清楚。Speaks so hoarsely you can't make it out.

添秤 tieng⁵³ jeing²¹³ to give a little extra over the weight

添补 tieng⁵³ muo³¹ to supplement: 另外寄几块乞汝添补家用。Mail you a few yuan extra for your family's use.

添箱 tieng⁴⁴ nuong⁴⁴ trousseau gifts: 依姑只粒手指乞伊添箱。Her aunt gave her this ring as a trousseau gift.

湖南透四川 hu⁴⁴ nang⁵³ tau²¹ sü⁴⁴ cuong⁴⁴ <jocular> (Hunan showing through Sichuan) clothing not covering the body modestly

渣渣 za⁴⁴ za⁴⁴ just a bit: 伊𠵼掏渣渣钱转来。He brought back just a little money. ◊ 蜀月会趁渣渣吼 just earned a little money a month

渣渣粕粕 za⁴⁴ za⁴⁴ po²¹ pok²³ dregs: 煮豆腐浆无泽, 食咧都是渣渣粕粕。The soybean milk was boiled without filtering, when you eat it it tastes full of dregs. ◊ 者菜恰乖, 噜咧都是渣渣粕粕。The vegetables are overgrown, when you chew them you feel a mouthful of waste.

寄 ko⁵³ ① to endure, to hold out: 介寄两年, 倪团成立去就好过去。Hold out two more years and the children will all be grown and life will be easier. ② to prop up: 只块石板会摇, 讨蜀块石头姆寄响。This stone slab is wobbly, prop it up with a small stone. ③ to bump into something hard: 腹佬寄去。Stomach was hurt knocking against something. ④ <fig> to run aground, to hit a snag: 调动工作其事计寄着人事局。The transfer process hit a snag in the personnel bureau.

溢 puong²¹³ ① to ebb ② to go over-ripe (of watermelons)

渡头 du⁴⁴ lau⁵³ a dock: 船遭渡头了。The ship

reached the dock. [also written 道头 do⁴⁴ lau⁵³, also called 渡船头 du⁴⁴ lung⁴⁴ nau⁵³]

渡船头 du⁴⁴ lung⁴⁴ nau⁵³ a dock [a variant of 渡头 du⁴⁴ lau⁵³]

渡 duo²⁴² to hide out for a time: 天只般热, 嘴吼蛤屈其, 着去底呢渡几日。The weather is so hot and we can't stay stuck in the house; we should go somewhere for a few days. ◊ 告伊做事计, 费块渡许块渡, 野定虫。When you tell him to do a job he hides out here or there, and acts really lazy. [also called 渡世 duo⁵³ lie²¹³]

渡世 duo⁵³ lie²¹³ to hide out for a time [a variant of 渡 duo²⁴²]

滴 die²¹³ constant dripping: 瓦顶漏去, 雨水直头滴落来。The tile roof peak is leaking and the rain water keeps dripping down. ◊ 看见搓红喇都会滴。Looking at the red bayberry, one's mouth waters.

滴淅泽 die²¹ lie⁴⁴ leik⁵ dripping wet, wet through: 雨衣滴淅泽, 就挂门前口。The raincoat is wet through, hang it up in the door way. ◊ 者厝真破, 遇雨天七处滴淅泽。The house is so dilapidated that the rain leaks in everywhere on rainy days. [also called 滴落 die²¹ lie⁴⁴ lok⁵]

滴落 die²¹ lie⁴⁴ lok⁵ dripping wet, wet through [a variant of 滴淅泽 die²¹ lie⁴⁴ leik⁵]

滚仑華 gu²¹ lung⁴⁴ nieng²¹³ to roll: 屈地兜滚仑華 to roll on the ground

滚水 gung²⁴ jui³¹ boiled water, boiling water [also called 滚汤 gung²¹ noung⁴⁴]

滚斗 gung²⁴ nau³¹ a kind of small wild fruit found in mountains (red green in color, with sweet and sour taste)

滚滚汤 gung²¹ ngung²¹ noung⁴⁴ boiling water

滚汤 gung²¹ noung⁴⁴ boiled water, boiling water [a variant of 滚水 gung²⁴ jui³¹]

滋 zi⁵³ ① to sizzle, to sputter ② brand: 使火钳滋。Use firetongs to hold and apply the brand. ③ to put out a fire with water: 柴火退出来着使水滋响。Take the burning firewood from the stove and extinguish it with water.

滋滋花 zi⁴⁴ ji⁴⁴ ua⁴⁴ ① crackling sparks (e.g., from

electricity) ② a kind of simple fireworks

滑落 go⁴⁴ louk⁵ to slip: 毛夹脢絰下滑落去。I kept the thing under my armpit and it fell out. ◇ 遷真濫, 行札会滑落。The road is very wet, and you are liable to slip when walking.

滑落胶 go²¹ louk⁵ ka⁴⁴ to slip and lose one's footing: 爬楼梯滑落胶去跋落来! As I was going up the ladder I lost my footing and fell down!

滑落帕 go²¹ louk⁵³ pa²¹³ ① to slide or slip down: 杯杯滑落帕拍破去! The cup slipped down and broke! ② to slip away: 我映伊映野听, 乞滑落帕过去无看见。I kept an eye on him for a long time but he slipped away out of my sight.

滑 huak⁵ to beat (e.g., eggs): 卵拍滑做卵汤。Beat the eggs evenly for egg soup.

滑稽 huak⁵ kie⁴⁴ funny, humorous

滑汤 huak⁵ tound⁴⁴ fish or meat flavored with arrowroot starch and boiled to a consistency of thin paste

寒 gang⁵³ to be chilled: 多颂呢仔, 怀通寒去。
Put on more clothing; don't get chilled.

寒症 gang²¹ jeing²¹³ illness caused by catching cold after sex

寒寒战 gang²¹ ngang²¹ jieng²¹³ ① to shiver, to tremble: 手寒寒战捧碗吼 holding a bowl in trembling hands ◇ 我也是寒寒战硬掏乞汝。I gave this to you with a trembling hand. ② to be in straitened circumstances: 我厝里寒寒战缴蛤起只晒钱。Our family is barely getting by and cannot afford to pay out so much money.

寒积 gang²¹ zeik²³ indigestion caused by insides suffering cold: 呢囷寒积去, 卜吐。The baby has indigestion from being cold and wants to throw up.

寒署针 hang²¹ nii²¹ jeing⁴⁴ clinical thermometer

寒署表 hang²¹ nü²⁴ wiu³¹ thermometer

寒土 hang²¹ sëü²⁴² impractical bookworm: 者事偌夥难, 伊共寒土蜀样 This is a difficult matter, but he thinks it's easy because he is an impractical bookworm. ◇ 伊共寒土蜀样, 逢毛都蛤八。He is a bookworm and doesn't know anything.

割症 gak⁵ zeing²¹³ illness requiring surgery: 伊郎

罢割症使真晒钱。 His father's surgery cost a lot of money.

富豪 hu⁴⁴ o⁵³ ① wealthy family ② to enjoy: 伊富豪惯去蛤做大事。He has been spoiled by leisure and cannot endure heavy responsibility. [also called 舒豪 sü⁴⁴ o⁵³]

窝 uo⁴⁴ ① curved, arc-shaped: 只隻箱箱其角是窝其。The corners of this box are rounded. ② to curl up in the fetus position: 蜀日到暗晚窝沙发吼看电视。To curl up on the sofa and watch TV all day.

窝家 uo⁴⁴ a⁴⁴ house harboring stolen goods

窝热 uo⁴⁴ iek⁵ ① warm and windproof: 厝起山后斗真窝热。A house built behind a mountain is warm and windproof. ② warm and affectionate: 伊蜀厝真窝热。His whole family is warm and affectionate.

窝墘 uo⁴⁴ ieng⁵³ edges without sharp corners: 桌面着做窝墘乍蛤割。The table top needs to have round corners, so nobody gets hurt on them.

窝线 uo⁵³ liang²¹³ a curve: 画一条窝线 draw a curve

窝领 uo⁵³ liang³¹ round collar

窝度 uo⁵³ lou²⁴² radian, curvature

窝角 uo⁵³ oük²³ rounded corners: 领着捏窝角其。
The collar should have rounded corners.

遍身软 pieng²¹ ning⁵³ nuong³¹ to wear fine fabrics:
外国依也无一定都是遍身软。Foreigners are not necessarily all clothed in silks and satins.

裡 die³¹ ① inside: 房裡 in the room ◇ 依裡 in someone else's house ◇ 年裡 within the year ② to enter: 行裡去 walk in ◇ 裡门 go in the door ◇ 裡城 enter the city ③ income, earn: 裡钱 to make money ◇ 裡款 to make money

裡势 die⁴⁴ lie²¹³ inside, interior: 厝裡势 in the house ◇ 着屁裡势 in the drawer

裡去 die⁴⁴ o²¹³ to go in, to enter

裡向 die⁴⁴ üong²¹³ on the inside, inner side: 汝坐裡向, 无风。You sit on the inner side, there will be no wind there.

裡爿 die²¹ weing⁵³ inner side: 书屢裡爿不好掏。
The book is on the inner side and isn't easy to get out.

裤胶 ku⁴⁴ a⁴⁴ trouser legs

裤胶尾 ku²¹ a⁵³ mui³¹ trouser cuffs, end of trouser leg

裤头 ku⁴⁴ lau⁵³ waist of trousers: 我真肥, 裤头着领二尺八。I'm very fat, my waist size is two and eight-tenths chi.

裤头带 ku⁵³ lau²¹ laj²¹³ trouser belt, trouser string

裤褶 ku⁵³ lau³¹ crotch of trouser

裤郎 ku⁴⁴ loung⁵³ undershorts

裤郎蒂 ku⁵³ loung²¹ dei²¹³ briefs, small undershorts

祫 gieng³¹ pleats: 西装裙无祫。Western-style skirts are not pleated.

祫 uong³¹ sleeve

祫头 uong²¹ nau⁵³ sleeve cuff [also called 祫尾 uong²⁴ mui³¹]

祫尾 uong²⁴ mui³¹ sleeve cuff [a variant of 祫头 uong²¹ nau⁵³]

谢借 sia⁵³ juok²³ thanks for the loan (said when returning a borrowed object)

乙

雀 douk²³ ① cover, hood [also called 雀雀 dëük²¹ doük²³] ② to cover: 鸡雀灶前吼。Keep the chicken covered up in the kitchen.

雀雀 dëük²¹ doük²³ cover, hood [a variant of 雀雀 dëük²³]

屡屡 li²⁴ li³¹ often, always, regularly: 伊屡屡迟到。He always comes late.

强 güong⁵³ ① overbearing, always wants to be on top, always wants to outdo others: 者依真强, 无让依。He always wants to outdo others, and he won't give way to anyone. ② high-handed: 伊做依过强去。By nature, he is too high-handed.

强免 giong²⁴ mieng³¹ to constrain, to force

强身性 güong²¹ ning⁵³ nang²¹³ to make a great effort, to force oneself: 我烧热, 强身性爬崛起。I have a fever, and had to force myself to get out of bed.

粥粒 zük²¹ lak⁵ rice grains in gruel: 粥粒比饭粒黏。Rice grains in gruel are stickier than those in boiled rice.

粥配 zük⁵ pui²¹³ small dishes to eat with rice porridge: 等哪记吼买仂因粥配带转去。Later on, remember to buy and bring back some stuff to go with rice gruel.

隔顿 ga⁵³ laung²¹³ left over from a previous meal: 者豆是隔顿其, 着过煮。These beans are leftovers, and they have to be reheated.

隔堵 gak²³ du³¹ large room partitioned off into several small ones: 只几堵房裡是隔堵其。These rooms were partitioned off by boards out of one large room.

隔扇 gak⁵ sieng²¹³ plank wall used to partition off a small room out of a large one

隔食 geik²¹ sik⁵ <obso> cancer of the esophagus

隙 kiak²³ ① a ditch: 田隙 boundary ditch between fields ② a critical passage in life: 六十岁是蜀隙。The age of sixty is a critical life point.

媒依妈 mui³³ neüng³³ ma³³ a go-between: 汝做媒依妈, 有酒食。You are a go-between, you must have many banquets to attend.

嫉 heu⁵³ coquettish, flirtatious [also called 嫉意 heu⁵³ ei²¹³]

嫉意 heu⁵³ ei²¹³ coquettish, flirtatious [a variant of 嫉 heu⁵³]

嫉无定 heu²¹ mo²¹ liang²⁴² <abusive> aggressively flirtatious, 'unladylike'

嫉依 heu⁴⁴ neüng⁵³ flirtatious woman

Thirteen Strokes

骜 ngau²¹³ ① disobedient: 伊对罢奶总是只般骜。
He is always disobedient like this to his parents.
 ② eccentric: 伊脾气真骜, 共依俗蛤落。He has an eccentric disposition and cannot get along with people.
 ③ odd, strange: 两个声讲平话, 讲吼真骜。When Northerners speak Fuzhou it sounds queer.
骜癖 ngau⁵³ peik²³ stubborn, pigheaded: 者伲团野骜癖, 逢依话都冇听。This child is really stubborn, and doesn't listen to anybody.

遘 gau²¹³ to arrive: 行遘 to walk (to arrive by walking) ◇ 遭厝了 arrived home ◇ 会好遘底呢止? How good can it be? ◇ 遭时候介讲。Let's talk about that when the time comes.

遭终尾 gau²¹ lung⁵³ mui³¹ in the long run, finally: 伊遭终尾就给好去。In the long run they were reconciled.

遭尾 gau⁵³ mui³¹ finally, in the end: 遭尾就都行去了。Finally everyone left. [also called 遭尾后 gau²¹ mui⁴⁴ au²⁴², 遭尾了 gau²¹ mui²⁴ lau³¹]

遭尾后 gau²¹ mui⁴⁴ au²⁴² finally, in the end [a variant of 遭尾 gau⁵³ mui³¹]

遭尾了 gau²⁴ mui³¹ lau³¹ finally, in the end [a variant of 遭尾 gau⁵³ mui³¹]

魂 hung⁵³ chicken or duck embryo: 卵咗有魂无魂, 掘电光弹响就会看见。Shine a flashlight on the egg and you can see if it has been fertilized.

魂散 hung⁵³ sang²¹³ scared out of one's wits: 昨暝晡楼顶许鬼声我听魂散去。I was scared out of my wits last night when I heard that weird sound upstairs.

填 deing⁵³ to give back: 书掏填汝 give you back the book ◇ 好填好借。Good returners have no trouble borrowing.

填买 deing³¹ mai³¹ to dissuade, to discourage: 我本底卜想买了, 乞伊填买去。At first I wanted to buy it, but he talked me out of it.

填价 deing²¹ nga²¹³ to make a counter-offer (in bargaining)

填愿 deing²¹ nguong²⁴² ① to fulfill a vow, to keep a promise ② <fig> perfunctory performance: 者伲团哥蛤肯读, 做作业共填愿蜀样。The child isn't diligent in study and he does his assignments in a perfunctory way.

鼓 gu³¹ ① to stir, to mix: 煮番薯粉着直头鼓。When you cook sweet potato flour, you have to keep stirring. ② to mess up: 者事乞汝罔鼓罔乱去! You messed up this job more and more!

鼓吵 gu²⁴ ca³¹ to disturb: 倪团卜晒了, 无鼓吵伊。The baby is going to sleep, so don't disturb him.

鼓椅 gu²⁴ ie³¹ stool shaped like a waist drum

鼓山 gu²¹ lang⁴⁴ Drum Mountain (a famous scenic mountain in vicinity of Fuzhou, so named because of large, drum-shaped rocks on top of the mountain)

鼓眴 gu³¹ lung³¹ to glare, to stare angrily: 伊蜀看見我目闊就鼓眴咗! As soon as he saw me he glared at me! [also called 鼓眴胞 gu²¹ lung⁴⁴ mau²¹³]

鼓眴胞 gu²¹ lung⁴⁴ mau²¹³ to glare, to stare angrily [a variant of 鼓眴 gu³¹ lung³¹]

塌拉 ta²¹ lak²³ to cave in: 者硯塌拉落去。The inkstone caved in.

塌塌白 ta²¹ lak⁵ kou²⁴² hole, depression [a variant of 凹塌白 na²¹ lak⁵ kou²⁴²]

塌白 tak⁵ kou²⁴² depression, caved-in spot, pothole: 马路塌白蜀块。A pothole formed in the road. [also called 塌拉白 tak²¹ la⁴⁴ kou²⁴²]

塌拉白 tak²¹ la⁴⁴ kou²⁴² depression, caved-in spot, pothole [a variant of 塌白 tak⁵ kou²⁴²]

塌头粿 tak²³ tau³¹ ui³¹ a kind of rice cake with indented middle

墩尘 ung⁴⁴ ning⁵³ dust: 桌咗墩尘野晒。There is a lot of dust on the table. ◇ 地兜下墩尘野厚! The dust is very thick on the floor.

献 hieng²¹³ to throw out: 字纸献字纸篮咗。Toss the paper in the wastebasket.

蒜泡 soung⁵³ ma²¹³ garlic, garlic clove

蒜头酱 sound⁵³ nau²¹ juong²¹³ garlic sauce (made of garlic powder, soy and sugar)

勤紧 küng³¹ nging³¹ industrious

斟 züng⁴⁴ to kiss: 现刻电影时行做抱抱斟斟。In the movies nowadays it's the fashion to have hugging and kissing.

蓝水 lang³¹ jui³¹ blue ink

蓝尾星 lang²¹ mui²¹ ling⁴⁴ firefly: 蓝尾星, 滴坠
坠, 金耳扒, 金耳坠 <rhyme> Firefly alighting,
looks like a gold earpick, looks like a gold eardrop.

墓手 muo⁵³ ciu³¹ the extension of both sides of a tombstone (like the armrests of a Chinese armchair)

墓主 muo⁵³ juo³¹ gravekeeper, caretaker of cemetery

墓埕 muo⁴⁴ liang⁵³ platform in front of a grave mound

墓桌 muo⁵³ lok²³ brick or stone platform in front of a tomb

墓碑 muo⁴⁴ we⁵³ gravestone, headstone

敲颏 kuai⁴⁴ nguai²⁴² to be mischievous and irritating:
者伲囡真敲颏。This kid is a real pain.

蓄 hoük²³ ① to purchase, to have as a belonging: 伊厝吼有蓄手电。His house has a flashlight. ② to have a long-term household employee: 伊厝有蓄蜀隻花师。His house keeps a flower gardener.

蒲扇 bu²¹ lieng²¹³ ① fan: 热天乍使蒲扇。Only use fans in the summer. ② cattail fan 蒲扇比纸扇有硬。Cattail fans are sturdier than paper fans.

弱 üok²³ ① weary, exhausted: 行蜀百里依野弱。
People are exhausted after walking a hundred li.
② disappointed, disheartened: 伊听者话, 大弱去。He was greatly disheartened after hearing this.

弱兴 üok⁵ heing²¹³ disappointed, disheartened: 乞我讲两句伊就弱兴去。He was disheartened by the few words I said.

弱脐脐 üok²³ sai⁴⁴ sai⁵³ ① exhausted: 昨暝晡夜车, 今旦弱脐脐! I stayed up late last night and today I'm exhausted. ② extremely disappointed: 听汝总款讲, 伊弱脐脐去! He was greatly disheartened by what you said.

雷拍火烧 lai⁵³ pak²³ hui³¹ siu⁴⁴ <fig> (thunder roaring and fire burning) urgent

雷公 lai⁴⁴ ung⁴⁴ thunder: 拍雷公 to thunder ◊ 雷公响 sound of thunder

雹 pëük⁵ hail

酥巴 su⁴⁴ ba⁴⁴ ① comfortable, well off: 伊野酥巴, 你使做有食。He is quite lucky, as he has enough to eat without needing to work. ◊ 汤洗完倒仍听真酥巴。Lying down a while after a bath is very refreshing. ② generous: 伊使钱野酥巴。He spends money generously.

酥螺 su⁴⁴ lëü⁵³ a kind of small salted snail in the shell (eaten as a delicacy)

禁喙 ging⁵³ jui²¹³ to abstain from certain foods because of illness

禁食 ging⁴⁴ sik⁵ to fast

械园蒂 ang²¹ ngiang⁴⁴ dei²¹³ <abusive> naughty child (used when scolding) [a variant of 械园 ang³¹ ngiang³¹]

械园 ang³¹ ngiang³¹ <abusive> naughty child (used when scolding, originally referred to little coffin) [also called 械园蒂 ang²¹ ngiang⁴⁴ dei²¹³, 械园鬼 ang²¹ ngiang²⁴ gui³¹]

械园鬼 ang²¹ ngiang²⁴ gui³¹ <abusive> naughty child (used when scolding) [a variant of 械园 ang³¹ ngiang³¹]

想死 suong²⁴ si³¹ mad dream: 汝也想发财, 想死! You think of becoming rich; what a mad dream!

楞 leing²¹³ a classifier: 两楞饼 two pieces of cake ◊ 蜀楞西瓜 one piece of watermelon

13 楞 檻 楼 椁 赖 惮 碰 碎 碰

楞蛏 leing⁴⁴ teing⁴⁴ mischievous, naughty: 只隻伲团野楞蛏。This child is naughty.

惶 kuong⁵³ ① large tub for grain storage, etc. ② to put together in a large container: 碎毛都掏惶纸箱吼。Put all the odds and ends in the cardboard box. ③ to take care of: 伊都无着厝, 崇吼事计都是伊老妈去惶。He is never home, so his wife takes care of all the household affairs.

惶惶 kuong⁴⁴ kuong⁵³ large wooden storage barrel

楼顶 lau³¹ ling³¹ upstairs: 我房裡着楼顶。My bedroom is upstairs.

楼顶厝 lau²¹ ling⁴⁴ juo²¹³ upstairs room (of old-style wooden house): 伊是住楼顶厝, 六月天野热。He lives in an upstairs room, and it's very hot in the dog days of summer.

楼梯 lau⁴⁴ tai⁴⁴ ladder

楼坪 lau⁴⁴ wang⁵³ floor separating storeys of a building

楦 huong²¹³ ① to expand: 鞋楦蜀下。Stretch the shoe a little. ② shoe last, hat block

赖铺 lai⁴⁴ puo⁴⁴ to stay in bed after time to get up

赖孵 lai⁵³ wou²⁴² to stay in the chicken coop after laying the last egg, to hatch without eggs

慄 ngëüng²¹³ scary, frightening: 伊厝许懒拌, 慄饱去。His house is so dirty, it's frightening.

硆 lai²¹³ to rub, to scrape: 衣裳硆破去, 血都硆出来。The scrape tore the clothing and also caused bleeding.

硼 peing⁵³ <jocular> money (transliteration of the English word 'penny'): 有硼无借仂囝。Do you have any money? Lend me a little. [also called 硏哥 peing⁴⁴ ko⁴⁴, see also 硏 peng⁵³]

硼 peng⁵³ ① paint: 买蜀瓶硼。Buy a jar of paint. ② to paint: 门硼唓丽。Give the door a coat of paint. [transliteration of the English word 'paint'] [see also 硏 peing⁵³]

硼哥 peing⁴⁴ go⁴⁴ <jocular> money [a variant of 硏² peing⁵³]

硼囝 peing³¹ ngiang³¹ ① coins ② money: 我𠵼惊身吼无硼囝。I'm just afraid I have no money on me.

碎喘 cœü⁵³ cuang³¹ to talk nonsense: 无㗎吼碎喘。Stop talking nonsense.

碎工 cœü⁴⁴ èüng⁴⁴ ① spare moments ② odd jobs: 先讨仂囝碎工做做吼。First try to get some odd jobs to do.

碎钱 cœü⁴⁴ jieng⁵³ small change, loose change

碎钱团 cœü⁵³ jieng³¹ ngiang³¹ ① small change, loose change ② trifling bit of money: 碎钱团使仂囝, 做吼大家齐欢喜。Spend just a trifle and make everybody happy.

碎屐 cœü⁴⁴ kiak⁵ to chat

碎使 cœü⁵³ lai³¹ incidental expenses: 者钱汝留着碎使。Put this money aside for incidentals.

碎食 cœü⁴⁴ liek⁵ ① a snack ② to snack

碎毛 cœü⁵³ nok²³ ① odds and ends: 蜀屉碎毛𠵼。There are all kinds of odds and ends in the drawer. ② a snack: 爱食碎毛 to be fond of snacks ◊ 先食仂囝碎毛, 等㗎介饭食。First have a little snack, and in a while have something to eat.

碎讲 cœü⁵³ oung³¹ to chat

碎讲碎听 cœü²¹ oung²¹ jëü⁵³ liang²¹³ ① to chat: 没毛做辰候大家圆吼碎讲碎听。When there is no work to do everyone gets together for a chat. ② gossip: 自家无做呆事就怀惊别人碎讲碎听。If you've done nothing wrong you need not be afraid of gossip.

碎 coü²¹³ ① shattered or broken pieces (i.e., trivial, miscellaneous) ② as an adverb before a verb, indicates action performed without planning or within any particular time period: 我有时也有碎写仂囝。I write a bit of something whenever I have time. ◊ 碎画 to draw something (to paint pictures in one's spare time) ◊ 碎煮 to cook something at odd times ◊ 碎做 to do odd jobs ◊ 碎讲 to chat

碰时道 poung⁵³ ni²¹ lo²⁴² to run into luck

碰电 poung⁵³ nieng²⁴² ① to have a short circuit: 电

光碰电, 保险丝断去。The wire had a short and the fuse blew. ② to have an understanding (of a couple): 伊共伊嘎形款正碰电去。He and she have an understanding.

碰不碰 poung²¹ wuk⁵ poung²⁴² to meet unexpectedly, to run into [a variant of 遇不遇 ngü²¹ wuk⁵ ngëü²⁴²]

碇 deing²¹³ an anchor: 拍碇 to drop anchor ◇ 起碇 to weigh anchor

碗菜 uang⁴⁴ jai²¹³ ① dishes served: 今晡酒席碗菜野迺。There were many dishes served at tonight's feast. ② trick: 看伊排什毛碗菜, 汝先慢开声。Wait to see what he is cooking up, and don't say a word before that.

碗母 uang²⁴ mo³¹ large bowl: 食蜀碗母 eat a big bowlful

碗帽 uang⁴⁴ mo²⁴² skullcap

碗布 uang⁴⁴ muo²¹³ bowl-washing cloth

碗团 uang²⁴ ngingang³¹ small bowl: 食蜀碗团 eat a small bowlful

碗团团 uang²¹ ngingang²⁴ ngingang³¹ very small bowl: 贮粥配其碗团团 very small bowl for holding pickles

碗匙 uang²¹ nie⁵³ dinnerware

碗碟匙箸 uang²¹ niek⁵ sie²¹ leü²⁴² ① dinnerware ② everyday necessities: 何啻柴米贵, 碗碟匙箸蜀个月日也着野迺钱。Not only are rice and firewood dear, but monthly expenditures for everyday necessities also eat up a lot of money.

碗柿 uang⁴⁴ pui²¹³ broken pieces of a bowl

碗上 uang⁴⁴ suong²⁴² over a bowlful: 饭有食碗上 ate more than a bowlful of rice

碗座 uang⁴⁴ zo²⁴² base of a bowl (part that touches the table)

碌碌鸟 luk²¹ luk²¹ u⁴⁴ shiny black [also called 秃鸟 tuk²¹ tuk²¹ u⁴⁴]

尴尬 gang⁵³ ngai²¹³ difficulties: 爵吼野尴尬。The household is in difficulty.

搏命 bouk⁵ miang²⁴² to use all one's might: 自费留学生都着拍搏命去做工。Self-financing students abroad have to work with all their might.

摸 mok²³ ① to grope, to fumble: 汝怎么摸这块来? How did you grope your way in here? ② to move slowly: 老依行译真摸。Old people walk dragging along. ③ to eat very slowly (little bites and slow chewing): 无牙伯食毛慢慢摸。The toothless man eats very slowly.

摸捺 muo⁴⁴ louk⁵ to console: 昨暝大骂伊, 今日复乞摸捺。Yesterday he gave him a great scolding, but returned again today to console him.

摸脉 muo⁴⁴ mak⁵ to take a pulse

摸鱼摸虾 muo⁴⁴ ngü⁵³ muo⁴⁴ ha⁵³ blindman's buff

揲 souk⁵ ① to rub: 腹佬疼揲仂𠵼就好去。If your stomach aches, rub it a bit and it will feel better. ② to apply (e.g., ointment)

摆 be³¹ to walk in an unhurried or swaggering fashion: 伊摆来摆去摆蛤出门。He walked this way and that without ever going out. ◇ 行译蜀摆就坏好看。It doesn't look nice to walk with a swagger.

摆西 be⁴⁴ le⁴⁴ to turn, to change direction: 船尾摆西过来。The ship's stern turned.

摆冷 be³¹ leing³¹ to turn over: 鼎吼煎鱼去摆冷𠵼。Turn over the fish frying in the pan.

摆冷鳍 be²¹ leing²¹ ci⁴⁴ ① to die and turn belly-up (of a fish): 鲤鱼摆冷鳍去。The carp died and went belly-up. ② to turn over, to be upside down: 盘盘摆冷鳍覆桌吼。The tray was lying upside down on the table.

摆冷犬 be²¹ leing²⁴ keing³¹ the 'dog radical' (Kangxi 'radical' 94) written on the left

摆冷白 be²¹ leing²¹ mak⁵ to show the whites of eyes (e. g., out of anger): 听者话伊目睚气摆冷白去! When she heard that she was burning mad.

摆冷睨 be²¹ leing²¹ nge⁵³ to look angrily from the corner of the eye

摆冷身 be²¹ leing²¹ ning⁴⁴ to turn over (in bed)

摆冷覆 be²¹ leing⁴⁴ pouk²³ ① to fall and turn upside-down: 香炉摆冷覆落来了。The incense burner fell and overturned. ② to lie prostrate: 摆冷覆吼

13 摆 摆 摆 摆 摆 摆 摆 摆 摆 摆

睇 to sleep prostrate

摆转里 be²¹ luong²⁴ ni³¹ to turn inside out: 簿簿写完会摆转里吼写。When the notebook is filled up you can turn it over and write on the other side. ◇ 衣裳领摆转里去。The clothes are worn turned inside out.

摆转身 be²¹ luong²¹ ning⁴⁴ to turn over (while standing)

搬戏台板 buang²¹ hie⁵³ lai³¹ weing³¹ ① to clear off the stage properties, to wind things up: 每蜀回看戏都着看遭搬戏台板去。Whenever he goes to the show he watches till the final clean-up of the stage. ② to clean things up: 逢毛事都是伊搬戏台板。Whatever the job he is the one that finishes things up.

搬架 buang⁵³ nga²¹³ to massage: 去汤池店吼洗汤加搬架野爽快。Getting a bath and massage at the bathhouse is very refreshing.

搬药梯 buang²¹ ngüo⁴⁴ lai⁴⁴ memorial ceremony held before putting the decease in the coffin [also written 搬药筭 buang²¹ ngüo⁴⁴ lai⁴⁴, 搬药筛 buang²¹ ngüo⁴⁴ lai⁴⁴]

搬药筛 buang²¹ ngüo⁴⁴ lai⁴⁴ memorial ceremony held before putting the decease in the coffin [a written variant of 搬药梯 buang²¹ ngüo⁴⁴ lai⁴⁴]

搬药筭 buang²¹ ngüo⁴⁴ lai⁴⁴ memorial ceremony held before putting the decease in the coffin [a written variant of 搬药梯 buang²¹ ngüo⁴⁴ lai⁴⁴]

搬舵 buang⁵³ nua²⁴² to move the ship to the left by turning the tiller inward (the opposite maneuver is called 挨舵 e⁴⁴ luai²⁴²)

摇船椅 iu³¹ lung³¹ ngie³¹ rocking chair

搗 hëük²³ ① to sob: 伊着吼搗。She is sobbing. ② to sip audibly

搗 iak⁵ ① to fan: 炉团搗着了。The stove fire was stoked. ② to beckon: 伊着对面街吼搗汝。He is beckoning to you from across the street.

僻 piak⁵ riverside slope: 伊去泅水坐僻吼歇。He went swimming and sat on the beach to rest. ◇ 猪宿起着僻旁边。The pigpen is built on the river

bank.

搦 niek⁵ ① to grab, to grasp: 手搦吼 grasped in the hand ◇ 笔着搦吼。The pen should be held firmly. ② to catch: 捏贼 to catch a thief ③ to suffer a beating or scolding: 乞伊搦拍 beaten by him ◇ 乞我搦骂 bawled out by me

搦骨 niek²¹ gauk²³ to set bones

搦活 niek²¹ ua²⁴² to distort wilfully what someone has said

摊 tang⁴⁴ to practice martial arts: 伊剑摊野好。His sword-dancing is very good.

摊擎 tang⁵³ mak²³ ① showy: 只件衣掌野摊擎。This item of clothing is very showy. ② to show off: 伊讲话爱摊擎。Whenever he talks he loves to show off.

摊胶舞手 tang²¹ nga²¹ u²⁴ jiu³¹ to gesticulate: 伊讲话真会摊胶舞手。<derog> He always gesticulates when he talks.

摊拳头 tang⁴⁴ ngung⁴⁴ nau⁵³ to shadowbox (as a martial arts exercise): 日日早摊拳头 to shadowbox every morning

摊关刀 tang²¹ nguang⁴⁴ no⁴⁴ to boast, to talk big: 伊者依就是爱摊关刀。He is a great blowhard.

督 douk²³ to supervise: 倪团读书着有大依督。When children study there has to be an adult to supervise.

跔 miak⁵ to paddle in the water: 我雨天旧鞋吼乱跔。On rainy days I wear old shoes and trample in the water without a care.

跷胶 kiu⁴⁴ ka⁴⁴ to be on tiptoe, to stretch the legs, to take it easy: 跷胶跔倒就拔直 <colloq> to stretch the legs, lie down and stretch out (i.e., get an inch and want a mile) ◇ 倪团都大了, 会跷胶其了。The children are all grown now and I can take it easy.

跤膝 ka⁴⁴ neing⁴⁴ corn on the foot

跳框 tiu⁴⁴ kuong⁴⁴ children's game resembling hop-scootch

跳跳鱼 tiu²¹ liu⁴⁴ ngü⁵³ a kind of small edible fish found jumping on the beach when the tide goes out

跳索 tiu⁵³ sok²³ to skip rope

跳舞衣 tiu²¹ u²¹ i⁴⁴ woman's dress

歎 ngoung²⁴² stupid: 伊野歎。He is really stupid.

歎猪 ngoung⁴⁴ dü⁴⁴ stupid fellow

歎货 ngoung⁵³ huo²¹³ stupid thing (said of a person)

歎做 ngoung⁵³ jo²¹³ to act rashly, to act foolishly

歎款 ngoung⁵³ kuang³¹ foolish ways, rash manner, foolish expression

歎马 ngoung⁵³ ma³¹ rash, crude: 伊真歎马, 莫去惹伊。He is very rash, so don't stir him up. [also called 歆马气 ngoung²¹ ma⁴⁴ kei²¹³]

歎马气 ngoung²¹ ma⁴⁴ kei²¹³ rash, crude [a variant of 歆马 ngoung⁵³ ma³¹]

歎马事 ngoung²¹ ma⁴⁴ lai²⁴² heavy physical labor

歎马力 ngoung²¹ ma²¹ lik⁵ great strength

歎马毛 ngoung²¹ ma⁴⁴ nok²³ bulky and cumbersome thing

歎马样 ngoung²¹ ma⁴⁴ üong²⁴² rash attitude, foolish manner

歎团 ngoung⁵³ ngiang³¹ foolish person

歎样 ngoung⁵³ üong²⁴² foolish ways, rash manner, foolish expression

歇店 hüök⁵ daing²¹³ to stay at a hotel

歇昼 hüök⁵ dau²¹³ ① noon break, lunch hour: 伊吼歇昼。He is on his lunch hour. ② to go off duty at noon: 怀使去讨, 者辰候工厂歇昼去了。Don't go looking for him, since the factory is off shift at this time.

歇工 hüök²¹ gëung⁴⁴ to stop work: 今旦歇工以后齐去食酒, 蒋其? Let's go for a drink after work today, how about it?

歇夏 hüök²¹ ka⁴⁴ ① summer vacation, summer closedown ② to past the summer in the countryside

歇歇 hüök⁵ ha²⁴² to take a rest from walking: 墓固真远, 先歇歇。There is still a long way to go,

so let's take a rest before resuming our way.

歇暝 hüök²¹ mang⁵³ ① to stop work in the evening

② to put up for the night: 汝拍算去底呢歇暝?

Where are you planning to spend the night?

歇蜀歇 hüök²³ so²¹/lo²¹ hiok²³ to rest a while [also called 歆蜀刻 hüök²³ so²¹/lo²¹ kaik²³]

歇蜀刻 hüök²³ so²¹/lo²¹ kaik²³ to rest a while [a variant of 歆蜀歇 hüök²³ so²¹/lo²¹ hüök²³]

暗 ang²¹³ ① to get dark (of the sky) ② to go out (of a fire)

暗触 ang⁵³ cëük²³ secret discontent or hatred: 伊有什毛暗触底依八? Who knows what secret grievance he has. [also called 暗暝触 ang²¹ mang⁵³ cëük²⁴]

暗黢黢 ang²¹ cuk⁵ cuk⁵ pitch dark [a variant of 暗摸摸 ang²¹ muo⁴⁴ muo⁴⁴]

暗暝触 ang²¹ mang⁵³ cëük²³ secret discontent or hatred [a variant of 暗触 ang⁵³ cëük²³]

暗暝毒 ang²¹ mang⁴⁴ duk⁵ sinister and ruthless: 许隻老板正正暗暝毒。That boss is truly sinister and ruthless.

暗蜂 ang⁴⁴ mung⁴⁴ a kind of wasp that preys on cockroaches

暗摸摸 ang²¹ muo⁴⁴ muo⁴⁴/ mok⁵³ mok²³ pitch dark [also called 暗黢黢 ang²¹ cuk⁵ cuk⁵]

暗色 ang⁵³ naik²³ dark color

暗吼 ang²¹³ ne in the dark, in secret: 毛腰蒋欸暗吼做。Don't act secretly like that.

暗看 ang⁵³ ngang²¹³ the sorcery of guiding someone into the next world to inquire about a dead relative

暗杠 ang⁵³ ngoung²¹³ <mahjong> four- of -a-kind

暗火 ang⁵³ ngui³¹ weakly burning fire

暗袋 ang⁵³ nou²⁴² inside pocket

暗坪 ang⁵³ nuo²⁴² dark roads, night travel: 无信鬼溪势怀敢行暗坪? If you don't believe in ghosts why are you afraid to go about at night?

睨 nei²¹³ to squint: 者书字印恰嫩, 目调睨野喫亏去。This book's print is too small, so you have to squint uncomfortably. ♦ 只般暗固坏开电光, 目调睨呆去! If you don't have the light on when it's so dark, you'll spoil your eyes trying to see.

13 照 嘴 嘎 嘟 噠 喳 蜂 蜈 蝎

照光 ziu⁴⁴ guong⁴⁴ X-ray exam, roentgenoscopy:
只回体检着照光。This time the physical exam
requires taking X-rays.

照身镜 ziu²¹ ling⁵³ nging²¹³ full - length mirror:
只草照身镜真音。This full-length mirror is
unclear. [also called 全身镜 zuong²¹ ning⁵³
ngiang²¹³]

噏噏表伯 ngau³¹ ngau³¹ biu⁴⁴ wak²³ Mister nobody

嘎 hak²³ hoarse: 今且风寒去, 声音真嘎。I have
a cold today and my voice is hoarse.

嘎嘎声 ha²¹ ha²¹ siang⁴⁴ hoarse voice

嘟嘟 dü⁴⁴ dü⁴⁴ <children> auto, truck (imitation of
sound of motor)

嗖 so⁴⁴ pleasantly cool feeling on the skin (e.g.,
from cooling ointment): 只种痱粉涂完会做嗖嗖
势。After you apply this prickly-heat powder your
skin feels nice and cool.

喙 cui²¹³ ① mouth: 拭喙 to wipe one's mouth ◇
喙真甜 a very sweet mouth (i.e., good talker) ◇
鸟团喙野大。The little bird has a big mouth.
② opening: 瓶瓶喙 mouth of a bottle ◇ 碗喙缺去。
The rim of the bowl is chipped. ◇ 门喙
doorway ③ a classifier for people as mouths to
feed: 盾吼有八喙饭食。There are eight mouths
to feed in that household. ◇ 食蜀喙 to have a
bite to eat

喙髹 cui⁴⁴ ciu⁴⁴ whiskers

喙喙 cui²¹ cui²¹³ mouth, opening: 趁喙喙吼摒出
来 to spill out of the opening

喙雀 cui⁵³ dotük²³ mask, mouth covering

喙厚 cui²¹ gau²⁴² to have a poor appetite: 怀通直
透乞糖食, 等而喙厚怀饭食。Don't keep giving
him candy, it will spoil his appetite for later.

喙讲师 cui²¹ young²¹ sa⁴⁴ to be a great talker (esp.
contrasted to a doer): 伊就是喙讲师, 底回看见
伊做了? He's a great talker, but when do you
ever see him setting a hand to the work?

喙楔 cui²¹ ie²⁴² to be fond of snacking or of delicacies

喙头 cui⁴⁴ lau⁵³ adaptability to different tastes: 喙

头好 willingness to eat without fuss ◇ 喙头呆
to be a picky eater

喙势 cui⁵³ lie²¹³ the appearance of the mouth: 只隻
倪团喙势野俊。The child has a pretty mouth.

喙舌 cui⁴⁴/ cü²¹ liek⁵ tongue

喙舌团 cui²¹/ cü²¹ liek⁵³ giang³¹ uvula

喙舌尾 cui²¹/ cü²¹ liek⁵³ mui³¹ tip of the tongue

喙须 cui⁴⁴/ cü⁴⁴ liu⁴⁴ beard, whiskers, mustache

喙码 cui⁵³ ma³¹ speaking ability, eloquence: 伊喙
码真好, 吼伊去讲。He is a good talker, let him
go speak.

喙尾 cui⁵³ mui³¹ ①corners of the mouth ② aftertaste:
者拚食喙尾野苦。 This pomelo has a bitter
aftertaste.

喙硬股川软 cui²¹ ngaing²⁴² gu²¹ juong⁴⁴ nuong³¹
to talk big but not perform: 伊者依“喙硬股川
软”遭吵事去伊走第一快。<colloq> He talks
hard but performs soft, when something actually
comes up he is the first to sneak out.

喙秃 cui²¹³ tuk⁵ blunt (of somebody's speech)

喙颤 cui⁵³/ cü⁵³ we³¹ ① cheeks: 只隻倪团哥喙颤
赘赘势, 野有味。This child has chubby cheeks,
real cute. ② slap on the face, box of the ear: 摊伊
蜀喙颤。Give his face a slap.

喙皮 cui⁴⁴ wui⁵³ lips

喙挤 cui²¹³ ze³¹ smart-mouthed, not let others get a
word in (usu. said of children): 只隻倪团哥喙挤
挤, 汝讲蜀句, 伊会讲两三句。This child
won't let you get a word in edgewise, if you say
one sentence he gets back with two or three.

蜂虫 pung⁴⁴ næüng⁵³ bee pupa

蜕变 tō⁵³ wui²⁴² to renege: 伊答应后复蜕变。He
promised but then he reneged.

蜕 to²¹³ to kick off: 者倪团奇睺野呆, 蜀哺蜕
被。This child sleeps poorly, kicking off the quilt
all night long. ◇ 骸蜕去 <fig> to kick the feet
(i.e., to die)

蜋 sing⁵³ a kind of sea crab (considered superior to
the swimming crab and eaten as a tonic)

蜋膏 sing⁴⁴ go⁴⁴ crab eggs with the fat

蜀胶 sing⁴⁴ ka⁴⁴ crab's legs

蜀饭 sing²¹ muong²⁴² mixed crab and glutinous rice (considered a delicacy)

置 dei²¹³ to buy (durable goods): 去置蜀堂傢俬。
Go buy a set of furniture.

罩罩 dau²¹ dau²¹³ cover, hood

蜀头 lo⁴⁴ lau⁵³ now, that's (or similar expression when suffixed to adjectives): 野有味蜀头。Now that's funny.

蜀下 so²¹ a²⁴² ① one time, one action: 蜀下都无做 Never done it at all. ♦ 怀使急, 蜀下蜀下来。Don't get impatient, do it one act at a time. ② after a verb, indicates a brief action: 快快做蜀下。Do it fast. ♦ 起动汝写蜀下。May I trouble you to write it down.

蜀七处 so²¹ cik⁵ cëü²¹³ everywhere [a variant of 蜀满世 so²¹ muang⁴⁴ sie²¹³]

蜀堆 sok⁵ dëü⁴⁴ together: 我共汝着蜀堆。You and I together. ♦ 蜀堆齐去 go together ♦ 坐蜀堆 sit together

蜀滴滴 so²¹ dik⁵ deik²³ a tiny bit [also called 蜀

伪滴 so²¹ lik⁵ deik²³, 蜀伪团 so²¹ lik²³ giang³¹]

蜀隻半隻 so²¹ jeik²³ buang⁵³ jiek²³ one or two (person, objects) [a variant of 蜀半隻 so²¹ wang⁵³ jiek⁵³]

蜀刻 so²¹ kaik²³ a short while: 等蜀刻。Wait a while. ♦ 介坐蜀刻。Stay a little longer.

蜀色 so²¹ laik²³ ① a color: 许裡有蜀色野俊。There is a beautiful color among them. ② of one kind, the same: 只几隻依都是蜀色其。These several men are all the same.

蜀头骰 so⁴⁴ lau⁴⁴ a⁴⁴ just one trip, just go once

蜀聂久 so²¹ liak²³ gu³¹ a little while [a varaint of 蜀伪听 so²¹ lik²¹ oung⁵³]

蜀世面 so²¹ lie⁵³ meing²¹³ a lifetime: 者厝借汝住蜀世面。I give you this house to live in all your life. [also called 蜀世依 so²¹ lie⁴⁴ næüng⁵³, 蜀世命 so²¹ lie⁵³ miang²⁴²]

蜀世命 so²¹ lie⁵³ miang²⁴² a lifetime [a varaint of 蜀世面 so²¹ lie⁵³ meing²¹³]

蜀世依 so²¹ lie⁴⁴ næüng⁵³ a lifetime: 书无读好蜀

世依喫亏。If you study poorly you will suffer for it all your life. [a varaint of 蜀世面 so²¹ lie⁵³ meing²¹³]

蜀伪滴 so²¹ lik⁵ deik²³ a tiny bit [a variant of 蜀滴滴 so²¹ dik⁵ deik²³]

蜀伪团 so²¹ lik²³ giang³¹ a tiny bit [a variant of 蜀滴滴 so²¹ dik⁵ deik²³]

蜀聂久 so²¹ lik²³ gu³¹ a little while [a varaint of 蜀伪听 so²¹ lik²¹ oung⁵³]

蜀伪听 so²¹ lik²¹ oung⁵³ a little while: 介等蜀伪听。Wait a little while longer. [same as 伪听 lik²¹ oung⁵³, also called 蜀聂久 so²¹ liak²³ gu³¹, 蜀聂久 so²¹ liak²³ gu³¹]

蜀身提 so²¹ ling⁴⁴ te⁵³ all over, all one's clothing: 蜀身提握光鮮。Dressed attractively all over.

蜀隆冬 so⁴⁴ lüng⁴⁴ næüng⁴⁴ ever in the past: 我蜀隆冬都无听讲总款事计。I have never heard of such a thing.

蜀满世 so²¹ muang⁴⁴ sie²¹³ everywhere: 蜀满世去客遭 go amuse oneself everywhere ♦ 水怀通岸蜀满世。Don't spill water all over. [also called 蜀七处 so²¹ cik⁵ cëü²¹³]

蜀年遭尾 so²¹ nieng²¹ ngau⁵³ mui³¹ from beginning of the year to the end: 伊蜀年遭尾都真无闲。He is busy from one end of the year to the other.

蜀日遭暗 so⁴⁴ nik⁵ gau⁵³ uang²¹³ all day until night: 伊蜀日遭暗都无着厝。He is out of the house from morning till night.

蜀色 so²¹ saik²³ ① same color ② similar, alike: 伊郎罢困蜀色其, 挣钱怀姪命。Father and son are alike, both are money-mad.

蜀世 so²¹ sie²¹³ a lifetime

蜀样 so²¹ iuong²⁴² alike: 蜀样其颜色 similar colors (same color)

蜀半隻 so²¹ wang⁵³ jiek⁵³ one or two (person, objects) [also called 蜀隻半隻 so²¹ jeik²³ buang⁵³ jiek²³]

蜀晡天光 so²¹ wuo²¹ lieng⁴⁴ nguong⁴⁴ all night long: 我蜀晡天光都无眠。I couldn't sleep all night long.

蜀 suok⁵ one: 蜀, 两, 三, 四。One, two, three, four. ♦ 蜀依 one person

骰 dau⁵³ ① dice ② to throw dice

J

錡 ki⁵³ ① to cramp broken crockery: 碎锅破去, 掏錡响。The chinaware pot is cracked, go cramp it together. ② to cling: 呢团錡手吼, 蜀事做哩 cannot get anything done with the child clinging

錡碗担 ki²¹ uang⁴⁴ nang²¹³ itinerant tinker's equipment carried on pole

锣鼓板 lo²¹ u²⁴ weing³¹ folk percussion instrument (e.g., gongs and drums): 锣鼓板固未煞。The sound of gongs and drums has not yet died away.

锣盆 lo⁴⁴ wuong⁵³ wash basin (esp. of metal)

锣盆架 lo²¹ wuong²¹ ga²¹³ wash stand

锤 ta²³ ① to cover: 笔快锤起。Put the cap on the pen right away. ② to wear: 好衣裳等着做年才掏出锤蜀下又园起来。Take out the good clothes to wear for New Year's celebration and then put them away again.

锤头襍 tak²³ tau³¹ loung³¹ a kind of pull-over inner garment, undershirt

锤垫 tui²¹ daing²⁴² <fig> stepping stone: 伊蜀世依专做锤垫。All his life he served as a stepping stone for others.

锤马 tui³¹ ma³¹ strength of fist: 伊锤马野镇。He has strong fists.

锤钻 lëü⁵³ joung²¹³ awl

锯糠 gü⁴⁴ oung⁴⁴ sawdust

锯锯 gü²¹ gëü²¹³ a saw

锯 ngëü²¹³ ① to cut with a sawing motion: 这块肉汝罔慢慢锯。Cut this piece of meat with a slow sawing motion. ② to play a bowed musical instrument (e.g., a huqin 胡琴): 伊锯汝唱。He plays and you sing.

稠 seu⁵³ ① constantly, regularly: 野稠转厝 goes back home often ◊ 稠稠有来 come often ② even, well distributed: 调稠𠂇团 mix a little more evenly

稠长 seu⁴⁴ loung⁵³ even, well distributed

矮 e³¹ low: 飞机飞野矮。The airplane is flying very low. ◊ 新厝墙比旧厝固矮。The wall of the new house is even lower than the old one.

矮股 e²⁴ gu³¹ <derog> short in stature

矮团 e²⁴ iang³¹ short person, dwarf

矮碌 e⁴⁴ louk²³ <derog> to be short, to be dwarfish: 伊是矮碌。He is short. [also called 矮碌碌 e²¹ luk⁵ louk²³]

矮碌碌 e²¹ luk⁵ louk²³ <derog> to be short, to be dwarfish [a variant of 矮碌 e⁴⁴ louk²³]

矮八 e⁴⁴ waik²³ ① short black angel of death (as contrasted to tall death angel 悬哥 geing⁴⁴ ngo⁴⁴ in Fuzhou folklore) ② <abusive> short person [also called variant of 矮八鬼 e²¹ weik²⁴ gui³¹]

矮八鬼 e²¹ weik²⁴ gui³¹ ① short black angel of death (as contrasted to tall death angel 悬哥 geing⁴⁴ ngo⁴⁴ in Fuzhou folklore) ② <abusive> short person [a variant of 矮八 e⁴⁴ waik²³]

矮八腊 e²¹ weik⁵ toung²⁴² short and fat

矮婆 e²¹ wo⁵³ <jocular> short woman: 汝姊也是矮婆。Your big sister is a shorty too.

策 lai⁵³ basket [a variant of 策策 lai⁴⁴ lai⁵³]

策球 lai⁴⁴ iu⁵³ basketball

策策 lai⁴⁴ lai⁵³ basket [also called 策 lai⁵³]

策担 lai²¹ lang²¹³ pair of large baskets (one on each end of a shoulder pole)

筵杯 go⁴⁴ wui⁴⁴ a pair of bamboo boards used in fortune-telling similar to coins or dice

签 ciang⁴⁴ a splinter

签押桌 cieng²¹ ngak⁵ dok²³ desk, writing desk

鼻 bei²⁴² to smell [see also 鼻 pei²¹³]

鼻 pei²¹³ ① nose ② nasal mucus, snot: 鼻流流, 蟋蜀碗。<colloq> Snot running down like a razor clam. ③ eye, hole: 针鼻 eye of a needle ④ scrap: 纸鼻 scrap of paper [see also 鼻 bei²⁴²]

鼻长过桌 pei²¹ doung⁵³ nguo²¹ dok²³ too greedy: 伊鼻长过桌, 甲煞折本去。He was too greedy, so at the end he lost out.

鼻尖 pei²¹³ zieng⁴⁴ <fig> (pointy-nosed) shrewd,

sharp: 伊鼻尖, 见利就捞。He is sharp; when he sees something advantageous he grabs it.

鼻空腔 pi²¹ èüng⁴⁴ nga⁴⁴ nostrils

鼻膏 pi⁴⁴ go⁴⁴ thick nasal mucus

鼻水 pi⁵³ jui³¹ clear nasal mucus

鼻空 pi⁴⁴ këüng⁴⁴ nostril

鼻屎 pi⁵³ lai³¹ hardened nasal mucus, nose dirt

鼻屎大 pi²¹ lai⁴⁴ luai²⁴² the least bit [a variant of 鼻屎嫩 pi²¹ lai⁴⁴ naung²⁴²]

鼻屎嫩 pi²¹ lai⁴⁴ naung²⁴² the least bit: 只头鸡生卵𠵼有鼻屎嫩。This hen lays tiny eggs. [also called 鼻屎大 pi²¹ lai⁴⁴ luai²⁴², 鼻鼻大 pi²¹ wi⁵³ luai²⁴², 鼻鼻嫩 pi²¹ wi⁵³ naung²⁴²]

鼻流痧 pi⁴⁴ lau⁴⁴ la⁴⁴ runny nose caused by upper respiratory tract infection: 今日蜀身蛤爽快, 故有鼻流痧。Today I ache all over and I also have an itchy throat and a runny nose.

鼻心 pi⁴⁴ ling⁴⁴ bridge of the nose

鼻鼻 pi²¹ pei²¹³ eye, hole: 目凋花去, 针鼻鼻蛤看见。Eyes have grown dim and cannot see the eye of a needle. [see also 鼻鼻 pi²¹ wei²¹³]

鼻鼻 pi²¹ wei²¹³ tiny, insignificant: 鼻鼻仂囉也着夺。Disputes over even the tiniest thing. ◇ 鼻鼻毛使。This thing isn't useful enough to consider. [see also 鼻鼻 pi²¹ pei²¹³]

鼻鼻大 pi²¹ wi⁵³ luai²⁴² the least bit 许珠鼻鼻大, 去底处找? That bead is so tiny, how can we look for it? [a variant of 鼻屎嫩 pi²¹ lai⁴⁴ naung²⁴²]

鼻鼻嫩 pi²¹ wi⁵³ naung²⁴² the least bit [a variant of 鼻屎嫩 pi²¹ lai⁴⁴ naung²⁴²]

微 mei²⁴² a smile: 她看见依都𠵼微㗎。She greets people with a mere slight smile.

微微 mi⁴⁴ mi⁵³ slight, small: 微微风 a slight breeze ◇ 微微笑 a slight smile ◇ 微微火 a low fire

微微火 mi³¹ mi³¹ ui³¹ low heat: 微微火煮粥好食。Rice gruel cooked on low heat tastes good.

膩 néü²¹³ ① cloying sensation of fatty or over-sweet foods: 甜其食恰𠵼会膩。Too much sweet food is sickening. ② doze, nap: 中昼着膩仂𠵼 should take a nap at noon

腰捋 iu⁴⁴ luak⁵ back sprain

腹 bouk²³ a classifier for a pile (or similar): 蜀腹牛屎 a pile of cow dung ◇ 拉蜀腹尿 a urination (the urine from one act of urination).

腹佬里 bu²¹ lo²⁴ lie³¹ ① the internal organs of an animal ② in the heart or mind [a variant of 腹裡 buk²³ die³¹]

腹裡 buk²³ die³¹ ① the internal organs of an animal ② in the heart or mind: 汝腹裡蒋想, 我蛤八。I don't know what you are thinking in your heart. [also called 腹佬裡 bu²¹ lo²⁴ lie³¹]

腹裡明 buk²¹ die²¹ ming⁵³ to be clear in one's mind: 只件事计汝腹裡明, 佢使我讲。You are clear about this; no need for me to say anything.

腹肚 buk⁵ dou²⁴² internal organs: 腹肚都呆去! The insides have all gone bad.

腹肠 buk²¹ doung⁵³ ① intestines: 鸡腹肠着洗澈。The chicken's intestines have to be cleaned thoroughly. ② thoughts: 养囷, 蛤八囉腹肠 <proverb> you can raise a child but not know his innermost thoughts

腹佬 buk²³ lo³¹ ① stomach: 腹佬疼 stomach ache ② natural ability: 伊腹佬野通。His natural ability is high. ◇ 佢是爸奶教奴唱, 是奴腹佬通通哥。<rhymer> It wasn't my parents teaching me to sing, I just picked it up naturally.

腹佬角 buk²¹ lo⁴⁴ goük²³ the back of the mind: 我蛤记哩, 跳腹佬角去了。I've forgotten, it's gone somewhere in the back of my mind.

腹佬惶 buk²¹ lo²¹ kuong⁵³ bulging fat belly: 野行毛震动, 腹佬惶复大了。He has been inactive so long that he has developed a paunch.

腹佬尾 buk²¹ lo²⁴ mui³¹ underbelly: 腹佬尾乞踢蜀胶。To be kicked in the lowest part of the underbelly.

腹佬皮 buk²¹ lo²¹ pui⁵³ belly: 伊药食晒, 腹佬皮罔食罔厚。He took a lot of medicine, and his belly got thicker and thicker.

腹脐 buk²¹ sai⁵³ navel

腹脐下 buk⁵ sai²¹ a²⁴² lower abdomen, underbelly: 腹脐下生一粒疔。Got a malignant boil on the lower abdomen.

腹桶 buk²³ têüng³¹ ① belly ② <fig> capacity for eating: 伊腹桶野大, 蜀顿会食成斤饭。He has

13 牌牌膚触解煞意新癆

a great capacity for food, he can eat a whole jin (catty) of rice at a meal.

牌套 be²¹ lo²¹³ memorial tablet

牌头 be⁴⁴ lau⁵³ trademark, brand: 什牌头其电扇好? What brand of electric fan is good?

脾土 bi³¹ lu³¹ ① appetite: 脾土狯好 does not have a good appetite ② become habit: 伊偷食有脾土去! Eating on the sly has become a habit with him.

脾花 bi⁴⁴ ua⁴⁴ mood: 只两日我姨牌花野开。The last couple of days my aunt has been in a happy mood.

腯 toung²⁴² fat, plump: 者伲囡生腯腯偌。This little child is nice and plump.

腯母 toung³¹ mo³¹ fat but sterile woman

触 doük²³ to run into, to encounter: 昨暝着街中吼触着伊。I ran into him yesterday on the street.

触眼 dëük²³ ngang³¹ crosseyes

解放面 gai²¹ uong⁵³ mieng²⁴² Liberation noodle (a kind of thick dried noodle)

解放婆 gai²¹ uong⁴⁴ mo⁵³ Liberation wife (a northern woman who is part of the family of a P.L.A. soldier sent to the south)

解闷 ge⁴⁴ moung²⁴² ① to seek amusement: 今日来这快解闷晒 coming here today just for fun ② to make fun of: 汝无解闷我。Don't make fun of me.

解衰 ge²¹ sëü⁴⁴ to tease: 我野急, 汝怀通解衰! I'm awfully rushed, so don't go teasing me!

解 hai²⁴² actor's posture, gestures, facial expression, etc., stage business

解数 hai⁵³ lou²¹³ ① ability: 许隻度绳尽去无解数, 做其家私狯使蜀年就散斗去。That carpenter has very poor ability, so the furniture he makes falls apart in a year. ② <derog> fancy tricks: 伊解数野晒, 汝无听伊。He is full of fancy tricks, so don't listen to him ③ hope of success: 许事计无解数去了。That affair has no hope of success.

煞 sak²³ ① to stop, to finish: 雨煞去。The rain has stopped. ◇ 戏煞去了。The play is over. ② strong: 日头真煞。The sunshine is fierce. ◇ 手尾真煞 great strength of hand ③ vicious, cruel: 心肝野煞 venomous intention

煞把 sak²⁴ ba³¹ resolution, boldness: 做领导其依着煞把仍固。People in the leadership must be bold and resolute.

煞台 sak²¹ dai⁵³ ① end of performance ② ending, denouement

煞局 sak²¹ guok⁵ outcome: 昨暝晡麻雀煞局什毛式? What was the outcome of last night's mahjong game?

煞尾 sak²⁴ mui³¹ ① windup, conclusion ② outcome: 煞尾蒋其? What was the result?

煞煞日 sak²¹ sak²¹ nik⁵ fierce sunshine

煞神 sak²¹ sing⁵³ fierce expression: 者依面煞神真重。He has a savage expression.

意 ei²¹³ charm (of a woman): 伊生狯俊, 意真好。She isn't pretty, but she has lots of charm.

新妇 sieng⁵³ mou²⁴² daughter-in-law: 大家新妇和。Mother-in-law and daughter-in-law do not get along.

新妇囝 sing²¹ mu⁵³ iang³¹ girl brought up to be married later to son of the household

新人 sing⁴⁴ nging⁵³ bride

新人房 sing⁴⁴ nging⁴⁴ mung⁵³ bridal chamber

新人伴 sing⁵³ nging²¹ puang²⁴² bridesmaid

新开店 sing²¹ ngui⁵³ laing²¹³ newly opened shop

新郎婿 sing⁵³ noung²¹ nai²¹³ groom [also called 新郎官 sing⁴⁴ noung⁴⁴ nguang⁴⁴]

新郎官 sing⁴⁴ noung⁴⁴ nguang⁴⁴ groom (at a wedding) [a variant of 新郎婿 sing⁵³ noung²¹ nai²¹³]

新郎伴 sing⁵³ noung²¹ puang²⁴² best man (at a wedding)

癆 bei²¹³ ① numb sensation in the limbs: 坐恰晒, 骶坐癆去。I sat too long and my foot went to sleep. ② to get an electric shock: 手癆蜀下。Got a shock in the hand.

痱 bui²¹³ prickly heat

痱粉 bui⁵³ ung³¹ prickly heat powder

疖 huong²¹³ boil, furuncle

疖针 huong⁴⁴ zeing⁴⁴ the suppurating tip of a boil

痰盆 tang⁴⁴ muong⁵³ spittoon, cuspidor

痰嗽 tang²¹ nau²¹³ to cough with phlegm

痘 mëüng³¹ measles: 出痘 to get the measles

痘水 mëüng²⁴ jui³¹ liquid medicine for measles

痘妈 mëüng²⁴ ma³¹ measles goddess (who protects people with measles)

剗 lie²¹³ to cut, to tear (paper): 剗做两张平平大其纸 Cut the paper into two equal -size sheets. ◇ 使手剗 Tear the paper by hand along the fold line.

豢 huang²¹³ to look after a child: 伊着依厝豢园 She looks after the children in someone's house. ◇ 伊豢几隻伲囡。She looks after several little children.

誊 dang²¹³ to snow through another layer: 只种布会透明，里势都誊出来。This kind of cloth is very transparent, the underwear shows right through. ◇ 誣吼画乍会画只好。You can only draw this well if you use tracing paper. [see also 誣 tang²¹³]

誊 tang²¹³ to trace over tracing paper: 红字帖掏誊吼写。Get the red copybook to practice the calligraphy. [see also 誣 dang²¹³]

誊纸 tang⁵³ jai³¹ copying paper, carbon paper

誊誊 tang²¹ tang²¹³ cardboard or plastic board placed under writing paper for backing

煎包 zieng⁴⁴ bau⁴⁴ shallow -fried dumpling

煎炒 zieng⁵³ ja³¹ to give or get some small thing for free: 者楠衣我无领了，掏煎炒汝。I can't wear this padded jacket any more, so you can have it. ◇ 去间壁依婆吼煎炒两条葱。Go to the old lady next door and ask if she can let us

have a couple of scallions.

煎煮 zieng⁵³ jü³¹ to shallow-fry and then boil: 鱼掏煎煮就蛤臭腥。If fish are first pan-fried and then boiled they won't smell fishy.

慈 zü⁵³ ① kind-hearted: 伊依妈侬野慈。His grandmother is very kind-hearted. ② composed, unruffled: 都卜开船了汝固真慈。The ship is leaving soon and you are still so unruffled.

粳米韧 ga²¹ mi⁴⁴ noung²⁴² a kind of chewy cake stick (or square) made of round-grained non-glutinous rice

树 si⁵³ glutinous rice cake (the Fuzhou custom is to eat them for good luck at the Winter Solstice)

树桥粿腻 si⁴⁴ je⁴⁴ gui⁴⁴ néü²¹³ glutinous rice cake (in general)

树粿店 si²¹ ui⁴⁴ laing²¹³ snack shop, dim sum shop, breakfast shop

数 sou²¹³ ① number, figure ② mathematics: 伊数真好。He is good at math. ③ to count ④ accounts: 伊着公司札管数。He is an accountant in a corporation. ⑤ debt: 讨数 to ask for payment of a debt ◇ 欠数 to owe a debt ◇ 数都填去了。The debts have all been paid.

数单 su⁴⁴ lang⁴⁴ a bill (financial statement, receipt)

数薄 su⁵³ wo²⁴² account book

数薄桌 su²¹ wuo⁵³ lok²³ cashier's desk: 坐数薄桌 to be a cashier

慄 soung⁵³ feeling of painful irritation (e.g., of alcohol on a cut)

酱慈 zuong⁴⁴ nguok⁵ black soy-pickled cucumber

酱园店 zuong⁵³ nguong²¹ naing²¹³ sauce and pickle shop

煤 sak⁵ ① to cook in boiling water: 煤卵 to boil an egg ◇ 煤熟 to boil until done ② strict control: 尼围着掏先生煤吼乍会听喙。A child must be put under the strict control of the teacher if he is

to be obedient. ③ to punish: 呆依都着搦去煤。
Evildoers must all be caught and brought to stern punishment.

燥菜 sak²¹ cai²¹³ a kind of vegetable which must first have the astringency boiled out before it can be cooked

燥熟大头 sak⁵ sük⁵ keing²¹ nau⁵³ <fig> a boiled dog head (i.e., an unpleasantly grinning expression)

燥 noung³¹ warm; to warm up: 燥酒 to warm wine

焰 beik²³ ① to cook down: 肥肉掏焰油。Cook down the fat meat. ② to stir fry, to saute (e.g., onions or garlic)

满天汳 muang²¹ nieng⁴⁴ ceik²³ a kind of firework

满顶 muang²⁴ ning³¹ at most, at best: 伊厝吼满顶

俪有两张桌。That house has at most two tables.

满块 muang⁴⁴ noi²¹³ everywhere: 记者全国满块采访。Reporters go all over the country gathering news.

满四世 muang²¹ si⁵³ sie²¹³ everywhere, all over
(more emphatic than 满世 muang⁴⁴ sie²¹³)

满世 muang⁴⁴ sie²¹³ everywhere: 蜀房里满世都是水 There is water all over the room. ♦ 我满世讨汝。I looked for you everywhere. [see also 满四世 muang²¹ si⁵³ sie²¹³]

滇 dieng²⁴² full: 水缸滇去。The water jar is full
♦ 滇滇蜀皮箱 a suitcase packed full

滤 lëü²⁴² to wade: 这条溪蛤深, 会滤得过。The stream is not deep, so you can wade across.

滥 lang²⁴² wet: 地兜野滥。The floor is very wet. ♦ 衣裳滥去。The clothes got wet.

滥蒲蒲 lang⁴⁴ bu⁴⁴ bu⁵³ wet through: 头发沃吼滥蒲蒲 soaking wet hair

滥渍渍 lang²¹ zek⁴⁴ zek⁵ wet [also called 滥之渍 lang²¹ zi⁴⁴ zek⁵]

滥之渍 lang²¹ zi⁴⁴ zek⁵ wet [a variant of 滥渍渍 lang²¹ zek⁴⁴ zek⁵]

溪 ke⁴⁴ ① uncouth: 野溪 very uncouth ② rube, bumpkin: 伊是溪。He is a rube. [also called 溪滑 ke⁴⁴ gouk⁵, 溪猪 ke⁴⁴ liu⁴⁴]

溪滑 ke⁴⁴ gouk⁵ ① a kind of large mountain stream fish ② rube, bumpkin [a variant of 溪 ke⁴⁴ ②]

溪水 ke⁵³ jui³¹ a flood: 做溪水 to flood

溪水天 ke²¹ jü²¹ lieng⁴⁴ spring flood weather (usu. cool and damp)

溪猪 ke⁴⁴ liu⁴⁴ rube, bumpkin [a variant of 溪 ke⁴⁴ ②]

溜 liu⁴⁴ to throw: 溜过去 to throw past ♦ 蜀粒橄榄溜过溪, 对面依妹是奴妻 <rhyme> An olive thrown across the stream, the girl on the other bank is my wife. ♦ 薰团蒂溜去 throw away a cigarette butt ♦ 总款被绵破皮快共我溜去。This kind of worthless rubbish should be thrown away right now.

溜标 liu⁴⁴ biu⁴⁴ to behave outrageously just to show off: 者依真溜标, 真会出怪式。He acts outrageously just to show off, he loves to do bizarre things.

蟹 hau²¹³ ① king crab ② to have a bent back: 伊乸蟹 蟹吼。He has a bent back like a king crab.

蟹稀 hau⁴⁴ ie⁴⁴ ladle made of king-crab shell

蟹页门 hau²¹ iek⁵ muong⁵³ shutters, blinds

蟹煮粈 hau²¹³ zü²¹ ze⁴⁴ <fun> very good (a pun on 好之哉): 伊只季分数蟹煮粈。He did very well in his studies this term.

塞 seik²³ ① to stop up: 沟塹塞去。The sewer is blocked. ♦ 车塞去 traffic jam ② to choke: 饭食塞去 choked on food

塞牙齿缝 sik²¹ ngai⁴⁴ poung²¹³ <fig> to fill the spaces between the teeth (descriptive of inadequate food): 十把侬饭食, 蜀头鸡固无遭塞牙齿缝。One chicken for ten-odd people is not enough to fill the spaces between the teeth.

寝寢 cing²⁴ jing³¹ just now, just recently: 天寢寢光。The sky has just now become bright. ♦ 伊寢寢乍行。He has just left.

窟窟 kouk²¹ kauk²³ ① rather deep pit or hollow: 蜀地兜都是窟窟。The whole surface of the ground was full of pits and hollows. ② rather small pond: 挖蜀隻窟窟养鱼。Dig a little pond to raise fish in.

福清饼 huk²¹ ciang⁵³ miang³¹ Fuqing cake (a kind of sesame cake, originally a product of Fuqing county)

福清哥 huk²¹ ciang⁴⁴ ngo⁴⁴ <jocular> person from Fuqing

福州团 huk²¹ ziu⁵³ iang³¹ <jocular> person from Fuzhou

福州戏 huk²¹ ziu⁵³ ie²¹³ Fuzhou drama, Fuzhou opera

福州菜 huk²¹ ziu⁵³ jai²¹³ Fuzhou dishes, Fuzhou cuisine

谪 diek²³ to scold, to bawl out; 谪伊几句。Give him a few words of scolding.

谪鼓 diek²⁴ gu³¹ to rebuke: 我肝火炎去, 谴鼓伊两句。I lost my temper and gave him a dressing down.

乙

翌 nük⁵ nok⁵ to crumple, to mix, to roll into a ball: 肥肉共糖翌吼蜀丸蜀丸做馅。Take fat meat and sugar and roll them into balls for filling. ◇ 纸翌蜀丸 crumple paper into a ball

媾团 gau⁵³ iang³¹ <abusive> you slut

缚 buok⁵ to tie up: 共伊缚起。Tie him up!

缚手关 buo²¹ ciu²¹ uang⁴⁴ the tying of a baby's sleeves at the wrist to keep him from growing up too restless (a custom in former times): 汝无缚手关其乍这般贱! Your wrists weren't tied when you were a child, that's why you're so restless.

缚束 buo²¹ louk²³ to feel constrained: 做依客真缚束 to feel constrained as a guest

缝缝 pung²¹ poung²¹³ crack, crevice: 由壁枋缝缝觑看底依拍门。Peek through a crack in the fence to see who is knocking at the door.

缠 dieng⁵³ ① to entangle ② muddleheaded: 者依头脑野缠。He is very muddleheaded. ③ going badly: 者事计野缠。This matter is a real headache. ◇ 缠去! It's gone bad!

缠形 dieng⁴⁴ hing⁵³ ① to pester constantly ② muddled ③ a bother, going badly [a variant of 缠绊 dieng²¹ muang²⁴²]

缠腰蛇 dieng²¹ iu⁴⁴ lie⁵³ a kind of herpes zoster spreading around the waist

缠胶 dieng⁴⁴ ka⁴⁴ bound feet, foot-binding

缠绊 dieng²¹ muang²⁴² ① to pester constantly: 伊老妈直透缠绊, 伊嬃做来事计。His wife pesters constantly so he can't work. ② muddled: 依老去, 头脑真缠绊。When you get old you brain is muddled. ③ a bother, going badly: 者事计野缠绊。This business is a real headache. [also called 缠形 dieng⁴⁴ hing⁵³, 缠套 dieng²¹ no²¹³, 缠龙 dieng⁴⁴ nüng⁵³]

缠依胶绊依手 dieng⁴⁴ næüng⁴⁴ nga⁴⁴ buang⁵³ næüng³¹ jiu³¹ hindrance: 伊逢事计都嬃做, 来喷块婳是缠依胶绊依手。He can't do anything, if he comes he'll just be a hindrance and keep other people from getting any work done.

缠胶笃 dieng²¹ nga⁵³ louk²³ <derog> woman with bound feet [also called 缠胶奶 dieng²¹ nga⁵³ nai³¹]

缠胶奶 dieng²¹ nga⁵³ nai³¹ <derog> woman with bound feet [a variant of 缠胶笃 dieng²¹ nga⁵³ louk²³]

缠套 dieng²¹ no²¹³ ① to pester constantly ② muddled ③ a bother, going badly [a variant of 缠绊 dieng²¹ muang²⁴²]

缠龙 dieng⁴⁴ nüng⁵³ ① to pester constantly ② muddled ③ a bother, going badly [a variant of 缠绊 dieng²¹ muang²⁴²]

缠贊 dieng²¹ tui²¹³ long-winded: 依老去都有仇团缠贊。When people get old they are bound to become a bit long-winded. ② to pester [a variant of 赞闷 tui⁵³ moung²⁴²]

Fourteen Strokes

—

静 sang²⁴² to stop crying: 快静去, 依妈来了。
Stop crying now, for grandma is coming. ◇ 蜀
 哺啼₂₄₁静 kept crying all night without a stop

熬眠 ngo⁴⁴ ming⁵³ to stay up late at night or all night

贅 tui²¹³ to pester [a variant of 贲闷 tui⁵³ moung²⁴²]
 贲闷 tui⁵³ moung²⁴² to pester: 汝莫贅闷快行去。
Don't be a pest; get out. [also called 贲 tui²¹³, 缠贅 dieng²¹ tui²¹³ ②]

墘 gieng⁵³ edge: 江墘 river bank ◇ 墮墘 roadside
 ◇ 眠床墘 bedside

墘墘 gieng⁴⁴ gieng⁵³ at the very edge: 怨通徛墘
 峰, 会跋。Don't stand right at the edge, and be careful not to fall.

墘角 gieng²¹ ngoük²³ ① edges and corners: 墈角都看过 have looked in every nook and cranny ② fine details: 做事记墘角都看注意。When you do something, you should pay attention to detail. ③ thorough, meticulous; 伊做事真墘角。He is meticulous in whatever he does.

墙头戏 cuong²¹ nau²¹ ie²¹³ puppet plays

墟 hü⁴⁴ village fair: 有其乡下现刻固吼赶墟,
 三, 五日蜀回。Some peasant villages still have fairs every three or five days.

截 zeik⁵ ① to cut off, to interrupt: 电光乞伊截去。
He turned off the light. ② to end, to be the cut-off date: 报名截遣今且。Today is the last day for signing up. ③ a classifier for railroad cars: 蜀截车廂 one railroad car

蔚 ui²¹³ ① luxuriant vegetation: 后门山野蔚。Trees grow luxuriantly on the mountain behind the house.
 ② to be gloomy and haunted: 只落厝真蔚。This house is gloomy and haunted.

蔗 zia²¹³ sugar cane

蔗车 zia⁴⁴ cia⁴⁴ cane crusher (man- or animal-powered)

蔗汁 jia⁵³ jaik²³ sugar cane juice

蔗节 zia⁵³ jaik²³ joints of sugar cane: 蔗节有, 倪囷蛤啃。Sugar cane joints are too hard for small children to gnaw on.

蔗种 zia⁵³ jüng³¹ sugar cane seedlings

蔗尾 zia⁵³ mui³¹ sugar cane ends (other than root-end): 蔗尾蛤甜, 底依食? Sugar cane end is not sweet, so who will eat it?

蔗粕 zia⁵³ pok²³ sugar cane waste, bagasse: 蔗粕曝焦野好着。Dried-out bagasse makes good fuel.

蔗头 zia⁴⁴ tau⁵³ ① part of sugar cane near the root:
 蔗头真甜, 倪是讲真有。The "head" of sugar cane is sweet, but hard. ② root left in the ground after cane is cut: 蔗挫了, 蔗头未掘。The cane has been cut, but we have not yet dug out the stumps.

菟 dau⁴⁴ a classifier for trees, plants: 几菟 a few trees (how many plants) ◇ 两菟树 two trees ◇ 蜀菟杜鹃 one azalea

模 më⁵³ ① indistinct: 离恰远, 看过野模。Too far away, can see only indistinctly. ② muddleheaded: 者依真模。He is muddleheaded.

模摸亮 më²¹ më²¹ liang²¹³ muddleheaded: 模摸亮
 三婶婆 <colloq> (descriptive of) a muddleheaded person ◇ 模摸亮行操 drill in a muddled fashion
 ◇ 模摸亮做依 to lead a life in a muddled fashion

模模偌 më⁴⁴ më⁵³ luok²³ muddleheaded

槛门 kang²¹ muong⁵³ window [also called 槛门
 囤 kang²¹ muong⁵³ njiang³¹, 槛门窗 kang²¹
 muong⁴⁴ coung⁴⁴]

槛门窗 kang²¹ muong⁴⁴ coung⁴⁴ window [a variant of 槛门 kang²¹ muong⁵³]

槛门臼 kang⁴⁴ muong²¹ kou²⁴² window: 月照槛门臼, 月姐做新娘。<rhymer> The moon shines in the window, Sister Moon gets married.

槛门团 kang²¹ muong⁵³ njiang³¹ window [a variant of 槛门 kang²¹ muong⁵³]

榻板 tak²³ being³¹ store-front shutters: 时间过去了, 上会榻板了。It's time, the shop shutters can be put up now.

榴薺 liu⁵³ kieu²⁴² a kind of pickled scallion

幹 ua³¹ to stop en route: 去北京幹上海嘛。To make a stop at Shanghai on the way to Beijing.

幹坪 ua⁴⁴ luo²⁴² to stop on the way: 直接去佢通幹坪。Go straight on, don't stop on the way.

槟榔芋 bing⁵³ loung²¹ nguo²⁴² a kind of taro (used for Fujianese mashed taro dessert)

霆 diang⁵³ ① to break, to smash (of a falling heavy object): 楼棚霆落来。The floorslab collapsed and smashed. ◊ 墙倒去, 花都霆生去。The wall fell and all the flowers were crushed. ② to be thunderstruck: 我有讲蜀句假话, 乞雷公霆死去。If I am saying one word of untruth, may the thunder god strike me dead. ③ to hit hard, to upset (of affairs, business): 生意乞间壁店霆去。My business was shot by competition from a neighboring store.

碟碟 diek⁴⁴ diek⁵ a dish

碟团 diek³¹ giang³¹ small dish

愿 nguong²⁴² to be willing: 犹愿 unreconciled (not resigned to)

擗 lëü⁵³ to pinch someone

踅 suok⁵ ① to jump: 踅野悬 to jump very high ◊ 超过去 to jump over ◊ 急吼大踅 mad enough to jump up and down ② to run fast, to rush: 满街踅 to run all over the street

踅踅动 suok²¹ suok²¹ doiüng²⁴² to rush about, to run back and forth incessantly: 看伊蜀日遭暗七处踅踅动, 也无做什毛事计出来。Look how he rushes about from morning to night, and never actually gets anything done.

踅踅转 suok³¹ suok³¹ duong³¹ to run about in circles:

伊急吼踅踅转。He is so flustered that he runs about in circles.

撇 piek²³ shallow (of dishes, trays, etc.): 盘盘野撇, 始贮得汤。The plate is too shallow to hold soup.

撇撇 piek²¹ piek²³ a kind of woven bamboo tray

揸 cia²⁴² aslant, crooked: 线画揸去。The line is drawn aslant. ◊ 帽揸吼戴。Wear a hat cocked to the side. ◊ 搢转弯 to turn on the bias [also called 搢揸 cia⁵³ cia²⁴², 加拉揸 ga²¹ lak⁵ cia²⁴²]

揸揸 cia⁵³ cia²⁴² aslant, crooked [a variant of 搢 cia²⁴²]

挽 dau⁴⁴ ① to embrace: 两个依挽行。The two of them walked with arms around each other. ② to hold on: 挽栏牢礼爬上去 to climb up the railing ③ to solicit business

挽褛 dau⁴⁴ leu⁵³ to solicit business, to drum up trade

摔啪 sëük⁵ piak²³ throw-down (a children's toy made of folded paper; throwing it down and knocking over the opponent's toy wins the game)

睞 cung³¹ ① to be sleepy: 只片电影看会睞。Watching this movie makes you feel sleepy. ◊ 我野睞去了, 先去晒。I'm very sleepy, I'll go to bed first. ② to nap: 夔晡怀去睞, 上班都是坐吼睞。He doesn't want to go to bed at night, so he dozes off sitting there when he is at work.

睞 lau⁴⁴ to glance over rapidly: 报纸借我睞晒。Let me take a fast look at the paper.

暝 mang⁵³ ① night: 冬节前后暝长日短。Around the winter solstice the nights are long and the days are short. ◊ 冬节暝, 夏至日 <colloq> night of the winter solstice and day of the summer solstice (i.e, the two days of a year when either the day or the night is the longest) ② evening meal: 暝食去未? Have you had supper?

暝尾 mang³¹ mui³¹ ① just before dawn: 暝尾天野

清。Just before dawn it's very cold. ② later on, at last: 起先躉野快, 噎尾过慢去。At first he ran very fast, but by the end was too slow.

暝晡 mang⁴⁴ muo⁴⁴ in the evening: 噎晡始看见穿针。In the evening you can't see enough to thread a needle.

暝晡暗 mang²¹ muo⁵³ ang²¹³ in the dark of night: 噎晡暗行山路会跋。Walking a mountain road in the dark of night, you are liable to take a fall.

暝晡头 mang²¹ muo⁴⁴ lau⁵³ evening

暝头 mang⁴⁴ nau⁵³ ① early part of the night: 噎头嗽野厉害。In the early part of the night he coughed badly. ② at first: 噎头是我叫伊做, 噎尾是伊自家卜做。At first he worked only because I told him, but later on he wanted to himself.

暝昼 mang²¹ nau²¹³ lunch and dinner: 客道暝昼夜都记得去。He played to the point where he forgot to eat lunch and dinner.

嗽 sau²¹³ to cough

嗽咳咳 sau²¹ kuk⁴⁴ kuk⁵ to cough incessantly

嗽药 sau⁴⁴ üok⁵ cough medicine: 枇杷露是嗽药。Loquat syrup is a good cough medicine.

嘈 zë⁵³ ① hubbub of voices: 市场唣真嘈, 讲话都听见。The market is very noisy, I can't hear what you are saying. ② to be crowded: 礼拜日伲国都转来, 噜唣真嘈。On Sundays all the children come home and the house is very crowded. ③ to crowd in: 蜀阵侬嘈我厝吼来客道。A bunch of people crowded into my house to have fun. ④ to interrupt, to join in: 听我讲, 汝莫要唣嘈。Listen to what I say, and don't join in from the sidelines.

嘈嘈叫 zë⁵³ jë²¹ ieu²¹³ din, row, hubbub

嘘 hë⁴⁴ ① burning sensation: 食完榨菜, 噎作嘘嘘势。After eating hot pickled mustard tuber you have a burning sensation in your mouth. ② hot weather: 只几日者天气野嘘。The past few days the weather has been very hot. ③ very low quality: 只班学生野嘘, 无几隻会及格。The students in this class are very poor and barely a few can pass. [see also 嘘 hë⁵³]

嘘 hë⁵³ ① to blow, to puff ② to boo, to jeer: 乞人嘘落台 to be hooted off the stage (or platform) ③ to

rise (of heat, steam, etc.): 盖盖蜀开, 汤气嘘上来。As soon as the lid was removed the heat rose up. ④ to be scalded by steam [see also 嘘 hë⁴⁴]

嘘嘘叫 hë²¹ è⁵³ ieu²¹³ to cry in a loud voice: 伊郎罢死去, 伊啼嘘嘘叫。When his father died he burst out crying.

嘘嘘班 hë²¹ è⁴⁴ wang⁴⁴ ① bit players in roles of common soldiers, yamen runners, etc. ② ragtag and bobtail, mob

嘘嘘啼 hë²¹ hë⁴⁴ lie⁵³ to cry loudly, to cry one's eyes out

嚙 ngauk²³ to take big bites: 蜀块馒头, 伊两喙就嚙裡去。He finished off a whole mantou bun in two bites.

哖 deu⁴⁴ bitter (taste): 者药野哖。This medicine is very bitter.

哖尾 deu⁵³ mui³¹ to leave a bitter aftertaste

唧 dek⁵ to stammer

踉 niang²⁴² drunken and unsteady: 酒食踉蹌式 to drink oneself wobbly

慢擘 mang⁵³ bak²³ to feel as if tied up: 衣裳恰嫩, 颓咾侬真慢擘。The clothes are too small, so wearing them makes you feel like a mummy.

慢慢藤 mang²¹ mang⁴⁴ ning⁵³ ① Boston ivy ② to proliferate (e.g., spider webs, dust): 只间房里野听得无依住, 蜘蛛鞔慢慢藤。This room has been uninhabited for a long time, and there are spider webs all over.

慢碌 mang⁴⁴ mung⁴⁴ not straightened out in thinking, muddled: 书罔读罔迺罔慢碌去! The more he reads the more muddled he gets.

慢疮 mang⁵³ pi³¹ to form a scab

蜘蛛慢 ti²¹ lü⁴⁴ mang⁴⁴ spider web

蝉 sieng⁵³ a kind of large black-patterned butterfly

J

错 dak²³ to latch a door or window: 门僵使错
丽, 怀使锁。Just latch the door, no need to lock it.

错错 dak²¹ dak²³ a latch: 门错错呆去, 锁蛤上
门。The latch is broken and the door can't lock.

锁扣 dak⁵ kau²¹³ snap fastener

锁针 dak²¹ zeing⁴⁴ safety pin

锲 gaik²³ a sickle [also called 镰砍lieng⁴⁴ ngu⁴⁴]

镂 leu³¹ to dig out, to pick at [a written of 刂
leu³¹]

箬 nuok⁵ leaf: 树箬 tree leaf ◇ 竹箬 bamboo leaf
◇ 茶箬 tea leaf

箬下珠 nuok²¹ a⁴⁴ juo⁴⁴ a kind of plant with fruit
dangling like a string of beads under the leaf (has
medicinal uses)

箬箬 nuok⁴⁴ nuok⁵ leaf: 芹菜无食箬箬。Celery
leaves are not eaten.

箠 ku⁴⁴ horizontal slices (e.g., of fish): 鱼削蜀箠蜀
箠去浮。Cut the fish into (horizontal) pieces and
fry them.

箠箠 ku⁴⁴ ku⁴⁴ hoop

箸 döü²⁴² ① chopsticks ② chopstickful (i.e., a little
bit of food, no more than chopsticks can pick up
at one time): 索面煮蜀箸 cook a tiny bit of noodles
◇ 都领僵两箸, 怎讲食蛤完。Such a little bit
(two chopsticks-full) altogether, how come you still
can't eat it up?

箸头挑 dü⁴⁴ lau⁴⁴ tiu⁴⁴ to pick up with chopsticks
(descriptive of a very thick rice gruel): 出门着食
箸头挑, 复经饿复渴。When you start on a
journey you should eat thick rice gruel, and by
doing so you are not likely to get either hungry or
thirsty.

箸箠 dü⁵³ loük²³ chopstick container (basket or
tubular) [also called 箸箠 dü⁵³ loüng²⁴²]

箸箠 dü⁵³ loüng²⁴² chopstick container (basket or
tubular) [a variant of 箸箠 dü⁵³ loük²³]

算 bei²¹³ ① grating, grid [also called 算算 bi²¹
bei²¹³] ② to pour out while keeping back the
leaves or grounds: 算蜀杯茶。Pour a cup of tea.

算算 bi²¹ bei²¹³ grating, grid [a variant of 算
bei²¹³ ①]

算盘籽 soung⁵³ muang³¹ ji³¹ ① abacus beads ②
protrusion of vertebral joints

算去 soung²¹ ngo let it go, will not pursue further

算学 soung⁴⁴ ngouk⁵ arithmetic: 算学堂 arithmetic
class ◇ 算学先生 arithmetic teacher

算数 soung⁵³ nou²¹³ accounting

算数 soung⁵³ sou²¹³ to count, to be creditable: 讲
话算数。You have to mean what you say.

箠团 cü²⁴ iang³¹ small stick or club

管管 guang³¹ guang³¹ ① tube ② vegetable stalk: 萝
菜管管会食哩。Mallow stalks are edible.

管家妈 guang²¹ nga⁵³ ma³¹ household manageress,
stewardess (usu. refers to a woman who takes it
upon herself to be bossy)

管栈 guang⁴⁴ zang²⁴² <obso> manager of a shop or
firm

管管 guong³¹ guong³¹ tube (esp. for measuring): 使
管管量米 measure rice with a tube

筭 uong³¹ weight of steelyard pan or of basket for
thing weighed: 者秤筭佢重? What does the
steelyard pan itself weigh?

筭筭 uong²⁴ no³¹ shallow basket

筛 mei²¹ mei⁵³ jau³¹ sisal hemp

箫 siu⁴⁴ flutes (in general)

箫膜 siu⁴⁴ mok⁵ flute membrane

像子 cuong⁵³ jü³¹ decent, presentable: 今日颂野像
子。Today he is dressed quite presentably. ◇
什毛事计都做佢像子。Whatever he does isn't
done decently.

頰 ngiak⁵ / ngok⁵ to lift the head: 头頰起 *lift the head*

魅鬼 mai²⁴ ui³¹ nightmare demon: 昨暝唔乞魅鬼指. *Last night he was haunted by the nightmare demon.*

靚 ngau⁴⁴ odd-looking, ill-featured: 只隻诸依圆面生靚肺勢, 姊好疼款. *This little girl has a weird-looking face, and it gives her an unlovely appearance.*

膜膜 mo⁴⁴ mok⁵ membrane

膈络下 go²¹ louk⁵ a²⁴² armpit

脛 neing⁴⁴ breast [also called 脳脛 neing⁴⁴ neing⁴⁴, see also neing⁵³, neing³¹]

脛 neing^{53/44} ① milk: 食脛 *to drink milk* ♫ 食脛 囤 *suckling baby* ♫ 牛脛 *cow's milk* ② milk-like vegetable juice, emulsion: 番薯脛 *sweet potato milk* [see also 脣 neing⁴⁴, neing³¹]

脣 neing³¹ chest and rib area muscles [see also 脣 neing⁴⁴, neing⁵³]

脣雀 neing²¹ douk²³ bra

脣齿 neing³¹ ji³¹ milk tooth: 换脣齿 *lose milk teeth*

脣水 neing³¹ jui³¹ quantity and quality of mother's milk: 身体好脣水好. *If the mother is healthy her milk will be good.*

脣籬 neing⁴⁴ ku⁴⁴ thrush (children's disease): 倪囷 出世半个月口就生脣籬! *The baby is just half a month old and he has thrush!*

脣脯 neing⁴⁴ muo⁵³ chest muscles: 伊有锻练其脣脯野大. *He works out all the time and his chest muscles are well developed.*

脣胱 neing⁴⁴ neing⁴⁴ breast [also called 脣 neing⁴⁴]

脣行 neing⁴⁴ ngoung⁵³ flow of milk, rush of milk

脣块 neing⁴⁴ nou²¹³ meat of chest area

脣头 neing⁴⁴ tau⁵³ nipple

獮 kuok²³ ① rut, heat (of animals) ② to be provocative:

莫獮! *Don't act crazy!*

獮鸡角 kuo²¹ ie⁵³ oük²³ <fig> (rooster in heat) erotomania [see also 献鸡角 ciu²¹ ie⁵³ oük²³]

鮓 gie⁵³ a kind of small fish preserved in salt [also called 鮓团 gie³¹ iang³¹]

鮓团 gie³¹ iang³¹ a kind of small fish preserved in salt [a variant of 鮓 gie⁵³]

鮓露 gie²¹ lou²⁴² the brine solution used to preserve small fish

鲜 cieng⁴⁴ ① fresh: 只头鱼野鲜. *This fish is very fresh.* ② unsalted fresh fish (as contrasted to salt fish): 鲜鱼 *fresh fish* ♫ 鲜带鱼 *fresh hairtail* ♫ 鲜瓜 *fresh yellow croaker* ③ unfrozen: 鲜肉 *fresh, unfrozen meat*

鲜笑 cieng⁵³ jieu²¹³ bright-colored: 只件羊毛襠野鲜笑. *This wool sweater is gaily colored.*

鲜衣 cieng⁴⁴ ngi⁴⁴ ① qipao, slit-skirt dress ② costume of player of young woman's role in Chinese opera

饁 ie²⁴² to be constantly nibbling [also called 饁喙 ie⁵³ juï²¹³]

饁喙 ie⁵³ juï²¹³ to be constantly nibbling [a variant of 饁 ie²⁴²]

孵 bou²⁴² a classifier for a hatch (of chicks): 蜀孵 鸡团 *a hatch of chicks*

孵团 bu⁵³ giang³¹ to hatch eggs

裹粽 gui⁴⁴ zoüng²¹³ to wrap zongzi (粽子) dumplings: 五月节裹粽食. *At the Dragon Boat Festival we make zongzi to eat.*

敲 ka²¹³ ① to smash, to break (with effort): 共只块石板敲对长去. *Break the stone slab in two.* ② to cut off: 头发敲短勿囷. *Cut the hair a bit shorter.* [see also 敲打 kiu⁴⁴]

敲 kiu⁴⁴ to fleece: 汝不做我也无挫汝做, 布使敲我. *If you won't do it I won't ask you to, just don't take advantage of me.* [also called 敲打 kiu⁵³ la³¹] [see also 敲 ka²¹³]

敲打 kiu⁵³ la³¹ to fleece [a variant of 敲 kiu⁴⁴]

摩 eing⁴⁴ ① to place, to put: 衣裳摩屁兜。The clothes are in the drawer. (Put the clothes in the drawer.) ② to keep: 衣裳摩吼我洗。Put the clothes aside and I will wash them. ♀ 者钱汝自家摩吼慢慢使。You hold on to this money yourself and spend it at your discretion.

摩吼 eing⁴⁴ ne placed before the verb, indicates continuation into the present: 別人急死咯, 汝固摩吼慢慢做。Other people have been rushed to death and you have been dawdling. ♀ 汝莫摩吼晒话。Don't shoot off your mouth. ♀ 蜀日遭暗都僵摩吼做刁 all day long does nothing but fool around

旗下依 gi²¹ a⁴⁴ nēüng⁵³ a Manchu

旗团 gi³¹ iang³¹ triangular cloth used as trouser crotch

竭 giek⁵ impoverished: 这块地方野竭。This region is impoverished. ♀ 旧底山区野竭, 有钱也无毛买。In the past, the mountainous regions were materially lacking, so even if you had money you could not find anything to buy.

辣菜 lak²¹ cai²¹³ a kind of pickled leaf mustard

辣菜饼 lak²¹ cai⁵³ wiang³¹ guang 光 cakes with pickled leaf mustard

辣烘烘 lak²¹ gëüng⁵³ ngëüng²¹³ spicy, hot (e.g., mustard)

嫋 piang³¹ to limp: 跛伤去, 行路会做嫋吼。He fell and hurt himself, and then walked with a limp.

嫋胶 piang²¹ nga⁴⁴ lame

嫋胶抖 piang²¹ nga⁵³ leu³¹ limpingly

瘌 lak²³ ① bald: 头瘌去 head gone bald ♀ 只头鸡毛瘌去。This chicken has lost her feathers. ② come off (of skin): 手皮瘌去。Skin on the head rubbed off. ③ to be self-important

瘌八 lak⁵ baik²³ totally lost: 输瘌八去。Lose everything (e.g., in business, gambling) [also called 瘢塌精光 lak⁵ tak²³ zing⁴⁴ guong⁴⁴]

瘌顶 lak²³ ding³¹ bald

瘌刮 lak⁵ gauk²³ to be damaged by scrape or rub: 只张桌瘌刮去, 着盖掏去漆。This table is worn down; it needs refinishing.

瘌团 lak²³ giang³¹ ① bald person ② self-important person [also called 瘢哥 lak²¹ go⁴⁴]

瘌哥 lak²¹ go⁴⁴ ① bald person ② self-important person [a variant of 瘢团 lak²³ giang³¹]

瘌毛 lak²¹ mo⁵³ moulted

瘌皮 lak²¹ pui⁵³ with injured or peeled-off skin: 瘢皮老鼠 rat with injured skin ♀ 我的手掌瘌皮去。The skin has come off the palm of my hand.

瘌塌精光 lak⁵ tak²³ zing⁴⁴ guong⁴⁴ totally lost: 输瘌塌精光去 lose totally [a variant of 瘢八 lak⁵ baik²³]

瘌头 lak²¹ tau⁵³ bald-headed

瘦 scing³¹ lean (of meat): 爱食瘦肉固是肥肉? Do you like lean meat or fatty meat?

痘 puk⁵ dropsy: 伊都痘去, “不前则后” <colloq> His dropsy is bad, he is not long for this world. [see also 拍痘 pa⁴⁴ puk⁵]

瘥 ca⁴⁴ to take a turn for the better (of an illness): 昨冥拍两针, 今旦有瘥。Yesterday he got two shots and today his illness has turned for the better.

精 zhang⁴⁴ ① to bounce out of sight: 球蛤八精底块去。The ball has bounced to nobody knows where. ② crude and rough: 诸依国做事计不通只般精。Young girls should not act so unrefinedly. [also called 精趨 zhang⁴⁴ zok⁵, see also 精 zing⁴⁴]

精趨 zhang⁴⁴ zok⁵ crude and rough [a variant of 精 zhang⁴⁴ ②] ② rash, reckless [a variant of 爭趨 zang⁴⁴ zok⁵]

精 zing⁴⁴ ① keen (in sight, taste, smell): 耳野精 very sharp ears ♀ 倪团目瞇精。The child has good vision. ♀ 汝者喙野精, 有无加味素蜀食就八。You have a keen sense of taste, for with one taste you can tell whether there is m.s.g. in the food. ② to be accurate in telling fortunes: 只隻眚盲看命看野精。This blind fortune-teller is highly accurate. [see also 精 zhang⁴⁴]

糜 gui³¹ rice pastries (in general): 糖糜 New Year

cake ◊ 菜头粿 raddish rice cake

粿店 gui⁴⁴ laing²¹³ dimsum shop, pastry shop

粿膩 gui⁴⁴ nēü²¹³ rice pastry

粽箬 zëüng⁴⁴ nuok⁵ leaves for wrapping zongzi (粽子) dumplings: 紮箬恰燒蛤包來, 着浸囉。If the dumpling leaves are too dry it is hard to use them for wrapping. They have to be soaked.

粽 zoüng²¹³ zongzi (粽子) dumpling

穀 kaing²¹³ ① to cover, to lid: 开水壺无穀。The hot water bottle hasn't been closed. ② cover, lid: 茶杯穀 teacup lid ◊ 鼎穀 pot lid

穀穀 kaing²¹ kaing²¹³ lid, cover

懵 zë⁴⁴ ① to do things in a blundering way: 伊野懵, 猶使交代伊做事计。He is too muddle-headed, so you can't give him anything to do. ② forgetful, careless: 懵遭无处讲, 蜀下就尷记去 very forgetful, forgot it in a minute ③ too soft, not tastily chewy: 肉煮懵去尷好食。When meat is cooked too soft it doesn't taste good. ④ broad-minded, above trivialities: 倦懵尷团好, 直透苦做什毛! Better to be a bit more broad-minded; what's the point of worrying all the time!

懵货 zë⁵³ uo²¹³ bungler

慢 maing²⁴² in a while after: 明旦慢再讲。Tomorrow we'll talk about it. ◊ 等伊来慢齐行。After he gets here we'll go together. ◊ 做年慢请汝来客遇。We'd like you to come visit for New Years.

燜 lieu²⁴² to saute: 肉丝先燜, 菜介搵里去炒。The shredded meat should first be sauted a little, then add in the vegetables and saute the whole thing.

熇 hok²³ ① to dry by the fire: 衣裳掏熇下。Dry the clothes by the fire. ② to bake: 光饼由炉里熇其。The guang cakes have come out of the oven baked. ③ to reheat: 饭掏鼎熇囉。Put the rice in the pot for a bit of reheating.

熯 hiek²³ to radiate heat: 热天日头火野熯。The summer sun puts out great heat.

熥 taung²⁴² ① to reheat, to warm up: 中昼菜汤掏熥囉配嘸。Warm up the lunchtime vegetable soup to have with the rice at the evening meal. ② to review: 卜考书去, 书快掏熥熥囉。The test will be held soon, so go review your lessons right away.

澆溜 bie⁴⁴ liu⁴⁴ to shoot out (e.g., water from a faucet) [a variant of 澆 biu⁴⁴]

澆 biu⁴⁴ to shoot out: 水龙头松去, 水澆出来。The faucet is loose, and water is shooting out. [also called 澆溜 bie⁴⁴ liu⁴⁴]

澈 gang³¹ to clean with a wet cloth: 澈身 to scrub oneself clean ◊ 澈椅桌 to wipe off the furniture
澈身 gang²¹ ning⁴⁴ to give oneself a rub-down

漂 pieu²¹³ ① pretty: 伊女朋友野漂。His girlfriend is very pretty. ② to rinse: 衣裳刷完掏漂囉。The clothes have been brushed off, so now give them a rinsing.

漾漾 üong⁵³ üong²¹³ dizzy, unsteady on one's feet: 酒食几杯, 人就做漾漾偌! After drinking a few glasses of wine, you can feel unsteady.

漏 lau²¹³ ① to gulp down: 连漏两杯 gulp down two glasses one after the other. ② to extend through an opening: 电线趁空空漏里去。Stick the electric wire through the hole. ③ to punch: 漏蜀锤乞伊食。Give him a punch.

漏泻 lau⁵³ lia²¹³ severe diarrhea

漏瓢 lau⁴⁴ piu⁵³ colander, strainer

蜜林檎 mik⁵ ling⁴⁴ king⁵³ candied crabapples

覓 ming⁴⁴ to hide: 伊蜀日遵暗覓厝咩。He hides away in the house all day.

覓覓屈屈 ming⁴⁴ ming⁴⁴ kuk⁵ kouk²³ hide-and-seek: 学生着教室咩做覓覓屈屈。The pupils play hide-and-seek in the classroom.

裨 bie⁴⁴ to add a piece to enlarge an item of clothing:
衫裨裨大仂囝。The shirt is too small, put in an enlargement

褪 taung²¹³ ① to remove: 褪衣裳 to take off clothing
② to separate from, to be estranged: 最近我共伊野褪。Lately I have become very distant from him.
褪串 toung⁵³ cēüng²¹³ to disassemble and assemble:
者机器会褪串。This machine is easy to take apart and put together.

褪殼 toung⁵³ cēüng²⁴² ① to break, to spoil: 者锅野无经使, 二下褪殼去。This pot is of very low quality, so it broke in no time. ② to die: 伊衣公褪殼去。His grandfather died.

褪清 toung⁴⁴ cing⁴⁴/ zing⁴⁴ to get thin (of porridge left sitting too long)

褪胶 toung⁴⁴ ga⁴⁴ to come unglued

褪骨 toung⁵³ gauk²³ to fall off the bone (of meat cooked a long time)

褪孝 toung⁵³ ha²¹³ to go out of mourning and resume normal dress: 伊郎罢死三年去了, 只几日褪孝。The father has been dead for three years, so the son can take off his mourning clothes these past few days.

褪核 toung⁴⁴ houk⁵ to separate easily (of fruit pit and pulp)

褪跣殼 toung²¹ jieng²¹ nga⁴⁴ to go barefoot

褪壳 toung⁵³ koük²³ to shed skin: 蚕茧褪壳变蛾。The silkworm cocoon sheds and becomes a moth.

褪环 toung⁴⁴ kuang⁵³ finished, all up with, ruined:
者事计褪环去了。It's all up with this business.
◊ 只回介中风就铁硬褪环。If he has another stroke, it's sure to finish him.

褪鵝鵝 toung²¹ miang⁴⁴ miang⁴⁴ to be stripped to the waist [also called 褪澈鵝 toung²¹ na⁴⁴ wiang⁴⁴]

褪毛 toung⁴⁴ mo⁵³ to moult, to shed: 皮袄旧遭褪毛去。This fur-lined jacket is too old, for the hair sheds.

褪澈澈 toung²¹ na⁵³ lak²³ stark naked

褪澈鵝 toung²¹ na⁴⁴ wiang⁴⁴ to be stripped to the waist [a variant of 褪鵝鵝 toung²¹ miang⁴⁴ miang⁴⁴]

褪色 toung⁵³ naik²³ to turn pale: 面惊褪色去! He

turned pale with fright.

褪跣跣 toung²¹ nieng²¹ nga⁴⁴ barefoot

褪裤股 toung²¹ ngu⁴⁴ lëü⁵³ bare-bottomed, naked lower body

褪轮 toung⁴⁴ nung⁵³ dislocation of limb joints

褪疮 toung⁵³ pi³¹ ① to shed a scab ② to be no longer involved, to disassociate oneself: 者事共我无干过, 我褪疮去了。This matter no longer concerns me, and I have thrown off any involvement with it.

褪餐 toung⁵³ ziang³¹ to lose saltiness, to start to go bad: 菜汤褪餐去。The vegetable soup has lost its salty flavor and is starting to go bad.

谱译 puo⁴⁴ luo²⁴² standards, principles: 伊做者事野无谱译。He did this without knowing what he was doing. ◊ 盾总款起法无谱译。Building a house this way is sub-standard.

乙

嫖咧曝 piu²¹ la⁵³ wok²³ cursed loudly by a man: 伊着依嫖咧曝丽乍会定。Only being cursed at can make him quiet.

嫩 naung²⁴² small: 只间大, 许间嫩。This room is big, and that one is small ◊ 嫩头其鱼怀通搁。Don't catch small fish.

嫩腻 noung⁵³ nei²⁴² ① refined and prudent: 伊是读书依, 真嫩腻, 讲话都是轻声细语。He is a scholar, and is very refined, always speaks quietly. ② <derog> to be over meticulous, to be overcautious

嫪 neu⁴⁴ ① over-affectionate (esp. of women): 只蜀合老公妈着依前亦做只般嫪。That husband and wife are too affectionate in public. ② gentle, sweet, over-sweet (of a woman's voice): 伊其声音野嫪。She has a sugary voice.

嫪 neu⁴⁴ wrinkled

隧 sui²⁴² a row, a course: 砖叠蜀隧过去。Lay a course of bricks.

瞀 muo^{53/242} indistinct, blurred: 字野瞀 unclear handwriting ◊ 目闊野瞀 eyes blurred and unable to see clearly

Fifteen Strokes

𢵤 dang²¹³ ① to strain, to make an effort: 𢵤屎 to strain at stool ◊ 固着使力𢵤喇。You have to make one more effort. ② to squeeze out money: 该做其事计都着做, 无钱也着去𢵤。Things that have to be done just have to be done, if there isn't the money you have to squeeze more money out.

趨 zok⁵ ① to run fast, to rush: 蜀看見就趨过去。As soon as he saw it he rushed over. ② to rush about finding a way to do it: 逢毛都着自家去趨。Everything is up to you to strive to solve.

𦵹 king⁵³ to pour from a container into a glass or cup: 𦵹茶 to pour tea ◊ 𦵹酒 to pour wine ◊ 𦵹开水 to pour boiled water

醅 bui⁵³ leaven, sourdough [also called 酥母 bui³¹ mo³¹]

醅母 bui³¹ mo³¹ leaven, sourdough [a variant of 酪 bui⁵³]

酸嘍 soung⁵³ nə³¹ aching and miserable: 风寒时候, 蜀身酸嘍。When you have the flu you feel rotten all over.

霑 nak²³ let-up or stopping of rain: 雨霑慢行。We will go after the rain stops. ◊ 只听雨霑仍困去了。Now the rain has let up a bit.

鞋掌 e³¹ juong³¹ sole of the foot

鞋靸 e²¹ liak²³ slippers

鞋拖履 e²¹ lo⁴⁴ kiak⁵ wooden clogs

鞋套 e²¹ to²¹³ rubbers, rubber boots

鞋拔 e⁴⁴ weik⁵ shoe horn

𧈚 uok⁵ a kind of crisp-pulped melon (can be marinated in soy sauce)

橫 huang⁵³ ① unreasonable: 伊野橫, 怀讲道理。

*He is arbitrary and won't listen to reason. ◊ 者
𠵼𠂇𠂇𠂇，无够听喙。This child is very disobedient ② horizontal, crossways: 被舖拍橫比较好𠂇𠂇。It would be a little better to place the bed crossways. ◊ 行行拍橫。The lines are drawn crossways.*

横直 huang⁴⁴ dik⁵ in any case: 横直讲佢通, 怀讲固好。In any case you can't reach an understanding, so you might as well say nothing.

横哨 huang²¹ nau²¹³ bamboo flute

横头案 huang²¹ nau²¹ ang²¹³ a kind of altar table (placed at middle of north wall of main hall, usu. much longer and taller than a regular table) [a variant of 横头桌 huang²¹ nau²¹ lok²³]

横头桌 huang²¹ nau²¹ lok²³ a kind of altar table (placed at middle of north wall of main hall, usu. much longer and taller than a regular table) [also called 横头案 huang²¹ nau²¹ ang²¹³, 橫案桌 huang²¹ ngang⁵³ nok²³]

横案桌 huang²¹ ngang⁵³ nok²³ a kind of altar table (placed at middle of north wall of main hall, usu. much longer and taller than a regular table) [a variant of 横头桌 huang²¹ nau²¹ lok²³]

横恶 huang²¹ ngouk²³ fierce and malicious: 横恶其依𠵼依𠵼。A fierce and malicious man is feared by many.

横箫 huang⁴⁴ niu⁴⁴ horizontal bamboo flute

槽槽 so⁴⁴ so⁵³ a groove

標 bieu²¹³ to increase: 讲好五十隻了, 蒋讲复標出三隻来? We agreed on fifty, what's this three more you bring up?

磕 kouk⁵ ① to touch, to disturb an object: 嘴是别依寄其毛, 怀通去磕。This is something people left in my care, so don't touch it. ② to hit, to knock: 头乞伊磕蜀下。He rapped him on the head. ③ to stir up, to irritate: 只隻𠵼𠂇爱啼猫, 怀通去磕伊。This little girl cries easily, so don't get her riled.

磕磕 kouk⁴⁴ kouk⁵ wooden clapper

磕磕糕 kouk²¹ kouk²¹ go⁴⁴ a kind of cake [also called 炒米饼 ca²¹ mi²⁴ wiang³¹]

碾碾 ngieng³¹ ngieng³¹ roller for grinding

碾碾稞 ngieng²¹ ngieng²⁴ ngui³¹ a kind of rice cake cooked in soup

擗 giek²³ to buy wholesale in order to sell retail: 摘货去卖 to buy goods for resale

撕 ci⁴⁴ to tear, to pull hard: 头发都撕邊去。The hair of his head was all torn out. ◊ 巴领乞伊撕模 模勢。Pull his collar very tight.

撕 ti⁴⁴ to strip: 芥菜腥撕蜀下 to strip leaf mustard stalks

掠虬 liu⁵³ kiu²¹³ become stiff (of a corpse)

掠事 liu²¹ leü²⁴² to provoke: 怀噃去掠事伊, 伊真惡, 会拍依。Don't provoke him, for he is fierce-tempered and could hit you. ◊ 𠵼𠂇掠事諸依𠵼。

掠事拔刺 liu²¹ lü²¹ wuak⁵ cie²¹³ to look for trouble: 者𠵼𠂇呆, 七处掠事拔刺。This kid is really bad; he looks for a fight wherever he goes.

撮 cauk²³ ① to pinch with the fingers ② to pull: 头发无掏撮。Don't pull my hair. ③ a classifier for a small amount of something that can be grasped with the fingers: 蜀撮头发 a lock of hair ◊ 麽蜀撮盐里去 put in a pinch of salt

撮药 couk²¹ üok⁵ to buy Chinese herbal medicine, to have a Chinese herbal prescription filled

撑 tang⁴⁴ to open: 伞撑起来 to open an umbrella

擒 kieng⁵³ to grip tightly: 索擒有。Grip the rope tightly. ◊ 擒衣裳褛 to grab by the jacket-front

擒本 kieng³¹ buong³¹ ① to recover one's losses ② <fig> to grab insatiably: 伊真会擒本。He is a great grabber. ◊ 伊买毛共擒本蜀样。When he buys things he is insatiably greedy.

撙 coung²⁴² ① to wring: 搢鲙燠。The towel hasn't been wrung dry. ◊ 两条电线给伊撙蜀堆 to twist two wires together ② to sprain: 手撙去。He sprained his wrist.

15 轩 颇 瞅 暴 题 影 噗 噗 踏

辘 luk⁵ ① to hurl ② to throw, to discard

辘饼 luk³¹ biang³¹ pulley

辘架 luk²¹ luk⁵³ ga²¹³ swing; frame from which a swing is suspended

龊 cëük²³ dried residue (sticking on the surface of things): 粪龊 excrement residue ◊ 尿龊 urine residue ◊ 面盆嵌龊去。The washbasin has a lot of residue.

覷 cëü²¹³ ① to look at: 覷什毛。What are you looking at? ◊ 覷看看有依无。See if there's anyone there. ② to look after: 倪团无依覷, 猫安心。There is nobody to look after the child, and I'm worried. ③ to call on: 听讲汝无能耐, 特直来覷汝。I heard you weren't well, so I made a point of coming to see you. ④ to examine a patient: 着去讨先生覷囉。You should go have the doctor look at you.

覷病 cü⁵³ bang²⁴² to visit a sick person

覷白白 cü²¹ wa⁴⁴ wak⁵ to look on helplessly: 目啁覷白白看别人趁钱 seeing someone else make money and just looking on helplessly

暉 zuong⁴⁴ to peek: 去门缝暉囉, 依弟有无吼做功夫。Peek through the door-crack and see if little brother is doing his homework.

暴乍 bo⁵³ ja²⁴² ① sudden: 暴乍富欺负依 <proverb> nouveau riche are apt to bully people ② for the first time: 者事暴乍做, 真懵。Doing it for the first time is fluttering. [also called 暴乍一蜀 bo²¹ ja²¹ ik²¹ suok⁵]

暴乍一蜀 bo²¹ ja²¹ ik²¹ suok⁵ ① sudden ② for the first time: 暴乍一蜀看见者场面会大惊。Seeing such a scene for the first time is frightening. [a variant of 暴乍 bo⁵³ ja²⁴²]

题 de⁵³ ① a classifier for poems, songs, stories, etc.: 蜀题诗 one poem ◊ 两题歌 two songs ◊ 三题故事 three stories ② to pledge: 题钱 to pledge money ◊ 题份 share of money pledged

影风 iang²¹ hung⁴⁴ to catch cold: 汝病乍好, 怀通

影风。You are just now getting better, so don't catch cold again.

影 oung³¹ ① shadow ② <fig> descendants: 伊背后无影。<colloq> He has no shadow behind him (i.e., there is nobody to carry on the family line). ③ to block the light: 汝无影来影去蛤看见。Don't go back and forth blocking the light so people can't see.

影影戏 oung²¹ ngoung⁴⁴ ngie²¹³ <obso> movies

嘆 buk⁵ ① to smoke, to emit smoke: 蜀厝乞薰嘆乌去。The whole room is blackened by smoke. ② to irritate, to choke (e.g., by smoke or dust): 墮中车野迺, 埕尘野嘆。There are a lot of cars on the road and the dust is choking.

嘩嘩车 puk²¹ puk⁵ cia⁴⁴ motorcycle, motorbike

唵 coung⁵³ <derog> to eat: 汝怀去做, 明旦都无毛唵。If you don't work, tomorrow you get nothing to eat.

唵饱 coung⁵³ ba³¹ to stuff oneself [a variant of 噩恰饱 coung⁵³ kak²⁴ ba³¹]

唵恰饱 coung⁵³ kak²⁴ ba³¹ to stuff oneself [also called 噩 coung⁵³]

唵尾顿 coung²¹ mui⁴⁴ laung²¹³ to eat one's last meal before execution (used to insult gross eaters)

唵去死 coung²¹ ngo⁵³ li³¹ <abusive> may you eat till you burst

踏板 dak³¹ being³¹ footboard (of old-style bed): 跪踏板 <colloq> to kneel at the bedboard (i.e., to be henpecked)

踏碓 dak²¹ dai²¹³ treadle-operated huller

踏斗 dak³¹ dau³¹ wooden staircase

踏斗下 dak²¹ dau⁴⁴ a²⁴² space under a staircase (usu. a storage place for odds and ends)

踏坪 dak²¹ duo²⁴² to explore the way: 生分其依无乞伊行裡来, 因为贼团会装吼讨依来踏坪。Strangers shouldn't be allowed in, because it might be a thief spying out the way under pretense of looking for somebody.

踏跷 dak²¹ kiu⁴⁴ a kind of high-soled wooden shoe (worn by actor playing the part of a woman with bound feet)

蹠 naing²¹³ to tiptoe: 后蹠疼, 故此蹠吼行。His heel hurts so he walks on tiptoe.

踣 bē⁴⁴ to give a side kick and send (e.g., a shuttlecock) flying: 伊蜀蹠踣过去, 趺踣野远去。
He gave a side kick and the shuttlecock went flying.

蝴蝶镋 hu²¹ liek⁵³ lo²¹³ carpenter's file

蹕 gēü²¹³ deadlock: 伊怀肯, 我也怀肯, 事计蹕吼。He and I are both unwilling, so the matter is deadlocked

*
蝙蝠蛇 bieng²¹ nguk²¹ sie⁵³ cobra

墨膏 mëük⁵ go⁴⁴ ink

墨束 mëük²¹ souk²³ a kind of small cuttlefish

骯 ka⁴⁴ ① feet: 骇真长, 怀好买鞋。His feet are too long, so it's hard to buy shoes. ② legs: 伊骯长行得快。He has long legs and can walk fast.
③ feet, hooves, claws of animals: 鸡骯 chicken feet ♀ 猪骯 pig's trotters ④ legs of furniture: 桌骯 table leg ⑤ lower part: 山骯 foot of a mountain (or hill). ⑥ card player: 拍牌固差蜀骯 still short one player for a card game

骯甲 ka⁵³ ak²³ toenail [also called 骇掌甲 ka²¹ jieng⁴⁴ ngak²³]

骯后骯T ka²¹ au⁴⁴ lang⁴⁴ heel (of the foot)

骯踏 ka⁴⁴ dak⁵ bicycle pedal

骯印 ka⁵³ eing²¹³ footprint [also called 骇迹 ka⁵³ zie²³]

骯汗 ka⁵³ gang²⁴² perspiration of feet

骯骨 ka⁵³ gauk²³ ① leg bone ② ability to walk: 骇骨硬 to be a good walker

骯筋 ka⁴⁴ güng⁴⁴ sinew, tendon: 涣水就惊骯筋蛇去。When you swim you have to be careful about leg cramps.

骯团 ka⁵³ iang³¹ lackey, flunky, henchman (of evildoer): 伊是痞团头, 骇团真俩。He is a hoodlum boss with a lot of followers.

骯球 ka⁴⁴ iu⁵³ soccer

骯腰 ka⁴⁴ iu⁴⁴ arch (of the foot): 无骯腰 to have

flat feet

骯趾 ka⁵³ jai³¹ toe

骯趾夹 ka²¹ jai²¹ geik⁵ space between toes

骯趾尾 ka²¹ jai²⁴ mui³¹ tip of toe

骯趾缝 ka²¹ jai⁴⁴ poung²¹³ space between toes

骯掌甲 ka²¹ jieng⁴⁴ ngak²³ toenail [a variant of 骇甲 ka⁵³ ak²³]

骯手 ka⁵³ jiu³¹ ① hands and feet: 蜀日遭暗骯手都无闲。No rest for the limbs all day long. ② helpers: 骇手无够, 汝再告几隻来对手。We don't have enough manpower, so go again and get some more people to come help.

骯手下 ka²¹ jiu⁴⁴ a²⁴² motion, skill: 骇手下真轮活。He is very nimble.

骯瘞底 ka²¹ juo⁵³ le³¹ sole (of the foot): 骇瘞底乞铁钉戳去。A nail jabbed the sole of his foot. [also called 骇掌 ka⁵³ juong³¹]

骯掌 ka⁵³ juong³¹ sole (of the foot) [a variant of 骇蹕底 ka²¹ juo⁵³ le³¹]

骯胶 ka⁴⁴ ka⁴⁴ foot, leg (other than human) [see also 骇 ka⁴⁴ ③]

骯带 ka⁵³ lai²¹³ foot-binding cloths

骯踏车 ka²¹ lak⁵ cia⁴⁴ bicycle

骯钉卯 ka²¹ lang⁵³ naung²⁴² heel of the human foot (egg-shaped part)

骯底 ka⁵³ le³¹ sole (of the foot)

骯腿 ka⁵³ lëü³¹ thigh

骯腿瓠 ka²¹ lëü²¹ wu⁵³ a kind of gourd shaped like human thigh

骯桶 ka⁵³ lëüng³¹ ① foot-washing tub ② large clothes-washing tub

骯臘 ka⁴⁴ lieng⁵³ shin, front of the lower leg

骯神 ka⁴⁴ ling⁵³ lightness or heaviness of footstep: 伊骯神真轻, 行裡来我也哈见觉。He has a very light tread, so I didn't even notice when he came in.

骯锁 ka⁵³ lo³¹ shackles

骯肚 ka⁵³ lu³¹ calf (of the leg) [also called 骇肚 团 ka²¹ lu²⁴ iang³¹]

骯肚团 ka²¹ lu²⁴ iang³¹ calf (of the leg) [a variant of 骇肚 ka⁵³ lu³¹]

骯择 ka⁵³ luo²⁴² habitual goal: 去汝厝吼行有骯择去, 日日去。Going to your house has become

15 骸骸舞稽镇鑠辖箱箇箭僻樂筭鯽

a habit; I go every day.

骸面 ka⁵³ meing²¹³ instep

骸目 ka⁴⁴ mëük⁵ anklebone [also called 骸牛目 ka⁴⁴ ngu⁴⁴ mëük⁵]

骸毛 ka⁴⁴ mo⁵³ leg hair

骸毛孙 ka⁴⁴ mo⁴⁴ loung⁴⁴ follower, low-grade underling

骸尾 ka⁵³ mui³¹ foot (of a bed): 汤壺嬰骸尾吼。
The hot-water bottle is put at the foot of the bed.

骸肫 ka⁴⁴ neing⁴⁴ callous or corn on foot

骸牛目 ka⁴⁴ ngu⁴⁴ mëük⁵ anklebone [a variant of 骸目 ka⁴⁴ mëük⁵]

骸皮 ka⁴⁴ pui⁵³ hard skin on sole of foot

骸弯 ka⁴⁴ uang⁴⁴ back of knee joint

骸柄 ka⁵³ wang²¹³ upper part of leg of pork

骸颁奖夹 ka²¹ wang⁴⁴ geik⁵ groin

骸颁奖下 ka²¹ wang⁵³ nga²⁴² crotch

骸腹头 ka²¹ wu²¹ tau⁵³ kneecap

骸布 ka⁵³ wuo²¹³ foot towel

骸步 ka⁵³ wuo²⁴² pace, step

骸迹 ka⁵³ ziekg²³ footprint [a variant of 骸印 ka⁵³ eing²¹³]

骸尖 ka⁴⁴ zieng⁴⁴ tip of the toe

骸骨 hai²¹ auk²³ skeleton

舞轮 u⁴⁴ lung⁵³ to coil: 老蛇舞轮树吼。The snake was coiled in the tree. ♦ 头发舞轮头顶中。
Hair coiled on top of her head.

舞舞动 u²¹ u⁴⁴ loüng²⁴² to brandish and twirl: 伊拈蜀把柴剑舞舞动！He took a wooden sword and twirled it about.

J

稽核 kie⁴⁴ ouk⁵ ① to audit accounts ② auditor

稽核所 kie²¹ ouk²⁴ su³¹ audit department

镇 deing²¹³ ① forceful: 声音真镇 loud voice (penetrating voice) ♦ 者薰恰镇。This tobacco is too strong. ♦ 镇镇做做蜀下 punch a hard punch ② striking color: 只块布色恰镇。This piece of cloth is too gaudy.

鑠 lo²¹³ ① file (the tool) ② to rub hard, to scrub: 罗盆着使胰皂鑠。The washbowl needs a scrubbing with a bit of soap. ♦ 鑠垢 to scrub off dirt ③ to rub, to tear: 跋蜀倒, 裤鑠破去。He fell and tore his trousers.

鑠鑠 lo²¹ lo²¹³ file (the tool)

辖 hak²³ to sharpen the edge of a knife: 菜刀掏辖蜀下。Go sharpen the kitchen knife a bit.

箱箱 suong⁴⁴ suong⁴⁴ box, case

箇梳 bi⁴⁴ lë⁴⁴ fine-toothed comb

箭 cieng²¹³ ① new shoots (of a plant): 箭发恰𠵼也蛤好, 着剪仂团去。Too much new growth is not necessarily good, it needs to be cut back a bit. ② a classifier: 两箭花 two sprays of flowers

僻绎 pie⁵³ luo²⁴² remote road

僻 piek²³ to hide: 许隻痞团复犯事去僻亲戚厝吼。That bad kid made trouble again and hid himself in a relative's house.

僻樹 piek⁵ sia²⁴² the wing-rooms before and behind the main room

僻托 piek⁵ tauk²³ secluded, quiet and undisturbed: 伊虽然住大厝, 单独开边门野僻托。Even though he lives in a multifamily courtyard, his having a separate side door makes things quite private, secluded and undisturbed.

樂 ngau²⁴² to like: 伊野樂食骸柄。He especially likes to eat pig's trotters.

筭 zëüng⁴⁴ to be in a towering rage: 看者样式, 肝火野筭。Just looking at him makes me furious.

鯽团 zik²³ giang³¹ small crucian carp [also called 鯽鱼团 zik²³ ngü³¹ iang³¹]

鯽鱼团 zik²³ ngü³¹ iang³¹ small crucian carp [a variant of 鯽团 zik²³ giang³¹]

鯽母 zik²³ mo³¹ female crucian carp containing eggs

鲫鱼板 zik²³ ngü³¹ weing³¹ large crucian carp

褒 bo⁴⁴ ① to say something conciliatory: 褒几句伊就欢喜去。Just say a nice word and he'll be happy.
② to soothe a child: 倪团啼野听了, 快去褒呵。The tot has been crying a long time, go soothe him.

褒比 bo⁵³ wi³¹ to flatter, to soft-soap: 伊讲几句褒比其话汝就欢喜。As soon as he soft-soaps you a little you fall for it.

熟鱼 sük⁵ ngu⁵³ a kind of small ocean fish sold cooked (a product found during the height of summer)

瘀渣渣 mouk²¹ za⁴⁴ za⁴⁴ cooked to a pulp [a variant of 瘦滋滋 mouk²¹ zi⁴⁴ ji⁵³]

瘀滋滋 mouk²¹ zi⁴⁴ ji⁵³ cooked to a pulp: 白菜煮咗瘀滋滋。The Chinese cabbage has been cooked to rags. [also called 瘦渣渣 mouk²¹ za⁴⁴ za⁴⁴, 瘦之渣 mouk²¹ zi⁴⁴ za⁴⁴]

瘀之渣 mouk²¹ zi⁴⁴ za⁴⁴ cooked to a pulp [a variant of 瘦滋滋 mouk²¹ zi⁴⁴ ji⁵³]

瘳 dia⁵³ ① to wilt: 水仙花瘳去。The narcissus have wilted. ② weary, listless: 蜀过九点半依就瘳去, 就着去晒。Once past nine-thirty he/she gets weary and wants to go to bed. ◇ 倘病两日依就瘳去 looking weak after just two days of illness

癌疙 go²¹ lo²⁴² scabies: 现时蛤看见生癌疙其了。Nowadays you don't see people with scabies.

痨 tick⁵ tuberculosis [also called 瘰痨 tiek⁵ lo⁵³, 铁痨病 tiek⁵³ lo²¹ wang²⁴²]

痨痨 tiek⁵ lo⁵³ tuberculosis [a variant of 瘰痨 tiek⁵]

痨痨鸡 tiek⁵ lo⁴⁴ gie⁴⁴ <derog> a consumptive [a variant of 瘰痨鬼 tiek⁵³ lo³¹ gui³¹]

痨痨鬼 tiek⁵³ lo³¹ gui³¹ <derog> a consumptive [also called 瘰痨鸡 tiek⁵ lo⁴⁴ gie⁴⁴]

瘤 zu⁵³ ① lacking in vitality: 依老去, 就瘤去。

When people get old they lose vigor and vitality.
◇ 只头鸡团野瘤, 惊伊蛤活去了。This chick is sickly and probably won't survive. ② to huddle: 天只般清瘤门口吼做什毛? The weather is so cold, what's the good of huddling in the doorway?

瘦 sëü⁴⁴ thin: 汝最近瘦去。You've gotten thin lately. ◇ 许依瘦瘦乌乌势。That man is both thin and dark. ◇ 瘦猪拉硬屎 <colloq> a thin pig makes hard shit (i.e., trying all the harder under difficulties, to grin and bear it)

瘦揭骨 sëü⁵³ giak²¹ gauk²³ to look skinny: 者倪团瘦揭骨, 肯定有病。This child looks very skinny, no doubt he is sick. [also called 瘦揭鬼 sëü⁵³ giak³¹ gui³¹]

瘦揭鬼 sëü⁵³ giak³¹ gui³¹ to look skinny [a variant of 瘦揭骨 sëü⁵³ giak²¹ gauk²³]

糊 gu⁵³ ① paste made of boiled rice flour: 无膳团食糊。For lack of milk the baby is fed rice paste. ② to cope with difficulty, to eke out a bare living: 家境困难无钱, 囉去糊。The family is impoverished and can just keep body and soul together. ③ starch, laundry starch

糊卢 gu⁴⁴ lu⁵³ ① to cling: 倪团糊卢手吼, 蛤做得事计。With a little child clinging to you, it's impossible to do any work. ② to be detained: 伊做生意折本去, 糊卢厝吼无敢行出去。His business is losing money, and he is stuck in the house and doesn't dare leave.

澎澎浮 bang²¹ mang⁴⁴ pu⁵³ dripping wet: 蜀身澎澎浮 drenched all over

澎澎胀 pang²¹ mang²¹ nuong²¹³ to swell, to bloat: 西瓜食澎澎胀, 别毛怀食了。I've eaten watermelon till I feel stuffed, so I don't want anything else.

澎澎滇 pang²¹ pang²¹ nieng²⁴² full to the brim: 缸水澎澎滇。The water in the jar is full to the brim.

潭鲺 tang²¹ naik²³ catfish

潭鲺乸 tang²¹ neik²³ mo³¹ ① large catfish ② <fig> person who intrigues and sets people at odds: 蜀池鱼儂使蜀头潭鲺乸都无安闲。One big catfish makes a whole fishpond unquiet (i.e., one troublemaker spoils life for everybody)

15 澈 漑 额 剷 褥 裳 部 嬉 缆 驚

滗 zëüng⁵³ ① to pour, to splash: 洗地兜使滗复快
复澈。If you pour water on the floor it will be
cleaned faster and better. ② to soak (in the rain):
做什去雨兜滗蜀身? Why go out into the rain
and get all soaked?

滗水 zëüng³¹ zui³¹ to take a cool shower or bath:
热天蜀日滗水几回 to take several cold showers
a day in hot weather

澈 tak²³ ① clean: 洗野澈 thoroughly cleaned ② all
gone, nothing left: 依行澈未? Is everybody gone?

澈洁 ta⁵³ aik²³ clean: 者厝野澈洁。This room is
very clean.

额头刨 ngie⁵³ lau²¹ bau²⁴² bulging forehead: 伊生
乍惊侬, 正额头刨。How ugly he is! His forehead
bulges out.

额头仰 ngie⁵³ lau²¹ ngiang²¹³ bulging forehead

剗 toük²³ ① to stab, to poke: 纸剗破。The paper
has a hole poked through it. ② to pierce: 这事计
着给剗开去, 怱使扼吼。This matter should be
cracked open, not covered up.

褥单 ük⁵ dang⁴⁴ bed sheet

褴褛 lang⁴⁴ nou²⁴² dirty: 蜀身只般褴褛, 快去
换。You're so dirty all over; go right now and
change clothes.

褟 loung³¹ underwear, undershirt: 衫破去补晒当
褟。The shirt is torn but if you patch it up it
will do for an undershirt.

褟裤 loung⁴⁴ ngou²¹³ underwear (both shirt and
shorts)

乙

嬉 hia³¹ to play noisily, to raise a rumpus: 怱通
嬉, 嬉吼暝晡睂着。Don't raise a rumpus, any
more fooling around and you won't get to sleep at
night.

缆 saung²¹³ ① to bind tightly: 饭票蜀盜蜀盜使牛
筋缆 吼。Each pile of rice ration tickets is tied

with a rubber band. ② to strangle: 缆死去
strangled to death

儆 doung⁴⁴ to geld, to castrate: 償猪 to castrate a
pig ◇ 償鸡 to geld a chicken

Sixteen Strokes

—

甏甏 pang⁴⁴ pang⁴⁴ small-mouthed and large-bellied earthenware vessel

甏甏瓮瓮 pang⁴⁴ pang⁴⁴ èüng²¹ öung²¹³ utensils, household vessels

髻索 gui⁵³ lok²³ cord for tying hair in a bun

髻粧 gui⁴⁴ mang⁴⁴ hairnet worn over a bun

趨 giak²³ to leave in a huff: 伊听蒋款讲就趨去。
When she heard that said, she left in a huff.

𦥑𦥑 gu³¹ gu³¹ a kind of deep earthenware pot

整隆 zing²¹ nüng⁵³ to consider, to think over: 有整
隆丽绘郑遵底呢止。It can't be wrong, for I did
it after serious deliberation.

瓢 piu⁵³ a ladle [a variant of 飘飘 piu⁴⁴ piu⁵³]

瓢瓢 piu⁴⁴ piu⁵³ a ladle [also called 飘 piu⁵³]

瓢羹 piu⁴⁴ weing⁴⁴ soup spoon

霎不蜀时 sak²¹ mu²¹ sok⁴⁴ si⁵³ all at once: 霎不蜀
时遏大雨。Suddenly a heavy rain fell. [also called
霎不蜀撮 sak²¹ muk²¹ sok⁴⁴ couk⁵, 霎
不长时 sak²¹ wuk²¹ doung⁴⁴ ni⁵³]

霎不蜀撮 sak²¹ muk²¹ sok⁴⁴ couk⁵ all at once [a
variant of 霎不蜀时 sak²¹ mu²¹ sok⁴⁴ si⁵³]

霎不长时 sak²¹ wuk²¹ doung⁴⁴ ni⁵³ all at once [a
variant of 霎不蜀时 sak²¹ mu²¹ sok⁴⁴ si⁵³]

貉 lok²³ to put on (e.g., sweaters), to pack, to slide
or fit something inside a cover: 雨衣貉包包兜。
The raincoat was packed in the bag. ◇ 羊毛襪
介紹蜀件。Put on another sweater. ◇ 貔貅裡
won't fit in

貉貉 lok²¹ lok²³ case, covering: 皮箱貉貉 covering
of a suitcase ◇ 收音机貉貉 radio covering

橄榄核 ga²¹ lang²¹ houk⁵ Adam's apple

橄榄盐 ga²¹ lang²¹ nieng⁵³ a kind of pitted olive
pickled in salt, sugar, licorice, etc. (used as aid to
digestion) [also called 青果豉 cang²¹ ngui¹⁴⁴
sei²⁴²]

橄榄咸 ga²¹ lang²¹ ngeing⁵³ salted olives

橄榄尖 ga²¹ lang²¹ zieng⁴⁴ pointed at both ends
(like the Chinese olive)

櫈 diu⁵³ cabinet, cupboard [a variant of 櫃櫈
diu⁴⁴ diu⁵³]

櫈櫈 diu⁴⁴ diu⁵³ cabinet, cupboard [also called 櫃
diu⁵³]

櫈屉 diu²¹ la²¹³ drawer of a cabinet

櫈头顶 diu³¹ lau³¹ ling³¹ top of a high cabinet or
cupboard

櫈桌 diu²¹ lok²³ low cabinet doubling as a table

櫈櫈 gü²¹ gëü²⁴² walking stick

櫈 kuok⁵ a piece, a section: 两櫈 break or cut into
two pieces ◇ 索蜀櫈 a length of rope ◇ 蜀依
读蜀櫈。Each person read a passage.

燕 ieng²¹³ ① swallow (Fuzhou-style wonton with a
wrapping made with lean meat and cooking starch)
[also called 肉燕 nük²¹ ieng²¹³, 扁肉燕 bieng²¹
ni⁵³ ieng²¹³] ② swallow (the bird) [also called
燕鸟 ieng⁵³ jeu³¹]

燕鸟 ieng⁵³ jeu³¹ swallow (the bird)

燕丸 ieng⁴⁴ nguong⁵³ swallow ball (a kind of
meatball)

燕皮 ieng⁴⁴ pui⁵³ swallow wrapper (thin slices of
cooking starch kneaded with shredded meat, used
as a wonton wrapper for 燕 ieng²¹³)

燕丝 ieng⁴⁴ si⁴⁴ strips of swallow wrappers (燕皮
ieng⁴⁴ pui⁵³) eaten boiled or used as meatball
covering

薛刚 siek²¹ goung⁴⁴ ① Xue Gang (a drama personage
who brings disaster on his parents through his
malicious mischief) ② to work mischief; 汝复来
薛刚。You have worked mischief again. ◇ 只隻
伲囡真薛刚。This child is fond of malicious

mischief.

蕹菜 ung⁵³ ja²¹³ water spinach

薄哩哩 bo²¹ li⁴⁴ li⁴⁴/ lia⁴⁴ lia⁴⁴ very thin: 者衣裳
薄哩哩无经颂。This piece of clothing is very thin,
it won't take much wear.

薅草 hau⁵³ jau³¹ to weed rice

礮 huong⁵³ sulfur: 汤野臭礮。The water coming
out of the hot spring has too strong a smell of
sulfur.

揞 cuok⁵ to shake a container so that the contents
blend evenly

摠 zua⁵³ to eat a lot [a variant of 饵 nuak²³]

操衣 cau⁴⁴ i⁴⁴ <obso> student's uniform

操埕 cau⁴⁴ liang⁵³ drill ground, exercise ground

撒 seu³¹ to whip: 使竹批撒 to whip with a bamboo
strip

搣 biak²³ ① to fall on one side, to move to one side:
军队搣蜀边去。The army all moved to one side.
② to fall down: 稗搣田墾咗。The rice plants
are lodged at the edge of the field.

碰 deing⁴⁴ ① to press or rub painfully (e.g., pebble
in shoe): 鞋底有砂, 骂碰野疼。The grit in my
shoe hurts my foot a lot. ♦ 沙发椅呆去, 坐吼野碰。
The easy chair is broken and rubs into
you painfully when you sit in it. ② to carry a sting
(of speech): 伊讲话会碰依。What he says always
carries a sting. [also called 碰嵌 deing⁴⁴ dok⁵]

碰嵌 deing⁴⁴ dok⁵ ① to press or rub painfully (e.g.,
pebble in shoe) ② to carry a sting (of speech) 伊
者喺真厉害, 讲话都是碰嵌依。He is sharp-
tongued, what he says is always stinging. [a variant
of 碰 deing⁴⁴]

鑿 zang²⁴² to hammer (with hammer or fist): 蜀锤
鑿过去 to strike a hammer-like blow

鑿鑿 zang²¹ zang²⁴² stone-cutting chisel

𠵼 tē⁴⁴ ① steep: 山野𠵼。The hill is steep. ② to lie
down: 我𠵼𠵼。I'll lie down and rest a while.

𠵼𠵼椅 tē²¹ lē⁵³ ie³¹ deck chair (usu. of bamboo or
canvas)

𠵼 cē⁵³ to scold, to berate: 我佢惊伊, 伊𠵼过
来, 我也𠵼过去。I'm not afraid of him; if he
yells at me I'll yell back at him.

嘴餐 cui²¹³ ziang³¹ to have no taste in the mouth

嘴渴 cui²¹³ kak²³ thirsty

塞 sai⁵³ ① to place, to put: 米缸塞角角咗。The
rice jar is put in the corner. ② to sit: 伊开会都是
塞正正位。Every time there is a meeting he wants
to sit right in the middle. ③ to fob off on, to
unload onto: 第一缠绊的事计都是硬塞乞我。
He always pushes the most troublesome jobs onto
me.

噼 pik⁵ to pop out, to dart off: 汝是趁底呢噼出
其? Where did you just pop out from?

噼沥 pi⁴⁴ lik⁵ splash: 水噼沥过来。The water
splashed by.

瞓 lēü²¹³ to catnap, to doze: 我真咗, 去瞓𠵼𠵼。
I'm very sleepy, so I'm going to take a little nap.
◊ <proverb> 眇无瞓快, 食无相快 a nap is more
refreshing than a real sleep, just watching others
eat is more satisfying than eating oneself

蹄戈 de⁴⁴ uo⁴⁴ meat of pig's trotters

𧈧 iak⁵ moth: 瞎晡灯点咗有𧈧飞来。When you
light a lamp at night moths come flying to it.

默书 meik⁵ zü⁴⁴ to write from memory: 今日考书
汝会默得出蛤? Were you able to write the text

from memory during today's exam?

𢙁 piang⁴⁴ the back: 伊鵠野寃。He has a broad back. ◇ 蜀鵠都生痱去。Prickly heat has broken out all over his back. [also called 𩷉板 piang⁵³ meing³¹]

𩷉把 piang⁴⁴ ba⁵³ back scratcher

𩷉脊骨 piang²¹ jik⁵ gauk²³ backbone

𩷉板 piang⁵³ meing³¹ the back [a variant of 𩷉 piang⁴⁴]

𩷉后 piang⁵³ ngau²⁴² in the back: 故宫就着天安门鵠后。The Imperial Palace is behind Tian'anmen. ◇ 伊鵠后有依无? Are there any people behind him? (Does he have people backing him up? Does he have supporters behind the scenes?)

𩷉皮 piang⁴⁴ pui⁵³ skin of the back

)

穧 ie²⁴² to spill, to sow: 米袋破去, 米穧蜀地兜。The rice bag tore, and rice spilled all over the ground. ◇ 清明了, 会穧种了。Qingming has come, so it's time to sow the seed.

筭 oung²⁴² clothes pole [also called 竹筭 dük⁵ oung²⁴², 筈筭 oung²¹ oung²⁴²]

筭筭 oung²¹ oung²⁴² clothes pole [a variant of 筈 oung²⁴²]

筭痕 oung⁴⁴ houng⁵³ clothes-pole marks left on drying clothes: 竹筭乍买着, 注意筭痕。The clothes pole was just bought, so watch out for stains left on the clothes.

筭叉 oung⁴⁴ ja⁴⁴ "Y" shaped fork (esp. used for setting up or moving a clothes pole)

篷 pung⁵³ ① ship's awning ② ship's sail

篷布 pung²¹ muo⁵³ canvas, sailcloth

篷布椅 pung²¹ muo⁵³ ie³¹ canvas chair, deck chair, director's chair

篷布床 pung²¹ muo⁴⁴ jong⁵³ canvas cot

邀 iu⁴⁴ ① to associate with: 伊邀过野晒诸娘囝。

He has made friends with quite a few girls. ② to be in love: 伊最近咁邀。Recently he has been in love. ③ to take by the hand: 使佢使告蜀隻后生

团邀丽。Maybe have a young person take your hand. ◇ 倪团过马仔着大依邀。When a child crosses the street there should be an adult to hold his hand.

邀咩 iu⁵³ luo²⁴² to lead the way: 上岭着依邀咩。When you climb a mountain there should be a guide.

斲 heik²³ to sniff

鮓 meing²⁴² a kind of fish

磨手 mo⁵³ ciu³¹ wooden handle of a handmill

磨将 mo⁵³ juong²¹³ <Chinese chess> to take all the opponent's pieces and then put the opponent in continual check (done maliciously)

磨心 mo⁴⁴ ling⁴⁴ hardwood or iron shaft of a handmill

磨灭 mo⁴⁴ miek⁵ to torment: 后奶磨灭前婆团。The stepmother torments the son of the former wife.

瘰 lëü⁴⁴ lump, bump: 头碰蜀瘰 to hit one's head and get a lump ◇ 拍蜀隻瘰 to tie a knot [also called 瘰瘰 lëü⁴⁴ lëü⁴⁴]

瘰头 lëü⁴⁴ laus⁵³ rope knot

瘰疬 lëü⁴⁴ lëü⁴⁴ lump, bump [a variant of 瘰 lëü⁴⁴]

癰 cüng⁵³ ligament sprain

癰药 cüng⁴⁴ ngük⁵ ointment for ligament sprain

癰胶 kuo⁴⁴ a⁴⁴ ① to be lame ② lame person

癰胶折手 kuo⁴⁴ a⁴⁴ siek³¹ ciu³¹ <fig> (armless and broken-legged) broken-down furniture

癰螺 kuo⁴⁴ lëü⁵³ disabled in both upper and lower limbs

癰 mang⁴⁴ ① film or skin on liquid: 牛腩孭仂咁就上一重癰。If you put the milk aside for a while it will form a skin. ② spider web: 蜘蛛癰 spider web ③ to cover like a net: 蜘蛛癰会癰面咁。The spider web stuck on his face. ◇ 只隻箱箱使

塑料布糊𠵼。Use a plastic tarp to cover the box.

糙白 cē⁴⁴ wak⁵ unrefined white sugar

糗 kiu²¹³ ① to be underdone (e.g., rice, noodles, etc. because of too little water or not enough cooking); 饭恰糗, 我嚼瓮嘸。The rice is too hard, I can't chew it. ② unwrinkled, tough (e.g., cloth, paper) [also called 糜韧 kiu⁵³ laung²⁴²]

糗韧 kiu⁵³ laung²⁴² ① to be underdone (e.g., rice, noodles, etc. because of too little water or not enough cooking) ② unwrinkled, tough (e.g., cloth, paper) [a variant of 糜 kiu²¹³]

糗饭 kiu⁵³ wuong²⁴² hard rice, rice cooked dry and hard

糖板 toung³¹ meing³¹ slab of brown sugar

糖豆 toung²¹ nau²⁴² soybeans cooked with refined sugar [also called 甜豆 dieng⁵³ nau²⁴²]

糖橄榄 toung²¹ nga²⁴ lang³¹ Chinese olives cooked with refined sugar

糖碗 toung³¹ nguang³¹ bowl-shaped sugar (formed by pouring syrup into a bowl to solidify)

糖棵 toung³¹ ngui³¹ New Year's cake made with brown sugar

糖佛 toung⁴⁴ nguk⁵ lover of sweets, person with sweet tooth: 伊是糖佛蜀日坌八食偌夥糖。He has a sweet tooth, so who knows how much sugar he consumes in a day.

懵 moung⁴⁴ dazed and confused: 我乞讲懵去, 连门都瓮看见。I was scolded till I got into a daze and couldn't even see the door.

懵懵惶 moung²¹ moung⁴⁴ huong⁵³ dizzy, in a daze [a variant of 懵懵眩 mong²¹ moung⁴⁴ nging⁵³]

懵懵眩 mong²¹ moung⁴⁴ nging⁵³ dizzy, in a daze: 伊蜀病去圆圆厝依都懵懵眩去! As soon as he gets sick the whole family acts as if in a daze. [also called 懵懵惶 moung²¹ moung⁴⁴ huong⁵³]

懒尸 lang²¹ si⁴⁴ lazy: 只隻诸娘依真懒尸。That woman is real lazy.

懈怠 hai⁵³ lai²⁴² slovenly: 者依野懈怠, 衣裳也无颂清楚。He is very sloven, so his clothes are a mess.

熑 da⁴⁴ ① dry: 衣裳未燥熑。The clothes haven't dried yet in the sun. ◇ 蜀身汗固未熑复着行了。He had to go with the sweat all over his body not yet dried. ② thirsty: 噬野熑 very dry mouth (very thirsty)

熑嗑嗑 da²¹ kouk⁵ kouk⁵ very dry [a variant of 烤酥酥 da²¹ lu⁴⁴ lu⁴⁴]

熑松 da⁴⁴ lëüng⁴⁴ pleasantly dry (weather): 只两日者天气真熑松。The last couple of days the humidity has been nice and low.

熑酥天 da²¹ lu⁴⁴ lieng⁴⁴ refreshingly dry weather

熑酥酥 da²¹ lu⁴⁴ lu⁴⁴ very dry: 曝吼熑酥酥 thoroughly sun-dried [also called 烤嗑嗑 da²¹ kouk⁵ kouk⁵]

滄 heik²³ ① sultry, muggy: 今日晡时雨无遏透天气野滄。Today the thundershowers haven't lasted long enough, so the weather is still muggy. ② to cook in a covered container over a slow fire: 熑饭 to cook rice slowly ③ to cheat: 汝乞依滄去, 会买只贵。You were cheated, buying at such a high price.

熑饭 hik⁵ buong²⁴² rice cooked slowly in a covered pot

熑癩 hik⁵ lai²¹³ person who dresses warmly even in warm weather: 伊正熑癩, 只热天固颂羊毛夹。Wearing a woolen vest in such hot weather, he is certainly not afraid of heat.

滄 dang²¹³ to spread and soak in (of a blot on paper): 只种纸会滄。This kind of paper is susceptible to blotting.

凝 ngik⁵ ① to congeal: 天清肉汁凝去。The gravy has congealed in the cold weather. ② to be in a daze: 汝凝什毛。What are you in a daze about? ③ to be stymied, to be at a loss, to be in a daze: 者事计野凝。This affair leaves one at a loss. [also called 凝师 ngik⁵ sa⁴⁴, 凝师父 ngik²¹ sa⁴⁴ ie⁵³]

凝软 ngik²¹ nëüng²¹³ meat jelly, aspic

凝噜傲 ngi²¹ lu⁵³ ngo²¹³ in an arrogant manner, distant, indifferent [a variant of 傲傲咧 ngo⁵³ ngo²¹³ lie²¹³]

凝噜傲 ngi²¹ lu⁵³ ngo²¹³ arrogant: 伊凝噜傲, 我紓共伊讲。He is so arrogant, I don't want to talk with him.

凝师 ngik⁵ sa⁴⁴ to be stymied, to be at a loss, to be in a daze [also called 凝师爷 ngik²¹ sa⁴⁴ ie⁵³, 凝 ngik⁵ ③]

凝师爷 ngik²¹ sa⁴⁴ ie⁵³ to be stymied, to be at a loss, to be in a daze [a variant of 凝师 ngik⁵ sa⁴⁴]

窿 lëüng⁴⁴ to feel cold because of inadequate covering: 无围围巾胆胞野窿。Neck is cold because of not wearing a scarf. [also called 驴窿 lë⁴⁴ lëüng⁴⁴]

窿风 lëüng⁴⁴ hung⁴⁴ to be exposed to the cold air because of inadequate covering: 被恰短, 骷尾窿风去。The quilt is too short and the feet are sticking out in the cold.

乙

壁裡 bia⁵³ lie³¹ the against-the-wall side of the bed: <familiar> 汝会惊, 瞎壁裡。If you are frightened, sleep on the inside of the bed.

壁枋 bia⁴⁴ wung⁴⁴ partition boards of old-style wooden house: 许扇壁枋腐去了! The partition has rotted.

避里 bie⁵³ lie³¹ hidden, inconspicuous [a variant of 避脸 bie⁵³ lieng³¹]

避险 bie⁵³ lieng³¹ hidden, inconspicuous: 屈这块住避脸, 无依来吵。It's out of the way here, people won't come and make a disturbance. [also called 避里 bie⁵³ lie³¹]

避眼 bie⁵³ ngang³¹ to avoid attention: 者事计着做避眼仂团。This has to be done without attracting attention.

娘 ngüo⁴⁴ arrogant in attitude: 伊野娘, 怀使共伊多讲。He has an arrogant attitude, so don't bother him too much.

繡 ciu⁴⁴ to blind-stitch

繡边 so⁴⁴ bieng⁴⁴ to lockstitch a border

Seventeen Strokes

藕糕 ngau⁴⁴ o⁴⁴ lotus-root jelly (lotus-root starch soaked in boiling water)

薰 houng⁴⁴ tobacco (both cigarettes and pipe): 伊薰革去了。He has given up smoking.

薰喙 houng⁵³ cui²¹³ cigarette holder

薰斗 houng⁵³ dau³¹ tobacco pipe

薰蒂 houng⁵³ dei²¹³ cigarette butt [a variant of 薰团蒂 houng²¹ nging⁴⁴ dei²¹³]

薰袋 houng⁵³ dou²⁴² Chinese-style tobacco pipe (small bowl, long stem, built-in tobacco pouch)

薰鬼 houng⁵³ gui³¹ heavy smoker, addicted smoker

薰灰 houng⁴⁴ hu⁴⁴ tobacco ash

薰屎 houng⁵³ nai³¹ tobacco dregs

薰筒 houng⁴⁴ næüng⁵³ chimney, funnel

薰筒母 houng⁵³ næüng³¹ mo³¹ thick tobacco pipe tube

薰筒油 houng⁴⁴ næüng⁴⁴ ngiu⁵³ chimney tar, creosote [also called 薰油 houng⁴⁴ ngiu⁵³]

薰盒 houng⁴⁴ ngak⁵ cigarette case

薰团 houng⁵³ nging³¹ cigarette: 汝有食薰团无? Do you smoke?

薰团蒂 houng²¹ nging⁴⁴ dei²¹³ cigarette butt [also called 薰蒂 houng⁵³ dei²¹³]

薰团纸 houng²¹ nging²⁴ jai³¹ cigarette paper

薰团头 houng²¹ nging²¹ tau⁵³ the lighted end of a cigarette

薰瘾 houng⁵³ ngieng²¹³ smoking addiction

薰油 houng⁴⁴ ngiu⁵³ chimney tar, creosote [a variant of 薰筒油 houng⁴⁴ næüng⁴⁴ ngiu⁵³]

薰箬 houng⁴⁴ nuok⁵ tobacco leaves

檐墘 sing⁴⁴ ngieng⁵³ eaves [also called 檐墘头 sing⁴⁴ ngieng⁴⁴ nau⁵³]

檐墘头 sing⁴⁴ ngieng⁴⁴ nau⁵³ eaves [a variant of 檐墘 sing⁴⁴ ngieng⁵³]

檐墘下 sing²¹ ngieng²¹ nga²⁴² under the eaves

副 lie²¹³ to lay (bricks): 墙着副蜀依悬。The brick

wall should be built man-height.

副刀 lie⁴⁴ lo⁴⁴ bricklayer's trowel

餐 ziang³¹ ① insipid, not salty: 嫌餐沃鼓油. If it's too bland for you, put some soy sauce on it. ② to find one's food tasteless, to lose appetite because of illness: 今日喙真餐. Today nothing tastes good to me.

餐身 ziang²¹ ning⁴⁴ unsalted, unmarinated: 虾米着买餐身其, 咸身其无口. Small shrimps should be bought plain, since the salted ones don't taste good.

攏 miak⁵ to whip with a thin bamboo whip

撻 deik²³ ① to compel, to press close: 撻兜 to press on (close in on) ◇ 撻过去 to pass at close range ◇ 吼伊做事计着撻紧仂团. Tell him his work has to be done in a more pressing fashion. ② to grab by the collar: 共伊巴领撻礼, 干伊讲. Get him by the neck and force him to talk.

擦 ciak²³ ① to scrub: 面布敍膏去, 着掏汤擦. The towel is dirty; it has to be scrubbed in hot water. ② to grate, to shred (e.g., radishes): 擦蕃薯米 to grate sweet potatoes ③ to shiver: 野清, 飃手直头擦. It's very cold, it makes your hands and feet shiver.

|

瞳依团 dung³¹ nëüng³¹ ngiang³¹ pupil of eye

嚙 zui⁵³ this: 嚙侩食其, 呕侩食其, 倦怀使食. You can't eat this, you can't eat that, so just don't eat then. [a variant of 者嚙 zia²¹ zui⁵³]

嚙块 zu⁵³ uai²¹³ here, nearby: 伊厝就着嚙块. His house is around here. [also called 嚙块呢 zu²¹ uai²⁴ në³¹]

嚙块呢 zu²¹ uai²⁴ në³¹ / zuan²⁴ më³¹ here, nearby [a variant of 嚙块 zu⁵³ uai²¹³]

嚇 hiak²³ to deceive and intimidate: 伊到处乱嚇. He deceives and intimidates everywhere.

嘲 ngiak²³ low-grade: 是处理品, 质量野嚙. These are low-priced seconds, so their quality is poor.

嚙顿目 ngiak²¹ ngiak²¹ mëük⁵ low-grade goods: 嚙正嚙顿目, 共依买转来. Low-grade stuff like this gets bought back.

嚙顿胫 ngiak²¹ ngiak²¹ teing⁴⁴ low-grade goods

嚙顿痒 ngiak²¹ ngiak²¹ suong²⁴² very itchy

蹠胶蹠手 niek²¹ ka⁴⁴ niek²⁴ ciu³¹ to walk gingerly [also called 蹠蹠手 niek²¹ niek²⁴ ciu³¹, 蹠蹠胶 niek²¹ niek²¹ ka⁴⁴]

蹠蹠手 niek²¹ niek²⁴ ciu³¹ to walk gingerly [a variant of 蹠胶蹠手 niek²¹ ka⁴⁴ niek²⁴ ciu³¹]

蹠蹠胶 niek²¹ niek²¹ ka⁴⁴ to walk gingerly [a variant of 蹠胶蹠手 niek²¹ ka⁴⁴ niek²⁴ ciu³¹]

蹠 lieu²⁴² quickly: 伊真蹠先覓过去. He ran over first very quickly. ◇ 手头野蹠 fast-working [also called 蹠律 lieu⁴⁴ luk⁵]

蹠律 lieu⁴⁴ luk⁵ quickly [a variant of 蹠 lieu²⁴²]

螺 lëü⁵³ ① snail [also called 瘡瘍 lëü⁴⁴ lëü⁵³] ② whorl of hair on top of head: 只隻倪囷哥两粒瘡, 明旦硬野恶. This little child has a double whorl, so he is sure to be vicious and aggressive in later life.

螺螺 lëü⁴⁴ lëü⁵³ snail [a variant of 螺 lëü⁵³ ①]

羈 gie⁴⁴ to tie, to tether: 羊羈树下. The sheep is fastened to the tree.

羈吼逗 gie⁴⁴ le dau²⁴² mutually impeded: 我共汝两个依羈吼逗. Both you and I are impeding each other so that neither of us can extricate ourselves. ◇ 灵前钱羈吼逗 <colloq> like two attached copper coins in front of the mourning hall (descriptive of two persons inextricably entangled)

|

敲磨 doung⁵³ mo²⁴² to rebore an old worn-out millstone

罅 hia⁴⁴ to crack open: 门罅蜀缝. The door was

open a crack.

罅喙 hia⁵³/ he⁵³ jui²¹³ to crack open: 皮鞋罅喙去。The shoe (front) is detached from the sole.

穗穗 sui²¹ sui²¹³ tassels

梗 mai³¹ ① not grow to full size (of plants): 这粒梗是梗其。This pomelo can't grow to full size. ② to be poorly developed: 这倪国野梗。This child is developing poorly; he won't grow up. ③ timid: 她真梗, 蜀讲话面就红。She is so timid that as soon as she says a word she blushes. ④ bad luck: 今年暝行梗运。This year had a run of bad luck.

梗脚 mai⁴⁴ üok²³ incapable person: 伊依弟梗脚。His younger brother has no ability.

黏 ni⁴⁴ sticky: 野黏 very sticky ◇ 黏蜀堆 to stick together

黏屐履 ni²¹ giak⁵ giak⁵ sticky

模 bok⁵ to rent for a fixed period and pay the entire rent in advance: 这间店模偌夥钱? What does this shop rent for?

篼 deu⁴⁴ a kind of two-man roofless sedan chair

臌 gu³¹ ① to be distended: 包包臌臌势。The package is bulging ② abdominal distension, tympanites: 痘臌膈, 无救。<colloq> Consumption, tympanites, and cancer of the esophagus are all incurable.

膜 ok²³ ① obedient (e.g., a well-behaved child): 依弟野膜, 听妈喙。Little brother is real good; he listens to mother. ② clever: 伊真膜仍团蛤趴。He is really bright, nothing stupid about him. ③ shrewd: 伊野膜逢毛占上风。He is very shrewd and gets the upper hand in anything he is involved in.

朦 möëng⁴⁴ fluffy: 朦朦炊野朦。The mantou buns are steamed nice and fluffy. [see also 膳 möëng⁵³]

朦 möëng⁵³ to get spongy (due to loss of moisture, usu. of radish): 菜头朦去了。The radishes have gone spongy. [see also 膳 möëng⁴⁴]

朦糕 möëng⁴⁴ ngo⁴⁴ steamed sponge cake

篾瓢 miék⁵ noung⁵³ peeled bamboo strips

鮋籽 cung⁵³ ji³¹ a kind of edible sea fish (like the yellow croaker but smaller)

鮀鲨 gu⁴⁴ lai⁴⁴ a kind of shark

鯷鮀 ti⁴⁴ ku⁴⁴ a kind of fish (decapterus maruadsi)

鵠— lu⁴⁴ weik²³ a small bird like a sparrow but smaller: 鵠一生鵠卵 <colloq> a sparrow laying a goose egg (i.e., an impossibility)

鰓 ci⁴⁴ gill (of a fish)

鰓鰓 ci⁴⁴ ci⁴⁴ gill (of a fish)

糜糜雨 mui³³ mui³³ ü³³ drizzle

辩辩 bieng²¹ bieng²⁴² pigtail

糟 zau⁴⁴ dazzling and offensive to the eye: 伊买其布都真糟。The cloth he bought is multicolored and offends the eye.

糟橄榄 zau²¹ a²⁴ lang³¹ candied olives marinated in rice malt

糟菜 zau⁵³ jai²¹³ ① pickled leaf mustard ② to be wrinkled or ragged: 衣裳做遭糟菜。The clothes have become all wrinkled. ◇ 囤读半年, 是蜀本书共糟菜蜀样。The book was only read for half a year but it's already worn to rags.

糟糟乱 zau²¹ jau⁵³ laung²¹³ a mess: 几日无着眉, 蜀厝糟糟乱。Just out of the house a few days, and the house is a mess.

糠筛 koung⁴⁴ nai⁴⁴ rice sifter (for sifting out bran)

懦 no²¹³ dull-witted: 者依野懦。He is dull-witted.

懦弱 no⁴⁴ üok⁵ weak, frail: 伊真懦弱, 过幼劳碌

就倒床。He is very frail, so he falls ill after the least exertion.

燥 so²¹³ ① dry: 天气真燥。The weather is very dry.
 ② irascible: 伊脾气真燥。He is irascible in disposition.
 ③ to blot up: 桌面墨汁使粉笔燥。Use chalk to blot up the ink on the table.
 ④ to bribe, to buy over: 无要緊, 掏伪钱燥嘛就平直了。No matter, you can fix things up by using a little money to buy people over.

乙

擘 bak²³ ① to break off (e.g., cakes or biscuits): 饼

擘半爿乞我。Break off half that biscuit for me.

② to open wide: 喙擘野大 mouth opened wide

擘頰 ba⁴⁴ hai⁵³ to shout abuse at, to spit vitriol

擘喙 ba⁵³ jui²¹³ to yawn: 昨昨晡睏哈好, 今旦直透擘喙。Didn't sleep well last night and keeps yawning today.

翼 sik⁵ wing [also called 翼翼 sik⁴⁴ sik⁵]

翼翼 sik⁴⁴ sik⁵ wing [a variant of 翼 sik⁵]

顰 nau⁴⁴ ① to clench the fist: 手顰吼 hand clenched
 ② to frown, to squeeze the facial features together:
 我看伊面顰蜀把, 应该野疼。I saw his face become all distorted, so he must have been in great pain.

顰顰面 nau²¹ nau⁵³ meing²¹³ ① distorted features
 ② frowning and worried look: 伊都是顰顰面,
 我会惊看见。She always has such a long face, I am afraid to see her.

骤猛 zau³¹ mang³¹ fast-working, nimble

Eighteen Strokes

摵 uak²³ hog-call, oink

摵摵 ua²¹ uak²³ <jocular> pig

覆 pouk²³ ① to bow the head, to look down: 汝覆下看乍会明。You can only see it clear if you look down.
 ② to bend over: 覆桌吼𦗷 to sleep bent over the table
 ③ to cover: 碗覆鼎片盖吼。The bowl is placed upside down over the pot.
 ④ to capsized: 船覆去。The ship capsized.
 ⑤ to fail: 依弟今日考书考覆去。Little brother flunked the exam today.
 ♦ 生意做覆去。The business failed.

覆倒盖 pu²¹ lo⁴⁴ ai²¹³ the 'roof radical' (Kangxi 'radical' 40)

覆算 puk⁵ bei²¹³ bamboo grid (placed in a pot for steaming food)

覆鼎 puk²³ diang³¹ grave mound

覆桌 puk⁵ dok²³ to put a person in a trance over a table so that he can communicate with dead relatives

覆骼 puk⁵ gak²³ slightly bent-over posture: 由覆骼看伊总有五十上。From his bent-over posture he must be in his fifties.

鞭鞭 bieng⁴⁴ bieng⁴⁴ a whip

蹙 cëük²³ to hate: 我真蹙依食薰。I can't stand people smoking. ♦ 我第一蹙只隻侬。I hate him more than anyone.

撮 lak⁵ to smoothe out (by rubbing with the grain): 撮平去 smoothed out

曝 bok²³ to abuse obscenely: 怨通讲者话, 伊听见会大曝。Don't say that; if he hears you he is liable to spout obscenities.

曝喙 bok⁵³ jui²¹³ to shout abuse: 昨暝伊依哥叱曝喙, 伊屈旁边笑。Yesterday while his big brother was letting out a torrent of abuse, he just stood aside laughing.

嗍 liak²³ to lick: 喙舌嗍𠃂 lick with the tongue ♦ 手指嗍嗍嗍 put a finger in the mouth and lick it

蟛海 pang³¹ ngai³¹ a kind of thin-shelled crab
(larger than the amphibious crab)

蟛蜞 pang⁴⁴ ngi⁵³ small river crab

蟛蜞酱 pang²¹ ngi²¹ juong²¹³ river-crab sauce

蟛蜞酥 pang⁴⁴ ngi⁴⁴ lu⁴⁴ river-crab preserved in soy

蠔围 liu³¹ iang³¹ a kind of button-size clam found on river bottoms and sandy beaches

螺蚌 liu²¹ waung²⁴² a kind of large edible fresh-water clam

壁 zieng³¹ gecko

J

镰铗 lieng²¹ ngaik²³ a sickle

镰砍 lieng⁴⁴ ngu⁴⁴ a sickle [a variant of 镊 gaik²³]

翻 huang⁴⁴ ① to uncover, to lift the cover: 盖盖翻起来。Open up the cover. ② to stir, to exchange sides (up and down, in and out): 鼎咣菜翻响。Stir the vegetables in the wok.

翻 huang⁴⁴ ① recalcitrant and provocative: 我共汝好好讲, 汝蒋讲会只瞒翻。I talk to you nicely, so why are you so full of ill will? ② nauseous

翻摆蛏 huang⁴⁴ be⁴⁴ leing⁴⁴ ① contrary, rebellious: 汝总款讲伊, 伊弹倒会翻摆蛏。If you speak to him this way, he will get into a contrary frame of mind. ② to do just the opposite: 伊一向翻摆蛏, 汝总款做伊就许款做。He always does just the opposite, so if you do something one way, he does it the other. [also called 翻起翻 huang²¹ ngi²¹ uang⁴⁴]

翻生 huang⁴⁴ cang⁴⁴ ① abnormal, unusual: 伊今日霎不蜀时翻生去, 将古老百年载事计掏出大讲大啼。Today he suddenly acted strangely, bringing up a long-gone affair and weeping and carrying on. ② to get rusty: 伊背野熟书今日复翻生。She once was able to recite this book, but today she has become rusty.

翻腔 huang⁴⁴ küong⁴⁴ to go back on one's word [a variant of 翻声 huang⁴⁴ niang⁴⁴]

翻捞 huang⁴⁴ nau⁴⁴ ① to break even, to get back one's losses: 伊输去蛤甘愿, 总想翻捞。He isn't reconciled to the loss of his money, but instead

keeps longing to get it back. ② to strike back: 汝那介想翻捞, 我共汝战吼去。If you want to strike back, I'm willing to go all out with you.

翻起翻 huang²¹ ngi²¹ uang⁴⁴ ① contrary, rebellious ② to do just the opposite [a variant of 翻摆蛏 huang⁴⁴ be⁴⁴ leing⁴⁴]

翻盖 huang⁵³ ngai²¹³ to repair a roof: 者厝翻盖! 哪故住其。This house just needs roof repair, and it will still be habitable.

翻声 huang⁴⁴ niang⁴⁴ to go back on one's word: 昨暝讲好好势, 今旦复翻声去。Yesterday it was all agreed on, but today he has gone back on his word. ◇ 昨暝总款讲, 今旦变许款讲, 爱翻声就翻声。He said one thing yesterday and another thing today; he changes his word at his convenience. [also called 翻腔 huang⁴⁴ küong⁴⁴]

鳍 ci⁴⁴ fin (of a fish)

鳍鳍 ci⁴⁴ ci⁴⁴ fin (of a fish)

癞 lai⁴⁴ rough to the touch: 鸽吼生痱, 手摸过去癞癞势。Prickly heat has broken out on his back; it feels rough to the touch.

癞襯 lai⁴⁴ dai⁴⁴ dirty: 伊真癞襯, 衣裳几礼拜都怀使换, 领头乌黜黜。He is really dirty; he hasn't changed his clothes in weeks and his collar is blackened.

爆肚 bouk⁵ dou²⁴² ① bursting open of the belly of stale fish: 带鱼蛤鲜爆肚其。The hairtail has lost its freshness and its belly has burst open. ② to come to light: 贪污其事计, 总会爆肚。Cases of corruption will always come to light.

爆家 bouk²¹ ga⁴⁴ to be revealed: 收依钱财其事计爆家去了。The matter of getting money from people came to light.

爆下 bouk⁵ gia²⁴² to come to grief, to run into bad luck: 只蜀帮生意做爆下去。This business deal came to grief.

湿 mëük²³ ① to moisten, to dip: 湿蜀喙 moisten the mouth ② to stain: 湿吼名声 a stained reputation ③ to smear, to spread 药粉薄薄着湿蜀层 to apply a thin coat of medicinal powder

漫名 mëük²¹ miang⁵³ ① to register: 这会我是漫名

会员。I am a registered member of this association. ② to tarnish one's reputation: 这事我无份，八背湿润名响。I had nothing to do with the matter but was unlucky enough to have my good name affected.

乙

截 cok⁵ ① to rush: 汝怀使总款截, 等大家齐行。You don't have to rush like that, wait for everyone to come along. ② to rush about trying to take care of something: 只件事计我截野晒日了固无结果。I rushed about for quite a few days to take care of this matter but without success.

Nineteen Strokes

孽 ngiek⁵ to make unreasonable demands: 伊孽孽, 勃捏买鲙着其毛。He makes excessive demands, what he wants is something you can't buy. ♦ 伊孽喫孽咽, 快叫伊奶来。He insists on having this and having that, so go fetch his mother right away.

攀讲 pang⁵³ ngoung³¹ to chat: 汝两隻会攀讲只咗。Why are you two chatting so long?

齒 së⁵³ buck teeth: 伊牙做齒齒野惊依。He has buck teeth, a condition which is really ugly.

曝 puok⁵ to dry, to sun-dry: 曝日头 to dry in the sun ♦ 卜做种就着曝焦。Seeds should be thoroughly dried.

曝霉 puo⁴⁴ mui⁵³ to shake out and air clothing in the sun to prevent mold

曝霉天 puo⁴⁴ mui⁴⁴ lieng⁴⁴ hot day suitable for drying clothes to prevent mold: 六月六是曝霉天。Sixth day of sixth lunar month is clothes-airing day.

蹲 cuong⁵³ to squat: 无蹲地兜。Don't squat on the floor.

蠼团 möüng²⁴ ngiang³¹ midge

]

邋遢 le²¹ le²¹ gieng²⁴² barely enough: 这块布

做鞋面邋遢。This piece of cloth is barely enough to make the insteps.

簸当 bo⁴⁴ loung⁴⁴ to roll in powdery things (e.g., dirt, flour): 簸当吼蜀身。He is dirty all over from rolling on the ground.

簸当树 bo²¹ loung⁴⁴ ni⁵³ a kind of glutinous rice dumpling rolled in soy flour and eaten at the winter solstice

簿簿 buo²¹ buo²⁴² notebook

簿簿团 buo²¹ buo⁵³ iang³¹ small notebook

曼 muang⁵³ eel

曼兜 muang⁴⁴ deu⁴⁴ device for angling for eels

曼糠 muang⁴⁴ koung⁴⁴ baby eels

曼概 muang⁴⁴ kuok⁵ a piece of eel (descriptive of a little child's stout strong arm): 者伲团哥其手腿共曼概蜀样。The baby's arm is nice and stout like a piece of eel.

勸 dik⁵ to want: 汝固有勸无? Do you still want it?

癫 dieng⁴⁴ ① insane: 者依癫去。He has gone mad. ② flighty: 者依野癫。He is flighty. [also called 癫脬 dieng⁴⁴ pa⁴⁴]

癫犬 dieng⁵³ keing³¹ <abusive> mad dog

癫脬 dieng⁴⁴ pa⁴⁴ ① insane ② flighty: 伊真癫脬。He is flighty. [a variant of 癫 dieng⁴⁴]

癫婆 dieng⁴⁴ po³ ① insane woman ② crazy: 伊野癫婆。She is really crazy.

澄 toüng²¹³ ① a bouy ② to be washed away: 爵乞溪水澄去。The house was washed away by the flood. ③ to float downstream: 船落水让伊自家澄。Let the ship flow by itself when going with the current.

鳖裙 biek²¹ gung⁵³ the soft shell at the edge of a turtle shell: 鳖裙真好食! Turtle's soft shell is real tasty!

Twenty Strokes

趨 sëük⁵ ① violent shaking: 我会眩车, 车蜀趨我就眩去。I am subject to carsickness, so as soon as the car shakes I feel sick. ② to torment, to toss about: 趨过来, 趨过去 to turn this way and that

耀 sieu²⁴² ① to appreciate, to praise: 只隻伲囡真灵落, 逢人都耀伊。This child is very diligent, so everybody praises him. ◇ 亲母自耀胶腿白。
<familiar> The mother-in-law boasts of her white legs (used to make fun of self-praiser) ② to admire: 我乍无耀伊。I just don't admire him.

𠵼 ngau⁴⁴ to vituperate, to utter incessant abuse: 伊𠵼𠵼, 汝莫去讨伊。He is voicing a stream of abuse, don't go to see him.

蟻 ciek⁵ ① swimming crab ② unlicensed prostitute
蟻抱卵 ciek²¹ bo⁵³ laung²⁴² swimming-crab omelet
蟻生 ciek⁵ cang⁴⁴ a dish with raw mashed swimming-crab flavored with soy, ginger, sugar, etc.

蟻膏 ciek⁵ go⁴⁴ the 'yellow' (i.e., ovary and digesting glands) of the swimming-crab

蠍 iang²⁴² a kind of insect injurious to vegetables

鱠 ciang²⁴² eel

灌脓 guang⁴⁴ nëüng⁵³ to fester: 痰灌脓去野疼! The boil is festering and hurts terribly!

灌桶 guang⁵³ nëüng³¹ nozzled watering can for watering vegetables

灌泡 guang⁵³ pa²¹³ to blister: 駭行灌泡去 feet blistered from walking

乙

孀居 soung⁴⁴ ngü⁴⁴ widow [a variant of 嬸居依 soung²¹ ngü⁴⁴ nëüng⁵³]

孀居依 soung²¹ ngü⁴⁴ nëüng⁵³ widow [also called 嬸居 soung⁴⁴ ngü⁴⁴]

躉 bie²¹³ to run: 踉来躉去 to run back and forth
◇ 真会躉 to be a good runner

躉躉搊搊 bie²¹ wie²¹ nie⁴⁴ niek⁵ hide-and-seek [a variant of 蹉躉搊 bie²¹ wie⁴⁴ niek⁵]

躉躉搊 bie²¹ wie⁴⁴ niek⁵ hide-and-seek [also called 蹉躉搊搊 bie²¹ wie²¹ nie⁴⁴ niek⁵]

Twenty-one Strokes

機 zieng⁴⁴ ① to put in a wedge: 使柴機裡。Put a wooden wedge in. ② to push into a group: 无掏总款硬機. Don't force your way in like that. ③ to kick: 機蜀散。Give a kick.

霸 ba²¹³ ① outstanding: 伊野霸。He is really outstanding. ② high-handed: 者依过霸。He is high-handed. ③ strong (liquor): 者燒酒野霸。This white wine is very strong.

露台 lu⁴⁴ lai⁵³ flat roof for drying clothes, etc. on old-style one-story house [also called 天台 tieng⁴⁴ lai⁵³]

露台顶 lu⁵³ lai³¹ ling³¹ top of drying-roof on old-style one-story house: 衣裳曝露台顶吼。The clothes are hanging to dry on the drying-roof.

露眼 lu⁵³ ngang³¹ to let people see, to expose: 钱财无露眼 <proverb> wealth should not be displayed

駢 ang³¹ ① spoiled, ruined ② <fig> the twilight of life

駢腐 ang⁴⁴ pou²⁴² rotten (wood)

髓髓 cëü³¹ cëü³¹ marrow

籐床框 ding⁴⁴ joung⁴⁴ nguong⁴⁴ bed frame for a woven cane platform

潘 pung⁴⁴ swill, slops [also called 水 zui³¹]

潘水 pung⁵³ zui^{31/jui³¹ swill, slops [a variant of 潘 pung⁴⁴]}

潘缸 pung⁴⁴ ngoung⁴⁴ slop jar, swill jar

乙

鬻 pak⁵ to overflow: 水桶水鬻去。The water bucket
is full and overflowing.

Twenty-three Strokes

罐罐 guang²¹ guang²¹³ jar

Twenty-five Strokes

櫛櫛 ba²¹ wa²¹³ penis [also called 巴巴困 ba²¹
wa⁵³ iang³¹, 腻友 lëü³¹ iu³¹]

攢 noung⁵³ to twist or rub with the fingers: 攢线 to
twist fiber into thread ◇ 攢药丸 to roll pills

嶺 gang³¹ to cover: 被嶺野薄, 真清。The quilt
is too thin a covering, so it's really cold.

